

قصة الحضارة

ول وَايرثيل ديورانت

حياة اليونان

ترجمة
محمد بدراف

الجزء الثاني من المجلد الثاني

٧



تونس



بيروت

الكتاب الثالث

العصر الذهبي

من ٤٨٠ إلى ٣٩٩ ق م

ق. م.

- ٤٣٧ - البروبيليا .
 ٤٣٥ - ٤٣٤ الحرب بين كورنثة وكرثيرا .
 ٤٣٣ - حلف أثينة وكثيرا .
 ٤٣٢ - ثورة بوتيديا ، محاكمة أسباشيا ، وغدياس : وأنكساغوراس .
 ٤٣٠ - ٤٠٤ حرب الهلوپونيز .
 ٤٣٠ - ٤٢٤ ظهور روايات ميديا ، أندرومكى ، وهيكيا ليورپديز ؛ وإلكترا لسفكليز .
 ٤٣٠ - الطاعون فى أثينة ، محاكمة پركليز .
 ٤٢٩ - موت پركليز ، كليون يعولى السلطة ، أوديب الملك لسفكليز .
 ٤٢٨ - ثورة ملى ، ليورپديز يكتب هپوليتوس : موت أنكساغوراس .
 ٤٢٧ - قديم جورجياس إلى أثينة ؛ پروذكوس ، وهيباس السوفسطائيان .
 ٤٢٥ - حصار اسفكتيريا ؛ سفكليز يكتب « الأكرونيين » .
 ٤٢٤ - برسيداس يستولى على أمفيبوليس ؛ نقي توكيديس المؤرخ ، أرستفنيز يكتب رواية « الفرسان » .
 ٢٢٣ - أرستفنيز يكتب رواية « السحب » ؛ زيوكسيس المرقى ؛ وپرهسيوس الإفسوسى المثالان .
 ٤٢٢ - رواية « الزناپير » لسفكليز ؛ موت كليون وبراسيداس .
 ٤٢١ - صلح نيشاس ؛ رواية « السلام » لأرستفنيز .
 ٤٢٠ - أبقرات الكوسى ؛ الطيب ؛ ديموقريطس الأبدري ، الفيلسوف پوليقريطس السكيوفى ، المثال .
 ٤٢٠ - ٤٠٤ الإركثيوم .
 ٤١٩ - لباس الخطيب .
 ٤١٨ - انتصار اسپارطة فى ماتيلية ؛ رواية « أيون » ليورپديز .
 ٤١٦ - ملحة ميلوس ؛ رواية « إلكترا » ليورپديز (٩) .
 ٤١٥ - ٤١٣ حملة أثينة على سراقوصه .
 ٤١٥ - بترالهما ؛ سقوط السبيديز ؛ « الطراديات » ليورپديز .
 ٤١٤ - حصار سراقوصه ؛ رواية « الطيور » لأرستفنيز .
 ٤١٣ - هزيمة أثينة فى سراقوصه ؛ رواية إلفيپيا فى طوديس ليورپديز .
 ٤١٢ - مسرحيتا هلى وأندرمدا ليورپديز .
 ٤١١ - ثورة الأربمالة ؛ روايتا « ليستراتا » و « ثسمويا زوسا » لأرستفنيز .
 ٤١٠ - عودة الديمقراطية ؛ انتصار السبيديز فى سديكوس .
 ٤٠٨ - ثيموثيوس الملقى الشاعر والموسيقى ؛ رواية « أوستيز » . ليورپديز .

- ق . ٢ .
- ٤٠٦ - انتصار أثينة في أرچنوسى ؛ موت يورپديز ، وسفكليز ؛ مسرحيتا « الباكين » و « إنيچينا في أريس » ليورپديز .
- ٤٠٥ - ٣٦٧ ديونيسيوس الأول طاغية في سراقوسة .
- ٤٠٥ - انتصار اسپارطة في إيمبوتامى ، مسرحية « الضفادع » لأرستفانيز .
- ٤٠٤ - نهاية حرب البلوپونيز ، حكم الثلاثين في أثينة .
- ٤٠٣ - عودة الديمقراطية .
- ٤٠١ - هزيمة فورس الثاني في كونكسا ، ارتداد العشرة الآلاف أتباع زقوفون ؛ مسرحية أوديب في كولونوس لسفكليز .
- ٣٩٩ - محاكمة سقراط وموته .

الباب الحادى عشر

بركليز والتجربة الديمقراطية

الفضل الأول

نهضة أثينة

يقول شلى Shelley إن « الفترة الواقعة بين مولد بركليز وموت أرسطو تعد بلا شك أهم فترة فى تاريخ العالم كله ، سواء نظرنا إليها من حيث هى ذاتها أو من حيث أثرها فى مصائر الإنسان المتحضر من بعدها . وكانت أثينة هى المسيطرة على هذه الفترة ، وقد نالت ولاء معظم المدن الإيجية فأمدتها هذه المدن بالأموال لأنها تزعمتها فى إنقاذ بلاد اليونان من الغزو الأجنبى ، ولأن أيونيا بعد هذه الحرب قد حلت بها الفاقة ، واسبارطة قد اضطربت أحوالها بسبب تسريح جيوشها وما حدث فيها من زلازل وفتن ؛ ولأن الأسطول الأثينى قد نال من النصر فى العالم التجارى ما لا يقل عن نصره الحربى فى أرتميزيوم سلاميس .

ولسنا نقصد أن الحرب كانت قد وضعت أوزارها نهائيا ؛ فقد استمر النزاع بين الفرس واليونان من عهد أن فتح قورش أيونيا إلى أن هزم الإسكندر دارا الثالث . وقد طرد الفرس من أيونيا فى عام ٤٧٩ ومن البحر الأسود عام ٤٧٨ ومن تراقيا سنة ٤٧٦ ، وفى عام ٤٦٨ انتصر أسطول يونانى بقيادة سيمون الأثينى نصراً مؤزرأ على الفرس فى البر وفى البحر عند مصب نهر يوريمدون Eurymedon (*) . وفى ذلك الوقت ألفت المدن

(*) نهر فى بومانيا فى جنوب آسيا الصغرى .

اليونانية في آسية وبحر إيجة اتحاد ديلوس بزعامة أثينة وتبرعت كلها بمقدار من المال أودع في هيكل أيلو في ديلوس . وأمدت أثينة هذا الاتحاد بالسفن بدل المال فلم تلبث لهذا السبب أن أصبحت لها الزعامة عليه بفضل قوتها البحرية ، ولم يلبث اتحاد الأنداد أن استحال إلى إمبراطورية أثينة .

وانضم كبار الساسة الأثينيون جميعهم ومنهم الرجل الفاضل أرسطيديز والرجل المنزه الطاهر بركليز إلى ثمستكليز الذي لا ضمير له في هذه السياسة الجديدة ، سياسة التوسع الاستعماري . ولم تكن أثينة مدينة لإنسان مآ بمثل ما كانت مدينة به لثمستكليز ، ولم يكن أحد من رجالها أكثر منه تصميها على أن ينال جزاء ما قدمه لها ، فلما أن اجتمع زعماء اليونان ليقترحوا مكافأة أولئك الرجال الذين أظهروا كفاية ممتازة في الدفاع عن البلاد اقترح كل منهم لنفسه أولا ولثمستكليز ثانياً : وكان هو الذي سير تاريخ اليونان في المجرى الذي سار فيه بعدئذ ، وذلك بأن أقنع أثينة أن البحر لا البر والتجارة لا الحرب هما سبيل السيطرة والسيادة ، ومن أجل هذا أخذ يفرض بلاد الفرس ويسعى إلى وضع حد للنزاع القائم بين الإمبراطورية المهرمة والإمبراطورية الفتية حتى تزول العقبات القائمة في سبيل الاتجار مع آسية ويم الرخاء أثينة . وقد حشد رجال أثينة — بل ونساءها وأطفالها — لإقامة سور حول المدينة وسور آخر حول ثغرى پيرية Piraeus ومينيchie Muniychia ، ووضع الخطة التي نفذها بركليز لإقامة أرصفة عظيمة ، ومخازن ، ومصافي في پيرية تسهلاً للتجارة البحرية . وكان يعرف أن هذه السياسة ستثير الغيرة والجسد في نفس إسبارطة ، وقد تودى إلى نشوب الحرب بين الدول المتنافسة ، ولكنه كان يسعى لرق أثينة وتقلعها ، وكان هذا الأمل ووثوقه بقوة الأسطول الأثيني يدفعانه إلى العمل دفعا .

وكان في أهدافه من العظمة بقدر ما في وسائله من الانحطاط ، فقد استخدم الأسطول لإرغام جزائر سككليس على أداء الخزية له بحجة أن هذه

الجزائر استسلمت للفرس أسرع مما ينبغي لها أن تستسلم ، وأنها أمدت خشيارشاي بالجنود ، ويلوح أنه أعفى بعض المدن من هذه الجزية بعد أن قدمت له الرشاش^(٢) . وللهذا الاعتبار أعاد العدة لاستدعاء بعض المنفيين ، ويقول تيموقريون Timocreon إنه كان يحتفظ بما يقدم له من الرشاش وإن لم يفلح في إعادتهم^(٣) إلى أوطانهم . ولما عهد إلى أرسنديز الإشراف على الأموال العامة وجد أن من كانوا يشرفون عليها قد اختلسوا الكثير منها ، وأن تمسكيز لم يكن أقلهم اختلاساً^(٤) وتبديداً لها ، وأصدر الأثينيون حوالى عام ٤٧١ قراراً بتفنيه من البلاد لأنهم كانوا ينجشون مقلته وفساد ضميره فخرج منها يريد البقاء في أرجوس . ولكن وثائق ذات بال لم تلبث أن وقعت في يد الإسبارطيين تثبت على ما يظهر أن تمسكيز دارت بينه وبين هوزنياس نائب الملك عندهم ، وكانوا قد أماتوه جوعاً لأنه اتصل بالفرس في مفاوضات تثبت عليه الخيانة لبلاده . وانهزت اسبارطة هذه الفرصة لإسقاط عدوها ، فأطلعت أثينة على هذه الوثائق وأرسلت أثينة من فورها أمراً بالقبض على تمسكيز ، فما كان منه إلا أن فر إلى كرسيرا Gorcyra ، وأبت هذه أن تحميه ، فلجأ إلى بروس حيث أقام زمناً قصيراً ، ثم أبحر منها سرّاً إلى آسية ، وطلب إلى خليفة خشيارشاي أن يكافئه على منعه اليونان من تعقب آثار الأسطول الفارسي بعد سلاميس ، وانخدع أرخشتر (أردشير) بما وعده به تمسكيز من مساعدة على إخضاع بلاد اليونان^(٥) فضمه إلى مستشاريه وخصه بموارد بعض المدن الخاضعة لحكمه . وقبل أن يستطيع تمسكيز إنفاذ الخطة التي أقضت مضجعه عاجلته المنية في مجنيزيا عام ٤٤٩ وهو في سن الخامسة والستين ، بعد أن نال إعجاب بلاد البحر الأبيض المتوسط كلها واكتسب كراهيتها .

وآلت زعامة الحزب الديمقراطي في أثينة بعد تمسكيز وأستنديز إلى إفيليتز ، كما آلت زعامة الحزب الأبحاركي أو حزب المحافظين إلى سيمون بن

ملتباس . وكان سيمون متصفاً بمعظم الفضائل التي تنقص ثمستكليز ، ولكنه كانت تعوزه الكياسة والمقدرة اللتان لا بد منهما للنجاح في الحكم والسياسة . ولما ضاق ذرعاً بما كان يحاك في المدينة من دسائس تولى قيادة الأسطول ، وثبت دعائم الحرية في بلاد اليونان بما ناله من النصر في يوريميلون ، وعاد إلى أثينة ظافراً ولكنه فقد حب الشعب له حين أشار بتسوية النزاع مع إسبارطة . ووافقت الجمعية على كره منها أن تعهد إليه قيادة قوة أثينة لمساعدة الإسبارطيين على إخضاع الهيلوتيين في إيثومي ، ولكن الإسبارطيين لم يأمنوا للأثينيين وارتابوا فيهم حتى وهم يريلون لم الخير . وبلغ من سوء ظنهم بجنود سيمون أن عادوا إلى أثينة غاضبين ، كما عاد سيمون يحمل الحزى والعار ، وسقطت مكانته بين مواطنيه . وفي عام ٤٦١ صدر قرار الجمعية بنفيه بتحريض بركليز ، وسقطت بسقوطه منزلة الحزب الأبحركي إلى الخفض ، لقد ظلت الحكومة ملى جيلين في قبضة الديمقراطيين . وبعد أربع سنين من سقوطه استصدر بركليز من الجمعية قراراً باستدعائه مدفوعاً إلى ذلك بندمه على فعلته (أو لعشق إيلينيس Elpenice أخت سيمون كما تقول الشائعات) ، ومات سيمون ميتة شريفة في معركة بحرية في جزيرة قبرص .

وآلت زعامة الحزب الديمقراطي وقتئذ إلى رجل قد يدعش القارئ إذا قلنا إننا لا نعرف عنه إلا القليل ، مع أن نشاطه هو الذي غير مجرى تاريخ أثينة ، والرجل الذي نعنيه بقولنا هذا هو إفيليتز . وكان إفيليتز هذا رجلاً فقيراً ولكنه طاهر اليد ، ولم يعيش طويلاً بعد أن هدأت نار الأحقاد السياسية في أثينة . وكانت الحرب قد زادت من قوة حزب الشعب لأن المواطنين الأحرار نسوا إلى حين ما كان بين طبقاتهم من شقاق وانقسام ، ولأن الجيش — الذي كان يسيطر عليه الأشراف — لم يكن هو الذي كسب معركة سلاميس ، بل كسبها الأسطول ، وكان رجاله من فقراء المواطنين كما

كانت قيادته في أيدي طبقة التجار الوسطى . وحاول الحزب الأحركى أن يحتفظ بامتيازاته بتركيز السلطة العليا في الأريوبجوس (مجلس الشيوخ) المحافظ ، فإكان جواب إفيليتز إلى أن قام بهجوم (*) عنيف على مجلس الشيوخ القديم ، ووجه تهماً شنيعة إلى الكثيرين من أعضائه ، وأمر بإعدام بعضهم (٧) ، وحل الجمعية على أن توافق على إلغاء ما كان باقياً للأريوبجوس من سلطة إلغاء يكاد يكون تاماً . وأثنى أرسطاطاليس الأرستقراطي النزعة فيما بعد على هذه السياسة المتطرفة بحجة أن « انتقال السلطات القضائية التي كانت من قبل من اختصاص مجلس الشيوخ إلى أيدي العامة كان فيما يبدو عظيم النفع لأن إرشاد العدد القليل من الناس أيسر من إرشاد العدد الكبير منهم (٨) » . غير أن المحافظين من أهل ذلك الوقت لم يؤمنوا بهذه النتيجة وهم هادئون . ولما عجزوا عن شراء ضمير إفيليتز سلطوا عليه من اغتاله في عام ٤٦١ (٩) ، وانتقلت بعد موته زعامة الحزب الديمقراطي التي تعرض من يتولاها لأشد الأخطار إلى مركز الأرسقراطي .

(٥) إن ما يقوله جروت Orote في عام ٢٨٥٠ م عن الأريوبجوس ليذكرنا ببعض ما وجه من نقد للمحكمة العليا في الولايات المتحدة عام ١٩٣٧ . قال : « لقد كان الأريوبجوس وحده هو الذي تستمر سلطة أعضائه مدى الحياة ، ويبدو أنه لهذا السبب كان ذا سلطان واسع لا حد له ، وأن طول الأمد ودوام هذا السلطان قد خلعا عليه ثوبا من اقداسة ، وجعلاه في قلوب الناس إجلالا ديليا ... يضاف إلى هذا أن الأريوبجوس كان له حق الإشراف على الجمعية الشعبية : وكان يحرص على ألا تغرق شرائع البلاد بشيء من إجراءاتها . وكانت هذه سلطات واسعة مطلقة غير مقيدة ، لم يمنحه إياها الشعب بقرار رسمي منه » (٦) .

الفصل الثاني

پرکلیز

ولد قبل مرثون بثلاث سنين رجل أصبح فيما بعد صاحب السلطة العليا على جميع قوى أثينة المادية والروحية في خلال عصر عظمتها ومجدها : وكان والده زئثوس Xanthippus ممن حاربوا في سلاميس ، وقد تولى قيادة الأسطول الأثيني في معركة ميكالي ، واسترد مضيق الهلسينت لبلاد اليونان : وكانت أجرسى Agariste أم پرکلیز حفيدة المصلخ كليسثينز ، ولهذا فإن نسبه من جهة أمه يتصل بأسرة الألقميونيين القديمة . وفي ذلك يقول فلوطرخس : « ولما قرب يوم مولده رأت أمه في منامها أنها ولدت أسداً ، وبعد بضعة أيام ولدت پرکلیز — وكان جسمه كاملاً سوياً في كل شيء ما عدا رأسه ، فقد كان طويلاً بعض الطول غير متناسب مع جسمه (١٠) » وكثيراً ما سخر نقاده من طوله . وتعلم الموسيقى على دامون Damon أشهر معلمها في زمانه ، وعلمه فيثاغورس الموسيقى والأدب ، واستمع إلى محاضرات زينون الإيلي في أثينة ، وأصبح صديقاً وتلميذاً للفيلسوف أنكساغوراس . وثقف في أثناء نموه بثقافة عصره السريعة النماء ، وجمع في ذهنه واستخدم في سياسته جميع نواحي الحضارة الأثينية — الاقتصادية ، والعسكرية ، والأدبية ، والفنية ، والفلسفية . وبلغ علمنا أنه كان أكمل إنسان أنجبته بلاد اليونان جميعها .

ولما رأى أن مبادئ الحزب الأبحركي لا تتمشى مع روح العصر انضم من بداية حياته العامة إلى حزب « الديموس » (الشعب) أي سكان أثينة الأحرار . وكانت كلمة « الشعب » وقتئذ ، كما كانت في أمريكا إلى أيام جفرسن ، تفترض خمين. تطلق عليه بعض القيود الخاصة بالملكية : وكان حين

ينزل ميدان السياسة بوجه عام وحين يقدم على أى عمل سياسى بوجه خاص ، يستعد له أكمل استعداد ؛ فلا يتردد فى أن يعضى فى أى عمل تفرضه عليه قواعد التربية الحققة ، لا يتكلم إلا قليلا ، ولا يطيل الكلام ، ويدعو الآلهة أن تمسك لسانه فلا ينطق بأية كلمة لاتمت بصلة قوية للموضوع الذى يتكلم فيه . وكان الناس كلهم ومنهم الشعراء الهزليون الذين يحقدون عليه ، يسمونه « الأولمبي » الفصيح اللسان الذى لم تسمع أثينة قبله مثل فصاحته فى قوتها وعظيم تأثيرها ، ومع هذا فالمؤرخون كلهم مجمعون على أن خطبه كانت خالية من الانفعال ، تتأثر بها العقول المستنيرة . ولم يكن نفوذه مستمداً من ذكائه فحسب ، بل كان مستمداً كذلك من صلاحه واستقامته ، ولم يكن يستنكف أن يستعين بالرشا ليحصل للدولة على أغراضها ، أما هو نفسه فكان « بلا جدال مبرأ من جميع ضروب الفساد وأكبر من أن يهتم بالمال (١١) » . ويحدثنا المؤرخون أن بركليز لم يصف طوال حياته العامة شيئاً ما إلى ما ورثه من أبيه ، على حين أن ثمستكليز تولى المناصب العامة وهو فقير وخرج منها وهو واسع الثراء (١٢) . ومما يدل على فطنة الأثينيين وحكمتهم فى ذلك العهد أنهم ظلوا خلال ثلاثين عاماً أو نحوها بين ٤٦٧ و ٤٢٨ ينتخبونه ويجددون انتخابه — ما عدا فترات قصيرة — ليكون واحداً من الابرار التجوى أى القادة العشرة ، وكان بقاؤه فى منصبه هذه المدة الطويلة نسبياً مما جعله صاحب السلطة العليا فى المجلس العسكرى ، وأمكنه أن يجعل منصب الابرار التجوى أوتوكراتور أى القائد صاحب السلطة أعلى المناصب الحكومية شأنها وأعظمها سلطاناً . وحصلت أثينة فى أيامه على فوائد الحكم الأرستقراطى والدكتاتورى ، وإن كانت قد استمتعت أيضاً بجميع مزايا الديمقراطية . فقد بقى لها ما كان يزدان به عهد بيستراتس من حكم صالح وعمل على نشر الثقافة وتشجيعها ، واجتمع لها ما كان فى عهد بيستراتس من حسن توجيه ، وفرط ذكاء ، وسرعة البت فى الشئون العامة ، مضافة إلى رضا المواطنين الأحرار رضا كاملاً يظهرونه عاماً بعد

عام. وكان وجوده برهاناً يثبت به التاريخ المبدأ القائل إن خير وسيلة لتنفيذ الإصلاحات القائمة على أسس الحرية وأضمن الطرق لتثبيت هذه الإصلاحات وتقوية دعائمها هي أن يتولاها زعيم حذر معتدل ، يستمتع بتأييد الشعب ، ومن أجل ذلك بلغت الحضارة اليونانية أعلى درجاتها حين نمت الديمقراطية نمواً يكفي لأن يكسبها قوة وتعدداً في نواحي نشاطها ، وبقي فيها من الأرستقراطية ما يكسبها حسن النظم وسلامة النوق :

وأدت إصلاحات پركليز إلى زيادة سلطة الشعب زيادة عظيمة . ذلك أن عدم أداء أجور للقضاة نظير عملهم في المحاكم كان قد أكسب الطبقات لثرية سلطاناً عظيماً فيها وإن كانت سلطتهم قد زادت من قبل في عهد صولون وكليسثينز وإفيليتز . وأدرك پركليز هذا ، فقرر في عام ٤٥١ أبولين obols أى ما يعادل $\frac{1}{3}$ من الريال الأمريكي لكل قاض عن كل يوم يجلس فيه للقضاء ، ثم رفع هذا الأجر بعدئذ إلى ثلاث أبولات ، وكان هذا الأجر في كلتا الحالتين يعادل وقتئذ نصف ما يكسبه الأثني العادي من عمله اليومي (١٣) . ولسنا نستطيع أن نحمل محمل الجدل قول بعضهم : إن هذه الأجور القليلة أضعفت قوة أثينة وأفسدت أخلاق أهلها ، لأن هذا لو صح لقضى من وقت بعيد على كل دولة تؤجر قضاتها أو محلفيها . ويلوح أن پركليز قرر كذلك مكافأة قليلة لمن ينخرطون في سلك الخدمة العسكرية . وقد توج كرمه الذي يعيبه عليه بعض الناس بأن خصص من مال الدولة أبولين في العام لكل مواطن من مواطنيها يؤديهما أجراً لدخوله لمشاهدة ما يعرض من المسرحيات والألعاب في الأعياد العامة ، وحجته في هذا أن هذه المسرحيات والألعاب يجب ألا تكون ترفاً تختص به الطبقات العليا والوسطى ، بل يجب أن تهدف إلى رفع مستوى الناجين العقلي على بكرة أبيهم . على أننا يجب أن نذكر في هذا المقام أن أفلاطون ، وأرسطاطاليس ، وفلو طرخس - وهم جميعاً محافظون - مجمعون على أن هذه الأجور أضرت بأخلاق الأثينيين (١٤) .

وواصل پركليز عمل إيفليتز فنقل إلى المحاكم الشعبية ما كان للأركونيز وكبار الموظفين من اختصاصات قضائية ، فأصبحت الأركونية من ذلك الحين منصباً إدارياً أكثر منها منصباً يوجه سياسة الدولة ، أو يفصل في القضايا أويصدر الأحكام والأوامر . وفي عام ٤٥٧ وسع حق الانتخاب للأركونية حتى شمل الطبقة الثالثة من الأهليين ، الزوجتاي Zeugitai ، وكان من قبل مقصوراً على الطبقات الغنية ، ولم تلبث أخط الطبقات منزلة وهي طبقة الثنيين أن حصلت على حق الانتخاب لهذا المنصب من غير حاجة إلى إجراءات شكلية ، وذلك بأن غالت في تقدير دخلها ، وتغاضت سائر الطبقات عن هذا الخداع والتزوير لما كان لهذه الطبقة الدنيا من شأن عظيم في الدفاع عن أثينة^(١٥) . ثم اختط پركليز إلى أجل قصير خطة مغايرة لخطة السالفة الذكر فأقنع الجمعية في عام ٤٥١ بأن تقصر حق الانتخاب على الأبناء الشرعيين الذين يولدون من آباء أثينيين وأمهات أثينيات . وحرم عقد زواج شرعى بين مواطن وغير مواطن . وكان يقصد بهذا الإجراء عدم تشجيع الزواج بين الأثينيين والأجانب والإقلال من عدد الأبناء غير الشرعيين ، ولعله كان يريد أيضاً أن يحتفظ لأهل مدينة أثينة الحريصين على حقوقهم بما يعود عليهم من هذه الحقوق الوطنية والإمبراطورية من مزايا . ولكن پركليز لم يلبث أن وجد من الأسباب ما جعله يندم على هذا التشريع الضيق المانع .

وأدرك پركليز أن أى أنواع الحكم يبدو في أعين الناس صالحاً إذا عاد عليهم بالرخاء ، وأن أحسن أنواعه يبدو لهم سيئاً إذا لم يعد عليهم به ، فوجه عنايته إلى سياسة البلاد الاقتصادية بعبد أن ثبت دعائم مركزه السياسى ، فعمل على تقليل ضغط السكان على موارد أنكا الضئيلة . بإسكان جاليات من فقراء الموظفين الأثينيين في البلاد الأجنبية ، وهياً العمل للمتعتلين^(١٦) بأن جعل الدولة تستخدم من الأهليين عدداً كبيراً لم يكن له نظير في بلاد اليونان من قبل : فزاد

عدد سفن الأسطول ، وأنشأوا دور الصنعة ، وبني في بيريه مصنعاً عظيماً لتجارة الحبوب .

وأراد أن يحمي أثينة حماية قوية من خطر الغزو عن طريق البر ، وأن يهيئ في الوقت نفسه عملاً جديداً للمتعطلين ، فأقنع الجمعية بأن توافق على صرف الأموال اللازمة لبناء أسوار لا يقل طولها عن ثمانية أميال سميت « الأسوار الطويلة » ، تصل أثينة ببيريه وفالروم Phalerum . وقد جعلت هذه الأسوار مدينة أثينة ومرفأها كنفاً واحداً حصيناً لا يتوصل إليه في وقت الحرب إلا من طريق البحر — الذي يسيطر عليه الأسطول . ونظرت اسبارطة غير المسورة إلى هذا البرنامج الواسع من برامج التسليح نظرة عدائية ، ورأى الحزب الأبحركي في هذا العداء فرصة تتيج له الاستيلاء على زمام السلطة السياسية ، فأرسل رسله إلى الاسبارطيين يدعونهم لغزو أتكنا ، وتعهدوا لهم بأن يوقدوا في أثناء الغزو نار الفتنة في المدينة ، فيقضوا بذلك على الحكومة الديمقراطية ، كما تعهدوا أيضاً بهدم « الأسوار الطويلة » . ووافق الاسبارطيون على هذه الخطة ، وسبروا على أثينة جيشاً هزم الأثينيين عند تنجارا Tangara (٤٥٧) ، ولكن الأبحركيين عجزوا على القيام بثورتهم ، وعاد الاسبارطيون إلى البلوبونيز بنحى حنين ، ينتظرون على مضض أن تتاح لهم فرصة أحسن من هذه الفرصة يقضون بها على منافستهم المزدهرة التي أخذت تنتزع منهم زعامتهم للتقليدية على بلاد اليونان :

وقاوم بركليز ما حدثته به نفسه من الانتقام من اسبارطة ، ووجه جهوده كلها بدلا من هذا إلى تجميل أثينة ، فوضع منهاجاً ضخماً يهدف إلى الانتفاع بجهود جميع عباقرة الفن الأثينيين ومن بقى فيها من المتعطلين في تزيين الأكوروهوليس ، وكان يرجو من وراء ذلك أن يجعل المدينة مركز هلاس الثقافي ، وأن يعيد بناء الهياكل القديمة — التي خربها الفرس — على نطاق واسع فخم يبعث العزة والفخار في نفس كل مواطن في المدينة ويقول فلو طرخص في هلا : « ولقد كانت رغبته وغايته ألا يحرم جمهور الصنائع غير

المهلبين من نصيبهم في الأموال العامة على ألا ينالوا نصيبهم هذا وهم متعطلون لا يفعلون شيئاً ، ومن أجل هذا وضع البرنامج الضخم للمنشآت العامة « (١٣) : أما المال اللازم لهذه المشروعات فقد حصل عليه بأن اقترح نقل ما تجمع من الأموال في خزانة حلف ديلوس من هذه البلدة غير المأمونة بعد أن ظل فيها زمناً طويلاً لا ينتفع منه بشيء ، وأن يستخدم ما لا يحتاج إليه منه للدفاع المشترك عن البلاد اليونانية في تجميل المدينة التي يرى بركليز أنها هي العاصمة الشرعية للإمبراطورية الصالحة الخيرة .

وكان نقل خزانة حلف ديلوس إلى أثينة عملاً صالحاً في نظر الأثينيين جميعاً بما فيهم الأجركيون . ولكن الناجين ترددوا في السماح بإتفاق أى قدر كبير من الأموال لتجميل المدينة — وقد يكون الباعث لهم على هذا عدم ارتياح ضمايرهم إلى هذا العمل ، أو أنهم كان يجالهم أمل خفي في أن يحصلوا بطريقة أقرب من طريقة بركليز وأيسر منها على هذه الأموال لينفقوها في قضاء حاجاتهم وفي ملذاتهم . وكان زعماء الحزب الأجركي مهرة في الاستفادة من هذا الشعور . فلما أن اقترب اليوم الذي سيعرض فيه هذا الأمر على الجمعية لتقرر عليه بدا أنها مترفضه لا محالة .

ويحدثنا فلوطرخس عن الطريقة الماكرة التي حول بها بركليز هذا التيار إلى صالحه فيقول : « وقال بركليز : حسن جداً ، فلنذهب نفقات هذه المنشآت إلى جيبى أنا لا إلى جيوبكم ، ولينقش عليها اسمى لا اسمكم ، فلما سمعوا قوله هذا ناهوه بأعلى أصواتهم أن ينفق المال . . . وألا يقف عن الإنفاق حتى ينفذ عن آخره ، ولستأ نعرف أكان هذا لأنهم دهشوا من عظمتة النفسية أم لأنهم أرادوا أن يكون لهم فضل القيام بهذه الأعمال » .

وبنا كانت هذه الأعمال قائمة على قدم وساق ، وكان بركليز يبسط معونته وحايته لفدياس ، وإكتنوس Ictinus ، ونسكليز Mnescles وغيرهم من الفنانين الذين كانوا يكدهون لتحقيق أحلامه ، كان هو يناصر الأدب والفلسفة ،

وبينا كان الشقاق بين الأحزاب . في سائر المدن اليونانية يستنفد جهود المواطنين ، وغصن الأدب ينوى ويذبل ، كانت الثروة المتزايدة في أثينة والحرية الديمقراطية تتعاونان مع الزعامة الحكيمة المثقفة على خلق عصرها الذهبي المجيد . وبينما كان بركليز ، وأسپازيا ، وفدياس ، وأنكساغوراس ، وسقراط يشاهدون مسرحيات يورپديز في ملهى ديونيسس ، كان في وسع أثينة أن تشهد هي الأخرى ذروة مجد الحياة في بلاد اليونان وكمال وحدتها — من سياسة ، وفن ، وعلم ، وفلسفة ، وأدب ، ودين ، وأخلاق ، تشهد هذه كلها وليس لكل ناحية منها حياة منفصلة عن الأخرى في صحف المؤرخين ، بل تراها وقد اندمجت بعضها ببعض فتكون منها صرح متعدد الألوان هو مفخرة تاريخ هذه الأمة .

وترددت عواطف بركليز بين الفن والفلسفة ، ولعله كان يصعب عليه أن يقول أى الرجلين يحب أكثر من الآخر : فدياس أو أنكساغوراس ، ولعله أيضاً قد ولى وجهه شطر أسپازيا لكي يوفق بين رغبته في الجمال وفي الفلسفة معاً . ويقال لنا إنه « كان يكن لأنكساغوراس منتهى الإجلال والإعجاب » (١٨) . ويقول أفلاطون (١٩) إن الفيلسوف هو الذى دفع بركليز إلى شئون السياسة والحكم ، ويعتقد فلوطرخس أن اتصال بركليز الطويل الأمد بأنكساغوراس هو الذى أفاد منه سمو القصد وقوة اللغة التى سمت كثيراً فوق بلاغة الغوغاء وما فيها من سخرى حقيرة ذئبة ، هذا فضلاً عما أفاده من هدوء واطمئنان ووقار في جميع حركاته ، وثبات لا يتزعزع قط مهما يحدث حوله في أثناء خطبه . ولما تقدمت بأنكساغوراس السن وانهمك بركليز في الشئون العامة نسي رجل الحكم رجل الفلسفة فلم يعد له مكان ما في حياته زمناً ما ، ولكنه لما سمع فيما بعد أن أنكساغوراس يعانى مرارة الجوع والحرمان بادر إلى معاونته ، وقبل منه في تواضع ما وجهه إليه من اللوم يقول : « إن من يحتاجون يوماً ما إلى مصباح ، يمدونه بالزيت » (٢٠) .

وقد لا يصدق الإنسان لأول وهلة أن هذا « الأولي » الصارم كلان مرهف

الحس بمفاتن النساء ، وإن كان لا يرى بعد أن يعيد التفكير أن ذلك من الأمور الطبيعية التي لا غبار عليها : ذلك أن سيطرته على نفسه كانت تدفعه إلى مقاومة حساسيته الرقيقة ، على حين أن متاعب المنصب قد قوت بلا ريب حنينه الشديد السوى إلى رقة الأنوثة . وكان حين التقى بأسباز قد مضى على زواجه زمن طويل ، وكانت هي من ذلك الطراز الذى كنت تحاول خلقه فى بلاد اليونان ، طراز المونسات اللاتي أصبح هن بعد قليل شأن كبير فى الحياة الأثينية . كانت أسبازيا امرأة تأبى العزلة التى يفرضها الزواج على النساء فى أثينة ، وكانت تفضل أن تعيش معيشة الاختلاط الجنسى غير المشروع بل الاختلاط الجنسى المطلق إلى حد ما إذا كان هذا يمكنها من أن تستمتع بحرية الحركة وبالحرية الخلقية اللتين يستمتع بهما الرجال ، وأن تشترك معهم فى الأعمال الثقافية . وليس لدينا من الأدلة ما نستند إليه إذا شئنا أن نقدر جمال أسبازيا ، وإن كان الكتاب القدامى يتحدثون عن « قلمها الصغيرة المقوسة إلى أعلى » وعن « صوتها القضى » وشعرها الذهبى (٢١) ، وإن كان أرسطينز ، وهو عدو سياسى لدود ليركليز ، لا يؤنبه ضميره لتوجيه أية تهمة له ، يصفها بأنها عاهر من ميلبوس ، أنشأت بيتاً فخماً للدعارة فى مجارا ، ثم جاءت فى ذلك الوقت ببعض فتياتها إلى أثينة . ويشير كاتب الملاحى العظيم من طرف خفى إلى أن النزاع الذى قام بين أثينة ومجارا والذى عجل إشعال نار حرب الهلويونيز كان سببه أن أسبازيا أقنعت ليركليز بأن يثار لها . من المجاريين الذين اختطفوا بعض فتياتها (٢٢) . لكن أرسطينز لم يكن مؤرخاً ، ولا يصح أن يوثق به إلا فيما لا يتصل بشخصه هو .

ولما وصلت أسبازيا إلى أثينة فى عام ٤٥٠ افتتحت فيها مدرسة لتعليم البلاغة والفلسفة ، وأخذت تشجع بجرأة عظيمة خروج النساء من عزلتهن ، واختلاطهن بالرجال ، وتربيتهم تربية عالية . والتحقت بمدرستها كثيرات من فتيات الطبقات العليا ، وأرسل كثيرون من الأزواج زوجاتهم ليلرسن معها (٢٣) .

وكان الرجال أيضاً يستمعون إلى محاضراتها ، ومن بينهم بركليز وسقراط ، وأكبر الظن أن أنكساغوراس نفسه ، ويورپديز ، وألسيديز ، وفدياس كانوا يستمعون إليها . ويقول سقراط إنه تعلم منها فن البلاغة^(٢٤) ، ويؤكد بعض قدماء النمامين الثرثارين أن رجل الحكم قد ورثها من الفيلسوف^(٢٥) (*) .

وجد بركليز وقتئذ أن الفرصة الطيبة قد واثته إذ أحببت زوجته رجلاً آخر ، فلم يكن منه إلا أن عرض عليها أن تستمتع بحريتها نظير استمتاعه هو بحريته ، فرضيت بذلك ، واتخذت لها زوجاً ثالثاً^(٢٦) ، وجاء بركليز بأسبازيا إلى بيته . غير أن قانونه الذي سنه في عام ٤٥١ لم يكن يبيح له أن يتخذها زوجة له لأنها من مواليد ميليطس ، وإذا ولد له منها طفل كان هذا الطفل بمقتضى هذا القانون نفسه طفلاً غير شرعى ، لا يستطيع أن ينال حق المواطنة الأثينية : ويلوح أنه كان شديد الحب والإخلاص لها ، بل إننا لا نبالغ إذا قلنا إنه كان يهيم بها هيماً شديداً ، فلا يغادر بيته ولا يعود إليه دون أن يقبلها ، ثم أوصى آخر الأمر بكل ما يملك إلى ولدها منه ، وانقطع من ذلك الوقت عن الحياة الاجتماعية كلها خارج بيته ، وقلم كان يغادره إلى أى مكان غير ساحة المدينة ، أو قاعة المجلس ، حتى أخذ أهل أثينة يشكون بعده عنهم . أما أسبازيا نفسها فقد جعلت بيته أشبه بالننوات الفرنسية في عهد الاستنارة تناقش فيه الفنون ، والعلوم ، والآداب ، والفلسفة ، وشئون الحكم والسياسة في أثينة ، مناقشة تجمع بين هذه النواحي المختلفة وتؤثر كل منها في الأخرى . وكان سقراط يعجب بفصاحتها ويدعش منها ، ويعزو إليها فضل إنشاء الخطبة البخنازية التي ألقاها بركليز بعد الخسائر الأولى في حرب الهلوبيونيز . وما لبثت أسبازيا أن أصبحت ملكة أثينة غير المتوجة ، تشيع فيها آخر أنماط الحياة الاجتماعية ، وعنها تأخذ نساء المدينة « مُثُل الحرية العقلية والأخلاقية التي يتطلعن لها والتي تثير حماسهن » .

وكان هذا كله صدمة قوية لمشاعر المحافظين من الأهلين ، فأخذوا ينددون بـ بركليز لأنه يدفع اليونان لحرب اليونان كما حدث في إيجينا وساموس ، ثم اتهموه بأنه يبدد الأموال العامة ، ثم سلطوا عليه الممثلين الهزليين فأساؤوا استخدام حرية الكلام التي سادت أثينة في عهده ، فاتهمه هؤلاء بأنه جعل داره بيتاً من بيوت الفساد السيئة السمعة ، وبأن بينه وبين زوجة ابنه علاقة غير شريفة^(٢٨) . وإذا كانوا لا يجرؤون على عرض تهمة من هذه التهم علناً أمام القضاء أخذوا يهاجمونه بالكيد لأصدقائه . فاتهموا فدياس باختلاس بعض الذي عهد إليه لصنع تمثال أثينة الذهبي العاجي ، ويلوح أنهم أفلحوا في إثبات التهمة عليه . ووجهوا إلى أنكساغوراس تهمة تتعلق بالدين ، ففر الفيلسوف إلى خارج البلاد اتباعاً لمشورة بركليز . ووجهوا تهمة دينية أخرى إلى أسبازيا مضمونها أنها لا تخضع لأوامر الدين ، وأنها جهرت بعدم تعظيمها آلهة اليونان^(٢٩) . وهجأها الشعراء الهزليون هجاء قاسياً ووصفوها بأنها ديانيرا Deianeira التي أهلك بركليز^(*) وأطلقوا عليها بلغة يونانية صريحة اسم العاهر ، واتهمها واحد منهم يدعى هرمبوس Hermippus بأنها تعمل لكسب المال من طريق غير شريف ، وذلك بأنها قوادة لبركليز ، تأتي إليه بالخرائر ليستمتع بهن^(٣٠) ، وقدمت للمحاكمة ونظرت قضيتها أمام ألف وخمسة من القضاة ، ودافع عنها بركليز دفاعاً مجيداً استخدم فيه كل ما وهب من بلاغة ، بل إنه استخدم فيه ذمومه نفسها ، ورفضت الدعوى . وبدأ بركليز من ذلك الوقت (٤٣٢) يفقد سيطرته على الشعب الأثيني ، ولما وافته منيته بعد ثلاث سنين من ذلك الوقت كان قد أصبح رجلاً مهتماً كبير القلب والجسم .

(*) ديانيرا هي زوجة هرقل ، التي تسببت في موته بأن قدمت له ثوباً مسموماً . انظر رواية سفليرز « النداء التراكيانيات » .

الفصل الثالث

الديمقراطية الأثينية

١ - المناقشات

حسبنا هذه التهم العجيبة شاهداً على أن الديمقراطية الضيقة التي كانت قائمة تحت سلطان دكتاتورية بركليز المزعومة كانت ديمقراطية حققة . ومن واجبنا أن ندرس هذه الديمقراطية بعناية لأنها تجربة من أبرز التجارب في تاريخ الحكم . ولقد كان يحد منها أولاً أن أقلية صغيرة من الأهلين كانت هي التي تستطيع القراءة ، ويحد منها من الوجهة الطبيعية صعوبة الوصول إلى أثينة من المدن القاصية في أتكنا . هذا إلى أن حق الانتخاب كان مقصوراً على من ولد من أبوين أثينيين حربيين ، وبأغ الحادية والعشرين من العمر . وكان هؤلاء وأسرهم دون غيرهم هم الذين يستمعون بالحقوق المدنية أو يتحملون مباشرة أعباء الدولة الحربية والمالية . وفي داخل محيط هذه الدائرة التي تضم ٤٣٠٠٠ من الموظفين يحرصون على ألا تشمل غيرهم من سكان أتكنا البالغين ٣١٥٠٠٠ ، كانت السلطة السياسية في عصر بركليز موزعة من الناحية الشكلية توزيعاً متكافئاً ، فكان كل مواطن يستمتع ، ويصر على أن يستمتع ، بكل ما يستمتع به غيره من حقوق أمام القانون وفي الجمعية الوطنية ، ولم يكن « المواطن » في نظر الأثينى هو الذى يقترح فحسب ، بل كان هو الذى يشغل بالقرعة إذا جاء دوره على مر الأيام . منصب الحاكم أو القاضي ، ويجب أن يكون حراً ، مستعداً لخدمة الدولة حين تناديه ، وقادراً على خدمتها . ولا يخفى أنه ليس في مقدور إنسان خاضع لغيره ، أو مضطرب إلى الكدح ليحصل على قوته ، أن يبعد من الوقت أو من المقدرة ما يمكنه من

أداء هذه الخدمات ، ومن أجل هذا كان يبدو لمعظم الأثينيين أن الذى يعمل يديه غير صالح لأن يكون مواطناً أثينياً ، وإن كانت هذه الكثرة تناقض نفسها فتعترف بهذا الحق للفلاح الذى يزرع أرضه . وكان أرقاء أنكبا جميعهم البالغ عددهم ١١٥٠٠٠ ، وجميع النساء ، وجميع العمال ، وجميع المستوطنين الغرباء البالغ عددهم ٢٨٠٠٠ ، وعدد كبير من طبقة التجار ، كان هؤلاء كلهم تبعاً لهذا محرومين من الحقوق السياسية(*) . أما من كان لهم هذا الحق فلم يكونوا يجتمعون فى أحزاب سياسية ، بل كانوا يقسمون تقسيماً غير دقيق إلى أنصار الأبركركية أو أنصار الديمقراطية على أساس ميلهم إلى توسيع الحقوق السياسية أو تضييقها ، ونظرتهم إلى سيطرة الجمعية ، وإعانة الحكومة للفقراء . من أموال الأغنياء . وكان أنشط الأعضاء فى كلتا الجماعتين ينتظمون فى نواد تسمى مجتمعات الرفقاء *hetaireiai* وكان فى أثينة نواد من جميع الأنواع - نواد سياسية ، ونواد للأقرباء ، ونواد عسكرية ، ونواد للصناع ، ونواد للممثلين ، ونواد دينية ، ونواد تجهر بأن همها هو الأكل والشرب . وكانت أقوى هذه النوادر هى النوادر الأبركركية التى يتعهد أعضاؤها بأن يساعد بعضهم بعضاً فى الشؤون السياسية والقانونية ، وتربطهم بعضهم ببعض رابطة العداوة المشتركة الشديدة للطبقات الدنيا التى نالت حقوقها السياسية ، والتى أخذت تنافس طبقتى الأشراف ملاك الأراضى والتجار أصحاب المال(٣١) . وفى وجه هذا الحزب الأبركركى يقف الحزب الديمقراطى إلى حدى حزب صغار رجال الأعمال ، والمواطنين الذين أصبحوا أجزاء ، وأولئك الرجال الذين يعملون بحارة على ظهور السفن التجارية والأسطول الأثينى . وكان

(*) هذه الأرقام منقولة عن كتاب ا . و . جم « سكان أثينة فى القرنين الخامس والرابع قبل الميلاد *The Population of Athens in the Fifth & Fourth Centuries B.C.* ص ٢١ ، ٢٦ ، ٤٧ . وهى بلا ريب أرقام ظنية . ومجموع السكان يشمل زوجات " اثنين وأبنائهم .

هؤلاء كلهم يبغضون ترف الأغنياء وامتيازاتهم ، ويرفعون إلى مصاف
الزعامة في أثينة رجالاً من أمثال كليون Cleon دايج الجلود ، ولسكليز
Lysicles بائع الأغنام ، ويكراتيز Eoerates بائع حبال السفن ، وكليوفون
Cleopheon صانع القيثارات ، وهيربولس صانع المصاييح . وأفلح پركليز
مدى جيل كامل في إبعاد هذا الحزب عن الحكم بسياسته التي كانت مزيجاً
من الديمقراطية والأرستقراطية ، فلما مات ورث الحزب الحكم واستمتع كل
الاستمتاع بمستلزماته . وظل النزاع المرير قائماً بين الأبركيين والديمقراطيين
من أيام صولون إلى أيام الفتح الروماني عن طريق الخطابة والاقتراع والنفي
والاغتيال والحرب الأهلية الداخلية .

وكان كل ناخب يعد بهذا الوصف عضواً في الهيئة الحاكمة الأساسية —
وهي الإكليزيا أو الجمعية . وعند هذا الحد من الحكم لم تكن هناك حكومة
نيابية . وإذا كان الانتقال فوق قلال أتكا من أشق الأمور فلم يكن يحضر أى
اجتماع من اجتماعاتها إلا عدد قليل من أعضائها ، قلما كان يزيد على ألفين
أو ثلاثة آلاف ، وكان المواطنون الذين يعيشون في أثينة أو في ثغر پرية
يحضرون وكانهم مصممون على أن يكون موطنهم هو المسيطر على الجمعية ؛
وكان الديمقراطيون بهذه الطريقة يتفوقون على المحافظين لأن كثرة هؤلاء كانت
مشتتة في مزارع أتكا وضياعها . وكانت الجمعية تعقد جلساتها أربع مرات في
الشهر ، تعقد في المناسبات الهامة في السوق العامة ، أو في ملهى ديونيسس ،
أو في ثغر پرية . أما الجلسات العادية فكانت تعقد في مكان نصف دائري يدعى
الپنيكس Pnyx على منحدر تل غرب الأريوبجوس ؛ وكان الأعضاء في هذه
الحالات كلها يجلسون على مقاعد مكشوفة للسماء وتبدأ الجلسات عند مطلع
الفجر ، ويفتح كل دور اجتماع بالتضحية بنخزير إلى زيوس . وقد جرت العادة
أن تؤجل الجلسات على الفور إذا ثارت عاصفة أو حدث زلزال أو خسوف
أو كسوف ، لأن هذه الظواهر كانت في رأيهم أدلة على غضب الآلهة . ولم يكن

يصح عرض تشريعات جديدة إلا في الجلسة الأولى في كل شهر ؛ وكان العضو الذى يقترحها هو الذى يعمل على قبولها . فإذا تبين بعدئذ أن هذه الشرائع شديدة الضرر كان من حق أى عضو آخر أن يلجأ خلال عام من قبولها إلى ما يسمى عدم الشرعية *graphe paranomon* ، فيطلب أن تفرض على صاحب التشريع غرامة أو أن يحرم من حقوقه السياسية أو يعدم . وكانت هذه هى الطريقة التى تتبعها أثينة لمنع العجلة في التشريع . وكان لقرار عدم الشرعية هذا صيغة أخرى تجعل من حق الجمعية أن تعرض أى تشريع جديد قبل البت فيه على إحدى المحاكم لتبعثه من الناحية الدستورية ، أى من ناحية اتفاقه مع القوانين القائمة المعمول بها في البلاد (٣٢) . هذا إلى أنه كان على الجمعية قبل النظر في مشروع قانون أن تعرضه عن مجلس الخمسمائة لبحثه أولاً ، كما يعرض أى مشروع قانون يقدم إلى مجلس الأمة الأمريكى في هذه الأيام قبل بحثه في المجلس على لجنة يفترض فيها أنها ذات علم خاص بموضوع المشروع وكفاية خاصة لبحثه . ولم يكن من حق مجلس الخمسمائة أن يرفض الاقتراح رفضاً باتاً ، بل كان كل ما يستطيعه أن يقدم تقريراً عنه مصحوباً بتوصية بقبوله أو غير مصحوب بها .

وكان المعتاد أن يفتح رئيس الجمعية دور انعقادها بعرض تقرير عن مشروع مقدم لها . وكانت الجمعية تستمع إلى من يطلبون الكلام حسب سنهم ؛ ولكن كان يجوز حرمان أى عضو من مخاطبة الجمعية إذا ثبت أنه لا يملك أرضاً ، أو أنه غير متزوج زواجاً شرعياً ، أو أهمل في القيام بواجبه نحو أبويه ، أو أساء إلى الأخلاق العامة ، أو تهرب من القيام بالواجبات العسكرية ، أو ألقى درعه في إحدى المعارك الحربية ، أو أنه مدين للدولة بضرية أو غيرها من المال (٣٣) . غير أن الخطباء المدرسين وخدمهم هم الذين كانوا يستخدمون حق الكلام لأنه لم يكن من السهل حمل الجمعية على الإصغاء للمتكلمين . فقد كانت تضحك من الخطأ في نطق الألفاظ ، وتحتج بصوت عال على الخروج

عن موضوع النقاش ، وتعبر عن موافقتها بالصراخ الشديد ، والصغير ، والتصفيق باليدين ، وعن عدم موافقتها التامة بإحداث جلبة شديدة تضطر المتكلم إلى النزول عن المنصة^(٣٤) . وكان يحدد لكل متكلم وقت معين لا يتجاوزه يقاس مداه بساعة مائة^(٣٥) . وكانت طريقة الاقتراع هي رفع الأيدي ، إلا إذا كان للاقتراح المعروض أثر خاص مباشر في شخص ما ، وفي هذه الحال يكون الاقتراع سرياً . وكان من حق المقترع أن يؤيد تقرير المجلس على المشروع المعروض أو يعارضه أو يطلب تعديله ، وكان قرار الجمعية في هذا نهائياً . وكانت القرارات التي توجب العمل العاجل ، وهي التي تختلف عن القوانين ، تمر أسرع من القوانين الجديدة ، ولكن هذه القرارات كان يمكن أيضاً إلغاؤها بمثل هذه السرعة نفسها ، فلا تتضمنها كتب القوانين الأثينية .

وكانت هناك هيئة أعظم من الجمعية منزلة ولكنها أقل منها سلطاناً ، وهي هيئة المجلس المعروف باسم البول Boule . وكان البول في أصله مجلساً أعلى شبيهاً بمجالس الشيوخ في الحكومات النيابية . ولكن منزلته انحطت قبل عصر بركليز حتى أصبح لجنة تشريعية تابعة للإكليزيا . وكان أعضاؤه يختارون بالقرعة وبالدور من سجل المواطنين ، على أن يختار خمسون منهم عن كل قبيلة من القبائل العشر ، وألا تطول مدة خدمتهم أكثر من ١٠ سنوات ، وكان العضو في القرن الرابع يتقاضى خمس أبولات في كل يوم من أيام انعقاد المجلس . وإذا كان من المقرر ألا يعاد انتخاب أى عضو إلا بعد أن تتاح لكل عضو آخر صالح للانتخاب فرصة العمل في المجلس ، فإن كل مواطن في الظروف العادية ، كان يجلس في البول دورة على الأقل في أثناء حياته . وكان يعقد جلساته في قاعة المجلس (البولتريون Bouleuterion) في الجهة الجنوبية من ساحة المدينة ، وكانت جلساته العادية علنية واختصاصاته تشريعية ، وتنفيذية ، واستشارية . فكان يفحص عن مشروعات القوانين

المعرضة على الجمعية ويعدل صياغتها ، ويشرف على أعمال موظفي المدينة الدينين والإداريين ، ويراقب حساباتهم ، ويشرف على الأموال والمشروعات والمباني العامة ، ويصدر مراسيم تنفيذية حين يتطلب العمل لإصدارها وتكون الجمعية غير منعقدة ، ويسيطر على شئون الدولة الخارجية ، على أن تراجع الجمعية أعماله من هذه الناحية فيما بعد .

ولكى يؤدى المجلس هذه الواجبات المختلفة كان يقسم نفسه إلى عشر لجان تتألف كل منها من خمسين عضواً ، ونرأس كل لجنة المجلس والجمعية شهراً طوله ستة وثلاثين يوماً . وكانت هذه اللجنة صاحبة الرئاسة تختار في كل صباح عضواً من أعضائها ليكون رئيساً لها وللمجلس في ذلك اليوم ، ومن ثم كان هذا المنصب وهو أعلى منصب في الدولة مفتوحاً أمام كل مواطن حين يأتي دوره في القرعة ، وكان لأئينة ثلاثمائة من هؤلاء الرؤساء في العام ، وكانت القرعة هي التي تحدد في آخر لحظة أية لجنة ترأس المجلس في أثناء الشهر ، وأى عضو في اللجنة يرأسه في أثناء اليوم . وكان الأئينيون الفاسدون المرتشون يرجون أن يستطيعوا بهذه الطريقة أن يقللوا تطرق الفساد إلى العدالة إلى أصغر حد تستطيع الأخلاق البشرية أن تصل إليه . وكانت اللجنة ذات الرئاسة تعد جدول الأعمال ، وتدعو المجلس إلى الانعقاد ، وتصوغ القرارات التي يصدرها المجلس في أثناء اليوم . وعلى هذا النحو كانت الديمقراطية الأئينية تؤدى وظائفها التشريعية عن طريق الجمعية والمجلس واللجنة . أما الأريوبجوس فكانت اختصاصاته في القرن الخامس مقصورة على النظر في قضايا الحريق العمد ، والاعتصاب المتعمد ، والتسميم والقتل مع سبق الإصرار . وتغيرت شرائع اليونان تغيراً بطيئاً من شرائع مفروضة إلى شرائع تعاقدية ، ومن هوى فرد واحد أو أمر طبقة من الناس ضيقة محدودة العدد إلى اتفاق بين مواطنين أحرار يسبقه جدل ونقاش .

٢ - القوانين

يبدو أن القوانين كانت في نظر اليونان الأقدمين عادات مقدسة ارتضتها الآلهة وأوحت بها ، وكانت لفظة *themis* (*) في لغتهم تطلق على هذه العادات وعلى الآلهة التي يتمثل فيها نظام العالم الأخلاقي واثلافة (كما يتمثل في الدو أو التين الصيني ، وفي رينا الهندية) . وكان القانون عندهم جزءاً من الدين . وشاهد ذلك أن أقدم قوانين الملكية عند اليونان كانت ممزجة بالطقوس الدينية وبقوانين المعابد (٣٦) .

ولعل القواعد التي قررتها مراسيم شيوخ القبائل أو الملوك ، والتي بدأت بوصفها أوامر تفرضها القوة وانتهت بأن صارت على توالى الأيام تعاقداً وتراضياً بين الحاكين والمحكومين ، نقول لعل هذه القواعد كانت هي الأخرى قديمة قدم هذه القوانين القديمة .

وكانت المرحلة الثانية من مراحل تاريخ التشريع اليوناني هي جمع العادات المقدسة وتنسيقها على يد مشرعين *thesmothetai* أمثال زولوسوس *zaleucus* وكرونوداس *chronodas* ودراكون *drako* وصولون. ولما أن دون هؤلاء الرجال وأمثالهم قوانينهم الجديدة أصبحت العادات المقدسة *thesmoi* قوانين من وضع الإنسان *nomoi* (**). وفي هذه الكتب القانونية تحرر القانون من سيطرة الدين وازدادت على توالى الأيام صبغته الدنيوية ، وأصبحت نية الفاعل ذات شأن

(*) ومعناها « ما يوضع أو يقرر » وهي مشتقة من *ti-themi* أى أضع . قارن هذا أيضاً بكلمة *doom* الإنجليزية التي كان معناها في الأصل قانون وكلمة *duma* الروسية .

(**) وكان لفظ *thesmothetai* يُطلق في أثينة أيام *پركليز* على الستة الأركونين الصغار الذين كانوا يسجلون القوانين ، ويفسرونها ، ويلزمون الناس باتباعها . وكانوا في أيام *أرسطاطاليس* يتولون رئاسة المحاكم الشعبية .

كبير في الحكم على فعله ، وحلت التبعة الفردية محل الالتزامات العائلية ، واستبدل بالانتقام الفردى العقاب القانونى على يد الدولة (٣٧) .

وكانت الخطوة الثالثة في تطور التشريع اليونانى هي نمو الشرائع المطرد وتجمعها . ذلك أن اليونانى إذا تحدث في أيام بركليز عن قوانين أثينة كان يقصد بهذه القوانين شرائع دراكون وصولون والقرارات التي أصدرتها الجمعية والمجلس ولم تبلغ بعد صدورهما ، وإذا تعارض قانون جديد مع قانون قديم ، استلزم هذا إلغاء القانون القديم . ولكن البحث عن هذا التناقض وتقصي القوانين المتعارضة قلما كانا بحثاً وتقصياً كاملين ، ومن أجل هذا نجد في بعض الأحيان قانونين متعارضين تعارضاً مضحكاً . وكان يحدث في أوقات الارتباكات التشريعية الشاذة أن تختار بطريق القرعة من المحاكم الشعبية لجنة من مقرري القوانين nomethetai لتقرر أى القوانين يجب الإبقاء عليها وأياها يجب إلغاؤها . ويعين في هذه الحال محامون ليدافعوا عن القوانين القديمة ضد من يقترحون إلغاؤها . وقد نقشت شرائع أثينة بإشراف أولئك المقررين على ألواح من الحجارة في « باب الملك » بعد أن صيغت في عبارات بسيطة سهلة الفهم ، وبهذه الطريقة لم يكن يسمح لأى حاكم أن يفصل في مسألة بالاستناد إلى قانون غير مكتوب .

والتشريع الأثيني لا يفرق بين القانون المدني والقانون الجنائي إلا في أنه يحتفظ للأريوبجوس بحق الفصل في جرائم القتل ، وفي أنه يترك للمدعى في القضايا المدنية أن يتولى بنفسه تنفيذ قرار المحكمة . فلا تتقدم الدولة لمعونته إلا إذا لقي في هذا التنفيذ مقاومة (٣٨) . وكان القتل قليل الحدوث لأنه يعد خطيئة دينية وجريمة قانونية في وقت واحد ، ولأن الخوف من الانتقام يظل قائماً إذا عجز القانون عن الاقتصاص من القاتل . وقد بقي القصاص المباشر حتى القرن الخامس قبل الميلاد مباحاً في أحوال خاصة ، من ذلك أن الرجل إذا وجد أمه أو زوجته ، أو محظيته ، أو أخته أو ابنه ترتكب الفحشاء كان من حقه أن يقتل من

يرتكبها معها من الرجال على الفور^(٣٩) . وكان يجب التكفير عن جريمة القتل سواء ارتكبت بقصد أو بغير قصد لأنها عندهم تدنيس لأرض المدينة ؛ وكانت . اسم التطهير معقدة صارمة صرامة مؤلمة . وإذا ما عفا القتل بعد موته عن قاصه ، لم يكن يجوز تقديم القاتل للقضاء . وكانت هناك تحت الأريوبجوس ثلاث محاكم للنظر في جرائم القتل ، تختلف باختلاف طبقة القتل وأصله ، واختلاف نوع الجريمة ، هل كانت متعمدة أو غير متعمدة ، وهل هي مما يجوز التسامح فيه أو لا يجوز . وكانت محكمة رابعة تنعقد في فريتس phrcattys على الساحل لتحاكم الذين نفوا من قبل لارتكابهم جريمة القتل خطأ ؛ ثم اتهموا بعدئذ بجريمة القتل المتعمد . ذلك أنهم وقد دُتسوا بارتكاب الجريمة الأولى لا يسمح لهم بأن تطأ أقدامهم أرض أتكنا ، ولهذا يدافع المدافعون عنهم وهم في قارب بجوار شاطئ البحر .

وقانون الملكية صارم لا هوادة فيه ، فالتعاقد واجب التنفيذ ؛ وكان يطلب إلى القضاة أن يقسموا بأنهم « لن يطلبوا إلغاء الديوان الخاصة ، أو توزيع الأراضي أو المساكن التي يملكها الأثنيون » . وكان كبير الأركونين حين يتولى منصبه في كل عام يكلف منادياً بأن يؤذن في الناس أن « كل مالك سيبقى له ما يملك وسيظل صاحبه المطلق التصرف فيه »^(٤١) . وكان حق الوصية لا يزال مقيداً بقيود شديدة ، فإذا كان للمالك أبناء ذكور ؛ فإن الفكرة الدينية القديمة عن الملك ، والتي تربطها بتسلسل الأسرة وبالغناية بأرواح السلف ، تتطلب أن ينتقل هذا الملك من تلقاء نفسه إلى الأبناء الذكور ؛ ذاك أن الوالد إنما كان يحتفظ بالملك وديعة لديه للأموال من الأسرة والأحياء منها ولم يولدون من أبنائها . وكان الملك في أثينة يقسم بين الورثة الذكور ، كما هي الحال في فرنسا إلى حد كبير ، وكان أكبرهم سنّاً ينال نصيباً أكبر بعض الشيء من سائر الورثة^(٤٢) ، ولم يكن الأثينيون كالإسبارطيين القدماء والإنجليز في هذه الأيام يبقون الملك من غير تقسيم ويعطونه أكبر الأبناء الذكور . وترى الزارع من عهد هزيود وبعده يحدد

عدد أبنائه كما يفعل الفرنسيون في هذه الأيام حتى لا تنقسم أملاكه بين أبنائه انقساماً يقضى عليها آخر الأمر^(٤٣) ؛ ولم تكن للأرملة أن ترث ملك زوجها ، بل كان كل ما تناله من هذا الملك هو أن تسترد بائنتها . وكانت الوصايا معقدة في أيام هركليز تعقدها في أيامنا هذه ، وكانت تصاغ في لغة شبيهة إلى حد كبير بلغة هذه الأيام^(٤٤) ؛ والتشريع اليوناني في هذا كما هو غيره من المسائل ، أساس التشريع الروماني الذي أصبح فيما بعد الأساس القانوني للمجتمع الغربي .

٣ - القضاء

إصلاح القضاء آخر ما تفعله الديمقراطية ، ولقد كان أعظم إصلاح قام به إفلينز وهركليز هو نقل الحقوق القضائية التي كان يمارسها الأركونون والأريوبموس إلى الهيئية أى المحاكم الشعبية . وكان لإنشاء هذه المحاكم هو الذي وهب أثينة ذلك النظام القضائي الذي أخذت عنه أوروبا نظام المحلفين والذي عاد عليها بالخير العميم . وكان الهيئية^(*) تتألف من ستة آلاف محلف يختارون بالقرعة من سجل المواطنين . وكان هؤلاء الآلاف الستة يوزعون على عشرة سجلات يحتوى كل سجل على خمسمائة اسم تقريباً ، ويترك الباقيون للمناصب التي تخلو أو للظروف العاجلة الطارئة . وكانت القضايا الصغرى أو المحلية يفصل فيها ثلاثون محلفاً يزورون مقاطعات أتكيا في مواسم معينة . وإذا كان كل محلف لا يبقى في منصبه أكثر من عام واحد في كل مرة ، وكان الانتخاب لهذه المناصب بالدور ، فقد كان كل مواطن تتاح له الفرصة في الغالب لأن يكون محلفاً مرة في كل ثلاث سنين : ولم يكن مفروضاً عليه أن يؤدي هذا العمل ، ولكن الأجر المقر له وهو أوبلتان - ثم ثلاث أوبلات فيما بعد - كل يوم كان يجتذب

(٥) الهيئية بمعناها الدقيق هي اسم المكان الذي كانت تجتمع فيه المحاكم ، وقد سميت بهذا الاسم (المشتق من هيلوس أى الشمس) لأن الجلسات كانت تعقد في الهواء الطلق .

نحو مائتي محلف أو ثلاثمائة في كل دور . أما القضايا الهامة كقضية سقراط مثلاً ، فكانت تنظرها محاكم ضخمة مؤلفة من ألف ومائتي رجل . ولكي ينقص الأثينيون الرشوة والفساد في القضاء إلى الحد الأدنى كان أعضاء المحكمة الذين يوكل إليهم النظر في قضية ما يختارون بطريق القرعة في آخر لحظة ، وإذا كانت معظم القضايا لا يطول النظر فيها أكثر من يوم واحد ، فلماذا لا نسمع كثيراً عن الرشوة في المحاكم ، ذلك أن الأثينيين أنفسهم كانوا يجلبون صعوبة في إرشاء ثلاثمائة رجل في لحظة واحدة .

وكانت القضايا تتراكم في أثينة على الرغم من سرعة إجراءاتها ، شأنها في هذا شأن المحاكم في جميع أنحاء العالم ، وسبب ذلك أن الأثينيين كانوا كثيرى التقاضى ولكى يقللوا من هذه الحمى كانوا يختارون محكمين بطريق القرعة من بين سجلات أسماء المواطنين الذين بلغوا سن الستين ، وكانوا الطرفان المتنازعان يعرضان نزاعهما وأوجه دفاعهما على أحد هؤلاء المحكمين ، يختار كالقضاة بطريق القرعة في اللحظة الأخيرة : وكان كل طرف يؤدي إليه أجراً قليلاً ، فإذا عجز عن الصلح بينهما فصل في النزاع بعد أن يحلف اليمين . وكان لكلا الطرفين بعدئذ أن يستأنف الحكم إلى المحاكم ، ولكنها كانت ترفض عادة القضايا الصغرى التي عرضت للتحكيم . فإذا قبلت المحكمة أن تنظر في القضية كتب كلا الطرفين حجته وأقسم اليمين على صحتها ، وكتب الشهود شهادتهم وأقسموا بأنهم صادقون ، ثم تقدم كل هذه الأقوال مكتوبة إلى المحكمة . وكانت توضع في صندوق خاص وتختتم ، ويفتح الصندوق بعد وقت ما وتبحث القضية ، وتصلر الحكم فيها هيئة تختار بالقرعة . ولم يكن عند الأثينيين مدع عموى ، فقد كانت الحكومة تعتمد على المواطنين أن يتهموا أمام المحاكم كل من يرتكب جريمة خطيرة ضد الأخلاق العامة أو الدولة . ومن هنا نشأت طائفة من « الثمانيين » ديدنهم وعملهم اتهام الناس ، وقد تطورت مهنتهم هذه على أيديهم حتى أصبحت فناً من فنون اغتصاب أموال الناس لكف الأذى

عنهم . وكانوا في القرن الرابع يكسبون المال الكثير برفع القضايا - أو على الأصح بالتهديد برفعها - على الأغنياء لاعتقادهم أن المحاكم الشعبية لا تميل إلى تبرئة من يستطيعون أداء الغرامات الكبيرة (*). وكانت نفقات المحاكم تغطيها في الغالب الغرامات التي تفرض على من يدانون من المتقاضين . كذلك كان يحكم بالغرامة على من يعجزون من المدعين عن إثبات ما يوجهون من التهم إلى خصومهم ؛ فإذا لم يتالوا خمسة على الأقل من أصوات القضاة كانوا عرضة لأن يحكم عليهم بالضرب بالسياط أو بغرامة كبيرة تبلغ ألف درخمة (نحو ألف ريال أمريكي) . وكان كل طرف من المتقاضين يدافع بنفسه عن قضيته ، وكان عليه أن يعرض بنفسه قضيته للمرة الأولى . فلما أن تعقدت الإجراءات القضائية ، وتبين المتقاضون تأثير القضاة بعض الشيء ببلاغة الألفاظ ، نشأت عادة استخدام خطيب أو رجل بليغ متضلع في القانون ، يؤيد المدعى أو المدعى عليه ، أو يحضر باسم من يستخدمه وبالنيابة عنه خطبة يستطيع المتقاضى نفسه أن يقرأها أمام المحكمة ومن هؤلاء المدافعين البلاء نشأ المحامون . وفي وسعنا أن نتبين قدم المحاماة في بلاد اليونان من عبارة في أقوال ديوجين ليرتيوس Diogenes Laertius وهي أن بابياس Bias ، حكيم بريني Priene كان محامياً بليغاً في القضايا ، وأنه كان على اللوام يحتفظ بمواهبه لمن كان الحق في جانبه . وكانت المحاكم تستخدم بعض هؤلاء المحامين ليشرحوا لها القانون exegetai ، وذلك لأن الكثيرين من القضاة لم يكونوا أكثر علماً بالقوانين من المتقاضين أنفسهم . وكانت الأدلة تقدم عادة مكتوبة ، ولكن كان على الشاهد أن يحضر بنفسه ويقسم بأن ما يشهد به صحيح دقيق حين يتلو كاتب الجلسة أو الجراماتيوس

(*) لقد شبكاكريتو Crito أحد أصدقاء سقراط الأغنياء من أن الذي يرغب في أن يعيش حياة هادئة مملئة في أندية يلقى في ذلك مناء كبيراً ، ويقول : « يوجد في هذا الوقت بالذات أناس يرفعون قضايا حل ، وليس ذلك لأنهم ظلمهم ، بل لأنهم يظنون أن أفضل أداء مبلغ من المال لم عن تحمل مناء الإجراءات القانونية » (٤٤٥) .

grammateus شهادته على القضاة : ولم يكن الشهود يناقشون ، وكانت شهادات الزور كثيرة إلى حد يجعل المحكمة في بعض الأحيان تقضى بما يناقض الشهادة التي أقسم الشاهد على صدقها . ولم تكن شهادة النساء والقاصرين تقبل إلا في قضايا القتل ، أما الأرقاء فلم تكن تقبل شهادتهم إلا إذا انتزعت منهم بالتعذيب ، فقد كان من المسلم به عند الأثينيين أنهم سيكذبون إذا نجوا من التعذيب : وتلك وصمة في جبين الشرائع اليونانية ووحشية شاءت. الأقدار أن تزداد قسوة في السجون الرومانية ، وفي حجرات محاكم التفتيش ، ولعلها لا تقل عما يحدث في الحجرات السرية التابعة لمحاكم الشرطة في وقتنا الحاضر، وكان تعذيب المواطنين محرماً في عصر بركليز ، وكان كثيرون من ملائكة الرقيق لا يسمحون أن يستخدم أرقاؤهم شهوداً في القضايا ولو كانت قضاياهم هم أنفسهم ، وكان الحكم فيها لمصلحتهم موقوفاً على أداء شهادتهم . وكانوا يلزمون من يتسبب في إحداث عاهة مستديمة لأحد الأرقاء بتعويضه عنها^(٤٦) .

وكانت العقوبات المقررة هي الضرب ، والغرامة ، والحرمان من الحقوق السياسية ، والكي بالنار ، ومصادرة الأموال ، والنفي ، والإعدام ، وقلما كان المذنبون يعاقبون بالسجن ، وكان من المبادئ المقررة في القانون اليوناني أن يعاقب العبد في جسمه ، وأن يعاقب الحر في ماله . ونرى في رسم على إحدى المزهريات عبداً معلقاً من ذراعيه وساقيه يضرب بالسياط ضرباً خالياً من الرحمة^(٤٧) . وكانت الغرامات هي العقوبة التي تفرض عادة على المواطنين . وكانت تقدر بدرجات تعرض الديمقراطية الأثينية لأن تهتم بأنها كانت تملأ خزائنها بالمال عن طريق الأحكام الظالمة . على أنه كان يسمح في كثير من الحالات للمحكوم عليه هو وصاحب الحق أن يقدرا بأنفسهما الغرامة أو العقوبة اللتين يريان أنهما عادلتان ، ثم تختار المحكمة إحدى العقوبتين المقترحتين ؛ وكان القتل ، وانتهاك حرمة المعابد ، وخيانة الوطن ، وبعض الجرائم التي تبدو في نظرنا جرائم صغيرة ،

يعاقب عليها بمصادرة الأموال والإعدام معاً ؛ ولكن كان من المستطاع عادة تجنب الحكم بالإعدام قبل صدوره ، بالنفى الاختيارى وترك الأملاك . وإذا رأى المتهم أن الحرب يزرى به ، وكان مواطناً ، نفذ فيه الإعدام بأقل الوسائل لإيلا ما له ، وذلك بأن يقدم له عصير الشوكران ، وهو العقار الذى يخدر الجسم تدريجاً ابتداء من القدمين إلى أعلى أجزاء الجسم ، ثم يقضى على من يتعاطاه حين يصل إلى قلبه . أما الأرقاء فقد كانت عقوبة الإعدام تنفذ فيهم أحياناً بالضرب الوحشى^(١٨) . وكان يحدث أحياناً أن يلقى المحكوم عليه قبل إعدامه أو بعده من فوق صخرة عالية إلى حفرة تعرف عندهم باسم البرثرون barathron . وإذا ما صلب الحكم بإعدام قاتل نفذ بحضور أقارب المقتول استجابة لعادة الانتقام القديمة في مظهرها وروحها .

ولم تبلغ الشرائع الأثينية ما كنا نتوقعه لها من الاستنارة ، وهى لا تسمو كثيراً عن شرائع هورابى ؛ وعيها الأساسى أنها تقصر الحقوق القانونية على الأحرار الذين لا يكادون يتجاوزون سبع السكان ، وحتى النساء والأطفال كانوا خارجين عن نطاق المواطنين أصحاب الحقوق . ولم يكن فى وسع النزلاء ، أو الأجانب ، أو الأرقاء أن يرفعوا الدعاوى إلى المحاكم إلا عن طريق مواطن يأخذهم فى كنفه . وكان ابتزاز المال بطريق الإرهاب ، وتعذيب العبيد المتكرر ، والحكم بالإعدام فى كثير من الجرائم الصغرى ، والشتم الشخصية فى المناقشات القضائية ، وتشنت التبعة القضائية وإضعافها بسبب هذا التشنت ، وتأثر المحلفين بالبلاغة الخطابية ، وعجزهم عن الحد من انفعال الساعة بعلمهم بماضى القضية وتقديرهم الحكيم لنتائجها المقبلة ، كان هذا كله وصمة لنظام أثينة القضائى ، الذى كانت تحسدها عليه سائر بلاد اليونان لئنه وعدالته إذا قيس إلى غيره من النظم القضائية ، والذى كان نظاماً عملياً موثقاً به إلى حد أمكنه أن يبسط حمايته على الحياة وعلى الأملاك ، وهى الحماية التى لا غنى عنها للنشاط الاقتصادى والرقى الأخلاقى . وفى وسعنا أن نقدر ما كان للقانون الأثينى من شأن عظيم إذا عرفنا

ما كان يشعر به كل أثيني تقريباً من احترام عظيم له ، فقد كان القانون في اعتقاده هو روح المدينة ، ومصدر سعادتها وقوتها . وخير ما نحكم به على شرائع أثينة هو تهافت غيرها من دول اليونان على استعارة الجزء الأكبر منها ، وفي ذلك يقول إيسقراط Isocrates : « ليس ثمة من ينكر أن شرائعنا مصدر كثير من الخير العظيم في حياة البشرية » (٤٩) . ففي أثينة نجد للمرة الأولى في التاريخ حكم القوانين لا حكم الناس .

وقد ظل القانون الأثيني منتشرأ في جميع أنحاء الإمبراطورية الأثينية التي يبلغ عامرها مليونين من الأنفس ما دامت هذه الإمبراطورية قائمة ، أما في خارج دائرة هذه الإمبراطورية فلم يكن لبلاد اليونان نظام قضائي واحد تخضع بأله جمعها . وإن الصورة التي تنطبع في أذهاننا عن القانون الدولي في أثينة القرن الخامس لتبلغ من الضعف ما تبلغه صورة هذا القانون في عالم هذه الأيام . لكن التجارة الخارجية تتطلب بعض الأنظمة القانونية . ويقول دمستين إن المعاهدات التجارية قد بلغت في أيامه درجة من الكثرة أصبحت معها القوانين التي تخضع لها المنازعات التجارية « واحدة في كل مكان » (٥٠) ، وكانت هذه المعاهدات تنص على التمثيل القنصلي ، وتضمن تنفيذ العقود ، وتجعل الأحكام الصادرة في إحدى الدول الموقعة على المعاهدة في سائر الدول الموقعة عليها (٥١) . على أن هذا لم يقض على القرصنة ، فقد كانت تنتشر إذا ما ضعف الأسطول المسيطر على البحار ، أو تراخى في مراقبتها . ولقد كانت هذه اليقظة الخارجية الثمن الذي يشتري به الأهليون الأمن والنظام والحرية جميعاً ؛ وكانت الفوضى رابضة كالذئب حول كل دولة مستقرة ، تبرص بها ، وترقب ثغرة من الضعف تنفذ منها إليها . وكانت بعض الدول اليونانية ترى أن من حق المدينة أن توجه الحملات لتهب أملاك غيرها من المدن وأهلها ، إذا لم تكن ثمة معاهدة تنص صراحة عن تحريم هذه الحملات (٥٢) ، وقد أفلح الدين في تحريم الاعتداء على الهياكل ما لم تتخذ قواعد حرية ، وفي

نماية الوفود والحجاج الزاهبين الى مشاهدة الأعياد اليونانية الجامعة ، وفي فرض صدور إعلان رسمي بالحرب قبل بدء القتال ، وفي قبول الهدنة إذا طلبها أحد الطرفين المتقاتلين لإعادة من يقتلون في المعارك إلى بلادهم ودفعهم . وكانت الأسلحة المسمومة لا تستعمل بحكم العادة المألوفة ، وكان الأسرى عادة يتبادلون أو يفتدون ، وكان الفداء المعترف به ميناءين — ثم أصبح ميناء واحدة (نحو مائة ريال أمريكي) — لكل أسير^(٥٣) . وكانت المعاهدات كثيرة العدد ، وكان المتعاقدون يقسمون الأيمان المغلظة على احترام نصوصها ، ولكنها كانت تخرق على الدوام تقريباً . وكانت المحالفات كثيرة ، وكانت تؤدي أحياناً إلى إيجاد أحلاف دائمة كحلف دلفي الاثني عشرى (الأمفكتيونى) في القرن السادس وكالحلفين الآخى والإيتولى في القرن الثالث . وكانت مدينتان في بعض الأحيان تجامل كلتاها الأخرى بأن تمنح أحرار أختها حقوق المواطنين فيها . وكان التحكيم الدولى يحدث أحياناً ، ولكن كان في وسع الطرفين المحكمين أن يرفضا نتيجته أو يتجاهلاها . ولم يكن اليونانى يشعر بأى التزام أدبى نحو الأجانب أو بأى التزام قانونى إلا إذا كان بلداها مرتبططين بمعاهدة ، وكان هؤلاء في عرفة برابرة (barbaroi)^(*) . ولم يكن اليونان يقصدون بذلك أنهم « همج » barbarian بالمعنى الذى نفهمه نحن من هذا اللفظ بالضبط ، بل كانوا يفهمون منه « الأجانب » — أو الغرباء الذين يتكلمون لغة غريبة غير مألوفة . ولم ترق بلاد اليونان الرق الذى تدرك به وجود قانون أخلاقى يشمل الجنس البشرى بأكمله إلا على يد الفلاسفة الرواقين في العصر الذى اضطبغت فيه بلاد الشرق الأدنى بالصبغة اليونانية العالمية .

(٥) هذه الكلمة وثيقة الصلة بكلمة بربرة barbara السنسكريتية وكلمة بلبوس balbus اللاتينية ، وكلتاها تعنى التهمة أو التلمس في النطق . قارن أيضاً لفظ babble الإنجليزى . وكان اليونان يفهمون من لفظ بربروس barbaros غرابية الحديث أكثر مما يفهمون منه نقص الحضارة ، ويستعملون لفظ بربرزموس barbarismos في المعنى الذى نستعمل فيه نحن تقليداً لم لفظ barbarism أى تشويه الأجنبى أو نصف الأجنبى للمصاحات اللغوية عند أحد الأمم .

٤ - النظام الإدارى

حلت القرعة منذ عام ٤٨٧ أو قبله محل الانتخاب فى اختيار الأركونين ، ذلك أنه كان لا بد من إيجاد طريقة ما لمنع الأغنياء من أن يجدوا سبيلهم إلى هذا المنصب بالمال ؛ ومنع السفلة أن يصلوا إليه بالملق والدهان . وأرادوا مع هذا ألا يجعلوا الاختيار وليد المصادفة المحضة ، فكانوا يفرضون على جميع من تقع عليهم القرعة أن يجتازوا قبل القيام بواجباتهم اختباراً صارماً فى الأخلاق (Dokimasla) أمام المجلس أو المحاكم . فكان على الطالب أن يثبت أنه من أبوين أثينيين ، وأنه سليم من العيوب الجسمية والخلقية ، يكرم أسلافه ويقوم بواجباته العسكرية ، ويؤدى الفرائض كاملة . وكانت حياته كلها فى هذه المناسبة عرضة للاتهام من أى مواطن . وما من شك فى أن التعرض لهذين الفحوص والاتهام كان يرهب أدنياء الناس غير الجديرين بهذا المنصب . فإذا اجتاز الأركون هذا الاختبار كان عليه أن يقسم بأنه سيضطلع بأعباء منصبه على خير وجه ، وبأنه سيقدم للآلهة تمثالا من الذهب بالحجم الطبيعى إذا قبل هدية أو رشوة (٥٤) من أحد . على أن ما كان للمصادفة من أثر كبير فى اختيار الأركونين التسعة ليدل على ما آله إليه هذا المنصب من الصغار بعد أيام صولون ، فقد أصبحت اختصاصاته فى الوقت الذى نتحدث عنه لا تعدو العمل الإدارى الرتيب ، ولم يكن الأركون ياسليوس الذى يحمل لقب الملك من غير أن يؤدى عمله أكثر من كبير الموظفين الدينين فى المدينة . وكان على الأركون أن يحصل على اقتراع بالثقة من الجمعية ، وكان فى وسع أى إنسان أن يعرض أعماله ويستأنف أحكامه إلى البول أو الهيلىة ؛ وكان فى مقدور أى مواطن أن يتهمة بسوء استخدام سلطته ، وإذا انتهت مدة توليه منصبه بحثت أعماله الرسمية ، وحساباته ، ووثائقه ، لجنة من المحاسبين مسئولة أمام المجلس ، وكان معرضاً لأشد العقاب ، الذى كان يصل

(٤ - ج ٢ ، مجلد ٢)

أحياناً إلى الإعدام ، إذا تبين أنه أساء العمل أيام توليه منصبه . أما إذا نجا من هذا الإرهاب الديمقراطي فإنه يصبح بعد انتهاء العام الذى تولى فيه منصبه عضواً فى الأريوبجوس ، ولكن هذه العضوية أضحت فى القرن الخامس منصباً فخرياً عديم القيمة لأن هذه الهيئة فقدت وقتئذ كل ما كان لها من سلطان .

ولم يكن الأركونون إلا هيئة من هيئات كثيرة تشترك كلها فى تصريف شئون المدينة الإدارية تحت إشراف الجمعية والمجلس والمحاكم . ويذكر أرسطاليس خمساً وعشرين من هذه الهيئات المختلفة ، ويقدر عدد الموظفين الإداريين فى المدينة بسبعائة موظف . وكان هؤلاء كلهم تقريباً يختارون كل عام بطريق القرعة ، ولم يكن فى وسع أى إنسان أن يكون عضواً فى لجنة بعينها أكثر من مرة واحدة ، ولذلك كان كل مواطن يأمل أن يشغل منصباً كبيراً فى المدينة عاماً على الأقل فى أثناء حياته ، ذلك أن أثينة لم تكن تؤمن بطريقة الحكم على أبداً الخبراء الإخصائيين .

وكانت المناصب العسكرية أكثر أهمية فى نظرهم من المناصب المدنية ، ولذلك لم يكن القواد Strategoi العشرة يختارون بالقرعة بل كانوا ينتخبون انتخاباً عاماً فى الجمعية ، وإن كانوا هم أيضاً لا يبقون فى مناصبهم أكثر من عام واحد وإن كانوا عرضة لأن يفحص عن أعمالهم وأن يعزلوا من مناصبهم فى أى وقت من الأوقات . وكانت الكفاية لا حب الشعب هى السبيل إلى التقدم والرقى فى هذه المناصب . وقد برهنت الإكليزيا فى القرن الرابع على حسن إدراكها للأمور باختيارها فوشيون Phocion قائداً خمساً وأربعين مرة ، على الرغم من أنه كان أبغض الناس للجمهور الأثينى ، وأنه لم يكن يخفى احتقاره للجاهل . وزادت مهام القواد بازدياد العلاقات الدولية ، حتى أصبحوا فى أوائل القرن الخامس لا يشرفون على شئون الجيش والأسطول فحسب ، بل صاروا هم الذين يفاوضون الدول الأجنبية ويشرفون على إيرادات المدينة ونفقاتها . ومن أجل هذا كان

القائد الأعلى المعروف باسم الاستراتيجوس أوتوكراتور Strategos Autokrator أقوى رجال الحكومة ؛ وإذ كان من المستطاع انتخابه لهذا المنصب أعواماً متتالية ، فقد كان في وسعه أن يخلع على سياسة الدولة استمراراً في الأهداف لم يكن دستوراً يمكنها منه لولا هذا المنصب الدائم . وبفضله استطاع بركليز أن يجعل أثينة مدى جيل كامل ملكية ديمقراطية ، حتى استطاع توكيديس أن يقول عن السياسة الأثينية إنها ديمقراطية بالاسم ولكنها حكومة يسيطر عليها أعظم مواطن في المدينة .

وكانت الخدمة في الجيش ملازمة لحق الانتخاب ، فقد كان على كل مواطن أن يعمل في الجيش ، وكان معرضاً حتى يبلغ الستين من عمره لأن يجند للقتال في أية حرب تستمر ناراها . ولكن الحياة الأثينية لم تكن حياة عسكرية ، فلم يكن هناك تدريب عسكري يستحق الذكر بعد الفترة الأولى التي يقضيها الشاب في هذا التدريب ، ولم يكن فيها اختيال بالحلل الرسمية أو تدخل من قبل الجند في أعمال السكان المدنيين . وكان الجيش في الميدان يتألف من فرق المشاة الخفيفة ، وكانت أكثرهم من المواطنين الفقراء يحملون الرماح والمقاليع ، وفرق المشاة الثقيلة أو المهبلية ، وتتألف من المواطنين الأغنياء الذين تمكنهم مواردهم من شراء الدروع والتروس والحراب ؛ ومن فرق الفرسان وتتألف من كبار الأغنياء ذوي الدروع والحوذ ، حملة الرماح والسيوف ، وكان اليونان يفوقون الأسبويين في النظام العسكري ، ولعل ما أحرزوه من انتصارات عسكرية مجيدة يرجع إلى أنهم جمعوا إلى الطاعة في الميدان محافظتهم الشديدة على استقلالهم في الشؤون المدنية . غير أنه لم يكن عندهم مثل إلاميننداس وفليب ما تستطيع أن تسميه علم حرب ، أو معرفة بفنونها وحرركاتها العسكرية . وكانت مدنهم مسورة في العادة ، وكان الدفاع عند اليونان — كما هو عندنا اليوم — أعظم أثراً من الهجوم ؛ ولولا هذا لما كانت للإنسان حضارة يستطيع تسجيلها . وكانت الجيوش المحاصرة تأتي بكتل خشبية ضخمة معلقة بسلاسل ، يشلون بها الكتل إلى وراء ثم يدفعونها نحو

السور ، وهذا هو كل ما حدث من التطور في آلات الحصار قبل عصر أرخميدس . أما الأسطول فكانت طريقة الاحتفاظ به أن يختار في كل عام أربعمائة من الأغنياء امتيازهم الخاص أن يجندوا بحارة السفن ، ويهيئوا السفينة ذات الثلاثة الصفوف من المجاديف بما يلزمها من أدوات تقدمها لهم الدولة ، على أن يؤدوا هم نفقات بنائها ولإزالتها في البحر والمحافظة عليها من العطب . وهذه الطريقة كانت أثينة تحتفظ وقت السلم بأسطول مؤلف من نحو ستين سفينة^(٥٥) .

وكانت نفقات الجيش والأسطول تستنفد الجزء الأكبر من مصروفات الدولة . وكانت مصادر الإيراد هي المكوس ، وعوائد المرائ ، وضريبة مقدارها اثنان في المائة على الواردات والصادرات ، وضريبة الفرضة ومقدارها اثنتا عشرة درخمة على كل فرد من الأجانب ، ونصف درخمة على كل معتوق ورقيق ، وضريبة العاهرات ، وضريبة البيوع ، والرخص ، والغرامات ، والأملاك المضادة ، والجزية التي تؤديها الولايات . وقد ألغت الديمقراطية الضريبة التي كانت مفروضة من قبل على الحاصلات الزراعية والتي استمدت منها أثينة مواردها في أيام بيسستراتس لأنها رأت أن هذه الضريبة تحط من كرامة الزراعة . وكانت جباية معظم الضرائب يناف بها الملتزمون يجمعونها لحساب الدولة ويحتفظون لأنفسهم بنصيب منها . وكانت الدولة تحصل على إيراد كبير من استغلال موارد البلاد المعدنية . وكانت في أثناء الأزمات تجبى ضريبة على رؤوس الأموال تختلف نسبتها باختلاف الأملاك . وقد جمع الأثينيون بهذه الطريقة في عام ٤٢٨ مثلاماتى وزنة (تالنت) تبلغ قيمتها بنقود هذه الأيام مليون ريال أمريكى وماتى ألف ريال لتسد بها نفقات حصار متليني . كذلك كان الأغنياء يدعون لأداء بعض الخدمات العامة Lelturgiai كتقديم ما يلزم من المعدات للسفراء الداهبين في مهام إلى خارج البلاد ، وإعداد بعض السفن للأسطول ، أو أداء نفقات المسرحيات ، أو المياريات الموسيقية ، والألعاب ، وكان بعض الأغنياء يتطوعون لأداء هذه

الخدمات ، ، ويلزم الرأى العام غيرهم بأدائها . وكان مما يضاعف متاعب الأغنياء أن كان فى وسع أى مواطن يطلب إليه أداء إحدى هذه الخدمات العامة أن يفرضها هو نفسه على أى مواطن آخر أو أن يستبدل بها فريضته إذا أثبت أن هذا المواطن الآخر أغنى منه . وكان الحزب الديمقراطى كلما قوى سلطانه يجد مناسبات وأسباباً مطردة لزيادة لاستخدام هذه الوسيلة ، وكان المليونون ، والتجار ، والصناع ، وملاك الأراضى فى أنكا نظير هذا جادين فى البحث عن أحسن الطرق لإخفاء ثروتهم والوقوف فى وجه الجباة ، وتدبير الثورات .

وقد بلغت إيرادات أثينة فى أيام بركليز نحو أربعائة وزنة (٢٤٠٠٠ رىال أمريكى) فى العام لا تدخل فيها هذه الهدايا والقرائض ، ويضاف إليها سمائة وزنة ترد من البلاد الخاضعة لها ومن أحلافها . وكان هذا الإيراد يتفق من غير أن توضع له ميزانية توزع بنوده وتخصصها لأبواب النفقات المختلفة . وقد زاد المتجمع فى خزانة الدولة من الفرق بين الإيرادات والنفقات فى أيام بركليز ، وبفضل إدارته الاقتصادية الحكيمة ، وبالرغم من نفقات الدولة الكثيرة التى لم يسبق لها مثيل ، زاد هذا المتجمع زيادة مطردة حتى بلغ فى عام ٤٤٠ ق م ٩٧٠٠ وزنة (نحو ٥٨٢٠٠٠ رىال أمريكى) وهو احتياطى يعد ضخماً فى أية مدينة فى أى عصر من العصور ، كما يعد وجوده فى بلاد اليونان نفسها أمراً عجبياً لأننا لا نكاد نجد فيها ولا نجد فى الهلپونيز كلها مدينة أخرى تزيد فيها إيراداتها على نفقاتها^(٥٦) .

وكانت المدن القليلة التى يتجمع فيها هذا الاحتياطى تودعه عادة فى هيكل إله المدينة ، فكانت أثينة بعد عام ٤٣٤ تودعه فى البارثنون . وكان للدولة حق الانتفاع بهذا الاحتياطى وبذهب التماثيل التى تقيمها لإلهها . وقد بلغ مقدار هذا الذهب فى تمثال أثينة پرثنوس أربعين وزنة (٤٢٠٠ رىال أمريكى) ؛ وقد وضع فى التمثال بحيث يستطيع إزالته

عنه (٥٧) . وكانت المدينة تحتفظ في الهيكل أيضاً بالمال الذى تؤديه للمواطنين ليشاركوا به المسرحيات والألعاب المقلسة .

تلك هى الديمقراطية الأثينية — أضيق الديمقراطيات وأكملها في التاريخ . لقد كانت أضيقها لقلة عدد من يشركون في امتيازاتها ، وأكملها لأنها تتيح لجميع المواطنين على قدم المساواة فرصة السيطرة بأنفسهم على التشريع وتصريف الشئون الإدارية . وتتكشف عيوب هذا النظام واضحة على مر الأيام ، بل إن الناس قد أخذوا يتحدثون بها في أيام أرسطوفان . وكان من أظهر هذه العيوب التى كثرت عنها أثينة بخضوعها لاسبارطة ، وفيليب ، والإسكندر ، ورومة ، أن قامت فيها جمعية لا تسأل عما تفعل ، تدفعها عواطفها ، فتقرر أمراً ما في أحد الأيام ، لا يعوقها عائق من سابقة أو مراجعة ، ثم تعود في اليوم الثانى فتندم أشد الندم على ما فعلت ؛ وهى بئسها هذا لا تعاقب نفسها بل تعاقب من أضلواها ؛ ومنها قصر السلطة التشريعية على الذين يستطيعون حضور الإكليزيا ، وتشجيع الزعماء المهرجين ، ونفى القادرين من الرجال نفياً أفقد المدينة عدداً كبيراً من خبرة كبارائها ، وملء المناصب العامة بالقرعة والدور ، وتغيير الموظفين في كل عام ، وإشاعة الفوضى في الأداة الحكومية ، ومنها نزاع الأحزاب الذى لم ينفك يحدث الارتباك في توجيه أعمال الدولة وشئونها الإدارية .

ولكن ما من حكومة إلا وهى ناقصة ، منهكة ، مقضى عليها آخر الأمر . وليس لدينا من الأسباب ما يحملنا على الاعتقاد بأن الملكية أو الأرستقراطية كانت تستطيع أن تحكم أثينة خيراً من حكومتها هذه ، أو أن تحتفظ عليها حياتها أطول مما حفظتها الديمقراطية ؛ ولعل هذه الديمقراطية المختلة النظام ، دون غيرها من أنواع الحكم ، هى التى استطاعت أن تطلق تلك الطاقة التى رفعت أثينة إلى أسنى مقام بلغته أمة أخرى في التاريخ . ذلك أن الحياة السياسية ، داخل نطاق المواطنة ، لم تبلغ قبل ذلك العهد أو بعده ،

ما بلغت فيه من القوة والابتكار . وأقل ما يقال في هذه الديمقراطية الفاسدة العاجزة أنها كانت مدرسة : لقد كان المقترح في الجمعية يستمع إلى أقل الرجال في أثينة ، وكان ذهن القاضي في المحكمة يشحذ باطلاعه على الأدلة ووزنها واستخراج ثمينها من غثها ، وكان الموظف يصوغه ويشكله ما يلقي عليه من تبعة وما يكسبه من تجارب ، فينضج عقله وفهمه وقلوته على الحكم . وفي هذا يقول سمنيدس « إن المدينة معلمة الرجال » (٤٨) . ولعل هذه الأسباب هي التي جعلت أثينة تقدر رجالا من طراز إيسكلس ، ويورديدز ، وسقراط ، وأفلاطون . لقد كان تقديرها لرجل من هذا الطراز هو الذي أوجدتهم فيها ، وفي الجمعية ودور القضاء تكون نظارة دور التمثيل ، وكانت هذه الدور على استعداد لاستقبال خير هؤلاء النظارة . ولم تكن هذه الديمقراطية الأرستقراطية نظاما يفسح الطريق لكل إنسان ليفعل ما يحلو له كما أنها لم تكن رقيبا عتيدا على الأملاك والنظام فحسب ، بل كانت تشجع بالمال المسرحيات اليونانية وتشيد البارثنون ، وتعمل لرفاهية الشعب وتقدمه ، وتهيئ له الفرص التي لا تمكنه « من أن يعيش فحسب ، بل تمكنه من أن يعيش على خير وجه » . ومن أجل هذا فإن التاريخ لا يجد حرجا من أن يصفح عن جميع خطاياها .

الباب الثاني عشر

العمل والثروة في أثينية

الفضل الأول

الأرض والطعام

كان الأساس الذى يقوم عليه صرح هذه الديمقراطية وهذه الثقافة هو إنتاج الطعام والثروة وتوزيعهما بين الناس . ذلك أن من يقومون من الناس بحكم الدول ، والبحث عن الحقيقة ، وتأليف الألحان الموسيقية ، ونحت التماثيل ، وإبداع الصور ، وتأليف الكتب ، وتعليم الأطفال ، وخدمة الآلهة ، إنما يستطيعون هذا لأن غيرهم يكسحون لإنتاج الطعام ، ونسج الثياب ، وبناء المساكن ، واستخراج المعادن ، وصنع الأدوات النافعة ، ونقل البضائع ، واستبدال غيرها بها ، أو تقديم الأموال اللازمة لإنتاجها أو نقلها . هذا هو أساس الديمقراطية والثقافة فى كل مكان .

وعمد المجتمع هو الفلاح أفقر الناس فيه وألزمهم له . ولقد كان الفلاح فى أتكا يستمتع على الأقل بحقوقه السياسية : ذلك أن المواطنين وحدهم هم الذين كانوا يحق لهم أن يمتلكوا الأرض وكان الفلاحون جميعهم تقريباً يمتلكون الأرض التى يفلحونها ؛ وكان نظام امتلاك العشيرة كلها للأرض قد اختفى ، واستقر نظام الملكية الفردية وتوطدت أركانه . وكانت هذه الطبقة من صغار الملاك فى أتكا ، كما هى الآن فى فرنسا وأمريكا ، قوة محافظة تعمل على الاستقرار

في الديمقراطية ، على حين أن سكان المدن الذين لا ملك لهم كانوا يدفعون الدولة على الدوام نحو الإصلاح والتغيير . وكانت نار الحرب القديمة العهد بين الريف والمدينة - بين الذين يريدون أثماً عالية للغلات الزراعية وأثماً منخفضة للسلع المصنوعة ، وبين الذين يطلبون أثماً منخفضة للسلع المصنوعة وأجوراً عالية أو أرباحاً كبيرة في مجال الصناعة - كانت نار هذه الحرب شديدة الاستمرار في أتكأ بنوع خاص . وبينما كانت الصناعة والتجارة تعدان من أعمال العامة التي تزرى بصاحبها في نظر المواطن الأثني ، كانت الأعمال الزراعية في اعتقاده مشرفة للمشتغل بها لأنها أساس الاقتصاد القوي ، والخلق الشخصي القويم وقوة البلاد الحربية ؛ وكان أهل الريف ينزعون إلى احتقار سكان المدن ويرون أنهم إما طفيليون مستضعفون أو عبيد أدنياء^(١) .

وتربة أتكأ غير خصيبة : فثلث مساحتها البالغ قدرها ٦٣٠.٠٠٠ فدان إنجليزي غير صالح للزراعة ، والثلاثان الباقيان قد أفقر تربتهما تقطيع الغابات ، والنجاس الأمطار ، وسرعة اكتساح فيضانات الشتاء للطبقة الخصبية السطحية • ولم يكن الفلاحون في أتكأ يدخرون جهداً - يبذلونه هم أو أرقاؤهم - للتغلب على هذا الحظ النكد ، فكانوا يدخرون ما زاد من الماء على حاجتهم في خزانات وقيمون . الجسور حول المجارى المائية للسيطرة على فيضانها ، ويحفرون المستنقعات ويستصلحون أرضها الطيبة ، ويحفرون الآلاف من قنوات الري لتحمل إلى حقولهم الظمأى قطرات الماء من النهرات ، ولا يملون من نقل النبات من بيئة إلى بيئة ليحسنوا نوعه ويزيلوا حجمه ، ويتركون الأرض بوراً مرة كل سنتين لتستعيد قدرتها على الإنتاج ، ويجعلون التربة قلوية بإضافة بعض الأملاح إليها مثل كبرونات الجير ، ويسمدونها بثرات البوتاسيوم ، والرماد ، وفضلات الآدميين^(٢) . وكانت الحدائق والغياض المحيطة بأثينة تستفيد أكبر الفائدة من مجارى المدينة التي كانت

تصبب كلها في مجرى كبير متصل بخزان عام خارج ديليون Dipyion ، ثم ينتقل ماؤها من هذا الخزان في قناة مبنية بالآجر إلى وادي نهر سفسوس Cephisus^(٣) . وكانوا يخلطون أنواعاً مختلفة من التربة بعضها ببعض ليفيد كل نوع منها من الآخر ، وكانوا يحرثون الأرض وبعض الحضر البقولية مزهرة فيها لكي تتغذى منها التربة ؛ وكانت الأعمال المتصلة بحرث الأرض وتمهيدها ، وبذر البلور أو غرس النبات ، تجري كلها في فترة الحريف القصيرة ، وكان موسم جنى الحبوب يحل في شهر مايو ، وأما فصل الصيف الجاف فكان موسم الاستعداد والراحة . ومع هذه العناية كلها فإن أرض أتكا لم تكن تنتج إلا ٦٥٧٠٠٠ بشل من الحبوب في كل عام لاتكاد تكفي ربع سكانها ؛ ولولا الطعام المستورد من الخارج لهلكت أثينة بركليز جوعاً ، وكان هذا هو الذي دفعها إلى الاستعمار وأوجب عليها أن تنشئ لها أسطولا قوياً تسيطر به على البحار .

وحاول الريف أن يستعويض عن محصوله الضئيل من الحبوب بمحصول موفور من الزيتون والعنب . فدُرِّجت جوانب التلال وأجريت لها المياه ، وكانت الحُمُر تشجع على قرض أغصان الكروم بأنيابها لتزيد بذلك ثمارها^(٤) . وكانت أشجار الزيتون تغطي كثيراً من الأراضي في بلاد اليونان في أيام بركليز ، ولكن الفضل في نقل أشجار الزيتون إلى هذه البلاد يعود إلى بيسستراتس وصولون . ذلك أن شجرة الزيتون لاتؤتي أكلها إلا بعد ستة عشر عاماً من زرعها ، ولا يكتمل نموها إلا بعد أربعين ؛ ولولا ما أمد به بيسستراتس الزراعة من إعانات لما نمت تلك الشجرة في أرض أتكا . ولقد كان إلتلاف بساتين الزيتون في حرب الهلوبيونيز من الأسباب التي أدت إلى اضمحلال أثينة . والزيتون ذو فوائد كثيرة لليوناني ، فعصرته الأولى تمدّه بالزيت يأكله ، والثانية تمدّه بالزيت يدهن به ، والثالثة تعطيه زيتاً يضيء به بيته ؛ وما بقي منه بعدئذ يتخذ وقوداً^(٥) . وكان الزيتون

أثمن غلات أتكا في عصر بركليز ، وقد بلغ من عظم شأنه أن احتكرت الدولة تصديره ، وأن ابتاعت به وبالنبيذ ما كانت تضطر إلى استيراده من الجبوب : وكانت تحرم تصدير التين تحريما باتا ، لأن التين من أهم مصادر القوة والنشاط لأهل البلاد . وشجرة التين تنمو وترعرع حتى في التربة الجلباء ، وجلودها الكثيرة الانتشار تمتص كل ما عساه أن يوجد في التربة من ماء ، وأوراقها القليلة الصغيرة لا تعرضها للبخار الكثير . وفضلا عن هذا فإن زارع شجر التين قد تعلم من بلاد الشرق سر إنضاج ثماره بالتلقيح ؛ فكان يعلق أغصان شجرة التين البرية الذكر ، بين أغصان الشجرة الأنثى المزرعة ، ويترك للحشرات نقل الطلع من الذكر إلى ثمار الأنثى فزيد في الحجم والحلاوة .

وكانت هذه الغلات الزراعية من الجبوب ، وزيت الزيتون ، والتين ، والعب ، والنبيذ ، أهم المواد الغذائية في أتكا . ولم تكن تربية الماشية موردا للطعام خليقا بالذكر ؛ وكانت الخيول تربي لتستخدم في السباق ، والأغنام لتؤخذ منها الأصواف ، والمعز للبن ، والحمير ، والبغال ، والبقر ، والثيران للنقل ؛ أما الخنازير فكانت تربي بكثرة ليؤكل لحمها ؛ وكانوا يعنون بتربية النحل للانتفاع بعسله في عالم خلو من السكر . وكان اللحم من مواد الترف ، لا يطعمه الفقراء إلا في أيام الأعياد ، وقد اختفت العهد الذي نتحدث عنه مآذب الأبطال التي كانت تقام في العصر الهومري . أما السمك فكان طعاما عاديا وممتعة في آن واحد ؛ كان الفقير يبتاعه مملحا ومجففا ، والغنى يستمتع بلحم « القرش » « وثعبان البحر » طازجا (١) . وكانت الجبوب تطعم سليقة ، وخبزا ، وكعكا ، وكثيرا ما كانت تخطط بعسل النحل . وقلما كان الخبز والكعك يسويان في المنزل ؛ بل كان كلاهما يشتري من بائعات جائلات أو من حوانيت صغيرة ، وكانوا يضيفون إليهما البيض ، والخضر — وخاصة الفاصوليا ، والبسلة ، والكرنب ، والعدس .

والخس ، والبصل ، والثوم . وكانت الفاكهة قليلة ؛ ولم يكن البرتقال والليمون من الفاكهة المعروفة . وكان النقل من الأصناف المعروفة والتوابل كثيرة الانتشار ، وكان الملح يجمع من ملاحات البحر ويشتري به العبيد من داخل البلاد ؛ وكانوا يصفون العبد الرخيص بأنه « مملح » والعبد الطيب بأنه « جدير بملحه » . وكان كل شيء تقريبا يطهى ويجهز بتارزيت الزيتون وهو بدليل ممتاز للبرترول . وإذا كان من الصعب الاحتفاظ بالزبد طويلا في بلاد البحر الأبيض المتوسط فإن زيت الزيتون كان يستخدم بدلا منه . وكان يتفكه بعد الأكل بالعسل ، والحلوى والخبز . وبلغ من حبهم للكعك المحشو بالخبز أن دبجوا كثيرا من الوسائل القيمة في وصف هذا الفن الخفى (٧) . وكان الماء شرابهم العادى ، ولكن ما من دار كانت تخلو من النبيذ ، لأنه ما من مدينة أطاقت الحياة من غير المخدرات أو المنبهات . وكانوا يحتفظون في الأرض بالتلج والخليد الطبيعيين ليردوا بهما النبيذ في أشهر القيظ (٨) ؛ وكانوا يعرفون الجمعة في عصر مركليز ولكنهم كانوا يحتقرونها . واليوناني بوجه عام مقنصد في طعامه يقتنع بوجبتين في اليوم ، ويقول أبقرات : « ومع هذا فثمة كثيرون يستطيعون أن يطبقوا ثلاث وجبات كاملة في اليوم إذا تعودوا هذا (٩) » .

الفصل الثاني

الصناعة

كانت أرض أتكّا تنتج المعادن والوقود كما تنتج الطعام ، وكان الأهليون يضيفون بيوتهم بمصاييح جميلة المنظر ، ومشاعل يستخدمون فيها زيت الزيتون المكرر أو الرائنج - أو بالشموع . وكانوا يدقّون بالخشب الخاف أو الفحم الخشبي ، يحرقونه في مواقد متنقلة . وقد عريت الغابات والتلال القريبة من المدن لكثرة ما قطع من أشجارها للوقود والبناء ، حتى أضحت البلاد في القرن الخامس قبل الميلاد تستورد الخشب الذي تحتاجه لبناء البيوت والسفن وصنع الأثاث . أما الفحم الحجري فلم يكن له وجود .

ولم يكن الغرض من التعدين في بلاد اليونان الحصول على الوقود ، بل كان غرضه استخراج المعادن ، وكانت أرض أتكّا غنية بالرخام ، والحديد ، والخراسين ، والفضة ، والرصاص . وكانت مناجم لوريوم القريبة من الطرف الجنوبي من شبه الجزيرة « فوارة تندفع منها الفضة ، لأثينة » كما يقول إسكلس . وكانت هذه المناجم أكبر ما تعتمد عليه الحكومة ، فكانت تحتفظ لنفسها بملكية كل مات التربة ، وتؤجر المناجم إلى من يستغلها من الأفراد نظير أجر محدد قدره وزنة (تالنت أي ٦٠٠٠ ريال أمريكي) وجزء من أربعة وعشرين جزءاً من غلتها في العام (١١) . ولما اكتشفت أولى العروق المربحة في لوريوم عام ٤٨٣ هرع الناس إلى إقليم المناجم لاستخراج الفضة . ولم يكن يسمح لغير المواطنين بأن يستأجروا آلات المناجم ، ولم يكن يقوم بالعمل فيها سوى العبيد . وكان نيشياس Nicías ، الذي ساعد بخرافاته على خراب أثينة ، يكسب ما يعادل

مائة وسبعين ريالاً أمريكياً في اليوم الواحد بتأجير ألف عبد إلى مستغلي المناجم بما لا يزيد على أبولة واحدة (٧٠٠ من الريال الأمريكي) لكل منهم في اليوم ، وما أكثر الثروات التي جمعها الأثينيون بهذه الطريقة . أو بإقراض الأموال اللازمة لهذا الاستغلال . وكان عدد العبيد في المنجم يبلغ أحياناً عشرين ألفاً ، وكان منهم المشرفون عليهم والمهندسون . وكانوا يعملون في نوبات تطول كل منها إلى عشر ساعات ، ولم يكن العمل ينقطع ليلاً أو نهاراً ، فإذا ما تباطأ العبد أو استراح ألعب المشرف عليه ظهره بالسوط ، وإن حاول الهرب صفد بأغلال من حديد ، وإذا هرب وألقى القبض عليه كويت جبهته بالحديد المسمى (١٢) . ولم يكن عرض المنجم يزيد على قدمين ، ولم يكن ارتفاعه يتجاوز ثلاث أقدام ، وكان العبيد يعملون فيه بالمنتقب أو الإزميل والمطرقة ، وهم جاثون على ركبهم ، أو منبطحون على بطونهم ، أو مستقلون على ظهورهم (١٣) . وكانت الحامات بعد تكسيها تنقل في سلال أو أكياس يتناولها رجل من رجل ، لأن الممرات لشدة ضيقها لا تسمع لاثنين أن يمر أحدهما بالآخر بسهولة . وكانت الأرباح التي تجني من هذه المناجم غاية في الضخامة . وحسبنا دليلاً على هذا أن إتاوة الحكومة منها بلغت في عام ٤٨٣ مائة وزنة (نحو ٦٠٠٠٠٠ ريال أمريكي) — وهي ثروة رزقتها أثقلة من حيث لا تحتسب واستطاعت أن تنشئ بها أسطولا تنقذ به بلاد اليونان كلها عند سلاميس . ولقد عاد هذا العمل بالخير والثمر معاً حتى على غير العبيد ، فقد أصبحت خزانة أثينة بسببه تعتمد كل الاعتماد على المناجم ، فلما أن استولى الإسبارطيون على لوريوم في حرب البلوبونيز ، اضطربت أحوال أثينة الاقتصادية من أولها إلى آخرها ، ولما نصب معين المناجم في القرن الرابع كان نضوبها أحد العوامل الكثيرة في اضمحلال أثينة ، وذلك لأن أرض أتكا ليس فيها معدن ثمين غير الفضة .

وصناعة التعدين تتقدم بتقديم استخراجها . فكانت الخامات المستخرجة من مناجم لوريوم تدق في مهارس ضخمة بمدقات ثقيلة من الحديد يحركها العبيد ، ثم تنقل بعدئذ إلى مطاحن تطحنها بين حجرين دوارين شديدي الصلابة ، ثم تغربل ويؤخذ ما ينزل من ثقوب الغربال إلى حيث يغسل ، فيوضع على مناضد مائلة مستطيلة الشكل مصنوعة من الحجر ومغطاة بطبقة رفيعة ملساء من الأسمنت الصلب ويسلط عليه شؤبوب ماء من حوض . ويندفع تيار الماء ثم ينثنى بزوايا حادة عندها فجوات تلتقط جزيئات المعدن . ثم يؤخذ ما يتجمع منه فيها ويلقى في أفران للصهر بجهاز بمنافخ ترفع حرارتها . وفي قاع كل فرن فتحات ينزل منها المعدن المصهور . ويفصل الرصاص من الفضة برفع حرارة المعدن المصهور فوق بواتق مصنوعة من مادة مسامية وتعريضه بعد ذاك للهواء . وبهذه الطريقة السهلة يتحول الرصاص إلى أكسيد الرصاص وتخلص الفضة . وقد برع العمال في عمليتي الصهر والتنقية ، كما تشهد بذلك العملة الفضية الأثينية ، فإن فضتها نقية إلى درجة ٩٨ في المائة . ولقد أدت لوريوم ثمن ما أنتجته من الثروة ، لأن صناعة التعدين تجلب في أعقابها أضراراً تذهب بكثير من أرباحها . فالنبات يموت والناس يهلكون بتأثير الدخان المنبعث من الأفران ، والأماكن المجاورة للمصانع تصبح قفراء جدداء يغطيها التراب والرماد (١٤) .

أما غير هذه الصناعة فلا يكلف من الجهد ما تكلفه ؛ وفي أُنكا الآن كثير من هذه الصناعات غير المجهدة ، وهي وإن كانت صغيرة في حجمها دقيقة شديدة التخصص في نوعها ، فقد كانت تستخرج الرخام وغيره من الحجارة من محاجرها ، وتصنع آلافاً من أشكال الآنية الخزفية ، وكانت تدبغ الجلود في مدايق كبيرة كالتى يمتلكها كليون منافس بركليز وأنتيس الذى وجه التهمة إلى سقراط . وكان من أهلها فوق ذلك صانعو العربات ، وبناء السفن وصانعو السروج وسائر عدد الخيل ،

والخداعون ، وكان من صانعى السروج من لا يصنعون إلا الأعنة ومن الخدائين من اختصوا بصنع أحذية الرجال أو النساء^(١٥) . وكان من المشتغلين بحرف البناء نجارون وصانعون للقوالب ، وقاطعون للأحجار ، ومشتغلون بالمعادن ، ومصورون ، وطالون للجدران والأخشاب . وكان فيها حدادون وصانعون للأسياف والدروع ، والمصايح ، والقيثارات ، والطحانون ، والخبازون ، والوزامون ، والسماكون - وجملة القول أنها كانت تحتوى على كل ما تطلبه الحياة الاقتصادية الكثيرة العمل المتنوعة الأشكال ، غير الآلية أو الملمة . وكانت المنسوجات العادية لا تزال حتى ذلك الوقت تنسج في المنازل ، ففيها كان النساء ينسجن ، ويصلحن ثياب الأسرة وفراشها ، ومنهن من يمشطن الصوف أو يدرن عجلة الغزل ، ومنهن من يتعهدن الأنوال ومن ينحنن أمام إطار التطريز . أما المنسوجات الخاصة فكانت تشتري من المصانع أو تستورد من خارج البلاد - فالأقمشة التيلية الرقيقة كانت ترد من مصر ، وأمرجوس Amorgos ، وتارنم ؛ والأقمشة الصوفية المصبوغة من سراقوصة ، والبطاطين ، من كورنثة ، والطنافس من الشرق الأدنى وقرطاجنة ، وأغطية الفراش الملونة من قبرص ؛ وتعلمت نساء كوس في أواخر القرن الرابع حل شرائق دود القز وغزل خيوط الحرير^(١٦) . وأتقنت النساء في بعض المنازل فنون النسيج إتقاناً أمكنهن أن ينتجن أكثر من حاجة أسرهن ، فكن يبعن ما زاد على حاجتهن إلى المستهلكين في بادئ الأمر ، ثم إلى الوسطاء ؛ وكن يستعن بمن يساعدن من المعاتيق أو الأرقاء ، ونشأت على هذا النحو صناعة منزلية كانت هي الخطوة الأولى في سبيل نظام المصانع .

بدأ هذا النظام يتشكل في عصر پركليز ، وكان پركليز نفسه ، كما كان ألسبيديز ، يمتلك مصنعا^(١٧) ، ولم تكن هناك آلات ، ولكن كان في الاستطاعة الحصول على كثير من العبيد ؛ وكان رخص القوة العضلية سبباً في انعدام الحافز

إلى صنع الآلات ؛ ولهذا كانت دور الصناعة في أثينة « حوانيت صناعة » لا مصانع ، ولم يكن في أكبرها ، وهو حانوت صنع الدروع الذي يمتلكه سفالوس Cephalus ، سوى مائة وعشرين عاملاً ، وكان في دار صنع الأحذية التي يمتلكها تمرکوس Timarchus عشرة عمال ، وفي مصنع دمستين للأساس عشرون ؛ وفي مصنعه للعدد الحرية ثلاثون (١٨) . ولم تكن هذه الحوانيت في بادئ الأمر تنتج إلا لمن يطلب الإنتاج ، ثم صارت فيما بعد تنتج للسوق ، ثم للتصدير في آخر الأمر ؛ وكان حلول النقود محل المقايضة ، وانتشار هذه النقود انتشاراً واسعاً ، مما يسر عليها أعمالها . ولم تكن في البلاد منظمات صناعية ، بل كان كل مصنع وحدة مستقلة بذاتها يمتلكها رجل أو رجلان ، وكان صاحبه يعمل في كثير من الأحيان إلى جانب عبيده . ولم تكن لديهم علامات تجارية ، وكانت الحرف يأخذها الأبناء من الآباء ، أو يتعلمها الصبيان عن الرؤساء ؛ وكان القانون يعفي الأثينيين من رعاية آبائهم في شيخوختهم إذا لم يعلمهم أولئك الآباء حرفة يشتغلون بها (١٩) . وكانت ساعات العمل كثيرة ، ولكنهم كانوا يعملون على مهل ، فكان صاحب المصنع وعماله يعملون من مطلع الفجر إلى ما بعد غروب الشمس ، مع إغفاءة قصيرة في وقت الظهيرة صيفاً . ولم تكن هناك إجازات ولكنهم كانت لهم في كل عام ستون عيداً ينقطعون فيها عن العمل .

الفصل الثالث

التجارة والمال

إذا أنتج الفرد ، أو الأسرة ، أو المدينة أكثر من حاجته أو حاجتها ، نشأت التجارة : وكانت أولى الصعاب التي واجهت أتكا أن وسائل النقل فيها كثيرة النفقة غير متيسرة ، وأن البحر شراك ليس من السهل على سفنها أن تغفل منه . وكانت أحسن طرقها البرية هي الطريق المقدسة الممتدة من أثينة إلى إليوسيس ؛ وإن لم تكن أكثر من طين ، وإن كانت أضيق من أن تتسع لمزور المركبات . أما القناطر فلم تكن أكثر من معابر غير مأمونة مقامة من حواجز من الطين كثيراً ما تجرفها الفيضانات . وكان حيوان البحر المألوف هو الثور وهو حيوان أوتي من الفلسفة أكثر مما يسمح له بأن يغني التاجر الذي يعتمد عليه في نقل متاجره . وكانت العربات هشة تتحطم على الدوام أو تتعطل عن السير في الوحل وكان أفضل منها لديه أن ينقل بضاعته على ظهور البغال ، لأنها أسرع من العربات قليلاً ، ولأنها لا تشغل ما تشغله تلك العربات من الطريق . ولم يكن في بلاد اليونان نظام للبريد ؛ وحتى الحكومات نفسها لم يكن لها مثل هذا النظام ، بل كانت تقنع بالعدائين ؛ وكانت الرسائل الخاصة تنتظر إلى أن يتاح لها من ينقلها منهم . وكانت الأخبار الهامة ترسل بالإشارات النارية يتلقفها تل من تل أو بالحمام الزاجل^(٢٠) . وكانت في أماكن متفرقة من الطرق نزل ، ولكنها كانت مأوى محبة للصوف والحشرات ؛ وحتى الإله ديونيسس في إحدى مسرحيات أرسطوفان يسأل هرقل عن « بيوت الأكل ودور الضيافة التي هي أقل من غيرها بقا^(٢١) » .

وكان النقل البحري أقل كلفة من النقل البرى وبخاصة إذا اقتصر على أشهر الصيف الساكنة الريح ، وكان هذا النقل فى العادة مقصوراً على تلك الشهور . وكانت أجور السفر قليلة ، فكان فى وسع الأسرة أن تنتقل من يريه إلى مصر وإلى البحر الأسود نظير درختين (أى ريالين أمريكيتين) (٢٣) ، ولكن السفن لم تكن تعنى بنقل المسافرين لأنها صنعت قبل كل شىء لنقل البضائع أو لشن الحرب أو لهذا الغرض أو ذاك كما تقضى الضرورة . وكانت أهم القوى المحركة هى قوة الريح تملأ الشراع ، ولكن العبيد كانوا يسبرون السفن بالمجاديف إذا سكنت الريح أو هبت فى عكس اتجاه السفن . وكانت أصغر سفن البحار التجارية يسيرها ثلاثون مجدافاً ، ومنها ما كان له خمسون : وأنزل أهل كورنثة فى البحر منذ عام ٧٠٠ قبل الميلاد أول السفن ذات الثلاثة الصفوف من المجاديف يعمل بها مائتان من الرجال . وقبل أن يستهل القرن الخامس كانت هذه السفن بمقدمها الطويل السامق قد بلغ وزنها ٢٥٦ طناً ، وبلغت حمولتها سبعة آلاف بشل من الحبوب ، وأصبحت حديث جميع القاطنين على شواطئ البحر الأبيض المتوسط لأن سرعتها بلغت ثمانية أميال فى الساعة (٢٣) .

وكانت ثانى مشاكل التجارة هى العثور على واسطة للتبادل يثق الناس بها ، فقد كان لكل مدينة نظامها الخاص فى الموازين والمقاييس ، وعملتها التى لا تشاركها فيها مدينة أخرى . وكان على الإنسان عندما يصل إلى أحد التخوم التى تكاد تبلغ المائة عدداً أن يبدل نقوده وأن يكون على حذر فى هذا التبديل لأن كل حكومة يونانية ، عدا حكومة أثينة ، كانت تسلب الأجانب عنها أموالهم بتخفيض قيمة نقدها (٢٤) . وفى ذلك يقول يونانى لم يشأ أن يُعرف اسمه « كان التجار فى معظم المدن يضطرون أن ينقلوا على سفنهم بضائع وهم عائدون إلى مدنهم لأنهم لم يكن فى وسعهم أن يحصلوا على نقود ذات نفح

لهم في أى مكان آخر (٢٥) . وكانت بعض المدن تسك نقوداً من خليط من الذهب والفضة ، وينافس بعضها بعضاً في إنقاص ما في هذا الخليط من الذهب . أما الحكومة الأثينية منذ أيام صولون فقد أخذت على نفسها تشجيع التجارة إلى أقصى حد بإيجاد عملة موثوق بها طبعت عليها بومة أثينة ؛ وكان قولهم : « يأخذ البوم إلى أثينة » هو المثل اليوناني المقابل لقول الإنجليز « يحمل الفحم إلى (*) نيوكاسل (٢٦) » وإذا كانت أثينة قد أبت خلال صروف الدهر أن تخفيض من قيمة درختاتها الفضية ، فقد كانت سائر بلاد البحر الأبيض المتوسط تقبل وهي راضية هذه « البومات » التي أخذت تحمل شيئاً فشيئاً محل العملة المحلية في جزائر بحر إيجة ، وكان الذهب في هذه المرحلة لا يزال سلعة تجارية تباع بالوزن ، ولم يكن وسيلة يستعان بها على الاتجار ؛ ولم تكن أثينة تسكه عملة إلا في حالات الضرورة النادرة ، وكانت النسبة المعتادة بينه وبين الفضة كنسبة ١٤ إلى ١ (٢٧) . وكانت أصغر النقود الأثينية تسك من النحاس ، وكانت ثمان قطع منها تكون أبولة — وهي عملة من الحديد أو البرنز سميت بهذا الاسم لمشابتها للأظافر أو للسفود . وكانت ست أبولات تكون الدرخة أى الحفنة ؛ والدرختان تكونان استاتر Statar والمائة درخة تكون مينا Mina ، وستون مينا تكون وزنة Talent . وكانت الدرخة في النصف الأول من القرن الخامس يبتاع بها Bushel من الحبوب كما يبتاع الريال الأمريكي في القرن (***) العشرين (٢٨) . ولم يكن في أثينة عملة ورقية ، ولا صكوك حكومية ، ولا شركات محاصة ، ولا مصفق للأسهم والسندات .

(*) والمقابل للمثل العربى امثال « كبائع التمر إلى هجر » . (المترجم)

(**) احتسبنا الأبولة في هذا المجلد مساوية في قوتها الشرائية لسبعة عشر جزءاً من مائة جزء من ريال الولايات المتحدة في عام ١٩٣٨ ، واحتسبنا قيمة الدرخة ريالاً وقيمة الزانة ٦٠٠٠ ريال . وذلك كله تقريبي بطبيعة الحال لأن الأثمان كانت مطردة الارتفاع طوال التاريخ اليوناني . انظر الفصل الخامس من هذا الباب .

لكن أثينة كان فيها مصارف مالية لاقت صعباً شديداً في توطيد دعائمها لأن الذين لم تكن بهم حاجة إلى القروض ينددون بالربا ويرونه جريمة(*) ، ويتفق معهم الفلاسفة في هذا الحكم . وكان الأثيني العادي في القرن الخامس ممن يكتزون المال ، فكان إذا ادخر شيئاً منه آثر أن يخبئه بدل أن يودعه في المصارف . وكان بعض الناس يقرضون مدخراتهم نذير فائدة تراوح بين ١٦ ، ١٨ في المائة ، ومنهم من يقرضونها من غير وهون بفائدة إلى أصدقائهم ، أو يودعونها في خزائن الهياكل . وكانت الهياكل تعمل عمل المصارف فتقرض المال إلى الأفراد والحكومات بفائدة معتدلة ، وكان هيكـل أبـلو في دلفي إلى حد ما مصرفاً دولياً لجميع بلاد اليونان . ولم تكن الحكومات تقرض من الأفراد ، ولكن الدول كانت في بعض الأحيان يقرض بعضها بعضاً . وفي القرن الخامس بدأ مبدل النقود الجالس أمام منصـدته (طريـزته Trapeza) يقبل المال وديعة لديه ، ويقرضه للتجار بفوائد يتراوح سعرها بين ١٢ ، و ٣٠ في المائة حسب ما تتعرض له من الأخطار . وهذه الطريقة أصبح ذلك الصراف مصرفياً ، وإن كان قد احتفظ إلى آخر تاريخ اليونان باسمه الأول (صاحب المنضدة trapezite) . وقد أخذ أساليبه عن بلاد الشرق الأدنى ، وحسنها ، ونقلها إلى رومة فأسلمتها هذه إلى أوروبا الحديثة . وما كادت الحرب الفارسية تضع أوزارها حتى أودع ثمستكليز سبعين وزنة (٤٢٠,٠٠٠ ريال أمريكي) عند فيلوستفانوس المصرفي ، بنفس الطريقة التي يعمل بها المغامرون السياسيون لندياهم في هذه الأيام ، وهذه أول إشارة معروفة للأعمال المصرفية خارج المعابد في

(*) ليس الفلاسفة والذين لا يحتاجون إلى القروض هم وحدهم الذين يعدون الربا جريمة ، بل إن كثيرين من علماء الاقتصاد في هذه الأيام يرون فيه أضرارا كثيرة تزيد على منافعه وهم يفيدون برأيهم هذا ما جاءت به الأديان السماوية . (المترجم)

تاريخ اليونان . ولما آذن هذا القرن بالانتهاء أنشأ أنتستينز Antisthenes وأرخستراتس المؤسسة التي أصبحت في عهد باسيون Pasion أشهر المصارف اليونانية التي يملكها الأفراد ، وعن طريق هؤلاء الصيارفة كانت الأموال تتداول بحرية وسرعة أكثر من تداولها قبل وجود هذا النظام ، وكانت لهذا تيسر من الأعمال أكثر مما كانت تيسره قبل وجودهم . وبفضل هذا التيسير راجت التجارة الأثينية واتسعت أسواقها ونشطت أكثر من ذي قبل .

وكانت التجارة ، لا الصناعة ولا الأعمال المالية ، روح الاقتصاد الأثيني . ذلك أنه وإن ظل الكثيرون من المنتجين حتى ذلك الوقت يبيعون منتجاتهم إلى المستهلك مباشرة ، فإن عدداً متزايداً منهم كان في حاجة إلى وساطة السوق التي كانت وظيفتها شراء السلع وتخزينها حتى يستعد المستهلك لشراؤها . وبهذه الطريقة نشأت طبقة من بائعي التجزئة يعرضون بضائعهم في شوارع المدن ، أو في مؤخرة الجيوش ، أو في الأعياد والاحتفالات العامة ، أو يعرضونها للبيع في حوانيت أو « أكشاك » في الأماكن المزدهمة أو غير المزدهمة في المدن . وكان الأحرار والغرباء والأرقاء يذهبون إلى هذه الأماكن ليساوموا التجار ويبتاعوا ما يحتاجه البيوت . وكان من أقسى القيود المفروضة على النساء والحرائر ، في أثينة أن العادات لم تكن تبيع لهن أن يخرجن إلى الأسواق ليشترين منها حاجتهن .

وتقدمت التجارة الخارجية لبلاد اليونان أسرع من تقدم التجارة الداخلية نفسها ، لأن الدول اليونانية أدركت مزايا توزيع العمل بين بعضها والبعض الآخر فتخصصت كل منها في إنتاج نوع من المنتجات . فصانع الدروع مثلاً لم يعد ينتقل من مدينة إلى مدينة تلبية إطلب من يحتاجه ، بل أخذ يصنع دروعه في حانوته ويبيع بها إلى أسواق العالم القديم . وهكذا انتقلت أثينة في قرن واحد من الاقتصاد المنزلي — الذي يصنع فيه كل منزل

جميع ما يحتاجه تقريباً — إلى الاقتصاد الحضري — الذى تصنع فيه كل مدينة جميع ما تحتاجه تقريباً — ثم إلى الاقتصاد الدولى — الذى تعتمد فيه كل دولة على ما تستورده من غيرها ، والذى لا بد لها فيه أن تصدر من السلع ما تؤدى به أثمان وارداتها . واستطاع الأسطول الأثينى مدى جيلين من الزمان أن يجعل البحر مطهراً من القراصنة ، ولهذا ازدهرت التجارة من عام ٤٨٠ إلى ٤٣٠ كما لم تزدهر فى المستقبل إلا بعد أن قضى بيمى على القرصنة فى عام ٦٧ . وكانت أرضفة بيرية ، ومخازنها ، وأسواقها ومصارفها تقدم للتجارة كل ما تستطيعه من أسباب التيسير : وسرعان ما أضحى هذا الثغر النشط العامل أهم مراكز التصدير وإعادة الشحن للتجارة المتبادلة بين الشرق والغرب . وفى ذلك يقول إسقراط : « لقد كان من اليسير أن يبتاع الإنسان فى أثينة جميع ما يصعب عليه أن يحده إلا فى أماكن متفرقة سلعة منه فى هذه المدينة وسلعة فى تلك »^(٣) . ويقول توكيديدس « إن عظمة مدينتنا تجذب غلات العالم كله إلى مرفئنا ، حتى أصبحت ثمار البلاد الأخرى من مواد الترف المألوفة للأثينى كثمار بلده نفسه »^(٤) . وكان التجار يحملون من بيرية ما تزنجه حقول أتكأ وحوانيثها من الخمر ، والزيت ، والصوف ، والمعادن ، والرخام ، والخزف والأسلحة ، ومواد الترف ، والكتب ، والتحف الفنية ؛ ويأتون إلى بيرية بالحبوب من بيزنطية ، وسوريا ، ومصر ، وإيطاليا ، وصقلية ؛ وبالفاكهة والجبن من صقلية وفينيقية ، وباللحوم من فينيقية وإيطالية ؛ والسماك من البحر الأسود ؛ والنقل من بفلاجونيا ، والنحاس من قبرص ؛ والقصدير من إنجلترا ؛ والحديد من شواطئ بحر الهنتس ؛ والذهب من ثاسوس وتراقية ؛ والخشب من تراقية وقبرص ؛ والأقمشة المطرزة من بلاد الشرق الأدنى ؛ والصدف والكتان ، والأصباغ من فينيقية ، والثوابل من قورينة ؛ والسيوف من خلقيديا ؛ والزجاج من مصر ؛ والقرميد من كورنثة ؛ والأسرة من طشيوز وميليطس ؛ والأحذية

والبرونز من إتروريا ، والعاج من بلاد الحبشة ، والعمود والأدهان من بلاد العرب ، والرقيق من ليديا ، وسوريا ، وسكوديا . ولم تكن المستعمرات أسواقاً فحسب ، بل كانت فوق ذلك وكالات شحن ترسل البضائع الأثينية إلى الداخل ، ومع أن مدائن أيونيا قد اضمحلت في القرن الخامس قبل الميلاد لأن التجارة التي كانت تمر بها من قبل تحولت إلى البروبونتس وكاريا أيام الحرب الفارسية وبعدها ، فإن إيطاليا وصقلية قد حللتا محلها وأصبحتا بلادهما ثغوراً لتصدير ما زاد على الحاجة من غلات بلاد اليونان الأصلية وسكانها ، وفي وسعنا أن نقدر قيمة تجارة بحر إيجه الخارجية إذا عرفنا أن حصيلة ضريبة الخمسة في المائة المفروضة على صادرات مدن الإمبراطورية الأثينية و وارداتها قد بلغت في عام ٤١٣ ألفاً ومائتي وزنة ، ومعنى هذا أن التجارة قد بلغت قيمتها ١٤٤ر٠٠٠ر٠٠٠ ريال أمريكي في ذلك العام .

وكان الخطر الكامن وراء هذا الرخاء هو اعتماد أثينة اعتماداً متزايداً على الحبوب المستوردة من خارجها ؛ ومن ثم كان حوصها على السيطرة على مضيق الهلسنت والبحر الأسود ، وإصرارها على استعمار السواحل والجزائر الواقعة في طريقها إلى المضائق ، وحملتها المشثومة على مصرفي عام ٤٥٩ ، وعلى صقلية في عام ٤١٥ . واعتمادها هذا هو الذي أغراها بتحويل حلف ديلوس إلى إمبراطورية أثينية ؛ ولما أن دمر الإسبارطيون الأسطول الأثيني في مضيق الهلسنت عام ٤٠٥ ، كان لا بد أن تعاني أثينة آلام الجوع وأن تستسلم نتيجة لهذا التدمير . غير أن هذه التجارة هي التي جلبت الثراء لأثينة ، وكانت مع خراج إمبراطوريتها عماد رقيها الثقافي ، ذلك أن التجار الذين كانوا ينتقلون مع بضائعهم إلى جميع بقاع البحر الأبيض المتوسط كانوا يعودون إليها بنظرات إلى

الحياة تختلف عن نظراتهم قبل خروجهم من بلدهم ، وبعقول متيقظة
متفتحة ؛ وكانوا يأتون معهم بأفكار وأساليب جديدة ، يحطمون بها
القيود القديمة والحمول القديم ، ويستبدلون بالتحفظ الأسرى الذى هو من
طابع الأرستقراطية الرينية نزعة فردية تقدمية هى طابع الحضارة التجارية .
وفى أثينة التقى الشرق بالغرب وبفضل هذا الالتقاء خرج كلاهما من أساليبيه
المألوفة العتيقة ، وفقدت الأساطير القديمة سيطرتها على نفوس الناس ، وزاد
الفراغ ، وشجع البحث ، ونشأ العلم والفلسفة ، وأضحت أثينة أكثر مدن
زمانها حيوية ونشاطاً .

الفصل الرابع

الأحرار والعبيد

وملأ الذي كان يقوم بهذا العمل كله ؟ لقد كان يقوم به في الريف المواطنون : أسرهم وعمال أحرار مأجورون ؛ أما في أثينة نفسها فكان يؤدي بعضه المواطنون ، وبعضه العتقاء ، ويؤدي الكثير منه الغرباء المهاجرون ، ويؤدي معظمه الأرقاء . ويكاد أصحاب الحوانيت ، والصناع ، والتجار ، ورجال المصارف ، أن يكونوا كلهم من الطبقات التي ليس لها حق الانتخاب ، وكان أهل المدينة ينظرون بعين الاحتقار إلى العمل اليدوي ، ولا يؤدّون منه إلا القليل الذي لابد لهم من أدائه ، لأن العمل لكسب العيش كان في اعتقادهم يحط من قدر صاحبه ، بل إن الأعمال المهنية ، وتعليم الموسيقى ، والتنجت ، والتصوير ، كان في نظر الكثيرين من اليونان « مهنة دنيسة »(*) . وهاهو ذا زنوفون يتحدث في زهو وفي غير مجاملة بوصفه واحداً من طبقة الفرسان فيقول :

« إن الجماعات المتمدينة ترى أن ما يسمونه بالفنون الآلية الحقيرة تزدري بصاحبها وهي محقة في نظرته هذه ؛ ذلك بأن العمل فيها يهلك أجسام القائمين به ، سواء فيهم العمال ومن يشرفون عليهم ، فهي تضطربهم إلى أن يقضوا وقتهم جالسين في نور ضئيل أو جاثمين أياماً طوالاً أمام الأفران .

(*) بركليز تأليف للوطرخس ؛ ويرى زمرمان في كتابه « دعوة الأمم اليونانية » The Greek Commonwealth ص ٢٧٢ وفرجسون Ferguson في كتاب « الاستعمار اليوناني » أن احتقار الأثينيين للأعمال اليدوية قد بولغ في وصفه كثيراً ؛ ولكن جلتز Glotz في كتابه « بلاد اليونان القديمة » تامل Ancient Greece at Work ص ١٦٠ يقول خلاف هذا .

وهذا الضعف الجسمي يصحبه على الدوام ضعف نفسي ، وفوق هذا وذاك فإن ما تتطلبه هذه الفنون الآلية الحقيرة من الوقت لا يترك للمشتغلين بها فراغاً ينفقونه في مطالب الصداقة أو الدولة (٣٣) :

وكان ينظر إلى التجارة بهذه النظرة نفسها ، فكان اليوناني الأرستقراطي الزعة أو الفيلسوف لا يعدها إلا وسيلة لجمع المال مع إلحاق الأذى بمن يجمع منهم ، وهي في رأى هذا وذاك لا تثبى خلق السلع ، بل كل ما تبغيه هو شراؤها رخيصة وبيعها غالية ، ولهذا فما من مواطن خليق بالاحترام يرضى أن يعمل فيها وإن كان لا يستنكف أن يستثمر فيها ماله ويربح من هذا الاستثمار ما دام يترك لغيره أن يقوم بالعمل . ويقول اليوناني إن الحر يجب أن يتحرر من الواجبات الاقتصادية ، وإن عليه أن يستخدم العبيد وغيرهم من الناس ليعتنوا بشئونه المادية ، بما في ذلك ، إن استطاع ، العناية بأمواله . وهذا التحرر وحده هو الذي يترك له الوقت الكافي للقيام بأعباء الحكم ، والحرب ، والأدب والفلسفة . فإذا لم توجد هذه الطبقة المتفرغة لهذه الشئون لم يوجد ، كما يرى اليوناني ، ذوق راق ، ولن يكون في البلاد من يشجع الفنون ، ولن تقوم للحضارة قائمة على الإطلاق ، ذلك أن من يعمل مسرعاً لا يمكن أن يكون متمديناً بحق .

وكان الغرباء الأحرار ، الدين ولدوا في بلاد أجنبية واتخذوا أئينة موطناً لهم ولكنهم لا يعدون من مواطنيها ، كان هؤلاء الغرباء هم الذين يؤدون في أئينة معظم الأعمال ذات الصلة التاريخية بالطبقة الوسطى ، فكان منهم رجال المهن ، والتجار ، والمقاولون ، والصناع ، والمديرون للأعمال التجارية والصناعية ، وأصحاب الحوانيت ، وأرباب الحرف ، والفنانون ، وقد استقر هؤلاء في أئينة لأنهم وجدوا فيها ، بعد تجوالهم في البلاد الأخرى ، ما ينشدونه من الحرية الاقتصادية وفرص الحياة والحافز على العمل وبذل

الجهود ، وهذه أهم في نظرهم من حق الانتخاب . ولهذا كانت أهم الأعمال الصناعية — خارج نطاق التعدين — ملكاً لهؤلاء الغرباء الأحرار ، فصناعة الخبز بأكلها كانت في أيديهم ، وكانوا يوجلون كلما استطاع الوسطاء أن يحشروا أنفسهم بين المنتج والمستهلك . وكانت شرائع البلد تضايقهم ونحيمهم ، فكانت تفرض عليهم من الضرائب ما تفرضه على المواطنين ، وتلزيمهم بأن يؤدوا خدمات شخصية للدولة ، وتخدمهم للخدمة العسكرية ، وكانوا يؤدون لها ضريبة الفرضة ؛ ولكنها كانت تحرم عليهم امتلاك الأرض والزواج من أسر المواطنين ، ولا تسمح لهم بالانضمام إلى الطيقات الدينية أو الالتجاء بأنفسهم إلى المحاكم . ولكنها كانت ترحب بهم في حياتها الاقتصادية ، وتقدر لهم جدهم وحذقهم ، وتنقل لهم عقودهم ، وترك لهم حريتهم الدينية ، وتحمي أموالهم من الثورات العنيفة . وكان منهم من يباهون بثروتهم مباهاة سمجة ، ولكن كان منهم أيضاً من يشتغلون بالعلوم ، والآداب ، والفنون ، ويمارسون مهنة الطب أو القانون ، أو ينشئون مدارس لتعليم البلاغة والفلسفة ، وهم الذين أمدوا بالمال مؤلفي المسرحيات الهزلية في القرن الرابع ، وكانوا هم موضوع هذه المسرحيات ، وأصبحوا في القرن الثالث هم للمثال المحتذى في آداب المجتمع الهلنستي . وكان حرمانهم من حقوق المواطنة يؤلمهم ويحز في نفوسهم ، ولكنهم كانوا يحبون أثينة ويفخرون بانتسابهم إليها ، ويؤدون على مضض كثيراً من الأموال التي تحتاجها للدفاع عن نفسها ضد أعدائها . ومن مال هذه الطبقة استمد الأسطول معظم حاجته ؛ وكانت هي عماد الإمبراطورية الأثينية ، وبفضلها احتفظت أثينة بتفوقها التجاري على سائر بلاد اليونان .

وكان يشارك الغرباء في الحرمان من بعض الحقوق السياسية ، وفيما يتاح لهم من الفرص الاقتصادية ، العتقاء ، أي الذين كانوا من قبل عبيداً . ذلك أن الأمل في الحرية حافز اقتصادي قوي للعبد الشاب وإن لم يكن من السهل المألوف أن يعتق العبد لأن عبداً آخر يجب أن يحل في العادة محله ؛ لكن كثيرين من اليونان

كانوا إذا قربت منيتهم يكافئون أشد عبيدهم إخلاصاً بعقبتهم . كذلك كان العبد يعتق إذا افتداه أهله أو أصدقائه كما حدث لأفلاطون ؛ أو افتدته الدولة نفسها من سيده نظير خدماته لها في الحرب ؛ وقد يبتاع هو نفسه حريته بما يسخره من الأبولات . وكان العبد المحرر يعمل ، كما يعمل الغريب السالف الذكر ، في الصناعة والتجارة والشئون المالية . وكان أقل ما يقوم به من الأعمال شأناً هو أداء عمل العبد نظير أجر ؛ وكان أعظم ما يبلغه هو أن يكون صاحب إحدى الصناعات . فقد كان ميلياس Mylias مثلاً هو المشرف على مصنع الأسلحة الذي يمتلكه دموستين ؛ وأصبح پاسيون ، وفورميو أغنى رجال المصارف في أثينة . وكان أهم الأعمال التي تظهر قيمة العبد المحرر هي الأعمال التنفيذية ، وذلك لأن أقسى الناس على العبيد هو الذي نشأ في ظل العبودية ولم يعرف طول حياته إلا الظلم والاستبداد .

وكان من تحت هذه الطبقات الثلاث - طبقات المواطنين والغرباء والمعائيق - عبيد أتكا البالغ عددهم ١١٥٠٠٠ عبد (*) . وهؤلاء العبيد إما أسرى حرب ، أو ضحايا غارات الاسترقاق ، أو أطفال أنقلدوا وهم معرضون في العراء ، أو أطفال مهملون ، أو مجرمون . وكانت قلة منهم في بلاد اليونان يونانية الأصل ؛ وكان الهليني يرى أن الأجانب عبيد بطبعهم لأنهم يبادرون بالخضوع إلى الملوك ، ولهذا لم يكن يرى في استعباد اليونان لهؤلاء الأجانب ما لا يتفق مع

(٥) ومرجعنا في هذا الرقم هو جم Gomme . وربما كان عددهم أكبر من هذا كثيراً : لحسوداس Suidas يقدر عدد العبيد للذكور وحدهم بمائة وخمسين ألفاً (٣٤) . معتمداً في تقديره هذا على خطبة معزوة إلى هيبيريدس أقيمت في عام ٣٢٨ ، وإن لم تكن نسبتها إليه . ووفقاً بصحتها . ويقول أثينيوس ، وهو من لا يعتمد كثيراً على أنوالهم ، إن تعداد سكان أتكا قلنى أجزاء دمتريوس فاليريوس حوالي عام ٣١٧ يقدر المواطنين بواحد وعشرين ألفاً ، والغرباء بمئتين ألف ، والمحررين والأرقاء بأربعمائة ألف . ويقدر تيمبوس حوالي عام ٣٠٠ عبيد كورنثة بأربعمائة وستين ألفاً ، ويقدر أرسطو حوالي عام ٣٤٠ عبيد لإيجينا بأربعمائة وسبعين ألفاً (٣٥) . ولعل السبب في ضخامة هذه الأعداد أنها تشمل العبيد اللذين كألوا يعرضون للبيع عرضاً مؤقتاً في أسواق الرقيق القائمة في كورنثة ؛ وإيجينا وأثينة .

العقل ؛ لكنه كان يغضبه أن يُسرق يوناني . وكان التجار اليونان يشترون العبيد كما يشترون أية سلعة من السلع ، ويعرضونهم للبيع ، في طشيوز ، وديلوس ، وكورنث ، ولجينا ، وأثينة ، وفي كل مكان يجدون فيه من يشتريهم . وكان النخاسون في أثينة من أغنى سكانها الغرباء ؛ ولم يكن من غير المألوف في ديلوس أن يباع ألف من العبيد في اليوم الواحد ؛ وعرض سيمون بعد معركة يوريمدون عشرين ألفاً من الأسرى في سوق الرقيق (٣٦) . وكان في أثينة سوق يقف فيه العبيد متأهبين لأن يفحص عنهم وهم مجردون من الثياب ، وأن يساوم على شرائهم في أى وقت من الأوقات . وكان ثمنهم يختلف من نصف مينا إلى عشر مينات (من ٥٠ ريالاً أمريكياً إلى ألف ريال) . وكانوا يشترون إما لاستخدامهم في العمل مباشرة ، أو لاستثمارهم ؛ فقد كان أهل أثينة الرجال منهم والنساء يجدون من الأعمال المربحة أن يبتاعوا العبيد ثم يؤجروهم للعمل في البيوت أو المصانع ، أو المناجم . وكانت أرباحهم من هذا تصل إلى ٣٣ في المائة (٣٧) . وكان أفقر المواطنين يمتلك عبداً أو عبيدين ؛ وبرهن إسكينز Aeschines على فقره بالشكوى من أن أسرته لا تمتلك إلا سبعة عبيد ؛ وكان عددهم في بيوت الأغنياء يصل أحياناً إلى خمسين (٣٨) ، وكانت الحكومة الأثينية تستخدم عدداً منهم في الأعمال الكتابية وفي خدمة الموظفين ، وفي المناصب الصغرى ، وكان منهم بعض رجال الشرطة . وكان كثيرون من هؤلاء يحصلون من الدولة على الملابس ، وعلى « مكافأة » يومية مقدارها نصف درخمة ، وكان يؤذن أن يسكنوا حيث يشاءون .

أما في الريف فكان العبيد قليلي العدد ، وكانت كثرة الرقيق من النساء الخاديات في البيوت . ولم يكن الأهليون في شمالي بلاد اليونان وفي معظم البالوونيز في حاجة إلى العبيد لاستغنائهم عنهم برقيق الأرض . وكان العبيد في كورنث ، ومجارا ، وأثينة ، يؤدون معظم الأعمال اليدوية الشاقة ، كما كانت الجوارى يقمن بمعظم الأعمال المنزلية المجهدة . ولكن العبيد كانوا فوق ذلك يقومون

يجزء كبير من الأعمال الكتابية وبمعظم الأعمال التنفيذية في الصناعة ،
والتجارة ، والشئون المالية . أما الأعمال التي تحتاج إلى الخدمة فكان يقوم
بها الأحرار والمحررون ، والغرباء ، ولم يكن هناك عبيد علماء كما ترى
فيما بعد في العصر الهلنستي وفي رومة ، وقلما كان يسمح للعبد بأن يكون له
أبناء لأن شراء العبد كان أرخص من تربيته . وكان العبد إذا أساء الأدب
ضرب بالسوط ، وإذا طلب للشهادة عذب ، وإذا ضربه حر لم يكن له أن
يدافع عن نفسه ، لكنه إذا تعرض للقسوة الشديدة كان له أن يفر إلى أحد
الهياكل ، ثم يلزم سيده ببيعه ، ولم يكن يحق لسيده بأية حال أن يقتله ،
وكان يلتق من الضمانات ؛ ما دام يعمل ، ما لا يلقاه كثيرون ممن لا يسمون
عبيداً في بعض الحضارات الأخرى . فكان إذا مرض ، أو تقدمت به السن ،
أو لم يجد عملاً يقوم به ، لا يلتقى به سيده إلى الإعانات العامة ، بل كان يستمر
في رعايته . وإذا كان وفياً وعمل معاملة الخادم المخلص الأمين التي تكاد
تضارع معاملة أى فرد من أفراد الأسرة ، وكثيراً ما كان يسمح له بأن
يقوم بعمل خارجي على شريطة أن يؤدي لسيده بعض ما يكسب من هذا
العمل . وكان يعفى من الضرائب ومن الخدمة العسكرية ؛ ولم يكن شيء في
ثيابه يميزه من الحر في أثينة خلال القرن الخامس قبل الميلاد . وهاهو ذا
« الأبحركي القديم » يشكو في نشرة له عن نظام الرقيقين من أن العبد
لا يفسح الطريق في الشارع للمواطنين ، ومن أنه يتكلم بحرية ، ويتصرف
في كل صغيرة وكبيرة كأنه كفء للمواطن^(٣٩) . واشتهرت أثينة بحسن
معاملة عبيدها ، وكان من المعروف أن العبيد في أثينة الديمقراطية أحسن
حالا من الأحرار الفقراء في الدويلات الأبحركية^(٤٠) ، وكانت ثورات
العبيد نادرة في أتكيا وإن كانت مما يخشى وقوعه القائمون بالأمر فيها^(٤١) .

ومع هذا فإن ضماير الأثينيين لم تكن ترتاح إلى وجود الرق في بلدهم ،
وإن الفلاسفة الذين يدافعون عن هذا النظام ليظهرون في وضوح لا يكاد
(٦ ج - ٢ - مجلد ٢)

يقول عن وضوح من ينددون به . أن ما طرأ على الأمة من تطور أخلاقي قد جعلها أرقى من نصمها الاجتماعية . فها هو ذا أفلاطون يندد باستعباد اليونان لليونان ، ولكنه فيما عدا هذا يقر الاسترقاق بحجة أن لبعض الناس عقولا غير ممتازة^(٤٢) . وينظر أرسطو إلى العبد على أنه آلة بشرية ، ويظن أن الاسترقاق سيبقى في صورة ما حتى يحل اليوم الذي تؤدي فيه الآلات التي تلور بنفسها جميع الأعمال الحقةرة^(٤٣) . وليس لدى اليوناني العادي فكرة ما عن الطريقة التي يمكن بها أن تسير أعمال المجتمع . لثقف من غير الرق ، وإن كان هذا اليوناني رجيا بعبيده ؛ فهو يشعر بأنه إذا أريد إلغاء الرق ، وجب إلغاء أثينة من الوجود . أما غيره فأكثر تطرفاً في آرائهم ، فالفلاسفة الكليون يحكون على الرق أسوأ حكم ، ومثلهم في هذا خلفاؤهم الرواقيون وإن كانوا أقل عنفاً في حكمهم عليه . وكثيراً ما يثير يورپديز عطف مستمعيه بما يصوره لهم من حال أسرى الحرب . ويطوف السيد ماس السوقسطائي بلاد اليونان يبشر فيها بعقائد روسو في ألفاظ تكاد تكون ألفاظ روسو بعينها دون أن يتعرض له أحد بسوء : « لقد بعث الله الناس في العالم أحراراً ، ولم تجعل الطبيعة أحد الناس عبداً^(٤٤) » . لكن الاسترقاق ظل قائماً رغم هذا كله .

الفصل الخامس

حرب الطبقات

كان استغلال الإنسان للإنسان في أثينة وطيبة أقل قسوة منه في اسبارطة ورومة ، ولكنه كان على أية حال استغلالاً يؤدي الغرض المقصود منه . فلم يكن بين الأحرار في أثينة طوائف ممتازة وأخرى غير ممتازة ، وكان في مقدور الرجل أن يرقى بجهوده وحدها إلى أية مرتبة في الحياة ، ولم يكن فيها تمييز ظائفي شديد بين العامل وصاحب العمل ، اللهم إلا في المناجم ؛ أما في غيرها فكان صاحب العمل يشتغل إلى جوار عماله ، وكان التعارف الشخصي بين الاثنين يفل من حدة سلاح الاستغلال ، وكان أجر الصانع خميماً ، إلا القليل النادر منهم ، أيا كانت طبقتهم ، هو درخمة للرجل في كل يوم من أيام العمل^(٥) ، أما العمال غير الحاذقين فقد تنخفض أجور الواحد منهم إلى ثلاث أبولات في اليوم (نصف ريال أمريكي^(٦)) . ولما نما نظام المصانع أخذ الأجر بالقطعة يحل محل المياومة وبدأت الأجور تختلف اختلافاً كبيراً ، وكان في وسع المفاوض أن يستأجر العبيد من سادتهم بأجر يتراوح بين أبولة واحدة وأربع أبولات في اليوم^(٧) . وفي وسعنا أن نقدر القوة الشرائية لهذه الأجور إذا وازنا الأثمان في بلاد اليونان بأمثالها في بلادنا^(*) ، لقد كان البيت والضيعة في عام ٤١٤ يباعان معاً بألف ومائتي درخمة ، وكان المنتموس Mendimmus أي البشل والنصف من الشعير يباع بدرخمة واحدة في القرن السادس ، ويخمس درخمت في أيام الإسكندر ، وكان الخروف يباع بدرخمة في أيام صولون ، وبعشر درخمت أو عشرين في القرن

(٥) يريد في أمريكا . (المترجم)

الخامس^(٤٨) . وكانت النقود المتداولة في أثينة كغيرها من المدن تزيد أسرع مما تزيد البضائع ، ولهذا كانت الأثمان ترتفع ؛ فكانت أثمان السلع في آخر القرن الرابع خمسة أمثال ما كانت في بداية القرن السادس ؛ وقد تضاعفت هذه الأثمان ضعفين من عام ٤٨٠ إلى ٤٠٤ ثم تضاعفت مرة أخرى من ٤٠٤ إلى ٣٣٠^(٤٩) .

وكان في وسع الرجل الفرد أن يعيش عيشة راضية بمائة وعشرين درخمة^{١٢٠} ريال أمريكي) في الشهر^(٥٠) ؛ ومن هذا نستطيع أن نحكم على حال العامل الذي كان يكسب ثلاثين درخمة في الشهر ويعول أسرة . ولسنا ننكر أن الدولة كانت تبادر إلى معونته في الأزمات الشديدة فتمده بالحبوب بثمان اسمي ؛ ولكنه كان يشاهد أن ربة الحرية ليست صديقة لربة المساواة ، وأن الشرائع الحرة في أثينة كانت تمكن القوى من أن يزداد قوة ، والغنى من أن يزداد غنى ، أما الفقير فكان يبقى في ظلها^(*) فقيراً^(٥١) .

ومن الحقائق المعروفة أن الفردية تحفز القادرين إلى العمل ، وتنزل بالسذج ، وأنها تنشئ الثروات الضخمة ، وتركزها تركيزاً وخيم العاقبة ؛ ولذلك كان المهرة الحاذقون في أثينة ، كما كانوا في غيرها من الدول ، يحصلون من الروة كل ما يستطيعون تحصيله ؛ ثم يحصل أوساط الناس ما يتبقى من هؤلاء . وكان مالك الأرض يفيد من ارتفاع ثمن أرضه المطرد ؛ وكان التاجر لا يدرج جهداً ، رغم ما فرض عليه من القيود التي لا تخصي لاحتكار الأصناف أو ابتياع كل ما هو معروض منها في الأسواق ثم التحكم في أثمانها على هواه . وكان المضارب ينال حصة الأسد من أرباح الصناعة

(*) ولا حاجة إلى القول بأن الثروات العظيمة عند اليونان الأقدمين تعد متوافقة إذا دلت بمعايير هذه الأيام ، فقد قيل إن كلياس أغنى أغنياء الأثينيين كان يمتلك مائتي وزنة^{١٢٠٠٠} ريال أمريكي) وإن نهشياس كان يمتلك مائة وزنة^(٥٢) .

والتجارة بفرض سعر مرتفع لفائدة القروض التي يقدمها لأصحاب الصناعات والتجار . وقام زعماء الجماهير المحترفون يبينون للفقراء ما في توزيع الثروة بين الناس من غبن ، ويخفون عنهم عدم المساواة في كفاياتهم من الناحية الاقتصادية ، وأخذ الفقير بعد أن أبصر بعينه ثراء المثرين يحس بفقره ويبتلى التفكير في ميزاته التي لا يجزى عليها الجزاء الأوفى ، ويحلم بقيام الدول المثالية . ومن ثم كانت الحرب بين طبقة وطبقة ، وهي الحرب التي استعرت نارها في جميع الدول اليونانية ، والتي كانت أشد هولاً من الحرب بين اليونان والفرس ، أو بين أثينة وإسبارطة .

وبدأت هذه الحرب في أتكاً بالنزاع بين الأغنياء المحدثين والأشراف أصحاب الأراضي الزراعية : ذلك أن الأسر الغنية كانت لا تزال تحب الأرض ، وتحب أن تقضي معظم حياتها في ضياعها ، وكان تقسيم الأرض بين الأبناء وأبناء الأبناء خلال الأجيال الطويلة قد قلل مساحة ما يملكه كل واحد منها^(٥١) . (فلم يكن السبيديز الثرى مثلاً يملك أكثر من سبعين فداناً) . وكان مالك الأرض في معظم الأحوال يعمل بنفسه في أرضه أو يشرف على إدارة أملاكه ، وكان هذا الشريف فخوراً بنفسه وأصله . وإن لم يكن غنياً بماله ، فكان يضيف اسم أبيه إلى اسمه ليكون ذلك من ألقاب الشرف له ، ويعتمد قدر استطاعته عن طبقة التجار الوسطى التي كانت تستحوذ شيئاً فشيئاً على ثروة أثينة التجارية الآخذة في النماء . غير أن زوجته كانت تلح عليه أن يكون له بيت في المدينة لتستمتع بما في العاصمة من الحياة المتنوعة وبما تتيحه من فرص ، وكانت بناته يرغبن في أن يعشن في أثينة ، ليتصيدن لهن أزواجاً أثرياء ، وكان أبناؤه يرجون أن يجدوا فيها الحليلات وقيموا المآذب المرحية كما يفعل الأغنياء المحدثون . ولإذ لم يكن في مقدور الأشراف ملاك الأراضي أن ينافسوا التجار والصناع في ترفهم فقد رضوا بهم أو بأبنائهم أزواجاً لأولادهم وبناتهم ، وكان هؤلاء التجار والصناع راغبين في أن يتسمنوا ذرى

المجد مستعدين للبلد . وكانت نتيجة هذا اتحاد الأغنياء بأرضهم مع الأغنياء
بمالهم وتكوين طبقة عليا أليوية ، يفسدها الفقراء ويحقدون عليها ، ويفضونها
الإفراط في الديمقراطية وتخشى على نفسها من الثورة .

وكان صلف الأثرياء الجدد هو الذى أدى إلى المرحلة الثانية من مراحل
حرب الطبقات — أى نزاع المواطنين الفقراء مع الأغنياء . ذلك أن كثيرين
من أفراد الطبقات الوسطى الرأسمالية أخذوا يباهون مثل السبيديز بترائهم
ولأن لم يكن من بينهم إلا القليلون الذين يستطيعون أن يسخروا « جمهرة
الكادحين » بجرأتهم الروائية ورشاقة مظهرهم ورقة حديثهم . وقام الشبان
الذين أحسوا بما وهبوا من كفايات يحول فقرهم دون إبرازها والإفادة
منها ، فنقلوا حاجتهم الشخصية إلى الفرص والمكانة السامية من دائرتهم
الخاصة إلى نداء عام بالثورة ، وتكفل المتعلمون الذين يرحبون بالآراء
الجديدة ويستهوهم هتاف المظلومين بصياغة أغراض ثورتهم لإبهم^(٥٤) .
ولم يكونوا يتنادون باشتراكية التجارة والصناعة ، بل كانوا يطلبون إلغاء
الديون وإعادة توزيع الأرض على المواطنين ، ونقول على المواطنين لأن
الحركة المتطرفة التى قامت فى أثينة فى القرن الخامس لم يشترك فيها إلا من
لهم حق الانتخاب من الفقراء ، ولم تكن تحلم فى هذه المرحلة بتحرير العبيد ،
أو إعطاء الغرباء نصيباً من الأرض التى تطالب بإعادة توزيعها . وكان
الزعماء يتحدثون عن الماضى الذهبى حين كان الناس جميعاً متساوين فيما
يملكون ، ولكنهم لم يكونوا يريدون أن تؤخذ أقوالهم بنصها حين يتحدثون عن
عودة هذا الفردوس المفقود ، بل كانت الصورة المزسومة فى أذهانهم صورة
مجتمع اشتراكي أرسقراطي — لا ينطوى على تأميم الأرض بل ينطوى على
توزيعها بالتساوى بين المواطنين . وكانوا يشيرون إلى أن المساواة فى الحقوق
السياسية ستكون بلا ريب مساواة غير حقيقية مع وجود تلك الفوارق الاقتصادية

المطردة الزيادة ، ولكنهم كانوا مصممين على استخدام ما للمواطنين الفقراء من سلطان سياسي لحمل الجمعية على أن تضع في جيوب المحتاجين — بالفراحت ، والتكاليف ، والمصادرة ، والأشغال العامة^(٥٥) — بعض الثروة المركزة لدى الأغنياء^(٥٦) . واتخذوا اللون الأحمر رمزاً لثورتهم فضربوا بذلك المثل للثائرين في مستقبل الأيام^(٥٧) .

وواجه الأغنياء هذا التهديد فألقوا من بينهم هيئات سرية تعهدوا فيها أن يعملوا مجتمعين لمقاومة ما يسميه أفلاطون -- رغم نزعته الشيوعية -- « الوحش الضار » الكامن في نفوس الغوغاء المستنفرين الجياع^(٥٨) . وانتظم العمال الأحرار أيضاً -- وكانوا قد انتظموا منذ أيام صولون إن لم يكن قبله -- في نواد (إرانونى ، ثياسوى *eranoi, thiasoi*) للبنائين ، وقاطعى الرخام ، وعمال الخشب ، والعاملين في العاج أو الفخار ، والسباكين ، والممثلين ومن إليهم من الجماعات . وكان سقراط نفسه عضواً في نادى المثالين^(٥٩) (*) . بيد أن هذه الجماعات لم تكن نقابات عمال بقدر ما كانت جماعات لتبادل المنفعة ، فكان أعضاءها يجتمعون في أماكن لهم يسمونها مجامع مقدسة ، يقيمون فيها المآدب والألعاب ، ويعبدون فيهم رباً يحميهم ، ويقدمون المال للمرضى من الأعضاء ، ويتعاقدون مجتمعين على القيام بمشروع خاص ، ولكنهم لم يشتركوا اشتراكاً ملحوظاً في حرب الطبقات الأثينية . ودارت المعركة في ميدانى الأدب والسياسة ، فشرع مصدرو النشرات أمثال « الأبحر كى القديم » يصدرون النشرات ينددون فيها بالديمقراطية أو يدافعون عنها . وإذا كانت مسرحيات الشعراء الهلليين تطالب أرباب الأغنياء

(٥) انتظم المثالون والمهندسون المماريون في بلاد اليونان و «أثينا» لهم هي طائفة البنائين كانت لها شعارها الدينية الخلفية الخاصة بها ، وكالوا هم أسلاف جماعة البنائين الأسرار (المسمون) التي قامت في أوروبا فيها بعد .

لإخراجها ، فقد انضم هؤلاء إلى جانب قوى المال ، وشرعوا يصبون قوارص سخرياتهم على الزعماء المتطرفين وعلى دولهم المثالية . فترى أرسطوفان يقدم لنا في مسرحية الإكلزيازوسى Ecclesiazusae (٣٩٢) السيدة بركساغورا Praxagora الشيوعية تلقى خطبه تقول فيها : « أريد أن يكون لكل الناس نصيب فى كل شيء ، وأن يكون كل الملك مشاعاً ؛ فلن يكون بعد اليوم أغنياء أو فقراء ؛ ولن نرى بعد الآن رجلاً واحداً يجنى محصول مساحات واسعة من الأرض وإلى جانبه رجل آخر لا يجد منها ما يتسع لدفنه وسأعمل على ألا يكون فى الحياة إلا ظروف واحدة بشارك فيها جميع الناس على السواء وسأبدأ بأن أجعل الأرض والمال وكل ما هو ملك خاص مشاعاً بين الناس أجمعين وستكون النساء ملكاً مشتركاً للرجال » . ويسأل بليپروس Blepyrus : « ولكن العمل من يقوم به ؟ فتجيبه بقولها : « العبيد » . وفى ملهاة أخرى هى ملهاة بلوتوس Plutus (٤٠٨) يجيز أرسطوفان للملكية المهددة بالانقراض أن تدافع عن نفسها بقولها إنها هى الحافز الذى لا بد منه للكدح البشرى والمغامرة . « أنا السبب الوحيد فى كل ما بكم من نعمة ، وإن سلامتكم لتعتمد على دون غيرى ومنذا الذى يجب أن يطرق الحديد ويبنى السفن ، ويخيط الثياب ، ويخرط الخشب ، ويقطع الجلد ، ويحرق الآجر ، ويبيض التيل ، ويدبغ الجلود ، ويشق الأرض بالمحراث ، ويجنى ثمار دمر إذا كان فى وسعه أن يعيش بغير عمل محزرا من كل هذه المشاق . . . ؟ فإذا ما طبق نظامك (الشيوعية) . . . فلن تستطيع أن تنامى فى سرير ، لأن الأسرة فى هذه الحال لن يصنع منها شيء بعد ، ولن تفسج بسطاً ، وهل فى الناس من يرضى أن ينسجها إذا كانت لديه الذهب ؟ » (٩٠) .

وكانت إصلاحات إفيلىز وبركليزياكبورة ثمار الثورة بالمقرراطية . وكان بركليز

رجلاً منزلاً في أحكامه معتدلاً في أغراضه ؛ فهو لم يكن يبغى القضاء على الأغنياء ، بل كان يريد أن يحتفظ بهم ويلقدهم على الأعمال النافعة بتخفيف عبء الحياة عن الطبقات الفقيرة ؛ فلما مات في عام ٤٢٩ جرف تيار التطرف الديمقراطية الأثينية إلى حد لم يسع الحزب الأبحركى معه إلا أن يأتمر مرة أخرى مع اسبارطة ، وأن يدفع الأغنياء إلى الثورة مرة في عام ٤١١ ومرة أخرى في عام ٤٠٤ . بيد أن الثروة في أثينة كانت عظيمة ، وكان خوف المواطنين من ثورة الأرقاء سيئاً في وقف تيار ثورتهم إلى حين ، ولهذا كانت حرب الطبقات في أثينة أهدأ منها في غيرها من الدول اليونانية ، حيث لم يكن للطبقات الوسطى من القوة ما يمكنها من أن تتوسط بين الأغنياء والفقراء ، وسرعان ما وجدت الطبقات في أثينة أساساً صالحاً تقيم عليه أساس التراضي فيما بينهما . ففي ساموس استولى المتطرفون على زمام الحكم في عام ٤١٢ ، وأعدموا مائتين من الأشراف ، ونفوا أربعمائة آخرين ، وقسموا الأرض والبيوت فيما بينهم^(٦٦) ، وأقاموا مجتمعاً آخر شبيهاً بالمجتمع الذي قضوا عليه . وفي ليونتينى طرد العامة في عام ٤٢٢ الأقلية المثرية الحاكمة ، ولكنهم سرعان ما لاذوا هم أنفسهم بالفرار . وفي كورسيرا اغتالت الأقلية المثرية الحاكمة ستين من زعماء حزب الشعب ، واستولى الديمقراطيون على أزمة الحكم ، وزجوا بأربعمائة من الأشراف في السجون ، وساقوا خمسين منهم إلى المحاكمة أمام هيئة نستطيع أن نسميها « لجنة الأمن العام » ، وأعدموا الخمسين كلهم في التو والساعة ؛ ولما رأى المسجونون الأحياء ما حل بزملائهم قتل بعضهم بعضاً ، وقتل بعضهم أنفسهم ، وحوصر الباقون منهم في هيكل المدينة الذي لجأوا إليه حتى هكأوا من الجوع . ويصف توكينديدس حرب الطبقات في بلاد اليونان وصفاً ينطبق على حروب الطبقات في جميع الأوقات يقول فيه :

« ظل أهل كورسيرا سبعة أيام طوال يذبحون من مواطنيهم من يرون أنهم

أعداء لهم ، ومع أن الجريمة المعزوة إليهم كانت أنهم حاولوا القضاء على الديمقراطية ، فإن منهم من قتل بسبب الكراهية الشخصية ، ومنهم من قتلهم المديونون لهم ليتخلصوا بقتلهم من ديونهم . وهكذا أنتشر الموت في البلد بجميع أشكاله ، وحدث في هذا الوقت ما يحدث في أمثاله فلم يقف العنف عند حد . كان الآباء يقتلون أبناءهم ، وكان اللائقون بالهيكل يسحبون على وجوههم من فوق مذبح القربان أو يقتلون . . . وهكذا جرت الثورة في مجراها منتقلة من مدينة إلى مدينة ، وسارت الأماكن التي وصلت إليها في آخر البشوط فيما اخترعته من وسائل العنف وفيما ارتكبه من الفظائع في انتقامها من خصومها إلى أبعد مما سارت إليه الأماكن التي تقدمتها بعد أن سمعت بما كان يجري في هذه الأماكن السابقة . . . وضربت كرسيرا لسائر المدن المثل الأول في تلك الجرائم ، . . . وفي حروب الانتقام التي بلأ إليها المحكومون . . . الذين لم ينعموا في حياتهم بالعدالة في المعاملة . . . بل لم يلاقوا من بحكامهم شيئاً سوى العنف ، وذلك حين جاء دورهم وتولوا هم شئون الحكم . كذلك ضربت كرسيرا لسائر المدن المثل الأول في الحقن الظالم الذي تنطوي عليه صدور الذين يريدون أن يتخلصوا مما ألفوه من فقر وتمتلى صدورهم طمعاً فيما في أيدي جيرانهم من نعم ، وضربت المثل أكثر من هذا وذلك للإفراط في الوحشية والقسوة التي اندفع إليها بعواطفهم الثائرة رجال لم يبدأوا الكفاح بروح طائفة بل بروح حزبية . . . وفي غمار هذه الفوضى التي تردت فيها الحياة في المدن كشفت الطبيعة البشرية ، التي تثور دائماً على القانون والتي أصبحت الآن سيادة القانون ، عن عدم قدرتها على ضبط عواطفها ، وعن أنها لا تقيم وزناً للعدالة ، وعن عدائها لكل سلطة عليا . . . وأصبحت الجراءة والوقاحة في نظر الناس شجاعة تُرتضى من حليف وفي ، كما أصبح الردد الحكيم جنباً موهماً ، وأضحى الاعتدال

في نظر الناس ستاراً يخفي وراءه خور العزيمة ؛ والقدرة على رؤية جميع نواحي مسألة من المسائل عجزاً عن العمل في واحدة منها . . .

وكان مصدر هذه الشزور كلها هو الجحى وراء السلطان المنبعث من الشره والطمع . . . واندفع الزعماء في المدن يطلبون لأنفسهم الجزء الأوفى من المنافع العامة التي يتظاهرون بالحرص عليها مستعينين على ذلك بأجل العبارات التي يلقونها في الآذان ، يدعون فيها إلى المساواة السياسية بين الناس تارة ، وبضرورة قيام أرستقراطية معتدلة تارة أخرى : ولم يكن هؤلاء يترددون في استخدام أية وسيلة توصلهم إلى السلطان ، فكانوا لذلك يرتكبون أشنع الجرائم . . . ولم تكن شذمة من الطائفتين المقتلتين توقر الدين ، وكان استخدام العبارات المنمقة للوصول بها إلى الغليات الإجرامية هو الوسيلة المحببة لسائر الناس . . . وكانت البساطة القديمة التي كان للشرف فيها أكبر نصيب موضع السخرية ، ومن أجل هذا لم يعد لها وجود ، وانقسم المجتمع إلى معسكرين لا يثق فيهما واحد من الناس بزميله . . . وقضى بين هذين المعسكرين على الشيعة المعتدلة من المواطنين لأنها لم تشترك في الكفاح أو لأن الحسد كان يمنعها أن تفر من الميدان . . . وقصارى القول أن العالم الهلنى كله قد زلزلت قواعده وتصدعت أركانه (٦٤) .

ولم تقض هذه الاضطرابات على أثينة لأن كل أثينى كان في قرارة نفسه فردى النزعة يحب الملكية الخاصة ؛ ولأن الحكومة الأثينية قد وجدت في تنظيم الثروة والأعمال التجارية والصناعية تنظيماً معتدلاً طريقة عملية وسطاً بين النزعتين : الاشتراكية والفردية . ولم تخش الحكومة الإقدام على هذا التنظيم ووضع القواعد والقيود ، فوضعت حداً أعلى لبائات العرائس ، ونفقات الجنائز ، وملابس النساء (٦٥) . وفرضت الضرائب على التجارة وأخذت منها لإشرافها ، ووضعت أنظمة عادلة للمقاييس والموازين . . . أكرم الناس : إعاءة واجب الأمانة والشرف على قدر ما تستطيع الحكومات أن تمجد من دناءة

الطبيعة البشرية^(٦٦) . وحددت الحكومة مقادير الصادرات ، وسنت قوانين صارمة للحد من جشع التجار والصناع ومعاقتهم على ما يرتكبون ، وفرضت رقابة شديدة على تجارة الحبوب ؛ وأصدرت قوانين صارمة لمنع تخزين السلع والتحكم في الأسواق ، فحرمت شراء أكثر من خمسة وعشرين بُشْلاً من القمح دفعة واحدة وأجازت الحكم بالإعدام على من يرتكب هذه الجريمة . ومنعت إقراض المال على البضائع الخارجة من البلاد إلا إذا حملت السفن في عودتها حبواً إلى ثغريرية ؛ وأوجبت على السفن المملوكة لأهل أثينة والمشحونة بالحبوب أن تأتي بحمولتها إلى يرية ؛ ومنعت تصدير أكثر من ثلث الحبوب التي تصل إلى هذا الثغر^(٦٧) . وحرصت أثينة أشد الحرص على ألا ترتفع أثمان الخبز فوق طاقة المستهلكين ، وألا يثرى الناس لإثراء فاحشاً من جراء جوع الشعب ، وألا يموت أحد من الأثينيين جوعاً ، وكانت وسيلتها إلى هذا الاحتفاظ برصيد كاف من الحبوب في مخازن تملكها الدولة ، وإغراق السوق بهذه الحبوب المخزونة حين ترتفع الأثمان ارتفاعاً سريعاً^(٦٨) . ووضعت الدولة قواعد تنظم بها الثروة عن طريق الضرائب والخدمات العامة ، وأقنعت الأغنياء أو ألزمتهم أن يتبرعوا بالمال إلى الأسطول وإلى دور التمثيل ، وأن يقدموا للدولة المال الذي تساعد به الفقراء من الوجهة النظرية على مشاهدة المسرحيات والألعاب . وفيما عدا هذا كانت أثينة تحمي حرية التجارة ، والملكية الفردية ، وفُرَص الكسب ، لاعتمادها أنها هي الأدوات الضرورية للحرية الإنسانية ، وأنها أقوى حافز على النشاط الصناعي والتجاري ، وأكبر عامل على ازدياد الرخاء .

وبفضل هذا النظام ذى النزعة الاقتصادية الفردية ، تخفف من حدتها

النظم الاشتراكية ، ازدادت الثروة في أثينة وانتشرت فيها انتشاراً يحول بينها وبين الثورة المتطرفة ، وبذلك ظلت الملكية الفردية آمنة في أثينة إلى آخر أيامها . وتضاعف فيها بين عامى ٤٨٠ و ٤٣١ عدد الموظفين ذوى الدخل الذى يمكنهم من العيش الرضى^(٦٩) ؛ وزادت إيرادات الدولة ، وارتفعت نفقاتها ، ولكن خزانتها ظلت عامرة أكثر مما كانت في أى عهد سابق من تاريخ اليونان ، ووضعت الدعامة الاقتصادية لحرية أثينة ، ونشاطها الصناعى والتجارى ، والفنى ، والفكرى ، واستطاعت أن تتحمل كل ما ساد العصر الذهبى من إسراف دون أن تنوء به إذا استثنينا من هذا التعميم الحرب التى خربت بلاد اليونان بقضها وقضيضها .

الباب الثالث عشر

أخلاق الأثينيين وآدابهم

الفصل الأول

الطفولة

كان ينتظر من كل مواطن أثيني أن يكون له أبناء ، وقد اجتمعت
تحوى الدين ، والملكية ، والدولة ، كلها لمقاومة العقم . فإذا لم يكن للأسرة
أبناء من نسلها كان التنبى هو العادة المتبعة ، وكانت تؤدى مبالغ طائلة
للحصول على الأبناء الأيتام ، لكن القانون والرأى العام كانا فى الوقت
نفسه يبيحان قتل الأطفال ويريان فيه وسيلة مشروعة للحد من زيادة
النسل ومنع تقسيم الأرض الزراعية تقسماً يؤدى إلى الفاقة ، فكان فى
وسع كل أب أن يعرض طفله للموت بحجة أنه يشك فى صحة التنسابة
إليه أو أنه ضعيف أو مشوه . وقبلما كان يسمح لأبناء الأرامل أن
يعيشوا ، وكانت البنات أكثر تعريضاً للموت من الأولاد ؛ لأن البنت
يجب أن تعد لها بائنة ، ولأنها إذا تزوجت انتقلت من بيت الدين ربوها ومن
خدمتهم إلى خدمة من لم تكن لهم فى تربيتها يد . وكانت الوسيلة المتبعة لتعريض
الطفل للموت أن يترك فى إناء من الفخار بجوار هيكل أو مكان آخر حيث
يستطاع إنقاذه بعد وقت قليل من تركه إذا رغب أحد فى بنيه . وكان حتى
الآباء فى تعريض أبنائهم للموت سبباً فى غلظة قلوب اليونان ، وكان هو
والانتخاب الطبيعى الصارم عن طريق المنافسة ومعاناة صعاب الحياة ، كان
هذا وذلك من الوسائل التى جعلت اليونان شعباً سليماً قوياً ؛ ويكاد فلاسفة

اليونان يجمعون على تحييد تحديد النسل : فأفلاطون ينادى بتعريض جميع الأطفال الضعفاء ومن يولدون من أبوين منحطين أو طاعنين في السن^(١) إلى الجو القارسي ، وأرسطاطاليس يدافع عن الإجهاض بحجة أنه أفضل من قتل الأطفال بعد أن يولدوا^(٢). ولم يكن قانون أبقرات الطبي يسمح للطبيب أن يجهض الحامل ، ولكن القابلة اليونانية كانت تخلق هذه العملية ، ولا تجد قانوناً يحول بينها وبين(*) ممارستها^(٣) .

وكان الطفل يقبل في دائرة الأسرة رسمياً في اليوم العاشر بعد مولده أو قبله ، ويقام لذلك احتفال ديني خاص في البيت حول موقد النار ، يتلقى فيه الهدايا ويسمى باسمه . ولم يكن لليوناني عادة إلا اسم واحد مثل سقراط أو أرخميدس ؛ ولكن كان من عادتهم أن يسموا أكبر الأبناء باسم جده لأبيه ، ولهذا كثر تكرار الأسماء ، واختلط التاريخ اليوناني لكثرة ما ورد فيه من أسماء زنوفون ، وإسكينز ، وتوكيديدز ، ودوجين ، وزينون ، فكانوا يحاولون التغلب على ما فيها من غموض بإضافة اسم الأب أو اسم مسقط الرأس إلى الشخص فيقولون « كيمون ملتبادو » أي كيمون بن ملتبادس ، أو ديودورس صقلوس Diodorus Siculus أي ديودور الصقلي ، أو يحلون المشكلة بإضافة أحد ألقاب السخرية المضحكة مثل كليميدون Callimedon أي السرطان .

فإذا ما قبل الشخص في الأسرة بهذه الطريقة لم يكن القانون يجد تعريضه للجو ، بل كان يرعى محوطاً بكل ما يحيط به الآباء أبنائهم من العناية في جميع العصور ، فزى ثمستكلز مثلاً يصف ابنة بأنه حاكم أثينة الحقيقي ، لأنه (ثمستكلز) وهو أعظم رجال أثينة نفوذاً تحكمه زوجته ، وهذه الزوجة يحكمها ولدهما^(٤) . وفي وسعنا أن نستدل على هذا الحب الأبوي من كثير من المقطوعات الشعرية ذات المغزى الأدبي في دواوين الشعراء .

« لقد بكيت حين ماتت ثيونو Theonoe ، ولكن الآمال التي كنت أعلقها

(٥) وليس لدينا شواهد على أن الهونان كانوا يلجأون إلى وسائل لمنع الحمل^(٤).

على طفلنا خفت أحزاني ، ثم أبَت الأقدار الحسودة إلا أن تحرمني من هذا الوالد أيضاً ، فواحسرتنا ! لقد سُلِبَت مني يا ولدي ، وأنت كل ما كان ياقياً لي من سلوى ، ألا فاستمعى يا پرسفوني إلى النداء المنبعث من قلب أب حزين ، وضعى الطفل فوق صدر أمه الميتة^(٧) .

وكانت الألعاب كثيرة تخفف مآسى المراهقة ، وسوف تبقى هذه الألعاب بعد أن ينسى الناس بلاد اليونان ، فترى على وعاء عطر صنع لكى يوضع فى قبر طفل ، صورة ولد صغير يأخذ عربته الصغيرة معه إلى الدار الآخرة . وكان للأطفال الرضع خشاش من الطين المحروق فى داخلها عدد من الحصا ، وكان للنبات دى يحتفظن بها فى البيت ، وكان الغلمان ينزلون جنوداً وقواداً من الطين فى مواقع عظيمة ، وكانت المربيات يؤثرجن الأطفال على الأراجيح ، وكان الأولاد والبنات يدفعون الأطواق ، ويطيرون الطائرات ، ويدبرون الخدروف الخشبي ، ويلعبون لعبة الاستخفاء أو الغميضاء ، أو شد الحبل ، أو يتبارون فى مئاث الأنواع من المباريات بالحصا . والبندق ، والنقود والكرات . أما « بلى » العصر الذهبى فكان هو الفول الجاف يدفع بالأصابع أو الحجارة الملساء تطلق مسافات بعيدة أو تقذف فى داخل دائرة لتزحزح حجارة العدو من أماكنها وتستقر فى أقرب وضع مستطاع إلى مركز الدائرة . فإذا اقترب من الأطفال من « سن العقل » — أى السنة السابعة أو الثامنة من عمرهم — لعبوا لعبة النرد ولذلك برى الكعاب (Astragali) المربعة ، وتعد أعلى رمية لست كعاب أحسن لعبة^(٨) . ألا إن ألعاب الصغار قديمة قدم خطايا آبائهم .

الفصل الثاني

التعليم

أنشأت أثينة ساحات للألعاب ومدارس للرياضة البدنية ، وكان لها بعض الإشراف القليل على المدرسين ، ولكن المدينة لم يكن فيها مدارس عامة أو جامعة تديرها الدولة ، بل ظل التعليم فيها في أيدي الأفراد ونادى أفلاطون بأن تنشئ الدولة مدارس^(١٠) ، ولكن يلوح أن أثينة كانت تعتقد أن المنافسة حتى في التعليم نفسه كفيلة بأن تثمر أحسن الثمرات . وكان المدرسون المحترفون ينشئون مدارسهم الخاصة يرسل إليها أبناء الأحرار في سن السادسة . ولم يكن لفظ بيدجوجوس Paidagogos يطلق عندهم على المعلم ، بل كان يسمى به العبد الذي يصاحب الغلام كل يوم في ذهابه إلى المدرسة والعودة منها ، ولم نسمع قط عن وجود مدارس داخلية . وكان التلميذ يبقى في المدرسة حتى يبلغ الرابعة عشرة أو السادسة عشرة من عمره ، وإلى ما بعد السادسة عشرة إن كان من أبناء الأغنياء^(١١) . ولم يكن في المدارس أدراج بل كان يكتب فيها بالمقاعد ؛ فكان التلميذ يضع على ركبتيه الملف الذي يقرأ منه ، أو الصحيفة ، أيا كانت مادتها ، التي يكتب عليها ؛ وكانت بعض المدارس تزدان بتأثيل لأبطال اليونان وآلهتهم ، وهي عادة انتشرت فيما بعد انتشاراً واسعاً ؛ وكان عدد قليل منها يمتاز بأثاثه الظريف . وكان المدرس يدرس كل المواد ، ويعنى بالأخلاق كما يعنى بالعقول ويستخدم النعال للتأديب^{(*) (١٢)} .

(*) نرى في إحدى الصور المنقوشة على جدران ممهى ، ولعلها منقولة عن صورة يوفانية ، تلميذاً محمولا على كتف تلميذ آخر ، ويمسكه تلميذ ثالث من عقبيه ، والمدرس ينال عليه ضرباً^(١٣) .

وكان منهج الدراسة ينقسم ثلاثة أقسام — الكتابة ، والموسيقى ، والألعاب الرياضية ؛ وأضاف المجددون الحريصون على التجديد في أيام أرسطو إلى هذا المنهج الرسم والتصوير^(١٤) . وكانت الكتابة تشمل القراءة والحساب ، وكانوا يستخدمون فيها الحروف لا الأرقام . وكان كل تلميذ يتعلم العزف على القيثارة ، وكان الكثير من مواد الدراسة يصاغ في عبارات شعرية وموسيقية^(١٥) . ولم يكونوا يضيعون شيئاً من الوقت في تعليم أية لغة أجنبية ، بله اللغات الميتة ، ولكنهم كانوا شديدي العناية بتعلم اللغة الوطنية واستخدامها على أصح وجه . وكانت الألعاب الرياضية تعلم أكثر ما تعلم في مدارس الألعاب ، ولم يكن أثني يعد متعلماً إذا لم يتقن المصارعة والسباحة واستعمال القوس والمقلاع .

أما البنات فكان يدرسن في منازلهن وكان تعليمهن يقتصر في الغالب على علم « تدبير المنزل » ، ولم يكن للبنات في غير اسبارطة حظ من الألعاب الرياضية العامة . وكانت أمهاتهن يعلمنهن القراءة والكتابة والحساب ، والغزل والنسيج والتطريز ، والرقص والغناء ، والعزف على بعض الآلات الموسيقية ؛ ومن النساء اليونانيات عدد قليل تعلمن تعليماً عالياً ، ولكنهن في الغالب من المؤنسات ، أما النساء المحترمات فلم يكن تعليمهن يتجاوز المرحلة الابتدائية حتى أغرت أسبازيا Aspasia عدداً قليلاً منهن على تعلم فنون البلاغة والفلسفة . وكان الرجال يتعلمون التعليم العالي على يد علماء البلاغة والسوفسطائيين ، يلقنونهن فن الخطابة ، والعلوم الطبيعية ، والفلسفة والتاريخ . وكان هؤلاء المدرسون المستقلون يستأجرون قاعات للمحاضرات بالقرب من مدارس الألعاب الرياضية ، وكان يتألف منهم ومن قاعاتهم هذه في أثينة قبل أفلاطون جامعة متفرقة . وكان ذور الثراء وحدهم هم الذين يتعلمون على أيديهم ، لأنهم كانوا يتقاضون أجوراً عالية ، ولكن ذوى الطموح من الشبان غير ذوى اليسار كانوا يعملون ليلاً في المصانع أو الحقول حتى يستطيعوا أن يحضروا في النهار دروس هؤلاء المعلمين المتنقلين .

فلذا بلغ الأولاد السادسة عشرة من عمرهم ، كان ينتظر منهم أن يعتنوا عناية خاصة بالتربية البدنية التي تعدهم بعض الإعداد إلى الأعمال الحربية ، وكانت ألعابهم العادية نفسها تعدهم من طريق غير مباشر لهذا الغرض عينه ؛ فقد كانوا يدرّبون على العدو ، والقفز ، والمصارعة ، والصيد ، وسوق المركبات ، وقذف الحراب . وإذا بلغوا الثامنة عشرة من عمرهم بدعوا المرحلة الرابعة من مراحل الحياة الأثينية (الطفولة ، والشباب ، والرجولة ، والكهولة pais ، ephebos ، auer ، Geron) ، وفيها ينخرطون في صفوف شبان أثينة المجندين المعروفة بمنظمات الشباب ephieboi^(٥) . وكانوا في هذه المرحلة يدرّبون مدى عامين على أيدي « مدربين » ، يختارهم لهم زعماء قبائلهم ، على القيام بالواجبات الوطنية والعسكرية . فكانوا يعيشون ويأكلون مجتمعين ، ويلبسون حللا رسمية ذات روعة وبهاء ، ويخضعون بالليل والنهار لرقابة خلقية . وكانوا ينظمون أنفسهم تنظيما ديمقراطيا على نمط نظام المدينة ، فيجتمعون في جمعية وطنية ، ويصدرون قرارات ، ويسنون قوانين يتقيدون بها ، ويكون لهم منهم حكام ، وزعماء ، وقضاة^(٦) . وكانوا في السنة الأولى يخضعون لنظام صارم من التدريب الرياضي ، ويتلقون محاضرات في الآداب ، والموسيقى ، والهندسة النظرية ، وعلوم البلاغة^(٧) . وفي التاسعة عشرة من عمرهم يرسلون لحماية الحدود ويعهد إليهم مدى عامين حماية المدينة من الغزو الخارجي والاضطراب الداخلي . وكانوا في هذه المرحلة يقسمون أمام مجلس الخمسة ، وأيديهم ممتدة فوق مذبح الهيكل في أرجولوس Argaulos ، يميناً مغلظة هي يمين الشباب الأثيني :

« لن أجلل بالعار الأسلحة المقدسة ، ولن أتخلى عن الرجل الذي إلى جانبي

(٥) ليس في رسنا مع هذا ترجيح بتاريخ هذه المنظمات إل ما قبل عام ٢٢٦ ق . م

أيا كان ، وسأقدم المعونة إلى طقوس المدينة ، وإلى الواجبات المقدسة ، بمفردى ومع الكثيرين غيرى . ولن تكون بلادى حين أسلمها إلى من يأتى بعدى أقل مما كانت حين تسلمتها ، بل ستكون أكبر وأحسن مما كانت وقتئذ . وسأطيع من يتولون القضاء حيناً بعد حين ، وأخضع للقوانين المسنونة ، ولكل ما يضعه الأهلون من أنظمة ؛ وإذا ما حاول أحد أن يفسد هذه القوانين ، فلن أسمح له بذلك العمل ، بل أدفعه بمفردى وبمعونة الجميع ؛ وسأكرم دين السلف ، (١٨) .

وكان للشباب مكان خاص فى دار التمثيل ، وكان لهم شأن ظاهر فى مواكب المدينة الدينية ؛ ولعل هؤلاء الشبان هم الذين نرى صورهم الجميلة منقوشة على طنف البارثون يمتطون صهوة الجياد . وكانوا فى أوقات معينة يعرضون ما يتحلون به من صفات فى مباريات عامة ، وبخاصة فى سباق التتابع بالمشاعل من پيريه إلى أثينة . وكانت المدينة على بكرة أيها تخرج لمشاهدة هذا المنظر الجميل ، فيصطف أهلها على طول الطريق البالغ أربعة أميال ونصف ميل . ويجرى السباق ليلاً ، والطريق غير مضاء ، فلا يرى الناس من العدائين إلا أنوار المشاعل التى يحملونها وتقفز من يد إلى يد على طول الطريق . وبعد أن يتم تدريب الشباب فى الحادية والعشرين من عمرهم ، يتحررون من سلطان الآباء ، وينتظمون رسمياً فى سلك مواطنة المدينة الكاملة .

هذه هى التربية التى تنشئ المواطن الأثينى ، أساسها الدروس التى تلقاها فى المنزل وفى الطريق . وهى مزيج صالح جميل من التدريب الجسمى ، والعقلى ، يقوى فى الشاب حاسة الجمال ، ويفرض الرقابة فى سن الشباب ، ويعطيه حريته إذا ما نضج . وقد أخرجت فى أحسن عهودها شباناً لا يفوقهم شبان آخرون فى التاريخ كله . فلما انقضى عصر پركليز كثرت النظريات حتى طغت على الناحية العملية فى هذه التربية ، فاحتدم النقاش بين الفلاسفة حول

أهداف التربية ووسائلها ؛ هل يوجه المدارس أكبر همه إلى التربية العقلية أو الخليقة ، وهل يعنى أكبر العناية بتنمية الكفاية العملية ، أو بتعليم العلوم النظرية البحتة . لكنهم مجمعون على أن مكانة التربية هى أسمى مكانة فى البلاد ، ولما أن سئل أرسطس Aristippus بماذا يمتاز المتعلم عن الجاهل أجاب : « بما يمتاز به الجواد المروض على الجواد الجموح » ؛ وأجاب أرسطاطاليس عن هذا السؤال نفسه بقوله : « يمتاز به الحى على الميت » ، ويضيف أرسطس إلى قوله السابق : « حسب التعليم فضلاً على التلميذ أنه حين يشهد التمثيل لن يكون حجراً فوق حجر » (١٦) .

الفصل الثالث

المظهر الخارجى

كان مواطنو أثينة فى القرن الخامس رجالا متوسطى القامة ، أقوياء البنية ، ملتحمين ؛ ولم يكونوا كلهم من الوسامة كما صورهم فدياس فى فرسانه . وكانت النساء كما تراهن على المزهريات رشقات الحسم ، وتظهرهن صورهن على الألواح الحجرية حسنا ذوات وقار ، وهن فى التماثيل بارعات الجمال . أما نساء أثينة فى حقيقة أمرهن فكان يضارعن فى الجمال أخواتهن من نساء الشرق الأدنى ولا يفقهن قط ، وقد كانت عزلتهن التى تكاد تشبه عزلة النساء الشرقيات سببا فى نقص نموهن العقلى . واليونان يعجبون بالجمال أكثر مما تعجب به سائر الأمم ، ولكن هذا الجمال لا يتمثل قط فيهن بأكمل معانيه ، وكانت نساؤهم كغيرهن من النساء يرين أنهن لم يبلغن حد الكمال فى هذه الناحية ، ولهذا تراهن يزدن طولهن بنعال عالية من الفلين ، ويصلحن ما فى أجسامهن من العيوب بالحشايا ، ويضغطن ما زاد فيها بالأربطة ، ويرفعن ثداءهن بحاملات من القماش (*) (٢٠)

وشعر اليونان أسود عادة والشعر الأشقر نادر وإذا وجد كان موضع الإعجاب . وكانت كثيرات من النساء يصبغن شعرهن ليكسبته هذه الشقرة أو ليخفين شيبهن إذا كبرن ، وكان بعض الرجال يحنون حذوهم فى هذا (٢١) . وكانوا جميعاً رجالا ونساء يدهنون رؤوسهم بالزيت ، يستعينون به على نماء شعرهم ووقايته من تأثير الشمس ؛ وكانت النساء يخلطن الزيت ببعض العطور

(*) يقص فلوطر عن قصة طريفة يقول فيها إن موجة من الانتحار سرت بين نساء ميليطس ، ولكن هذه الموجة قضى عليها قضاء تاما فجائيا أمر أصدرته الحكومة يقضى بأن تحمل من تتعمر عارية الجسم إلى قبرها مارة بالسوق العامة (٢١) .

ويقلدهن في ذلك بعض الرجال (٢٣) . وكانوا جميعاً رجالاً ونساء في القرن السادس قبل الميلاد يطيلون شعرهم ويجدلونه غداً حول الرأس أو خلفها ، فلما كان القرن الخامس أخذت النساء يصففن شعرهن ويعقصنه وراء رقابهن ، أو يتركنه ينوس على أكتافهن ، أو يطوينه حول الأعناق وفوق الصدور . وكان النساء يحببن ربط شعرهن بأشرطة رمادية اللون تزدان ببجوهرة فوق الجبهة (٢٤) ثم أخذ الرجال بعد مرثون يقصون شعرهم ، كما أخذوا بعد الإسكندر يحلقون شواربهم ولحاهم بأمواس من الحديد على شكل المنجل . ولم يكن اليوناني يطيل شاربه من غير أن يطيل لحيته ، وكان يعنى بتسوية لحيته حتى تنتهى عادة بطرف رفيع . ولم يكن عمل الحلاق مقصوراً على قص الشعر أو حلق اللحية أو تسويتها ، بل كان يعنى إلى ذلك بتدريم الأظافر وتجميل من يتقدمه إليه في أعين الناس ، وكان إذا فرغ من عمله قدم إليه امرأة كما يفعل الحلاقون في هذه الأيام (٢٥) . وكان للحلاق جانوته ، وكان هذا الجانوت « مجمعاً لغير الخموزين » (كما يسميهم ثيوفراستوس) يتناقلون فيه أخبار الناس ومعابهم ، ولكنه كان في كثير من الأحيان يقوم بعمله خارج جانوته في العراء . وكان الحلاق ثرثاراً بحكم مهنته ، ويروى أن حلاقاً سأل الملك أركلوس كيف يجب أن يقص شعرة فأجابه الملك « في صمت » (٢٦) . وكانت النساء أيضاً يحلقن الشعر من بعض أجزاء جسمهن ، ويستخدمن في هذا أمواساً أو أدهانا مصنوعة من الزرنيخ والجير .

وكانت العطور — المصنوعة من الأزهار مخلوطة بالزيت — تعد بالملئات ، ويشكو سقراط من كثرة استعمال الرجال لهذه العقاقير (٢٧) . وكان لكل سيدة راقية عدة كبيرة من المرايا ، والدبابيس العادية والإنجليزية ، ودبابيس الشعر ، والملاقط ، والأمشاط ، وقنينات العطور ، وأواني الأصباغ الحمراء ،

والأدهان . وكن يصبغن خلودهن ، وشفاهن بعضى من السلقون وجلود
الشنجار (*) . أما الحواجب فكانت تصبغ بسناج المصابيح أو بمسحوق الإثمد ،
وتلون الخفون بالإثمد ، وتسود الرموش ثم تطلّى بمزيج من زلال البيض
والأشق (**). وكانت الأدهان ومحاليل الغسل تستخدم لإزالة التجاعيد
والنمش والبقع من الوجه والجسم ، وكانت بعض الأدهان المائلة تبقى على
الجسم ساعات طويلاً لكي تظهر المرأة في أعين الناس جميلة إن لم تكن جميلة
بطبيعتها . وكان زيت المصطكي يستخدم لمنع العرق ، وكانت مراهم معطرة
خاصة توضع على أجزاء مختلفة من الجسم . وكانت المرأة ذات الشأن
تدهن وجهها وصدورها بزيت النخيل وحاجبيها وشعرها بالبردقوش ،
وعنقها ، وركبتيها بخلاصة الصّعتر ؛ وذراعيها بخلاصة النعناع ، وساقها
وقدميها بالمُر (٢٨) . وكان الرجال يحتجون على هذه الأسلحة المغرية ،
ولكن احتجاجهم لم يكن له من النتائج أكثر من احتجاج أمثالهم في أي
عصر من العصور . من ذلك أن إحدى الشخصيات في مسلاة أثينية تعبر
سيدة بتعداد ما تستخدمه من الأدهان والأصبغ الكثيرة فتقول : « إذا
خرجت في الصيف تحذر من عينيك خطان أسودان ، وجرى نهر أحمر من
خديك إلى عنقك . وإذا مس شعرك وجهك أبيض من الرصاص
الأبيض » (٢٩) . إن النساء كما هن لأن الرجال لا يتغيرون .

وكانت المياه قليلة فكانت النظافة تتطلب وسائل أخرى غير المياه ، فأما
الأغنياء فكانوا يستحمون مرة أو مرتين في اليوم ، ويستخدمون في استحمامهم
صابوناً مصنوعاً من زيت الزيتون معجوناً بمادة قلوية ، ثم يتعطرون .

(*) الشنجار بالكسر معرب شنكار وهو نض الحمار ويسمى الكحلاد ، والحميراء ،
ورجل الخدمة ، وهو نبات لاصق بالأرض مشوك له أصل في غلظ أصبع ، أحمر كالدم يصبغ
اليدين إذا مَسَّ ، ينبت في الأرض الطيبة التربة (المحيط) ، واسمه بالإنجليزية alkanet . (المترجم)
(***) الأشق كسكر ويقال : وشق وأشج صبغ نبات كالكثاء شكلا gum Ammoniac
عن المحيط . (المترجم)

وكان البيت الرأقي يشتمل على حمام مبلط ، به حوض كبير من الرخام يحمل إليه الماء عادة باليد ، وكانت المياه أحيانا تنقل في أنابيب وقنوات إلى البيت مخترة جدران الحمام ، ثم تندفع من صنوبر معدني في صورة رأس حيوان ، وتسقط على أرض الحمام الرشاش وتجري بعدئذ إلى الحديقة (٢٠) .

وأما الكثيرون من الأهلين الذين لا تتوافر لديهم المياه للاستحمام فكانوا يلبسون أجسامهم بالزيت ثم يزيلونه بمكشط هلالى الشكل كما نرى ذلك في تمثال أبوكسيمينس Apoxyomeon للمثال ليسبس Lysippus ولم يكن اليوناني شديد الحرص على النظافة ، ولم تكن أهم وسائله للمحافظة على صحته هي العناية بها داخل المنزل ، بل كان أهمها الاقتصاد في المأكول والحياة الخارجية النشيطة . وكان يندر أن يجلس داخل الدور والملاهي والمعابد والأبهاء المغلقة الأبواب ، وقلما كان يعمل في المصانع أو الحوانيت المغفلة . وكانت مسرحياته وعبادته ، وحتى حكومته في ضوء الشمس ، وكان في وسعه أن يخلع عن جسمه ملابس البسيطة التي يصل منها الهواء إلى جميع أجزائه ، ولا يكلفه خلعها أكثر من التلويح بذراعه ، للقيام بجولة مصارعة ، أو التمتع بحمام شمس .

وكانت ملابس اليوناني تتكون من قطعتين مربعتين من القماش ملفوفتين في غير إحكام حول الجسم ، وقلما كانتا تفصلان لتوائما لابساً بعينه . وكانتا تختلفان في بعض تفاصيلهما الصغرى في المدن المختلفة ، ولكنهما ظلتا بحالهما عدة أجيال . وكان أهم رداء للرجال في أثينة هو القباء Tunie ، وأهم للنساء هو المزور peplos ، المصنوعين من الصوف . فإذا كان الجو يتطلب التدفئة غفلياً بعباءة أو برنس معلق مثلهما من الكتفين يتدل في غير كلفة في تلك الشايات الطبيعية التي تسر العين حين تقع عليها في التماثيل اليونانية . وكانت الملابس في القرن الخامس بيضاء اللون في العادة ، غير أن النساء ، وأغنياء من الرجال ، والشبان المتأنقين ، كانوا يعمدون إلى تلوينها ، ولم يكونوا يستنكفون من لبس الثياب القرمزية أو الحمراء الداكنة ، أو ذات الخطوط

المختلفة الألوان والحواشي المطرزة . وكانت النساء في بعض الأحيان يتمنطقن بمناطق ملونة . ولم تكن القبعات مرغوباً فيها لأنها كانت في رأيهم تمنع رطوبة الجوع عن الشعر فيشيب قبل الألوان^(٣١) ، ولم يكن الرأس يغطى إلا في أثناء السفر ، والقتال ، أو العمل في أشعة الشمس الحارة . وكانت النساء في بعض الأحيان يغطين رؤوسهن بمناديل أو عصابات ملونة ، وكان العمال في بعض الأوقات يغطون رؤوسهم بقلنسوات ويتركون سائر الجسم عارياً^(٣٢) . أما الأحذية فكانت أخفافاً (صنادل) ، ونغالا طويلة أو قصيرة تصنع عادة من الجلد ، سوداء اللون للرجال وملونة للنساء . ويقول دسياركس Dicaerchus إن نساء طيبة يحدثن أحذية قصيرة أرجوانية ذات شرائط تظهر منها القدم العارية^(٣٣) . وكان معظم الأطفال والعمال لا يحدون شيئاً مطلقاً ، ولم يكن أحد يعنى بلبس الجوارب^(٣٤) .

وكان الأهلون ، رجالاً ونساء ، يخفون دخولهم أو يعلنونه للناس بالحلى والجواهر ، فكان الرجل يلبس عدة خواتم^(٣٥) . وكانت عصي الرجال تنتهى في أعلاها بكریات من الفضة أو الذهب . وكانت النساء يتحلىن بالأساور ، والقلائد والأكاليل من الجواهر ، والأقراط ، ودبابيس الصدر ، والعقود ، والمشابك ذات الجواهر ؛ وكان هن في بعض الأحيان أربطة محلاة بالجواهر حول أعقابهن أو سواعدهن . وكانت الطبقات التي تسرف في الترف في هذه البلاد هي الحديثة الثراء كما تفعل أمثالها في جميع البلاد التي تسودها الثقافات التجارية . وكانت أسوارته تحدد أنواع أغذية الرأس لنسائها ، كما كانت أثينة تحرم على النساء أن يأخذن معهن في أسفارهن أكثر من ثلاث مجموعات من الثياب^(٣٦) . غير أن النساء كن يسخرن من هذه القيود ، ويهربن منها دون أن يستعن على ذلك الهرب بالمخامين . ذلك أنهم كن يعرفن أن قيمة المرأة عند معظم الرجال وعند النساء إنما تقدر بملابسها ؛ وكان مسلكهن في هذه الناحية يكشف عن حكمة تجمعت هن في خلال آلاف من القرون الطوال .

الفصل الرابع

المبادئ الأخلاقية

لم يكن الأثينيون في القرن الخامس مثلاً طيباً في حسن الخلق ، وذلك لأن ارتقاء عقولهم قد أحل الكثيرين منهم من تقاليدهم الأخلاقية ، وجعل منهم أفراداً يكادون يكونون لا خلاق لهم . نعم إنهم قد اشتهروا بعلمهم القضائي ، ولكننا قلنا نراهم يوثرون على أنفسهم أحداً غير أبنائهم ، وقلما يشعرون بوخز الضمير ، أو يفكرون قط في أن يحبوا جيرانهم كما يحبون أنفسهم . وتختلف آدابهم باختلاف طبقاتهم ، ففي محاورات أفلاطون نرى الحياة تجملها للركة الخلابة أما في ملاهى أرسطوفان فالآداب لا وجود لها قط ، وفي الخطب العامة نرى السباب الشخصي هو روح البلاغة . ولقد كان « البرابرة » الذين هذبهم الدهر في مصر وفارس وبابل أرقى من اليونان كثيراً في هذه الناحية . وكانت التحيات عند الالتقاء ودية قلبية ولكنها بسيطة ، فلم يكن فيها انحناءات لأن هذا كان يبدو للمواطنين بقية من بقايا الملكية البائدة . وكان السلام باليد مقصوراً على الحلف أو الوداع ؛ أما التحية العادية فلم تكن تزيد على قولهم « ابتهج » (Chaire) تتبعها كما تتبعها عند غيرهم إشارة طريفة إلى الجحوظ (٢٧) .

وقل لإكرام الضيوف بعد أيام هومر لأن الأسفار أصبحت آمن بعض الشيء مما كانت في ذلك الوقت ، ولأن الزل كانت تقدم الطعام والمأوى للمسافرين ؛ غير أن كرم الضيافة ظل مع ذلك من فضائل الأثينيين البارزة . وكانوا يرحبون بالغرباء ولو لم يقدمهم إليهم أحد ؛ فإذا جاء الغريب بخطاب من صديق له ولمن جاء إليه ، قدم له الطعام والمأوى ، وربما قدمت له عند رحيله بعض الهدايا . وكان من حق الضيف المدعو إلى طعام أن يصحب

معه ضيفاً غير مدعو . وكانت حرية الدخول إلى منازل الغير سبباً في قيام طائفة من الطفيليين على مر الأيام . وكانت الكلمة المستعملة في هذا المعنى paraisitoi تطلق في الأصل على الكهنة الذين يأكلون « الحب الباقي » من مقررات المعابد . وكان الأغنياء أستخياء في عطائهم الخاص والعام . وكانت عادة العطف على الإنسانية عادة اليونان فعلاً واسماً ، واللفظ الذى يطلق عليها philanthropy من أصل يونانى . وكان التصديق — Charitas أى الحب — من طباعهم ، وكان لديهم هيئات للعناية بالفقراء والمرضى ، والفقراء ، والطاعنين في السن (٣٨) . وكانت الحكومة تقرر معاشات للجرحى من الجنود وتربى أيتام الحرب على نفقة الدولة ؛ ولما حل القرن الرابع قبل الميلاد قررت مرتبات للعمال العاجزين عن العمل (٣٩) . وكانت الدولة تدفع في أوقات الجلب والحرب ، وغيرها من الأزمات إعانة يومية قدرها أبولتان (بثلاث من الريال الأمريكى) للمحتاجين ؛ تضاف إلى ما كانت تعطيه كلا منهم لحضور جلسات الجمعية ، والحاكم ، ومشاهدة التمثيل . ولم تكن هذه الإعانات تخلو من الفضائح المعتادة ، فها هو ذا لىسياس يذكر في خطبة له رجلاً يتقاضى إعانة من الأموال العامة ، مع أن له أصدقاء من الأغنياء ، ويكسب مالا من عمله اليدوى ، ويركب الخيل للرياضة (٤٠) .

ولعلك كنت إذا سألت اليونانى قال لك : إن الأمانة أحسن سياسة ، ولكنه كان في حياته العملية يجرب كل الوسائل الأخرى أولاً . فترى المغنين في مسرحية فلكتيتس Philoctetes لسفكل يظهرهم أعظم العطف على الجندى الجريح الذى تخلى عنه رفقاؤه ، ثم ينتهزون فرصة غفوته فيشيرون على نيوبتلموس Neoptolemus أن يغدر به ويسرق سلاحه ، ويتركه بعدئذ لمصيره . وكان كل الناس يشكون من أن بائع الأشتات الأثينى يغش بضاعته ، ويخسر الكيل والميزان ، وينقص ما بقى للمشتري من نقود على الرغم

من مفتشى الحكومة ، ويحول مرتكز الميزان نحو الكفة التي بها الموزون^(٤٠) ، ا ،
ويكذب كلما سنحت له الفرصة ؛ وهو متهم بأخذ الودم^(*) من الكلاب^(٤١) .
ويطلق كاتب مسرحى هزلى على بائعى السمك اسم « السفاحين » ويسميه
كاتب أرحم بهم منه « لصوصا »^(٤٢) . ولم يكن رجال السياسة خيرا من
هؤلاء كثيرا ؛ فلا نكاد نرى رجلا ذا شأن فى الحياة الأثينية العامة لم يتهم
بالالتواء^(٤٣) ، وإذا وجد فيهم رجل شريف مثل أرسطيديز عد من خوارق
الطبيعة يكاد يبلغ حد البشاعة ، وحتى ديوجين نفسه بمصباحه الذى يسير به
فى النهار يعجز عن أن يعثر على رجل آخر شريف . ويقول توكيديديز إن
الرجال كانوا أكثر حرصاً على أن يوصفوا بالخلق من أن يوصفوا بالأمانة ،
ويظنون أن الأمانة هى السذاجة^(٤٤) . وكان من أيسر الأمور أن تجد اليونان
ينحونون وطنهم . وفى ذلك يقول هوزنياس : « لم يكن ينقص بلاد اليونان فى
أى وقت من الأوقات رجال مصابون بهذا الداء الداء الخيانة^(٤٥) » . وكانت
الرشوة هى السبيل المألوفة للرقى ، ولفرار المجرمين من العقاب ، ولتلبس المطالب
الدبلوماسى . وحصل بركليز على مبالغ طائلة من المال للخدمات السرية ،
وأكبر الظن أنه استخدمها لتيسير أسباب المفاوضات الدولية . وكانت المبادئ
الأخلاقية قبلية الطابع إلى أقصى حد ، وينصح زونوفون فى رساله له فى
التربية بالالتجاء الصريح إلى الكذب والسرقة فى معاملة أعداء البلاد^(٤٦) ..
ويدافع الرسل الأثينيون الذين وفدوا إلى اسبارطة فى عام ٤٣٢ عن
إمبراطوريتهم بتلك العبارات الصريحة : « لقد كان القانون السائد على
الدوام أن يخضع القوى للضعيف . . . ولم يسمح أحد بأن تقف المطالبة
بالعدالة فى سبيل المطامع إذا لاحت للتخلص فرصة كسب شىء ما قوة

(*) الودم الحزة من الكرش والمصارين المقطوعة تمعد وتلوى ثم ترمى فى اتقدر والجمع
أودم وودوم ، وهى الودمة وجمها ودام . (المخصص) . وقد استعملنا هذا « الفظ »
(السبق) . (المترجم) .

واقترأ^(٤٧) ، . ولا يبعد أن تكون هذه الفقرة هي وخطب الزعماء الأثينيين في ميلوس^(٤٨) من خيال توكيديدز الفيلسوف أثارتها أقوال بعض السوفسطائيين الساخرة ؛ ومن أجل هذا فإن الحكم على اليونان من أخلاق جورجياس ، وكلكليز Calicles ، وثراسيماكوس Thrasymachus التي تخالف العرف المؤلف لا يكون فيه من العدالة أكثر مما في وصف الأوربيين المحدثين بالاستناد إلى أقوال مكيفلي ، ورشفوكول ، ونقشة ، واسترنر Stirner الشاذة الغريبة . ولسنا نحب أن نقول ماذا في هذا الحكم من عدالة . ومما يدل على أن اليونان يروون أنهم أرقى من أن يتقبلوا بهذه القيود الأخلاقية أن الاسبارطيين لا يترددون في موافقة الأثينيين على هذه الطائفة من نقط الخلاف الأخلاقية . ولما أن استولى فوبidas Phoebidas اللسديموني على قلعة طيبة غدرأ وخيانة على الرغم من معاهدة الصلح المعقودة مع الطيبين ، وسئل أجسلوس Agesilus ملك اسبارطة عما في هذا العمل من العدالة أجاب بقوله : « ليس لك إلا أن تسأل هل هو نافع أو غير نافع ، لأن العمل النافع لبلدنا هو العمل الصالح » ، وكثيراً ما كانت تحرق شروط الهدنة ، وتنقض العهود الصريحة ، وتقتل الوفود^(٤٩) ، على أننا نعود فنقول : إن اليونان قد لا يختلفون عنا إلا في صراحتهم لا في مسلكهم ، ذلك أن تفوقنا عنهم في الرقة يجعلنا نستنكف أن ندعو جهرة إلى ما نفعل .

ولم يكن للعادة والدين إلا أثر قليل في كبح جماح المتصرين في الحرب . لقد كان من الأمور المألوفة ، حتى الحروب الأهلية ، أن تنهب المدن المفتوحة ، وأن يقتل جميع الجرحى ، وأن يذبح جميع أسرى الحرب أو من يقبض عليهم من غير المحاربين ، أو أن يتخذوا عبيداً إذا لم يقتلوا ، وأن تحرق البيوت ، وأشجار الفاكهة ، والمحصولات الزراعية ، وأن تباد الحيوانات ، وتتلغ البذور لكيلا تزرع في المستقبل^(٥٠) . وقد ذبح الاسبارطيون في بداية حرب البلوونيز كل من وجلوهم من اليونان في البحر

وعاملوهم معاملة الأعداء ، سواء كانوا من أحلاف أثينة أو من المحايدين^(٥١) ، وقتل الاسبارطيون في معركة إيجسبوتامى Aegospotami التي انتهت بها هذه الحرب ، ثلاثة آلاف من الأسرى الأثينيين^(٥٢) — ويكاد هؤلاء أن يكونوا صفوة المواطنين الأثينيين الذين قضت الحرب على الكثيرين منهم . وكانت الحرب من نوع ما — حرب مدينة ضد مدينة ، أو طبقة ضد طبقة — هي الحالة المألوفة العادية في بلاد اليونان . وعلى هذا النحو أخذت هذه البلاد التي هزمت ملك الملوك يقاتل بعضها بعضاً ، فيلقى اليوناني في ألف موقعة ، ولم يكذب مبعضى قرن واحد على معركة مرثون حتى أخذت الحضارة اليونانية ، وهي أزهى حضارات التاريخ على الإطلاق ، تنفى نفسها بهذا الانتحار القومى الطويل الأمد ؛

الفصل الخامس

الطبائع

إذا كان هؤلاء الأقوام المتخاصمون الطائشون لا يزالون يخلبون عقولنا ويستندرون عطفنا ، فما ذلك إلا لأنهم يسترون خطاياهم وعيوبهم المكشوفة بما طبعوا عليه من قوة المغامرة والذكاء التي تبعث البهجة في النفوس . لقد كان قرب البحر من الأثينيين ، وما أتاحه لهم هذا القرب من فرص تجارية نادرة ، وحرصهم على الحرية في حياتهم الاقتصادية والسياسية ، مما جعل الأثيني إنساناً مرن العقل والطبع ، سريع التهيج والحساسية إلى أقصى حد . ألا ما أعظم ما يبينه الإنسان من تغير الطبائع حين ينتقل من الشرق إلى أوروبا ، فهو ينتقل من الأصقاع الجنوبية الوسنانة إلى أقاليم وسطى في شتائها من البرودة ما يكفي لبعث النشاط دون ركود ، وفي صيفها من الدفء ما يطلق القوى دون أن يضعف الجسم والروح . هنا يكون الإيمان بالحياة وبالإنسان ، والتحمس للحياة تحمساً لا نجد له نظيراً قبل عصر النهضة .

من هذا الوسط المنبه المنشط تنبعث الشجاعة وتنبعث الثورة العاطفية البعيدة كل البعد عن فضيلة ضبط النفس (Saprosyne) التي يدعو إليها الفلاسفة دون جدوى ، وعن الرصانة التي يعزوها الشاب ونكلمان Winckelmann والشيخ جوته إلى اليونان العاطفين القلقين . ليست المثل العليا لأمة من الأمم عادة إلا ستاراً يخفى عن الأعين الفاحصة حقيقة أمرها ، ولذلك فإن الواجب يقضى ألا تعد من الحقائق التاريخية . إن الشجاعة والاعتدال — أو الرجولة (Andreia) وعدم الإفراط في شيء ما (Meden agan) إذا شئت الألفاظ التي نقشت على جدران معبد دلفي — شعار اليوناني ، وهو يحقق أولها في كثير

من الأحوال أما ثانيهما فلا يحققة من اليونان إلا الفلاحون ، والفلاسفة ،
والقديسون . أما الأثيني العادى فهو رجل شهوانى ولكنه رجل ذو ضمير
حى ، ولا يرى خطيئة فى ملاذ الجسم ويجد فيها الجواب العاجل للشاؤم
الذى يخيم عليه فى فترات تفكيره ، وهو مغرم بالخمير ولا يستحى أن يسكر
منها بين الفينة والفينة ، ويجب النساء حباً جثائياً لا يكاد يشعر بأن فيه خطيئة ما ،
ولا يجد حرجاً فى أن يعفو عن نفسه بعد أن يرتكب خطيئة الاختلاط الجنسي
الشاذ ، ولا يرى أن تنكب طريق الفضيلة كارثة لا يمكن النجاة منها . ولكنه
رغم هذا يخفف الخمر بإضافة ثلاثة أقداح من الماء لكل قلحين منها ، ويرى
أن تكرار السكر مخالف لمقتضيات اللوق السليم ، وهو يعظم الاعتدال بل
يعبده مخلصاً فى عبادته إياه ، ولكنه قلما يسر عليه فى حياته العملية ،
ويصوغ مبدأ السيطرة على النفس صياغة لا تجاريها فى الوضوح صياغة أى
شعب آخر فى التاريخ لهذا المبدأ السامى .

إن الأثينيين أذكى من أن يكونوا صالحين ويسخرون من البلاءه أكثر
 مما يمتنون الرذيلة ، وليسوا كلهم حكماء ؛ وليس لنا أن نتصور أن نساءهم
كلهن حسان مثل نسكا Nausica ، أو أن فيهن من أسباب الجلال ما فى هلن ،
كما لا يحق لنا أن نتصور أن رجالهم يجمعون بين شجاعة أجاكس وحكمة
نسطور : لقد حفظ لنا التاريخ أسماء عباقرة اليونان وغفل عن ذكر بلهائهم
(عدا نيشياس Nicias) ؛ وقد يبدو عصرنا نفسه عظيماً حين ينسى معظمنا ؛
ولا ينجوا من هذا النسيان إلا الشوامخ منا . وإذا أخرجنا . من حسابنا ما يبعثه
قدم العهد فى القلوب من عطف وحنان على الأقدمين ، بقى أن نقول إن
الأثيني العادى لا يقل دهاء عن الشرق ، ولا يقل شغفاً بالحدة عن
الأمريكي ، متشوف طلعة على البوام ، لا ينقطع عن الحركة والانتقال ،
ولا ينفك ينادى بالهطوء البرميندى(*) ، ولكنه مضطرب مهتاج مثل
هرقليطس . ولم يكن لشعب قبل الأثينيين ما كان لهم من قوة الخيال أو

(*) نسبة إلى الفيلسوف برميندس الإيل (القرن السادس قبل الميلاد) . (المترجم)

فصاحة اللسان ؛ ولقد كان التفكير الواضح والتعبير الخالى من الغموض يبدو ان للأثينى من الصفات القدسية ، فلم يكن يطبق التشويش والارتباك العلمى ، ويرى أن الحديث الدقيق القائم على المعرفة والذكاء أرقى متع الحضارة . ولقد كان سبب ما امتاز به التفكير وما امتازت به الحياة من غزارة وقوة ، أن اليونانى كان يرى أن الإنسان هو المقياس الذى تقدر به الأشياء جميعها ؛ فالأثينى المتعلم يعشق العقل ، وقلما كان يشك فى قدرته على إدراك العالم وتصويره ؛ وكان حب المعرفة والرغبة فى الفهم أنبل عواطفه وأعظم مشتهاته ؛ وكان شغفه بهما شغفاً مسرفاً قوياً كشفه بغيرهما . ولقد كشف فيما بعد أن للعقل الإنسانى والجهود البشرية حدوداً يقفان عندها ولا يتخطيانها ، وكان من الطبيعى أن يكون رد الفعل المترتب على هذا للكشف أن تنتابه حالة من التشاؤم عجيبة لا تتفق قط مع بهجته ومرحه ، وحتى فى العصر الذى بلغ فيه إنتاجه الفكرى غايته ، كانت آراء أعمق مفكره - وهم كتاب المسرحيات لا الفلاسفة - تشوبها عقيدته فى أن بهجة الحياة خداعة قصيرة الأجل ، وأن الموت رابض له متربص به .

وكانت روح البحث هى التى أنشأت علوم اليونان ، كما كان الحرص على الاستحواذ منشأ حياتهم الاقتصادية والعامل المسيطر عليها . وفى هذا المعنى الأخير يقول أفلاطون مبالغاً كعادة علماء الأخلاق : « إن حب الثراء يستحوذ كل الاستحواذ على قلوب الرجال ، فلا يفكرون إلا فى أملاكهم الخاصة ، التى تتعلق بها نفس كل مواطن » (٥٣) . فالأثينيون فى حقيقة أمرهم حيوانات متنافسة ، وهذه المنافسة القاتلة التى لا هوادة فيها ولا رحمة ، يحفز بعضهم هم بعض . وهم على جانب كبير من الذكاء ، ولا يقلون دهاء واحتيالاً عن الساميين ، وهم صلاب الرأى صلابة العبرانيين كما وصفهم التوراة ، وهم مثلهم مشاكسون ، معاندون ، متكبرون ، كثيرو اللجاج والمساومة

في البيع والشراء ، لا يتركون نقطة في حديثهم من غير جدل ومناقشة ، إذا عجزوا عن محاربة غيرهم من الأمم تحاربوا فيما بينهم . وليسوا على جانب كبير من رقة العواطف ، يعيبون على يوربديز دموعه في مسرحياته ، يشفقون على الحيوان ويقسون على الإنسان : فهم يعذبون العبيد دون ذنب ، ويخيل لك من براهم أنهم ينامون ملء جفونهم بعد أن يلبحوا جميع من في المدينة من غير المحاربين ، ولكنهم مع ذلك يكرمون العاجز والفقير ، ودليلنا على ذلك أنه لما علمت الجمعية أن حفيدة أرسجيتون Aristogeiton قاتل الطغاة تعيش في لمنوس فقيرة معدمة ، أمدتها بالمال ليكون لها بائة ولتحصل به على زوج لها . وكان المظلومون المضطهدون من المدن الأخرى يجدون في أثينة ملجأ يخيمهم ويعطف عليهم .

والحق أن الأثينيين لم يكن يفكر في الأخلاق كما نفكر فيها نحن الآن ، فهو لا يأمل أن يكون له ما للصالحين من أفراد الطبقة الوسطى من ضمير ، أو ما للأشراف من شعور بالشرف ، بل يرى أن أحسن الحياة هي الحياة الكاملة ، المليئة بالصحة ، والقوة ، والجمال ، والانفعال ، والثراء ، والمغامرة ، والتفكير . والفضيلة عنده هي الرجولة (Arete) - أو الحرية كما كان معنى اللفظ في بادئ الأمر - والتفوق (Ares أى المريح) ، وهي تقابل بالضبط كلمة viritus عند الرومان ومعناها الرجولة . والرجل المثالي عند الأثينيين هو الكلوجاثوس Kalogathos أى الذى يجمع بين الجمال والعدالة في فن من فنون الغيش الراقية ، والذى يقدر في صراحة قيمة الكفاية ، والشهرة ، والثراء ، والصدقة ، كما يقدر الفضيلة وحب الإنسانية . ويرى الأثيني كما يرى جوته أن ترقية النفس هي كل شيء . ويحتفظ بهذا المبدأ عنده قدر من الغرور لا نستسيغه نحن لصراحته : فالليونان لا يملون الإعجاب بأنفسهم ، ويعلنون في كل مقام تفوقهم على غيرهم من المحاربين ، والكتاب ، والفنانين ، والشعوب بأسرها . وإذا شئنا أن نعزف الفرق بين اليونان والرومان فما علينا إلا أن نوازن بين الفرتسين والإنجليز ، وإذا أحيينا أن نحس بالروح

الإسبارطية وندرك الفرق بينها وبين الروح الأثينية فما علينا إلا أن نفكر في روح الألمان وروح الفرنسيين .

وقد اجتمعت صفات الأثينيين كلها لتقيم دولة - المدينة ، ففيها ولدت قوتهم وشجاعتهم ، وحدة ذكائهم وأمعينهم ، وشقشقة لسانهم ، وشدة مراسهم ، ومحبتهم للكسب ، وشدة غرورهم ، ووطنيتهم ، وعبادتهم للجمال والحرية ، وفي دولة المدينة اجتمعت هذه الصفات كلها وبلغت غايتها . وهم سريعو الانفعال ولكنهم لا يميلون كثيراً مع الهوى . ويجيزون التعصب الدينى من آن إلى آن ، غير أنهم لا يتخذونه وسيلة للحد من حرية الفكر ، بل يتخذونه سلاحاً من أسلحة السياسة الحزبية ، ورباطاً لتجارهم الأخلاقية . أما فيما عدا هاتين الحالتين ، فهم يستمسكون بقدر من الحرية ، يندهش منه زوارهم الشرقيون ويبدو في نظرهم الفوضى بعينها ، ولكن حريتهم هذه ، وكون كل منصب من مناصب الدولة ميسراً لكل مواطن ، وكون كل مواطن محكوماً تارة وحاكماً تارة أخرى ، لكن هذه الأمور هي التي جعلتهم يخصصون نصف حياتهم لخدمة دولتهم . ولم يكن بينهم إلا المكان الذى ينامون فيه ، أما حياتهم فكانوا يقضونها في السوق العامة ، وفي الجمعية ، والمجلس ، والمحاكم ، وساحات الأعياد الكبرى والمباريات ، وفي مشاهدة المسرحيات التي يمجدون بها مدينتهم وآلهتها . وهم يعترفون بحق الدولة في أن تجندهم وتستولى على أموالهم متى احتاجت إليهم وإليها . وهم يعفون عن إرهابها وإيائهم واستيلائها على أموالهم ، لأن عملها هذا يتيح لهم فرصة النماء الإنسانى أكبر مما عرفه الإنسان في أى عصر من العصور السابقة ، وهم يحاربون دفاعاً عن مدينتهم لأنها مهد حرياتهم وحارستها . وفي ذلك يقول هيرودوث : « وبهذا زاد الأثينيون قوتهم ، ويتضح كل الوضوح ، من هذا ومن شواهد أخرى كثيرة ، أن الحرية من أعظم النعم ؛ أليس ترى أن الأثينيين ، وهم خاضعون لحكم الطغاة ، لم يكونوا يفوقون جيرانهم في الشجاعة أدنى تفوق ، ولكن لم يكادوا يتحررون من نير الطغاة حتى صاروا أشجع الشجعان بلامنازع » (٥٤) .

الفصل السادس

العلاقات الجنسية قبل الزواج

تبدو أثينة إبان مجدها شرقية أكثر منها أوربية في أخلاق أهلها ، كما تبدو كذلك في حروفها الهجائية ، وفي مقاييسها وموازينها ، وسكتها . وملابسها ، وموسيقاها ، وفلكها ، وطقوسها الصوفية : ففي الأخلاق يعترف الرجال والنساء اعترافاً صريحاً بأن العلاقة الجنسية هي أساس الخب ، ولذلك لم يكن شراب العشاق الذي تعصره السيدات المشتاقات يقدم للرجال المهملين لأغراض أفلاطونية خالصة . لقد كانوا يطلبون إلى النساء المحترمات أن يكن عفيفات قبل الزواج ، أما الرجال غير المتزوجين فلم تكن تفرض على شهواتهم الجنسية ، بعد أن يبلغوا الحلم ، إلا القليل من القيود الخلقية . وقد كانت الأعياد الكبرى ، وهي دينية في أصلها ، صامات الأمان لما طبعت عليه البشرية من شهوة جنسية مختلطة ؛ فكانوا في هذه المناسبات يتغاضون عن التحرر من القيود في العلاقات الجنسية لاعتقادهم أن هذا ييسر لهم فيما بقي من العام أن يقتصر كل منهم على زوجته الوحيدة . ولم يكن الأثينيون يرون أن في اتصال الشبان بالخليلات من آن إلى آن شيئاً من العار ، ولقد كان في وسع المتزوجين أنفسهم أن يبسطوا حمايتهم على تلك الخليلات ، ولا يناهضهم لهذا السبب عقاب أخلاقي أكثر من تأنيب زوجاتهم في بيوتهم وشيء قليل من سوء السمعة في المدينة^(٥٨) . وكانت أثينة تعترف بالبغاء رسمياً وتفرض ضريبة على البغايا .

وأصبح العهر في أثينة ، كما أصبح في معظم مدن اليونان ، مهنة كثيرة الرواد ، ذات فروع مختلفة لكل فرع إحصائيات . وكانت السبيل ميسرة أمام ذات الكفاية للترقي في هذه المهنة كما كانت ميسرة للترقي في غيرها من

المهن في تلك المدينة . وكانت أسفل طبقة من العاهرات هي طبقة البرنای *pornai* ، ويسكن معظم افرادها في بيرية في مواخير عامة يسهل على الجمهور الاستدلال عليها بصورة قضيب بريابوس المعلقة عليها . وكان رسم الدخول في هذه المواخير أوبلة واحدة ، وكان الداخل يجد فيها البنات في أثواب لا تكاد تستر منهن شيئاً ، ولذلك يسمين الجمنای (أى العاريات) ، وكن يحزن لمن يرون ابتياعهن أن يختبروهن كما تختبر الكلاب في بيوتها . وكان في وسع الرجل أن يعقد الصفقة التي يريد بها الزمن الذي يبتغيه ، ويتفق مع ربة البيت على أن يستأجر منها بنتا تعاشره أسبوعا ، أو شهرا ، أو سنة . وكانت البنت أحيانا تؤجر بهذه الطريقة لرجلين أو أكثر من رجلين في وقت واحد توزع وقتها بينهم حسب مواردهم المالية^(٩١) . وتلى هذه الطبقة عند الاثنيين طبقة العازفات على القيثارة ، وأولئك يستخدمن ، كما تستخدم المسامرات في اليابان ، في الليالي « الحمراء » يمرحن ويعزفن ، ويرقصن رقصا فنيا أو خليعا مثيرا للشهوات ، ثم يتن مع من يريدهن من الرجال^(٩٢) . وكانت قليلات من عجائز العاهرات يدران عن أنفسهن شر الفاقة بإنشاء مدارس لتدريب تلك البنات العازفات ، يعلمنهن كيف يحملن أنفسهن ، ويسرن عيوب أجسامهن ، ويسلن الرجال بالعزف على الآلات الموسيقية ، كما يعلمنهن كيف يتصنعن الحب والدلال . وقد حرصت الروايات المتواترة على أن تحتفظ العاهرات جيلا بعد جيل ، احتفاظ الإنسان بأثمن تراث ، بالطرق التي يلهن بها القلوب ، كالنظاھر بالحب بعقل وروية ، وإطالة أمدھ بتصنع الدلال والإباء ، والحصول به على أكبر أجر مستطاع^(٩٣) . لكن بعض العازفات ، إذا صدقنا ما قاله عنهن لوشيان بعد ذلك العصر ، كانت لهن قلوب رحيمة رقيقة ، وكن يعرفن الحب الحقيقي ، ويضحجن بأنفسهن من أجل عشاقهن كما ضحت بنفسها كامي Camille . إن قصة العاهر الشريفه قصة قديمة شاب قرناها وخلع عليها طول الزمن شيئاً من الجلال والتبجيل .

وكانت ارقى طبقات العاهرات الاثينيات هي طبقة الهتايراي *hetairai* ومعناها الحرفى الرفيقات . ولم تكن هؤلاء الرفيقات مثل طبقة الهورناى تتكون فى الغالب من نساء شرقيات المولد ، بل كانت تتألف فى العادة من بنات المواطنين اللاتى سقطن لسبب من الأسباب ، أو فررن من العزلة المفروضة على العذارى والنساء الاثينيات . وكن يعشن مستقلات بأنفسهن ويستقبلن فى بيوتهن من يغوين من العشاق . وكانت كثرتهن سمراوات بطبيعتهن ، ولكنهن كن يصبغن شعرهن باللون الأصفر لاعتقادهن أن الاثينيين يفضلون الشقراوات ، وكن يميزن أنفسهن بلبس أثواب منقوشة بالورد ، ولعل هذه الثياب كان يفرضها عليهن القانون^(٦٤) . وكان بعضهن يحصلن على قدر لا بأس به من التعليم بالقراءة المستقلة من حين إلى حين ، وبالاستماع إلى المحاضرات ، وكن يسلين روادهن المثقفين بحديثن المنطوى على قدر من العلم والثقافة . وقد اشتهرت منهن تاييس *Thais* وديوتيا *Diotima* وثارجليا *Thargelia* ، وليونتيوم *Leontium* ، كما اشتهرت أسبازيا ، بمناقشاتهن الفلسفية ، واشتهرن أحيانا بأساوتهن الأدبى المصقول^(٦٥) . وذاعت شهرة الكثيرات منهن بفكاهاتهن الحسوة ، وفى الآداب الاثينية لهن مجموعة من المقطوعات الشعرية الفكية^(٦٦) . وكانت العاهرات على اختلاف طبقاتهن محرومات من الحقوق المدنية ، لا يجوز لهن أن يدخلن هيكلًا من الهياكل عدا هيكل إلههن أفرديو ، بندموس *Aphrodite Pondenos* ، ولكن قلة مصطفاة من الهتايراي كانت لهن منزلة عالية فى مجالس الرجال الاجتماعية فى أثينة ، ولم يكن أحد من الرجال سستحى أن يترى فى مصيبتن ، وكان الفلاسفة يتبارون فى كسب ودهن ، ومن المؤرخين من يروى تاريخهن بنفس الخشوع والإجلال الذى يرويه به فلو طارخس^(٦٧) .

وبهذه الطرق خلدت بعضهن ائماءهن . فمن هؤلاء كلبلدرا التى سميت كذلك لأنها كانت تخرج ، شاقها من عندها بعد ساعات محددة تحصيها بساعة

رملية ؛ ومنهن ثرجيليا Thargelia متا هارى Maia Hari (*) زمانها ، التى خدمت الفرس بأن ضاجعت أكبر عدد مستطاع من ساسة أثينة (٦٨) ؛ وثيريس Theoris التى خففت عن سفكليز متاعب شيخونخه ، وأرشى Archippe التى خلفتها فى هذا العمل حوالى العقد التاسع من حياة هذا الكاتب المسرحى (٦٩) ؛ ومنهن أركيانسا Archeanassa التى كانت تسلى أفلاطون (٧٠) ، ودانى Danae وليونتيوم Leontium اللتين علمتا أبيقور فلسفة اللذة ؛ ومنهن تمستونوى Themistonoe التى ظلت تمارس مهنتها حتى فقدت آخر سن من أسنانها وآخر خصلة من شعرها ؛ ومنهن ناثينا Onathena التى كانت تطلب ألف درخمة (ألف ريال أمريكى) ثمناً لمضاجعة ابنتها ليلة واحدة ، لأنها قضت وقتاً طويلاً فى تدريبها وإعدادها لمهنتها (٧١) . وكان جمال فرينى Phryne حيث أثبتت كلها فى القرن الرابع ، وذلك لأنها لم تكن تظهر أمام الناس إلا وهى معجبة من رأسها إلى قدمها ، واكنها فى عيى لاوزيا وبسدونيا تخلع ثيابها أمام الناس كلهم وتسدل شعرها على جسمها وتنزل البحر لتستحم (٧٢) ، وقد عشقت بركستيليز المثال ، ووقفت أمامه لينحت على صورتها تماثيل أفرديقى . وعلى صورتها أيضاً نحت أبلز تماثيل أفرديقى أنادبومونى Aphrodite Andeyomone (٧٣) . وأثرت فرينى من عشاقها إثراء أمكنها من أن تعرض استعدادها لإعادة بناء أسوار طيبة إذا وافق الطيبون على نقش اسمها على هذه الأسوار ، ولكنهم أصروا على رفض هذا الغرض . ولعلها تغالت فيما طلبته إلى يوثياس Euthias من أجر لها ، فثار لنفسه منها باتهامها بالإلحاد ؛ ولكن أحد أعضاء المحكمة كان من زبائنها ، كما كان هيريدز الخطيب من عشاقها المفتونين بها ، ودافع عنها هيريدز ولم يستخدم فى هذا الدفاع بلاغته فحسب بل شق أمام المحكمة جلبابها وكشف عن صدرها . ونظر القضاة إلى جمالها وبرؤها من تهمة الإلحاد فى الدين (٧٤) . ويقول أثينيوس

« يبدو أن لئيس Laïs الكورنثية كانت أجمل من أية امرأة وقعت عليها العين » (٧٥) . وتتنازع شرف مولدها مدن لا تقل في عددها عن المدن التي تتنازع شرف انتساب هومر إليها . ويتوسل إليها المثلثون والرسامون أن تقف أمامهم لينحتوا تماثلها أو يصوروها ، ولكنها تمنع حياء وخجلاً ، ثم يتغلب عليها ميرون Myron العظيم في شيخوخته فتقبل طلبه ، حتى إذا خلعت ثيابها نسي وقار شعره الأبيض ولحيته وعرض عليها أن ينزل لها عن كل ما يملك إذا أقامت معه ليلة واحدة ، فتبسمت ضاحكة من قوله ، وهزت كتفها المستديرتين ، وتركته دون أن ينحت التمثال . وفي صباح اليوم الثاني اشتد به الوجد ، وعادت إليه نشوة المراهقة ، فصفف شعره ، وحلق لحيته ، وارتدى ثوباً رمزى اللون ، وتمنطق بمنطقة ذهبية ، وتقلد قلادة ذهبية ، وتختم في جميع أصابعه ، وحر خديه ، وعطر ثيابه وجسمه ، ثم ذهب وهو على هذه الصورة يطلب لئيس ويعلن أنها مقيم بها . فنظرت إلى صورته المسوخة وعرفت من هو ، ثم أجابته بقولها : « أيها الصديق المسكين ، إنك تطلب ما أبيته على أبيك بالأمس » (٧٦) .

وجعت لئيس من مهنتها ثروة طائلة ، ولكنها لم تكن تمنع نفسها عن فقراء العاشقين من ذوى الجمال ، وقد أعادت دمسيتين القبيح الصورة إلى الفضيلة ، بأن طابت إليه عشرة آلاف درخة أجر ليلة واحدة (٧٧) .

واكتسبت من أرسطيس الثرى من المال ما أفزع خادمه (٧٨) ، أما ديجين المعدم فكانت تسلم نفسها إليه بأقل أجر ، لأنها يسرها أن يجثو الفلاسفة أمام قدميها . وقد أنفقت ثروتها في سقاء في تشييد المعابد والمباني العامة ، وعلى الأصدقاء ، ثم عادت آخر الأمر ، كما يعود معظم من على شاكلتها ، فقيرة كما كانت أيام شبابها ، وأخذت تمارس مهنتها صابرة إلى آخر أيام حياتها ، فلما قصت نجبها أقيم لها قبر فخم تكريماً لها ، لأنها كانت أعظم غازية منهجرة عرفها اليونان طول تاريخهم (٧٩) .

الفصل السابع

الصدقة اليونانية

وأعجب من هذا الوفاق بين البغاء والفلسفة اعتراف اليونانيين في غير حياة بالانحراف الجنسي . فلقد كان أكبر من ينافس العاهرات هم غلمان أثينة ، وكانت العاهرات اللاتي يسربلهن العار من قمة رعوسهن إلى أخمص أقدامهن لا يفتأن ينددن بما في عشق الذكور للذكور من فساد خلقي شنيع . ولقد كان التجار يستوردون الغلمان الحسان ليبيعوهم لمن يدفع فيهم أغلى الأثمان ، وكان هؤلاء يستخدمونهم في أول الأمر لقضاء شهواتهم ثم يتخذونهم فيما بعد أرقاء^(٨٠) . ولم يكن من بين الذكور في المدينة إلا أقلية ضئيلة تعتقد أن ثمة عيباً في أن يثير الشباب المختشون أبناء الأشرف في المدينة شهوة شيوخها ويشبعوا هذه الشهوة . ولم تكن اسبارطة أقل استهتاراً من أثينة في هذا الشلوذ الجنسي ، وشاهد ذلك أن ألكمان حين أراد أن يثنى على بعض الفتيات سماهن « أصدقاءه — الغلمان الإناث^(٨١) » . وكانت الشرائع الأثينية تحرم من يمارس رذيلة اللواط من الحقوق السياسية^(٨٢) ، ولكن الرأي العام كان يتغاضى عن هذه العادة ويجيزها وهو هازل فكه ؛ ولم يكن أهل اسبارطة أو كريت ينظرون إليها نظرة الاستنكار^(٨٣) . وكان أهل طيبة يرون أنها معين لا ينضب للشجاعة وحسن النظام العسكري . وكان هرمديوس وأرستجيتون ، وهما أعظم بطلين تعتر أثينة بذكراهما ، من قتلة الطغاة وعشاق الغلمان وكان ألسبيديز أحب الناس إلى الشعب الأثيني في أيامه ، وكان يفتخر بكثرة من عشقه من الرجال . ولقد ظل « العشاق اليونان » إلى أيام أرسطاطاليس يعلنون ولاءهم لمعشوقهم عند قبر أيولوس رفيق هرقل^(٨٤) ؛ ويصف أرستس زنوفون قائد الحيوش الذي اشتهر

بأنه من أشد رجال العلم صلابة وعناداً ، بأنه مشغوف بحب الفتى كلينياس Cleinias^(٨٥) . وتمثل علاقة الرجل بالغلام ، أو الغلام بغلام مثله في بلاد اليونان ، جميع مظاهر الغرام الروائي - من عاطفة جياشة ، وحب عذري ، ونشوة ، وغيرة وعزف وغناء تحت نوافذ المعشوقين ، وطول تفكير ، وتوجع وأنين ، وسهاد طويل^(٨٦) . وإذا تكلم أفلاطون في الفدروس Phaedrus عن الحب الإنساني ، فلأنما يتكلم عن الحب الجنسي بين الذكران ، ويتفق المجادلون في محاوراته في نقطة واحدة - هي أن حب الرجل للرجل أنبل وأكثر روحانية من حب الرجل للمرأة^(٨٧) . ونرى هذا الشذوذ نفسه بين النساء ، ونراه أحياناً بين أرقاهن مثل سوفو Sappho ، وكثير بين العاهرات ؛ فالعاهرات المسامرات مثلاً يحب بعضهن بعضاً أكثر من حبهن من يعشن في كتفهم من الرجال ، وعاهرات المواخير تروى عنهن أعجب القصص في عشق بعضهن بعضاً^(٨٨) .

نرى كيف يفسر الإنسان انتشار هذا الشذوذ الجنسي في بلاد اليونان ؟ فأما أرسطاطاليس فيفسره بخوفهم أن تزدحم بلادهم بالسكان^(٨٩) ، وقد يكون هذا سبباً من أسباب هذه الظاهرة ، ولكن لا جدال في أن ثمة علاقة بين انتشار اللواط والدعارة في أثينة من جهة وعزلة النساء من جهة أخرى ، فقد كان الأولاد في أثينة في عصر بركليز يؤخذون من أجنحة الحرم في البيوت حيث تقضى النساء المحصنات حياتهن ، وينشئون عادة في حصبة أولاد لهم أو رجال ، وقلما تتاح لهم فرصة في طور تكوينهم وفي الفترة التي لم يشعروا فيها بعد برجولتهم ، يدركون فيها جاذبية الحنو النسوى . كذلك كانت حياة الغلمان الجلّامة في اسبارطة ، واشتراكهم في الطعام ، واجتماعهم في الأسواق العامة ، والملاعب الرياضية ، وفي مدارس الألعاب في أثينة ، وحياة منظمات الشباب ، كانت هذه كلها لا يرى فيها الشبان إلا صور الذكور . وحتى الفن نفسه لا يكشف عن الجمال النسوى قبل عهد بركستليز . وقلما كان

الرجال في حياتهم الزوجية يجدون في البيوت رفقة عقلية ، ذلك بأن عدم انتشار التعليم بين النساء يحدث ثغرة بين الجنسين فيضطر الرجال إلى البحث في خارج البيوت عن أسباب المتعة التي حرموا أزواجهم من الحصول عليها . ولم يكن البيت للمواطن الأثيني حصنه وملجأه ، بل كان مكان نومه . وكان في كثير من الحالات يقضى النهار كله من مطلع الشمس إلى مغيبها في المدينة ، وقل أن تكون بينه وبين النساء المحترمات عدا زوجه وبناته أية صلات اجتماعية . لهذا كان المجتمع اليوناني مقصوراً على أحد الجنسين ، يعوزه الحيوية ، والظروف ، والمجاملة ، والاستثارة ، وهى الصفات التى اكتسبتها من روح النساء وسحرهن إيطاليا في عهد النهضة وفرنسا في عهد الا تنارة .

الفصل الثامن

الحب والزواج

الحب الروائي موجود بين اليونان ولكنه قلما يكون سبب الزواج ؛
ولسنا نجد إلا القليل منه في شعر هومر حيث يذكر أجمنون وأخيل
كريسيس Chryseis ، وبريسيس Briseis ، ويذكران أيضاً كسندرا
التي لا تستجيب لهما في عبارات تتم عن الشهوة الجنسية ؛ لكن في
قصة نسكا ما يحذرنا من أن نعم هذا الحكم ، ودليلنا على هذا ما نجده
من القصص التي لا تقل في قدمها عن عصر هومر نفسه مثل قصة هرقليط
وأيولا ، وقصة أورفيوس وبورديس . كذلك يتحدث الشعراء الغنائيون
حديثاً لمويلا عن الحب ، ويعنون به في العادة الرغبة في إشباع الشهوة ؛
والقصص التي تروى أخبار فتيات يمتن من فرط الوجد ، كالقصة التي
يروها استسكورس ، نادرة أو تكاد تكون معدومة ، ولكننا حين نرى
ثينو Thyno زوجة فيثاغورس تصصف الحب بأنه « مرض النفس
المشتاقة »^(١) نحس بقوة الحب الروائي الحقيقية . ولما زادت مشاعر اليونان
رقة وأحلت الشعر مكان حرارة الجسم ، كثير ذكر العواطف الشعرية الرقيقة ،
وأصبح طول الفترة التي تضعها الحضارة بين الرغبة وإشباعها مما يتيح
للخيال فرصة يتخلع فيها المعاسن على الحبيب المأمول . وقد ظل إيسكلس نفسه
هومري النزعة في معاملته للنساء ، ولكننا نستمتع في سفكل عن « الحب الذي

يحكم الآلهة بإرادتها(*) (٩٢) ، وفي شعر يوريلدز مقطوعات كثيرة في وصف قوة إيروس Eros إله الحب . وكثيراً ما يصف المتأخرون من كتاب المسرحيات شاباً يهيم بحب فتاة (٩٣) ، ونستشف من أقوال أرسطاطاليس الصفة الحقيقية للعشق الروائي حين يقول « إن المحبين ينظرون إلى أعين أحبائهم ، حيث يستكن الخفر (٩٤) » .

وكانت هذه الشئون وأمثالها في عصر اليونان الزاهر تؤدي إلى صلات الجنسيتين قبل الزواج أكثر مما تؤدي إلى الزواج نفسه . ذلك بأن اليونان كانوا يعدون الحب الروائي صورة من « تقمص الشيطان للجسم » أو من الجنون ، وكانوا يسخرون إذا ذكر لهم إنسان أنه وسيلة يهتدى بها إلى اختيار الزوج الصالح أو الصالحة (٩٥) . وكان الزواج عادة يتفق عليه والدا الزوجين كما كان يحصل على الدوام في فرنسا القديمة ، أو بين خطاب محترفين (٩٦) ، أكبر ما يهتمون به فيه البائئات لا الحب . فقد كان ينتظر من والد الفتاة أن يهيئ لابنته بائنة من المال ، والثياب ، والجواهر ، ومن العبيد في بعض الأحيان (٩٧) .

(٥) قارن هذا بما ورد في أفنتجون :

إذا اشتبك الحب في نزاع

كسب المهكة لا محالة ،

والحب يسلب الأغنياء متاعهم !

وهو يبيت سهران طول الليل

بخديه الناعمين على وسادة العذراء ،

يبحث عن فريسته على متن البحار ،

وينقب عنها بين ملاجئ الرعاة ،

وليس في وسع الآلهة أن تفر من سلطانه ،

وهي التي وهبت الخلود ،

فكيف بنا نحن الذين لا تطول حياتهم أكثر من يوم

فما أجن العقل الذي ينطوى عليه (٩٨) !

حوكأت هذه البائنة تبقى على الدوام ملكاً للزوجة ، وتعود إليها إذا افرقت عن زوجها - وهو نظام يقلل من احتمال طلاقها منه . فإذا لم يكن للبنت بائنة فقلما تجد لها زوجاً ، ومن أجل هذا كان أقاربها يجتمعون ليعلموها لها إذا عجز الوالد نفسه عن إعدادها . وبهذه الطريقة انقلب الزواج بالشرء الذى كان كثير الحدوث فى أيام هومر ، فصارت المرأة فى عهد بركليز هى التى تشتري زوجها ؛ ومن هذا الوضع تشكو ميديا فى إحدى مسرحيات يورپديز . فلم يكن اليونانى إذن يتزوج لأنه يحب ، ولا لأنه يرغب فى الزواج (فهو كثير التحدث عن متاعبه) ، بل ليحافظ على نفسه وعلى الدولة عن طريق زوج جاءته ببائنة مناسبة ، وأبناء يردون عن روحه الشرور التى تصيبها إذا لم تجد من يعنى بها . ولقد كان رغم هذه المغريات كلها يتجنب الزواج ما دام يستطيع تجنبه . ولقد كانت حرفية القانون تحرم عليه أن يبقى عزباً ، ولكن القانون لم يكن ينفذ دائماً فى أيام بركليز ؛ ولما انقضى عهده زاد عدد العزاب حتى صار مشكلة من المشاكل الأساسية فى أثينة^(٩٩) . ألا ما أكثر الأمور التى تدهش الإنسان فى بلاد اليونان ! وكان الذين يرضون بالزواج من الرجال يتزوجون متأخرين ، فى سن الثلاثين عادة ، ثم يضرون على الزواج من فتيات لا تزيد سنهن على خمسة عشر عاماً^(١٠٠) . وفى ذلك تقول إحدى الشخصيات فى مسرحية ليورپديز : « إن زواج الشاب من زوجة شابة شر مستطير^(*) ، وسبب ذلك أن قوة الرجل تبقى طويلاً ، أما نضرة الجمال فسرعان ما تنارق صورة المرأة »^(١٠١) .

فإذا تم اختيار الزوجة ، واتفق على بائنتها ، تمت خطبتها رسمياً فى بيت والدها ؛ ويجب أن يحضر هذه الخطبة شهود ، ولكن حضور الفتاة نفسها لم يكن ضرورياً . فإذا لم تتم هذه الخطبة الرسمية ، لم يعترف القانون بالأثني

(*) لعله يـد أن الرجل يجب ألا يتزوج صغيراً . (المترجم)

بالزواج ، فكانت هذه الخطبة والحالة هذه هى العمل الأول فى مراسم الزواج المعقد . وكانت الخطوة الثانية التى تتبع هذه الخطوة الأولى بعد أيام قلائل هى إقامة وليمة بهذه المناسبة فى بيت الفتاة : وكان الزوج والزوجة قبل أن يحضرا هذه الوليمة يستحمان كل منهما فى بيته استحماما يتطهران به رسمياً ، ثم تقام الوليمة ويجلس رجال الأسرتين فى جانب من جوانب الحجرة ، نسائها فى جانب آخر ، ثم يأكل الجميع كعكة العرس ويشربون الكثير من والخمر ، ثم يأخذ العريس بيد عروسه المحجبة ذات الثوب الأبيض — ولعله لم يكن قد رأى وجهها من قبل — ويسير بها إلى عربة تقلها معه إلى بيت أمه فى موكب من الأصدقاء ومن الفتيات العازفات على القيثارة ، ويضاء لها الطريق بالمشاعل ، وتنشد لها أناشيد الزواج . فإذا وصلا إلى البيت حملها وتخطى بها عتبة الدار ، كأنه يمثل بذلك أسرها فى العهد القديم ، ويحيى أبوا الزوج الفتاة ، ويستقبلانها استقبالا دينياً ويدخلانها فى دائرة الأسرة وفى عباد آلهتها ؛ ولم يكن للكاهن دور ما فى مراسم الزواج كلها . ثم يرافق الضيوف الزوجين إلى حجرتهم ، وهم ينشدون أنشودة غرفة الزواج ، ويتلكئون صاحبين عند بابها حتى يعلن لهم العريس أنه قد جنى ثمرة الزواج .

وكان فى وسع الرجل أن يتخذ له فضلا عن زوجته خلية يعاشرها معاشرة الأزواج . وفى ذلك يقول دمستين : « إنا نتخذ العاهرات للذة ، والتحليلات لصحة أجسامنا اليومية ، والأزواج ليلدن لنا الأبناء الشرعيين ويعين بيوتنا عناية تنطوى على الأمانة والإخلاص » (١٠٢) ، وفى هذه الحملة الواحدة العجيبة جمع دمستين رأى اليونان فى المرأة إبان عصرهم الذهبى . وتبيح قوانين دراكون التبرى ، ولما أن قضت الحروب على العدد الكبير من المواطنين بعد الحملة التى سبرت على صقلية سنة ٤١٥ ق . م ، ولم تجد كثيرات من البنات أزواجاً لهن ، أباح

القانون صراحة الزوج باثنتين ، وكان سقراط ويورپديز من بين من استجابوا لهذا الواجب الوطني^(١٠٣) . وكانت الزوجة عادة تقبل التسرى وتصبر عليه صبر الشرقيات ، لأنها تعرف أن « الزوجة الثانية » متى فارقتها فتنة جملها أصبحت في واقع الأمر جارية في المنزل ، وأن أبناء الزوجة الأولى دون غيرهم هم الذين يعدون أبناء شرعيين . ولم يكن الزنى يؤدي إلى الطلاق إلا إذا ارتكبه الزوج ، وكان الزوج في هذه الحال يوصف بأنه يحمل قرنين Keroesses^(*) ، وكان من واجبه بحكم العادة أن يخرج زوجته من بيته^(١٠٤) . وكان القانون يعاقب الزانية ، والرجل إذا زنى بامرأة متزوجة ، بالإعدام ؛ ولكن اليونان بلغوا من التساهل في الأمور الجنسية حداً يمنعهم من التشدد في تنفيذ حكم هذا القانون ؛ فكان عادة يترك للزوج المعتدى عليه أن يأخذ بحقه من الزانى بالطريقة التي يختارها -- فتارة يقتله في حالة التلبس ، وتارة يرسل له عبداً يقتله ، وتارة يكتفى بأن يأخذ منه تعويضاً^(١٠٥) .

وكان من السهل على الرجل أن يطلق زوجته ، وكان في وسعه أن بطردها من بيته متى جاء من غير أن يبدى لذلك سبباً . وكانوا يرون عقم الزوجة سبباً كافياً لطلاقها ، لأن الغرض من الزواج عندهم هو إنجاب الأبناء . أما إذا كان الرجل نفسه عقيماً فقد كان القانون يميز ، والرأى العام يحبل ، أن يستعين الزوج في هذه المهمة بأحد أقربائه . وكان الطفل الذي يولد نتيجة لهذا الاتصال ينسب للزوج نفسه ، وعليه أن يعنى بروحه بعد وفاته . ولم يكن يباح للزوجة أن تترك زوجها متى شئت ، ولكن كان في وسعها أن تطلب إلى الأركان أن يطلقها من زوجها إذا قسا عليها أو

(٥) وهذا المصطلح نفسه موجود في اللغة العربية فالقرنان عندهم هو الدبوث ، وإن كانت المعاجم العربية تقول إن اللفظ مأخوذ من القرينة لا من القرن ، ويقولون في الإنجليزية to grow horns (القرن)

تجاوز حد الاعتدال في شثونه^(١٠٦) ، وكان الطلاق يباح أيضاً إذا تراضى الزوجان ؛ وكان هذا التراضى يعبر عنه عادة بإعلانه رسمياً إلى الأركان . ولذا اقترب الزوجان بقي الأطفال مع أبيهم حتى إذا ثبت الزنى عليه^(١٠٧) . وجملة القول أن العادات والشريعة الأثينية فيما يختص بالعلاقات بين الرجال والنساء كانت كلها من صنع الرجال^(١٠٨) ، وهي تمثل النكوص^(١٠٩) عن المستوى الذى وصل إليه المجتمع في مصر وكريت وبلاد اليونان نفسها في عصر هومر ، وتميل بالمجتمع الأثيني ناحية الشرق .

الفصل التاسع

المرأة

من الأمور التي لا تقل دهشة الإنسان منها عن دهشته من أى شيء آخر في هذه الحضارة ، أنها ازدهرت من غير أن يكون لها عون أو حافز من المرأة . لقد قام عصر الأبطال ، بفضل معونة النساء ، بجلائل الأعمال وبهذه المعونة أنتج عصر الطغاة روائع الشعر الغنائى ، ثم اختفت النساء المتزوجات من تاريخ اليونان بين يوم وليلة ، كأن الأقدار قد أرادت أن تدحض حجة القائلين بأن ثمة ارتباطاً بين مستوى الحضارة في بلد ما ومركز المرأة فيه . فبينما نرى المرأة في تاريخ هيرودوت في كل مكان ، إذ لا نراها في تاريخ توكيديلز في أى مكان ، وترى الأدب اليونانى من سميندز الأمرجوسى Semonides of Amorgos إلى لوشان يكرر أخطاء النساء تكريراً تشتمز منه النفس ، وفي آخر هذا العصر يكرر فلوطارخس الرحيم نفسه قول توكيديلز (١٠٨) : « يجب أن يحبس اسم السيدة المصونة في البيت كما يحبس فيه جسمها (١٠٩) » .

وهذه العزلة النسائية لا وجود لها عند الدوريين ، وأكبر الظن أنها جاءت من الشرق الأدنى إلى أيونيا ، ثم انتقلت من أيونيا إلى أتكيا ، فهي جزء من تقاليد آسية . ولعل لاختفاء نظام التوارث عن طريق الأم ، ونشأة الطبقات الوسطى ، وسيطرة النظرة التجارية إلى الحياة ، لعل لهذه الأمور أثرها في هذا التغير : ذلك أن الرجال في هذه الأحوال ينظرون إلى النساء نظرة نفعية ، فيجدون أكثر فائدة لهن في البيت . وتتفق الصبغة الشرقية التي اصطبغ بها الزواج اليونانى مع نظام العزلة الأتكية (Attic) ، فهذا الزواج

يقطع الصلة بين العروس وأقاربها ، فتذهب لتعيش عيشة لا تكاد تختلف عن عيشة الخدم في بيت غير بيتها ، تعبد فيه آلهة غير آلهتها . ولم يكن في مقدورها أن تتعاقد على شيء أو أن تستدين أكثر من مبلغ تافه أو أن ترفع قضايا أمام المحاكم . ومن شرائع صولون أن العمل الذي يقوم به إنسان تحت تأثير المرأة عمل باطل قانوناً (١١٠) ؛ وإذا مات الزوج لم ترث زوجته شيئاً من ماله . وحتى العيب الفسيولوجي في أمور التناسل يعد سبباً مشروعاً لإخضاعها للرجل ؛ فبينما كان جهل الرجل في الأزمنة البدائية بدوره في 'أمور التناسل' يؤدي إلى رفع شأن المرأة ، نرى النظرية السائدة في عصر اليونان الزاهر ترفع من شأن الرجل بتقريرها أن قوة التناسل يختص بها الرجل وحده ، وأن المرأة لا تعدو أن تكون حاملاً للطفل ومرضعاً له (١١١) . وكان كبر سن الرجل عن المرأة وقت الزواج من أسباب خضوع المرأة ، فقد كانت سنه في ذلك الوقت ضعفى سنها ، وكان في وسعه إلى حد ما أن يشكل عقلها حسب آرائه وفلسفته في الحياة . وما من شك في أن الرجل كان يعرف ما يتمتع به الرجال من حرية في المسائل الجنسية في أثينة معرفة تمنعه أن يجازف بإطلاق الحرية لزوجته أو ابنته ، فهو يختار الحرية لنفسه على أن يكون ثمنها عزلة زوجته أو ابنته . ولقد كان في وسعها إذا تحجبت الحجاب اللائق بها ، وصحبها من يوثق به ، أن تزور أقاربها وأخصاءها ، وأن تشترك في الاحتفالات الدينية ومنه مشاهدة التمثيل ؛ أما فيما عدا هذا فقد كان ينتظر منها أن تقبع في منزلها وألا تسمح لأحد أن يراها من النافذة . وكانت تقضى معظم وقتها في جناة النساء القائم في مؤخرة الدار ، ولم يكن يسمح لزائر من الرجال أن يدخله ، كما لم يكن يسمح لها بالظهور إذا كان مع زوجها زائر .

وكانت وهى في البيت تكرم وتطاع في كل ما لا يتعارض مع سلطة زو الأبوية . فهى تدبر شئون البيت أو تشرف على تدبيرها ؛ وهى ته

الطعام ، وتمشط الصوف وتغزله ، وتخيظ ثياب الأسرة وتصنع فراشها . ويكاد تعليمها أن يكون مقصوراً على الفنون المنزلية ، لأن اليونان كانوا يعتقدون مثل يورپديز أن ذكاء المرأة يعوقها عن أداء واجباتها^(١١٢) . وكانت نتيجة ذلك أن نساء أثينة المحصنات كن أكثر تواضعاً ، وأكثر « فتنة » لأزواجهن من مثيلاتهن في اسبارطة ، ولكنهن كن في الوقت نفسه أقل منهن ظرفاً ونضوجاً ، عاجزات عن أن يكن رفيقات لأزواجهن ، لأن عقول هؤلاء الأزواج قد امتلأت وانصقلت بتجارب الحياة المختلفة ، ومن أجل هذا أفاد الأدب اليوناني كثيراً من اليونانيات في القرن السادس ولم يفد شيئاً من نساء أثينة في عصر بركليز .

وقامت في أواخر هذا العصر حركة تهدف إلى تحرير المرأة . فرى يورپديز يدافع عن النساء في خطب جريئة وغمزات خفيفة ، أما أرسطوفان فيسخر منهن بالفاظ وقحة صاخبة . وتنزل النساء إلى الميدان في حركة التحرير ويختزن أقوى سلاح فيبدأن ينافسن الهيتميراي ويحملن أنفسهن بكل ما يمدهن به تقدم الكيمياء من معونة . وشاهد ذلك سؤال تسأله كليونيكا Cleonica في مسرحية ليسستراتا Lysistrata لأرسطوفان : « أى شيء معقول نستطيع أن نقوم به نحن النساء ؟ إنا لا نستطيع أن نفعل أكثر من أن نجلس جماعات بأدهاننا ، وأصباغ شفاهنا ، وأثوابنا الشفافة وما إلى ذلك »^(١١٣) . وتصبح أدوار النساء من عام ٤١١ أكثر شأنًا في المسرحيات الأثينية مما كانت من قبل ، وهي تكشف عن خروج المرأة شيئاً فشيئاً من العزلة التي كانت مفروضة عليها ، على أن سلطان المرأة الحقيقي على الرجل يظل قائماً في خلال هذا التغير كله ، ويجعل خضوعها للرجل خضوعاً غير حقيقي إلى حد كبير . إن اشتياق الرجل للمرأة أكثر من اشتياق المرأة للرجل يكسب المرأة في اليونان كما يكسبها في غيرها من البلاد ميزة كبرى عليه . وفي ذلك يقول صمويل چنسن : « سيدى ؛ لقد وهبت الطبيعة المرأة من القوة ما لا تستطيع الشرائع أن تزيد عليه شيئاً »^(١١٤)

وقد يضاعف من هذه السيادة الطبيعية أحياناً باثنتها الكبيرة ، أو لسانها السليط ، أو حب زوجها لها حباً يجعله خاضعاً ذليلاً لها . وأكثر ما يقوم عليه سلطانها وجمالها ، أو إنجاب الأبناء الظرفاء وتربيتهم ، أو انصهار روحها وروح زوجها في بوتقة التجارب والواجبات المشتركة ، إلا أن عصرراً يستطيع أن يصور شخصيات ظريفة مثل أنتجوني ، والسستيس ، وإفجينيا ، وأندرمكى ، ويصور بطلات مثل هكيبا ، وكسندرا ، وميديا ، إن عصرراً يستطيع أن يفعل هذا لا يمكن أن يجهل أسمى ما في المرأة وأعمق ما فيها . لقد كان الأثيني العادى يحب زوجته ، ولم يكن على الدوام يحاول أن يستر هذا الحب ، وإن الألواح الجنائزية لتكشف عن حنو الزوج على زوجته وحنو الآباء على أبنائهم في داخل جدران المنزل ، وهو في كلتا الحالين حنو يثير الدهشة . وفي دواوين الشعر اليونانية كثير من الشعر الغزلى الواضح الصريح ، ولكن فيه أيضاً كثيراً من المقطوعات الشعرية المؤثرة التي تخاطبها الرفيقة المحبوبة ١ . انظر مثلاً إلى هذه القبرية : « في هذا البحر وارى مرثونيز Marethonis نيقوبوليس Nicopolis ، وروى صندوقها الرخامى بعبراته ، ولكن هذا لم يجده نفعاً . وهل ثمة فائدة تعود على رجل فارقه زوجته ، وبقي هو وحيداً على ظهر الأرض ؟ » (١١٥)

الفصل العاشر

المنزل

وكانت الأسرة اليونانية ، كالأسر الهندوسية بوجه عام ، تتكون من الأب والأم ، « الزوجة الثانية » أحياناً ، ومن بناتهما غير المتزوجات ، وأبنائهما ، وعبيدهما ، وزوجات أبنائهما وأطفالهم ، وعبيدهم . وقد بقيت هذه الأسرة إلى آخر تاريخ اليونان أقوى الأنظمة في الحضارة اليونانية ، لأنها كانت وحدة الإنتاج الاقتصادى وأداته في الزراعة والصناعة على السواء . وكان للأب في أتكاسلطان واسع في أسرته ، ولكنه كان أقل من سلطان الأب في رومة ، فقد كان في وسعه أن يعرض الطفل الحديث الولادة للموت ، ويبيع عمل أبنائه القاصرين وبناته غير المتزوجات ، ويزوج بناته لمن يشاء ، ويختار زوجاً آخر لأرملته بعد وفاته في بعض الظروف المعينة^(١١) . ولكن القانون الأثيني لم يكن يجيز له أن يبيع أبنائه أنفسهم ، وكان كل ولد من أولاده إذا تزوج يخرج عن سلطان أبيه ، وينشئ لنفسه بيتاً خاصاً ويصبح عضواً مستقلاً في العشيرة :

ولم يكن البيت اليونانى على شيء من الفخامة . فقلما كان بناؤه الخارجى يزيد على سور سميك خال من الزينة ذى مدخل ضيق ، وهو شهادة صامتة على ما كان يكتنف الحياة اليونانية من أخطار . وكانت مادة البناء هى الستوك Stucco ، واللبن في معظم الأحيان . وكانت بيوت المدينة تتجمع في شوارع ضيقة ، وترتفع في الغالب طابقين ، وتكون أحياناً مساكن مستقلة لعدة أسر ، ولكن كل مواطن كان يمتلك في الغالب بيتاً مستقلاً . وظلت المساكن صغيرة في أثينة حتى ضرب ألسيديز لأهلها مثلاً في الفخامة ؛ ذلك

أن النزعة الديمقراطية ، يقوئها الحذر الأرستقراطي ، كانت تحول بين الأهلين وبين التفاهم والتظاهر ، وكان تعود الأثيني قضاء أكثر وقته في الهواء الطلق يصرفه عن أن يكون للبيت نفسه من المعنى ومن الإعزاز ما له في المناطق الباردة . وكان لبيت الأثيني الغنى في بعض الأحيان مدخل ذو عمد مواجه للشارع ، ولكن هذا كان من المظاهر الشاذة النادرة . كذلك كانت النوافذ ترفاً نادر الوجود ، وإذا وجدت اقتصرت على الطابق الأعلى ، ولم تكن لها ألواح زجاجية ، ولكنها كانت تغلق بمصاريع خشبية ، أو تكون مشبكة لتحجب أشعة الشمس . وكان الباب الخارجى يتكون عادة من مصراعين يدوران على محورين ينفذان في إسكفة الباب وعقبته . وكانت أبواب الكثير من بيوت الأغنياء مطرقة معدنية تتخذ في أغلب الأحيان صورة حلقة في قم أسد (١١٧) . وكان يمتد من مدخل الدار — إلا في دور الفقراء — ممشى يؤدى إلى فناء مكشوف يسمى الأول Aule يرصف عادة بالحجارة ، ويحيط به أحياناً رواق وعمد ، وقد يكون في وسطه مذبح أو حوض أو كلاهما ، مزدان أحياناً بالعمد ، ومرصوفة أرضيته بالفسيفساء . ويدخل أكثر الهواء وضوء الشمس إلى البيت من هذا الفناء ، لأن الأبواب جميع حجراته تفتح فيه ، وكان لا بد لمن يريد الدخول من حجرة إلى حجرة أن يدخل الرواق أو الفناء . وكانت الأسرة تقضى معظم حياتها ، وتقوم بأكثر أعمالها ، في ظلال الرواق والفناء وخلوتها .

وكانت الحوادث نادرة في المدينة ، وتقتصر على مساحات صغيرة في فناء البيت أو خلفه ، أما حوادث الريف فكانت أكثر من حوادث المدينة عدداً وأوسع رقعة ؛ ولكن قلة الأمطار في الصيف وتكاليف الإرواء قد جعلتا الحوادث في أثينا ترفاً لا يستمتع به إلا القليلون . ولم يكن اليوناني العادى مرهف الحسى بالطبيعة كروسو Rousseau ، وكانت جبال بلاده لا تزال من أسباب متاعبه ، ولهذا لم تكن في نظره جذابة جميلة ، وإن كان شعراء اليونان

ينظمون القصائد التي يتغنون فيها بحال البحر رغم أخطاره الشديدة . ولم تكن الطبيعة تثير عواطفه ، بقدر ما كان يتخيله فيها من كائنات روحية ، فهو يملأ الغابات ومجاري المياه في بلاده بالآلهة والأشباح ، وإذا فكر في الطبيعة لم يكن تفكيره في جمال مناظرها ، بل في أنها مكان تنعم فيه أرواح الأبطال الذين قتلوا في الميدان . وهو يطلق على جباله وأنهاره أسماء الأرباب الذين يسكنونها ، ولا يرسم الطبيعة ذاتها بل يرسم بدلا منها صورا رمزية للآلهة التي تبعث فيها الحياة حسب ما تحدته دياناته الشعرية ، أو ينحت لها تماثيل ترمز إلى هذه الآلهة . ولم ينشئ اليوناني لنفسه حديقة أو « جنة » ينعم بها ، وظل كذلك حتى عادت إليه جيوش الإسكندر بأساليب الفرس وذهبهم . ومع هذا فقد كانت الأزهار محبوبة في بلاد اليونان كما كانت محبوبة في غيرها من البلاد ، وكانت الحدائق تنبت بها ، وبائعات الأزهار تمدن بها ، طوال العام . فكانت الفتيات البائعات ينتقلن من بيت إلى بيت يعين الورد ، والبنفسج ، والزنبق والرجس ، والسوسن والآس ، والليلق ، والزعفران ، وشقائق النعمان . وكانت النساء يزين شعرهن بالأزهار ، والشبان المتأنقون يضعونها خلف آذانهم ؛ وكان الرجال والنساء يخرجون في الأعياد وحول رقابهم عقود من الأزهار (١١٨) .

وكان البيت من داخله غاية في البساطة . فأما الفقراء فكانت أرض بيوتهم طينا جف وتصلب ، فلما زاد دخل هؤلاء أخذوا يغطون هذه الطبقة الأرضية بالحصباء أو يرصفونها بحجارة مستوية ، أو بقطع منها صغيرة في أرضية من الأسمنت . كما كان أهل الشرق الأدنى يفعلون من أقدم الأزمان . وكانوا أحيانا يغطون هذا بالحصر أو الأبسطة . وكانت الجدران المقامة من الآجر تطل بالحص أو بالجير . وكانوا يدفنون أنفسهم على مواقد من نحاس يخرج دخانها من أبواب الحجرات إلى فناء الدار ، ولم يكونوا يحتاجون إلى هذه التدفئة أكثر من ثلاثة أشهر في العام . وتكاد البيوت أن تكون خالية من

الزينة ، لكن الأغنياء في أواخر القرن الخامس أخذوا يزينون بيوتهم بالأبهاء ذات العمد ، وجدرانهم بقطع من الرخام أو بطلاء يجعلها شبيهة بألواح الرخام ، ويعلقون على هذه الجدران صوراً ملونة أو قطعاً من القماش المزركش ، ويحلون سقفها بنقوش على الطراز العربي . وكان الأثاث قليلاً في البيوت العادية — فلم يكن يزيد على بضعة كراسي وصناديق ، وقليل من النضد ، وسرير . وكانت الوسائد توضع على الكراسي بدل المقاعد المنجدة ، ولكن كراسي الأغنياء كانت تزين في بعض الأحيان بنقوش محفورة فيها بعناية فائقة ، أو تطعم بالذهب أو بأصداق السلاحف ، أو العاج . وكانت الصناديق تتخذ أصونة ومقاعد معاً ، وكانت النضد صغيرة ، تقف عادة على ثلاث أرجل ، وهذا هو سبب تسميتها « بالطرايزات » أى ذات الأرجل الثلاث . وكان يوثق بها مع الطعام ثم ترفع بعده ، وقلما كانت تستخدم في غير هذا الغرض ، فقد كانوا يكتبون على ركبهم . وكانت الأرائك والأسرة من وسائل الزينة المحبوبة ، وكانوا يعنون كثيراً بحفرها وتطعيمها وكانت لهم حشايا ووسائد وأغطية للفرش مطرزة ووسائد للرأس مرتفعة وكانت المصاييح تعلق من السقف أو توضع على قواعد ، أو تتخذ شكل مشاعل جميلة النقش .

وكان المطبخ مجهزاً بكثير من الأواني المختلفة المصنوعة من الحديد ، والبرنز ، والخزف . أما الزجاج فكان من مواد الترف النادرة . ولم يكن يصنع في بلاد اليونان . وكان الطعام يطهى فوق نار في انحاء ، أما المواقد فكانت بدعة اخترعت في البلاد التي اصطبغت بالصبغة اليونانية . وكانت الوجبات الأثينية بسيطة . مثلها في ذلك مثل الوجبات الاسبارطية ، وتختلف كثيراً عن الوجبات البوونية ، والكورنثية ، والصقلية ، فإذا كان الأثينيون ينتظرون قدوم ضيف يريدون تكريمه استخدموا في العادة طاهياً محترفاً ، وكان دائماً من الرجال . وكان الطهو فناً راقياً ألفت فيه

كثير من الكتب واشتهر به كثير من الأبطال ، فن الطهارة اليونان من لا تقل شهرتهم لدينا عن شهرة آخر الأبطال الفائزين في الألعاب الأولمبية . وكان الأثينيون يعدون من يأكل منهم بمفرده جلفا غير مهذب ، وكانت آداب المائدة عندهم دليلا على ارتقاء الحضارة . وكان الأولاد والنساء يجلسون حول موائد صغيرة ، أما الرجال فكانوا يتكثون على أرائك تتسع الواحدة لرجلين . وكانت الأسرة تأكل مجتمعة إذا لم يكن عندها غرباء ؛ فإذا كان لديها ضيوف من الرجال انسحبت نساء الأسرة إلى جناح الحريم . وكان الخدم يخلعون نعال الضيوف أو يغسلون لهم أقدامهم قبل أن يتكثوا على الأرائك ويقدمون لهم الماء ليغسلوا به أيديهم ؛ وكانوا في بعض الأحيان يدهنون لهم رؤوسهم بالزيوت المعطرة ؛ ولم يكونوا يستخدمون السكاكين أو الشوك ، ولكنهم كانوا يستخدمون الملاعق ، ويتناولون الطعام بالأصابع . وكانوا في أثناء الطعام ينظفون أصابعهم ببقايا من الخبز ، ويغسلونها بعدئذ بالماء . وكان الخدم يملئون قدح كل ضيف قبل تناول الحلوى من آنية تحتوى على خمر مخفف بالماء . وكانت الصحاف من الخزف ، ثم ظهرت الصحاف الفضية في آخر القرن الرابع ؛ وبدأ المتألقون في الطعام والشراب يزداد عددهم في القرن الرابع ؛ ومن هؤلاء رجل يدعى بيثلس Pithyllus صنع للسانه وأصابعه أغطية يستطيع بها أن يأكل الطعام مهما كانت حرارته (١١٩) . وكان منهم بعض من يقتصرون على الخضر ، وكان ضيوف هؤلاء يسخرون منهم ويشكون كعادة الضيوف مع أمثالهم . من ذلك قول أحدهم : « إنه هرب من وليمة لا تقدم فيها إلا الخضر خشية أن تكون حلواها هي الدريس » (١٢٠) .

ولم يكن الشراب أقل شأنا عندهم من الطعام ، فكان الغذاء (الدينيون deipnon) يتلوه الشراب الجماعي symposion . وكان في اسبارطة وأثينة

أندية للشراب تتوثق العلاقة بين أعضائها توثقا تصبح معه هذه الأندية أدوات سياسية عظيمة القوة .

وكانت الإجراءات التي تتبع في الولائم كثيرة التعقيد ، وكان الفلاسفة أمثال زنوكراتس Xenocrates وأرسطاطاليس يرون أنه يحسن بهم أن يضعوا لها قوانين (١٢١) .

وكانت الأرض التي يلتق عليها ما لا يؤكل من الطعام تنظف بعد الانتهاء من تناوله ، ويطوف عليهم الخدم بالروائح العطرية والخمر الكثير . ثم يرقص الضيوف إذا شاءوا ، ولكنهم لم يكونوا يرقصون أزواجاً أو مع النساء (لأن الرجال وحدهم هم الذين كانوا يدعون عادة إلى الولائم) بل جماعات ، أو كانوا يلعبون ألعاباً كالكتوموس (*) ، أو يتقارضون الشعر ، أو يتبادلون الملح ، أو الأغاز ، أو يشاهدون ألعاباً يقوم بها رجال محترفون ونساء محترفات ، كالبهلوانة التي يحدثنا عنها زونوفون « مقالاته الدورية » ، والتي تقذف اثني عشر طوقاً دفعة واحدة ثم ترقص رقصة الانقلاب في الهواء في داخل طوق ، « أحيط من جميع جوانبه بالسيوف القائمة » (١٢٥) . وكان يحدث أحياناً أن تظهر أمام الضيوف بنات يعزفن على القيثارات ، ويعنين ، ويرقصن ، ويغازلن غزلاً دبر أمره من قبل . وكان الأثينيون المتعلمون يفضلون عن هذا أن يجتمعوا ليتناقشوا نقاشاً ينظمه لهم رئيس منهم يختارونه بقذف النرد . وكان الضيوف يحرصون على ألا ينقسم المجلس إلى طوائف صغيرة . لأن معنى هذا الانقسام في العادة أن كل طائفة تتحدث مستقلة ، بل كانوا يحرصون على أن يكون الحديث عاماً ،

(*) وكانت هذه اللعبة تتكون من قذف السائل من قلع بحيث يصيب جسماً صغيراً خلفه

وكانوا يصغون إلى كل متحدث إذا جاء دوره بالأدب والعطف الذى يسمح به ما هم فيه من مرح . وما من شك فى أن الحديث الطريف الذى يقصه علينا أفلاطون من نسيج خيال هذا الفيلسوف النابه ؛ ولكن أكبر الظن أن أثينة قد شهدت محاورات لا تقل حيوية عن محاورات أفلاطون ، وسواء كان ذلك أولم يكن فإن المجتمع الأثينى هو الذى أوحى إلى أفلاطون بمحاوراته ، وهذا المجتمع هو مرجعها وموضوعها . وفى وسط هذا الجو المنعش المنبه جو النابهن الأحرار تكونت العقلية الأثينية .

الفصل الحادى عشر

الشيخوخة

لقد كان اليونانى يحب الحياة ويكره الشيخوخة ويندبها . على أن هذه الشيخوخة نفسها كان فيها ما يذهب ببعض أحزانها ، فقد كان يعزى الشيخ الهرم أن يرى قبل أن يبلى جسمه حياته الجديدة فى صورة أبنائه وأحفاده فيخدع نفسه ويظنه مخلداً ، كأنه درهم بال عاد إلى دار الضرب ليصهر ويسك من جديد . لسنا ننكر أن فى تاريخ اليونان أمثلة من إهمال الشباب للشيخ أو إساءة معاملتهم إهمالاً وإساءة مبغهما الأثرة المقوتة ، وسبب ذلك أن المجتمع الأثينى مجتمع تجارى ، فردى النزعة ، مجدد غير محافظ ؛ وكل هذه عوامل تجعله ينزع إلى عدم الشفقة على الشيخ ، لأن احترامهم من خصائص المجتمع الدينى المحافظ مثل مجتمع اسپارطة ؛ أما الديمقراطية فإن ما فيها من حرية يحل عرى الصلات ، ويركز اهتمام الناس بالشباب ، ويفضل الحديد على القديم . ولهذا نجد فى تاريخ الأثينيين أمثلة عدة لأبناء يستولون على ملك آبائهم فى حياتهم ، وإن لم يثبت العتة على هؤلاء الآباء (١٢٣) ، ولكن سفكليز ينجى نفسه من هذا المصير ، ولا يكلفه هذا أكثر من أن يقرأ للمحكمة أن تنظر فى أمره فقرات من آخر مسرحية له . غير أن الشرائع الأثينية تأمر الأبناء أن يعولوا آباءهم العجزة أو الطاعنين فى السن (١٢٤) ، والرأى العام ، الذى يخشاه الناس على الدوام أكثر مما يخشون القانون ، يفرض على الشباب أن يبجلوا الكبار ويتواضعوا أمامهم . ويروى أفلاطون أن من الأمور المسلم بها أن يظل الشباب الحسن التربية صامتاً فى حضرة الكبار إلا إذا طلب إليه الكلام (١٢٥) : وفى الآداب الأثينية صور كثيرة للشباب المتواضع ، منها المحاورات الأولى لأفلاطون

ومنها مقالات زنوفون الدورية ، وفي هذا الأدب قصص مؤثرة عن وفاء الأبناء للآباء ، كوفاء أرمنثيز لأبجهنون ووفاء أنتجونى لأوديب .

فلذا حانت منية الشيخ حرص الأحياء أشد الحرص على أن ينجبوا روحه كمل ما يستطيعون أن ينجبوها من الآلام . فالحسم يجب أن يدفن أو يحرق ، وإلا فإن الروح تهيم قلقه مضطربة حول العالم ، وتثار لنفسها من أبناء الشيخ المهملين . فقد تظهر مثلاً في صورة طيف ، وتصيب النبات والإنسان بالأمراض والكوارث . وكان إحراق الموتى أكثر انتشاراً في عصر الأبطال ودفنهم أكثر انتشاراً في العصر الذهبي . والدفن عادة مأخوذة عن الميسينيين وقد بقيت إلى العصر المسيحي ، ويبدو أن عادة إحراقهم جاءت إلى بلاد اليونان مع الأخيين والدورين . لأن عاداتهم البدوية لا تمكنهم من أن يعنوا العناية الواجبة بالقبور . وجملة القول أن الدفن أو الإحراق واجب يلزم به الأثينيون ، وقد بلغ من حرصهم عليه أن القواد المتصرين في أرجوسى قد أعدوا مسافة حالت بينهم وبين استعادة جثث موتاهم ودفنها .

وأبقت عادات الدفن اليونانية الأساليب القديمة إلى ما بعد عصرها بزمز طويل . من ذلك أ ، البلحة كانت تغسل بالماء ، وتدهن بالعطور ، وتكفل بالأزهار ، وتلبس أحسن ما تستطيع الأسرة أن تبتاعه لها من الثياب ، ثم توضع أبله بين أسنانها لتؤديها أجراً لكارون صاحب القارب الأسطوري الذى ينقل الموتى في نهر أستيكس إلى مقرهم الأخير (*) . وتوضع البلحة في تابوت من الفخار أو الخشب . وكان من أمثال اليونان الأقدمين قولهم « إن إحدى قلدى الشخصى في التابوت » ويعنون بذلك ما نعينه نحن بهذا المثل

(*) لقد كان من عادة اليونان أن يحملوا اللثة في أفواههم .

نفسه(*) . ويتخذ الحزن على الموتى عدة مظاهر مقررة : منها لبس الثياب السود ، وقص الشعر كله أو بعضه ليقدّم هدية للميت . وفي اليوم الثالث بعد الموت تحمل الجثة في نعش ويطوف موكب الجنازة بشوارع المدينة ، والنساء من خلف الجثة يبكين ، ويضربن صدورهن ، وقد تستأجر نادبات محترفات يندبن الميت : وتصب الخمر على التراب الذي يغطي القبر لتروى به روح الميت غليلها ، وقد تذبح بعض الحيوانات لتكون طعاماً لها . ويضع مشيعو الجنازة على القبر أكاليل من الأزهار أو ورق السرو(١٢٧) ، ثم يعودون إلى منزل الميت ليحتفلوا بالجنازة . وإذا كان من معتقداتهم أن روح الميت تشهد هذا الاحتفال ، فقد كان من عاداتهم المقدسة « ألا يذكروا عن الميت إلا الخير(**) » . وقد كانت هذه العادة منشأ قانون قديم يفرض على الأحياء ألا يذكروا إلا محاسن الموتى ، ولعلها هي أيضاً منشأ ما يكتب على شواهد القبور من مديح . وكان أبناء الميت يزورون قبور أسلافهم في مواسم معينة ، ويقدمون لهم الطعام والشراب ، وقد تعهد أهل بلاتية بعد المعركة المسماة باسم مدينتهم والتي قتل فيها عدد من اليونان من مختلف المدن ، تعهدوا أن يقيموا لجميع الأموات وليمة سنوية ، وكانوا لا يزالون يوفون بوعدهم هذا بعد أن مضت على المعركة ستة قرون كاملة .

وكانت الروح تنفصل من الجسم بعد الموت وتصبح طيفاً غير مادي يسكن في الجحيم . ويستفاد من أقوال هومر أن الأرواح التي ارتكبت ذنباً شنيعاً أو مرقّت من الدين هي وحدها التي تعذب في تلك الدار ، أما سائر الأرواح

(*) ويقابل هذا قول عامة مصر « إن رجله في القبر » .

(**) قرّن هذا بقولنا : « اذكروا محاسن موتاكم » . (المترجم)

بعدئذ ، سواء كانت أرواح قديسين أو مذنبين ، فكان مصيرها كلها أن تطوف إلى أبد الدهر حول مملكة بلوتو المظلمة . وقد نشأ في التاريخ اليوناني على تعاقب الأيام اعتقاد جديد بين الطبقات الفقيرة مضمونة أن الجحيم مكان يكفر فيه المذنبون عن ذنوبهم ؛ ويصور إسكلس زيوس وهو يحاسب الموتى في ذلك المكان ، فيعاقب المذنبين ، وإن كان لا يذكر كلمة واحدة عن إثانة الصالحين (١٢٩) . ولسنا نسمع إلا القليل عن الجزائر المباركة أو الحقول الإليزية مواطن السعادة الأبدية التي ينعم فيها عدد قليل من أرواح الأبطال . فالتفكير فيما ينتظر جميع الأموات من مصير محزن نكد ينجم على الأدب اليوناني ويجعل الحياة اليونانية أقل بهجة وانشراحاً مما يجب أن تكون عليه الحياة تحت هذه السماء الصافية .

الباب الرابع عشر

الفن اليونانى فى عصر پركليز

الفصل الأول

زينة الحياة الدنيا

تقول إحدى الشخصيات فى كتاب « الاقتصاد » لزنوفون : « جميل أن ترى الأحذية مرتبة فى صف حسب أنواعها ؛ وجميل أن ترى الثياب والأغطية مقسمة حسب منافعها ؛ وجميل أيضاً أن ترى أوانى الطبخ مرتبة بلوق وتنسيق ، وإن سخر من ذلك الثرثارون المتفهبون . أجل إن الأشياء جميعها بلا استثناء يزداد جمالها إذا نسقت وصفت بانتظام . فهذه الأوانى كلها تبدو حينئذ كأنها مجموعة متناسقة يكمل بعضها بعضاً ومركزها المتكون منها جميعاً يخلق فيها جمالا يزيد به بُعد القطع الأخرى من المجموعة .

هذه الفقرة التى كتبها قائد حربى تكشف عن مدى إحساس اليونان بالجمال ، وعن بساطة هذا الإحساس وقوته . وهذا الإحساس بأهمية الشكل والتناسق ، وبالذقة والوضوح ، وبالتناسب والنظام ، هو العامل الأساسى فى الثقافة اليونانية ؛ وتراه واضحاً فى شكل كل وعاء ومزهية ونقشهما ، وفى كل مؤلف يونانى فى العلم والفلسفة . إن الفن اليونانى هو العقل مجسماً واضحاً والتصوير اليونانى هو منطق الخطوط ، والنحت اليونانى هو عبادة التناسب ، والعمارة اليونانية هى الهندسة الرخامية . ليس فى الفن

البركليزي مغلاة في العواطف ، ولا شذوذ في الشكل أو محاولة تهدف إلى التجديد عن طريق الغريب غير المألوف(*) ؛ ولبس الغرض الذي يرمى إليه هو تمثيل ما في الحقائق الواقعية من الخلط وعدم التناسق ، بل الغرض من هذا الفن هو الاستحواز على جوهر الأشياء الذي ينيرها ، وتصوير إمكانات الناس المثالية . ولقد استحوذ السعي للحصول على الثراء والجمال والمعرفة على عقول الأثنيين فشغلهم عن التفكير في التقى والصلاح ، وفي ذلك يقول أحد المدعوين إلى وليمة عند زنوفون : « قسما بالآلهة جميعهم أنى لو أعطيت كل ما للملك الفرس من سلطان لفضلت عليه الجمال »(٣) .

ولم يكن اليوناني ، مهما تكن الصورة التي يرسمها له الروائيون في العصور التي هي أقل من عصره رجولة ، عابداً مخنثاً للجمال ، أو إنساناً يستخفه الطرب ويتغنى بأسرار الفن حباً في الفن ، بل كان يُخضع الفن في فكره للحياة ، ويفكر في الحياة على أنها أعظم الفنون على الإطلاق . وكان ذا نزعة نفعية تميل به عن الجمال الذي لا نفع فيه ، وكان النافع والجميل والطيب مرتبة كلها في تفكيره ارتباطها في فلسفة سقراط(**) ، وكان يرى أن الفن هو قبل كل شيء تجميل طرق الحياة ووسائلها . فكان يتطلب أن تكون آنيته ومصايحه ، وصنانيقه ونضده ، وسرره وكراسيه نافعة وجميلة معاً ، وألا تبلغ من الرشاقة والجمال حداً يفقدها صلابتها . وكان وضوح « إدراكه للدولة » يوحد بينه وبين قوة المدينة وعظمتها ، فاستخدم من ثم آلاف الفنانين لتجميل أماكنها العامة ، وتعظيم أعيادها ، وإحياء تاريخها . وأهم من هذا كله أنه كان يحرص على أن يكرم آلهته ، ويستجلب عطفهم ورضاهم ، ويعبر عن شكره لهم لما وهبوه من حياة أو نصر . وكان يهدي إليهم النلور من الصور والتماثيل ، ويهب الهياكل الشيء

(*) يقول توكيدنز على لسان بركليز : « نحب الجمال دون إسراف »(٢) .

(**) يقول استندال Stendhal : « ليس الشيء الجميل عند الأقدمين إلا صور رائعة

الكثير من ماله ، ويستأجر الفنانين لينحتوا صور آلهته أو موتاه في الحجارة . ومن أجل هذا لم ينشأ الفن اليوناني ليوضع في المتاحف فيتردد عليها الناس ليتأملوه في اللحظات القليلة التي يشعرون فيها بالرغبة في إشباع حاسة الجمال ، لكنه نشأ لكي يخدم مصالح الناس ومتروعيهم الحقيقية ؛ ولم يكن ما صاغه من تماثيل لأبطال قطعاً متينة من الرخام تصف في معرض للفن ، بل كانت صوراً تمثل أرباباً محبوبين ، ولم تكن المغايب أماكن يعجب بها الزائرون . بل كانت مواطن لهذه الأرباب الحية ، ولم يكن الفنان في المجتمع الأثيني ناسكاً يعزل الناس مفلساً عاكفاً في موعمه ، يعبر عما في نفسه بلغة لا يفهمها المواطن العادي ؛ بل كان في حقيقة أمره صانعاً ماهراً ، يشتغل مع عمال من جميع الدرجات بعمل عام يفهمه جميع الناس . وقد جمعت أثينة من جميع أنحاء اليونان طائفة من الفنانين ، ومن الفلاسفة والشعراء ، أكبر مما جمعته أية مدينة أخرى في العالم إذا استثنينا رومة في عهد النهضة . وكان هؤلاء الناس يتنافسون أشد التنافس ويتعاونون فيما بينهم في ظل حكم مستنير ، وبفضل هذين التنافس والتعاون حققوا إلى حد كبير أحلام بركليز .

والفن يبدأ في المنزل وبشخص الفنان . فالناس يصورون أنفسهم قبل أن يصوروا شيئاً آخر ، ويزينون أجسامهم قبل أن يزينوا بيوتهم ، فالخلى ، كأدهان الزينة ، قديمة العهد قدم التاريخ نفسه . ولقد برع اليوناني في قطع الجواهر ونقشها ، وكان يستخدم في هذا العمل آلات بسيطة من البرنز ، كالمثاقب البسيطة والأنبوبة ، وحجر الجليخ ، ومادة للصقل مكونة من (الصنفرة) والزيت^(٥) . ولكن عمله مع هذا كان يبلغ من الدقة والإتقان درجة يحتاج لإنجاز دقائقها ، في أكبر الظن ، إلى منظار مكبر ، وإلى هذا المنظار بلاريب لتتبع هذه الدقائق^(٦) . ولم تكن النقود على درجة كبيرة من الجمال في أثينة حيث كانت صورة البومة الكثيرة هي التي تنقش على معظم النقود ،

وكانت إليس صاحبة الزعامة على جميع مدن اليونان الأصلية في هذا الميدان ، ثم أصدرت سرقوسة في أواخر القرن الخامس قطعة ذات عشر درخمات لم تنقحها قط قطعة أخرى في جمالها الفني . وقد احتفظ فنانون كاسيس بزعامة المدن اليونانية في النقش على المعادن ، وكانت كل مدينة في حوض البحر الأبيض المتوسط تعمل للحصول على أدواتها الحديدية ، والنحاسية ، والفضية . وكانت المرايا اليونانية أبعث لاسرور مما تستطيعه معظم المرايا بطبيعتها ؛ ذلك أن الإنسان وإن لم يكن في وسعه أن يرى خياله واضحاً كل الوضوح في سطح من البرنز المصقول ، فإن المرايا نفسها كانت على أشكال مختلفة جذابة ، وكثيراً ما كانت منقوشة نقشاً متقناً بديعاً ، وكانت تحملها تماثيل الأبطال ، أو النساء الحسنات ، أو الآلهة .

وظل الفخريون يمارسون صنع الأشكال ويتبعون الأساليب التي كانت لديهم في القرن السادس تحتفظين بهزلم ومنافساتهم التقليدية . وكانوا أحياناً ينقشون على الآنية قبل إحراقها كلمة حب يوجهونها إلى غلام ، وقد جرى فدياس نفسه على هذه العادة حين حفر على إصبع الصورة التي صنعها لزيوس : « إن بفناركس جميل » . وفي النصف الأول من القرن الخامس وصل طراز العبور الحمراء ذروته في مزهريه أخيل وبنثيسيليا ، وكأس إيسوب والتهاب المحفوظ في متحف الفاتيكان ، وصورة أرفيوس بين التراقيين المحفوظة في متحف برلين . وأجمل من هذه كلها قوارير الدهن البيضاء التي صنعت في منتصف ذلك القرن . وكانت هذه القوارير الرفيعة نصنع لائق خاصة وتدفن معهم عادة ، أو تلقى فوق تكومة الحطب التي تحرق عالياً أجسامهم حتى يمزج ما فيها من الزيت المعطر بلهب الحطب . وحاول ناظمي المزهريات أن ينحذروا مستقلين فردين في عملهم ، وكانوا أحياناً ينقشون على الآنية قبل إحراقها موضوعات لو رآها فنانون العصر القديم لحافظون لأنارت دهمهم . من ذلك أن مزهريه رسمت عليها صورة شبان يعانقون بعض عشيقاتهم بلا حياء ، ورسم على مزهريه أخرى

رجال يتفايتون وهم خارجون من وليمة ؛ وعلى مزهريات تتغير هذه وتلك صور تمثل كل ما يستطيع عمله في شئون التربية الجنسية^(٨) . وقد ترك صناع المزهريات في عصر بركليز - بريجوس Brygus . وسوتاديز ، وميدياس - الأساطير القديمة واختاروا لهم مناظر من حياة الناس في عصرهم ، وأكثر ما كانوا يسرون منه حركات النساء الرشيقة ، ولعب هذه الفمال الطبيعي . وكانوا أصدق في رسمهم من سابقهم : فكانوا يظهرون من الجسم منظره الجانبي أو يظهرون ثلاثة أرباع منظره الكامل ؛ وكانوا يبينون الضوء والظل باستعمال محلول للطلاء الزجاجي خفيف أو غليظ ، ويرسمون الصور بحيث تبين الخطوط الخارجية والعمق وثنائيا أبواب السيدات . وكانت كورنثة وجيلا الصقلية مركزين لطلاء المزهريات الدقيقة التي كانت تصنع في ذلك العهد ، ولكن أحدا لم يكن يشك في تفوق الأثينيين على كل من عداهم في هذه الناحية . ولم يكن الذي أنتزع السيادة من فخرا في السرممكس (حى الفخرايين في ضواحي أثينة) هو منافسة غيرهم من الفخرايين ، بل كان قيام فن النقش المنافس لفنهم هذا . وحاول رسامو المزهريات أن يردوا هذا الهجوم بتقليد موضوعات الناقشين على الجدران وطرزهم ، ولكن أذواق العصر لم تكن معهم ، وأخذ فن الفخرايين يتحول شيئا فشيئا في خلال القرن الرابع من فن جميل إلى صناعة تسد حاجة الناس .

الفصل الثاني

نشأة فن التصوير

- اجتاز تاريخ التصوير اليوناني خمس مراحل ، ففي القرن السادس كان معظمه يهدف إلى تزيين الخزف وبخاصة الزهريات ؛ وفي القرن الخامس كان أهم ما يعنى به العمارة وبخاصة طلاء المباني العامة والتماثيل بالألوان المختلفة ؛ وفي القرن الرابع كان يحوم حول المنازل والأفراد فيزين المساكن ويرسم الصور ؛ وفي العصر الذي اصطبغت فيه البلاد الخارجية بالصبغة اليونانية كان معظمه فردياً يخرج صوراً تباع لمن يرغب فيها من الأفراد . وقد بدأ فن التصوير حين تفرع من الرسم العادي وبقي إلى آخر مراحل رسماً وتخطيطاً في أساسه وجوهره ؛ وقد استخدم في تطوره ثلاث طرق : طريقة المظلمات أو التصوير على الجص الطرى ، وطريقة الطلاء المائي أو التصوير على الأقمشة أو الألواح المبللة بألوان ممزوجة بزالال البيض ، وطريقة تثبيت الرسوم بالحرارة وذلك بمزج الألوان بالشمع المذاب ؛ وكانت هذه الطريقة الأخيرة أقرب ما صل إليه الأقدمون إلى طريقة التصوير بالزيت . ويؤكد لنا بلني - وهو الذي لا يقل أحياناً عن هيرودوت رغبة في تصديق كل ما يسمع - أن فن التصوير قد تقدم في القرن الثامن قدماً جعل كندولس Candaules ملك ليديه يبتاع صورة من صنع بولاركس Bularchus بمثل وزنها ذهباً^(١) . لكن بداية كل الأشياء غامضة . وفي وسعنا أن ندرك ما كان لهذا الفن من الشهرة في بلاد اليونان إذا علمنا أن بلني قد خصه من صفحاته بأكثر مما نخص به النحت . ويبدو أن الرسوم الجيدة التي أنتجها عصر اليونان الذهبي كانت موضع النقاش من النقاد وموضع

الإجلال من الشعب وأنها لم تكن تقل في هذين عن أعظم نماذج فى العمارة والنحت (١٠) .

ولم يكن بولجنوتس Polygnous الثاسوسى أقل شهرة فى بلاد اليونان فى القرن الخامس من إنكتينس Inctinus أو فدياس . ونجد هذا المصور فى أثينة فى عام ٤٧٢ ؛ ولعل سيمون الثرى هو الذى توسط له فكلف بتزيين عدة مباني عامة ورسم صور على جدرانها (*) . وقد صور فى ذلك العهد على الاستوا Stoa ، التى سميت من ذلك الحين الهوسيلي Boecile أو الرواق المصور ، والتى اشتق منها بعد ثلاثة قرون اسم فلسفة زينون (**) ، صور عليها منظر نهب طروادة - ولم يكن ذلك المنظر منظر المذبحة الرهيبة التى حدثت فى ليلة النصر ، بل كان منظر السكون الرهيب الذى ساد المدينة فى صباح اليوم الثانى ، والمتصورون قد هدا من سورتهم ما يحيط بهم من الخراب ، والمغلوبون ملقون على الأرض هادئين . وقد رسم على هيكل الديسكوريين صورة اغتصاب اللوسبيديات . وكان تصويره النساء فى أثواب شفافة سابقة احتذاها من جاء بعده من الفنانين . ولم تثر هذه البدعة ثائرة المجلس الأمفكتيونى ، بل إن هذا المجلس دعا بولجنوتس إلى دلفى حيث صور فى اللسكى Lesche أو ردهة الاستراحة صورة أوديسيوس فى الجحيم وصورة أخرى لانتهاب طروادة . وكانت هذه الصور كلها مظاهرات كبيرة خالية من المناظر الطبيعية أو الخلفيات ، مزدحمة بصور الأشخاص إلى حد كان لا بد معه أن يستعان بعدد كبير من المساعدين ليرسموا بالألوان ما بين الخطوط الخارجية التى خططها المصور بعناية فائقة . أما الصورة الجدارية التى تمثل طروادة فكان فيها بحارة متلوس على أهبة الإبحار عائدين إلى بلاد اليونان ؛ وكانت هلن تجلس فى وسط الملاحين ، ومعها كثرات غيرها من النساء ولكنهن كن جميعاً يهرهن جمالها الفتان ،

(*) وقد جازى سيمون على عمله هذا بأن أحب أخته إكتيس ورسم صورة لها تمثل لوديسيا بين الطرواديات (١١) .

(**) لفظة stol أى رواق مشتقة من stoa كما اشتقت اللفظة العربية من رواق .

ووقفت أندرمكى فى إحدى الزوايا محتضنة أستياناكس ؛ ووقف فى زاوية أخرى غلام صغير يتعلق بمذبح من شدة الخوف ، وعلى بعد من البحارة كان جواد يتمرغ على رمال الشاطئ^(١٢) . فى هذه الصورة كانت مسرحية « الطرواديات » قبل أن يكتبها يوربديز بنعمسين عاماً . وأبى بولخنوتس أن يتقاضى أجراً على عمله هذا ، ووهب الصور لأثينة ودلفى كرماء منه وثقة بقدرته ومواهبه . وأعجبت بلاد اليونان كلها بعمله ، ومنحته أثينة مواطنتها . وقرر المجلس الأمفكتيونى أن يحمل ضيفاً على حساب الدولة فى كل مدينة يونانية ينزل بها (كما كان يريد سقراط لنفسه) ، ولم يبق من آثاره كلها إلا قطعة صغيرة من اللون على جدار فى دلفى تذكرنا بأن الخلود الفنى ليس إلا لحظة عابرة فى حساب الأزمنة الجيولوجية .

وفى عام ٤٧٠ ق . م أقامت دلفى وكورنثة مباريات دورية فى التصوير تعقد كل أربع سنين لتكون جزءاً من الألعاب البيثية والبرزخية . وتقدم الفن وقتئذ تقدماً أمكن بانينس شقيق فدياس (أو ابن أخيه) أن يرسم صوراً لقواد الأثينيين والفرس فى واقعة مرثون يمكن تمييز أشخاصهم فيها . ولكنه كان حتى ذلك الوقت لا يزال يضع الأشخاص المصوَّرين جميعهم فى مستوى ويجعل طول قامتهم كلهم واحداً ؛ ولم يكن يمثل البعد بتصغير حجم الأشخاص شيئاً فشيئاً وتنظيم الضوء والظل ، بل كان يمثلهم بالخطوط المنحنية التى تمثل الأرض الواقفين عليها . ثم تقدم الفن فى عام ٤٤٠ خطوة هامة . ذلك أن أجاتارخس Agatharchus ، الذى استخدمه إسكلس وسفكليز لرسم مشاهد مسرحياتهما تبين أن ثمة علاقة بين الضوء والظل من جهة والبعد من جهة أخرى . وكاتب رسالة فى فن المنظور بوصفه وسيلة لإيجاد الجماع الممرسى . وعالج أنكساغوراس ودمقريطس الفكرة من الناحية العلمية ، فلما أوشك القرن دلى نهايته اشتهر أبودورس Apollodorus الأثينى باسم اسكياغرافوس Skiagraphos أبى مصور الظلال ، لأنه رسم صوراً استخدم

فيها الضوء والظل ، ولذلك قال عنه بليني إنه كان « أول من رسم الأشياء كما تبدو حقاً » (١٤) .

على أن المصورين اليونان لم يفيدوا من هذه الاستكشافات فائدة تامة ؛ فكما أن صولون كان يسخر من الفن المسرحي ويعتقد أنه خداع ، فكذلك يبدو أن الفنانين كانوا يرون أنه لا يليق بهم وأنه يحط من كرامتهم أن يظهرُوا السطح المستوي بمظهر الجسم ذي الثلاثة الأبعاد . ولكن فن المنظور وتوزيع الضوء والظل هما اللذان رفعا من شأن زكسيس Zeuxis تلميذ أبلودورس وجعلاه أعظم المصورين في القرن الخامس . وقد قدم زكسيس من هرقلية (پنتيكا Pontica ؟) إلى أثينة حوالي ٤٢٤ ق . م ، وعد مجيؤه إليها حادثاً تاريخياً خطيراً رغم ضجيج الحرب القائمة وقتئذ . وكان « شخصاً » جريئاً مغروراً بنفسه ، يصور تصوير المغرورين . وكان في الألعاب الأولمبية يتبخر في قباء ذي مربعات طرز عليه اسمه بالذهب ؛ وكان في مقدوره أن يكون له مثل هذه القباء لأنه كان وقتئذ قد جمع « من عمله ثروة طائلة » (١٥) . ولكنه كان يعمل بعناية الفنان العظيم وإخلاصه ، ولما أن أخذ اجثاركس Agatharchus يزدهى بسرعته في التصوير رد عليه زكسيس في هدوء : « إني أحتاج إلى وقت طويل » . وتخلّى عن عدد كبير من روائع صورته بحجة أنها لا تقدر بثمن مهما عظم ، وكان الملوك يعدون أنفسهم سعداء حين يحصلون عليها ، ولم تكن المدن أقل حرصاً على اقتنائها من الملوك .

ولم يكن في جيله إلا منافس واحد هو پرهيوس Parrhassius الإفسوسى الذى لا يكاد يقل عنه في عظّمته ، ولم يكن بالتأكيد أقل منه عجباً بنفسه . وكان پرهيوس يضع على رأسه تاجاً من الذهب ويلقب نفسه « أمير المصورين » ، ويقول إنه أوصل الفن إلى درجة الكمال (١٦) . وكان يعمل هذا كله في مرح ومزاح وبغنى وهو يرسم (١٧) . وتقول الشائعات إنه اشترى عبداً وعذبه لكي يدرس عليه ما يبدو على وجهه من مظاهر الألم فيستطيع أن يرسم صورة پروميثيوس (١٨) . وما أكثر القصص متى يتناقلها الناس عن الفنانين . وكان

پرهسيوس واقعياً مثل زكسيس . وقد بلغ من صدق صورة العداء وإتقانها أن الناظرين إليها كانوا يتوقعون أن يروا العرق يتصبب من الصورة ، وأن يروا العداء نفسه يسقط من فرط الإثنية . ومن صورته صورة كبرى على جدار ، هى صورة أهل أثينة يمثلهم فيها قساة ورجاء ، متكبرين وأذلاء ، متوحشين وجبناء ، متقلبين وكرملاء ؛ ويبلغ من أمانته فى هذه الصورة أن الجمهور الأثينى - على ما تقول الرواية - أدرك لأول مرة ما فى طباعه من تعقيد وتنافس (٢٠) .

وأدى التنافس الشديد بينه وبين زكسيس Zeuxis إلى اشتراك الرجلين فى مباراة عامة . ذلك أن زكسيس رسم بعض عناقيد العنب رسماً بلغ من إتقانه ومشابهيته للعنب الطبيعى أن الطيور حاولت أكله . وأعجب المحكمون أشد الإعجاب بهذه الصورة ، ووثق زكسيس من الفوز وثوقاً جعله يأمر پرهسيوس أن يزيع الستار الذى يحنى وراء الصورة التى رسمها الفنان الإفسوسى ؛ فلما تبين أن الستار جزء من الصورة ، وأن زكسيس نفسه قد خدع اعترف فى غير حقد بهزيمته . ولم يفقد زكسيس بهذا شيئاً من شهرته ، فقد اتفق فى كرتونا على أن يرسم صورة لهن توضع فى معبد هيرا اللسينية Lacinian Hera ، على شريطة أن تقف أمامه عاريات أجمل خمس نساء فى المدينة ، ليختار من كل واحدة منهن أجمل ما فيها ، ثم يجمع مما أخذهن منهن صورة ثانية لربة الجبال (٢١) . وحيث بنى بفضل تصويره حياة جديدة ، ولكن أكثر ما كان يعجب به من صورته صورة رياضى كتب تحتها يقول إن الناس يمدون نغده أيسر عليهم من مجاراته . وكانت بلاد اليونان كلها تسر من غروره وتتحدث عنه بقدر ما تتحدث عن أى كاتب مسرحى ، أو حاكم سياهى ، أو قائد حربى . ولم يكن أحد أوسع منه شهرة إلا المتبارون لنيل الجوائز الرياضية .

الفصل الثالث

أساتذة النحت

١ - أساليبهم

على أن التصوير بقى رغم هذا التفوق^١ غريباً على العبقريّة اليونانيّة التي كانت تحب الشكل أكثر مما تحب اللون ، والتي جعلت تصوير العصر الذهبي (إذا حكمنا عليه بأقوال الناس فيه) دراسة في الجهاد للخطوط والتصميم لا إداركاً حسيّاً لألوان الحياة . أما ما كان يولع به الرجل اليوناني ويسر منه فهو منتجات النحت ، ولذلك كان يملأ بيته ، وهايكاه ، وقبوره ، بتماثيل صغيرة من الطين المحروق ، ويعبد آلهته بتصويرها في الحجارة ، ويقيم على قبور موتاه ألواحاً منقوشة تعد من أكثر منتجات الفن اليوناني وأوقعها في النفس . وكان العمال الذين ينقشون هذه الألواح من الصنّاع غير ذوي الخلق ، ينقشون ما حفظوه عن ظهر قلب ، ويكررون ألف مرة الموضوع المألوف ؛ موضوع فراق الأحياء للأسموات فراقاً هادئاً وأبدى الأحياء مقبوضة . غير أننا نجد بنا أن نذكر أن في هذا الموضوع من النبيل ما يحتمل التكرار . لأنه يظهر ما انصف به خلائق العصر الذهبي من ضبط للنفس في أحسن صورته ، ويعلم النفس المرفهة الحس أن الشعور يبلغ أقصى قوته حين يعبر عن نفسه بصوت هادئ منخفض . وتظهر هذه الألواح الموقى ، أكثر ما تظهرهم ؛ يعمّاون عملاً من أعمال الحياة الدنياء — كطفل يلعب بالطوق ، وبنت تحمل إبريقاً ؛ ومحارب يعجب ببعده الحربية ، وفتاة تفخر بحليها ، وغلّام يقرأ كتابه وكلبه راقداً تحت مقعده .

راض بموضعه ولكنه يرقب سيده . وتظهر هذه الألواح الموت مظهر الحادث الطبيعي ، وهو لذلك عندهم شيء يمكن العفو عنه ، وعدم الحقد عليه .
وأكثر من هذه الألواح تعقيداً ما خلفه هذا العصر من نقوش محفورة هي أرق ما وجد من نوعها ؛ ويمثل أحدها أرفيوس يلقي نظرة وداع طويلة على يورديس Eurydice التي استردها هرمس إلى العالم السفلي^(٢٢) . وفي نقش ثان نرى ديمتر تعطى تريتولوس الحية الذهبية التي يستحدث بها فن الزراعة في بلاد اليونان ؛ ولا يزال بعض الأون في هذا النقش لاصقا بالحجر ، يوحى بما كان عليه النقش اليوناني في العصر الذهبي من روعة وصدق تعبير^(٢٣) . وأجمل من هذين النقيشين مولد أفرديتي الذي حضره على أحد أوجه « عرش لدقيزي »(*) حفار غير معروف لعله تدرب على فنه في أبونيا . وترى فيه إلهتان ترفعان أفرديتي من البحر ، وثوبها الرقيق المبلل ملتصق بجسمها ، يظهر كل ما فيه من روعة الأنوثة الناضجة . ورأسها شبيه بعض الشبه برءوس الأسويات ، ولكن أثواب من يرافقها من الإلهات ووقفتهن الرشيقة الجميلة عليهما طابع العين واليد اليونانيتين الحساستين . وعلى جانب آخر من جوانب العرش نقش فتاة عارية تعزف على القيثارة المزدوجة ، وعلى جانب ثالث امرأة مقنعة تعد مصباحها لتضيء به ظلمة المساء ؛ ولعل وجه هذه المرأة وأثوابها أقرب إلى الكمال مما على الجانب الرئيسي للعرش .

ويدهش الإنسان حين يرى رقى مثالي القرن الخامس عن أسلافهم . ففي هذا القرن لم يعد المثالون يظهرون المنظر الأمامي ، وفيه يصبح فن المنظور عظيم الأثر إذ يمثل الأشياء كأنها بارزة نحو الناظر إليها ؛ وتحل فيه الحركة محل

(٥) هي كتلة من الرخام عثر عليها في رومة حين هدم قصر لدقيزي الصغير . والحجر الأصل في متحف ترمي Muse delle Terme برومة ، وتوجد نسخة جيدة منه في متحف الفن بنيويورك .
(١١ - ج ٢ - مجلد ٢)

السكون ، والحياة محل الحمد . والحق أن المثال اليوناني حين يخرج على العرف القديم ويصور الإنسان يتحرك إنما يحدث ثورة في الفن . ذلك أننا قلما نعتز قبل ذلك العهد ، في مصر أو في الشرق الأدنى أو في بلاد اليونان نفسها قبل مرثون ، على مثال ينحت إنساناً يتحرك . وكان من أهم أسباب هذا التطور ما أمتازت به الحياة اليونانية بعد سلاميس : حيوية جديدة ونشاط لم يكن لها من قبل ، ولكن أكبر الفضل فيه إنما يرجع إلى دراسة الفنان وتلاميذه للتشريح الحركي في صبر وأناة أجيالا طويلا .

انظر إلى سؤال سقراط المثال الفيلسوف : « أليس الذي يجعلك تظهر تماثلك كأنها أشخاص حية هو أنك تنحط على مثال الكائنات الحية نفسها ؟ » . . . وإذا كانت مواقفنا المختلفة تؤثر في بعض عضلات أجسامنا غيرتفع بعضها وينخفض البعض الآخر ، وبذلك ينقبض بعضها وينبسط البعض ، وتلتوى هذه وترتخي تلك ، إذ كان هذا يحدث أليس تعبيرك عن هذه الجهود هو الذي يجعلك تظهر ما تنحته صادق التعبير عن الحقيقة ؟ (٢٤) .

لقد كان المثال في عهد بركليز عظيم الاهتمام بكل جراحة من جوارح الجسم لا تقل عنايته بالبطن عن عنايته بالوجه ، يعبر أدق تعبير عن حركات اللحم المرن على الهيكل العظمي المتحرك ، وعن انفتاح العضلات ، والأوتار ، والأوعية ، وعمما في تركيب اليدين والأذنين والقدمين من عجائب تجل عن الحصر ، ويفتن بما يلقى من الصعاب في تمثيل أطراف الجسم . ولم يكن في غالب الأحيان يستخدم نماذج حية تقف أمامه في مَنَحَتِهِ ، بل كان يكتفي في أكثر الأوقات بملاحظة الرجال عارين نشطين في مدارس الألعاب وميادينها ، وملاحظة النساء يمشين في وقار في المواكب الدينية أو ينهمن انهماكاً طبيعياً في أعمالهن المنزلية . ولهذا السبب ، لالحياة ، نراه يركز دراسته للتشريح على الرجال دون النساء ، ونراه في تصويره للنساء يستبدل بدقة التشريح الجسمي تمثيل دقائق الثياب أحسن

عثيل — وإن كان يجعل الملابس شفافة إلى أبعد حد تمكنه منه جرأته . وكان هذا الفنان قد مل روية أنصاف الثياب السفلى الجامدة التي يشاهدها على تماثيل مصر واليونان في عهدهم الأقدم ، فتاقت نفسه إلى إظهار ملابس النساء يلعب بها النسيم لأنه في هذا الوضع أيضاً قد أدرك خصائص الحركة والحياة .

وهو لا يكاد يترك أية مادة تقع في يده ويستطيع استخدامها في ذهنه إلا استخدمها — من خشب ، وعاج ، وطين محروق ، وحجر جبرى ، ورخام ، وفضة ، وذهب . وهو يستخدم أحياناً الذهب لصنع الثياب ، والعاج لصنع الجسم ، كما فعل فدياس في تماثيله الذهبية العاجية . وكان البرنز هو المادة المحببة لمثال الهلويونيز ، لأنه يعجب بألوانها القائمة التي تصلح كل الصلاحية لتمثيل أجسام الرجال الذين لوحتهم الشمس وهم عراة ، وكان لجلهله يجشع الإنسان يظن أنه أبقي على الدهر من الحجارة . أما في أيونيا وأتكا فكان يفضل الرخام ، لأن ما يلقاه فيه من صعوبة يستثير همته ، ولأن ما فيه من صلابة يمكنه من أن ينحته بإزميله وهو آمن ، وكان نعومته ونصف شفافته قد خلقا لتمثيل لون النساء الوردى ورقة أجسامهن . وقد كشف المثال بقرب أثينة رخام جبل بنتلكس Pentelicus ، ولا حظ أن ما فيه من حديد ينضجه طول الزمان والعوامل الجوية فيبدو للرائى وكأنه عرق من الذهب ، تتلأأ وسط الحجر ، وأقلح بفضل ما وهب من الصبر ، وهو نصف العبقرية ، في أن ينحت على مهل من المهاجر تماثيل حية . ومثال القرن الخامس حين يعمل في البرنز يستخدم طريقة الصب الأجوف بالعملية المعروفة بعملية الشمع المفقود *cire perdue* ، وذلك بصنع نماذج من الجبس أو الصلصال للتمثال الذى يريد صبه ، ثم يغطيه بطبقة رقيقة من الشمع ، ويغطى هذا كله بعدئذ بقالب من الجبس أو الصلصال مسنن في عدة مواضع ، ويضعه في تنور تذيب حرارته الشمع فيخرج من الثقوب ، ثم يصب ذوب البرنز في القالب من أعلاه حتى يملأ المعدن جميع المسافة التي كان يشغلها الشمع قبل

أن يذوب : ثم يبرد الشكل كله ويزيل عنه القالب الخارجى ، ويرده ويصقله ، ثم يطلى البرنز بالك أو يلونه أو يدهبه حتى يتخذ صورته النهائية . فإذا فضل الرخام بدأ بالكتلة غير المشكلة ، غير مستعين بأى نظام من نظم التوجيه (*) ، ويعمل من غير قواعد موضوعة ، مسترشداً في أكثر الأحيان بعينه لا بالآلات (٢٠) ، ويزيل من الحجر بضرباته المتتالية ما لا حاجة له به ، ويوالى هذه الضربات حتى تتشكل من الحجر القشرة الكاملة التى سويرها لنفسه فى ذهنه ، وحتى تصبح المادة غير المنتظمة صورة وشكلا على حد قول أرسطاطاليس .

أما موضوعاته فتختلف من الآلهة إلى الحيوانات ، ولكن أيا كان الموضوع ، فإنه يجب أن يكون من حيث الجسم خليقاً بالإعجاب ، ولم يكن الضعفاء أو العقليون ، أو الأصناف الشاذة غير المستوية ، أو العجائز أو الشيوخ ، لم يكن هؤلاء يحدون لهم مكاناً عنده ؛ وكان يجيد نحت تماثيل الخيل ، ولكنه لم يكن شديد العناية بغيرها من الحيوان ، وكان أكثر إبداعاً فى نحت تماثيل النساء ؛ ومن آياته الفنية التى لا تمثل نساء بعينهن كتمثال الفتاة المستغرقة فى أفكارها والممسكة بثوبها فوق ثديها المحفوظ بمتحف أثينة ، ما يبلغ درجة من الجمال المادى تعجز اللغة عن وصفه . وخير ما يجيده على الإطلاق تماثيل اللاعبين الرياضيين ، لأنه يعجب هؤلاء إعجاباً لا حد له ، ولأنه لم يكن يحول بينه وبين مراقبتهم حائل . وكنت تراه من حين إلى حين يبالغ فى إظهار قوتهم ، ويصور على بطونهم عضلات لا وجود لها عليها ، ولكنه كان يسعه رغم هذا الخطأ أن يصب تماثيل من البرنز كالتماثيل التى وجد فى البحر قرب أنتيسثرا Anticythera ولدى يقال إنه تمثال إفيوس Ephebos تارة وتارة يقال إنه تمثال هرسيوس Perseus الذى أمسك

(*) المراد بالتوجيه هنا بيان المقي الذى يجب أن يصل إليه النحات فى قطع الكتلة الحجرية التى يريد صنعها قبل أن يبدأ فى نحتها عملها . وكان يذهب استخدام هذه الطريقة فى تلوين التماثيل بالصبغة المائية (٢٥) .

بيده في وقت ما رأس مدوزا Medusa وشعره المكون من الأفاعى . وكان في بعض الأحيان يصوره شاباً أو فتاة منهمكة في عمل بسيط تقوم به من تلقاء نفسها ، كتمثال الغلام الذى يخرج شوكة من قدمه(*) ، غير أنه أساطير بلاده كانت أهم ما يوحى إليه بموضوعات فنه . ولم يكن ذلك النزاع الرهيب الذى قام بين الفلسفة والدين ، والذى يبدو في تفكير القرن الخامس كله ، نقول لم يكن ذلك النزاع قد بدا على الآثار بعد ، فهنا كانت الآلهة لا تزال صاحبة السيادة العليا ، وحتى لو كانت قد أخذت في الاضمحلال فقد كانت تنتقل أنبل انتقال وأعظمه إلى شعر الفن . ترى هل كان المثال الذى يشكل في البرنز زيوس أرتيميزوم القوى يعتقد بحق أن يصور شريعة العالم(**) ؟ وهل كان الفنان الذى ينحت تمثال ديونيسس الظريف الحزين المحفوظ في متحف دلفى ، هل كان هذا الفنان يعرف في أعماق إدراكه الذى لا تعبر عنه الألفاظ أن ديونيسس قد طعنته سهام الفلسفة طعنة نجلاء ، وأن الملامح المتواترة للمسيح خليفة ديونيسس قد وجدت في هذا الرأس من قبل أن يولد المسيح .

٢ - المدارس

إذا كان فن النحت اليونانى قد أخرج هذا القدر كله في القرن الخامس ، فقد كان من أسباب ذلك أن كل مثال كان ينتمى إلى مدرسة بعينها ، وأن له مكاناً في ثبت طويل من الأساتذة والطلاب ، يتوارثون حلق فنه هدا ، ويقاومون تطرف الفردية المستقلة ، ويشجعون مواهبهم الخاصة ، ويسيطرون عليها ويهذبونها بالتضلع في فنون الماضى وما أخرجته من بدائع ،

(*) في متحف التهرلين برومة ؛ وأكبر الظن أنه صورة من تمثال يوفان أصل نحت في القرن الخامس .

(**) في متحف أثينة ، وهناك صورة منه في المتحف اللوى بلوهورك .

وتشكيلها بتفاعل هذه الأعمال مع القواعد الجديدة حتى أصبحت فناً أعظم مما تبتدعه في العادة العبقريّة المنعزلة المتحررة من القواعد والقوانين : إن الفنانين العظام يكونون في الغالب نتاجاً لتسامى التقاليد الماضية وارتقاها إلى ذروتها أكثر مما يكونون نتيجة للخروج عليها . ومع أن التأثيرين على التقاليد الماضية يكونون بطبيعتهم منشقين على تاريخ الفن الطبيعي ، فإن أسلوبهم بالحديد لا ينتج شخصيات فذة سامية إلا بعد أن تثبتت الوراثة ويطهره الزمن .

وقد قامت بهذا العمل خمس مدارس في بلاد اليونان في عهد بركليز : مدارس رجيوم ، وسكيون ، وأرجوس ، وإيجينا ، وأثينا . وفي عام ٤٩٦ أو حواليه استقر في رجيوم فيثاغورس آخر من ساموس وصب تماثلاً لفلكيتيس أذاع شهرته في بلاد البحر الأبيض المتوسط . وقد أظهر في وجوه تماثيله من علامّ الانفعال ، والألم ، والشيخوخة ما هز مشاعر المثاليين اليونان بأجمعهم حتى قرر المثاليون في العصر الذي انتشرت فيه الحضارة اليونانية خارج بلادهم الأصلية أن يحاكيه في تماثيلهم . وفي سكيون واصل كيناكس Canaxus وأخوه أرسطكليز Aristoteles العمل الذي بدأه قبلهما بمائة عام ديونس Dipoenus وسليس Scilis من فنانى كريت . ورفع كلون Callon وأناتس Onatas مقام إيجينا بين المدن اليونانية بما أظهرها من حلق في صب البرنز ، ولعلهما هما اللذان صنعا قواصر إيجينا . وفي أرجوس نظم أجلداس مراجل انتحال فن النحت في مدرسته وبلغت ذروة مجدها على يد بليكيتيس . جاء بليكيتيس من أرجوس وذاعت شهرته فيها حين وضع حوالى عام ٤٧٢ تصميماً لتمثال من الذهب والعاج لهيرا إلهة المدينة ليوضع في معبدها : وكان العصر الذى صنع فيه يرى أنه لا يفوقه في دقته غير تماثيل فدياس الضخمة العاجية الذهبية(*) .

(*) ولعلنا نجد صدقاً لعظمة التماثيل في رأس يونيو العظيم المحفوظ في المتحف البريطاني ، والذى يقال عنه إنه مصنوع على مثال رؤس تماثيل بليكيتس .

واشترك في إفسوس في مباراة مع فدياس ، وكرسلاس Cresilas وفردمون Phradmon لصنع تمثال لامرأة محاربة يوضع في هيكل أرتميز . وعين الفنانون الأربعة قضاة للحكم في هذه المباراة . وتقول الرواية المتواترة إن كلا منهم حكم بأن تمثاله خير التماثيل جميعها ، وأن تمثال بليكليتس ثانيها ، وبناء على هذا الحكم منع الفنان السكيوني الجائزة (*) (٧٧) . لكن بليكليتس كان يحب الرياضيين أكثر مما يحب النساء أو الآلهة ؛ ولما أراد أن ينحت تمثاله الشهير لديادمنوس Diadumenos (وهو الذي توجد أحسن نسخة منه في متحف أثينة) مثل هذا الظافر في اللحظة الذي كان يربط حول رأسه العصابة التي يضع القضاة فوقها إكليل الغار . ويرى الناظر إلى صدر التمثال وبطنه عضلات أكثر وأضخم مما يصدق العقل ، ولكن الجسم يرتكز ارتكازاً واضحاً على قدم واحدة ، وملامح التمثال تعبر عما امتاز به العصر الذهبي من تناسق أصدق تعبير . لقد كان بليكليتس يهيم بهذا التناسق بل يكاد يعبد ، وكان همه في حياته أن يضع قانوناً أو قاعدة لتحديد النسبة الصحيحة بين كل جزء وجزء في التمثال ؛ فكان والحالة هذه هر فيثاغورس النحت ، ينشد الرياضة القدسية في التناسب والشكل ؛ وكان يظن أن أبعاد أى جزء من أجزاء الجسم الكامل يجب أن تتناسب تناسباً محدداً معروفة مع أبعاد أى جزء آخر كالسبابة مثلاً . وكان قانون بليكليتس هذا يستدعى أن يكون الرأس مستديراً ، والكفتان عريضتين ، والجذع ممتلئاً قصيراً ، والعجيزتان واسعتين ، والساقان قصيرتين ، وكل هذه تجعل التمثال مظهراً للقوة لا للرشاقة . وأولع الفنان بقانونه ولعاً جعله على أن يؤلف رسالة يشرحه فيها وأن يوضحه بتمثال من صنعه : ولعل هذا التمثال هو تمثال الدوريفوروس Doryphoros أو حامل الرمح الذي توجد نسخة رومانية منه في متحف نابلي . وفيه يرى مرة أخرى الرأس القصير

(٥) لعل تمثال المحاربة المحفوظ في الماتيكان نسخة رومانية من هذا التمثال .

العريض الجمجمة ، والكفزان القويتان ، والجذع القصير ، والعضلات المتغضنة المسدولة على الحقو . وأجل من هذا تمثال إفيوس Ephesos المحفوظ في المتحف البريطاني ، وفيه تظهر أحاسيس الغلام كما تظهر عضلاته ، ويبدو أنه منهك في تفكير هادئ لطيف في شيء آخر غير قوته . وأضحت قواعد بليكليس بفضل هذه التماثيل القانون الذي يتقيد به المثالون في البلونيز ، وقد تأثر به فدياس نفسه ، وظلت له السيادة على النحاتين حتى قضى عليه بركسيس وأحل محله ذلك القانون الآخر المناقض له والذي يجعل الجسم طويلاً ، نحيلاً ، رشيقاً ، وقد بقي هذا القانون الأخير ظاهر الأثر في التماثيل الرومانية في أوروبا المسيحية .

وكان ميرون Myron يمثل المرحلة الوسطى بين المدرستين البلونيزية والأتكية . وقد ولد هذا المثال في إلوثيرا Eleuthera ، وعاش في أثينا ، ودرس وقتاً ما (كما يقول بلني^(٢٨)) مع أجلاذاس Ageladas ، فعلم كيف يجمع بين الرجولة البلونيزية والرشاقة الأيونية . وكان ما أضافه إلى مدارس الفن جميعها هو الحركة : فهو لم ير اللاعب الرياضي كما يراه بليكليس قبل المباراة أو بعدها ، بل يراه في أثنائها ، وقد حقق ما رآه في البرنز تحقيقاً فاق به كل مثال آخر حاول تصوير جسم الرجل في أثناء العمل . وصب حوالي عام ٤٧٠ أشهر تماثيل صنعها للاعبين وهي تماثيل رماة القرص (disocobolo)^(٢٩) . وفيها بلغت عجائب أجسام الرجال غايتها ! فقد درس الجسم دراسة دقيقة في جميع حركات المفاصل ، والأوتار ، والعظام ، التي يتطلبها القيام بعمل ما ، وانحنت الساقان والذراعان وانحنى

(*) في متحف ترمي Museo dell Terme جلع رخامى هونسخة من هذا التمثال صنعت يد فنان رومانى وفي معهد الأحياء المائية بميونخ نسخة برنزية من هذا التمثال صنعت في عصر متأخر ، وفي المعهد الفن بنيويورك نسخة تجمع بين جلع كالى في متحف الفاتيكان ورأس كالرأس اللى في قصر لانسلى Lancelotti .

بلحذع لكي تكسب الرمية أعظم قوتها ؛ ولم يتلو الوجه ويشوه بسبب ما يئله
الراى من جهد ، بل ظل منبسطاً ، والراى هادئ وأثق من قدرته ، وليس
الرأس ثقيلًا أو وحشياً ، بل هو رأس رجل من لحم ودم ورقة وتهذيب ، في
وسعه أن يؤلف الكتب إذا نزل إلى مستوى من يكتبونها . ولم تكن هذه
الآبة الفنية إلا عملاً واحداً من أعمال ميرون الكثيرة ، وقد أعجب بها
مواطنوه ، ولكنهم أعجبوا أكثر من ذلك بتمثال أثينة ومزسياس (*) وتمثال
لاداس . وتمثال أثينة هذا أبجل مما يتطلبه الغرض الذى صنع من أجله ،
فليس في مقدور أى إنسان ينظر إليه أن يظن أن هذه العنبراء المحتشمة ترقب
وهى هادئة راضية صاحب الناي يسليخ . أما تمثال مرسباس فأشبه بتمثال
ليرنارد شو أدركه الفنان في وضع مغيب ولكنه مفصح بليغ . ويصور هذا
التمثال عازف القيثارة وقد عزف عليها آخر مرة ، وأدركه الموت ولكنه
يأبى أن يموت من غير أن يتكلم . ولم يكن لاداس لاعباً رياضياً خارت
قواه لأن النصر أنهك جسمه ، بل إن ميرون قد صوره تصويراً بلغ من
واقعيته أن صاح يونانى قديم حين رآه : « لقد صاغك لاداس من النحاس
بالصورة التى كنت عليها في الحياة ، تخرج روحك اللاهثة من صدرك
مع أنفاسك ، وأسبغ على جسمك كله حرصك على تاج النصر » ، وقال
اليونان عن عجلة ميرون إنها تستطيع أن تفعل كل شيء عدا الحوار (٣٠) .

وأضافت المدرسة الأتكية أو الأثينية إلى البلوونيزيين وإلى ميرون ما تهبه
النساء للرجال : جمالاً ، ورقة ، ورشاقة ، وظرفاً ؛ وكانت وهى تفعل هذا
تحتفظ من عناصر الرجولة بالقوة . فقد وصلت إلى مستوى عال قد لا يصل
إليه المثالون مرة أخرى . وكان كلميس Calamis لا يزال وقتئذ محتفظاً ببعض
الشيء بطابعه العتيق ، ولم يكن نسيوتيز Nesiotes وكريتيوس Critius
وهما يصبان طائفة أخرى من تماثيل قتلة الطغاة قد تحررا من البساطة الجامدة

(*) في متحف نيويورك الفن نسخة جميلة من النسخة اللاثرالية .

التي كانت تسود تماثيل القرن السادس . وقد حذر لوشان الخطباء من أن يكون مسلكهم كمسلك هذه التماثيل العديمة الحياة . فلما أن نحت بيونيوس Paeonius من أهل مندى Mende المقدونية للمسيحين تمثال النصر بعد أن درس فن النحت في أثينة أظهر فيه من الرقة والرشاقة والجمال ما لم يظهره أحد غيره من الفنانين اليونان إلى عهد بركستيليز ؛ وحتى بركستيليز نفسه لم يفقه في تمثيل طيات الثياب المنسدلة على الجسم أو في تمثيل نشوة هذه الحركة (*) .

٣ - فدياس

كان فدياس وأعوانه بين عامي ٤٤٧ ، ٤٣٨ منهمكين في نحت تماثيل الپرتونون وحفر نقوشه . وكما كان أفلاطون كاتباً مسرحياً قبل أن يصير فيلسوفاً مسرحياً ، كذلك كان فدياس في أول الأمر مصوراً ، تتلمذ بعض الوقت على بولجنوتس . ويلوح أنه أخذ عنه أساليب التصميم والتأليف بين الوحدات المختلفة والجمع بين الأشكال لإحداث الأثر الكلي للصورة . ولعله أخذ عنه أيضاً ذلك « النمط العظيم » الذي جعله أعظم مثال في بلاد اليونان بأجمعها . ولكنه لم يجد في التصوير ما يشبع كفايته لأنه كان في حاجة إلى أبعاد أوسع ، فأنجبه إلى النحت ، ولعله درس فن أجلا داس في صب البرنز وظل يمارسه في صبر وأناة حتى برع في كل فرع من فروعهِ .

وكان حين فرغ من نحت تمثال أثينة پارثنون في عام ٤٣٨ قد أصبح شيخاً طاعناً في السن ؛ وشاهد ذلك أنه صور نفسه على درعه شيخاً أصلع به طائف

(*) لقد نسيت أجزاء هذا التمثال بعد أن عثر عليها الألمان في أولمبيا عام ١٨٩٠ ، وهو الآن في متحف أولمبيا . ولا تكاد تقل عنه جمالا تماثيل خور البحر التي عثر عليها من غير رؤوس بين أنقاض أحد الأبنية القديمة في زئثوس اليشية Lycian Xanthos وهي الآن في المتحف البريطاني . لقد نقلت الروح اليونانية إلى آسية غير اليونانية .

الحزن . ولم يكن أحد ينتظر منه أن ينحت بيديه مئات التماثيل التي امتلأ بها فضاء البارثنون ، وإفريزه ، وقواصره ، وكان حسبه أن يشرف على جميع أبنية بركليز ويضع خططها يزينا من التماثيل ، ثم يعهد إلى تلاميذه ، وخاصة إلى الكيمينيز ، أن يقوموا هم بتنفيذها . على أنه هو نفسه قد نحت ثلاثة تماثيل لإلهة المدينة تقام في الأكروبوليس . وقد كلفه بنحت واحد منها المستعمرون الآثينيون في لمنوس ، وكان هذا التمثال من البرنز أكبر قليلا من الحجم الطبيعي ، وبلغ من دقته أن كان النقاد اليونان يعدون تماثيل أثينة اللمنوسية أجمل تماثيل فدياس كلها بلا استثناء(*) (٣٠) ، وثاني هذه التماثيل تماثيل أثينة يروماكوس وهو تماثيل برنزي ضخمة يمثل الإلهة في صورة المدافعة الحربية عن المدينة . وقد أقيم بين البروبليا Propylaea والإركتيوم Erchtheum ، وكان ارتفاعه هو وقاعدته سبعين قدماً ، وكان دليلاً للملاحين وتحذيراً لأعداء المدينة(**) . وأشهر هذه التماثيل الثلاثة تماثيل أثينة بارثنوس ويبلغ ارتفاعه . ثمانى أقدام وثلاثين قدماً ، وكان مقاما في داخل البارثنون ويمثل أثينة العلراء إلهة الحكمة والعفة . وكان فدياس يريد أن ينحت هذا التمثال الأخير من الرخام ، ولكن الشعب أبى إلا أن يكون من العاج والذهب . فاستخدم الفنان العاج للأجزاء الظاهرة من الجسم كما استخدم أربعين وزنة (٢٥٤٥ رطلا) من الذهب لصنع الثياب (٣٣) ، ثم زينه بالمعادن الثمينة والنقوش المتقنة البديعة على الخوذة ، والحلأين ، والدروع . وقد وضع هذا التمثال بحيث تقع أشعة الشمس مباشرة في يوم عيد أثينة على الثياب الجميلة وعلى وجه العلراء الشاحب بعد

(٥) لم تبق منه نسخة صادقة .

(٥٥) وقد نقل هذا التمثال إلى القسطنطينية حوال عام ٣٣٠ م ؛ ويلاحظ أنه دمرفد أفضله شعب قام فيها عام ١٢٠٢ (٣١) .

خولها من أبواب المعبد العظيمة(*) .

ولم يكن إتمام هذا التمثال من أسباب سعادة فدياس ، لأن بعض ما قدم له من الذهب والعاج لصنعه قد اختفى من مُحترَفه ولم تعرف أسباب اختفائه . وانتَهز أعداء بركليز هذه القرصة السانحة : فاتهموا فدياس بسرقة الذهب والعاج وأدانوه(**) . ولكن أهل أولمبيا شفَعوا له وأدوا الكفالة المطلوبة منه وقدرها أربعون ؟ وزنة على شريطة أن يذهب إلى أولمبيا ويصنع فيها تمثالا من الذهب والعاج لمعبد زيوس^(٣٤) . وسرهم أن يقدموا له من العاج والذهب أكثر مما قدم له قبل . وبنوا له ولمساعدية مصنعا خاصا بجوار حرم الهيكل ، وكلف أخوه پانينوس Panaenus أن يزین بالصُور العرش الذى يجلس عليه التمثال وجدران الهيكل^(٣٥) . وإذا كان فدياس مولعا بالضخامة ، فقد جعل ارتفاع تمثال زيوس الجالس ستين قدما ، ولما أن وضع في مكانه في الهيكل شكوا النقاد من أن الإله سيخترق سقفه إذا ما بدا له أن يقوم واقفا . ووضع فدياس على « جينى » الإله الراعد « القائمى » و « غدائره المعطرة » تاجا من الذهب في صورة أغصان شجر الزيتون وأوراقه . ووضع في يد الإله اليمنى تمثالا للنصر صغيرا مصنوعا من الذهب والعاج ، وفي يده اليسرى صولجانا مطعما بالأحجار الكريمة ، وألبسه ثوبا ذهبيا نقش على الأزار ، ووضع في قلميه خفين من الذهب المصمت . أما عرشه فكان من الذهب ، والأبنوس ، والعاج . وكان عند قاعدته تماثيل صغيرة للنصر ، لأپلو ، وأتميز ، ونپوبى ، ولصبيان من طيبة اختطفهم أبو الهول^(٣٦) . وكان الأثر الذى يبعثه في النفس هذا التمثال وتوابه رائعا قويا

(*) لو أننا حكمنا على هذا التمثال من أنموذجى « لنورمانت » Lenormant « و « فارفاكا » Varvaka « المخطوطين في متحف أثينة لما عطينا كثيرا به . فأول هذين الأنموذجين ضخم متفخ الوجه ، وصدر الثانی تزحف عليه كثير من الأفاعى القلسة . (**) حوالى ٤٢٨ ؛ وهذا التاريخ مشكوك فيه كثيرا . ومثل هذا يقال عن تعاقب الحوادث في السنين الأخيرة من حياة فدياس .

إلى حد جعل الناس ينسجون حوله كثيراً من الخرافات والأساطير . فن قائل
 إنه عندما أتمه فدياس طلب أن تطلع عليه السماء آية تدل على رضاها عن
 عمله ، فأرسلت صاعقة نزلت على الأرض غير بعيد عن قاعدة التمثال - وهي
 آية كعظم الآيات السماوية تقبل عدة تفاسير مختلفة(*) ، وعد التمثال من
 عجائب الدنيا السبع ، وكان يحج إليه كل من استطاع الحج ليشاهد الإله
 المتجسد فيه . ولما فتح إيميلوس پولس Aemilius Paulus القائد الروماني
 بلاد اليونان ورأى هذا التمثال الضخم استولى عليه الرعب ، واعترف أن
 ما شاهده بعينه قد فاق كل ما كان يصوره له خياله^(٢٨) . ووصفه ديوكريسوتوم
 Dio Chrysotom بأنه أجمل تمثال على وجه الأرض ، وأضاف إلى قوله هذا
 ما قاله يتيهوفن في الموسيقى : « إذا وقف أمام هذا التمثال إنسان قد تراكمت
 عليه الهموم ، وتجرع في حياته كأس المصائب والأحزان حتى الثمالة ، وطار
 النوم الحلو من أجفانه ، نسي كل ما يصيب الإنسان في حياته من متاعب
 وأحزان^(٢٩) » . وقال فيه كونتليان Quintilian : « إن جمال
 التمثال قد أضاف بعض الشيء إلى دين البلاد ، ولقد كان جلاله
 خليقاً بالإله الذي يمثله^(٣٠) » .

ولسنا نعرف عن أواخر أيام فدياس شيئاً موثقاً به . فن القصص
 ما يرى أنه عاد إلى أثينة حيث قضى نجه في السجن^(٣١) ، ومنها ما يقول إنه
 أقام في إليس Elis ، وإن هذه المدينة نفسها قد قتله في عام ٤٣٢^(٣٢) .
 وليست إحدى هاتين القصصين اللتين تحدثان عن خاتمة فدياس أصدق من
 أختها ، وواصل تلاميذه عمله ، وبرهنوا على نجاحه معلماً بما أخرجوه من
 آيات فنية لا تكاد تقل روعة عن آياته هو . فقد نحت أجركريتس
 Agoracritus أحب تلاميذه إليه تمثالاً لنميسز Nemesis طبقت شهرته الآفاق

(*) لم يبق من تمثال زيوس هذا إلا قطع صغيرة من قاعدته .

ونحت الكنيز تمثالا لأفردينى إلهة الحدائق كان لوشان يضطهه فى مصافه أرقى ما أخرجـه المثـالون من آيات (*) فنية (١٣) . وكانت خاتمة مدرسة فدياس فى نهاية القرن الخامس ، لكنها تركت فن النحت اليونانى أرقى كثيراً مما كان حين بدأت حياتها الفنية ؛ فقد أشرف الفن بفضل فدياس وأتباعه على الكمال فى اللحظة التى بدأت فيها حرب البلووينز تنزل بأثينة الخراب . لقد أتقنت هذه المدرسة أصول الفن وقواعده ، وفهمت تشريح الجسم ، وصبت الحياة والحركة والرشاقة فى البرنز والحجر صلباً ؛ ولكن العمل بالـحـلـيـل الذى يميز فدياس من غيره من المثـالين هو ما أخرجـه من طراز فى النحت جـلـيـد غير عنه أصدق تعبير ، ذلك الطراز السامى أو « الطراز العظيم » كما يسميه وتكلمان . وهو طراز يجمع بين القوة والجمال ، والتهور والإحجام ، والحركة والسكون ، واللحم والعظم مع الروح والعقل . وفى هذا الطراز تمثل الفنانون على الأقل بعد ما بذلوا من جهود دامت بخمسة قرون ذلك « الصفاء » الدائع الصيـت الذى يعزوه المؤرخين بنحياهم إلى اليونان ، وكان فى وسع الأثينيين ذوو العاطفة الثائرة الجياشة إذا ما تدبروا تماثيل فدياس أن يروا كيف يقترب الآدميون من الآلهة ، وإن يكن ذلك فيما أبدعوا من تماثيل فحسب .

(*) وقد يكون تمثال فينوس المكسورة المحفوظ فى متحف اللوفر نسخة من هذا التمثال

الفصل الرابع

البناءون

١ - ارتقاء فن العمارة

تمت سيطرة الطراز الدورى فى العمارة على بلاد اليونان فى القرن الخامس قبل الميلاد ؛ ولم يبق إلى الآن من الهياكل اليونانية التى شيدت فى ذلك العصر الزاهر إلا قليل من الأضرحة الأيونية وأهمها الإركثيوم وهيكلى نيكى أبتروس Nike Opteros المقام على الأكروبولس . وبقيت أتنكا فى ذلك العهد محافظة على الطراز الدورى ، فلم تخضع للطراز الأيونى إلا حين كانت تستخدمه فى العمدة الداخلية للبروپيليا ، وفى صنع إفريز حول التسيوم والپارثنون . ولعل ما يشاهد من نزعة ذلك العصر إلى إطالة العمود وتقليل سمكه عما كان من قبل يدل على أثر آخر من آثار الطراز الأيونى .

وفى آسية الصغرى أشرب اليونان حب الشرقيين للتحلية الدقيقة وعبروا عن هذا الحب بتنميق الدعامات الأيونية المرتكزة على العمدة تنميماً فيه كثير من التعقيد ، وبإيجاد طراز جديد من هذه الدعامات أكثر زخرفاً من الطراز الأيونى يعرف بالطراز الكورنى . وحدث حوالى عام ٤٣٠ (حسب رواية فيثروفيوس Vitruvius) أن استلفتت نظر مثال أيونى يدعى كليمكس Callimachus ، سلة لتقديم النذور مغطاة بقرميدة ، تركتها مريية على قبر تسيدتها ؛ وقد نبتت شجيرة أكنثوس(*) حول السلة والقرميدة . وأعجب المثال بالصورة الطبيعية التى أوحى بها إليه السلة وما حولها فعدل

(*) جنس من الأشباب الأوربية تعرف أيضاً بالكتكر ، وطابة الشوك ، وشوكة اليهود . (المترجم)

تيجان العمدة الأيونية في هيكل كان يشيده في كورنثة بأن أضاف أوراق الأكتوس إلى الحل اللولبية^(١٤). ونحن نرجح أن هذه القصة خرافة لا أصل لها ، وأن سلة المربية كان أثرها في نشأة الطراز الكورنثي أقل من أثر تيجان العمدة المصرية المحلاة بسعف النخل وأوراق البردي. ولكننا نستطيع أن نقول واثقين إن الطراز البلخدي لم ينتشر انتشاراً واسعاً في بلاد اليونان في عصرها الذهبي ، وإن كان لاكتينس قد استخدمه في عمود منفرد في ساحة هيكل أيوني في فيجاليا Phigalea ، وإن كان قد استخدم أيضاً حوالي آخر القرن الرابع في هيكل أقم تحليداً للكبرى لسكاريز Lysicartes . ولم يبلغ هذا الطراز الدقيق أرقى صورة له إلا على يد الرومان المتأثنين في عهد الإمبراطورية .

وكان العالم اليوناني كله يشيد الهياكل في ذلك العهد ، وأوشكت المدن أن تقلص في تنافسها لإقامة أجمل التماثيل وأكبر الأضرحة ، وأضافت أيونيا إلى مبانيها الضخمة في ساموس وإفسوس هياكل أيونية جديدة في مجنيزيا ، وتيوس وپريني ، وأقام المستعمرون اليونان في أسوس Assus من أعمال بلاد اليونان الطروادية مزاراً لأثينة لا يكاد طرازه يختلف في شيء عن الطراز الدوري العتيق ، وشادت كروتونا في الطرف الآخر من بلاد هلامى حوالي عام ٤٨٠ ق . م بيتاً دورياً واسعاً لم يزل باقياً إلى عام ١٦٠٠ م حين ظن أخذ الأساقفة أن في مقدوره أن يستخدم حجارتها في غرض أنفع من الغرض الذي كانت تستخدمه فيه^(١٥) . وأقيمت في القرن الخامس أعظم هياكل بسلونيا (بسم Paestum) ، وسجستا Segesta ، وسلينس ، وأكرجاس ، وفيه أيضاً أقم معبد أسكليبيوس Asclepius في إيلورس . ولا تزال تشهد في سرقوسة عمد هيكل شاده جيلون الأول Gelon I لأثينة ، وقد بقي بعض هذا الهيكل لأنه حول إلى كنيسة مسيحية ؛

واختط إكنتينس في باسيا بالقرب من فيجاليا من أعمال الپلپونيز هيكلًا لأبلو يختلف اختلافاً عجيباً عن البارثون آيته الفنية الأخرى . ذلك أن صفوف الأعمدة الدورية تحيط بفضاء يشغله محراب صغير وهو مكشوف كبير تحيط به أعمدة أيونية . وحول هذا البهو الداخل في مقابل الوجه الداخلي للعمد الأيونية يمتد إفريز لا يقل في رشاقتة عن إفريز البارثون نفسه ، ويمتاز عنه في أنه ظاهر تراه العين (*) :

وشاد ليون Libon المهندس الإيلي في أولبيا قبل أن يشاد البارثون بحيل من الزمان مزاراً لزيوس دورى الطراز يضمارع البارثون نفسه . وقد أقيمت في كل طرف من أطرافه ستة أعمدة ، وثلاثة عشر عموداً في كل جانب من جانبيه ، ولعلها قد بلغت من الضخامة حداً لا يتفق مع جمال الشكل ، كما أن المادة التي صنعت منها كانت غير خليقة بهذا الأثر الجليل — فهي من الجير الخشن المطلى بالمصيص ؛ أما السقف فقد صنع من القرميد الپنتيلي Pentelie (**). ويحدثنا پوسنياس (٤٦) أن بيونيوس Paonius وألكمنيز قد نحتا للقواصر أشكالاً قوية (†) تمثل على الجانب الشرقى من السقف سباق المركبات بين بليس وإينوماؤوس Aenomaus ، وعلى الجانب الغربى منه صراع الپيثيين والقنطرة (††) . والپيثيون ، كما تروى الخرافات اليونانية قبيلة جبلية تقيم في تساليا ؛ ولما أن تزوج ملكها پيرثوس Pirithous بهوداميا Hippodameia ابنة إينوماؤوس ملك بيزا إحدى مدائن إليس Elis ، دعا القنطرة إلى وليمة العرس . وكانت القنطرة تسكن الجبال المحيطة بيليون ويصورها الفن اليونانى مخلوقات نصفها خيل ونصفها آدميون ، ولعلهم

(*) ولا تزال ثمانية وثلاثون عموداً من أعمدته وجدران محرابه وأجزاء من العمدة الداخلية باقية إلى الآن . وفى المتحف البريطانى قطع من الإفريز .

(**) وصف لرخام وجد في جبل بنتلكس Pentelcus بالقرب من أثينة .

(†) وهى الآن في متحف أولبيا .

(††) جمع قنطروس Centaur وهو حيوان خرافى يونانى نصفه حصان ونصفه ثور .

أراحوا بهذا أن يدلوا الناس على طبيعة أولئك الأقوام الوحشية غير المروضة أو يوحوا بأن القنطرة كانوا فرساناً مهرة إلى حد ينجل معه إلى من رأيهم أن الفارس هو وفرسه حيوان واحد . وسكر أولئك الفرسان في أثناء الوليمة وحاولوا أن يختطفوا النساء اللبثيات ، لكن اللبثيين دافعوا عن نسائهم دفاع الأبطال وهزموا القنطرة (ولم يمل الفنانون اليونان تصوير هذه القصة ، ولعلمهم كانوا يرمزون بها إلى تنظيف الغابات من الحيوانات البرية وإلى الكفاح القائم بين طبيعتي البشر الإنسانية والحيوانية) . والأشكال المصورة على القوصرة الشرقية عتيقة الطراز جامدة ساكنة أما التي على القوصرة الغربية فإن من أصعب الأمور أن يعتقد الإنسان أنها عملت في نفس هذا العصر ، ذلك بأنها نشيطة تنبض بالحياة ، وتدل على تمكن ناضج من التأليف بين المجاميع . وإن كان بعضها فجاً ، وإن كان الشعر قد مثل على النمط الذي جرى به العرف في الزمن القديم . أما العروس فذات جمال بارع يثير الدهشة ، فهي امرأة نحيفة في غير ضعف ، كاملة النمو ، جميلة المحيا ، جمالا لا تعجب إذا قامت بسببه الحرب بين الطائفتين المتقاتلتين . ونرى قنطروساً ملتجئاً يطوق خصرها بذراعه ، ويضع إحدى يديه على صدرها ، ويوشك أن يختطفها من دار عرسها ، ولكن الفنان مع هذا يصورها هادئة الملامح ساكنة سكونا يظن الإنسان معه أنه قد قرأ لسنج Lessing أو ونكلمان ، أو أنها ككل الغواني يغرها الثناء عليها والرغبة فيها . وأقل من هذه الصور شائناً وأصغر منها حجماً ، وإن كانت أحسن منها صقلاً ، الأجزاء الباقية من جبهة الهيكل ، وهي التي تروى بعض أعمال هرقل الأسطوري ، فتصور بعضها هرقل يرفع العالم الأطلس . وقد أجاد الفنان في هذا كل الإفادة ، فليس هرقل هنا جباراً شاذاً مخالفاً للمألوف ، مفتول العضلات المحيطة بجسمه كأنها قدت من الحجر الصلد ، بل هو رجل كامل النمو ، متناسق الجسم ، وقد وقف أمامه أطلس له رأس لو أنه وضع على كفي أفلاطون لزانهما .

ولإي يسارها وقفت إحدى بنات أطلس ، مكتملة النمو بارعة الجمال الطبيعي الذي أكسبها إياه صحتها وكمال أنوثتها .

ولعل المصور كان يرمز إلى صبرة مرسومة في ذهنه حين صورها تساعد في رقة وظرف الرجل القوي على حمل العالم . إن في مقدور الفنان الإخصائي أن يعثر على بعض أغلاط في التنفيذ وفي التفاصيل الدقيقة عندما يتأمل هذه الجبهة نصف المخربة ، لكن الملاحظ الهاوى إذا نظر إلى العروس . وإلى هرقل ، وابنة أطلس ، يرى أن هذه المجموعة تقرب من الكمال قرب أية مجموعة أخرى في تاريخ النحت البارز .

٢٠ - إعادة بناء أثينة

تفوق أثينا سائر بلاد اليونان في كثرة ما أقيم فيها من أبنية في القرن الخامس ، وفي حسن هذه الأبنية . فهنا نرى الطراز الدوري ، الذي يبدو في غيرها متفخاً ضخماً ، قد اكتسب الكثير من الرشاقة والانسجام الأيونيين ، وأضيف اللون إلى الخطوط ، والتحلية إلى التناسب . ولقد أقام الذين خاطروا بركوب البحر معبد الإيسدين على رأس شديد الخطر عند سنيوم Sunium ، بقي منه الآن أحد عشر عموداً . واختط لإكتينس في إلوسيس هيكلاً رجباً للدمر وقدمت أثينة بناء على نصيحة بركليس ما يلزمه من المال لجعل هذا المعبد خليقاً بالحفلات الإلوسيسية . وفي أثينة نفسها شجع الفنانين على مواصلة عملهم وجود الرخام الجيد بالقرب منها في جبل بنتلكس وفي پاروس ، لأنه أجمل مواد البناء على الإطلاق . وقلما استطاعت الديمقراطية أو رغبت في عهد من العهود ، قبل حلول الكارثات الاقتصادية في أيامنا هذه أن تنفق المال بمثل هذا السخاء على إقامة المباني العامة . فلقد تكلف البارثنون سبعمائة وزنة (٢٠٠.٠٠٠ ريال أمريكي) ، وتكلف تمثال أثينة پارثنوس (وقد كان تمثالاً ومستودعاً للذهب في آن واحد) ما قيمته

٠٠٠ر٠٠٠٠٠٠٠٠ ريال؛ وتكلف هيكل البروبليا ٠٠٠ر٠٠٠٠٠٠٠٠ ريال؛ وأنفقت. ٠٠٠ر٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ ريال على مباني أصغر من هذه أقامها بركليز في أثينة وبيرية ، و ٠٠٠ر٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ ريال في إقامة تماثيل وما إليها من أسباب الزينة . رجلة القول أن أثينة خصت من مواردها في الستة عشر عاماً الواقعة بين ٤٤٧ ، ٤٣١ نحو ٠٠٠ر٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ ريال أمريكي للمنشآت العامة والتماثيل والتصوير^(١٧) ، وكان توزيع هذا المبلغ الضخم بين الصناع ، والفنانين ، والمنفذين لأعمالهم ، والأرقاء ، أثر كبير في الرخاء الذي عم أثينة في عهد بركليز .

وفي وسعنا أن نرسم في تخيلتنا صورة غامضة للعوامل التي كانت تستند إليها هذه المغامرة الفنية الجريئة . ذلك أن الأثينيين ، بعد أن عادوا من سلاميس ، وجدوا أن الفرس لم يكادوا ييقنون على شيء من المدينة في أثناء احتلالهم لإياها ، فقد أحرقوا كل بناء ذي قيمة فيها ، وتلك كارثة ، إذ لم تقض على السكان كما تقضى على المدينة ، تزيد السكان قوة وصلابة ؛ كما أن هذه النيران تطهر المدينة من الأحياء القذرة والمباني غير الصالحة للسكنى ، وبذلك تعمل المصادفات ما يحول عناد الإنسان دون عمله ؛ وإذا ما وجد الأهليون الطعام في خلال هذه الأزمنة استطاعوا بجهودهم وعبقريتهم أن ينشئوا مدينة أجمل من المدينة المحترقة . ولقد كان الأثينيون بعد الحرب الفارسية أغنياء بجهودهم وعبقريتهم ، وضاعفت روح النصر من قوة إرادتهم ومن رغبتهم في الإقدام على جلائل الأعمال ، فلم يمض جيل واحد حتى أعيد بناء أثينة ، فأقيم فيها بناء جديد لمجلسها ، وشيدت فيها دار جديدة للبلدية ، ومنازل جديدة ، وأروقة جديدة ذات أعمدة ، وأسوار جديدة لصدد المغيرين ، وأقيمت أرصفة ومخازن في مرفأها جديد . ذلك أن هودامسر Hippodamus الملطي أشهر من خططوا المدائن في الزمن القديم وضع أساس فرضة جديدة مكان بيرية ، ووضع هذا الأساس على طراز جديد ، فلما استبدل بالخواضر القديمة وبالأزقة الملتوية التي كانت تشق في المدينة على

غير نظام شوارع واسعة مستقيمة تتقاطع متعامدة . وشاد فنانون مجهولون على ربوة تبعد عن الأكروبوليس بميل واحد ذلك البارثنون الأصغر المعروف بالثيسيوم أو هيكل ثيسوس(*) . وملاً المثالون قواصر البناء ووجهاته بالنقوش المحفورة . وأنشئوا له إفريزاً فوق الأعمدة الداخلية القائمة على جانبيه . وطلّى الرسامون (الكرانيش) والحزوز ، والواجهات والإفريز ، كما طلّوا بالألوان الزاهية الجدران من الداخل التي لا يدخل إليها إلا قليل من الضوء ينفذ في المربعات الرخامية(**) .

وكان خير ما قام به البناؤون في عصر پركليز هو الأكروبوليس ، الحاضرة القديمة لحكومة المدينة ودينها ؛ وقد بدأ ثمستكليز تجديده ، فاخطت هيكلًا طوله مائة قدم سمي لهذا السبب « ذا المائة قدم » Hecatompedon . فلما سقط ثمستكليز وقف العمل في بنائه لمعارضة الحزب الأبركي في ذلك ، بحجة أنه إذا أريد إقامة بيت للإلهة أثينة لا يكون شؤماً على المدينة وجب أن يقام هذا البيت في موضع الهيكل القديم هيكل أثينة بولياس (أثينة المدينة) الذي دمره الفرس . لكن پركليز ، الذي لم يكن من طبعه أن يعنى بهذه الأوهام ، رأى أن يقيم البارثنون في موضع الهكتمپدون وسار في العمل وفقاً لهذه الخطة رغم احتجاج الكهنة . وشاد فنانوه على منحدر تل الأكروبوليس الجنوبي الغربي بهواً للموسيقى (أوديوم Odeum) يمتاز عن جميع أبهاء أثينة

(*) وهذه التسمية خاطئة لأن هذا الهيكل الذي أقيم في عام ٤٢٥ ؛ لا يمكن أن يكون هو الثيسيوم الذي جاء إليه سيمون في عام ٤٦٩ ؛ بعظام ثستوس الزهومة ؛ لكن الزمن يفضي للقداسة على الخطأ كما يضيفها على السرقة ، ولهذا بقيت هذه التسمية التقليدية متداولة لأننا نموزنا التسمية المركبة الصحيحة .

(**) والثيسيوم هو غير ما احتفظ به من المباني اليونانية القديمة ، ولكنه رغم العناية به تنقصه مرهماته الرخامية ، وما كان على جدرانها من الصور وبدخله من التماثيل ، وعلى قواصره من نقوش ، كما تنقصه جميع ألوانه الخارجية تقريباً . وقد لحقت أضرار كثيرة بواجهاته جعلت تمييز النقوش في حكم المستحيل .

بقبته المخروطية الشكل . وقد أتاح هذا البناء لهجائي بركليز المستمسكين بالقديم فرصة اعتنموها فأخلوا من ذلك الحين يسمون رأس بركليز المخروطي « أوديته Odeion أى بهو غناؤه » وأقيم معظم الأوديوم من الخشب فلم يلبث إلا قليلا حتى عدا عليه الدهر . وكانت تقام فيه الحفلات الموسيقية ، ويتدرب فيه الممثلون على تمثيل مسرحيات ديونيسس ، وتجري فيه كل عام المباريات التى أنشأها بركليز فى الموسيقى الصوتية والوترية . وكثيراً ما كان هذا السياسى الذى نبغ فى كثير من الأعمال يقوم بالحكم فى هذه المباريات .

وكان الطريق الموصل إلى قمة التل فى الأيام القديمة ملتوياً متدرجاً ، على جانبيه تماثيل وقرابين الشكر للآلهة . وكان بالقرب من قمة التل مجموعة من الدرج الرخامية العريضة الفخمة تستند إلى بروج على كلا الجانبين . وشاد كلكراتيز فوق البرج الجنوبى أنموذجاً مصغراً لهيكل أيونى لأثينة فى صورة نيكى أبتروس Nike Apteros أو النصر غير ذى الجناح (*) . وكانت نقوش جميلة (لا يزال بعضها محفوظاً فى متحف أثينة) تزين الحاجز ذا العمد الصغيرة هى وطائفة من التماثيل تمثل النصر المجنح وتحمل لأثينة الغنائم التى جاءت بها من أماكن قاصية . وقد صنعت هذه التماثيل على صورة أجمل تماثيل فدياس ، وهى أقل قوة وعنفاً من تماثيل الإلهيات الضخمة التى فى البارثنون ، ولكنها أكثر منها رشاقة فى حركتها ، وأرق منها وأقرب إلى الطبيعة فى شكل ملابسها ؛ وتمثال النصر الذى يربط خفيه خليقاً باسمه لأنه نصر خق للفن اليونانى .

وأقام نيسكليز Mnesicles فى أعلى سلم الأكربوليس مدخلا ذا خمس

(٥) كثيراً ما كانت تماثيل نصر تصنع من غير أبنحة حتى لا تستطيع مدبرة المدينة . وقد هدم الأتراك هذا المعبد فى عام ١٦٨٧ م ليقوموا مكانه حصناً . واستطاع لورد إلجين Lord Elgin أن ينقل من المطب بعض قطع من الإفريز ويرسلها إلى المتحف البريطانى . وفى عام ١٨٢٥ أعيدت أحجار الهيكل وأعيد بناؤه فى مكانه الأصل ، ووضعت قوالب من الصلصال المحروق فى موضع الأماكن المفقودة من الإفريز التى أصابها كثير من الدمار .

فتحات أمام كل واحدة منها رواق ذو عمد دورية من طراز الأبواب الميسينية ، ولكنها أكثر منها إحكاماً . ومن هذه العمد أخذ الاسم الذى أطلق على البناء كله فيما بعد وهو البروبليا Propylaea أى ما أمام الأبواب . وكان لكل رواق إفريز ذو واجهة مخرزة ، من فوقه قوصرة . وكان فى داخل الممشى طائفة من العمد الأيونية لم يتحرج من شادوها أن يضعوها داخل هذا المحيط الدورى . وزين داخل الجناح الشمالى برسوم من صنع بولجنوتس وغيره من الفنانين ، ووضعت فيه لوحات نذور من الأحمر أو الرخام ؛ ومن أجل ذلك سميت الپناكثكا Pinakotheka أى بهو الرخام . وبقي جناح صغير فى الجهة الجنوبية ناقصاً ، فقد تعطل العمل فيه بسبب الحرب أو بسبب الانقراض على پركليز ، فترك مدخل البارثنون مجموعة مشوهة من القطع الصغيرة المتفرقة الجميلة .

وكان إلى إلى يسار الداخل من هذه الأبواب مزار الإركتيوم ذو الطراز الشرقى العجيب . وهذا أيضاً قد أدركته الحرب فلم يتم أكثر من نصفه حين وقعت أثينة فى مخالب الفوضى والفاقة على أثر نكبة إيجسپتامى Aegospotamai . وقد بدئ العمل فيه بعد موت پركليز بإيعاز المحافظين الذين كانوا يخشون أن يعاقب البطلان القديمان إركتيوس Erectheus وسكرپس Cecrops هما وأثينة ساكنة الضريح القديم ، والأفاعى المقلسة التى كانت تأوى إلى هذا المكان ، نقول كانوا يخشون أن تعاقب هذه كلها مدينة أثينة لأنها شادت البارثنون فى مكان غير مكانه الأول . وكانت الأغراض المختلفة التى شيد من أجلها البناء هى التى عينت شكله ، وقضت على وحدته . فقد خصص أحد أجنحته لأثينة پولياس (أثينة المدينة) ، ووضعت فيه صورتها القديمة ، وخصص جناح آخر لإركتيوس وپسیدن ، ولم يكن يحيط بالحراب أو جسم المعبد رواق بين أعمدة بضم أجزاءه المتفرقة ، بل كان يستند إلى ثلاثة أرواق متفرقة . وكان المدخلان الشمالى والشرقى تسندهما عمد أيونية رفيعة لا تفوقها

في جملها أية عمد أخرى من نوعها(*) . وكان المدخل الشمالى بابا كامل البناء مزينا بأزهار مجفورة في الرخام . ووضع في المحراب تمثال أثينة الخشبي البدائي الذي هبط ، في اعتقاد الصالحين ، من السماء . وهناك أيضاً كان المصباح العظيم الذي لا تنطفئ ناره أبداً ، والذي صاغه كلمكس ، سلبيني Cellinus زمانه ، من الذهب المصفى وزينه بأوراق الأكتئوس كتيجان الأعمدة الكورثية . وكان المدخل الجنوبي هو باب القداري أو الكريتيديتات Caryatids(**) الدائع الصيت . وأكبر الظن أن تلك النساء الصابرات كن من نسل حاملات السلال الشرقيات . وفي تراليس Tralles من أعمال أسية الصغرى عمود قديم في صورة امرأة لا يترك مجالا للشك في أن هذا الطراز من العمود شرقى الأصل ، وأكبر الظن أنه بابلى . والثياب التي تغطي أجسام العذارى فاخرة ، ويدل انحناء الركبة عن أنهن مستريحات في وقفتهن ، ولكن أولئك الفتيات أنفسهن لا يشعرن الإنسان بأن فيهن من القوة ما يعينهن على حمل ذلك البناء ، كما يشعر الإنسان حين ينظر إلى أجمل أنواع الأبنية . لقد كان هذا انحرافاً في الذوق أكبر ظننا أن فدياس لم يكن يجيزه قط .

(*) لقد كانت هذه العمود ، لا عمد البارثنون ، هي التي أقيمت على مثالها العمود التي أنشئت فيما بعد . وكان أسفل كل عمود يتصل بصف الأعمدة « بقاعدة أنكية » مكونة من ثلاثة أجزاء مربوطة بمصاهات شبكية أو أربطة . ويتدرج أعلى العمود حتى يصل إلى تاجه اللولبي برياط من الأزهار . وكان للدعامة المرتكزة على العمود حلقة عليها نقوش ، وإفريز من الحجر الأسود ، ومن تحت الطنف طائفة من النقوش البارزة . ولم تكن عناية الفنانين بحفر الحليات المكونة من أزهار البياضية ، والقنان ، والياسمين البري ، أقل من عنايتهم بالتماثيل نفسها . وقد نال الفنانون على كل قدم من هذه الحليات مثل ما نالوه من الأجر على كل صورة في الإفريز .

(**) كان المهندس الروماني فيتروفيوس Vitruvius هو الذي أطلق هذا الاسم على هذه الأشكال ، وقد أخذ من الاسم الذي كان يطلق على كاهنات أرتميس في مدينة كرية Caryae من أعمال لكونيا Loconia . أما الأثينيون فلم يسموهم بأكثر من كوراي Karai أي العذارى .

٣ - البارثنون

في عام ٤٤٧ بدأ إكتنوس بنشئ هيكلًا جديدًا. لأثينة بارثنوس يساعده ذلك العمل كلكراتيز Callicrates ويشرف عليها فدياس وبركليز. إشرافاً عاماً. وأنشأ في الطرف الغربي من البناء حجرة لكاهناتها العذارى سماها حجرة «العذارى» ton parthenos ، ثم استعير هذا الاسم على توالى الزمن فأطلق على البناء كله ؛ واختار إكتنوس لبناء الهيكل رخام جبل بنتكلوس الأبيض المشوب بحبيبات حديدية ، ولم يستخدم في بنائه ملاطاً ، بل نحت كتل الحجارة وصقلت بحيث تلمس كل كتلة في التي تليها كأن الاثنتين كتلة واحدة ، وثقبت صفحات الأعمدة ووضعت في ثقب الصفحة قطعة من خشب الزيتون تصل كلا منها بالأخرى وتدور على التي تحتها حتى سوى السطحان المتقابلان ويصقلان فلا يكاد يرى فارق بينهما^(٩٩) . وكان طراز البناء دورياً خالصاً وبسيطاً بسلطة أبنية العصر الذهبي ؛ أما شكله فكان رباعياً لأن اليونان لم تكن تعجبهم الأشكال المستديرة أو المخروطية ، ومن أجل هذا لم تكن في العمارة اليونانية عقود وإن يكن المهندسون اليونان على علم بها من غير شك . ولم تكن أبعاد البناء كبيرة فهي ٢٢٨ × ١٠١ × ٦٥ قدماً ، وأكبر الظن أنه كان يسود البناء كله تناسب معين كالتناسب التي يفرضه قانون بليكليتس ، فكانت جميع مقاييسه تتناسب تناسباً معيناً مع قطر العمود^(١٠٠) . ففي بسدونيا كان ارتفاع العمود أربعة أمثال قطره ، أما هنا فكان الارتفاع خمسة أمثال القطر ؛ وكان هذا الطراز الحديد وسطاً بين المتانة الاسبارطية والرشاقة الأتكية . وكان قطر كل عمود يزداد قليلاً من قاعدته إلى وسطه (نحو ثلاثة أرباع البوصة) ثم ينقص كلما علا ، ويميل نحو مركزه هو الأعمدة . وكان سمك كل عمود في ركن البناء يزيد قليلاً على سمك سائر الأعمدة ، وكل خط أفقى من قاعدة كل صف ومن الدخامة

المرتكزة عاياه ينحى إلى أعلى نحو وسط حتى إذا نظر إليه الإنسان من أحد طرفى هذا الخط الذى يظنه مستقيماً لم يستطع رؤية طرفه الثانى البعيد عنه . ولم تكن واجهات البناء كاملة الترييع ، ولكنها خبطت بحيث تظهر لمن ينظر إليها من أسفل كأنها مربعة . ولم تكن هذه الانحناءات كلها إلا تصحيحاً دقيقاً للخداع البصرى ، وأولاهما لبدت قواعد صفوف الأعمدة منخفضة فى وسطها مائلة نحو الخارج . وما من شك فى أن هذا الضبط يتطلب قلواً كبيراً من العلم بالرياضيات والبصريات ، وأنه كان من المظاهر الهندسية الآلية التى جعلت الهيكل صرحاً يجمع بين العلم والفن . فقد كان كل خط مستقيم فى البارثنون ، كما هو فى علم الطبيعة ؛ خطاً منحنياً ؛ وكان كل جزء من البناء ينسحب نحو الوسط ، كما هو الشأن فى التصوير ، انسحاباً دقيقاً بارعاً . وقد نشأ من هذا كله نوع من المرونة والرشاقة يخيل إلى الإنسان معه أنه يخضع على الحجارة نفسها حياة وحرية .

وكان فوق العارضة البسيطة (العارضة الراكزة على الأعمدة) سلسلة من الحزوز والأجنبة (ما بين الحزوز) تلى كلتاها الأخرى . وقد نقشت على الأجنبة الاثنى والتسعين نقوش بارزة تقص مرة أخرى كفاح « الحضارة » و « الوحشية » فى حروب اليونان والطوراديين ؛ واليونان والأزونيّات ؛ والليثيين والقناطره (Centaurs) ؛ والجبابرة والآلهة . ولا شك فى أن هذه الألواح من صنع فنانين كثيرين يتفانون فى مهارتهم ، فهى لا تعادل النقوش البدیعة التى على إفريز المحراب وإن كانت بعض رؤوس القناطره لا تقل دقة وجمالاً عن صور رمبرانت Rembrandt ، وإن كانت هذه الرؤوس قد صنعت من الحجارة . وكان فى قواصر السقف المرمى طائفة من التماثيل المقامة من حجارة منحوتة كبيرة الحجم ، وفى القوصرة الشرقية المقامة فوق المدخل . كان يسمح للزائر أن يشهد مولد أثينة

من رأس زيوس . وفي هذا المكان يشاهد تماثلاً متكثاً لثيسوس (*) قوى
الجسم جباراً ، قادراً على تفكير الفلاسفة وسكون المتحضرين ، وتماثلاً جليلاً
للإيريس Iris (وهى هرمس فى صورة نسوية) فى ثياب ملتصقة بجسمه
ولكنها تلعب بها الريح ، لأن فدياس كان يرى أن الريح التى لا تلعب
بالثياب تلير سوء .

وهناك أيضاً كان تماثل فخم لميبي Hebe إلهة الشباب التى كانت تصب
الرحيق فى كؤوس الآلهة الأولمبية ، وثلاثة تماثيل رائعة « للأقدار » . وكان
فى الركن الأيسر أربعة رؤوس جياذ - تبرق أعينها ، وتنخر مناخيرها ،
وتزيد أفواهاها وهى مسرعة فى علوها ، تعلن شروق الشمس . وكان الركن
الأيمن يسوق القمر للمغيب عربته ذات الجياذ الأربعة والرؤوس الثمانية أبجل
رؤوس للخيل فى تاريخ النحت كله . وفى القوسرة الغربية نرى أثينة تنازع
بسيلن السيادة على أتكا . وهناك أيضاً كانت خيول ، كأنها وضعت لتكفر
عن سخافات الإنسان الكثيرة ، وكانت هناك تماثيل لأناس متكئين تمثل فى
فخامتها غير الواقعية نهيرات أثينة الصغيرة . ولعل تماثيل الرجال كانت
كثيرة العضلات فوق ما يجب ، ولعل تماثيل النساء كانت أكبر مما ينبغى ،
ولكننا نشاهد تماثيل قد تجمعت بحالتها الطبيعية التى تجمعت بها هنا ، وقلمنا
نرى تماثيل بهذه الكثرة قد نسقت فى ذلك المكان الضيق من قوسرة البناء .
ويصفها كتوفا Canova وصفاً لا نشك أنه قد غالى فيه فيقول : « إن سائر
التماثيل من حجارة أما هذه فمن لحم ودم » .

وأجل من هذه وأكثر منها جاذبية صور الرجال والنساء التى فى الإفريز ،
فهنا نشاهد أشهر النقوش كلها على الإطلاق تمتد إلى مدى ٥٢٥ قدماً فى أحد
الجدران الخارجية للمحراب ، وفى داخل الرواق . وأكبر الظن أن هذه

(*) إن الأسماء التى نطلقها على التماثيل القائمة فى البارثنون ظنية فى أكثر الأحيان .

النقوش تمثل فتيان أتكا وفتياتها يقدمن الهدايا وفروض الطاعة للإلهة أثينة في يوم الاحتفال بألعاب الجامعة الأثينية ، فترى جزءاً من الموكب يتحرك بمحاذاة الجانبين الغربي والشمالي ، وجزءاً آخر يتحرك بمحاذاة الجانب الجنوبي ، ثم يلتقيان في الواجهة الشرقية أمام الآلهة ، وهي تقدم في فخر وكبرياء هدايا المدينة وجزءاً من مغانمها إلى زيوس وغيره من الآلهة الأولمبية . وهناك أيضاً فرسان حسان تتمثل فيهم المهابة والرشاقة فوق خيول أجمل منهم ، وعربات تقل طائفة من كبراء المدينة تتبعهم جماعات من العامة تبدو عليهم مظاهر السعادة وهم يسرون في الموكب رجالاً . ونرى فتيات حسناً ، وشيوخاً هادئين يحملون أغصان الزيتون وصحاف الكعك ، ونرى الخدم وعلى أكتافهم أباريق من الخمر المقدسة ، ونساء موقرات يحملن إلى الإلهة الأثواب الخارجية التي نسجتها وطرزتها استعداداً لهذا اليوم المقدس وقبل أن يحل بزم طويل . وترى الأضحية تمشى لتلاقي مصبرها وهي صابرة كالأنوار أو غاضبة عارفة بما ينتظرها من بلاء ، وعذارى الطبقات الراقية يأتين بآنية الطقوس والتضحية ، وموسيقيين يعزفون على القيثارات أناشيد خالدة لا تسمع لها نغماً . وقلما نرى حيوانات أو أناس قد بذل في تكريمها من الفن مثل ما بذل في هذه النقوش ، فقد استطاع المثلون بما رسموا وظلوا فيما لا يزيد على بوصتين ونصف بوصة من النقش البارز أن يخدعوا العين فيخيل إليها أن جواداً أو فارساً بعيداً عن آخر ، وإن كان أقربها لا يرتفع عن خلفية الصورة أكثر من سائر النقوش^(٥١) . ولربما كان من الخطأ أن يكون هذا النقش البديع عالياً لا يستطيع الناظر إليه أن يتأمله في يسر وراحة ويستوعب كل ما فيه من رونق وجمال ، وما من شك في أن فدياس كان يتعلم عن هذا وهو يغمز بعينه بحجة أن الآلهة كانت تستطيع رؤيته ، ولكن الآلهة كانت تحتضر وهو ينقش هذه النقوش .

وكان مدخل الهيكل الداخلى تحت الآلهة الجالسة المنقوشة فى الإفريز . وكان داخل هذا الهيكل صغيراً نسبياً لأن معظم الفراغ كانت تشغله صفوف من الأعمدة الدورية التى تحمل السقف وتقسّم المحراب إلى صحن ومسيّن ، وفى الطرف الغربى كان سنا أثواب أثينة الذهبية يذهب بأبصار عبادها ، وكان ربحها ودروعها وأفاعيها توقع الرعب فى قلوبهم . وكان من خلفها حجرة العذارى تزينا أربعة أعمدة دورية الطراز . وكان فى الألواح الرخامية التى تغطى السقف من الصفاء ما يسمح بنفاذ بعض الضوء إلى صحن المحراب ، ومن العتمة ما يكفى لمنع الحرارة عنه ؛ هذا إلى أن التقي ، كالحب ، يضد عن المتقين حر الشمس . وكانت الطنف منقوشة نقشاً دقيقاً بذل فيه كثير من العناية ، وكانت تعلوها وقايات من الآجر ركبت فيها ميازيب لإزالة مياه الأمطار . وكانت أجزاء كثيرة من الهيكل مظلية بالألوان الزاهية الصفراء والزرقاء والحمراء . فأما الرخام فقد طلى باللونين الزعفرانى واللبنى ، وكانت الحروز وبعض النقوش زرقاء ، وكذلك كانت أرضية الإفريز . أما الواجهة فكانت حمراء ، وكان كل ما فيها من الصور ملوناً (٥٢) . وقد فضل اليونان الألوان الناصعة على الألوان الهادئة لأنهم شعب اعتاد جو البحر الأبيض المتوسط ولأن فى طاقته أن يتحمل الألوان الباقة ، بل هو يفضلها عن الألوان الخفيفة الهادئة التى توائم جو شمال أوروبا القاتم . والآن وقد تجرد البارثنون من ألوانه فإنه يبدو أجمل ما يكون فى الليل حين تظهر من الفراغ الذى بين العمود مناظر السماء المتغيرة ، أو منظر القمر معبود الأفديمين ، أو أضواء المدينة النائمة مختلطة بتلألأ النجوم (*) .

(*) لقد كان الذى أبقي على البارثنون ، كما أبقي على الإركثيوم والتسيوم ، هو أن هذه الهياكل حولت إلى كنائس ؛ ولم تكن هذه المباني تحتاج فى هذا التحويل إلى تغيير كبير فى أسماؤها . لأنها فى كلتا الحالتين مخصصة للعبادة . وحول البارثنون بعد أن احتل الترك البلاد فى عام ١٤٥٦ إلى مسجد وأقيمت فيه مثناة . ولما حاصر البنادقة مدينة أثينة فى عام ١٦٨٧ استخدم الأتراك الهيكل ليخزنوا فيه كل يوم ما محتاجه مدفعيتهم من البارود . ولما أبلغ هذا

لقد كان الفن اليوناني أعظم ما أبدعه اليونان ؛ ذلك أن روائحه ، وإن لم تقو على مقاومة عواذى الأيام ، قد بقي من صورتها وروحها ما يكفي لأن يجعلها نبراساً تهتدى به كثير من الفنون ، ووحياً يلهمها مدى كثير من الأجيال وفي كثير من البلدان . ولقد كان في هذا الفن أخطاء ، شأنه في هذا شأن كل عمل يعمل به الإنسان ؛ ولقد كانت التماثيل تعنى بالجسم فوق ما يجب أن تعنى به ، وقلما كانت تنفذ إلى الروح ؛ فهي تحملنا على الإعجاب بكمالها ، لا بالشعور بما فيها من حياة . وكان شكل المباني وطرازها محصورين في حدود ضيقة ، وظلت هذه المباني مدى ألف شكل متشبثة بالشكل الرباعي البسيط الذي أخذته عن المباني الميسينية(*) ، ولم تكن تبتدع شيئاً في غير ميدان الدين ؛ ولم تحاول إلا طرق البناء السهلة ، وتجنببت الأساليب الصعبة كالأقواس والقباب ، ولعلمهم لو أقدموا عليها لوجدوا فيها

الخبر لقائد الإنقاذ أمر بأن تطلق نيران مدافعه على البارثون ، واخترقت قلبه سفوف الهيكل ونسف البارود وبخرت نصف البناء . ولما استول مروسيني Morosini على المدينة حاول أن ينهب تماثيل اقواس ، ولكنها سقطت من عماله وهم ينزلونها من أماكنها وتحملت . وفي عام ١٨٠٠ م حصل لورد إلجين ، سفير بريطانيا في تركيا ، على إذن من الباب العالي بأن ينقل بعض التماثيل والنقوش إلى المتحف البريطاني حيث تكون ، على حد قوله ، أكثر أماناً من تقلبات الجو وخطر الحروب . وكان من بين ما غنمه بهذه الطريقة اثنا عشر تمثالاً ، وخمسون لوحة من لوحات الواجهة ، وست وخمسون قطعة من الإفريز . وأشار خير للنحت في المتحف البريطاني بعدم شراء هذه الآثار ، ولم يوافق المتحف على أداء ١٧٥٠٠٠ ريال أمريكي ثمنها لما إلا بعد مقاضيات دامت عشرين سنة . وكان هذا المبلغ أقل من نصف ما أنفقه لورد إلجين في الحصول عليها ونقلها (٥٣) . إلى إنجلترا وأطلقت المدافع مرتين على الأكر بوايس في أثناء حرب الاستقلال الرومانية (١٨٢١ - ١٨٣٠) بعد بضعة سنين من ذلك الوقت ودمر بذلك جزء كبير من هيكل الإركثيوم (٥٤) . ولا تزال بعض أجزاء من جهة البارثون في أماكنها ، وبعض ألواح من الإفريز في متحف أثينا ، وعد قابل ذيرها في متحف اللوفر . ولقد شاد سكان ناثفيل ، وتندى ، نماذج البارثون بأبعاده الأصلية ومن نفس المواد التي استخدمت في بنائه ؛ ومبلغ علمنا أنها زينت ولونت بنفس الزينات والألوان . ويحوى المتحف الفني بنويورك على نموذج ظني لدخل الهيكل .

(*) وفي مقدور الإنسان أن يلاحظ أيضاً عدم النظام في الإهنية المقامة على الأكر بوليس وفي الألفية المقنسة بالمها . ولكن يصعب عليه أن يحكم هل كان عدم النظام هذا ناشئاً من فساد في الذوق أو أنه كان مصابدة من مصادفات التاريخ .

حيادين للعمل واسعة . وكانوا يقيمون سقفهم بالطريقة غير الجميلة طريقة
العمد الداخلية المقامة بعضها فوق بعض . وكانوا يزحون داخل هياكلهم
بالتأثيل التي لا يتناسب حجمها مع حجم البناء الكلي ، وكانت زينتها تنقصها
البساطة والتحفظ اللذين يتوقع الإنسان وجودهما في طراز أبنية العصر الذهبي .
على أنه مهما تكن أغلاط ذلك الفن فإنها لا ترجح تلك الحقيقة الماثلة في
الأذهان ، وهي أن الفن اليوناني قد خلق على طراز أبنية العصر الذهبي .
وجوهر هذا الطراز — إذا سمح لنا أن نذكر مرة أخرى موضوع هذا الفصل
قبل أن نختمه. — من حيث نظامه وشكله هو : التوسط والاعتدال في
التخطيط والتصميم والتغيير . والتزيين ، والتناسب بين الأجزاء ، والوحدة
التي تشملها كله ، وعلو سلطان العقل دون أن يفضى بذلك على الشعور ،
والكمال الهادئ الذي يقنع بالبساطة ، والسمو الذي لا يدين بشيء إلى
انضمامه . ولم يكن لطراز من الأبنية اللهم إلا الطراز القوطي ، من الأثر
مثل ما كان لهذا الطراز ، والحق أن التأثيل اليونانية لاتزال هي المثل الأعلى
في فنها ، وقد ظلت العمدة اليونانية حتى الأمس القريب هي المسيطرة على
فنون العمارة تحول دون قيام طرز أخرى أجمل منها وأوقع في النفس . وإن
من الخير أننا قد أخذنا نتحرر من سيطرة الفن اليوناني لأن كل شيء ، حتى
الكمال نفسه ، يصبح ثقيلاً بغيضاً إذا لم يتغير . ولكننا بعد أن يتم تحررنا
بزمن طويل سنجد علماً وحافزاً في هذا الفن الذي كان حياة العقل ممثلة في
ذلك الطراز ، وهو خير ما أهده بلاد اليونان إلى بني الإنسان .

الباب الخامس عشر

تقدم العلوم

لقد ظهر النشاط الثقافي في عصر بركليز في ثلاثة أشكال رئيسية — هي الفن والتمثيل والفلسفة : وكان الدين الملهم لأولها ، وميدان القتال الملهم لثانيها ، والنضحية هي الملهمة لثالثها . وإذا كان تنظيم الجماعة الدينية يتطلب وجود عقيدة مشتركة . مستقرة ، لأن كل دين لا بد أن يتعارض عاجلاً أو آجلاً مع تيار التفكير الديني السائد المتبدل الذي نطلق عليه بحق اسم تقدم المعرفة . ولم يكن هذا التعارض في أثينة ظاهراً للعين على الدوام ، ولم يؤثر في جمهرة الشعب تأثيراً مباشراً ، فقد كان العلماء والفلاسفة يواصلون عملهم دون أن يهاجموا العقائد الدينية للشعب مهاجمة صريحة ، وكثيراً ما كانوا يخففون من حدة النزاع باتخاذ المصطلحات الدينية القديمة رموزاً أو استعارات لعقائدهم الجديدة ، ولم يظهر هذا النزاع سافراً ويصبح مسألة حياة أو موت إلا في فترات متفرقة كما حدث حين وجهت التهم إلى أنكساغوراس ، وأسبازيا ، وديوجراس الميلوسي Diogaras of Melos ويوربديز ، وسقراط . ولكن النزاع رغم خفائه كان موجوداً بحق ، وكان تياره يسرى في عصر بركليز ، وكان من الموضوعات الكبرى التي تشغل الأذهان ، كما كان يظهر في صور وأشكال مختلفة قوياً تارة وضعيفاً تارة أخرى . وأوضح ما كان يسمع في أحاديث السوفسطائيين المتشككة ، وفي آراء دمقريطس المادية ، وكانت أصداؤه الخفية تتردد في آراء إسكلس الصالحة التقية ، وفي زندقة يوربديز وحتى في أقوال أرسطوفان المحافظ المليئة بالهزل وقلة الاحتشام . وظهرت مرة أخرى قوية في محاكمة سقراط وموته . ذلك هو الموضوع الذي تدور حوله الحياة العقلية لأثينة في عصر بركليز .

الفصل الاول

علماء الرياضة

كان العلم الخالص في بلاد اليونان في القرن الخامس لا يزال يسير في ركاب الفلسفة ، وكان يدرسه ويعمل على ترقيته رجال فلاسفة أكثر منهم علماء . ولم تكن علوم الرياضة العليا في نظر اليونان أداة عملية بل كانت منطقية ، تهدف إلى التركيب الذهني للعالم المعنوي أكثر مما تهدف إلى السيطرة على البيئة المادية الطبيعية .

ويكاد علم الحساب المتداول بين جمهرة اليونان قبل عصر بركليز أن يكون علماً بدائياً لم يدخل عليه إلا القليل من الصقل والتهديب(*) ، فكان يرمز لرقم ١ بشرطة عمودية ولرقم ٢ بشرطتين ، وبثلاث شرط لرقم ٣ وبأربع لرقم ٤ ، وكانت الأعداد ٥ ، ١٠ ، ١٠٠ ، ١٠٠٠ ، ١٠٠٠٠ يرمز لها بالحروف الأولى من الكلمات اليونانية التي تسمى بها هذه الأعداد وهي : بنتي ، وديكا ، هكتون ، وكليوي ، ميريوي . ولم يضع علماء الحساب اليونان رمزاً للصفر . ومما يدل على أن علم الحساب اليوناني كعلم الحساب عندنا ، مصدره بلاد الشرق أنه أخذ عن المصريين النظام العشري فكان اليونان يعدون بالعشرات ، وأنه أخذ عن البابليين في علمي الفلك وتقويم البلدان الطريقة الاثني عشرية والستينية فكانوا يعدون في هذين العلمين بالاثني عشرات والستينات ، ولا يزال نحن نستخدم هذه الطريقة في الساعات وعلى الكرات الأرضية والخرائط

(*) إذا أراد القارئ أن يعرف ما هي كتابة الأرقام الحسابية بعد ذلك المهد لليقين الفصل الأول من الباب الثامن والعشرين (ولعل ما جاء به ينطبق على عصر بركليز أيضاً)

الجغرافية . ولعل العامة كانوا يستعينون بمعداد لإجراء عمليات الحساب السهلة . أما الكسور الاعتيادية فكانت تسبب لهم عناء شديداً ، فكانوا إذا أجروا عملية حسابية تحتوي على كسر اعتيادي بسطه أكبر من ١ حولوا هذا الكسر إلى عدة كسور بسطها كلها ١ فالكسر الاعتيادي $\frac{1}{2}$ مثلاً كان يقسم $\frac{1}{2} + \frac{1}{3} + \frac{1}{4} + \frac{1}{5}$ (*) (٢)

وليس لدينا معلومات مدونة عن الجبر عند اليونان قبل التاريخ المسيحي . أما الهندسة النظرية ، فكانت من الدراسات المحبة إلى الفلاسفة ، ولم تكن تدرس لفائدها العملية بقدر ما كانت تدرس لفائدتها اللغوية النظرية . وما فيها من استدلال منطقي خلّاب ، وما فيها من دقة ووضوح ، وتفكير متتابع ينبئ بعضه على بعض : وكانت ثلاث مسائل بوجه خاص تسترعى انتباه هؤلاء العلماء الرياضيين الباحثين فيها وراء الطبيعة ، وما يدل على ما أصبح للمشكلة الأولى من شأن عندهم أن شخصية من شخصيات مسرحية الطيروز لأرسطوفان تمثل ميتون Meton تأتي إلى المسرح بمسطرة وقرجار وتعلن أنها سترى النظارة كيف « تحول الدائرة إلى مربع » أي كيف يرسم مربع مساحته تساوي مساحة دائرة معلومة . ولعل هذه المسائل وأمثالها هي التي جعلت الفيثاغوريين المتأخرين يضعون قواعد الأعداد الصماء والكميات غير المناسبة (**). كذلك كانت دراسات الفيثاغوريين لقطع المكافئ ، والقطع الزائد ، والقطع الناقص هي التي مهدت السيل إلى مؤلف

(*) لقد كان كمية الدوائر الزراعية إلى عهد قريب يقولون مثلاً : قصف وربع وعش . يدل $\frac{1}{4}$ وفي « سورة الفدان » أمثلة كثيرة من هذه الطريقة . (لترجم)

(**) الأعداد الصماء هي الأعداد التي لا يمكن التعبير عنها بدد كامل ، أو كسر من حدد كالجزر التربيعي للعدد ، والكميتان غير المتناسبتين هما الكميتان اللتان لا يمكن إيجاد كمية ثالثة بينهما وبينهما نسبة يمكن التعبير عنها بعدد غير أصم ، كضلع المستطيل ونقطته ، ونصف قطر الدائرة ومحيطها .

أبولونيوس الپرجى Appolonius of Perga في القطاعات المخروطية ، وهو المؤلف الذي كان عظيم الشأن في تاريخ العلوم الرياضية^(٢). وفي عام ٤٤٠ ق.م. نشر أبقرات الطشيزى (وهو غير أبقرات الطيب) أول كتاب معروف في الهندسة النظرية وحل مشكلة تربييع المساحة الكائنة بين قوسين متقاطعين^(*). وفي عام ٤٢٠ أفلح هيلياس الإليائى Hippias of Elia في تقسيم الزاوية لثلاثة أقسام متساوية بالاستعانة بالمنحنى ، وحوالى عام ٤١٠ أعلن دمقريطس الأبدري على الملأ قوله : « لم يفقنى أحد قط ولا المصريون أنفسهم في رسم خطوط حسب شروط معلومة »^(٤) ؛ وكاد يفلح في تبرير هذا الازدهاء بتأليف أربعة كتب في الهندسة النظرية ، ووضع قوانين لمعرفة مساحتي المخروط والهرم^(٥). وملاك القول أن براعة اليونان في الهندسة قد بلغت من العظمة ما بلغه ضعفهم في الحساب . وكان للهندسة شأن عظيم في جميع نواحي نشاطهم ، وحتى فنونهم نفسها قد تدخلت فيها فوضعت أشكالا كثيرة للحلى المنقوشة على خزفهم وأبنيتهم ، وحددت النسب بين أجزاء البارثنون ومنحنياته .

(*) هو شكل هلال يحدث من تقاطع قوسى دائرتين .

الفصل الثاني

أنكساغوراس

كان من مظاهر النزاع القائم بين الدين والعلم أن حرمت الشرائع الأثينية دراسة علم الفلك في الوقت الذي بلغ فيه عصر پركليز أعلى درجاته^(٦). وكان هذا العلم قد خطا خطوته الأولى في بلاد اليونان حين أعلن أنبادوقليس في أكرجاس أن الضوء يستغرق بعض الوقت في انتقاله من نقطة إلى أخرى^(٧). ثم خطا خطوة ثانية حين أعلن بارمينيدس في إيليا Elea أن الأرض كرية الشكل ، ثم قسم هذا الكوكب الأرضي إلى خمس مناطق ، وعرف أن القمر يواجه الشمس بجزئه المنير على الدوام^(٨). ثم قام فيلولوس Philolaus الفيثاغوري في طيبة فخلع الأرض عن عرشها في مركز الكون وأنزلها منزلة كوكب من الكواكب الكثيرة التي تطوف حول « نار تتوسطها » جميعاً^(٩) : وجاء لوقيبوس Leucippus تلميذ فيلولوس. فقال إن النجوم قد نشأت من الاحتراق المتوهج لمواد « تندفع في مجرى الحركة العالمية للدوامية الدائرية » ومن تجمع هذه المواد وتركزها^(١٠). وقام في أبلرا دمقريطس تلميذ لوقيبوس بعد أن درس العلوم البابلية ، فوصف المجرة بأنها مكونة من عدد لا يحصى من النجوم الصغرى ، ولخص التاريخ الفلكي بقوله إنه تصادم دوري وتحطيم لعدد لا يحصى من العوالم^(١١). وفي طشيوز كشف إينوبديز انحراف منطقة البروج^(١٢) وجملة القول أن القرن الخامس كان في جميع المستعمرات اليونانية عصر تطور علمي عجيب في زمن يكاد يكون خلواً من الآلات العلمية .

فلما حاول أنكساغوراس أن يقوم بمثل هذه الأعمال في أثينة وجد أن مزاج الأهليين ومزاج الجمعية معاديان للبحث الحر بقدر ما كانت صداقة پركليز

مشجعه له . وكان أنكساغوراس قد أقبل على أثينة من كلزميني *Chlazomenae* حوالى عام ٤٨٠ ق . م . وهو فى الخامسة والعشرين من عمره . وحبب إليه أنكسيمناس *Anaximenes* دراسة النجوم إلى حد جعله يقول جواباً عن سؤال وجهه إليه بعضهم عن الغرض من الحياة : « هو البحث عن حقيقة الشمس والقمر والسماء » (١٢) . وأهل العناية بالثروة التى خلفها له والد وصرف وقته فى رسم خريطة للأرض والسماء ، وحلت به الفاقة فى الوقت الذى رحبت فيه الطبقات فى أثينة بكتابه فى الطبيعة وعدته أعظم الكتب العلمية التى ظهرت فى ذلك القرن .

وكان هذا الكتاب حلقة من سلسلة البحوث العلمية التى قامت بها المدرسة الأيونية ، وفيه يقول أنكساغوراس إن العالم كان فى بادئ الأمر فوضى أوعاء مكونا من بدور مختلفة الأنواع (*spermata*) ، يسرى فيها فكر (*nous*) أو عقل مادى ، لطيف ، قوى الصلة بأصل الحياة والحركة فى الآدميين ، وكما أن العقل يصدر الأوامر إلى الفوضى التى تسود أعمالنا ، فكذلك أصدر العقل العالمى أمره إلى البذور الأولية فبعث فيها دوامة روحية (*) ، وهداها إلى طريق نشأة الأشكال العضوية (١٣) . وقسم هذا الدوران البذور إلى الأركان أو العناصر الأربعة - النار ، والهواء ، والماء ، والأرض - وقسم العالم طبقتين دوارتين طبقة خارجية مكونة من « الأثير » وأخرى داخلية مكونة من الهواء . وبسبب هذه الحركة الدوارة العنيفة انتزع الأثير النارى الملتف حول الأرض حجارة من الأرض وأضاءها فكانت نجوماً (١٤) . والشمس والنجوم فى رأيه كتلة من الصخور حمراء متوهجة أكبر من الهلويونيز مراراً كثيرة (١٥) . وحين تضعف حركتها الدائرية تسقط أحجار الطبقة الخارجية على الأرض فتكون شهباً (١٦) .

(*) هذه هى الدوامة التى يسخر منها أرسطوفان فى كتابه « السحب » سفيرة لازمة ويقول إن سقراط قد استبدل بها زيوس .

والقمر جسم صلب متوهج ، في طحله سهول وجبال وأخاديد^(١٧) ، يستمد ضوءه من الشمس ، وهو أقرب الأجرام السماوية إلى الأرض^(١٨) .
 « ويخسف القمر إذا توسطت الأرض بينه وبين الشمس كما تكسف الشمس إذا توسط القمر بينها وبين كالأرض^(١٩) » . وربما كانت بعض الأجرام السماوية مسكونة عليها خلائق الأرض ؛ وعليها « يتكون أناس وتكون حيوانات أخرى ذات حياة ؛ ويسكن الناس المدن ، ويزرعون الأرض كما نزرعها نحن^(٢٠) » . وقد نشأ من التكثف المتتابع للطبقة الداخلية أو الغازية من طبقتي كوكبنا سحب ، وماء ، وتراب ، وحجارة . وتنشأ الرياح من رقة الجوالناشئة من حرارة الشمس كما « ينشأ الرعد من تصادم السحب والبرق من احتكاكها^(٢١) » ، وكية المادة ثابتة لا تتغير ، ولكن الأشكال جميعها تبدأ ثم تزول ، وستصبح الجبال في مستقبل الأيام بحاراً^(٢٢) .
 وينشأ كل ما في العالم من أشياء وأشكال يتجمع أجزاء متماثلة *homoimeria* وفقاً للنظام يزداد تحديداً على مدى الأيام^(٢٣) . وقد ولدت جميع الكائنات العضوية في بادئ الأمر من التراب ، والرطوبة ، والحرارة ، وبذلك نشأ بعضها من البعض الآخر^(٢٤) . وقد تطور الإنسان أكثر مما تطورت سائر الحيوانات لأن قامته المعتدلة أطلقت يديه فاستطاع بهما أن يمسك الأشياء^(٢٥) ..

وأصبح أنكساغوراس بفضل ما حققه من النتائج وهي وصفه أساس علم الظواهر الجوية ، وتفسير الكسوف والخسوف تفسيراً علمياً صحيحاً ، ووضع فرض معقول لتكوين الكواكب السيارة ، وإدراكه أن القمر يستمد نوره من الشمس ، وقوله بتطور الحياة الحيوانية والبشرية — أصبح بفضل هذه النتائج كوبرنيق ذلك العصر ودارونه معاً . ولعل الأثينيين كانوا يعفون عن هذه الآراء لو أن أنكساغوراس لم يهمل تفسير منشأ عقله ومواهبه فيما فسر من حوادث طبيعية وتاريخية ؛ ولعلمهم ظنوا أنه

لجأ إلى هذا الصمت ، كما :^{٢٦} . ريديز في إحدى تمثيلياته إلى « آلة إسقاط الآلهة من السماء » لينجو بها من غضب مواطنيه . ويقول عنه أرسطاطاليس إنه كان يبحث عن العلل الطبيعية لكل شيء . من ذلك أنه جرى لبركليز بكبش ذى قرن واحد في وسط جبهته وقال أحد العرافين إنه نذير من نذر الآلهة ، فأمر أنكساغوراس بفتح رأس الحيوان وأظهر للحاضرين أن مخه قد نما في مقدم الجهة بدل أن يملأ جانبي الجمجمة كلها ، فنشأ من نموه على هذا النحو قرن الكبش الوحيد^(٢٧) . وقد أثار أنكساغوراس مشاعر السذج بتفسير سقوط الشهب على أساس القوانين الطبيعية ، وأرجع كثيراً من الشخوص الأسطورية إلى تجسيم المجردات العقلية^(٢٨) .

وصبر عليه الأثينيون وداروه إلى حين ، وكل ما فعلوه به أن أطلقوا عليه لفظ nous (الفكر - العقل)^(٢٩) . فلما لم يجد كليون Cleon الذى كان يناقش بركليز في تزعم الشعب وسيلة أخرى يضعف بها خصمه اتهم أنكساغوراس بالإلحاد لأنه وصف الشمس (وكانت لا تزال في نظر الشعب إلهاً من الآلهة) بأنها كتلة من الحجارة المحترقة ، ولم يترك وسيلة يستعين بها على تأييد دعواه إلا اتباعها . وأدين أنكساغوراس رغم دفاع بركليز المجيد عنه^(*) . ولم يكن أنكساغوراس راغباً في تعاطي عصير الشوكران السام ، ففر إلى لمبسكوس Lampasacus على مضيق الهلسنت ، وأخذ يكسب عيشه بتدريس الفلسفة^(**) . ولما تراءى إليه أن الأثينيين حكموا عليه بالإعدام قال : « لقد قضت الطبيعة عليهم وعلى بهذا الحكم من زمن بعيد^(٢٣) » . ومات بعد بضع سنين من ذلك الوقت في الثالثة والسبعين من عمره .

(*) حوالى ٤٣٤ (٣٠) . وفي رواية أخرى أن المحاكمة حدثت في عام ٤٥٠ (٣١) .
 (**) وفي رواية أخرى أنه سجن في أثينة ، وظل ينتظر أن يسق كأس السم ولكن بركليز دبر له أمر هروبه

ويرى تأخر الأثينيين في علم الفلك واضحاً في تقويمهم ؛ ذلك أنه لم يكن لليونان تقويم عام بل كان لكل دولة تقويم خاص بها ، وكانت كل نقطة من النقاط الأربع التي يصح اتخاذها بداية للسنة الجديدة متبعة في مكان ما من بلاد اليونان ؛ وحتى الشهور نفسها كانت تتغير أسماؤها في الدويلات المختلفة ، فكان تقويم أتكنا يحسب الشهور بمنازل القمر والسنين بأبراج الشمس (٣٤) . وإذا كان في كل اثني عشر شهراً قمرياً ٣٦٠ يوماً (*) فقط ، فقد كانوا يزيلون شهراً على كل سنتين لكي يتفق حساب السنة مع حساب الشمس والفصول (٣٥) . وهذا الحساب نفسه يجعل السنة تطول عشرة أيام فوق ما يجب أن تكون ، ولذلك وضع صولون النظام الذي يقضى بأن تكون أيام الشهور القمرية ٣٠ يوماً و ٢٩ بالتناوب مقسمة إلى ثلاثة أسابيع (ديكادوى) في كل أسبوع عشرة أيام (أو تسعة في بعض الأحيان) (٣٦) . وتبقى بعد هذا أربعة أيام صححها اليونان بحذف شهر من كل ثمان سنين ؛ وبهذه الطريقة الملتوية التي لا يكاد يدركها العقل وصل اليونان آخر الأمر إلى اجتناب السنة ٣٦٥ يوماً وربع يوم (**).

وحدث في هذه الأثناء تقدم قليل في علم الجغرافية . فقد فسر أنكساغوراس فيضان النيل السنوى تفسيراً صحيحاً بقوله إنه ينشأ من ذوبان جليد بلاد الحبشة في فصل الربيع ومن سقوط الأمطار فيها (٣٨) . وفسر علماء طبقات الأرض اليونان وجود مضيق جبل طارق بأنه نتيجة لتشقق الأرض من أثر زلزال ، كما فسروا وجود جزائر بحر إيجه بأنه ناشئ من انخفاض قاع البحر (٩) . وقال زثنوس الليدى Zainhus of Lydia حوالى ٤٩٤ إن البحرين الأبيض المتوسط والأحمر كانا في الزمن القديم متصلين أحدهما بالآخر عند السويس ، وسجل إسكلس ما كان

(*) ليست السنة القمرية ٣٦٠ يوماً بل هي حوالى ٣٥٤ . (المترجم) .
 (**) يشتر هيرودوت إلى فضل التقويم المصرى على التقويم اليونانى . وقد أخذ اليونان من المصريين المزدلة وأغلوا من آسية الساعة المائية وأخلوها وسجلين لحساب الزمن .

يعتقده أهل زمانه من أن صقلية قد انفصلت من إيطاليا نتيجة لاضطراب
في القشرة الأرضية^(٤٠) . وارتاد إسكيلاكس الكارى Scylax of Caria
(٥٢١ - ٤٨٥ ق . م) جميع شواطئ البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود .
ويبدو أن أحداً من اليونان لم يجازف بالقيام برحلة استكشافية كالرحلة التي
قام بها هنر Hanno القرطاجي بأسطول مؤلف من ستين سفينة ، اخترق به
مضيق جبل طارق وسار به نحو ٢٦٠٠ ميل بإزاء الساحل الغربى لإفريقية
(حوالى ٤٩٠ ق . م) . وكانت خرائط عالم البحر الأبيض المتوسط منتشرة
في أثينة في أواخر القرن الخامس . أما الطبيعة فبلغ علمنا أنها لم تتقدم على
أيدي اليونان وإن كانت منحنيات الهرثون تدل على أنهم كانوا يعرفون
الكثير عن البصریات . غير أن الفيثاغوريين أعلنوا حوالى عام ٤٥٠ أبقى
الفروض العلمية اليونانية ، وهو التركيب الذرى للمادة . كذلك وضع
أنبادوقليس وغيره من العلماء نظرية نشوء الإنسان وارتقائه من صور للحياة
أدنى منه ، ووصفوا رقيه البطيء من الهمجية إلى الحضارة^(٤١) .

الفصل الثالث

أبقراط

لقد كان أهم الحوادث في تاريخ العلوم اليونانية في عصر پرکايز نهضة الطب القائم على العقل لا على الخرافة . ذلك أن الطب اليوناني قبل ذلك الوقت حتى في القرن الخامس نفسه كان وثيق الارتباط بالدين إلى حد كبير ، وكان كهنة هيكل أسكليپيوس Asclepius لا يزالون يقومون بعلاج المرضى . وكان العلاج في هذا الهيكل يقوم على خليط من الأدوية التجريبية ، والطقوس المؤثرة الرهيبة ، والرقى السحرية التي تؤثر في خيال المريض وتطلقه من عقله ، وليس بعيد أنهم كانوا يلجأون أيضاً إلى التنويم المغنطيسي وإلى بعض المخدرات (٤٢) . وكان الطب الديني ينافس الطب الديني ويحاول أن يتغلب عليه . وكان أنصار هذا وذاك يعززون منشأ علمهم إلى أسكليپيوس ، ولكن الأسكليپيسيين غير الدينيين كانوا يرفضون الاستعانة بالدين في عملهم ، ولا يدعون أنهم يعالجون المرضى بالمعجزات ، وقد أفلحوا شيئاً فشيئاً في إقامة الطب على قواعد العقل .

وتطور الطب الديني في بلاد اليونان أثناء القرن الخامس في أربع مدارس كبرى : في كوس ونيدس من مدن آسية الصغرى ؛ وفي كرتونا بإيطاليا ، وفي صقلية . وفي أكرجاس اقتسم أنبادوقليس — وهو نصف فيلسوف ونصف رجل معجزات — مفاخر الطب مع أكرون Acron الطبيب المفكر المنطقي (٤٣) . وقد وصلت إلينا أنباء مدونة ترجع إلى عام ٥٢٠ عن طبيب يدعى دمسديز Democedes ولد في كرتونا ، ومارس مهنة الطب في إيجينا ، وساموس ، وسوسة ، وعالج دارا والملكة أتسا Atossa ، ثم عاد ليقتضى آخر أيامه في مسقط رأسه (٤٤) . وفي كرتونا أيضاً أخرجت المدرسة الفيثاغورية أوسع أطباء اليونان شهرة قبل أبقراط ،

ونعني به ألقميون Alcmaeon الذى يلقبونه الأب الحق للطب اليونانى^(٤٥) . ولكنه لم يكن فى واقع الأمر إلا اسماً متأخراً فى ثبت طويل من أسماء الأطباء غير الدينيين ضاعت أسماؤهم فيما وراء أفق التاريخ . وقد نشر هذا الطبيب فى أوائل القرن الخامس كتاباً فى الطبيعة Peri physeos — وكان ذلك هو العنوان المألوف فى بلاد اليونان لأى بحث عام فى العلوم الطبيعية . ومبلغ علمنا أنه كان أول من حدد من اليونان موضع العصب البصرى وقتاة أستاخيو^(*) ، وشرح الحيوانات ، وفسر فلسجة النوم ، وقرر أن المخ هو العضو الرئيسى فى عملية التفكير ، وعرف الصحة تعريفاً فيثاغوريا فقال إنها التوافق بين أجزاء الجسم المختلفة^(٤٦) . وكان أكبر رجال الطب فى تيدس هو يوريفرون Euryphron الذى كتب فى الطب خلاصة موجزة تعرف باسم الجمل النيدية Cnidian Sentences ، وقال عن التهاب البلورا إنه مرض من أمراض الرئتين ، وإن الإمساك منشأ الكثير من الأمراض ؛ وذاع صيته لنجاحه فى عمليات التوليد^(٤٧) . وقامت حرب مشتومة بين مدرسى كوس ونيدس لأن النيديين لم يكونوا يحبون ولع أبقرات فى أن يقوم « التشخيص » على معرفة طبائع الأمراض ، ومن ثم أصروا على وجوب العناية بتصنيف الأمراض كلها تصنيفاً دقيقاً ، وعلاج كل مرض منها بطريقة الخاصة . وتسرب فى آخر الأمر ، بنوع من العدالة الفلسفية ، كثير من الكتابات النيدية إلى المجموعات الطبية الأبقراطية .

ويبدو أبقرات ، كما تراه فى سيرته الموجزة التى كتبها سويداس Suidas ، أعظم أطباء زمانه بلا منازع . وقد ولد فى جزيرة كوس فى السنة التى ولد فيها دمقريطس ، وأصبح الرجلان صديقين حميمين بالرغم من بعد موطنيهما ، ولربما كان « للفيلسوف الضاحك » نصيب فى توجيه الطب وجهة دنيوية . وكان

(*) المؤصلة من الطلبة إلى العلوم . (المترجم)

أبقراط ابن طيب ونشأ ومارس صناعته بين آلاف المرضى والسياح الذين وفدوا على كوس « لأخذ الماء من عيونها الساخنة » . ووضع له معلمه هيرودكس السلمبري Herodicus of Selymbria الأساس الذي بنى عليه فنه بتعويده الاعتماد على نظام التغذية وعلى الرياضة الجسمية أكثر من اعتماده على الأدوية . وذاعت شهرة أبقراط حتى كان من بين مرضاه حكام مثل پردكاس Perdiccas ملك مقدونية ؛ وأردشير الأول ملك الفرس ؛ وفي عام ٤٣٠ ق . م . استدعته أثينة ليحاول وقف انتشار الطاعون فيها وأخجله صديقه دمقريطس بأن عاش من العمر مائة عام كاملة ، على حين أن الطبيب العظيم مات في الثالثة والثمانين من عمره .

وليس في كل ما كتب في الطب وفي كل ما يمكن أن يكتب فيه ما هو أكثر اختلافاً وأقل تجانساً من مجموعة الرسائل التي كانت تعزى في القديم إلى أبقراط . ففيها كتب مدرسية للأطباء ، ونصائح لغير رجال الطب ، ومحاضرات للطلبة ، وتقارير ، وبحوث ، وملاحظات ، وتسجيلات سريرية (كلينيكية) (*) لحالات طريفة ، ومقالات كتبها سوفسطائيون ممن يهتمون بالناحيات العلمية والفلسفية في الطب . وكانت الاثنان والأربعون سجلاً سريرياً هي السجلات الوحيدة من نوعها في السبعة عشر قرناً التي أعقبت ذلك العهد ، وكانت أعلى الأمثلة في الأمانة باعترافها أن المرض أو العلاج قد أعقبه الموت في ستين في المائة من الحالات (٤٨) . وأربعة لا أكثر من هذه المؤلفات هي التي انعقد لإجماع المؤرخين على أنها من كتابات أبقراط : وهي « الحكم » و « الأدلة » و « تنظيم التغذية والعوائد في الأمراض الحادة » ، ورسائله « في جروح الرأس » أما ما عدا هذه الأربعة من المؤلفات المعزوة إلى أبقراط فن وضع مؤلفين مختلفين عاشوا في

أوقات مختلفة بين القرنين الخامس والثاني قبل الميلاد^(٥٠). وفي هذه المجموعة قدر غير قليل من السخف والهذيان ، ولكن أكبر الظن أنه ليس أكثر مما سيجده علماء المستقبل في رسائل هذه الأيام وتواريخها . وكثير من المعلومات التي في هذه الكتب والرسائل شذرات متفرقة ، موضوعة في صورة حكم وقواعد مفككة تقترب بين الفينة والفينة من الغموض الذي يلزم كتابات الفيلسوف هرقلطس . ومن بين « حكم أبقرات » تلك العبارة الدائعة الصيت : « الفن طويل ، ولكن الوقت يمر مر السحاب »^(٥١).

وأكبر فضل لأبقرات وخلفائه أنهم حرروا الطب من الدين والفلسفة . نعم إنهم يشيرون في بعض الأحيان بأن يستعين المريض بالصلاة والدعاء ، كما نرى ذلك في كتاب « التنظيم » ولكن النعمة السارية في صفحات المجموعة كلها هي وجوب الاعتماد الكلي على العلاج الطبي . وتهاجم رسالة « المرض المقدس » صراحة النظرية القائلة بأن الأمراض ترسلها الآلهة ، ويقول مؤلفها إن للأمراض جميعها عللا طبيعية بما في ذلك الصراع نفسه الذي يفسره الناس بأنه تقمص الشيطان جسم المريض : « وما زال الناس يعتقدون بأنه من عند الآلهة ، لعجزهم عن فهمه . . . ويتورى المشعوذون والدجالون وراء الخرافات ويلجأون إليها لأنهم لا يجدون علاجاً ناجحاً لهذا الداء ، ومن أجل هذا يطلقون عليه اسم المريض المقدس حتى لا ينكشف للناس جهلهم الفاضح »^(٥٢) . وكانت روح العصر البركليزي تتمثل أوضح تمثيل في عقلية أبقرات . فقد كان واسع الخيال ولكنه واقعي ، يكره الخفاء ، ولا يطبق الأساطير ، يعترف بقيمة الدين ولكنه يكافح لفهم العالم على أساس العقل والمنطق . وإنا لنحس بأثر السوفسطائيين في الحركة التي تهدف إلى تحرير الطب ، والحق أن الفلسفة قد أثرت في طرق العلاج اليونانية تأثيراً بلغ من قوته أن قام النزاع بين العلم والفلسفة كما قام بينه وبين العقبات التي يضعها الدين في سبيله . ويقول أبقرات ، ويصر

على قوله ، إن النظريات سفسفية لا شأن لها بالطب ولا موضع لها فيه ، وإن العلاج يجب أن يقوم على شدة العناية بالملاحظة^(٣٥) وعلى تسجيل كل حالة من الحالات وكل حقيقة من الحقائق تسجيلاً دقيقاً ، ولسنا ننكر أنه لم يدرك كل الإداراك قيمة التجارب العلمية ، ولكنه كان يصبر على أن يهتدى في جميع أعماله بالخبرة والتجربة العملية .

وفي وسعنا أن نتبين ما تلوث به الطب الأبقراطي في منشئه من عدوى الفلسفة بالنظر إلى عقيدة « الأخلاط » المشهورة . يقول أبقراط : إن البدن يتكون من الدم ، والبلغم ، والصفراء ، والصفراء السوداء ، وإن الإنسان يستمتع بالصحة الكاملة إذا امتزجت فيه هذه الأركان (العناصر) بنسبها الصحيحة ، وإن الألم ينشأ من نقص بعض هذه « الأخلاط » أو زيادتها أو انفصالها عن الأخلاط الأخرى^(٣٦) . وقد بقيت هذه النظرية وعاشت بعد زوال جميع الفروض الطبية القديمة ، ولم يتخلى عنها الناس إلا في القرن الماضي ، ولعلها لا تزال باقية في صورة أخرى هي عقيدة الأتوار (الهرمونات) أو إفراز الغدد ، التي يقول بها الأطباء في هذه الأيام . إذ كان اليونان يعتقدون أن سير هذه الأخلاط يتأثر بالجو والطعام ، وإذا كانت أكثر الأمراض انتشاراً في بلاد اليونان هي أمراض البرد ، وذات الرئة ، والمalaria ، فقد كتب أبقراط (؟) رسالة موجزة في « الأهوية » ، والمياه ، والأماكن « وعلاقتها بالصحة » ، وفيها يقول « في وسع الإنسان أن يعرض نفسه للبرد وهو واثق من أنه لن يصيبه منه سوء ، إلا إذا فعل ذلك بعد الأكل أو الرياضة . . . وليس من الخير للجسم ألا يتعرض لبرد الشتاء^(٣٧) » . وليس لنا أن نستخف بأقوال أبقراط وأتباعه هذه لأن من واجب الطبيب العلمي ، أياً كان مستقره ، أن يدرس الرياح والفصول ، وموارد ماء الشرب ، وطبيعة الأرض ، وأثر هذه العوامل كلها في السكان .

والتشخيص أضعف النقط في طب أبقراط . فقد يبدو أنه لم يكن يعنى

بقياس النبض ؛ وكانت الحمى تعرف باللمس البسيط كما كان الاستماع يحدث بالأذن مباشرة . وكان يؤمن بالعدوى في أحوال الحرب ، والرمد ، والسيل^(٥٥) وفي كتابه عن (الجسم Corpus) صور لإكلينيكية كثيرة للصرع ، والتهاب الغدة النكفية الوبائي ، وحمى النفاس ، والحمى اليومية ، وحمى الثلث ، وحمى الربع . ولم يرد في المجموعة ذكر للجدرى أو الحصباء ، أو الخناق (الدفريا) أو الحمى القرمزية أو الزهري ، كما لم يرد فيه ذكر صريح للتيفود^(٥٦) . وتتنزع رسائل : « التنظيم » نحو الطب الوقائي بدعوتها إلى دراسة أحوال الداء في أول ظهوره — وهي محاولة لمعرفة أولى علامات المرض والقضاء عليه قبل أن يستفحل^(٥٧) . وكان أبقراط شديد الولع بمعرفة العواقب في الطب ويرى أن الطبيب الماهر يعرف بتجاربه نتائج أحوال الجسم المختلفة ، وفي مقدوره أن يتنبأ بسير المرض من مراحله الأولى . ويقول إن معظم الأمراض تصل إلى مرحلة يقضى فيها إما عليها وإما على المريض ذاته ، وإن تقديره الحسابي — الذي يكاد يبلغ في دقته الحساب الفيثاغوري — الذي يصل فيه المرض إلى أشد حالاته لمن أخص خصائص النظرية الأبقراطية . وهو يقول في هذا المعنى إنه إذا استطاعت حرارة الجسم في هذه الأزمان أن تغلب على سبب العلة وتطرده من الجسم شفى المريض . ويقول إن الطبيعة — أى قوى الجسم وبنيته — هى أهم علاج لكل مرض أيا كان نوعه وإن كل ما يستطيع الطبيب أن يفعله هو أن يقلل أو يزيل العقبات القائمة في طريق هذين الدفاع والشفاء الطبيعيين . ولهذا فإن الطريقة الأبقراطية لا تستخدم العقاقير في العلاج إلا قليلا ، وأكثر ما تعتمد عليه هو الهواء النقي ، والمقشرات ، والأقماع ، والحقن الشرجية ، والحجامة ، والإدعاء ، والكمامات ، والمراهم ، والتدليك ، والمياه المعدنية . ومن أجل ذلك كان دستور الأدوية اليوناني جد صغير يتكون معظمه من المسهلات . وكانت أمراض الجحاد تعالج بالحمامات الكبرى ، وبالتدليك بدهن كب

الدلفين^(٥٨) ويسدى أبقرات للناس هذه النصيحة : « عش عيشة صحية تنج من الأمراض إلا إذا انتشر في البلد وباء أو أصابك حادثة . وإذا مرضت ثم اتبعت نظاماً صالحاً في الأكل والحياة أتاح لك ذلك أحسن الفرص للشفاء^(٥٩) » . وكثيراً ما كان يوحى بالصوم إذا سمحت بذلك قوة المريض لأننا « كلما أكثرنا من تغذية الأجسام المريضة زدنا بذلك تعريضها للأذى^(٦٠) » . ويمكن القول بوجه عام إن « الإنسان يجب ألا يتناول إلا وجبة واحدة من الطعام في اليوم إذا كانت معدته شديدة الجفاف^(٦١) » .

وكان تقدم علمي التشريح ووظائف الأعضاء في بلاد اليونان بطيئاً ، وكان أكبر العوامل فيما أحرزاه من تقدم هو الفحص عن أحشاء الحيوانات في عمليات العرافة . وفي المجموعة الأبقراتية كراسة صغيرة « في القلب » تصف البطنين ، والأوعية الكبرى ، وصماماتها . وكتب سينيبس Syennesis القبرصي ودبوجين الكريتي يصفان الجهاز الدموي ، وعرف دبوجين أهمية النبض^(٦٢) . كذلك عرف أنبادوقليس أن القلب مركز الجهاز الدموي ، ووصفه بأنه العضو الذي « يحمل النيوما Pneuma أو الهواء الحيوى (الأكسجين ؟) من الأوعية الدموية إلى جميع أجزاء الجسم^(٦٣) » . وفي كتاب الجسم Corpus يحدو أبقرات حدو القميون فيجعل المخ مركز الشعور والتفكير ويقول : « وبه تفكر ، ونبصر ، ونسمع ، ونميز القبيح من الجميل والغث من الثمين »^(٦٤) .

أما الجراحة فكانت لا تزال في معظم الأحوال عملاً لا يتخصص فيه الطلاب ، ويشتغل به كبار الأطباء ، وإن كان من الموظفين في الجيوش جراحون^(٦٥) . وتصف مؤلفات أبقرات عمليات الترتبة ، والطريقة التي تصفها لعلاج انخلاع الكتف أو الفك « حديثة » في كل شيء عدا استخدام المخدرات^(٦٦) .

وقد وجدت في هيكل إسكليبيوس بأثينة لوحة نذور نقش عليها عابرة تحتوى مباضع ذات أشكال مختلفة^(٦٧) . ويحتفظ متحف أثينة الصغير بعدد من

الملاقط ، والمسائر ، والمباضع والقناطر ، والنظارات الطبية القديمة لا تختلف في جوهرها عن أمثالها المستحدثة في هذه الأيام . ويبدو أن بعض ما هنا لك من تماثيل هي نماذج أعدت لشرح الوسائل التي تتبع لرد الخلع في مفاصل العجز^(٧٨) . وفي رسالة أبقرط « في الطب » تعليمات مفصلة لتحضير حجرة العمليات الجراحية وتنظيم ما فيها من ضوء طبيعي وصناعي ، وتنظيف اليدين ، والعناية بآلات الجراحة وطريقة استخدامها ، وموضع المريض ، وتضميد الجروح وما إلى ذلك^(٧٩) .

ويتضح من هذه الفقرات وغيرها أن الطب اليوناني في عهد أبقرط قد تقدم تقدماً عظيماً من الناحيتين الفنية والاجتماعية . لقد كان الأطباء اليونان قبل أيامه ينتقلون من مدينة إلى أخرى كلما دعهم الحاجة إلى هذا الانتقال ، شأنهم في هذا شأن السوفسطائيين في أيامهم والوعاظ في أيامنا نحن . أما في عهده فقد استقروا في مدنهم وافتتحوا مكاتب أو « أمكنة للعلاج iatreia » يعالجون فيها المرضى تارة ويعالجونهم في منازلهم^(٨٠) تارة أخرى . وكثرت عندهم الطبييات ، وكن يستخدمن عادة في علاج أمراض النساء ، وقد كتب بعضهن رسائل في العناية بالجلد والشعر تعد حجة في موضوعاتها^(٨١) . ولم تكن الدولة تحتم على من يريد ممارسة الطب أن يؤدي امتحاناً عاماً ، ولكنها كانت تطلب إليه أن يقدم لها أدلة مقنعة على أنه قد تمرن أو تتلمذ على طبيب معترف به^(٨٢) . ووقفت حكومات المدن بين الطب المأتم والطب الخاص باستخدام أطباء للعناية بالصحة العامة ، ولعلاج الفقراء . وكان أكبر أطباء الدولة هؤلاء ، أمثال دموسيلز Democedes يتقاضون وزنتين (١٢٠٠٠ ريال أمريكي) في العام^(٨٣) . وكان عندهم بطبيعة الحال دجالون كثيرون ، كما كان عندهم عدد لا يحصى من الهواة الذين يدعون العلم بكل شيء في الطب ، وهؤلاء موجودون في كل زمان ومكان . ولقد قاست المهنة في تلك الأيام ، كما تقاسى في كل جيل من الأجيال ، الأمرين من أعمال أقلية فيها نخبة الذمة ، عاجزة عن القيام

يواجبها (٧٤) ، وثار اليونان لأنفسهم ، كما ثار غيرهم من الأمم ، من علم عدم وثوقهم بأطبائهم بما كالوه لهم من السخرية والفكاهة اللاذعة ، التي لا تقل عن سخرياتهم من الزواج .

وقد رفع أبقراط من شأن هذه المهنة بتوكيده شأن الأخلاق في الطب ، ذلك أنه لم يكن طبيباً فحسب بل كان طيباً ومدرساً معاً ، وربما كان القسم الشهير الذي يعزى إليه قد وضع لضمان ولاء طالب الطب لأستاذه* .

قسم أبقراط

أقسم بأپلو الطيب ، وبأسكليپوس ، وبهيجايا Hygiaea وباناسيا Panacea وبجميع الآلهة والإلهات ، وأشهدا جميعاً على ، أن أنفذ هذا القسم وأوفى بهذا العهد بقدر ما تتسع له قدرتي وحكمتي ، وأن أضع معلمي في هذا الفن في منزلة مساوية لأبوي ، وأن أشركه في مالي الذي أعيش منه ؛ فإذا احتاج إلى المال أقتسمت مالي معه ، وأقسم أن أعد أسرته إخوة لي ، وأن أعلمهم هذا الفن إذا رغبوا في تعلمه ، من غير أن أتقاضى منهم أجراً أو ألزمهم باتفاق ، وأن ألقن الوصايا والتعاليم الشفوية وسائر التعاليم الأخرى لأبنائي ، ولأبناء أستاذي ، وللتلاميذ المتعاقدين الذين أقسموا بيمين الطيب ، ولا ألقنها لأحد سواهم . وسوف أستخدم العلاج لأساعد المرضى حسب مقدرتي وحكمتي ، ولكن لا أستخدمه للأذى أو لفعل الشر . ولن أسقى أحداً السم إذا طلب إليّ أن أفعل هذا ، أو أشير بسلوك هذه السيل ، كذلك لن أعطي امرأة صوفة لإسقاط جنينها ، ولكني سأحفظ بحياتي وفني كليهما طاهرين مقدسين ؛ ولن أستعمل المبضع ولو كنت محقاً في استعماله ، لمن يشكو حصاة ، بل أنحلي عن مكاني لمن يخلقون

(*) يقولون القسم من وضع المدرسة الأبقراطية لا من وضع أبقراط نفسه ؛ ولكن إرروتيان Erotian الذي كتب في القرن الأول بعد الميلاد يعزوه إلى أبقراط (٥٧).

هذا الفن . وإذا دخلت بيت إنسان أيّاً كان ، فسأدخله لمساعدة المرضى ، وسأمتنع عن كل إساءة مقصودة أو أذى معتمد ، وسأمتنع بوجه خاص عن تشويه جسم أى رجل أو أية امرأة ، سواء كانا من الأحرار أو من الأرقاء . ومهما رأيت أو سمعت فى أثناء قيامى بفروض مهنتى ، وفى خارج مهنتى فى خلال حديثى مع الناس ، إذا كان مما لا يجب إذاعته ، فلن أفشيّه ، وسأعد أمثال هذه الأشياء أسراراً مقدسة . فإذا ما ألزمت نفسى بإطاعة هذا القسم ولم أحنث فيه ، فلنأى أرجو أن أشتهر مدى الدهر بين الناس جميعاً بجيادى وبفنى ؟ أما إذا نقضت العهد وحنثت بالقسم فليحل بى عكس هذا ، (٧٦) .

ويضيف أبقرراط إلى هذا أن من واجب الطبيب أن يحتفظ بحسن مظهره الخارجى وأن ينظف جسمه ويتأنق فى ملبسه . ويجب عليه أن يكون هادئاً على الدوام ، وأن يكون سلوكه بحيث يبعث الثقة والاطمئنان فى نفس المريض (٧٧) ويجب عليه :

« أن يعنى بمراقبة نفسه ، وألا يقول إلا ما هو ضرورى وإذا دخلت حجرة مريض فتذكر طريقة جلوسك ، وكن متحفظاً فى كلامك ، معتنياً بهندامك ، صريحاً حاسماً فى أقوالك ، موجزاً فى حديثك ، هادئاً ولا تنس ما يجب أن تكون عليه أخلاقك وأنت إلى جانب فراش المريض واضبط أعصابك ، وازجر من يقلقلك ، وكن على استعداد لفعل ما يجب أن يفعل وأوصيك ألا تقسو على أهل المريض ، وأن تراعى بعناية حال مريضك المالية ، وعليك أيضاً أن تقدم خدماتك من غير أجر ، وإذا لاحت لك فرصة لأن تؤدى خدمة لإنسان غريب ضاقت به الحال ، فقدم له معونتك كاملة ، ذلك أنه حيث يوجد حب الناس يوجد أيضاً حب الفن » (٧٨) .

وإذا أضاف الطبيب إلى هذا دراسة الفلسفة والعمل بها ، كان هو المثل الأعلى لأبناء مهنته لأن « الطبيب الذى يحب الحكمة لا يقل عن الآلهة فى شيء » (٧٩) .

وبعد فإن الطب اليونانى لا يرقى رقىاً جوهرياً عما كانت تعرفه مصر عن الطب وعن الجراحة قبل عصر آباء الطب المختلفين بألف عام ، وإذا ما نظرنا إلى التخصص بدا لنا أن ما وصل إليه اليونان فيه أقل مما وصل إليه المصريون . على أننا يجب من الناحية الأخرى أن نبجل اليونان ولا نبخسهم حقهم ، لأن الطب من ناحيته النظرية والعملية قد بقى نحتى القرن التاسع عشر عند الحد الذى أوصله إليه اليونان . وجملة القول أن العلوم اليونانية قد بلغت الدرجة التى ينتظر الإنسان أن يبلغها علم من العلوم من غير الاستعانة بآلات دقيقة للرصد والملاحظة ، ومن غير التجارب العلمية . ولولا العقبات التى أقامها فى طريقه الدين والفلسفة لكان له شأن أعظم من شأنه هذا ، فقد حدث فى الوقت الذى كان فيه كثيرون من الشبان فى أثينة يتحمسون لدراسة الفلك والتشريح المقارن ، أن حالت التشريعات الرجعية الجاهلة دون تقدم العلوم ، وكانت سبباً فى اضطهاد أنكساغوراس ، وأسبازيا ، وسقراط . وكذلك كان «نحول» سقراط والسوفسطائيين عن دراسة العالم الخارجى إلى دراسة العالم الداخلى ، ومن الطبيعة إلى علم الأخلاق ، كان هذا التحول سبباً فى تحويل التفكير اليونانى من مشاكل الطبيعة والنشوء والتطور إلى مشاكل ما وراء الطبيعة والأخلاق . وظل العلم واقفاً لا يتحرك مائة عام كاملة خضيع فيها اليونان لسحر الفلسفة ومفاتها .

الباب السادس عشر

النزاع بين الفلسفة والدين

الفضل الأول

المشاليون

كان عصر بركليز شبيهاً بعصرنا هذا في تنوع أفكاره واضطرابها ، وفي تحديه لجميع المعايير والعقائد التقليدية القديمة ؛ ولكن ما من عصر من العصور يضارع عصر بركليز في كثرة آرائه الفلسفية وعظمتها أو في غزاراتها وفي القوة التي كانت تناقش بها . فقد كانت كل المسائل التي يضطرب بها العالم اليوم تدور على ألسنة الناس في أثينة القديمة ، يناقشها الناس بحرارة وحماسة روعت جميع اليونان ما عدا شبابهم . وقد حرمت كثير من المدن — وخاصة اسبارطة — أن يبحث الجمهور المسائل الفلسفية بسبب ما كانت تثيره من « حقد ، ونزاع ، وجدل عقيم » ، على حد قول أثينوس . ولكن « بهجة » الفلسفة « العزيزة » كانت تستحوز على خيال الطبقات المتعلمة في أثينة ، فكان أغنياء المدينة يفتحون أبواب بيوتهم وأبهاثهم للباحثين كما كان يحدث في عهد الاستنارة في فرنسا ، وكانت الولايم تولم للفلاسفة ، والبحوث الطريفة يصعق لها كما يصفق للضربات القوية في الألعاب الأولمبية .

ولما أن أضيفت حرب السيوف إلى حرب الألفاظ في عام ٤٣٢ ، استحال هياج العقول الأثينية إلى حمى احترق فيها كل ما كانت تتصف به تلك العقول من اعتدال وحكمة . وخبت نار هذه الحمى بعض الوقت بعد استشهاد سقراط

أوبالآخرى توزعت من أئينة على غيرها من مراكز الحياة اليونانية . وحتى أفلاطون نفسه الذى عرف ما بلغته هذه الحمى وما أدت إليه من أزمات استنفدت قواه بعد أن دامت هذه الحال الجديدة ستين عاماً كاملة ، وكان يحسد مصر على إيمانها الدينى واستقرار أفكارها وهدوئها . ولم يشهد عصر من العصور المقبلة إلى أن حل عصر النهضة ما شهدته هذا العصر من حماسة فى التفكير وقوة فى النقاش .

وكان أفلاطون يمثل أعلى منزلة وصات إليها الحركة التى بدأت ببارمنيدس ، وكان لها بمثابة هجل Hegel لكانت Kant ؛ ومع أنه لم يكن يتورع عن التنديد بأراء الفلاسفة ؛ فإنه لم ينقطع يوماً ما عن تعظيم أبيه الميتافيزيقى . وفى بلدة إيليا الصغيرة القائمة على ساحل إيطاليا الغربى نشأت فى عام ٤٥٠ ق . م . الفلسفة المثالية التى أثارت فى كل قرن من القرون المقبلة حرباً شعواء على المادية (*) ؛ وقلدت فى بوتقة التفكير الأوروبى مشكلة المعرفة الغامضة العجيبة ، ومشكلة الفرق بين الظاهر من جهة وما لا يعرف ولا يمكن أن يعرف من جهة أخرى ؛ وبين الحقيقى غير المنظور والمنظور غير الحقيقى ، وظلت هذه الأفكار تغلى أو تغطمط طوال تاريخ اليونان القديم وفى أثناء العصور الوسطى حتى انفجرت مرة أخرى فى عصر «كانت» وعلى يديه وأضحى ثورة فكرية عارمة . وكما أن هيوم Hume «أيقظ» كانت كذلك كان أكسانوفان Xenophanes هو الذى دفع بارمنيدس إلى الاشتغال بالفلسفة ؛ ولعل عقل بارمنيدس كان واحداً من عقول كثيرة أثارها قول أكسانوفان إن الآلهة ليست إلا أساطير ، وإنه لا توجد إلا حقيقة واحدة هى العالم والله جميعاً . كذلك درس بارمنيدس مع الفيشاغورين وسرى فيه شغفهم بعلم الفلك ، ولكنه لم يفضل فى بيداء النجوم ،

(*) ولقد راجع المنود هذه المشكلة قبل ذلك بزمان طويل ، وبقوا پارمنديين إل آخر عهودهم ، ولعل نزعة اليوبانثاد Upanishade المضادة لمطالفة قد تسربت إل بارمنيدس من طريق أيوليا أو فيشاغورس .

بل كان كمعظم فلاسفة اليونان يهتم بالشئون الحية ومنها شئون الدولة . وقد كلفته إيليا أن يضع لها قوانينها ، فلما وضعها أعجبت به إعجاباً جعلها تطلب إلى جميع قضاتها أن يحكموا في جميع القضايا بمقتضاها^(٣) . ولعله أراد أن يرفه عن نفسه في حياته المفعمة بالعمل فأنشأ قصيدة فلسفية في الطبيعة بقى منها إلى الآن نحو مائة وستين بيتاً تكفى لأن نجعلنا نأسف لأن پارميندس لم يكتب نثراً . وفي القصيدة يعلن الشاعر ، وهو يغمز بعينه ، أن إلهة قد أوحى إليه أن الأشياء جميعها وحدة ، وأن الحركة ، والتغير ، والنمو ، أشياء غير حقيقة ، فهي خيالات لمشاعر سطحية ، متعارضة ثقافهة ؛ وأن من وراء هذه المظاهر وحدة ، متجانسة لا تتبدل ، ولا تنقسم ، ولا تتحلل ولا تتحرك ، وهى وحدة الكائنات ، والحقيقة التى لا حقيقة سواها ، والإله الذى لا إله غيره . لقد كان هرقليطس يقول إن كل شيء يتغير *Panta rei* أما پارميندس فيقول إن الأشياء بأجمعها كل واحد أبداً *Hen ta, panta* . وهو في بعض الأحيان يقول كما يقول أكرسانون فان إن هذا الواحد هو الكون ، ويصفه بأنه شبه كرى ومحدود ، وكان في بعض الأحيان حين ينظر إليه نظرة فكرية مجردة يرى أن هذا الكائن هو الفكر ويقول : « إن الفكر والكون شيء واحد^(٤) » . وكأنه يريد بهذا أن يفهمنا أن الأشياء لا وجود لها في إدراكنا ، وأن البداية والنهاية ، والمولد والموت ، والتكوين والتدمير ، لا تصيب إلا الأشكال والصور ، أما الواحد الحق فلا بداية له ولا نهاية ، وليس ثمة صيرورة ، وليس ثمة إلا وجود ، وأن الحركة أيضاً غير حقيقية لأنها تفترض انتقال شيء من المكان الذى هو فيه إلى مكان لا يوجد فيه شيء أى إلى الفراغ ، ولكن الفراغ الذى هو غير كائن لا يمكن أن يكون ، إذ ليس ثمة فراغ قط ، لأن الواحد يملأ كل ركن وكل شق في العالم ، وهو ساكن سكوناً سرمدياً^(*) .

(*) إن هذه الأقوال مجعدة للخيال ، ولكننا نكاد نفعل ما فعله پارميندس حين نقول إن منفذة ما في حالة سكون مع أنها (كما يقولون) تتكون من « كهارب » (الكثرونات) =

ولم يكن ينتظر بطبيعة الحال أن يستمع الناس إلى هذه الأقوال كلها وهم صابرون ، ويبدو أن السكون البارمينيدي كان الهدف الذي صوبت إليه مئات من الهجمات الميتافيزيقية . وترجع أهمية زينون الإلياثي الحضيف تلميذ بارمينيدس إلى محاولته إثبات أن فكرتي التعدد والحركة كانتا من الوجهة النظرية على الأقل مستحيلتين كاستحالة واحد بارمينيدس الثابت القديم والحركة - وأراد زينون أن يدرب نفسه على الضلال والمشاكسة ، وأن يسلي شبابه في الوقت نفسه ، فألف كتاباً في المتناقضات وصلت إلينا تسع منها ، حسبنا أن نورد منها ثلاثاً : وأولى هذه المتناقضات كما يقول زينون أن الجسم لكي يتحرك إلى نقطة أ لا بد أن يصل إلى ب وهي منتصف طريقه إلى أ ؛ ولكي يصل إلى ب يجب أن يصل أولاً إلى ج منتصف طريقه إلى ب ؛ وهكذا إلى ما لا نهاية . وإذا كانت هذه السلسلة التي لا نهاية لها من الحركات تتطلب قدراً لا نهاية له من الزمن ، فإن تحرك أى جسم إلى أية نقطة في زمن محدد أمر مستحيل . والثانية وهي صورة أخرى من الأولى أن أخيل السريع العدو لا يستطيع أن يدرك السلحفاة البطيئة . وذلك لأنه كلما وصل إلى النقطة التي كانت فيها السلحفاة ، تكون السلحفاة في هذه اللحظة نفسها قد انتقلت من هذه النقطة . والثالثة أن السهم الطائر في الهواء هو في الحقيقة ساكن غير متحرك ، لأن في كل لحظة من طيرانه لا يكون إلا في نقطة واحدة في الفضاء ، أى أنه يكون ساكناً ، وحركته منطقياً وميتافيزيقياً غير حقيقية مهما بدا للحواس أنها واقعة فعلاً (*) (٥) .

دائمة الحركة . وقد كان بارمينيدس يرى العالم كما نرى نحن المنفصلة ؛ ولو قدر للتخريب أن يرى العالم لرآه كما نراها نحن .

(*) وقد انتقل البحث في هذه المتناقضات من أفلاطون (٦) إلى برتراند رسل (٧) ، وقد يستمر مادام الناس يعتقدون خطأ أن الأسماء هي المسميات . والذي يجعل هذه الألفاظ عديمة القيمة هي الفراض واصفها أن « غير مدود » شيء وليس كلمة تدل على عجز العقل عن أن يدرك النهاية المطلقة ، وأن الزمان والمكان والحركة كلها أشياء غير متصلة أى أنها تتكون من نقط أو أجزاء منفصلة بعضها عن بعض .

وجاء زينون إلى أثينة حوالى عام ٤٥٠ ق . م . ولعله جاء إليها مع پارمنيدس وأثار نائرة المدينة السريعة التأثير بقدرته على تحويل أى نوع من أنواع النظريات الفلسفية إلى سخافات غير معقولة . وقد وصف تيمون الفليوس Timon of Phlius « لسان زينون ذى الحدين الذى يستطيع أن يبرهن على أن كل قوله يقول الإنسان غير حقيقى » (٨) .

ومن هذه النعرة قبل السقراطية (ونحن نسميها نعرة لأن جهلنا بالماضى يضطرنا إلى تسمية هذه المعانى بتلك الأسماء) كانت بداية علم المنطق كما كان پارمنيدس بالنسبة لأوروبا هو واضح علم ما وراء الطبيعة . ولقد حاكى سقراط طريقة زينون الجدلية (٩) محاكاة شديدة وإن كان قد ندد بها وشنع عليها ، وبلغ من تحمسه لهذه الطريقة أن اضطر قومه إلى قتله لكى يريحوا عقولهم من جدله . ولقد كان أثر زينون فى السوفسطائيين المتشككين حاسماً قوياً ، وكان لتشككه آخر الأمر الغلبة فى بيرون Purrho وقرنيادس Carneades . وقد أصبح فى شيخوخته رجلاً « ذا حكمة عظيمة وعلم غزير » (١٠) ، فأخذ يشكو من أن الفلاسفة قد حملوا مزاحه العقل فى أيام شبابه محمل الجد . وكان انقلابه الأخير سبب القضاء عليه . ذلك أنه اشترك فى حركة تهدف إلى خلع الطاغية نيارقيس Nearches فى إيليا ولكنه أخفق فى محاولته ، وقبض عليه ، وعذب ، وقتل (١١) ، وصبر الفيلسوف على عدابه صبر الأبطال ، وكأنما أراد بذلك أن ينضم اسمه بعد قليل من الزمن إلى أسماء أصحاب الفلسفة الرواقية .

الفصل الثانى

الماديون

لقد كان إنكار پارمنيدس للحركة والتغير بمثابة ثورة على ميتافيزيقية هرقليطس المائعة المزعزعة ، وكذلك كانت عقيدة وحدة الكون ثورة عنيفة على عقائد الفيثاغورين المتأخرين . ذلك أن هؤلاء الفلاسفة قد حوّلوا نظرية الأعداد التى قال بها كبيرهم إلى المبدأ القائل بأن الأشياء جميعها تتكون من أعداد أى من وحدات غير قابلة للانقسام^(١٢) . ولما أن أضاف فيلولوس العلبى إلى هذا المبدأ أن « الأشياء جميعها تحدث بالضرورة والتوافق »^(١٣) كان كل شيء قد أعد لظهور المذهب اللرى أو مذهب الجوهر الفرد فى الفلسفة اليونانية .

ففى عام ٤٣٥ جاء لوقيبوس الملطى إلى إيليا وتلقى العلم على زينون ، ولعله قد سمع هناك بالدرية العددية التى يقول بها الفيثاغوريون ، ذلك أن زينون كان قد وجه بعض متناقضاته الدقيقة إلى عقيدة التعدد^(١٤) . واستقر لوقيبوس آخر الأمر فى أبندرا وهى مستعمرة أيونية مزدهرة فى تراقية . وقد ضاعت تعاليمه المباشرة فلم يبق منها إلا هتامة صغيرة هى قوله : « لا شيء يحدث من غير علة ، بل إن الأشياء كلها تحدث لعل ، وبالضرورة »^(١٥) .

ولعل لوقيبوس قد أوجد فكرة الفراغ ليرد بها على أقوال زينون وپارمنيدس ، وكان يأمل بهذه الطريقة أن يجعل الحركة مستطاعة من الوجهة النظرية كما هى واقعية من الناحية الحسية . ويقول : إن العالم يحتوى على جواهر فردية وعلى فراغ ولا شيء غيرهما ، وإن هذه الجواهر التى تتساقط فى دوامة كبرى تسقط بالضرورة إلى الصور الأولية للأشياء جميعها ، وينضم كل شيء

إلى مثيله ؛ وبهذه الطريقة وجدت الكواكب والنجوم^(١٦) ؛ والأشياء جميعها بما فيها النفس البشرية مكونة من جواهر فردية (ذرات) .

وكان دمقريطس تلميذ لوقيوس أو زميله في تحويل فلسفة الجواهر الفرد إلى نظرية مادية كاملة . وكان والده من ذوى المكانة الملحوظة والثراء العظيم في أثينة^(١٧) ؛ ويقال إنه ورث منه مائة وزنة من المال (٨٠٠٠٠٠ ريال أمريكي) أنفق معظمها في الأسفار^(١٨) . وتقول بغض الروايات التي لا نجد ما يؤيدها إنه سافر إلى مصر وبلاد الحبشة وبابل وفارس والهند^(١٩) ، ويقول هو نفسه في ذلك : « لقد طفت بين معاصري في أكبر جزء من الأرض للبحث عن أبعد الأشياء ، ورأيت أكثر الجواهر والأقطار ، وسمعت إلى أكبر عدد من المفكرين^(٢٠) » . وأقام في بوثوية الطبيعية زمنا يكنى لتشبعه بنظرية فيلولوس في الذرية العددية^(٢٢) ؛ ولما فرغت منه تقوده لجا إلى الفلسفة ، واخشوشن في معيشته ، ووجه جهوده كلها إلى الدرس والتفكير ، وقال : « إن الكشف عن برهان واحد (في الهندسة) خير لي من الحصول على عرش فارس^(٢٣) » . وكان على شيء من التواضع لأنه كان يبتعد عن الجدل والنقاش ؛ ولم يوجد مدرسة خاصة ، وأقام في أثينة من غير أن يتعرف إلى أحد من فلاسفتها^(٢٤) . وقد ذكر ديوجين ليرتيوس Diogenese Laertius (ديوجانس) ثبنا طويلا من كتبه في علوم الرياضة والطبيعة والفلك والملاحة ، والجغرافية ، والتشريع ، ووظائف الأعضاء ، وعلم النفس ، والعلاج النفاثي ، والطب ، والفلسفة ، والموسيقى^(٢٥) . ويسميه ثراسيلس Thrasyllus صاحب التمارين الخمسة في الفلسفة ، ويطلق عليه بعض معاصريه اسم الحكمة (Sophia) نفسها^(٢٦) . وقد بلغت معارفه من السعة والتعدد ما بلغت معارف أرسطاطاليس

(*) ومن أقواله : « إن الأرض كلها وطن لرجل الحكيم الصالح »^(٢٦) .

نفسه ، ونال أسلوبه من الإعجاب ما ناله أفلاطون (٢٧) ، ووصفه فرانسس بيكن Francis Bacon في ساعة تخلى فيها عن عناده بأنه أعظم الفلاسفة الأقدمين على بكرة أبيهم (٢٨) .

وهو يبدأ كما يبدأ پارمنيدس يبحث تحليلي في الحواس فيقول إنه لا بأس علينا من الوثوق بها في الأغراض العملية ؛ ولكننا لا نكاد نحلل ما تمدنا به من المعلومات حتى نجد أنفسنا ننزع من العالم الخارجى طبقة بعد طبقة مما تضيفه عليه الحواس من اللون ، والحرارة ، والطعم ، والنكهة ، والحلاوة ، والمرارة ، والصوت . وهذه «الصفات الثانوية» كائنة فينا نحن أو في عملية الإدراك الكلية ، لا في الشيء الموضوعى ، وفي العالم الخالى من الآذان لا تحدث الغابة الساقطة صوتاً ، ولا يكون لماء البحر مهما غضب هدير ، والعرف (Nomos) هو الذى يجعل الحلو حلواً والمر مرأ ، والحر حاراً ، والبارد بارداً ؛ أما الحقيقة فهى أنه لا وجود إلا للجواهر الفردية (النرات) والفراغ (٢٩) . ومن ثم فإن الحواس لا تمدنا إلا بالمعلومات أو الآراء العامة ؛ أما المعرفة الحققة فلا سبيل إليها إلا البحث والتفكير . والواقع أننا لا نعرف شيئاً ؛ فالحق مدفون على بعد منا عظيم ولسنا نعرف شيئاً معرفة أكيدة ، بل كل ما نعرفه هو ما يحدث في جسمنا من تغيرات بتأثير القوى التى تصطدم به (٣٠) . وكل الأحاسيس ناشئة من الجواهر الفردية التى يقذف بها الجسم الخارجى فتقع على أعضاء الحواس (٣١) ، وليست الحواس كلها إلا أشكالاً من اللمس (٣٢) .

وتختلف الجواهر الفردية التى يتكون منها العالم في شكلها وحجمها ووزنها ؛ وكلها تنزع إلى السقوط إلى أسفل ، وتنتج من هذا حركة دائرية تتحد فيها الجواهر المتماثلة بعضها ببعض فتنتج من اتحادها الكواكب والنجوم . وهذه الجواهر لا يقودها فكر (Nous) أو ذكاء ، ولا يرتبها «حب» أو «كراهية» كما يقول أنبادوقليس ، بل إن الضرورة — أى الأثر الطبيعى للعلل الكامنة فيها هى التى تسيطر عليها جميعاً (٣٣) . وليس ثمة مصادفة ، بل المصادفة

خرافة اخترعت لتبرير جهلنا^(٣٤) ، وكية المادة تبقى على حالها ، لا يضاف إليها شيء جديد ، ولا يفنى منها شيء^(٣٥) ، وكل الذى يحدث هو تغير فى اتحاد الجواهر الفردية . لكن صور الأشياء مع هذا لا حصر لها ، وحتى العوالم نفسها يوجد منها فى أكبر البظن عدد « غير محدود » وهى تنشأ وتزول فى موكب لا نهاية له^(٣٦) . وقد نشأت الكائنات العضوية فى مبدأ أمرها من التراب المبلل^(٣٧) ، وكل شيء فى الإنسان مصنوع من جواهر فردية ، والروح نفسها مكونة من جواهر جد صغيرة ملساء مستديرة كجواهر النار ، والعقل ، والنفس ، والحرارة الحيوية ، والمبدأ الحيوى ، كلها شيء واحد ، لا يختص بها الإنسان أو الحيوان بل هى منتشرة فى العالم كله موزعة عليه ، والجواهر الفردية العقلية الكائنة فى الإنسان وغيره من الحيوانات التى بها تفكر فى جميع أجزاء الجسم^(٣٨) (*) .

بيد أن هذه الجواهر الفردية الدقيقة التى تتكون منها النفس هى أكثر أجزاء الجسم نبلا وأعظمها إثارة للدهشة . والرجل العاقل ينمى فكره ، ويمرر نفسه من الانفعالات ، والخرافات ، والخاوف ، ويبحث بالتأمل والإدراك عن السعادة العقلية التى فى متناول الحياة البشرية . والسعادة لا تنشأ من الطيبات الخارجية ، بل ينبغى للإنسان أن يتعود على أن يجد فى داخل نفسه مصادر متعته وسعادته^(٣٩) . والثقافة خير من الغنى . . . ولا تستطيع قوة أو ثروة أن ترجع اتساع دائرة العلم^(٤٠) . والسعادة تأتى متقطعة ، و « اللذائد المادية لا تشبع صاحبها إلا زمناً قصيراً » ؛ لكن الإنسان ينال سروراً أدوم إذا حصل على سلام النفس وصفائها (أتاركسيا ataraxia) وعلى البهجة (eulhymia) . والاعتدال (metriotes) قدر من النظام والتناسب فى الحياة (biou symmetria) . وفى وسعنا أن نتعلم الشيء الكثير من الحيوانات -

(*) يمزو لكريتوس Lucretius إل « دمقريطس العظيم » القول بوجود نوع من الموازنة النفسية الجسمية . فقد « قال (دمقريطس) إن جواهر الجسم وجواهر العقل توازن أوزانها كل منها بمحاور الآخر : وهذا فربط هيكل الجسم بعينه بنفسه » .

« الغزل من العنكبوت ، والبناء من العصفور ، والغناء من العندليب والتَّمَّ (٤٨) » ، و « قوة الجسم لا تحون من أسباب النبل. » في دواب النقل أما قوة الخلق فهي سبب النبل في الإنسان (٤٩) . وهكذا يفعل دمقريطس ما فعله من بعده الضالون في إنجلترا في عصر الملكة ثكتوريا فيقيم على ميتافيزيقاه الشائنة صرحاً من المبادئ الخلقية الخلافة الظاهر . « والأعمال الحسية يجب أن تصدر عن عقيدة . لا عن قسر ، ويجب أن يفعلها الإنسان للرجبة فيها لا أملاً فيما يناله عليها من جزاء ومن واجب الإنسان أن يشعر بالعار أمام نفسه إذا فعل الشر أكثر مما يشعر به أمام العالم كله (٥٠) . »

وقد أوضح حكمته ، ولعله برر أيضاً نصائجه ، بأن عاش حتى بلغ من السن مائة عام وتسعة أعوام ، أو تسعين عاماً كما يقول بعضهم (٥١) . ويروى ديوجين ليرتيوس أنه لما قرأ دمقريطس على الجماهير أهم مؤلفاته كلها وصور كتاب العالم الأكبر *Megas diakosmos* أهدت إليه مدينة أبلوا مائة وزنة (٦٠٠.٠٠٠ ريال أمريكي) ، ولكن لعل أبلوا كانت وقتئذ قد خفضت قيمة نقدها . ولما سأل بعضهم عن سر عمره الطويل أجاب بأنه كان يأكل عسل النحل في كل يوم وأنه كان يستحم بالزيت (٥٢) . ولما رأى آخر الأمر أنه قد عاش من العمر ما يشتهي أخذ يقلل من طعامه يوماً عن يوم يريد بذلك أن يميت نفسه جوعاً شيئاً فشيئاً (٥٣) ، ويقول ديوجين « إنه بلغ أرذل العمر (٥٤) » وأنه خيل إلى الناس أنه يختصر ، وحزنت أخته لأنه سيموت في أثناء عيد *Thesmophori* فيحول موته دون قيامها بما يجب عليها نحو الإلهة ، ها كان منه إلا أن أمرها بأن تخفف من لوعتها ، وأن تأتية كل يوم ببضعة أرغفة من الخبز الساخن (أو بقليل من عسل النحل) (٥٥) . وأخذ يضع هذا

الطعام فوق منخريه ، واستطاع بذلك أن يطيل حياته خلال أيام العيد . فلما أن انقضت ثلاثة أيام العيد لفظ آخر أنفاسه دون أى ألم ، كما يؤكد لنا هباركس وذلك بعد أن عاش مائة عام وتسعة أعوام .

واحتفلت مدينته بمجنازته احتفالاً عاماً ، وأثنى عليه تيمن الأثيني Timon of Athens . ولم ينشئ ديمقريطس مدرسة خاصة ، ولكنه صاغ أهم فرض من الفروض العلمية وأوجد للفلسفة نظاماً بقي بعد أن عفا الزمان على غيره من النظم التي ظلت تندد به ، ولا يزال يظهر في العالم جيلاً بعد جيل .

الفصل الثالث

أنبادوقليس

المثالية تضايق الحواس ، والمادية تكدر النفس ، لأن أولاهما تفسر كل شيء ما عدا العالم ، والأخرى تفسر كل شيء ما عدا الحياة ؛ وإذا أريد مزج هذين النصفين من أنصاف الحقائق فلا بد من العثور على مبدأ محرك دافع يتوسط بين التركيب والنماء ، وبين الأشياء والأفكار ؛ وقد حاول أنكساغوراس أن يبحث عن هذا المبدأ في العقل الكوني ، وحاول أنبادوقليس أن يبحث عنه في القوى الكامنة التي تنزع إلى الثورة والانقلاب .

وكان مولد هذا الأكرغاسي الشبيه بليونارد Leonarda في عام مرثون ، من أسرة غنية كانت مولعة بسباق الخيل ولعاً لم يكن يرجى معه أن ينبغ أحد أبنائها في الفلسفة . وقد درس بعض الوقت مع الفيثاغوريين ، فلما نضج عقله أخذ يفشى بعض عقائدهم السرية فطرد من زمريتهم^(٥٤) . وأولع أشد الولع بعقيدة تناسخ الأرواح ، وأعلن بخيال الشعراء وعواطفهم أنه كان « في سالف الأيام شاباً ، وفتاة ، وغصناً مزهراً ، وطائراً ، وسمكة تسبح صامتة في البحر العميق »^(٥٥) . وذم أكل الطعام الحيواني ووصفه بأنه لا يخرج عن أن يكون صورة من أكل اللحوم البشرية ، أليست هذه الحيوانات تجسداً جديداً لبعض الآدميين^(٥٦) ؟ وكان يعتقد أن الناس جميعاً كانوا من قبل آلهة ، ولكنهم خسروا مكانهم في السماء لارتكابهم شيئاً من الدنس أو العنف ، ويقول إنه واثق بأنه يشعر في قرارة نفسه بما يوحى إليه بالوهيته قبل مولده . « وأى مجد عظيم وأية سعادة ليس فوقها سعادة قد تدهورتُ منها الآن ، وأصبحت أطوف الأرض مع

الآدميين^(٥٧) . وإذا كان واثقاً من هذا الأصل الإلهي فقد احتذى
 حذائهم من الذهب ، ولبس ثوبين أرجوانيين ، ووضع على رأسه إكليلاً
 من الغار ؛ وقال لأبناء وطنه متواضعاً إنه محبوب أهلوه ، ولم يعترف لغير
 أصدقائه بأنه إله . وادعى أن لها قوى فوق قوى البشر ، ومارس بعض
 لقوس السحر . وحاول بطريق العزائم والرق أن ينتزع من العالم الآخر
 أسرار مصير الإنسانية . وعرض على الناس أن يشفى مرضاهم بسحر
 الألفاظ ، وشفى كثيرين منهم حتى كاد الناس يصدقون دعواه . أما
 الحق فإنه كان طبيباً نطاسياً ذا آراء كثيرة في علم الطب ، ومتمكناً من
 سيكولوجية الفن ؛ وكان فوق ذلك خطيباً مصقلاً ، « اخترع » كما
 يقول أرسطاطاليس ، أصول البلاغة وعلمها غورغياس ، فعرضها هذا
 للبيع في أثينة ؛ وكان مهندساً أنجى سلينس من الوباء بتجفيف المستنقعات
 ونحويل مجارى الأنهار^(٥٨) . وكان سياسياً شجاعاً تزعم ، وهو أرسطراطي
 الأصل ، ثورة على الأرستقراطية الضيقة ، وأبى أن يكون حاكماً بأمره ،
 وأقام حكماً ديمقراطياً معتدلاً . وكان شاعراً كتب في الطبيعة وفي التطهير شعراً
 بديعاً اضطر أرسطاطاليس وشيخرون إلى أن يضعاه في مصاف الشعراء
 المجددين ، وأظهر لكريشيوس إعجابه به بمحاضاته . وقال فيه ديوجين
 ليرتيوس : « وإذا ذهب إلى الألعاب الأولمبية استلفت جميع الأنظار ، حتى لم
 يكن يذكر إنسان آخر بمثل ما يذكر به هو^(٥٩) » ، ولعله كان كما يقول إلهاً :

ولم يبق لنا من أشعاره إلا ٤٧٠ بيتاً لا نجد فيها إلا إشارات متقطعة
 لفلسفته ، فترى منها أنه كان يختار مبادئه من فلسفات مختلفة ، ويرى في كل
 طريقة من طرائقها شيئاً من الحكمة ، ولا يوافق پارمنيدس على رفض جميع
 ما يجيء إلينا من المعلومات عن طريق الحواس ، بل يثنى على كل حاسة
 ويرى أنها « طريقاً موصلاً للإدراك^(٦٠) » . وعنده أن الحس ينشأ من انبعاث
 جزيئات تنتقل من الجسم الخارجي ، وتقع على « مسام » (poroi) الحواس ،

ومن أجل هذا يحتاج الضوء إلى بعض الوقت لكي يصل إلينا من الشمس^(٦٤) ، وينشأ الليل من اعتراض الأرض لأشعة الشمس^(٦٥) ، والأشياء كلها تتكون من عناصر^(*) أربعة : الهواء ، والنار ، والماء ، والتراب ، وتعمل في هذه العناصر قوتان رئيسيتان هما الجذب والطرْد ، أو قوتا الحب والبغض .

وينتج من اجتماع العناصر وتفرقها بفعل هاتين القوتين اجتماعا وتفرقا لا آخر لهما عالم الأشياء والتاريخ . فإذا كانت الغلبة للحب أى النزعة إلى الاتحاد تحولت المادة إلى نبات ، واتخذت الكائنات العضوية أشكالا مطردة الرقى . وكما أن تناسخ الأرواح يؤلف من الأنفس كلها سيرة واحدة ، كذلك لا يوجد في الطبيعة فرق واضح بين جنس وجنس ، أو بين نوع ونوع . ألا ترى مثلاً أن « الشَّعر » وأوراق الشجر ، وريش الطيور السميكة والحراشف التي تتكون على الأعضاء الصلبة ، كلها من نوع واحد^{(٦٨) ٩} . والطبيعة تنتج كل نوع من أنواع الأعضاء والأشكال ، والحب يؤلف بينها ، فيجعل منها تارة هولات غريبة تهلك لعدم قدرتها على التكيف لتلائم البيئة المحيطة بها ، وتارة أخرى يجعل منها كائنات عضوية قادرة على التكاثروموامدة ظروف الحياة^(٦٩) والأشكال العليا كلها تنشأ من الأشياء السفلى^(٧٠) ، وقد كانت الذكورة والأنوثة في بادئ الأمر مجتمعتين في جسم واحد ، ثم انفصلتا وظلت كلتاهما تنوق إلى الاتحاد مع الأخرى^{(**) (٧١)} . ويوجد في مقابل عملية التطور هذه عملية الانحلال ، يمزق فيها الكره ، أو قوة التقسيم ، البنيان المعقد الذي أقامه الحب ، فتعود الكائنات العضوية والنباتات عوداً بطيئاً إلى صووة تزداد بدائية يوماً بعد يوم ، ويظل هذا يحدث حتى تختلط الأشياء جميعها مرة أخرى في كتلة فطيرة غير محددة الشكل^(٧٢)

(*) أو أركان كما كان العرب يسمونها . (المترجم)

(**) لعل أفلاطون قد استمد من هذا خطبة أرسطوفان في « معرض آرائه » .

وهاتان العمليتان المتبادلتان عملية التطور وعملية الانحلال مستمرتان إلى أبد الدهر في كل جزء على حدة وفي الكل مجتمعا ؛ وتتنازع القوتان قوة الائتلاف وقوة التفرقة ، قوة الحب وقوة الكره ، قوة الخير وقوة الشر ، وتتوازنان في نظام عالمي شامل هو نظام الحياة والموت . ألا ما أقدم فلسفة هربرت اسپنسر ! (٧٣) .

ومكان الله في هذه العملية غير واضح ، وذلك لأننا من الصعب أن نفرق بين الحقيقة والحجاز أو بين الفلسفة والشعر في أقوال أنبادوقليس ؛ فهو يُعْضِضُ الأحيان يوحد بين الإله وبين الكون نفسه ، وفي بعضها الآخر يوحد بينه وبين حياة كل حي أو عقل كل عاقل ؛ ولكنه يدرك أننا لن نستطيع قط أن نكون فكرة صحيحة عن القوة الخالقة الأنسانية الأصلية . انظر مثلاً إلى قوله : « لن نستطيع أن نقرب الله منا قرباً يمكننا من أن ندركه بأعيننا ، ونمسكه بأيدينا . . . ذلك أنه ليس له رأس بشري ملتصق بأعضاء جسمه ، وليس له ذراعان متفرعتان تتدليان من كتفيه ، وليس له قدمان ولا ركبتيان ولا أعضاء مكسوة بالشعر . إنه كله عقل لا غير ، عقل مقدس لا ينطبق عليه وصف ، يومض في طيات العالم كله وميض الفكر الخاطف » (٧٤) . ويختم أنبادوقليس حديثه هذا بنصيحة الشيخوخة التي أنطقته بها الحكمة والكلاية : « ما أضعف وما أضيق القوى المودعة في أعضاء الإنسان ؛ وما أكثر المصائب التي تثلم حد التفكير ، وما أقصر الحياة التي يكدر فيها الناس والتي تنتهي بالموت . فإذا حل بهم زالوا من الوجود وتلاشوا كما يتلاشى الدخان وصاروا هواء ، يعرفون أن ما يحلمون به ليس إلا الصغائر التي عثر عليها كل واحد منهم أثناء تجواله في هذا العالم . ومع هذا تراهم جميعاً يفخرون بأنهم عرفوا كل شيء . ألا ما أشد حقهم وأكثر غرورهم ! ذلك أن هذا الكلي الذي يفخرون بمعرفته لم تره عين ولم تسمعه أذن ، ولا يمكن أن يدركه عقل إنسان » (٧٥) .

واستحال في آخر سن من حياته واعظاً دينياً أكثر مما كان من قبل ،

منهمكاً في نظرية التجسيد ، وأخطأ يتوسل إلى بني جنسه أن يتطهروا من الخطيئة التي طردوا بسببها من السموات ، ويدعو الجنس البشرى ، بما أوتى من حكمة بوذا وفيثاغورس ، وشوبنهاور ، أن يمتنع عن الزواج ، والتناسل^(٧٦). ولما حاصر الأثينيون سرقوسة في عام ٤١٥ ، بذل أنبادوقليس كل ما في وسعه لتأييد المقاومين وأغضب بذلك أكرجاس ، التي كانت تحقد على سرقوسة بكل ما في قلوب الأقارب من حقد دفين ، وتنى من بلده ، فذهب إلى أرض اليونان القارية حيث وافاه الأجل في ميغارا كما تقول بعض الروايات^(٧٨). ولكن ديوجين ليرتيوس يروى عن هيبوبوتس Hippobotus أن أنبادوقليس بعد أن أعاد إلى الحياة الكاملة امرأة اعتقد الناس أنها قضت نحبها غادر الوليمة التي أقيمت احتفاء بشفاؤها ، وانحنى فلم ير بعد ذلك أبداً . وتقول بعض الأساطير إنه ألقى بنفسه في فوهة بركان إتنا الثائر لكي يموت من غير أن يخلف وراءه أثراً ، فيؤيد بذلك دعواه أنه إله . ولكن النار العنصرية غدرت به ، فقلقت بنخيه النحاسيين ، وتركتهما على حافة كأس البركان ، كأنهما رمزان ثقيلان للفناء^(٧٩).



الفصل الرابع

السوفسطائيون

إن الذين يقولون إن بلاد اليونان هي أئينة يكذبهم أن أحداً من كبار المفكرين اليونان قبل سقراط لم يكن من أهل تلك المدينة ، وأنه لم يعقبه مفكر من أهلها حتى جاء أفلاطون . وإن المصير الذى لاقاه أنكساغوراس وسقراط ليدل على أن الجلود الدينى كان فى أئينة أقوى منه فى المستعمرات ، وذلك لأن انفصال هذه المستعمرات من الناحية الجغرافية قد حطم بعض قيود التقاليد القديمة . ولعلنا لا نخطئ إذا قلنا إن أئينة كانت تبقى مدينة غير متساحة إلى حد السخف والغباء ولا مجال فيها للتفكير الحر لو لم تقم فيها طبقة دولية من التجار ، ولم يفد إليها جماعة السوفسطائيين .

وقد كانت المناقشات التى تدور فى الجمعية ، والمحادثات التى تجرى أمام الهيلىا ، والحاجة المتزايدة إلى القدرة على التفكير تفكيراً منطقياً الظاهر ، وإلى التعبير عن الأفكار تعبيراً واضحاً مقنعاً ، لقد كانت هذه كلها مضافة إلى ثراء المجتمع الإمبراطورى وتشوفه عاملاً فى إشعار الناس بالحاجة إلى شىء لم يكن معروفاً فى أئينة قبل بركليز ، ونعنى بذلك الدراسة العليا المنظمة للأدب ، والخطابة ، والعلوم ، والفلسفة ، وأساليب الحكم ، والسياسة ، ولم تقابل هذه الحاجة فى بادئ الأمر بتنظيم الجامعات ، بل قوبلت بوجود طائفة العلماء الجوالين يستأجرون قاعات المحاضرات ، ويدرسون فيها ما يضعونه للتعليم من مناهج ، ثم ينتقلون إلى مدن أخرى ليعيدوا فيها هذه الدراسة . وكان بعض هؤلاء المعلمين ، ومنهم پروتاغوراس Protagoras ، يطلقون على أنفسهم لقب سوفسطاى أى معلمو الحكمة (١) ، وكان الناس يفهمون من هذا اللفظ ما نفهمه نحن من لفظ « أستاذ جامعى » ، ولم يكن

له معنى محط بالكرامة حتى قام النزاع بين الدين والفلسفة فأدى إلى هجوم المحافظين على السوفسطائيين ؛ وأثارت نزعة بعضهم التجارية أفلاطون إلى تسوية سمعتهم بأن عزا إليهم تهمة « السفسطة » بغية المكسب ، وهي الوصف الذى ظل لاصقاً بهم إلى يومنا هذا . ولعل الجمهور كان يشعر نحو هؤلاء بشيء من الكره الخفى من بدء ظهورهم ، لأن ما كانوا يتقاضونه من باهظ الأجر نظير تدريس المنطق والبلاغة لم يكن يطيقه إلا الأغنياء الذين أقادوا من علمهم هذا فى دور القضاء (٨٢) . ولسنا ننكر أن المشهورين من السوفسطائيين كانوا يتقاضون ممن يعلمونهم أكثر ما يرضى هؤلاء أن يؤدوه إليهم من الأجور ، وذلك هو قانون الأثمان فى كل مكان ... فكان پروتاغوراس ، وغورغياس ، كما يقول الرواة ، يطلبان عشرة آلاف درخمة (١٠٠٠٠ ريال أمريكى) أجرا لتعليم تلميذ واحد . غير أن من كانوا أقل من هذين شأنًا كانوا يقنعون بأجور معتدلة ؛ فكان پرودكس Prodicus مثلاً — وهو الذى ذاع صيته فى جميع أنحاء بلاد اليونان — يطلب ما بين درخمة وخمسين أجراً للاشتراك فى مناهجه (٨٣) .

وقد ولد پروتاغوراس أشهر السوفسطائيين جميعهم فى أبديرا قبل مولد دمقريطس بجيل من الزمان . وكان فى أثناء حياته أشهر الرجلين وأعظمهما نفوذاً ؛ وفى وسعنا أن نستدل على ما كان له من شهرة واسعة بما أحدثته زيارته لأثينة من حماسة بالغة (٨٤) (٨٥) واحتياج فيها كبير ؛ وحتى أفلاطون نفسه — وهو الذى لم يقل كلمة طيبة فى السوفسطائيين عن قصد — كان يحله ويصفه بأنه على خلق عظيم . وفى الحوار الأفلاطونى الذى سمي باسمه نرى پروتاغوراس أحسن مظهراً من سقراط الشاب الكثير الجدل ؛ فسقراط فى هذا الحوار

(٨٥) أكبر الظن أن هذه الزيارات كانت فى الأعوام الآتية : ٤٥١ - ٤٤٥ ، ٤٢٢ ،

هو الذى يتحدث كما يتحدث السوفسطائيون . وپروتاغوراس هو الذى يسلك مسلك الرجل المذهب والفيلسوف ، فلا يغضب أو يثور ، ولا يحقد على أحد لما يبدیه من دلائل الفطنة والذكاء ، ولا يُحمّل حجج مناظره من الجدل أكثر مما تحمله ، ولا يهتم قط بأن يتكلم . ويعترف بأنه أخذ على نفسه أن يعلم تلاميذه التبصر والحدس فى الشئون الخاصة والعامة ، وحسن تنظيم المنزل والأسرة ، وفنون البلاغة أو الكلام المقنع والقدرة على فهم شئون الدولة وحسن إدارتها^(٨٦) . . . وهو يبرر ما يأخذه من أجور عالية بقوله إن من عادته ، إذا عارض تلميذ فيما يطلبه من أجر ، أن يقبل منه أى أجر يراه التلميذ عادلا على شريطة أن يؤكد ذلك فى خشوع أمام مزار مقدس^(٨٧) - وتلك لعمري خطة حمقاء من معلم يشك فى وجود الآلهة . ويتهمه ديوجين ليرتس بأنه « أول من سلح المجادلين بسلاح المغالطات المنطقية » وهى تهمة يسر منها سقراط بلا ريب ، ولكن ديوجين يضيف إلى ذلك قوله : « كان بالإضافة إلى هذا أول من اخترع ذلك النوع من الجدل الذى يسمونه الجدل السقراطى^(٨٨) » - وهى تسمية قد لا يرتاح لها سقراط .

وكان من أفضاله الكثيرة أنه وضع أساس النحو وفقه اللغة الأوربيين ، ويقول عنه أفلاطون إنه بحث فى الطريقة الصحيحة لاستعمال الألفاظ ، وإنه كان أول من قسم الأسماء إلى مذكرة ومؤنثة وغير مذكرة ولا مؤنثة ، وأول من ذكر أزمان الأفعال وحالاتها (إخبارية أو شرطية الخ^(٩٠)) ؛ ولكن أهم ما يعنينا من أمره أن به ، لا بسقراط ، تبدأ النظرة الذاتية فى الفلسفة . فقد كان على عكس الأيونيين يعنى بالأفكار أكثر ما يعنى بالأشياء ونعنى بالأفكار عملية الإحساس ، والإدراك ، والفهم والتعبير بأكملها ؛ فبينما كان بارمنيدس يرى أن الإحساس لا يهتدى إلى الحقيقة ، كان پروتاغوراس يرى كما يرى لوك^{Locke} أنه السبيل الوحيدة إلى المعرفة ، ويأبى أن يعترف بوجود أية حقيقة تعلو على العقل ولا تدركها الحواس . ومن

أقوال پروتاغوراس أن الحقيقة المطلقة لا وجود لها ، وأن كل ما يوجد هو الحقائق التي يعتقها بعض الناس في ظروف خاصة ، وقد تكون الأقوال المتناقضة حقائق متساوية القيمة في اعتقاد أشخاص مختلفين أو في أزمنة مختلفة^(٩١) . والحقيقة كلها والخير والجمال ، أمور نسبية وشخصية ؛ « والإنسان هو المقياس الذي تقاس به جميع الأشياء فهو الذي يقرر أن الأشياء الكائنة كائنة ، وأن الأشياء غير الكائنة غير كائنة^(٩٢) » . ولقد ينجيل إلى المؤرخ أن العالم كله قد بدأ يرتجف ويتزعزع كيانه حين أعلن پروتاغوراس هذا المبدأ البسيط من مبادئ الإنسانية والنسبية ، وأن الحقائق المقررة والمبادئ المقدسة جميعها أخذت تتصدع وتنهار ؛ وأن الفردية قد وجدت صوتاً ينادى بها وفلسفة تؤيدها ، وأن الأسس فوق الطبيعية للنظام الاجتماعي لم تعرضت كلها لخطر الزوال .

ولولا أن پروتاغوراس قد طبق في وقت من الأوقات هذا التشكك البعيد الأثر ، والذي يتضمنه هذا القول الذائع الصيت ، على شئون الدين لبقى قولاً نظرياً مأمون العاقبة . ذلك أن پروتاغوراس قرأه على جماعة من كبار المفكرين في بيت يورپديز الملحد الحر التفكير البغيض إلى الشعب . وقد أثارت أول جملة في هذه الرسالة ثائرة الناس في أثينة وكانت الجملة الأولى فيها هي : « أما من حيث الآلهة فلست أدري أمى موجودة أم غير موجودة كما لا أعلم لها شياً . وثمة أشياء كثيرة تقف في سبيل هذه المعرفة : فالموضوع غامض ، وحياتنا الفانية قصيرة الأجل^(٩٣) » . وارتاعت الجمعية الأثينية من هذه الكلمة الافتتاحية التي تنذر بشر مستطير فقررت نفي پروتاغوراس ، وأمر الأثينيون على بكرة أبيهم أن يسلموا كل ما عساه أن يكون لديهم من كتاباته ، وأحرقت كتبه في السوق العامة . وفر پروتاغوراس إلى صقلية ولكنه ؛ على ما ترويه القصة ؛ غرق في الطريق^(٩٤) .

وواصل غورغياس الليونتينى *Gorgias of Leontini* هذه الثورة التشككية ، ولكنه أوتى من الحكمة ما جعله يقض معظم حياته في خارج أثينة . وكانت سيرته أنموذجاً لسير الرجال الذين يجمعون بين الفلسفة والسياسة في بلاد اليونان . وقد ولد في عام ٤٨٣ ، ودرس الفلسفة والبلاغة مع أنبادوقليس ، وبلغ من شهرته في الخطابة وفي تدريسها أن أرسلته ليونينى في عام ٤٢٧ سفيراً لها في أثينة . واستحوذ في الألعاب الأولمبية التي أقيمت في عام ٤٠٨ على قلوب حشد كبير من الناس بخطاب له طلب فيه إلى اليونان المتحاربين أن يعقدوا الصلح فيما بينهم لكي يواجهوا وهم متحدون واثقون من الفوز قوة بلاد الفرس الآخذة في الانتعاش ، وأخذ ينتقل من مدينة إلى مدينة ويشرح أينما حل آراءه بأسلوب خطابي طلى ، وألفاظ ممتعة وعبارات منسقة في معناها ومبناها ، متزنة اتراناً دقيقاً بين الشعر والنثر ، لم يجد معها أية صعوبة في جذب الطلاب إليه يعرضون عليه مائة مينا نظير منهجه الدراسي . وقد حاول في كتابه في الطبيعة أن يثبت ثلاث قضايا مدهشة مروعة هي أنه : (١) لا وجود لشيء ما . (٢) ولو أن شيئاً وجد لكانت معرفته غير ممكنة . (٣) ولو أن شيئاً كانت معرفته ممكنة لما أمكن نقل هذه المعرفة من شخص إلى آخر (*) (٩٥) . ولم يبق من كتابات غورغياس غير هذه القضايا . وبعد أن استمتع بكرم كثير من الدول وأجورها ألقى عصا التسيار في تساليا وهدته حكيمته إلى استهلاك معظم ثروته الطائلة قبل وفاته (٩٦) . ويؤكد لنا كل من أرسخوا له أنه عاش حتى يبلغ من العمر مائة سنة وخمس سنين على أقل تقدير ، ويقول لنا كاتب قديم إن غورغياس ، وإن بلغ من

(٥) ومعنى هذه القضايا التي يقصد بها الخط من الفلسفة اتسامى التي يقول بها پارمنيدس :
(١) أن لا وجود لشيء خارج الحواس . (٢) وأنه لم يوجد شيء خارج الحواس لما أمكن معرفته لأن المعرفة يجبها تصل إلينا عن طريق الحواس . (٣) ولو أن شيئاً خارج دائرة الحواس أمكن معرفته فإن معرفته لا يستطيع نقلها من شخص إلى آخر لأن كل انتقال للمعرفة لا يكون إلا عن طريق الحواس .

العمر مائة سنة وثمان سنين ، لم يضعف جسمه من طول العمر ، بل ظل إلى آخر حياته في جيد الصحة لا تقل قوة حواسه عن قوة حواس الشباب (١٧) .

وإذا كان السوفسطائيون مجتمعين قد كونوا مدرسة متفرقة ، فإن هيباس الإليسي (Elis) كان مدرسة بمفرده ، وكان أنموذجاً للرجل المتعدد المعارف في عالم لم تكن المعرفة فيه قد بلغت من الاتساع حداً يجعلها في غير متناول عقل واحد . فقد كان يعلم الفلك والرياضيات ، وكانت له بحوث مبتكرة في الهندسة وكان شاعراً ، وموسيقياً ، وخطيباً . وكان يلقي محاضرات في الأدب ، والأخلاق والسياسة ، وكان مؤرخاً ، وضع أساس التاريخ اليوناني وتقويمه وتسلسله بأن جمع ثبوتاً من أسماء الفائزين في الألعاب الأولمبية ، وأرسلته إليس مبعوثاً لها لدى دول أخرى ، وكان يعرف من الفنون والحرف عدداً كبيراً أمكنه به أن يصنع ملابسه وأدوات زينته (١٨) . وكان عمله في الفلسفة صغيراً ولكنه خطير ؛ فقد كان يعترض على حياة المدن المصطنعة المؤدية إلى الانحلال ، وبوضح الفرق بين الطبيعة والقانون ، ويقول : ان القانون ظالم مستبد بالخلق (١٩) . وواصل برودكس ألكيوس عمل پروتاغوراس في النحو ، وحدد أجزاء الكلام ، وأدخل السرور على الشيوخ بوضعه قصة خرافية يصف فيها هرقل وهو يختار الفضيلة المجاهدة بدل الوديلة الهينة (٢٠) . ولم يكن غيره من السوفسطائيين أتقياء مثله : وكان منهم أنتيفون الأثيني الذي حذا حذو دمقريطس في ماديته وإنكاره الآلهة ، والذي عرف العدالة تعريفاً يجعلها هي الطريقة الملائمة للظروف الموصلة إلى الغاية المطلوبة ، ومنهم ثرازيماكس الخلقدونى (Thrasymachus of Chalcedon) الذي قال إن الحق هو القوة (إذا أخذنا بما يقوله عنه أفلاطون) وإن نجاح الأوغاد ليعت في نفوسنا الشك في وجود الآلهة (٢١) .

والسوفسطائيين في مجموعهم يعدون من العوامل التي كان لها أعظم الأثر

في تاريخ اليونان ؛ فهم الذين اخترعوا لأوروبا النحو والمنطق ؛ وهم الذين رققوا الجدل ، وحلوا أشكال الحوار ، وعلموا الناس كيف يكشفون الخطأ المنطقي وكيف يمارسونه ؛ وبفضل ما بعثوه في اليونان من حافظ قوى وما ضربوه بأشخاصهم من أمثلة شغف مواطنوهم بالمناظرة والاستدلال ؛ وهم الذين استخدموا المنطق في اللغة فزادوا الأفكار وضوحاً ودقة ، ويسروا انتقال المعرفة انتقالاً صحيحاً دقيقاً . وهم الذين جعلوا للنثر صورة من صور الأدب والشعر ووسيلة للتعبير عن الفلسفة ؛ وطبقوا التحليل على كل شيء ؛ وأبوا أن يعظموا التقاليد المتواترة التي لا تؤيدها شواهد الحس أو منطق العقل ؛ وكان لهم شأن كبير في الحركة العقلية التي حطمت آخر الأمر دين اليونان القديم عند طبقات الدهنيين . وفي ذلك يقول أفلاطون : إن « الرأي السائد » في زمنه هو أن « العالم وكل ما فيه من حيوان ونبات ... وجماد نشأ من علة تلقائية غير ملركة » ولا عاقلة . ويحدثنا ليسياس Lysias عن وجود مجتمع يكفر بالآلهة يطلق على نفسه اسم « نادى الشياطين kadnotatimoniotai كان أعضاؤه يتعمدون أن يجتمعوا ليطعموا في الأيام المقدسة التي كان الصيام مقرراً فيها (١٠٣) . وكان پندار في بداية القرن الخامس يقبل ما يتعلق به الوحي في دلفي قبول الأتقياء الصالحين ؛ وكان إسكلس يدافع دفاع السياسيين ؛ وفي عام ٤٥٠ انتقده هيرودوت وهو خائف وجل ، وكفر به توكيديدس صهره في آخر ذلك القرن ؛ وشكا أوطيفرون Euthyphro من أن الناس كانوا يسخرون منه إذا تحدث عن النبوءات في الجمعية ، ويعدون من البلهاء الذين دالت دولتهم (١٠١) .

وليس من حقنا أن نعزو الفضل في هذا كله إلى السوفسطائيين أو أن نلومهم عليه ؛ فقد كان الكثير منه في الجو الذي يحيط بهم ، وكان نتيجة طبيعية لازدياد الثراء ، والفراغ ، والأسفار ، والبحث والتفكير . وكذلك كان نصيبهم في تدهور الأخلاق أنهم اشتركوا في هذا التدهور

مع غيرهم ؛ ولم يكونوا العامل الأساسى فيه ؛ ذلك أن الثراء فى حد ذاته ، إذا لم تقترن به الفلسفة ، يقضى على التزمت وعلى الرواقية . ولكن السوفسطائيين عجلوا ، فى نطاق هذه الحدود الضيقة وعلى غير علم منهم ، سير حركة الانحلال . لقد كان معظمهم إذا غضضنا النظر عن جهلهم الجرم للمال وهو حب متأصل فى طبائع البشر ، من ذوى الأخلاق الطيبة والحياة المحتشمة المهدبة ، ولكنهم لم ينقلوا إلى تلاميذهم التقاليد أو الحكمة التى جعلتهم أو أبقتهم فضلاء رغم علمهم أن المبادئ الخلقية قد نشأت بين بنى الإنسان ولم تنزل عليهم من آلهة السماء ، وأنها تختلف باختلاف الزمان والمكان . ولعل نشأتهم فى المستعمرات لافى بلاد اليونان الأصلية قد جعلتهم يستخفون بقوة العادة ، بوصفها بديلاً سلمياً للقوة أو القانون ، فى المحافظة على النظام والأخلاق . ولقد كان تعريفهم للأخلاق أو لقيمة الإنسان تعريفاً قائماً على أساس المعرفة ، كما فعل پروتاغوراس قبل سقراط بجيل من الزمان (١٠٨) ، كان هذا التعريف باعثاً قوياً على التفكير ، ولكنه كان ضربة زلزلت قواعد الأخلاق نفسها ؛ كذلك كان توكيد المعرفة وتعظيم شأنها من الأسباب التى زفعت مستوى اليونان العلمى والثقافى ؛ ولكنه لم يقو من ذكائهم بنفس السرعة التى حرر بها عقولهم . ولم يكن قولهم إن المعرفة شىء نسبى سبباً فى حمل الناس على التواضع كما يجب أن يكون ، بل إنه أغرى كل إنسان بأن يتخذ من نفسه معياراً يقدر به جميع الأشياء ، فأصبح كل شاب نابِه يحس بأنه خالق بأن يحكم على القانون الأخلاقى الذى يسير عليه بنو وطنه ، وأن يرفضه إذا لم يفهمه أو يعجبه ، ثم يصبح بعدئذ حراً فى أن يبرر رغباته حسب ما يراه هو بعقله ، ويقول إنها فضائل النفس التى تحررت من رق القانون . وكانت التفرقة بين « الطبيعة » والعرف ، وميل صغار السوفسطائيين إلى القول بأنه ما تبيحه « الطبيعة » خير فى ذاته على الرغم

من حكم العادة أو القانون ، كان هذا الميل وتلك التفرقة عاملاً في تقويض الدعائم القديمة للأخلاق اليونانية ، ومشجعاً للناس على القيام بكثير من التجارب في أساليب العيش . وأخذ الشيوخ يأسفون لانقضاء ما كان يسود المنزل من بساطة وإخلاص ، ولأنهمك الناس في السعى وراء اللذة وجمع المال متحليين في ذلك من قيود الدين^(١٠٦) . ويحدثنا أفلاطون وتوكليديس عن المفكرين والقادة الذين يقولون إن الأخلاق وهم خرافة ، والذين لا يعترفون بأى حق غير حق القوة . وهذه الفردية العارمة التي لا قيد لها من الضمير هي التي جعلت منطق السوفسطائيين وبلاغتهم وسيلة للاحتيال لقانوني والتهريج السياسى ، وحطت من قيمة نزعتهم العالمية الواسعة الأفق فجعلتها مجرد إحجام وحذر عن الدفاع عن بلادهم أو استعداد لبيعها لمن يؤدى فيها أغلى الأثمان ، دون أن يشعروا بشيء من وخز الضمير . وأخذ الزراع المتدينون والأشراف المحافظون يرون ما يراه عامة المواطنين من أهل الحواضر الديمقراطيةين وهو أن الفلسفة قد أصبحت خطراً تهدد كيان الدولة وينلرهما بشر مستطير .

واشترك بعض الفلاسفة أنفسهم في مهاجمة السوفسطائيين ، فاتهمهم سقراط (كما اتهم أرسطوفان سقراط من بعد) بأنهم يموهون الخطأ بزخرف المنطق ويقنعونه بقوة البلاغة ، وكان يحتقرهم لأنهم يتقاضون من الناس أجوراً^(١٠٧) ويرر جهله بالنحو بأنه لم يكن يستطيع حضور منهج پرودكس الذى يكلف خمسين درخمة ، ويقول إن كل ما كان في وسعه أن يحضر منهج الدرخمة الواحدة الذى يقتصر على المبادئ الأولية^(١٠٨) . وكتب في ساعة مشثومة تلك المقارنة القاسية يكشف فيها عن أمرهم :

« إنا لنعتقد يا أنثيفون أن في وسعنا أن نتصرف في الجمال أو في الحكمة تصرفاً شريفاً أو غير شريف ، فالشخص إذا باع جماله بالمال إلى كل راغب

في شرائه ، سماه الناس « عاهراً » ذكراً ؛ أما إذا صادق إنسان شخصاً يعرف أنه إنسان شريف جليل القدر يعجب به حسبناه رجلاً فطنا حصيفاً . والذين يبيعون الحكمة بالمال لكل من يتقدم لشراؤها يسميهم الناس سوفسطائيين أو عاهري الحكمة إذا صح هذا التعبير . أما من يضاعف شخصاً يعرف أنه جدير بصحبته ، ويعلمه كل ما يعرف من الخير فلأننا نصفه بأنه يضطلع بالعمل الذي يليق بالمواطن الشريف^(١٠٩) ، ولم ير أفلاطون حرجاً في أن يوافق على هذا الرأي لأنه كان من الأثرياء . وبدأ إسقراط Isocrates حياته بخطبة ضد سوفسطائيين ، ثم صار أستاذاً ناجحاً للبلاغة ، يتقاضى ألف درخمة (ألف ريال أمريكي) عن المنهج الواحد^(١١٠) . وواصل أرسطاطاليس هجومه عليهم وعرف سوفسطائي بأنه الرجل « الذي لا يحرص إلا على أن يثرى من وراء التظاهر بالحكمة »^(١١١) ، واتهم بروتاغوراس بأنه « يعد الناس يجعل أسوأ الأسباب يبدو كأنه أحسنها »^(١١٢) .

وكان شر ما في هذه المأساة أن كلتا الطائفتين كانت على حق . فالشكوى من الأجور كانت غير عادلة . ذلك أنه لم تكن ثمة وسيلة غيرها يستطيع بها الإنفاق على التعليم العالي إلا إذا أمدته الدولة بالمال ؛ وإذا ما انتقد سوفسطائيون التقاليد والأخلاق السائدة في عصرهم فلم يكن ذلك بطبيعة الحال عن سوء قصد فقد كانوا يظنون أنهم بعملهم هذا يحررون الناس من رق العقول ، وكانوا بهذا الوصف وهم الطبقة الراجحة العقل في زمانهم يتصفون بما يتصف به أهل ذلك الجيل من شغف بالحرية العقلية ، وقد فعلوا ما فعله علماء الموسوعات في عصر الاستنارة في فرنسا إذ انقضوا على الماضي الميت انقضاء جديراً بالإعجاب فاكسحوه أمامهم دفعة واحدة . ولم يطل عمرهم ، ولم يكونوا بعيدى النظر في تفكيرهم ، حتى يقيموا نظماً جديدة بدل النظم التي قوضها العقل بعد انطلاقه من عقاله . ولا بد في كل حضارة أن يمين الوقت

الذى يتحتم فيه بحث الأساليب القديمة من جديد إذا أريد أن تكيف الحضارة نفسها لكى توائم التغيرات الاقتصادية التى لا تستطاع مقاومتها . ولقد كان السوفسطائيون أداة هذا البحث الجديد ، ولكنهم عجزوا عن أن يضعوا السياسة المؤدية إلى هذا التكيف . وكفاهم فخراً أنهم كانوا حافزاً قوياً لطلب المعرفة ، وأنهم جعلوا التفكير سنة العصر ، وأنهم جاءوا من كافة أركان العالم اليونانى إلى أثينة بأفكار جديدة وأسباب للتفكير جديدة ، وأيقظوا فيها الوعى الفلسفى والنضوج الذهنى . ولولاهم لما وجد سقراط أو أفلاطون أو أرسطاطاليس .

الفصل الخامس

سقراط

١ - قناع سيلينس Silenus

كما يقتبط له الإنسان أن يقف آخر الأمر وجهاً لوجه أمام شخصية تبدو في ظاهر أمرها واقعية كشخصية سقراط . ونقول في ظاهر أمرها لأننا إذا تدبرنا المصدرين اللذين لا مناص لنا من الاعتماد عليهما في كل ما نعرفه عن سقراط ، وجدنا أن أحدهما وهو أفلاطون يكتب مسرحيات خيالية ، وأن الآخر وهو أكسانوفون يكتب روايات تاريخية ، وهذه وتلك لا يمكن أن تعدا من التاريخ الصادق الصحيح . وقد كتب ديوجين ليرتيوس في ذلك يقول : « يقولون إن سقراط حين سمع أفلاطون يقرأ الليسيس *Lyssis* صاح قائلاً : أى هرقل ! ما أكثر الأكاذيب التى قالها عنى هذا الشاب ! ذلك بأن أفلاطون قد أنطق سقراط بأشياء كثيرة لم ينطق هو بشيء منها » (١١٣) .

والحق أن أفلاطون لا يدعى بأنه يقصر أقواله على الحقائق ؛ وأكبر الظن أنه لم يدر بخلفه قط أن المستقبل قد يعدم الوسائل التى يفرق بها بين ما هو سيرة حقّة وما هو من نسج الخيال في كتابه . ولكن أفلاطون يرسم في المحاورات صورة منسقة لأستاذه من أيام شباب سقراط الوجلى في البارمنيدس وثرثرته الزوّجة في البروتاغوراس إلى تقواه المكبوتة واستسلامه في الفيدون ، لا يسع الإنسان معها إلا أن يعتقد أنه إذا لم يكن هذا سقراط بحق فإن أفلاطون يعد من أكبر مبتدعى الشخصيات في الأدب بأجمعه . ويعتقد أرسطاطاليس أن الآراء المعزوة إلى سقراط في البروتاغوراس هي آروؤه بحق (١١٤) . وقد كشفت

حديثاً هتافات من كتاب عن ألقبيادس كتبها إسكنيز الاسفتوزى Aeschines of Sphéttos أحد تلاميذ سقراط نفسه ترجح تأييد الصورة التي رسمها له أفلاطون في الأجزاء الأولى من محاوراته كما ترجح تأييد قصة العلاقة الوثيقة التي كانت بين الفيلسوف وبين ألقبيادس (١١٥). غير أن أرسطاطاليس من جهة أخرى يعد الذكريات Memorabilia والمائدة Banquet من القصص الموضوعة أى الأحاديث الخيالية التي يردد سقراط في أكثرها آراء أكسانوفون(*) نفسه (١١٦) وإذا كان أكسانوفون قد صدق فيما نقله عن سقراط صدق لكرمان Eckerman فيما نقله عن جيته ، فإن كل ما نستطيع أن نقوله في هذه الحال أنه غنى بجمع سخافات المعلم التي لا ضرر منها ، بأنه ليس من المعقول أن رجلاً أوتي من الفضائل ما أوتي سقراط حسب وصفه به أكسانوفون يستطيع أن يقلب الحضارة القائمة رأساً على عقب .

على أن غير أكسانوفون من الكتاب الأقدمين لم يصوروا الحكيم القديم في صورة القديسين الصالحين كما صورهم أكسانوفون . من ذلك أن أرسطوقسانيس التارنتى Aristoxenus of Tarentum ينقل عن أبيه - الذي يدعى أنه كان يعرف سقراط شخصياً - حوالى عام ٣١٨ أن الفيلسوف كان شخصاً مجرداً من التعليم « جاهلاً فاجراً » (١١٧) ، وأن يوبوليس Eupolis الشاعر الهزلى فاق منافسه أرسطوفان في الافتراء على المشاء العظيم (١١٨) . وإذا أسقطنا من حسابنا ما يجر إليه الجدل من قسوة في اللفظ اتضح لنا على الأقل أن سقراط كان رجلاً نال من كره الناس وحبهم أكثر مما ناله أى إنسان آخر في عصره .

وكان أبوه مثلاً ، ويقال إنه هو نفسه نحت تمثالاً لهرمس ، وآخر لربات القدر الثلاث أقيم قرب مدخل الأكربوليس (١١٩) . أما أمه فكانت قابله ، وكان من الفكاهات التي لا يتفك ينطق بها عن نفسه أنه لم يفعل أكثر من

(*) وفي الكتاب الثالث من الذكريات ينطق أفلاطون سقراط بشرح الأساليب والحيل الحربية .

مواصلة حرفة أمه ، ولكنه نقلها إلى دائرة الأفكار ، فكان يساعد غيره على أن يخرجوا للعالم آراءهم . وتقول إحدى الروايات إنه ابن أحد الأرقاء (١٢٠) ، ولكننا نرجح بطلان هذه الرواية لأنه عمل هيليتا أى جنديا في فرق المشاة الثقيلة (وذلك واجب لا يضطلع به إلا المواطنون (١٢١)) ، وأنه ورث عن أبيه بيتا ، وكان عنده من المال سبعون مينا (٧٠٠٠ ريال أمريكي) ، يستثمرها له صديقه أقريطون (١٢١) ؛ أما فيما عدا هذا فإنه يصو لنا على أنه رجل فقير (١٢٢) . وقد عني عناية كبيرة بصحة جسمه ، وكان غالب أيامه قوى البنية جيد الصحة ، واكتسب شهرة فائقة في الجندية أثناء حرب البلويونيز ؛ وحارب في بوتيديا Potidaea عام ٤٣٢ ، وفي ديليوم Delium عام ٤٢٤ ، وفي أمفيوليس عام ٤٢٢ . وفي بوتيديا أنقذ حياة الشاب ألقبيادس وسلاحه ، ونزل عن جائزة الشجاعة لإكراما لخاطر هذا الشاب ، وفي ديليوم كان آخر من تقهر من الاثنين أمام الاسبارطين ، ويلوح أنه أنجى نفسه بالتجديق في العدو ، فخافه الاسبارطيون وهم قوم لا يخافون . يقال إنه في هذه الوقائع كلها بزعيم أقرانه في قوة الاحتمال وفي الشجاعة ، وأنه كان يصبر على الجوع والتعب والبرد فلا يشكو ولا يتملل (١٢٣) . أما في بلده ، إذا طاولته نفسه على الإقامة فيه ، فكان يشغل بقطع الأحجار ونحت التماثيل ؛ ولم يكن مولعا بالسفر ، وقلما كان يخرج من المدينة ومرفئها . وتزوج من إكسانثي Xanthippe التي كانت تعيب عليه إهماله شئون أسرته ؛ فكان يعترف بعدالة شكواها (١٢٥) ، ويثني على كرم أخلاقها وحسن معاملتها لابنه وأصدقائه . ولم يكن الزواج يضايقه قط فقد يبدو أنه اتخذ لنفسه زوجة ثانية حين أباح القانون تعدد الزوجات مدة قصيرة لكثرة من قتل في الحروب من الذكور (١٢٨) .

والعالم كله يعرف وجه سقراط وملاعه .. وإذا حكمنا عليه من تماثله النصفي المحفوظ في متحف ترمي Museo dell Terme برومة ، وذلك حكم لا يستند إلى

أساس قوى ، قلنا إنه إنه لم يكن أنموذجاً صادقاً للوجه اليوناني (١٢٩) . ذلك أن سعة وجهه ، وأنفه الأفطس العريض ، وشفتيه الغليظتين ، ولحيته الكثة ، كلها توحى بأنه ينتمى إلى أرض السهوب التي جاء منها أناكارسيس Anacharsis صديق صولون ، أو ذلك السكودى الحديث تولستوى . وقد كتب عنه ألقبيادس في إصرار عجيب ، حتى في الوقت الذي يجهر فيه بحبه يقول : « أقول إن سقراط يشبه كل الشبه أقنعة سيلينس ، التي يمكن رؤيتها في حوانيت التماثيل ، وفي أفواهها مزامير وصفارات ، وتنتفح في أوساطها فتري في داخلها صور الآلهة . وأقول أيضاً إنه يشبه مارسياس Marsyas الكائن الخرافي الذي يتكون نصفه الأعلى من إنسان ونصفه الأسفل من ماعز (satyr) ، ولست أعتقد أنك يا سقراط تنكر أن وجهك هو وجه ذلك المخلوق الخرافي (١٣٠) » . ولم يعترض سقراط على هذا القول ، بل إنه فعل ما هو شر من هذا فقد اعترف بأن له كرشاً مفرطاً في الكبر وأنه يرجو أن ينقصها بالرقص (١٣١) .

ويوفق أفلاطون وأكسانوفون في وصفهم عاداته وأخلاقه . من هذه أنه كان يقنع بثوب بسيط رث يلبسه طول السنة ، ويفضل الحفاء على الأحذية أو الأحفاف (١٣٢) . وقد تحرر إلى حد لا يصدق العقل من داء التملك الويل المصاب به الجنس البشري ، ويقال إنه أبصر ذات مرة كثرة البضائع المعروضة للبيع فقال : « ما أكثر الأشياء التي لا أحتاجها (١٣٣) ! » وكان يشعر بأنه غنى في فقره . وكان مضرب المثل في الاعتدال وضبط النفس ، ولكنه ، كان أبعد الناس عن حياة القديسين . وكان في وسعه أن يشرب كما يشرب أى رجل مهذب مثقف ، ولم يكن في حاجة إلى الزهد لكي يحتفظ باستقامة خلقه (١٣٤) . ولم يكن ناسكاً يعتزل الناس ؛ بل كان

(١٣٠) يقول أكسانوفون هل لسان سقراط : « إذا سألتني من الشراب قلت لك إن الخمر تربط النفس ، وتسكن الأحزان ... ولكني أظن أن أجسام الناس كأجسام النبات ... وأن الله إذا نمر النبات بالماء يرتوى منه لم يقو على الوقوف متديلاً ، ولم يمكن التسليم من ...

يجب الرفقة الطيبة ، وكان لا يأبى أن يدعى إلى ولائم الأغنياء من حين إلى حين ، ولكنه لم يخضع لهم أو ينحنى امتثالاً لأمرهم ، وكان في وسعه أن يعيش أحسن العيش دون معوتهم ، وكان يرفض هدايا الكبراء والملوك وولاتهم (١٣٥) . وجلة القول أنه كان رجلاً محظوظاً يعيش من غير كد ، ويقرأ من غير أن يكتب ، ويعلم من غير أن يلتزم خطة رتيبة ، ويشرب دون أن يدور رأسه ، ثم يموت قبل أن يدركه وهن الشيخوخة ، وكان موته بلا ألم .

وكانت أخلاقه أحسن الأخلاق الملائمة لعصره ، ولكنها أخلاق يصعب أن يرضى بها كل الرجال الصالحين الذين يشنون عليه . فقد « سرت نار » الحب في جسمه حين رأى كرميدس Charmides ، ولكنه ضبط عواطفه بأن سأل نفسه هل لهذا الفتى هو الآخر « نفس نبيلة » (١٣٦) ؟ . ويصف أفلاطون سقراط وألقبيادس بأنهما عاشقان ، ويقول عن الفيلسوف إنه « يطارد الفتى الوسيم (١٣٧) » ؛ والشيخ وإن كان يبدو أنه قد جعل حبه في الغالب حباً أفلاطونياً ، لم يستنكف أن يقدم الزمبح لللاطين والسراري عن خير الوسائل لأصطياد المحبين . وقد دفعته شهامته إلى أن يعد الحظية ثودورا بمعونته ، وقد جازته على هـله . المعونة بدعوتها إياه أن « يتردد عليها ليزورها » (١٣٨) . ولم تكن تفارقه دعابته ورقة حاشيته ، ومن أجل هذا فإن الذين يطبقون آراءه السياسية يجدون من السهل عليهم أن يحتملوا أخلاقه . ولما قضى نحبه قال عنه أكسانوفون إنه بلغ من إنصافه أنه لم يتظلم إنساناً حتى في أفقه الأمور . . . ، وبلغ من عدالته أنه لم يفضل في وقت من الأوقات اللذة عن الفضيلة ، وبلغ من حكمته أنه لم يخطئ قط في تمييز الحبيث من الطيب ، ومن قدرته على تبين أخلاق الناس ومن حضهم على اتباع سبيل الفضيلة

— أن يمرى في خلالة ، ولكنه إذا لم يشرب إلا بالقدر الذي يكفيه لأن يستمتع به نما واستوى حل سوته وأمر أكل الثمار وآوفاها .

والشرف أن بدا أنه بلغ أحسن ما يأمله أحسن الناس وأسعدهم^(١٤٠) : « وقد عبر أفلاطون عن هذا المعنى نفسه ببساطة خلاصة فقال إنه « كان بحق أعقل ، وأعدل ، وأحسن من عرفت من الناس في حياتي كلها »^(١٤١) » .

٢ - صورة ذبابة الخليل

وإذا كان سقراط طلعة محباً للجدل فقد عمد إلى دراسة الفلسفة وأعجب وقتاً ما بالسوفسطائيين الذين غزوا أثينة في أيام شبابه . وليس لدينا شاهد على أن أفلاطون قد اخترع نبأ التقاء سقراط ببارمينيدس ، وپروتاغوراس ، وغورغياس ، وپروذكس ، وهيبياس ، وثراسيمكس ، وما دار في لقاءه بهم من الأحاديث ؛ وليس يبعد أيضاً أن يكون قد رأى زينون حين وفد هذا إلى أثينة حوالي عام ٤٥٠ ق . م وأنه تأثر بمجده تأثراً لم يفوقه طول حياته^(١٤٢) . وأكبر الظن أنه عرف أنكساغورس بشخصه إن لم يكن عن طريق مبادئه ، وذلك لأن أركلوس الملطي تلميذ أنكساغورس كان في وقت ما معلم سقراط . وقد بدأ أركلوس هذا حياته العلمية عالماً في الطبيعة ثم اختتمها بأن كان دارساً لعلم الأخلاق ، وقد فسر هذا العلم وأساسه على قواعد العقل ، ولعله هو الذى حول سقراط من الطبيعة إلى علم الأخلاق . ومن هذه الطرق كلها وصل سقراط إلى الفلسفة ، ومنذ تم له ذلك وجد « الخير أعظم الخير في حديثي كل يوم عن الفضيلة ، وفحصي عن نفسي وعن غيري ، لأن الحياة التي لا يفحص عنها غير خليقة بالرجال »^(*) . وهكذا أخذ يطوف بمعتقدات الناس ، يخزهم بالأسئلة ، ويطلب إليهم إجابات دقيقة شديدة وآراء منسقة غير متناقضة ، ويلقى الرعب في قلب كل من لا يستطيع أن يتحدث حديثاً واضحاً ، وحتى في الجحيم نفسه يعرض أن يكون مشاء طلعة

« يعرف مَنْ من الناس حكيم ومن منهم يدعى الحكمة وهو من غير أهلها » (١٤٤) ، وقد حمى نفسه من التعرض لأسئلة الناس ومناقشتهم لإياه بمثل ما يناقشهم هو بأن أعلن أنه لا يعرف شيئاً . . وأنه يعلم الأسئلة جميعاً ولكنه لا يعلم شيئاً من أجوبتها ؛ وقال عن نفسه متواضعاً إنه من « هواة الفلسفة » (١٤٥) . ولعل الذى يقصده بقوله هذا أنه ليس واثقاً من شىء غير تعرض الإنسان للخطأ ، وأنه ليس لديه طائفة من العقائد والمبادئ المقررة الجامدة : ولما أن أجاب مهبط الوحي فى دلتى جوابه المزعوم عن سؤال كريفون Chaerephon المزعوم : « هل فى الناس من هو أعقل من سقراط » وهو : « لا أحد » (١٤٦) ، عزا سقراط هذا الجواب إلى اعترافه هو بجهله ، وشرع من تلك اللحظة يقوم بذلك الواجب العملى واجب الحصول على أفكار واضحة ، وقال عن نفسه : « إنه سيتحدث عن حين إلى حين عما يهم الجنس البشرى ، فيبحث عن الصالح وغير الصالح ، والعاقل وغير العاقل ، وما يتفق مع العقل وما لا يتفق معه ، وما يعد شجاعة وما يعد جبناً ، وعن ماهية الحكومة التى تسيطر على الناس ، وعن صفات الرجل البارع فى حكمهم ، ثم يستطرد إلى موضوعات أخرى . . يرى أن من يجهلونهم يعدون بحق طبقة العبيد » (١٤٧) . وكان إذا صادف فكرة غامضة . أو تعميماً هيناً غير قائم على الحقائق ، أو هوى خامر المتحدث إليه على غير علم منه ؛ يتحدث محدثه بقوله : « ما هو ؟ » ثم سأله أن يحدد ما يقول تحديداً دقيقاً . وأصبح من عادته أن يصحو مبكراً ؛ ويلهب إلى السوق العامة ، أو ساحات الألعاب أو مدارسها أو إلى حوانيت الصنائع ، ويأخذ فى مجادلة أى إنسان يتوسم فيه الذكاء الحافظ أو الغباء المسلى ، وكان يسأل : « ألم يعمل الطريق إلى أثينة لكى يتحدث الناس فيه » (١٤٨) ، وكانت الطريقة التى يتبعها سهلة خالية من التعقيد : كان يطلب إلى من محدثه أن يعرف فكرة عامة شاملة ، ثم يبحث هذا التعريف ليكشف

في العادة عما فيه من نقص ، و تناقض ، أو ضعف وبطلان ؛ ثم يستلزم
محدثه بأسئلته المتعاقبة إلى تعريف أتم وأصح لا يقوله هو أبداً . وكان ينتقل
أحياناً إلى فكرة عامة أو عرض فكرة أخرى جديدة يبحث سلسلة طويلة
من الحالات المفردة الخاصة مكتته من أن يدخل قدراً من طريقة الاستقراء
في المنطق اليوناني ؛ وكان في بعض الأحيان يكشف بطريقة التهكم السقراطي
المشهور عن النتائج المضحكة السخيفة التي تترتب على التعريف أو الرأي
الذي يريد أن يهدمه . وكان مولعاً بالتفكير المنظم خوفاً به ، يجب أن يصنف
الأشياء المفردة حسب جنسها ، ونوعها ، وما بينها من فوارق معينة ، وبذلك
مهد السبيل إلى طريقة أرسطاطاليس في التعريف ، وإلى نظرية أفلاطون
في الأفكار . وكان يصف الجدل بأنه فن التمييز بين الأشياء بعناية ، وأثار
دياجير المنطق المظلمة بفكاهته التي قدر عليها ألا يطول أجلها في تاريخ الفلسفة .

وكان معارضوه يعيبون عليه أنه يهدم ولا يبني ، وأنه يرفض كل
جواب ولا يجب هو بشيء من عنده ، وأنه بهذا أفسد الأخلاق وشل
التفكير ، وأنه في كثير من الحالات ترك الفكرة التي أراد أن يوضحها وهي
أكثر غموضاً من ذي قبل . وكان إذا حاول شخص حازم مثل أقرتياس
Critias أن يسأله حول جوابه إلى سؤال آخر فأصبحت له من فوره ميزة
على سائله . نعم إنا نراه في البروتاغوراس يعرض أن يجيب عن الأسئلة لأن
يسأل ؛ ولكن هذه النية الطيبة لا تدوم إلا لحظة قصيرة ، وعندئذ ينسحب
بروتاغوراس ، وهو الذي تدرس في المنطق من زمن طويل ، من ميدان
الجدل بهدوء^(١٩) . ويستشيط هيبياس غضباً من تملص سقراط وهروبه من
الإجابة عما يوجه إليه من أسئلة ، ويرفع عقيرته بقوله : « قسما بزيوس
إنك لن تسمع (جوابي) حتى تعلن أنت ما ترى أنه العدالة ؛ لأنه لا يكفي
أن تسخر من الناس ، وأن تسأل كل إنسان وتربكه ، ثم تأتي أن تفصح

عن سبب لأى إنسان ، أو أن تعلن عن رأيك فى موضوع ما (١٠٥) . وقد أجاب سقراط عن هذا التقرير وأمثاله بقوله إنه ليس إلا قابلة كأمة ، « إن اللوم الذى يوجه إلى كثير ، وهو أنى أسأل الناس أسئلة وأن ليس لدى من العقل ما أستطيع به أن أجيب عنها ، لوم عادل لا اعتراض لى عليه ، وسببه أن الله أرغمنى على أن أكون قابلة ، ونهانى عن أن ألد (١٥١) » ، وذلك لعمرى هروب واضح ما أخلقه بصديقه يورپديز .

وهو يشبه السوفسطائيين من وجوه كثيرة ، ولم يكن الأثينيون يترددون فى أن يطلقوا عليه هذا الاسم ، على أنهم لم يكونوا يقصدون بهذا أن يعيبوه أو ينقصوا من قدره (١٥٢) . والحق أنه كان سوفسطائيا بالمعنى الحديث لهذا اللفظ أى أنه كان بارعاً فى المراوغات الماكرة ، والحيل الجدلية ، يبدل مجال الألفاظ أو معانيها بحذق ودهاء ، ويفرق المسألة التى يجادل فيها بالتشبيهات والاستعارات المفككة ، ويماحك ويغالط كما يغالط صبيان المدارس ، ويحارب بالألفاظ محرب الأبطال ولكن إلى غير غاية (١٥٣) . وقد يعفو الإنسان عن جرعه السم لأننا لا نرى أن ثمة آفة شرا من المنطقى العارف بقوة منطقته . وكان يختلف عن السوفسطائيين فى أربعة أمور : كان يكره البلاغة ، وكان يرغب فى تقوية الأخلاق ، ولم يكن يدعى أنه يعلم أكثر من فن بحث الأفكار ، وكان يأبى أن يأخذ أجراً على تعليمه — وإن كان يبدو أنه قبل فى بعض الأحيان عوناً من بعض الأغنياء من أصدقائه (١٥٤) . وكان تلاميذه يحبونه أشد الحب رغم عيوبه التى كانت تضايقهم ، وقد قال مرة لواحد منهم : « ربما استطعت أن أساعدك فى السعى لنيل الشرف والفضيلة ، لأن كلامنا يميل إلى حب صاحبه ، وأنا إذا أحيت الناس من كل قلبى وبأدلوئى هم حبهم من كل قلوبهم ، يسوءنى غيابهم عنى كما يسوءهم غيابى عنهم ، وأتوق لصحبتهم كما يتوقون لصحبتي (١٥٥) » .

و يمثل أرسطوفان في رواية السحب تلاميذ سقراط بأنهم قد أنشأوا مدرسة ذات مكان معين يجتمعون فيه ؛ وفي أكسانوفون فقرة تؤيد هذه الفكرة بعض التأييد (١٥٦) ؛ ولكنه يصور لنا عادة بأنه يعلم في أى مكان يجد فيه من يعلمه ، أو من يستمع إليه ؛ غير أننا لا نجد عقيدة خاصة أو مبدأ خاصاً يجمع عليه أتباعه ، فقد كانوا يختلفون فيما بينهم اختلافاً بلغ من شدته أن أصبحوا زعماء لأشد المدارس اختلافاً في بلاد اليونان — الأفلاطونية ، والكلبية ، والرواقية والأبيقورية ، والتشككية . فكان منهم انتسان Antisthenes الفخور الدليل الذى أخذ عن أستاذه مبدأ البساطة في الحياة وحاجاتها ؛ وأسس المدرسة الكلبية . ولعله كان حاضراً حين قال سقراط لانتيفون : « يبدو أنك تظن أن السعادة في الترف والإسراف ؛ أما أنا فأرى أنك إذا لم تكن في حاجة إلى شيء كنت شبيهاً بالآلهة ، وأنتك إذا أقلت من حاجاتك قلر استطاعتك أصبحت أقرب ما تكون إلى الآلهة (١٥٧) » . وكان منهم أيضاً أرسيتبوس الذى بنى على اعتراف سقراط بأن « في اللذة خيراً » العقيدة التى نشرها بعدئذ في قوريني Cyrene والتى دعا إليها أبيقور أثينة فيما بعد . ومنهم إقليدس الميغارى الذى جعل من الجدلية السقراطية تشككية تنكر القدرة على كل معرفة حقيقة . وكان منهم الشاب فيدون الذى كان قد انحط إلى طبقة العبيد ثم افتداه قريطون Crito بإيعاز سقراط ، وأحب سقراط هذا الشاب و « جعله فيلسوفاً » . وكان منهم أكسانوفون القلق المضطرب الذى نحى عن الفلسفة ليكون جندياً ، ولكنه أثبت أن « لا شيء أعظم نفعا من مصيبة سقراط ، والتحدث إليه في أية مناسبة وفي أى موضوع مهما يكن شأنه (١٥٩) » . ومنهم أفلاطون الذى تأثر بخياله القوى بالفيلسوف الحكيم تأثراً لم يفارقه طول حياته حتى امتزج العقلان وصارا في تاريخ الفلسفة عقلا واحداً . ومنهم أقريطون الثرى ، الذى كان يهيم حباً بسقراط ، والذى كان يحرص أشد الحرص على ألا يكون الفيلسوف الكبير في حاجة إلى

شيء ما (١٦٠) . وكان منهم الشاب ألقبيادس المتهور الجريء الذى أساء بعدم وقائه إلى معلمه ، وعرضه للأخطار فى مستقبل الأيام ، ولكنه كان فى الوقت الذى نتحدث عنه يجب سقراط ويهيم به هيام الواله المتيم ، والذى يقول فيه :

« إنا إذا سمعنا متحدثا غيرك ، وإن كان من أحسن الناس حديثاً ، لم يكن لألفاظه أثر قط إذا قورنت بألفاظك ؛ أما نتف ألفاظك أنت يا سقراط ، ولو لم نسمعها منك أنت بل نقلت إلينا عنك مهما أخطأ فيها الناقلون ، أما هذه التتف فلإنها تحلب الألباب وتستحوذ على نفس كل رجل أو امرأة وكل طفل يستمع إليها . . . وإنى لأعرف أنى إذا لم أصم أذننى عن سماع أقواله وأفر من صوته الذى يسلب العقل للازمته حتى بلغ سن الشيخوخة وبقيت جالسا تحت قدميه . . . ولقد أحسست فى نفسى أو قلبي . . . بذلك الألم الشديد الذى هو أشد لإيلاما لنفس الشاب الشريف من أنياب الأفاعى ألا وهو ألم الفلسفة . . وأنت يا فيلدروس وأنت يا أغاثون ، وأنت يا إركسماكوس ، وأنت يا بوزنياس ، وأنت يا أرسطوديمس وأنت يا أرسطوفان ، أنتم كلكم ، ولا حاجة لى بأن أضم إليكم سقراط نفسه ، قد طافت بكم هذه التجربة نفسها وشغفتم بالفلسفة شغفى أنا بها (١٦١) .

وكان منهم الزعيم الأجركى كرتياس الذى يستمتع بتهكم سقراط على الديمقراطية والذى كانت له يد فى إدانته بأن كتب مسرحية وصف فيها الآلهة بأنها من ابتداء مهرة الصنّاع الذين يستخدمونها كما يستخدم خفراء الليل ليرهبوا بها الناس ويرغموهم على حسن الأدب (١٦٢) . وكان منهم أيضاً ابن الزعيم الديمقراطى أنيتوس Anytus وهو شاب آثر أن يستمع إلى حديث سقراط عن العناية بعمله وهو الانجارفى الجلود . وشكا أنيتوس من أن سقراط قد أفسد عقل الغلام بما بث فيه من تشكك ، فلم يعد يبجل أبويه أو يعظم الآلهة ؛

هذا إلى أن أنيتوس كان يشتم من نقد سقراط للديمقراطية(*) (١٦٣) ويقول : « أى سقراط ! إني أظنك مفرطاً في استعدادك لأن تتحدث بالشر عن الناس ، فإذا قبلت نصحي أشرت عليك أن تصطنع الخمر ، ولعله لا توجد قط مدينة ليس إيذاء الناس فيها أيسر من عمل الخير لهم ؛ وتلك بلاشك حال أثينة نفسها (١٦٤) » وأخذ أنيتوس يتربص به الدوائر .

٣ — فلسفة سقراط

وكان من وراء هذه الطريقة فلسفة مراوغة ، تجريبية ، تجري على غير نظام ، ولكنها فلسفة بلغ من جدتها وحقيقتها أن مات الرجل في واقع الأمر من أجلها . وقد يبدو لأول وهلة أن ليست هناك فلسفة سقراطية ، ولكن أكبر السبب في هذا أن سقراط قبل نزعة بروتاغوراس النسبية فرفض النزعة التحكيمية ولم يكن واثقاً إلا من جهله .

وقد حكم على سقراط لأنه لا يؤمن بالدين ، ولكنه مع هذا كان يعبد آلهة المدينة بلسانه إن لم يعبدها بقلبه ، ويشترك في احتفالاتها الدينية ، ولم يعرف عنه أنه نطق مرة بكلمة تدل على عدم تقواه (١٦٦) . وكان يعترف بأنه يتبع في جميع قراراته الهامة السلبية روحاً Diamonion داخلياً كان يصفه بأنه إشارة من السماء ، ومن يندرى فلعل هذا الروح كان هو الآخر سخرية من سخریات سقراط وتهكماته ؛ فإن كان كذلك فإن سقراط لم يكن ينفك يؤكد دعواه هذه تأكيداً عجيباً ؛ ولم تكن هذه الدعوى إلا مثلاً من أمثلة عدة لالتجاء سقراط إلى النبوءات والأحلام وقوله إنها وحى من عند الآلهة (١٦٧) . وكان يقول إن في الكون من الأمثلة الدالة على التناسق المدهش العجيب ، ومن الخطة الواضحة المرسومة ، ما لا يصبح معه

(*) ولعل أنيتوس ، كما يذكر لنا فلاوطرخس وأثينيوس ، كان يعشق القبياس ولكن القبياس لم يبادله الحب وفضل عليه سقراط (١٦٤) .

أن يعزى وجود العالم إلى الصدفة المحضة أو إلى أية علة غير عاقلة ، أما الخلود فلم يكن واثقا منه . مثل هذه الثقة أو قاطعا في أمره هذا القطع ؛ فهو يستمسك به ويدافع عنه في الفيلون Phaedo أما في الأپولوجيا Apology فهو يقول : « إذا جاز لي أن أدعى بأنى أكثر حكمة من غيرى فسبب ذلك أنى لا أعتقد أن عندى كثيراً من العلم بالدار الآخرة ، وأنا في واقع الأمر لا علم لي بها على الإطلاق » (١٦٨) . ويطبق هذه النزعة اللأدرية نفسها على الآلهة في كتابه الكراتلس فيقول : « أما الآلهة فلسنا نعرف عنها شيئا » (١٦٩) . وكان ينصح أتباعه بالألا يجادلوا في مثل هذه الأمور ، يسألهم كما يسأل كنفوشيوس أتباعه هل عرفوا شئون البشر حتى المعرفة فأصبحوا بعدئذ على استعداد لأن يتدخلوا في شئون السماء (١٠٧) ؟ وكان يحس أن خير ما نفعله في هذه الناحية . أن نقر بجهلنا ، وأن نطيع في الوقت نفسه وحى دلتى حين سئل كيف يعبد الإنسان الآلهة فأجاب : « حسب قانون بلادكم » (١٧١) .

وكان يطبق هذا التشكك نفسه تطبيقاً أشد من هذا صراحة في العلوم الطبيعية فيقول إن من واجب الإنسان ألا يزيد في دراستها على القدر الذى يهتدى به في حياته ؛ أما فيما عدا هذا فإن هذه العلوم يبداء بفضل فيها العقل ، يكشف كل لغز غامض فيها حين يحل عن لغز آخر أشد منه غموضاً (١٧٢) . وكان في شبابه قد درس العلوم الطبيعية مع أركلوس Archelaus ، فلما كبر ونضج عقله تركها وهو يعتقد أنها أسطورة خداعة إلى حد ما ، ولم يعد يهتم بالحقائق أو بأصول الأشياء بل وجه اهتمامه إلى القيم والغايات . وفي ذلك يقول أكسانوفون « إنه كان على الدوام يتحدث في البشرية » (١٧٤) . وكان السوفسطائيون أيضاً قد حولوا اهتمامهم من العلوم الطبيعية إلى الإنسان ، وبدعوا يدرسون الإحساس ، والإدراك والمعرفة ، ولكن سقراط تعمق أكثر من هذا في داخل الإنسان وأخذ يدرس الأخلاق والأغراض البشرية : « قل لي يا يوثيديموس ،

هل ذهبت في حياتك إلى دلتى ؟ : وهل لاحظت ما هو مكسوب على جدار الميكل - أعرف نفسك ؟ نعم لاحظته . « وهل لم تفكر في هذه الكتابة ، أو هل عنيت بها ، وحاولت أن تفحص عن نفسك وتعرف عن يقين أخلاقك ؟ » (١٧٥) .

فلم تكن الفلسفة إذن عند سقراط هي الدين ، أو ما وراء الطبيعة ، أو الطبيعة نفسها ، بل كانت علم الأخلاق والسياسة ، مدخلها والوسيلة إليها المنطق ، وإذا كان قد عاش في ختام عصر السوفسطائيين فقد أدرك أن هذه الطائفة قد أوجدت حالة من أشد الحالات خطورة في تاريخ أية ثقافة من الثقافات وتلك هي إضعاف أحد الأبنس التي تقوم عليها الأخلاق ونعني به خوارق الطبيعة . وبعد أن أدرك هذا لم يعد خائفاً مرتاعاً إلى الإيمان بالدين بل سلك السبيل إلى أعمق الأسئلة في علم الأخلاق : هل يستطيع وجود علم للأخلاق قائم على أساس من الطبيعة ؟ أى يمكن أن تبقى الأخلاق من غير الاعتقاد بخوارق الطبيعة ؟ وهل في مقدور الفلسفة إذا صاغت قانوناً قوياً أخلاقياً دنيوياً غير ديني أن تنقذ الحضارة التي تهددها حريتها الفكرية بالانهيار والزوال ؟ وحين يقول سقراط في الأوطيفرون أن ليس الخير خيراً لأن الآلهة ترضى عنه ، بل إن الآلهة ترضى عن الخير لأنه خير ، حين يقول هذا يعرض في واقع الأمر ثورة فلسفتي ولم تكن فكرته عن الخير فكرة دينية ، بل كانت فكرة دنيوية إلى حد يجعلها نفعية . فهو يرى أن الصالح ليس فكرة عامة مجردة ، ولكنها فكرة خاصة عملية فالصالح صالح لشيء ما ، والصالح والجمال شكلان من أشكال المنفعة والفائدة البشرية ، وحتى البسلة من الروث تكون جميلة إذا أحسن إعدادها للغرض الذي تؤدبه (١٧٦) . وإذا لم يكن ثمة (في رأى سقراط) شيء غير المعرفة يعادها في نفعها ، فإن المعرفة هي أسمى الفضائل والرديلة جميعها هي الجهل (١٨٧) ، وإن كان المقصود بالفضيلة (arete) هنا هو التفوق لا البراءة من الذنوب . والعمل الصالح غير مستطاع بغير المعرفة الحقة ، وبالمعرفة الحقة يكون العمل الصالح أمراً محتوماً لا مفر منه ،

والناس لا يفعلون قط ما يعرفون أنه خطأ — أى مضاد للعقل ، ضار بهم .
وأسمى أنواع الخير والسعادة ، وخير سبيل للوصول إليها هى سبيل المعرفة
أو الدكاء .

ويقول سقراط إنه إذا كانت المعرفة هى أسمى الفضائل كانت الأرستقراطية
خير أشكال الحكم ، وكانت الديمقراطية مسخفاً وعبثاً . وفى ذلك يقول
أكسانوفون على لسان سقراط : « من السخف أن نختار الحكام بالقرعة على
حين أن أحداً لا يفكر قط فى أن يختار بالقرعة مرشد السفن أو البناء أو النافخ
فى الناي ، أو أى صانع على الإطلاق ، مع أن عيوب هؤلاء أقل ضرراً من
عيوب أولئك الذين يفسدون حكوماتنا » (١٧٩) . وهو يعيب على الأثينيين حبهم
للتقاضى ، وتحاسدهم الصاحب ، ومرارة أحقادهم ومنازعاتهم السياسية ؛
ويقول ذلك : « ولهذا الأسباب ترانى على الدوام أخشى أشد خشية أن يحل
بالدولة شر تنوء به وتعجز عن تحمله » (١٨٠) . وكان يظن أن لا شئ ينجى
أثينة إلا حكم أصحاب المعرفة والكفاية ، وليست السبيل إلى هذا الحكم هى
الاقتراع ، كما أن الاقتراع لا يصلح سبيلاً لتقدير كفاية مرشد السفن
أو الموسيقى أو الطبيب أو النجار . كذلك يجب ألا يختار موظفو الدولة على
أساس جاهلهم أو ثرائهم ؛ ذلك أن الاستبداد وسلطان المال لا يقل شرهما عن
شر الديمقراطية . والسبيل الوسطى المعقولة هى النظام الأرستقراطى الذى تقصر
فيه المناصب على الذين تؤهلهم لها عقولهم والذين يدربون على القيام بما
تطلبه . من الواجبات (١٨١) . على أن سقراط كان يعترف بما للديمقراطية
الأثينية من مزايا رغم ما يوجهه إليها من نقد ، ويقدر ما أسدته إليه من
حريات وما أتاحته له من فرص . وكان يتسم ساخراً من ميل بعض أتباعه
للدعوة إلى « العودة إلى الطبيعة » ، وقد وقف من أنستانس ومن الكلبيين نفس
الموقف الذى وقفه فلتير من روسو فيما بعد — وهو أن الحضارة ، رغم عيوبها
الكثيرة ، كنز ثمين لا يصح أن تتخلى عنه لتستبدل به البساطة الأولية (١٨٢) .
ومع هذا كله فقد كان الأثينيون ينظرون إليه نظرة الريبة والسخرية ؛ فأما

المتمسكون منهم بالدين فقد كانوا يرونه أشد السوفسطائيين خطورة ؛ لأنه وإن راعى ما فى الدين القديم من أسباب المتعة والمسرة ، رفض التقاليد المرعية ، وأراد أن يخضع كل قاعدة من قواعده إلى حكم العقل بعد تقصى وفحص ، وأن يقيم قواعد الأخلاق على أساس ضمير الأفراد لا على أساس خير المجتمع أو أوامر الآلهة ؛ وانتهى به الأمر إلى تشكك ترك العقل فى حال من الاضطراب زهت كيان كل عادة وكل عقيدة . وكان الذين يمجدون الأيام الخوالى أمثال أرسطوفان يعززون إليه كما يعززون إلى پروتاغوراس ويورپديز زعزعة أركان الدين ، وقلة احترام الصغار للكبار ، والانحلال الخلقي عند الطبقات المتعلمة ، وفوضى العزوبة التى كانت تقوض أركان الحياة الأثينية . ولقد كان الكثيرون من زعماء الحزب الأبحركى من تلاميذ سقراط أو من أصدقائه ، وإن كان هو نفسه قد أبى أن يؤيد هذا الحزب ؛ ولما أن قام رجل منهم يدعى أقريتياى وقاد الأبحركيين فى ثورة بسطوا خلالها عهداً من الإرهاب الوحشى ، اتهم الديمقراطيون أمثال أنيتوس ، وملاتوس سقراط بأنه العقل المحرك للرجعية الأبحركية ، وأجمعوا أمرهم على إبعاده عن مجرى الحياة الأثينية .

وأفلحوا فيما أجمعوا أمرهم عليه ، ولكنهم لم يفلحوا فى القضاء على ما كان من نفوذ لاحت لقوطه . ذلك أن الطريقة الجدلية التى تلقاها من زينون انتقلت منه عن طريق أفلاطون إلى أرسطاطاليس فحولها هذا إلى نظام منطقي بلغ من الإكمال درجة استطاعت بها أن تبقى دون أن يطرأ عليها تغيير ما تسعة عشر قرناً كاملة . أما العلم فقد كان له فيه أثر صار ؛ ذلك أنه حول الطلاب من البحث فى العلوم الطبيعية ، كما أن نظرية الغرض الخارجى لم تكن من العوامل المشجعة لتحليل العلمى . وربما كان لتزعزع سقراط الفردية والذهنية فى علم الأخلاق بعض الأثر فيما أصاب الأخلاق فى أثينة من انحلال ، ولكن رفعها من شأن الضمير ، وقولها إنه أعلى من القانون ، أصبحا من العقائد الجوهرية فى الديانة المسيحية . وقد انتقل الكثير

من آرائه على أيدي تلاميذه فأصبح مادة جميع الفلسفة الكبرى في القرنين
التاليين . وكان أقوى أسباب نفوذه هو المثل الذي ضربه للناس بحياته
وأخلاقه ، فقد أضحى في التاريخ اليوناني شهيداً وقديساً ؛ حتى لقد كان
كل جيل يبحث عن مثل أحلى للحياة البسيطة والتفكير الجريء يعود إلى
الماضي ليستمد من ذكرى سقراط غذاء لمثله العليا ، وفي ذلك يقول
أكسانوفون : « كلما فكرت في حكمة الرجل ونبل أخلاقه رأيت أن ليس
في مقدوري أن أنساه أبداً . أو أن أحاجز نفسي عن الثناء عليه حين أذكره ؛
وإذا كان من بين أولئك الذين جعلوا الفضيلة غايتهم إنسان قد اتصل بشخص
أكثر معونة له في هذا الغرض النبيل من سقراط ، فلأنى أرى أن هذا الرجل
خليق بأن يعد أسعد الناس على الإطلاق » (١٨٢) .

الباب السابع عشر

أدب العصر الذهبي

الفصل الأول

بندار

إن فلسفة عصر من العصور تصبح في الأحوال العادية أدب العصر الذي يليه ، ذلك أن الآراء والمسائل التي يتجادل فيها الناس في ميدان البحث والتفكير تكون في الجيل التالي أساس مسرحياته وقصصه وشعره . لكن الأدب في بلاد اليونان لم يتأخر عن ركب الفلسفة ، لأن الشعراء كانوا هم أنفسهم فلاسفة ، يفكرون لأنفسهم ، وكانوا في مقدمة أرباب العقل والتفكير في أزمانهم . ولذلك فإن النزاع الذي قام بين التحفظ والتطرف والذي اضطرب به دين اليونان وعلومهم وفلسفتهم قد تردد صدهاء أيضاً في الشعر والتمثيل بل وفي كتابة التاريخ نفسه . وإذا كانت براعة الصورة الفنية قد اجتمعت في الأدب اليوناني إلى عمق التفكير ، فقد وصل أدب العصر الذهبي إلى درجة من الرقي لم يصل إليها الأدب في العالم كله مرة أخرى إلا في عصر شيكسبير ومتاني .

ويسبب هذا العبء الثقيل من الأفكار واعدم وجود طبقة من الملوك أو الأشراف يناصرون الأدب ويشجعون الأدباء ، كان القرن الخامس أقل غناء من السادس في الشعر الغنائي بوصفه فناً مستقلاً . وكان بندار أداة الانتقال بين العصرين ، فقد ورث الصيغة الغنائية من العصر الذي قبله ولكنه ملأها

بالفخامة المسرحية ، ولم يلبث الشعر من بعده أن تخطى حدوده التقليدية وجمع في المسرحيات الديونيشية بين الدين ، والموسيقى ، والرقص لكي يصبح أداة أعظم من الأدوات السابقة للتعبير عن فخامة العصر الذهبي وعواطفه الجياشة .

وكان بندار ينتمى إلى أسرة طيبية تعود بأصلها إلى أبعد العصور البدائية ، وتدعى أنها تضم الكثيرين من الأبطال القدامى الذين خلد ذكرهم في شعره . وقد أورثه 'عمه' ، وهو موسيقى يجيد النفخ في الناي ، كثيراً من حب الموسيقى ، وشيئاً من براعته فيها ؛ وأرسله أبوه إلى أثينة ليستزيد من هذا الفن ، وفيها علمه لاسوس Lasus ، وأجشكليز Agathocles تأليفه الغنائية الجماعية . ثم عاد إلى طيبة قبل أن يتم العقد الثاني من عمره أى قبل عام ٥٠٢ ق ، م ، وأخذ يدرس مع الشاعرة كورنا Corinna . وقد تبارى معها خمس مرات في الغناء أمام الجماهير ونغلبت عليه في المرات الخمس . ولكن كورنا كانت جميلة تسر الناظرين ، والمحكيين كانوا رجالاً^(١) . وكان بندار يسميها خنزيرة ، ويسمى سمندس غراباً ، ويسمى نفسه نسراً . لكن شهرته رغم عيبه هذا قد ازدادت إلى حد جعل أبناء بلده يتحرمون قصة يقولون فيها إنه بينما كان الشاعر نائماً في الحقل يوماً إذ حطت بضع نحلات على شفثيه وخلفت عليهما شهداء^(٢) . ولم يلبث أن كلف بإنشاء قصائد ، يكافأ عليها بسخاء ، في مدح الأمراء والأثرياء ، واستضافته الأسر النبيلة في رودس ، وتندوس ، وكورنثة ، وأثينة ، وأقام وقتاً ما في بلاط الإسكندر الأول المقدوني ، وتيرون الأكرغاسي ، وهيرون الأول ملك سرقوصة ، وكان فيها كلها شاعر هؤلاء الملوك . وكان عادة يؤجر على أغانيه مقدماً ؛ كما لو أن مدينة في أيامنا هذه قد كلقت مؤلفاً موسيقياً أن يكرمها بتأليف قطعة غنائية تنشد لها إحدى الفرق ويرقص على أنغامها الراقصون ، ويتولى هو تنظيم الغناء والرقص . ولما أن عاد بندرا إلى طيبة حوالى السنة الرابعة والأربعين من عمره ، حيته المدينة وعدته أعظم هدية أهلتها بوثوية إلى بلاد اليونان .

وأخذ يعمل بجد في تلحين كل قصيدة من قصائده ، وكثيراً ما كان يدرّب المغنين على غنائها . وكتب ترانيم وأناشيد نصر للآلهة ، وأغاني خيرية تنغني في أعياد ديونيسس ، وأناشيد للعدراى تغنيها الفتيات ، ومديحا للمشهورين من العظماء ، وأغاني للموائد ، ومرثى للجناثر ، وأغاني للنصر يقشدها الفائزون في المباريات الأثينية الجامعة . ولم يبق من هذه كلها إلا خمس وأربعون أغنية سميت باسم الألعاب التي تنغني بمديح أبطالها . وليس لدينا من هذه الأغاني الخمس والأربعين إلا ألفاظها ، أما موسيقاها فلم يبق منها أثر . ونحن إذا شئنا أن نحكم عليها كفاً في وضع شبيه بوضع مؤرخ في مستقبل الزمان لديه نصوص مسرحيات فجزر التلحينية وليس لديه شيء من موسيقاها فحكم بأن فجزر هذا شاعر وليس مؤلفا موسيقيا ، ثم قلده مستنداً إلى الألفاظ التي كانت في وقت ما تصاحب ألحانه . أو كان عالماً صينياً لا يعرف شيئاً عن القصص المسيحية يقرأ ذات مساء في ترجمة عرجاء عشر ترانيل من وصع باخ Bach نزع عنها موسيقاها ومراسمها الدينية . على هذا النمط يكون حكماً على پندار من آثاره ، فنحن إذا قرأنا أغانيه اليوم ، أغنية بعد أغنية في سكون حجرة المكتب حكمنا أنه لا يماثلها شعر آخر في عصر اليونان الذهبي في بحث السامة والكآبة .

وليس في وسعنا أن نشرح تكوين هذه القصائد إلا بتشبيه كل منها بقطعة موسيقية ، فلقد كان پندار يرى ما يراه سمنيدس وبكيليدس Bacchylites وهو أن القالب الذي تصب فيه أغنية النصر قالب محتوم لا مفر منه شأنه في هذا شأن النغم الموسيقي الذي يوضع لمغن واحد ولآلة موسيقية واحدة في الأغاني الأوربية الحديثة . وكان يبدأ أولاً بإيراد موضوع الأغنية — وهو اسم اللاعب الذي نال الجائزة وقصته ، أو اسم الشريف الذي فازت بجياده في مباراة جر العربات . ويشيد پندار في العادة « بحكمة الإنسان ، وجماله ، واتساع شهرته »^(١) . فهو في واقع الأمر لم يكن يهتم كثيراً بالموضوع الأصيل

الذى يعرض له ؛ بل كان يتغنى بمدح العدائين والمحاضى والملوك ؛ ولم يكن يتردد فى الرضاء بأن يتخذ أى طاغية يهبه المال مسرعاً نصيراً له وقديساً (٥) إذا ما أعانه على ذلك خياله الخصب وشعره المعقد الذى كان موضعاً لزهوه . ولم يكن يستنكف أن يتخذ أى شىء موضوعاً لقصائده سواء كان سباق البغال أو مجد الحضارة اليونانية على اختلاف أنواعها وفى كل مكان انتشرت فيه . وكان وفياً لطبية ؛ ولم يكن أكثر إلهاماً وتوفيقاً من وحى دلتى حين دافع عن حيادها فى الحرب الفارسية ؛ ثم استحى فيها بعد من غلطته هذه ، وخرج عن مألوف عاداته ، وأثنى على زعيمة الدفاع اليونانى ووصفها بأنها « أثينة الدائمة الصيت ، الغنية ، المتوجة بالنفسج ، الجديرة بأن يتغنى بمدحها الشعراء ، حصن هلاس الحصين ، والمدينة التى تحمى الآلهة (٦) » . ويقال إن الأثينيين وهبوه خمسة آلاف درخمة (١٠,٠٠٠ ريال أمريكى) مكافأة له على القصيدة التى وردت فيها هذه الأبيات (٧) ؛ وتقول رواية أخرى أقل جدارة بالثقة من هذه إن طبية فرضت عليه غرامة جزاء له على ما فيها من تعنيف خفى ، وإن أثينة أدت عنه هذه الغرامة (٨) .

والجزء الثانى من أغانى پندار يتكون من مختارات من الأساطير اليونانية وفى هذا أسرف پندار إسرافاً لا يشجع الإنسان على متابعة قراءته . وقد شكنا من ذلك كورنا Corinna فقال إنه : « كان يَئْذُرُ بالزكية لا باليد (٩) » . وقد كانت للآلهة عنده مكانة عالية ، فكان يعظمها ويستمد منها معظم موضوعاته . وكان الشاعر المحب لكهنة دلتى ، وقد حصل منهم فى حياته على مزايا كثيرة ولما مات كرمته روحه بأن دعيت إلى أن تنال نصيبها من باكورة الفاكهة التى تقدم فى ضريح أبولو (١٠) . وكان آخر من دافع عن الدين القويم ، وإن إسكلس على تقواه ، ليبدو إذا قورن به رجلاً زنديقاً . ولو أن پندار اطلع على قصيدة پروميتيوس المحرور ورأى ما فيها من تجديف فى حق الآلهة لروحه هذا أشد الترويع . وهو يسمو أحياناً فى فكرته عن زيوس إلى ما يقرب من التوحيد كقوله فيه :

المسيطر على كل شيء والمطلع على كل شيء^(١١) . وهو يؤمن بالطقوس الغامضة الخفية ويرجو كما يرجو أورفيوس أن يكون مقره الجنة . وينادى بأن الروح البشرية من أصل إلهي وأن مآلها إلهي^(١٢) . وقد وصف يوم الحساب ، والجنة ، والنار وصفاً يعد من أقدم أوصافها فقال : « وبعد الموت مباشرة تعاقب الروح الخارجة على القانون ، وينظر في الخطايا التي ارتكبت في مملكة زيوس واحد^١ يصدر فيها أحكامه الصارمة التي لا تنقض » .

وفي ضياء الشمس الجميل يقيم المتقون لا فرق بين أيامهم ولياليهم في بهجتها وبهائها ، ولا يفعلون ما كانوا يفعلونه في الأيام الخالية ، يكدحون كدحاً كنوداً في حرث الأرض وإثارتها ليحصلوا على حاجاتهم الباطلة : أو يخضون بسفنهم عباب البحار بل يقيمون في نعيم دائم مع الآلهة العظام ويقضون معهم حياة خالية من الأحزان ، يستمتعون فيها بسرور جزاء لهم على ما حفظوا من عهودهم وهم على ظهر الأرض . وعلى بعد منهم نرى فريقاً آخر يقاسون ألوان العذاب ويقبعون في دياجير مظلمة لا ينفذ فيها البصر^(١٣) .

وكان القسم الثالث والأخير في أغاني پندار يتألف عادة من نصيحة خلقية . وليس من حقنا أن ننظر منه في هذا القسم فلسفة عميقة ؛ وذلك أن پندار لم يكن من أبناء أثينة . وأكبر الظن أنه لم يلق في حياته سوفسطائياً ، ولم يقرأ لأحد من السوفسطائيين شيئاً ، بل كان يوجه قواه العقلية بأجمعها إلى فنه ، فلم تبق لديه قدرة على التفكير المبتكر الأصيل ؛ وكان يكتفى بأن يستحث الرياضيين الفائزين ، أو الأمراء الحاكين ، على أن يكونوا متواضعين يجلون الآلهة ، ويوقرون بني جنسهم ، ويحترمون أنفسهم . وكان ما بين الحين والحين يمزج اللوم بالمديح ، وبلغ من الجرأة أن حذر هيرن Hieron ذات مرة عاقبة الشره^(١٤) . ولكنه لم يحاظر نفسه عن أن يقول كلمة طيبة في حق المال أخبث الطيبات كلها وأحبها إلى قلوب الناس وكان يمتق الثورين الصقليين ، وقد حذرهم من عاقبة أمرهم بألفاظ

لا تكاد تختلف عن ألفاظ كنفوشيوس : « إن من أسهل الأشياء حتى على الضعفاء أن يقوضوا مدينة من أساسها ، أما إعادتها إلى مكانها بعد تدميرها فتتطلب جهوداً مضنية وكفاحاً مريراً (١٥) » . وكان يجب في أثينة ديمقراطيتها المعتدلة بعد سلاميس ، ولكنه كان يعتقد مخلصاً أن الأرستقراطية أقل أنواع الحكم ضرراً . ذلك بأنه كان يرى أن الكفاية متأصلة في الدم ، لا تكتسب بالتعليم ، وتنزع إلى الظهور في الأسر التي ظهرت فيها من قبل . والدلم الطيب وحده هو الذى يهيئ الخلق إلى القيام بالأعمال النادرة التي يجعل الحياة الكريمة جديرة بأن يحياها الإنسان . « ما أقصر الحياة ! أى شيء نكونه وأى شيء لا نكونه ؟ الإنسان حلم يحوم حول خيال ، أما إذا نزل عليه بهاء من قبل أحد الأرباب فلن هالة من المجد تحيط به وتصبح حياته حلوة ممتعة (١٦) » .

ولم يكن پندار محبباً إلى الجماهير في أثناء حياته ، وسيظل بضعة قرون يستمتع بما يستمتع به من خلود لا حياة فيه أولئك الكتاب الذين يشيد الناس كلهم بذكورهم ، ولا يقرأ أحد كتابتهم . لقد كان يطلب إلى العالم أن يقف عن الحركة في الوقت الذى كان يتحرك فيه إلى الأمام ، ومن أجل هذا خلفه العالم وراءه ، حتى ليلو أكبر سنناً من ألكمان وإن كان أصغر من إسكلس . وقد كتب شعراً متقناً محبوباً ، معقدا ملتوياً ، لا يقل في هذه الصفات كلها عن نثر تاستوس Tacitus ، وكتبه بلهجة له خاصة مصطنعة تعتمد أن يجعلها كلغة الأقدمين ، وبأوزان متقنة دقيقة إلى درجة لم يعن معها أحد الشعراء بأن يخلو حذوه (*) ، ومتنوعة تنوعاً لا نجد معه إلا أغنيتين اثنتين من بين أغانيه الأربع والخمسين ذواتي وزن واحد . وشعره غامض المعنى رغم سداجة تفكيره ، وقد بلغ هذا الغموض حداً يضطر معه النحاة إلى قضاء حياتهم كلها يحاولون حل تراكييه

(*) ويستثنى من هذا التعميم شاعر عظيم هو دريدن Dryden في قصيدته ولية الإسكندر

الشبهة بتراكيب اللغات التيوتونية ، ثم لا يجدون بعد هذا العناء إلا عبارات طنانة جوفاء . وإذا كان بعض الطلبة من العلماء لا يزالون يقبلون على قراءة شعره رغم هذه العيوب ، ورغم جموده وتمسكه الشديد بالشكليات واصطناعه التشبيهات المنتفخة ، وإثقال هذا الشعر بالأساطير المملة ، إذا كان بعضهم لا يزالون يقبلون على قراءته رغم هذا كله فما ذلك إلا لما فيه من قصص واضح تتابع حوادثه سراعا ، ولإخلاصه في مبادئه الأخلاقية ، ولروعة لغته التي ترفع أتفه الموضوعات إلى سماء العظمة ، وإن كانت لا تحفظ بمكانها فيها إلا زمنا قصيرا .

وعاش بندار حتى بلغ الثمانين من العمر ، متحصنا في طيبة من اضطراب التفكير الأثيني ، وقد تغنى بذلك في شعره فقال : « ما أحب موطن الإنسان إلى قلبه ، وما أعزر فاقه ، وأقاربه ، يعيش بينهم قانعا راضيا ، أما الحمقى فيحبون الأشياء الفاتنة (١٧) » . ويقال إنه قبل أن ينصرم أجله بعشرة أيام (٤٤٢) أرسل إلى مهبط وحي أمون يسأله : « ما أحسن الأشياء للإنسان ؟ » فكان جواب الوحي في مصر كجواب الوحي في بلاد اليونان « الموت (١٨) » . وأقامت أثينة تمثالا له أنفقت عليه من الأموال العامة ، ونقش أهل رودس أغنيته الأولمبية السابعة — التي يمدح فيها جزيرتهم — بحروف من ذهب على جدار هيكل من هياكل الجزيرة . ولما أن أمر الإسكندر الأكبر بإحراق طيبة الثائرة ودك أبنيتها في عام ٣٣٥ ، حذر جنوده أن يمسوا بسوء البيت الذي عاش فيه بندار ولقي فيه ربه .

الفصل الثانى

ملهى ديونيشس

ورد فى معجم سويداس The Lexicon of Suidas أنه حدث فى أثناء تمثيل مسرحية من تأليف پراتيناس Pratinas حوالى ٥٠٠ ق . م أن سقطت المقاعد الخشبية التى كان النظارة يجلسون عليها ، وأن أصيب بعضهم بجروح ، وأن استولى الذعر عليهم ، وأن الاثنين شادوا بعد هذا الحادث ملهى من الحجر على المنحدر الجنوبى للأكرپوليس وهبوه للإله ديونيشس(*) . ثم شيدت ملاه أخرى عكى غراره فى المائتى عام التالية فى إرترىا Eretria ، ولپدورس ، وأرغوس ، ومنتينيا Mantinea ، ودلفى ، وتورومينيوم Tauromenium (تورومينا Tauromina) ؛ وسرقوسة ، وغيرها من المدائن فى مختلف أنحاء العالم اليونانى . ولكن مسرح ديونيشس هو الذى مثلت عليه المأسى والمسالى الكبرى فى أول الأمر ، وهو الذى ناضل أشد النضال فى المعركة التى احتدمت بين الدين القديم والفلسفة الحديثة ، والتى ربطت أجزاء التاريخ الفكرى لعصر بركليز ، وجعلته عملية كبيرة واسعة النطاق من عمليات التفكير والتغير .

ولا حاجة بنا إلى القول بأن الملهى العظيم كان مكشوفاً للسماء . وأن مقاعده الخمسة عشر ألف كانت ترتفع على شكل نصف دائرة كالمروحة ، مشيدة من

(*) ليس هذا هو ملهى ديونيشس الذى يزوره السياح اليوم ، بل إن هذا الملهى الباقى إلى اليوم قد شيدته وزير المالية عام ٣٣٨ بأمر من ليقورغ ، ويظن أن أجزاء منه يرجع تاريخها إلى ٤٢١ ، ويبدو أن أجزاء أخرى قد أضيفت إليها فى القرنين الثالث والرابع بعد الميلاد .

القرميد مطلة على البارثنون ، ومتجهة نحو جبل هيمتس Hymettus والبحر . ومن أجل هذا فإن أشخاص المسرحية حين ينادون الشمس والنجوم والبحار ، كانوا ينادون حقائق واقعية يستطيع معظم النظارة ، وهم يستمعون إلى الحديث أو الغناء ، أن يروها ويشعروا بوجودها . وقد صنعت المقاعد من الخشب أولا ، ثم من الحجارة بعدئذ ، ولم تكن لها مساند خلفية ؛ وكان كثيرون من النظارة يأتون معهم بوسائد يجلسون عليها ، ولكنهم كانوا مضطرون خمس مسرحيات في اليوم الواحد دون أن يسندوا ظهورهم إلى شيء معروف لنا غير ركب من خلفهم من النظارة ، وهي بلا ريب مساند غير مريحة . وكان في الصفوف الأمامية عدد قليل من المقاعد الرخامية ذات الظهور يجلس عليها كبار كهنة ديونيشس المحليين وموظفو المدينة(*) . وكان عند قاعدة منصة الخطابة مكان للرقص وللمغنين ، وكان من خلفها بناء خشبي صغير يسمى الاسكينى skene أو المنظر ، يتخذ تارة لتمثيل قصر ، وتارة لتمثيل معبد ، أو بيت خاص ؛ وأكبر الظن أنه كان يستخدم فوق هذا لجلوس الممثلين حين لا يكونون على المسرح يمثلون أدوارهم(**) . وهناك معدات بسيطة « كذابح » القرايين ، والأثاث وما إليها مما قد تحتاجه المسرحية ؛ وأخرى كالمناظر والملابس يوثق بها عند تمثيل مسرحية لأرسطوفان(٢٠) وقد صور أجاتاركس الساموسي عدة مناظر تصويراً توهم الرائي بوجود مسافات بينها . وكانت هناك عدة وسائل آلية تساعد على تغيير مجرى الحوادث أو مكانها(٢١) . من ذلك أنه إذا أريد إظهار انتهاء

(*) هذا الوصف وما يليه من وصف المسرح يفترض فيها أن الملهى الذى شاده ليقوزغ قد شيد على غرار الملهى اقديم الذى حل محله .

(**) لسنا نعلم علم اليقين أكانت الحوادث تقع على سقف المسرح أم على مقدمته ، وربما كانت الحوادث تتحرك عليه من مستوى إلى مستوى آخر كلما تغيرت الأمكنة في القصة .

(†) كانت ستارة تسقط من أعلى تستخدم في العهد الروماني فتتدل في فجوة في بداية المنظر وترفع في نهايته . ولكن المرحيات الباقية لدينا من القرن الخامس ليس فيها شواهد على هذا ، ويلوح أنها كانت تعتمد على أناشيد ترتل بين الفصول لتؤدي الغرض الذى يؤديه إنزال الستار .

محادثة من الحوادث داخل المنظر دار سطح خشبي (ekkyklema) على عجل إلى خارج المسرح وصنعت عليه صور بشرية بطريقة تعبر أمام النظارة ما حدث ، وقد توضع عليه جثة ومن حولها القتلة بأيديهم أسلحتهم ملوثة بالدماء ، ولم يكن من تقاليد التمثيل اليوناني أن تمثل الحوادث العنيفة على المسرح مباشرة . وكان على جانبي صدر المسرح لوحة كبيرة منشورية الشكل مثلثة تتحرك على محور لها ، وقد رسم على كل وجه من أوجه المنشور منظر يخالف ما على الوجه الآخر ، فإذا أديرته هذه الأوجه تغير المنظر في لمح البصر : وكان أصعب من هذا جهاز آخر يتكون من آلة رافعة ذات بكرة وأثقال توضع على يسار المسرح وتستخدم في إنزال الآلهة أو الأبطال من « السماء » إلى المسرح أو إعادتهم إلى « السماء » أو إظهارهم معلقين في الهواء بين السماء والأرض . وكان يورپديز بنوع خاص مولعاً باستخدام هذه الآلة لإنزال إله يحمل بتقواه ما في مسرحياته اللأدرية من تعقيد .

ولم تكن المأساة في أثينة من الشئون الدينية أو الأعمال التي تتكرر طول العام ، بل كانت جزءاً من الاحتفال السنوي بعيد ديونيس (*) . وكانت تعرض على الأركون بهذه المناسبة عدة مسرحيات يختار منها عدداً قليلاً ليمثل في هذا العيد . وكانت كل قبيلة من القبائل العشر في أتكاء تختار واحداً من مواطنيها الأثرياء يشرف على جوقة المرتلين . وكان من امتيازاته أن يؤدي نفقات تدريب الممثلين ، والراقصين ، والممثلين ، وما إلى ذلك من النفقات التي يتطلبها تمثيل إحدى المسرحيات . وكان المشرف ينفق في بعض الأحيان مبالغ طائلة على إعداد المناظر والملابس وتدريب الممثلين . وبهذه الطريقة كانت كل مسرحية ينفق عليها نيسياس تنال جائزة (٢١) . وكان بعض المشرفين الآخرين يقتصدون في

(*) وكانت المسرحيات تمثل أيضاً في الديوليشيا للصنرى أو الالميا Demos التي تقام عادة في بيرية ، وتمثل كذلك من حين إلى حين في الملاهي المحلية بمدن أتكاء .

هذه النفقات باستئجار ملابس مستعملة من باعة ملابس التمثيل (٢٢) .. وكان واضح المسرحية هو الذى يقوم عادة بتدريب جوقة المرتلين .

وكانت هذه الجوقة أهم عناصر التمثيل وأكثرها نفقة من عدة وجوه . وكثيراً ما كانت المسرحية تسمى باسمها ه وعن طريقها كان الشاعر فى أكثر الأحيان يعبر عن آرائه فى الدين والفلسفة . وتاريخ التمثيل اليونانى كفاح خاسر تقوم به جوقة المرتلين للسيطرة على المسرحية . ولقد كانت هى فى بادئ الأمر كل شئ فيها ؛ ثم نقص شأنها فى تسييس وإسكلس ، كلما زاد عدد الممثلين ؛ ثم اختفت نهائياً فى مسرحيات القرن الثالث . ولم تكن الجوقة تتألف عادة من مغنين محترفين ، بل كانت تتألف من هواة يختارون من الكشوف المحتوية على أسماء أبناء القبيلة المدنيين . وكانوا جميعاً من الرجال ، وكان عددهم بعد إسكلس خمسة عشر رجلاً ؛ وكانوا يقومون بالرقص والغناء معاً ويسيرون فى موكب مهيب فوق المسرح الطويل العتيق ؛ يشرحون بحركاتهم الموزونة ألفاظ المسرحية ومواقفها .

وكان للموسيقى فى المسرحيات اليونانية شأن لا يعلو عليه إلا شأن الشعر والتمثيل نفسه ، وكان المؤلف هو الذى يضع عادة الموسيقى المسرحية كما يضع ألفاظها (٢٣) . وكان معظم الحوار يلقى بشكل أحاديث أو خطب حماسية ، وكان بعضه ينشد ؛ ولكن الأدوار الهامة كانت تحتوى على قطع غنائية يغنيها شخص واحد أو شخصان أو ثلاثة أشخاص معاً ، أو تنشد مع النشيد الجماعى أو تتعاقب معه (٢٤) . وكان الغناء بسيطاً غير مقسم إلى أدوار أو ألحان متوافقة . وكان يصحبه فى العادة نفخ فى الناي يوافق أنغام المغنين نغمة بعد نغمة . وبهذه الطريقة كان فى وسع النظارة أن يتابعوا ألفاظ القصيدة دون أن تضيق فى نغمات الغناء ؛ وليس فى وسعنا أن نحكم على هذه المسرحيات بقراءتها قراءة صامتة ، ذلك أن الألفاظ

عند اليونان لم تكن إلا صورة فنية معقدة ينسج منها الشعر ، والموسيقى ، والتبثيل ، والرقص وتتألف منها كلها وحدة عميقة متحركة (*) .

ولكن المسرحية رغم هذا هي أهم شيء ، والجائزة تمنح لها أكثر مما تمنح للموسيقى ، وتمنح للتبثيل أكثر مما تمنح للمسرحية ؛ وكان في وسع الممثل الماهر أن يرفع من شأن مسرحية متوسطة فتفوز هي بالجائزة (٣٦) . ولم يكن الممثل — وهو دائماً من الذكور — شخصاً محترماً كما كانت الحال في رومة ؛ بل كان يكرم أعظم التكريم ، فيعفى من الخدمة العسكرية ، ويمر آمناً بين صفوف الجند في زمن الحرب . وكان يلقب هيكريتس hypokrites ، وكان معنى هذا اللفظ عندهم هو الخبيث ، أى الخبيث على النشيد الجماعي . ولم يؤد الدور الذى يقوم به الممثل من انتحال شخصية إنسان آخر إلى تغيير معنى هذه الكلمة فيصبح معناها « المنافق » إلا بعد ذلك عهد . وكان الممثلون يؤلفون لهم طائفة أو نقابة قوية تسمى نقابة « الفنانين الديونيشيين » ، انتشر أعضاؤها في جميع بلاد اليونان ، وكانت جماعات من ممثلين تنتقل من مدينة إلى أخرى ، يؤلفون مسرحياتهم ويلحنون موسيقاها ، ويصنعون ملابسهم ، ويقيمون مسارحهم . وكان دخل كبار الممثلين عظيماً كما هو شأنهم في جميع الأوقات ، أما المتوسطون منهم فكان دخلهم قليلاً مزعزعا (٣٧) ؛ وكانت أخلاقهم هي الأخلاق التى يتوقع الإنسان وجودها في أقوام ينتقلون من مكان إلى مكان ، وتختلف معيشتهم بين الترف والفقر ، يمنحهم توتر أعصابهم من أن يحيا حياة سوية مستقرة .

(*) ولقد ظلت الموسيقى ذات شأن هام في ثقافة عصر اليونان الزاهر (٤٨٠ - ٣٢٢) واشتهر من مؤلفيها في القرن الخامس ثيموثيوس الملى Timotheus of Miletus وكتب مقطوعات كانت الموسيقى فيها تطنى على الشعر ، وكانت عبارة عن قصة ذات حوادث صالحة للتبثيل . وقد زاد أوتار القيثارة اليونانية فجعلها أحد عشر وترًا ، وقام بتجارب في الأساليب المعقدة المحكة ، فأثار بهذا جماعة المحافظين في أثينة وظلوا ينددون به حتى هم بالانتحار ، ولكن يوربديز هدا ثورته واشترك معه في عمله ، وتنبأ بأن بلاد اليونان ستخسر ساجدة له ، وقد صدقت نبوءته .

وكان الممثل فى المآسى والمسالى على السواء يلبس على وجهه قناعا ، ركب فيه عند فمه مبسم من الشبهان . وكانت طريقة تنظيم الصوت فى الملهى اليونانى ، ووضع المسرح بحيث يراه الجالس فى أى مقعد من المقاعد ، طريقة فذة مدهشة . على أن اليونان مع هذا رأوا أنه يحسن بهم أن يقووا صوت الممثل ، وأن يساعدوا عين الناظر البعيد على تميز مختلف أشخاص الرواية ، وكانوا يضحون فى سبيل هذا بكل مميزات الصوت وتعبيراتها ، فإذا كانوا يمثلون على المسرح أشخاصاً حقيقيين مثل يورپديز فى مسرحية إكلزياروسى ، وسقراط فى مسرحية السحب ، فإن الأقنعة كانت تحاكي ملامحهم الحقيقية ، وتحاكيها فى الغالب محاكاة هزلية .

وقد جاءت الأقنعة إلى المسرحيات من طريق التمثيل الدينى ، وكانت فيها من وسائل الإرهاب أو الفكاهة . وقد ظلت تسير على هذه السنة فى المسالى ، وكان فيها من القبح ، وغرابة الشكل ، والإسراف فى هذا كل ما يستطيع خيال اليونان أن يبتدعه . وكانت الوسائد والمساند تزيد من أجسام الممثلين ، والقلائس العالية والأحذية ذات النعال السميكة تزيد من أطوالهم ، كما كانت الأقنعة تقوى أصواتهم وتزيد فى حجم وجوههم . وقصارى القول أن الممثل القديم كان ، كما يقول لوشيان ، شخصاً ذا «منظر بشع مفزع» (٢٨) .

وليس النظارة أقل جدارة باهتمامنا من المسرحية نفسها . لقد كان الدخول لمشاهدة التمثيل مباحاً لجميع الرجال والنساء من كافة الطبقات (٢٩) . وكان جميع المواطنين بعد عام ٤٢٠ ق . م . يعطون من الدولة الأبلتين اللتين يؤدنها أجراً للدخول إذا كانوا فى حاجة إليهما . وكان النساء يجلسن بمعزل عن الرجال كما كان للسرارى مكان خاص بهن ، وقد جرت العادة أن تمتنع النساء السافطات من حضور المسرحيات إلا إذا كانت المسرحية مسلاة (٣٠) .

وكان النظارة جماعة مرحين ليسوا أحسن ولا أسوأ أخلاقا من أمثالهم في غير بلاد اليونان . وكانوا وهم يشاهدون التمثيل ويستمعون إليه يأكلون البندق والفاكهة ويشربون الخمر . وكان أرسطاطاليس يقترح أن تقدر قيمة إخفاق المسرحية بمقدار ما يؤكل من الطعام في أثناء تمثيلها . وكانوا يتنازعون المقاعد ، ويصفقون ويصرخون لمن يحبون من الممثلين ، ويصفرون ويزمجرون حين يغضبون ؛ فإذا رأوا ما يدعو إلى احتجاج أقوى من هذا ، دفعوا المقاعد بأقدامهم إلى الأرض ، وإذا ثاروا أخرجوا الممثل عن المسرح بالزيتون أو التين أو الحجارة^(٢١) . وكاد إسكندر أن يلقي حنقه رجما بالحجارة عقابا له على وضع مسرحية بغيضة ، وكاد إسكندر أن يقتل لأن النظارة اعتقدوا أنه أفشى بعض أسرار الطقوس الإليوزينية الغامضة . وقد حدث أن استعار موسيقى كمية من الحجارة لينى بها بيتا ، ووعد من استعارها منه أن يردها إليه مما سيجمعه من عمله في المسرحية التالية^(٢٢) . وكان الممثلون في بعض الأحيان يستأجرون جماعة من المصنفين ، لكي يطفى تصفيقهم على ما يخشونه من صفير النظارة ، وكان بعض الممثلين الهزلين يلقون بالبندق إلى النظارة يرشونهم به لكي يظلوا هادئين^(٢٣) . وكان النظارة يستطيعون إذا شاءوا أن يحولوا دون إتمام التمثيل بما يحدثونه من ضجة متعمدة ، ويحتشمون تمثيل المسرحية الثانية^(٢٤) ، وهذه الطريقة كان يمكن اختصار البرنامج التمثيلي إلى الحد الذي يطيقونه .

وكان التمثيل في مدينة ديونيشيا يدوم ثلاثة أيام ، تمثل في كل منها خمس مسرحيات — ثلاث مأس ومسرحية خرافية يكتبها شاعر ، ومسلاة يكتبها شاعر آخر^(٢٥) . وكان التمثيل يبدأ في الصباح الباكر ويستمر إلى ما بعد الغروب ، ولم تكن مسرحية ما تمثل مرتين في ملهى ديونيشس إلا في أحوال نادرة ،

فلذا لم يشاهدها بعضهم في ملهى هذه المدينة استطاع أن يشاهدها في ملاهى غيرها من المدن اليونانية ، أو أن يشاهدها ممثلة تمثيلا أقل روعة على مسرح قروى في أتكنا . وبلغ عدد المسرحيات الجديدة التى مثلت فى أثينة بين عامى ٤٨٠ ، و ٣٨٠ نحو أثنى مسرحية (٣٦) . وكانت الجائزة التى تمنح لأحسن المآسى الثلاث عشرة ، والتى تمنح لأحسن مسلاة سلة ملأى بالتين وزقا من الخمر ، أما فى العصر الذهبى فكانت الجوائز الثلاث التى تمنح للمآسة ، والجائزة الوحيدة التى تمنح للمسلاة ، بدرة من المال تقدمها الدولة . وكان المحكمون العشرة يختارون بالقرعة فى الملهى نفسه فى صباح اليوم الأول من أيام المباراة ، وكانوا يختارون من بين ثبوت طويل يحتوى أسماء من يرشحهم المجلس لهذا الغرض ، فإذا انتهت المسرحية الثالثة كتب كل قانس على لوحة ما يختاره من المسرحيات لنيل الجوائز الأولى والثانية والثالثة ، ثم وضعت اللوحات جميعاً فى قارورة ليختار الأركون خمساً منها حيثما اتفق . وهذه الأحكام الخمسة مجتمعة تزال الجائزة النهائية ، أما الخمسة الثانية فتتلف دون أن تقرأ . ولهذا فإن أحداً من الناس لم يكن يعرف مقدماً من هم القضاة ، أو أيهم سيكون الحكم فعلاً . على أنه كان يحدث فى بعض الأحيان ورغم هذه الاحتياطات أن تقدم الرشا للمحكّمين أو أن يرهبوا لكى يعكفوا لشخص بعينه . ويشكو أفلاطون من أن القضاة يخوفهم من الجماهير كانوا فى كل مرة تقريباً يقضون حسب ما يوحى به تصفيق الجماهير ، ويقول إن هذا « الحكم المسرحى » يفسد المؤلفين والنظارة جميعاً (٣٨) : فإذا انتهت المباراة توج الشاعر الفائز ومنظم فرقة المنشدين بالحلاب (*) ، وكان الفائزون فى بعض الأحيان يقيمون نصباً ذا نصيب الذى أقيم لليسكرانس Lysicrates ، ليخلدوا به فوزهم ، وكان الله ك أنفسهم يتبارون لنيل هذا التاج .

ويقرر حجم الملهى وتقاليده الاحتفال طبيعة المسرحيات اليونانية إلى حد بعيد ، وإذ كان من غير المستطاع إظهار الفروق الضعيفة بين الشخصيات بملامح الوجه أو تغيير نبرات الصوت ، فقد كانت الدقة فى تصوير شخصيات المسرحية قليلة الوجود فى الملهى الديونيشى . لقد كانت المسرحيات اليونانية دراسة للأقدار أى للإنسان فى كفاحه مع الآلهة ، أما المسرحيات التى كتبت فى عصر الملكة إلزابث فكانت دراسة فى تتابع الحادثات أى دراسة للإنسان فى صراعه مع أخيه الإنسان ، وكانت الجيدة منها دراسة فى الأخلاق أى دراسة للإنسان فى صراعه مع نفسه . وكان النظارة اليونان يعرفون مقدماً مصير كل شخصية من الشخصيات الممثلة ، كما يعرفون نتيجة كل حادثة من حوادث التمثيل ؛ ذلك بأن العادات الدينية كان لا يزال لها فى القرن الخامس من القوة ما يكفى لتحديد موضوع المسرحيات الديونيشية بحيث لا يخرج عن قصة من الأساطير والخرافات الشائعة عند اليونان الأولين (*) . ولم يكن فى المسرحية شىء من ترقب النتائج غير المعروفة أو من المفاجآت ، بل كان فيها بدلا من هذا لذة الشعور السابق بالنتائج المرتقبة ومعرفة ما سيكون قبل وقوعها . وكان مؤلفو المسرحيات جيلا بعد جيل يقصون على النظارة أنفسهم القصة بعينها ؛ ولم يكن بينهم اختلاف إلا فى الشعر ، والموسيقى ، والتفسير ، والفلسفة . وحتى الفلسفة نفسها كانت

(*) ولقد كانت هناك مسرحيات قليلة مأخوذة من تاريخ اليونان بعد عهد الأساطير . ولم يبق من هذه المسرحيات الأغيرة حتى الآن إلا مسرحية « المرأة الفارسية » لإسكلس . وقد مثل فرنكس Phrynichus فى عام ٤٩٣ « سقوط ميلطس » ، ولكن اليونان كانوا يحزنون أشد الحزن حين يذكرون استيلاء الفرس على مدينتهم الجديدة ، ولهذا فإنهم فرضوا على فرنكس غرامة قدرها ألف درخمة لهذه البدعة الجديدة التى أدخلها فى التأليف المسرحى وحرموا إعادة تمثيل مسرحيته (٣٩) . ولدينا من الشواهد ما يدل على أن تمسكهم كان يذهب فى التمثيل هذه المسرحية ليتخذها وسيلة لإثارة حمية الأثينيين ودفعهم إلى محاربة الفرس (٤٠) .

تحددها التقاليد إلى حد كبير : ففى الموضوع الرئيسى فى مسرحيات إسكلس وسفكليز هو العقاب الذى تفرضه الآلهة الحاسدة أو الأقدار اللاشخصية جزاء على التعاضم الوقح والتكبر عليها وعدم تعظيمها ؛ والمغزى الذى يتكرر على الدوام هو ما فى إطاعة صوت الضمير والشرف ، وما فى الاعتدال المتواضع ، من حكمة بالغة . وإن اجتماع الفلسفة بالشعر ، وبتتابع الحوادث ، والموسيقى ، والغناء ، والرقص هو الذى جعل المسرحيات اليونانية من طراز جديد فى تاريخ الأدب . وهو الذى جعلها ترقى منذ نشأتها تقريباً إلى درجة من العظمة والفخامة لم ترق إلى مثلها فيما بعد :

الفصل الثالث

إسكلس

ونقول تقريباً عامدين ، فكما أن وجود عدد كبير من ذوى المواهب المتوارثة والمتابعة يمهّد السبيل إلى ظهور العباقرة ، فإن كاتباً مسرحياً ، لا نرى خيراً من أن ننسى اسمه وأن نكرمه رغم هذا النسيان ، قد عاش بلاريب بين ثيس وإسكلس . ولعل وقوف أثينة الموفق في وجه القرص هو الذى بعث فيها العزة والقوة الدافعة اللتين لا بد منهما لوجود عصر المسرحيات الكبرى ، كما أن الثروة التى أتت بها التجارة والإمبراطورية فى أعقاب الحرب قد أعانت على قيام المباريات الديونيشية فى الأغاني والمسرحيات الغنائية . وكان إسكلس يحس فى قرارة نفسه بهاتين العزة والقوة الدافعة ، فكان ككثيرين غيره من كتاب اليونان فى القرن الخامس يكتب ويستمتع بالحياة ، ويعرف كيف يعمل وكيف يتكلم ، وأخرج فى عام ٤٩٩ وهو فى السادسة والعشرين من عمره مسرحيته الأولى ؛ وفى عام ٤٩٠ حارب هو وأخواه فى واقعة مرثون وأظهروا من الشجاعة ما جعل أثينة تأمر بعمل صورة تخلد بها بطولتهم ؛ وفى عام ٤٨٤ نال جائزته الأولى فى العيد الديونيشى ؛ وفى عام ٤٨٠ حارب فى أرتميزيوم وسلاميس ، وفى ٤٧٩ فى بلاتيه ؛ وفى ٤٧٦ ؛ ٤٧٠ زار سرقوصة واستقبل بمظاهر التكريم فى بلاط هيرون الأول ؛ وفى ٤٦٨ انتزع منه سفكليز الشاب الناشئ الجائزة الأولى للمسرحية بعد أن ظل هو مسيطراً على الأدب الأثينى جيلاً كاملاً ، وفى عام ٤٦٧ عاد إلى مكانته العليا على أثر ظهور مسرحيته « سبعة ضد طيبة » ، وفى عام ٤٥٨ نال آخر انتصاراته وأعظمها بإخراج أورستيا مسرحيته الثلاثية ؛ وفى عام ٤٥٦ عاد إلى صقلية ، حيث وافته منيته فى تلك السنة نفسها .

وكانت الحاجة ماسة إلى رجل بهذه المهمة ليصوغ المسرحية اليونانية في صورتها النهائية ؛ فقد كان إسكلس هو الذى أضاف ممثلاً ثانياً إلى الممثل الأول الذى أخرجه ثسيپس من بين فرقة المغنين ، وأتم بذلك نقل الترتيلات الديونيشية من قصيدة دينية غنائية إلى مسرحية(*) ، وكتب سبعين (ويقول بعضهم تسعين) مسرحية ، لم يبق منها إلا سبع . وليست الثلاث الأولى من هذه المسرحيات ذات شأن كبير(**) ؛ وأشهرها كلها مسرحية بروميثيوس المقيد وأعظمها هي التي تتكون منها مسرحية أورستيا الثلاثية .

وقد تكون مسرحية بروميثيوس المقيد هي الأخرى جزءاً من مسرحية ثلاثية وإن لم نجد مؤرخاً قديماً يؤيد هذا الظن . فنحن نسمع عن مسرحية دينية تدعى بروميثيوس جالب النار ، ولكنها كانت تمثل مستقلة عن مسرحية بروميثيوس المقيد وفي مجموعة أخرى من المسرحيات(١١) . ولدينا قطع صغيرة باقية من مسرحية بروميثيوس الطليق من تأليف إسكلس ، وتكاد هذه القطع أن تكون خالية من المعاني ، ولكن العلماء الحريصين يؤكدون لنا أننا لو حصلنا على نص المسرحية كاملاً لوجدنا إسكلس يجيب إجابة مقنعة على جميع الضلالات التي تُنتطق بها المسرحية الحالية بطلها . وحتى لو أخذنا بهذا الرأي فلما لا يسعنا إلا أن نعجب كيف يطبق النظارة الأثينيون الاستماع إلى تجديد هذا الجبار في حق

(١٠) لم يكن عدد الممثلين في مسرحيات إسكلس يزيد على اثنين ، ولكن الأدوار التي يملأونها ، أي المسرحية لم يكن يعددها إلا أن شخصيتين من أشخاص المسرحية لا أكثر يمكن أن يظهر على المسرح في وقت واحد . وكان رئيس فرقة الممثلين يعمل أحياناً ممثلاً ثالثاً ، ولم يكن صفار الشخصية ، كالخادم والمخد وأمثالهم يعدون من الممثلين .

(١١) « مسرحية » المرأة المتهمة « بمسألة الشان » وللممثلين فيها المكالمة العليا . ومثل هذا يقال عن مسرحيات « المرأة الفارسية » فهي غنائية قبل كل شيء ، ونصف وصف وأصيحاً معركته سلاميس . أما « سبعة ضد طيبة » فكانت القسم الثالث من مسرحية ثلاثية تروى قصة الملك لاو من Laio وزوجته الملكة جوكاستا Jocasta ، وكيف قتل ابهاما أوديب أباه وتزوج أمه ، ثم نصف الزواج الذي قام بين أبناء أوديب من أجل عرش طيبة .

الآلهة في عيد ديني . ونجد بروميثيوس في مستهل المسرحية مشلوداً إلى صخرة في جبال القوقاز شده إليها هفستس Hephaestus بأمر زيوس حين غضب على بروميثيوس لأنه علم الآدميين فن النار ويقول هفستس :

يا ابن ثميس يا حصيف الرأي يا حكيم !
لقد كتب عليك أن تشد بالأغلال
إلى هذه الصخرة العالية التي لا يرقاها إنسان
ولا تسمع فيها صوت آدمي
أو ترى وجه أحد ممن كنت تحبهم ، وحيث تدبل زهرة جمالك
محرقة في حر الشمس اللافتح الصافي
وسيقبل الليل مزدانا بالنجوم
وتسلي بظلاله ، فإذا طلعت الشمس
بددت بأشعتها صقيع الصباح ؛
ولكن شعورك بياواك الحاضرة يقض مضجعتك

مهما يكن ما تتعرض له من أخطار ، لأن أحد لا يمد يده
لحل وثاقتك . إن هذا هو الذي تجنبه من حبك لبني الإنسان ،
لأن زيوس شديد صارم ، ولأن الملوك المحدثين قساة غلاظ الأكباد (٩)

ويتحدى بروميثيوس ، وهو معلق في الصخرة لا حول له ولا طول ،
رب أولمبس ، ويعد في زهو وكبرياء الخطوات التي نقل بها الحضارة إلى
الخلائق الأولين الذين كانوا حتى ذلك الوقت :

يعيشون كالثمل الأخرق تحت الثرى في الكهوف الخاوية التي لا تدخلها
أشعة الشمس ، ولا تصل إليها دلائل على حلول الشتاء ، ولا يعطرها شذى
أزهار الربيع ، ولا تماؤها فاكهة الصيف ، ولكنهم كانوا يعملون كل شيء وهم
عمى البصائر لا يخضعون لقانون ، حتى عامتهم كيف تشرق النجوم وتغرب

في أماكن خافية على عقولهم ؛ واخترعت لهم العدد باعث الفلسفة ، وعلمتهم تركيب الحروف ، ووهبت لهم الذاكرة صانعة كل شيء ، وأم التفكير الحلو الجميل . وكنتُ أول من ذلل الحيوان لخدمة الإنسان ... وأنا دون سواي الذي ابتدعت السفن . . . وأنا الذي اخترعت كل هذه الفنون لبني الإنسان لا أجد الآن وسيلة أنجي بها نفسي ، (١٣) .

وتخزن الأرض كلها لحزنه ، « فإذا تلاطمت أمواج البحر صرخت ، وخرج من أعماق البحار أنين حزين ، وانبعث من كهوف الموتى عويل » ؛ وترسل الأمم كلها تعازيها إلى هذا السجين السياسي ، وتأمره أن يذكر أن الألم يطوف بكل الخلائق ، « فالحزن يسير في الأرض ، ويجلس عند قدمى المخلوقات واحداً بعد واحد » ، ولكنهم لا يفعلون شيئاً لإنقاذه . ويشير عليه « أفيانوس » بالخضوع لزيوس « لأن الذي يحكم ، يحكم بالقسوة لا بالحق » ؛ وتعجب الأفيونوسات بنات البحر ولا تدرى هل الإنسانية جديرة بأن يعذب أحد من أجلها فيصلب على هذا النح ، « لقد كانت توضيحتك هذه أيها الحبيب تضحية لا جدوى منها . ألم تر الجنس البشرى ضعيفاً في جهده ونشاطه ، يتألف من حاملين خياليين مكبلين بالأغلال ؟ » (١٤) . ومع هذا فإن تلك البنات يعجبن به إعجاباً يحملهن على البقاء إلى جانبه حين يهتده زيوس بإلقائه إلى طرطروس Tartarus ليواجهن معه الصاعقة التي تقلد به وهن إلى الهاوية . غير أن پروميتيوس تمنع عنه راحة الموت لأنه من الآلهة ومن أجل ذلك يرفع في الخاتمة المفقودة للرواية الثلاثية من طرطروس ليشد مرة أخرى إلى صخرة جبلية ، ويرسل زيوس نسرأ ينخر قلب المارد الجبار . لكن القلب ينمو بالليل بنفس السرعة التي ينخره بها النسر بالنهار ، وبهذه الطريقة يقاسى پروميتيوس العذاب مدى ثلاثة عشر جيلاً من أجيال الآدميين . ثم يقتل الجبارُ الرحيمُ هرقلُ النسرَ ويُقنع زيوس بفك أغلال

پروميثيوس ، ويندم هذا على فعلته ويصطلح مع زيوس القادر على كل شيء ، ويضع في إصبعه الخاتم الحديدي رمز الضرورة .

وفي هذه المسرحية الثلاثية القوية يقرر إسكلس موضوع المسرحيات اليونانية — وهو كفاح الإرادة البشرية ضد القدر المحتوم — ، وموضوع حياة بلاد اليونان في القرن الخامس — وهو الصراع بين الفكر الثائر والإيمان التقليدي . والنتيجة التي يستخلصها نتيجة غير صريحة ، ولكنه يدرك قضية الثائر ويجبها بعطفه كله ؛ ولسنا نجد حتى في مسرحيات يورپديز مثل ما نجده هنا من النظرة الانتقادية لرب أولمپس ، وما أشبه هذه المسرحية بالفردوس المفقود يحتل فيها الملك الساقط مكان بطل القصة رغم ما يتصف به الشاعر من تقى وصلاح . والراجع أن ملتن كان كثيراً ما يذكر پروميثيوس وهو يؤولف الخطب البليغة التي ينطق بها الشيطان . وكان جوته مولعاً بهذه المسرحية ، واتخذ بروميثيوس أداة يعبر بها عن نزعة الشباب الجامح ؛ أما تييرن فقد اتخذ نموذجاً ينسج على منواله طول حياته ؛ وأعاد شلي Shelley ؛ وهو الذي كان على الدوام هدفاً لنوب الدهر ، القصة إلى الحياة في قصيدته المشهورة بروميثيوس الطليق التي لا يخضع فيها الجبار الثائر قط . وتنطوي هذه الخرافة على عدد كبير من الاستعارات والتشبيهات : منها أن العذاب هو ثمرة شجرة المعرفة ، ومنها أن معرفة المستقبل تحطم قالب الإنسان كمدا ؛ وأن العذاب والصلب هما جزاء المخلص على الدوام ، وأن الإنسان مضطر في آخر الأمر أن يرضى بالقيود man muss enstagen ، وأن عليه أن يحقق غايته داخل نطاق طبيعة الأشياء . وذلك لعمري موضوع جالبسل ، يمكن إسكلس بفضل لغته الجذلة من أن يجعل من بروميثيوس أساة من الطراز العظيم . ولم نر قط أن الكفاح بين العلم والخرافة ، أو بين الاستنارة والجهل ، أو بين العنصرية والتحكم ، قد سور بأقوى مما سور به هنا ، أو سما في الرمزية أو في الصراحة إلى أسهى مما سما به في هذه المأساة . ويقول شلحل

Schlegel في هذا : « إن المأساة الأخرى التي أنتجها المؤلفون اليونان مأس عادية أما هذه فهي المأساة الحققة (٤٥) » .

ومع هذا فإن أرسنيا أعظم منها - وهي يلجأ الآراء أجل المسرحيات اليونانية على الإطلاق ، ولعلها أجل المسرحيات في العالم كله (٤٦) . وقد مثلت في عام ٤٥٨ ، وأكبر الظن أن تمثيلها حدث بعد عامين من تمثيل مسرحية نروميثيوس المقيّد وقبل أن يموت مؤلفهما بعامين . وموضوع المسرحية هو نشأة العنف من العنف ، والجزاء المحتوم الذي لا بد أن يؤدي إليه الكبرياء والطرف المصحوبان بالعنوة والصلف . ونحن نسمي القصة خرافة ، ولكن اليونان كانوا يسمونها تاريخاً ، ولعلهم كانوا على حق في هذه التسمية . وهذه القصة كما يرويها اثنان من كبار كتاب المسرحيات اليونان يمكن أن تسمى أطفال تانتلوس لأن هذا الملك الفريجي المستهتر الفخور بثرائه هو الذي بدأ سلسلة الجرائم الطويلة ، واستنزل غضب ربّات الانتقام جزاء له على سرقة شراب الآلهة وطعامها ، وتقديم الطعام المقدس لابنه بلويس ؛ وفي كل عصر من العصور يجمع بعض الناس من الثروة أكثر مما يليق بالإنسان ، ويستخدمونها لإفساد أبنائهم . وفي هذه القصة ترى كيف استطاع بلويس أن يستحوذ على عرش إليس Elis بشر الوسائل ، وكيف اغتال بعدئذ شريكه في جرمه ، وتزوج ابنة الملك الذي خدعه وقتله ، ثم رزق من هيبوداميا Hippodamia بثلاثة أبناء : ثيستيز Theyestes وإيروبي Aerope وأتروس Atreus . وفسق ثيستيز بإيروبي ؛ وانتقم أتروس لأخته بأن أطعم أخاه أبناً لئمة ؛ فما كان من إليجستس Aegisthus بن ثيستيز من أخته إلا أن أقسم لينتقم من أتروس وأبنائه . وكان لأتروس ولدان هما أجمنون ومنلوس ، وتزوج أجمنون كليتمسترا ورزق منها ابنتين هما إفجينيا وإلكيترا وولدا واحداً هو أرسنيز . ولما أن سكّت الريح ووقفت سفن أجمنون عند أويس وهي في طريقها إلى طروادة ، روعت كليتمسترا حين ضحى أجمنون بابلته إفجينيا لكي تهب الريح ، وبينما كاد أجمنون يحاصر

طروادة أخذ لإيجشس يغازل زوجته الحزينة ، قالت له واثمرت معه على قتل الملك . ومن هذه النقطة يبدأ إسكلس قصته .

وجاءت الأنباء إلى أرجوس بأن الحرب قد وضعت أوزارها ، ونزل أجمنون الفخور على شواطئ الهلوبونيز « مسربلا بلرود من الصلب وترتعد الجيوش فرقا إذا غضب » ، واقرب من ميسيني ، ويظهر جماعة من الكبراء أمام قصر الملك وينشدون نشيدا يعيد إلى الأذهان تضحية أجمنون بإفجينا .

« وتسليح على مهل بما لا بد من التسليح به ، وتحركت في صدره ريح عجيبة هزته هذا ، ريح من الأفكار السود ، نجسة ، دنسة ، فقام وقد امتلأ قلبه جرأة ، لأن الناس تقوى قلوبهم إذا عمت بصائرهم ؛ وهم بتنفيذ رغبته الدنيئة التي أورثته الحزن فيها بعد ؛ بل إنها هي الحزن بعينه . وهكذا تحجر قلب هذا الرجل فقتل ابنته لكي يستطيع بهذا القتل أن يثار لنفسه من ضحكة ضحكها امرأة وأن يعين سفائنه على السير . . .

« وألقت بقميصها الزعفراني اللون على الأرض بقوة وغضب مكبوت لم تنطق به ؛ ونفذت في قلب كل رجل من أولئك الرجال المحاربين القتلة سهام الرأفة التي أطلقتها الفتاة من عينيها ، وارتسمت في عقولهم صورة وجه يحاول بقوة ما أعجبها أن يستدر الرحمة من القلوب ، وجه الفتاة الصغيرة التي كانت ترقص إلى جانب سفينة أبيها . ولم يؤثر ذلك الصوت البريء في قلب الأب حين انضم إلى صوته بعد أن صببت الكأس الثالثة » (١٧) .

ويدخل رسول أجمنون ليعلن قنوم الملك . ويدرك إسكلس بخياله الرقيق ما يهتز به قلب الجندى البسيط من نشوة السرور وهو يطاءً بقدمه أرض بلاده بعد غياب الطويل ؛ فينطق الجندى بقوله : « إني الآن مستعد للموت إذا أراد الله أن أموت » ؛ ويصف الجندى لفرقة المرتابن أهوال الحرب وأقدارها ،

والطر الذي تنفذ مياهه إلى العظام ، والحشرات التي تضاعفت في الشعر ،
 وحرارة الصيف الخانقة في إليون ، وبرد الشتاء القارس الذي تساقطت منه
 الطيور جميعها موتى . وتخرج كلتيمنسترا من القصر كثيفة متهبجة الأعصاب ،
 ولكنها مع ذلك ذات كبرياء ، وتأمر أن تنثر في طريق أجمنون السجف
 الثمينة . ويقبل الملك في عربته الملكية ، يحف به جنده ، منتصب القامة فخوراً
 بما أحرزه من نصر ، ومن خلفه عربة أخرى تحمل كسندرا الجميلة السمراء ،
 وهي الأميرة والمتنبئة الطروادية ، جارية أجمنون ومشبعة شهوته رغم أنفها ،
 وهي التي تتنبأ وقلها غاضب حاقد بأنه سوف يلتقي جزاءه ، كما تتنبأ في
 حزنها بموتها . وتصف كلتيمنسترا للملك بالسان زلق شوقها لعودته خلال
 السنين الطوال : « لقد نضبت من أجلك ينابيع دموع عيني الفياضة ، فلم تبق
 فيها قطرة واحدة ، ولكنك تستطيع أن ترى فيهما كيف أضناهما سهري ،
 وأنا أترقب في حزن بشائر نصرك المبثثة ، وكيف كنت أقوم مسرعة من
 نومي المضطرب إذا هزت البعوضة جناحها لأنى كنت أحلم بمتابعك المفضية
 الطويلة ، وقد تجمعت كلها أثناء نومي القصير (٤٨) » . ويرتاب أجمنون في
 إخلاصها ويلومها أشد اللوم على إسرافها في فرش السجف المطرزة تحت
 سنابك خيله ، ولكنه يتبعها إلى القصر وتصحبه كسندرا مدعنة مستسلمة .
 وتردد فرقة المرقلين بصوت منخفض في خلال فترة الراحة الطويلة أغنية
 تنلر بشر مستطير . ثم تنبعث من الداخل صرخة كان كل سطر من أسطر
 المأساة يهوى الأذان لسماعها ، صرخة أجمنون حين يفتاله إيجسشس
 وكلتيمنسترا . وتفتح الأبواب ، وتظهر كلتيمنسترا والبلطة في يدها والدم
 يلوث جبهتها ، وقد وقفت منتصرة فوق جثتي كسندرا والملك ، وترتل
 الفرقة خاتمة المسرحية :

« ألا ليت الله يمن على بأن يعاجلني الموت فجاءة دون ألم أشد ، ومن غير

انتظار موثلم طويل ، فأقضى نحبي وأنام النوم الأبدى الذى لا صحوة منه .
ليت الله يمن على بهذا بعد أن لاقى الردى من كان يرعانى حبه^(١٩) .

والمسرحية الثانية من هذه الثلاث المسرحيات المجتمعة هى الكتفورى
Choepheree أو حاملات قربان الخمر . واسمها مشتق من جماعة النساء
اللاتى يأتين بالقرابين إلى قبر الملك . وكانت كلتيمنسترا قد أرسلت أرسيتز
ابنها الصغير ليربى فى فوسيس Pyocis القاصية عساه أن ينسى مقتل أبيه ،
ولكن شيوخ تلك الجزيرة يعلمونه قانون الثأر القديم : « إن نقطة الدم
المراقبة تتطلب دماً جديداً » ، وكانت الدولة فى تلك الأيام المظلمة تترك
عقاب القتل لأولياء القتيل ، وكان الناس يعتقدون أن روحه لا تجد الراحة
حتى يثار له . واستحوذت فكرة الانتقام على أرسيتز وأقضت مضجعه ،
وكانت توحى إليه أن يقتل أمه وإيجسثس . وتحقيقاً لهذا الغرض يأتى
سراً إلى أرجوس مع رفيقه پيلديز Pylodes ، ويبحث عن قبر أبيه ،
ويضع عليه خصلة من شعره . ويسمع الشابان وقع أقدام ساكبى قربان
الخمر على القبر فيبتعدان عنه ويصفغان فى ذهول إلى إلكترا أخت أرسيتز
الحزينة وقد أقبلت مع جماعة من النساء ، ووقفت عند القبر ، وأخلت
تناجى روح أجمنون وتدعوه لأن يثير أرسيتز فياخذ بثأر أبيه . وهنا
يكشف أرسيتز عن نفسه ، فتصب من قلبها المثلث بالهموم فى عقله الساذج
أن عليه أن يقتل أمه ، ويذهب الشابان إلى قصر الملك فى زى تاجرين ،
وترحب بهما كلتيمنسترا وتكرمهما فيرق لها قلباهما ، ولكن أرسيتز يختبرها
بقوله إن الغلام الذى أرسلته إلى فوسيس قد مات ، ويسئولى عليه
الفرع حين يرى البهجة بادية فى حزنها . وتستدعى إيجسثس يستمع معها
إلى أن الفتى الذى ينحشيان انتقامه قد قضى نحبه ، فيقتله أرسيتز ويدفع
أمه إلى القصر ، ثم يخرج بعد هنية وقد جن جنونه أو كاد أشعوره
بأنه قتل أمه ويقول :

« وقبل أن يذهب عقلى أعلن فى هذا المكان إلى كل من يحبنى ، وأعترف
أنى قتلت أمى (٥٠) » .

وفى المسرحية الثالثة نرى الشاعر يصور أرستيز تطارده ربات الانتقام
المكلفة بعقاب المجرمين ، وتشتق المسرحية اسمها من اسم هذه الإلهات الملطف
« اليومنيديات Eumenides » أى « الراجيات الخبير » . ويصبح أرستيز
طريداً مهلاً الدم ، يتجنبه سائر الناس ؛ تتبعه ربات الانتقام أينما ذهب ،
وتحوم حوله فى صورة أشباح سود تنادى بسفك دمه . ويلقى الفتى بنفسه
فوق مذبح أبولو فى دلتى فيهدئ الإله روعه ، ولكن شبح كلتيمينسترا يقوم
من تحت الثرى ويوعز إلى ربات الانتقام ألا تتوانى عن تعذيب ولدها .
ويسافر أرستيز إلى أثينة ويحز راكعاً أمام ضريح الإلهة أثينا ويتوسل إليها أن
تنحيه . وتسمع أثينا نداءه وتصفه بالذى « كمله العذاب » . وتحتج ربات
الانتقام عليها فتدعوهم أن يعرضن قصة أرستيز على مجلس الأريبجس ؛
ويمثل المشهد الأخير هذه المحاكمة العجيبة التى ترمز إلى استبدال حكم القانون
بالقبضاص وسفك الدماء . وتتولى أثينا ربة المدينة رئاسة المجلس ، وتعرض
ربات الانتقام حجتهن فى طلب الانتقام من أرستيز ، ويدافع عنه أبولو .
وتنقسم المحكمة على نفسها وتتساوى الأصوات ، وترجح أثينا رئيسة المجلس
الجانب الذى يريد تبرة أرستيز ، وتعلن براءته ، وتقرر من ذلك الوقت
رسمياً أن مجلس الأريبجس هو المحكمة العليا فى أثينا ، وأن حكمه السريع على
القاتل سيظهر البلاد من المنازعات ، وأن حكمته ستهدى البولة إلى طريق
النجاة مما يحيط بالشعب من أخطار . وتهدى الإلهة بألفاظها العذبة ناثرة
ربات الانتقام ، وتكسب قلوبهن ، وتقول زعيمتهن إن « نظاماً جديداً
قد ولد فى ذلك اليوم » .

وتعد الأرسنيا أروع آيات الأدب اليونانى بعد الإلياذة والأوديسة ، فيها
تظهر سعة الإدراك ، ووحدة التفكير والتنفيذ ، وقوة الترقى المسرحى ، والقلبة
(١٩ - ج ٢ - مجلد ٢)

على فهم أخلاق الناس ، وروعة الأسلوب وهى مميزات لا نراها مجتمعة مرة أخرى إلا فى شيكسبير ، والمسرحية الثلاثية محبوكة حبكاً قوياً كأن أجزاءها ثلاثة فصول فى مسرحية حديثة ، فكل جزء منها يمهّد للجزء الذى يليه ويستدعيه فى تتابع منطقي محتوم لا مفر منه ، وكلما أعقبت إحدى مسرحيات المجموعة المسرحية التى قبلها تزداد رهبة الموضوع ، ويبدأ الإنسان يلربك كيف كانت هذه القصة تثير أحاسيس اليونان . ولسنا ننكر أن الرواية مثقلة بالكلام الكثير الذى لا يبرره مقتل أربعة أشخاص ، وأن ما فيها من أغان كثيراً ما يكون غامضاً عسير الفهم ، وأن ما فى هذه الأغاني من تشبيهات واستعارات قد بولغ فيه كثيراً ، وأن لغتها فى بعض الأحيان ثقيلة خشنة متكلفة . لكن هذه الأغاني مع ذلك لا يفوقها شيء من نوعها ، فهى مليئة بالعظمة والحنو ، بليغة فيما تدعو إليه من دين جديد هو دين العفو والمغفرة ، ومن فضائل النظام الساسى الذى كان يؤذن بالزوال .

ذاك أن الأرسطيا تبلغ من التحفظ ما تبلغه پروميشيوس من التطرف وإن لم يكن بينهما إلا فترة من الزمان لا تزيد على سنتين . لقد جرد إفيلتير الأريبجس من اختصاصه فى عام ٤٦٢ ، وفى عام ٤٦١ قتل ، وفى عام ٤٥٨ عرض إسكلس فى الأرسطيا دفاعاً عن هذا المجلس قال فيه إنه أحكم هيئة فى حكومة أثينة . وكان الشاعر فى ذلك الوقت قد طال أجله وضرسته السنون ، وكان فى وسعه أن يفهم الشيوخ أكثر مما يفهم الشبان ، وكان مثل أرسطوفان يتوق لأن يتحلّى بفضائل رجال مرثون . ويريد أثينوس منا أن نعتقد أنه كان سكيرا^(٥١) ولكننا نراه فى الأرسطيا رجلاً متمتاً يعظ الناس من فوق المسرح ، ويحذرهم من الخطيئة وما يتبعها من عقاب ، ويبين لهم ما يعقب الألم من حكمة ، ويشرح قانون العتو والانتقام ، وهو مبدأ آخر من مبادئ الخطيئة الأولى ، ويقول إن كل عمل غير صالح سينكشف يوماً ما ويعاقب مقترفه فى إحدى حيواته : وبهذا حاول التفكير

اليوناني أن يوفق بين الشر والله ، فيقول إن العذاب كله ناشئ من الخطيئة ، ولو كانت خطيئة جليل من الأجيال البائدة . ولم يكن مؤلف بروميثيوس تقياً ساذجاً ، ودليلنا على ذلك أن في مسرحياته ، ومنها الأرسيتيا ، كثيراً من العبارات الدالة على الإلحاد ، وقد اتهم بالكشف عن أسرار الطقوس الدينية ولم ينجه إلا شفاعته أخيه أمينياس الذي كشف عما أصيب به من جروح في سلاميس^(٥٢) . ولكن إسكلس كان يعتقد واثقاً أن الأخلاق الصالحة لا بد لها أن تعتمد على قوى غير قوى البشر لكي تصمد لقوة الغرائز المضرة بالهيئة الاجتماعية ، وكان يرجو :

« أن يكون هناك واحد يستمع إلى الناس من عرشه الأعلى ، بان أوزيوس أو أبلو ، مطلع على الخلق ، يعاقب على خرق القانون بالغضب ويتعقب من خرقه ، وهو يقصد بهذا » تعذيب الضمير والجزاء الحق »

ومن أجل هذا تراه يميل الدين ويحاول أن يسمو عن الشرك ، ويفكر في التوحيد .

« أي زيوس ، زيوس أينما يكون ، إذا كان يحب أن يسمع هذا الاسم فسوف أدعوه به . أنقب في البر والبحر والهواء ، فلا أجد في مكان ما ملجأ إلا إليه وحده ، إذا نبذ عقلي ، قبل موته ، عبء هذا الغرور^(٥٣) » .

وهو يرى أن زيوس هو طبيعة الأشياء مجسدة ، وهو قانون العالم أو علته ، وأن « القانون الذي هو القدر والأب الذي يدرك كل شيء يلتقيان هنا ويصبحان شيئاً واحداً^(٥٤) » .

وربما كانت هذه الأبيات الختامية آخر ما نطق به من الشعر . ويعود بعد عامين من إحراج أرسيتيا إلى صقلية . ويعتقد البعض أن النظارة ، وهم في العادة أكثر تطرفاً من القضاة ، لم تعجبهم هذه المسرحية الثلاثية ، ولكن يصعب التوفيق بين هذا الاعتقاد وبين ما قرره الأثينيون بعد بضعة سنين ،

وعلى خلاف العادة ، من إعادة تمثيل مسرحياته في ملهى ديونيشيس . وقد أقبل على هذا كثيرون وظل إسكلس ينال الجوائز بعد وفاته . وبينما كان هذا يحدث إذ قتله نسر في صقلية ، على ما تقول إحدى القصص القديمة ، بأن ألقى سلحفاة على رأسه الأصلع لأنه حسبه حجراً^(٥٦) . وفيها دفن إسكلس ونقش على شاهد قبره تلك العبارة التي كتبها بنفسه والتي يدهشنا أنها لم تذكر شيئاً عن مسرحياته ، والتي يفخر فيها بندوب جراحه .

تحت هذا الحجر يرقد إسكاس ، الذي تحدثنا عن بسالته أيكة مرثون أو ملك الفرس ذو الشعر الطويل الذي يعرفه حق المعرفة .

الفصل الرابع

سفكليز

في عام ٤٦٨ انتزع الجائزة الأولى للمأساة من إسكلس قادم حديث في سن السابعة والعشرين يسمى سفكليز (سوفكل) أي العاقل المكرم : وكان سفكليز هذا أسعد الناس حظا ويكاد أن يكون أشدهم تشاؤماً . وكان موطنه الأصلي ضاحية كولونس لإجدى ضواحي أثينة ، وكان ابن صانع سيوف ، ومن أجل هذا فإن الحرب الفارسية والهللونيكية التي أفقرت الأثينيين كلهم تقريباً جاءت لهذا الكاتب المسرحي بثروة طائلة^(٥٧) . وكان فضلاً عن ثرائه رجلاً عبقرياً وسيماً جيد الصحة ، نال جائزتي المصارعة والموسيقى - فجمع بذلك بين كفتين لو شهدهما أفلاطون لاغتنب أشد الاغتناب بوجودهما في رجل واحد . وقد أمكته مهارته في لعب الكرة وفي العزف على القيثارة من أن يقيم حفلات عامة في الفنين ؛ وكان هو الذي اختارته المدينة بعد واقعة سلاميس ليقود شبان أثينة العراة في رقصة النصر ونشيده^(٥٨) . وقد ظل محتفظاً بهاء طلعه إلى أواخر أيامه ، ويظهره تمثاله المحفوظ في متحف لاتران Lateran شيخاً ملتجئاً بديناً ولكنه قوى طويل القامة . وقد نشأ في أسعد عهود أثينة ، وكان صديقاً لبركليز وشغل في عهده أعلى مناصب الدولة ؛ فكان في عام ٤٤٣ أمين بيت المال الإمبراطوري ؛ وفي عام ٤٤٠ كان أحد القواد الذين تولوا قيادة قوات أثينة في الحملة التي سيرها بركليز على ساموس ، وإن كان من واجبا أن نضيف إلى هذا أن بركليز كان معجب بشعره أكثر من إعجابه بخطه الحرية . وعين بعد الكارثة التي حلت بأثينة في سرقوسة عضواً في لجنة الأمن العام^(٥٩) ، واقترح

يحكم منصبه هذا على عودة الدستور الأبحركى فى عام ٤١١ . وكان الشعب يعجب بأخلاقه أكثر من إعجابه بسياسته ، فقد كان ظريفا ، لبقا ، متواضعا ، محبا للهو ، وهب من قوة الجاذبية ما يكفر عن جميع أخطائه . وكان يحب المال^(٦٠) والغلمان^(٦١) ، حتى إذا ما باع من الشيخوخة تمحول حبه هذا نحو السراوى^(٦٢) ؛ وكان شديد الصدح ، وقد شغل مراراً منصب الكاهن^(٦٣) .

وكتب سفكليز ١١٣ مسرحية ؛ لم يبق منها إلا سبع لا نعرف الترتيب الذى خرجت به . وقد نال الجائزة الأولى فى الحفلات الديونيشية ثمانى عشرة مرة ، ونالها مرتين فى الحفلات اللينائية Lenaeon ، وحصل على أولى جوائزه فى سن الخامسة والعشرين وعلى آخرها وهو فى الخامسة والثمانين ، وظل يسيطر على المسرح الأثينى ثلاثين عاما ، وكان له عليه من السلطان أكثر مما كان لمعاصره بركليز على الحكومة الأثينية . وهو الذى زاد عدد الممثلين إلى ثلاثة ، وظل يقوم ببعض الأدوار حتى فقد صوته . وقد غير نظام المسرحية الثلاثية الذى كان يتبعه إسكلس وفضل أن يدخل المباريات بثلاث مسرحيات مستقلة كل منها عن الأخرى (وحذا حذوه يورپديز من بعده) .

وكان إسكلس مولعا بالموضوعات الكونية التى تطفئ على أشخاص مسرحياته ، أما سفكليز فكان مولعا بالأخلاق ، ويكاد أن يكون حديث النزعة فى إدراكه للآثار النفسانية . ومسرحية « المرأة التراقينية » فى ظاهرها مسرحية غنائية عاطفية ؛ وخلاصتها : أن ديانيرا Deianeira تملكها الغيرة من حب زوجها هرقل لأيولا Iola فتبعث إليه على غير علم منها بثوب مسمم يقضى عليه فتقتل هى نفسها . وليس الذى يعنى به سفكليز فى هذه القصة هو العقاب الذى يحل بهرقل — أى العقاب الذى كان يبدو لإسكلس أنه أهم ما فى المسرحية — وليس هو عاطفة الحب القوية نفسها ، — وهى التى كانت تبدو أهم ما فيها فى نظر يورپديز — بل الذى يعنى به هو سيكولوجية الغيرة . وفى مسرحية

أجاكس لا يعنى المؤلف بأعمال القوة التى يقوم بها بطل المسرحية ، بل إن الذى يعنى به هو دراسة رجل ذهب عقله . ولا نكاد نرى فى فلبكتيتس حادثة ما ، بل الذى نراه هو تحليل سافر للسذاجة التى أوديت وللخيانة الدبلوماسية . والقصة فى مسرحية إلكترا قليلة الشأن قديمة ، ولقد كان إسكلس يفتن بما تنبره القصة من مشاكل أخلاقية ، أما سفكليز فيكاد يغفل هذه المشاكل فى حرصه على دراسة كراهية الفتاة لأمها دراسة تحليلية نفسانية لأثر للعاطفة أو للشفقة فيها . وقد اشتق من اسم هذه المسرحية اسم لنوع من الاضطراب العصبى كان موضوع البحث فى يوم من الأيام ، كما اشتق من مسرحية أوديب الملك اسم لنوع آخر من هذا الاضطراب .

وأشهر المسرحيات اليونانية بأجمعها مسرحية أوديب تيزانس ، والفصل الأول من فصولها قوى الأثر : ترى فيه خليطاً من الرجال ، والنساء ، والعلماء ، والبنات ، والأطفال جالسين أمام قصر الملك فى طيبة يحملون أغصان الغار والزيتون رمزاً لأنهم جاءوا راجين متوسلين . ذلك أن وباء قد اجتاح المدينة فاجتمع الشعب يطلب إلى الملك أوديب أن يقرب للآلهة قرباناً يسترضيها به . وتعلن إحدى النبوءات أن الطاعون سيذهب عن طيبة إذا خرج القاتل غير المعروف الذى اغتال ملكها السابق . ويلعن أوديب هذا القاتل أياً كان لعنة شديدة ، لأن جريمته قد سببت هذا الشقاء كله للمدينة ، وبداية المسرحية على هذا النحو خير مثل لتلك الطريقة التى يشير بها هوارس طريقة الاندفاع فى وسط الأشياء in medias res أى مفاجأة النظارة بالمشكلة أولاً على أن يأتى شرحها فيما بعد . لكن النظارة فى هذه المسرحية كانوا يعزفون مجرى الحوادث بطبيعة الحال لأن قصة ليوس Laius وأوديب وأبى الهول كانت جزءاً من القصص الشعبى اليونانى . وتقول الرواية الماثورة إن لعنة قد حلت بليوس وأبنائه لأنه أدخل إلى هلاس رذيلة غير طبيعية^(٦٤) ، وكانت نتائج هذه الخطيئة التى أهلكت الناس

جيلا بعد جيل موضوعاً شائعاً للمآسى اليونانية ، وقد قال الوحى إن ليوس وزوجته جكستا Jocasta سيرزقان ولدأ يقتل أباه ويتزوج أمه ، وكانت نتيجة هذه النبوءة أن وجد فى العالم للمرة الأولى زوجان يريدان أن يكون أول أبنائهما بنتاً ؛ ولكنهما رزقا ولدأ ، وأرادا ألا تتحقق النبوءة فعرضاه للموت على أحد التلال ، حيث وجده راع وسماه أوديب لتورم قلميه ، وأهداه إلى ملك كورنثة وملكها فتبنياه وربياه . ولما كبر أوديب عرف من مهبط الوحى أيضاً أنه قد كتب عليه أن يقتل أباه ويتزوج أمه . واعتقد أن ملك كورنثة وملكها هما أبوه وأمه ، ففر من المدينة واتخذ طريقه إلى طيبة . والتقى فى الطريق بشيخ طاعن فى السن فتشاجر معه وقتله وهو لا يعرف أن هذا الشيخ أبوه . ولما اقترب من طيبة التقى بأبى الهول ، وهو مخلوق له وجه امرأة ، وذنب أسد ، وجناحا طائر . وقد سأل أبو الهول أوديب أن يجيب عن ذلك اللغز المشهور : « ما قولك فى مخلوق ذى أربع أقدام ، وثلاث أقدام ، وقدمين ؟ » . وكان أبو الهول يقتل كل من لا يعرف الجواب الصحيح عن هذا السؤال ؛ واستولى الهلع على أهل طيبة واشتدت رغبتهم فى تطهير طريق مدينتهم من هذا المخلوق المهول ، فنلروا أن يكون ملكهم الثانى هو الرجل الذى يحل هذا اللغز ، وذلك لأن أبا الهول قد قرر أن ينتحرا إذا عرف إنسان الجواب الصحيح . وأجابه أوديب بقوله : « هو الإنسان ؛ لأن الطفل الرضيع يحب أولاً على أربع أقدام ، فلذا كبر مشى على قدمين ، وإذا هرم استعان بعضاً » . وكانت إجابة عرجاء ، ولكن أبا الهول رضى بها ووفى بوعده فقتل نفسه . ورحب الطيبون بأوديب وعدوه متقلداً لهم ، ولما لم يعد ليوس إلى المدينة اختاروا هذا القادم الحديد ملكاً عليهم . واتبع أوديب العادة المأوفة فى المدينة فتزوج الملكة ورزق منها أربعة أبناء : أنتجوني ، وهولينييز Polynices ، وإتيكليز Eteocles ، وإزميني Ismene د

وفى المنظر الثانى فى مسرحية سفكليز — وهو أقوى منظر فى المسرحيات

اليونانية بأجمعها — يأمر أوديب كاهناً من كبار الكهنة بأن يكشف إذا استطاع عن قتل ليوس فيقول إن القاتل هو أوديب نفسه . وليس في الفجائع كلها فجيرة أشد وقعاً أو أعظم هولاً من إدراك الملك على الرغم منه أنه هو قاتل أبيه وزوج أمه . وتأبى جوكستا أن تصدق هذا النبأ وتقول إنه حلم فرويدى Freudian (*) ، وتؤكد لأوديب « أن كثيرين من الناس حلموا أنهم ضاجعوا أمهاتهم ، ولكن الذى يرى أن هذه أضغاث أحلام يعيش طول حياته مستريح البال (٦٥) » . ثم تعرف الحقيقة كاملة فتشتق نفسها ، ويعلن أوديب من شدة الندم فيفقا عينيه ويغادر طيبة منفياً عنها ، وليس معه من يعينه في منفاه غير أنتجوني .

وفى مسرحية أوديب فى كولونوس (***) وهى الجزء الثانى من مسرحية ثلاثية غير مقصودة ، نرى الملك السابق طريداً ، أشيب الشعر ، متكئاً على ذراع ابنته يظوف بالمدن يستجلى الناس الحزب ، ويصل فى طوافه إلى كولونوس الظليلة ، وينتهر سفكلىز هذه الفرصة فينشد لقريته التى ولد فيها ، ولزيتونها ، أغنية من أحسن الأبيات اليونانية لا تستطيع ترجمتها ترجمة تظهر جمالها يقول فيها :

« أيها الغريب ، إنك تنزل الآن فى هذه الأرض ، أرض الجهاد والفرسان ، تلك أرض لا كئيلها أرض سواها ، ها هى ذى كولونوس البيضاء تتلألاً . كم من مرة غنى العندليب بصوته الشجى وهو عائد إلى عشه تخفيه الأيكة الخضراء ، يروى قصته الحلوة الحزينة ... وترى النرجس فى كل يوم يرتشف رضاب الندى فيفتتح ، وتعلوه أول عناقيد من التيجان البيض !

(٥) أى من أحلام فرويد العالم النفسانى المهيمن ، ووصف الحلم بأنه « ودى من عند المؤلف بطامة الحال . (المترجم)

(٥٥) كانت مسرحيات أوديب الملك ، وأوديب فى كولونوس ، وانتحوني تمثل كل منها بحددها مستقلة عن الأخرى .

« وهنا تخرج الأرض عشباً عجيباً لم يتغن أحد بمثله في جزيرة پلوس Pelops اللورية القرية ، ولم ينبت قط في أرض آسية البعيدة ، وهو نبات متجدد النضارة على الدوام ، يجدد نفسه ، ويتوالد بنفسه ، يلقي الرعب في قلوب أعدائها المسلحين : فهو لا يبلغ في غير هذه البلدة ما يبلغه فيها من جمال وأزدهار ، بأوراقه الزيشية الملساء ذات الزرقة السنجابية البراقة كالفضة ، والذي يغذى البلدة بعصير زيتونه . ولن تستطيع قوة أو يد تخربة أن تخرب المدينة سواء كانت قوة الشباب الأهوج أو حكمة الشيخوخة المخربة لأن قرص زيوس السماء يرعاها هو والضياء الأزرق المنبعث من عين أثينا » .

وكانت نبوءة قد سمعت بأن أوديب سيموت بجوار اليمينيديات ، فلما عرف أنه الآن في أيكتهن المقدسة بكونولونس أيقن هذا الشيخ الذي لم يجد في الحياة جمالا أن الموت يحلو في ذلك المكان . وينادى لشسوس ملك أثينة بأبيات كأنه يخترق بها حجب الغيب ويجمع فيها القوى التي كانت تعمل على إضعاف بلاد اليونان وهي فقر التربة ، وقلة الإيمان وضعف الأخلاق والرجال :

« إن آلهة السماء وحدها هي التي لا تصل إليها الشيخوخة ولا الموت لأي سبب من الأسباب ، وكل ما عداها يعدو عليه الزمان المسيطر على كل شيء ، فتذهب قوة الأرض ، وتذبل زهرة الرجولة ، وينعدم الإيمان ، ويزدهر الإلحاد ازدهار الزهرة ، ومنذا الذي يستطيع أن يجد في شوارع الناس المفتوحة ، أو في مكنون حبه الخفي ريحاً تهب صادقة إلى أبد الدهر ؟ » (٦٧) .

ثم يبدو كأن أوديب يسمع نداء إله من الآلهة فيودع أنتجوني وإزميني وداعاً رقيقاً ، ويسير إلى الأيكة المظلمة وليس معه إلا ثسيوس وحده .

« وسرنا قليلاً ثم التفتنا فإذا الرجل قد اختفى ، ولم يبق إلا الملك (*) » ، وقد رفع إحدى يديه ليظلل بها عينيه ، كما يفعل الإنسان إذا تراءت له رؤية

رهية مروعة لا تقوى عيناه على التطلع إليها . . . وما من أحد غير ثيسوس يعرف كيف قضى نجه . . . فلعل إنساناً أرسلته الآلهة ليهدى خطاه ، أو لعل الأرض قد أشفقت عليه ففغرت فاهها وابتلعتة حتى لا يصيبه ألم ، وهكذا اختفى الرجل ولم يخلف وراءه شيئاً نحزن لأجله — لم يترك العالم بعد أن ينهكه المرض والألم ؛ بل اختتم حياته ، إن كان قد اختتمها ، ختاماً عجيباً (٢٨) .

وفي المسرحية الثالثة في ترتيب الحوادث ، والظاهر أنها هي أول ما كتب من المسرحيات الثلاث ، توارى أنتجوني الوفية في قبرها . فقد سمعت أن أخويها پولينيسير وإتيكليز يتنازعان عرش المملكة ، فعادت مسرعة إلى طيبة ترجو أن توفق بينهما ، ولكنهما لا يصغيان إليها ، ويواصلان الحرب حتى يقضى عليهما ويستولى كريون Creon حليف إتيكليز على العرش ، ويأمر ألا تدفن جثة پولينيسير عقاباً له على ثورته . ولكن أنتجوني تعصى هذا الأمر وتدفن جثة أخيها لأنها تعتقد ، كما يعتقد سائر اليونان ، أن روح الميت لا تفتأ تعذب ما دامت جثته لم تدفن . وفي هذا المقام تغنى فرقة المرتلين أغنية تعد من أشهر أغاني سفكليز :

« ما أكثر العجائب في هذا العالم ، ولكن لا شيء أعجب من الإنسان ؛ فهو يشق طريقه المحفوف بالأخطار خلال المضيق ذى الماء المزبد فوق متن البحار الصاخبة ، تدفعه ريح الجنوب الهوجاء . والأرض أقلم الآلهة التي لا يعتريها نصب ولا وهن يفلحها ويقلبها سنة بعد سنة بمحراثه ونيره المعلق على رقاب جياده .

« ويصيد بفخاخه المنسوجة طيور الهواء الحمقاء ، ووحوش الغاب والفلوات ، وسمك البحار المألحة . ألا ما أشد مكره . فهو يذل بحيله التي لا آخر لها الثور الوحشى والأيل الذى يمرح حرأ في الجبال ، ويخضع للجامة الجواد الأشعث ذا اللبد . أما الكلام وإسداء النصيح العاجل والذكاء فقد عرفها كلها بنفسه ،

وعرف كيف يسقط المطر السريع وكيف تهب الريح العاتية الطليقة التي تتجمد تحت سماء الشتاء . وهو مستعد لكل ما يصادفه ، فقد عرف كيف يتحمل الوباء الوخيم ، وكيف ينجو من كل ما يصيبه ، ولكنه مع هذا كله لم يجد دواء يرد عنه الموت (٦٩) .

ويحكم كريون أن تدفن أنتجوني حية ، ويحتج ابنها هيمون على هذا الحكم الظالم الرهيب ، فلا يفيد احتجاجه فيقسم لأبيه « إنك لن ترى وجهي بعد الآن » . وهنا لأول مرة يحدث الحب أثره في مأساة سفكليز وينشد الشاعر لإله الحب نشيداً ظل الأقدمون يذكرونه عهداً طويلاً :

« أيها الحب ؛ يا من لا يقوى على صلك شيء في الكفاح ، كل الناس يخضعون إذا ألقيت عليهم نظرة من عينيك . الحب يرقد طول الليل على خد العذراء ، ويطوى الريا والقفار ، ويشق عباب البحار . أيها الحب يا من يقع الآلهة في أسرك ، هل يقوى الآدميون على النجاة من قبضتك ؟ (٧٠) .

ويختنق هيمون ، ويجد كريون في البحث عنه ويأمر جنوده بأن يفتحوا الكهف الذي دفنت فيه أنتجوني ، فيجدها ميتة ، وإلى جانبها هيمون قد وطد العزم على الموت .

« ونظرنا ، وفي قبوة الكهف المظلم رأيت الفتاة مغموقة هناك ، وقد لف حبل من التيل وعقد حول عنقها ، وإلى جانبها حبيبها ممسك بجثتها الهامدة يندب عروسه الميتة . . . فلما أن رآه الملك صرخ صرخة مروعة واتجه نحوه وهو يصيح : « أي ولدي ، ماذا فعلت بنفسك ؟ وماذا يوئلك ؟ وأية كارثة حلت بك فسلبت عقلك ؟ أقبل يا ولدي أقبل ، إن أباك يتوسل إليك » . ولكن ابنه أحلق فيه بعينين كهني النمر ، وبصق في وجهه ، ثم استل سيفه ذا المقبضين دون أن ينبس ببنت شفة وضرب ، غير أن أباه تراجع إلى الوراء فأخطأته الضربة . وغضب الغلام الداعر البائس من نفسه ، فسقط على حد سيفه ،

فنفذ السيف في جنبه، وقبل أن تحمد أنفاسه أمسك الفتاة بلراعيه المسترخيتين، وقد اصطبغ خدها المصفر بشبهه. وهكذا قضى الاثنان نحبهما، وأصبحا جثتين هامدتين وحّد بينهما الموت (٧١).

وأهم ما تمتاز به هذه المسرحيات صفتان لم يذهب بروعتها من الزمان ولا عبث المترجمين وهما جمال الأسلوب وسمو الفن. ففيها النموذج الحق لعبارات العصر الذهبي المصقولة، الهادئة، الرصينة، القوية في غير إسراف، الجزلة الرشيقة، التي تجمع بين قوة فدياس ورقة برلستيليز. ولا يقل السياق نفسه سمواً عن الألفاظ، فكل سطر قد وضع في الموضع اللائق به، وكل سطر يستحوذ على فكرك ويسير بك إلى تلك اللحظة التي تصل فيها الحوادث إلى غايتها ومغزاها. وقد بنيت كل مسرحية من هذه المسرحيات كما تبنى المعابد يصقل كل جزء منها على حدة، ولكنه يوضع في مكانه اللائق به من البناء كله، إذا استثنينا فيها عيباً واحداً هو أن المؤلف في مسرحية فلكيتيس يقبل في غير جهد فكرة إنزال الآلهة بالآلات (وهي فكاهة من فكاهات يورپديز) ويعدها حلاً جدياً للعقدة المستعصية على الحل. وأهم النقاط البارزة في حبكة هذه المسرحيات، وفي مسرحيات إسكلس، هي أولاً انتقام لغطسة شديدة وسفاهة في أحد الفصول (كلعنة أوديب للقاتل المجهول)، ثم معرفة فجائية لحقيقة كانت قبل غامضة، ثم تعثر الحفظ، ثم الانتقام الإلهي والعقاب المحتوم. وكان أرسطاطاليس يتخذ «أوديب الملك» مثلاً للمسرحية الكاملة البناء الخالصة من النقص، ولا مسرحيقي أوديب الأخرين لتوضيحان أتم الوضوح تعريف أرسطو للمسرحية، وقوله إنها تطهير للرحمة والفرح بمرضهما عرضاً موضوعياً. والشخصيات هنا مصورة تصويراً أوضح من شخصيات إسكلس وإن لم تبلغ واقعيتها. مبلغ شخصيات يورپديز. وفي ذلك يقول سفاكليز نفسه: «إني أصور الرجال كما يجب أن يكونوا، أما يورپديز فيصورهم كما هم» (٧٢).

وكانه يعنى بهذا أن التمثيل يجب أن يتجه إلى حد ما نحو المثل العليا ، وأن الفن يجب ألا يكون تصويراً شمسياً . ولكن أثر يورپديز يظهر واضحاً في النقاش الذى يدور في الحوار ، وفي استغلال العواطف في بعض الأحيان ، وشاهد ذلك أنا نرى أوديب يغفل صفاته الملكية ويحاج تيرسياس Teiresias ، ونراه حين يفقد بصره يتحسس أوجه بناته تحسناً يبعث الحسرة في النفس ، أما إسكلس فلو أنه كان في هذا الموقف نفسه لنسى البنات وأخذ يفكر في قانون من القوانين الخالدة .

وسفكلز أيضاً فيلسوف وواعظ ، ولكن نصائحه لا تعتمد على رضا [الآلهة بالقدر الذى تعتمد به عليها نصائح إسكلس . وسبب ذلك أنه قد مسته روح السوفسطائيين ، وهو وإن كان يستمسك بأصول الدين يظهر في مسرحياته أنه لولا أن الحظ قد واثاه لكان هو ويورپديز سواء . ولكن حساسيته الشاعرية الشديدة تمنعه أن يتلمس المعاذير لما يصيب الناس من ضرر لا يستحقونه في أغلب الأحيان . انظر مثلاً إلى قول ليلس Lylus أمام جسم هرقل وهو يتلوى من شدة الألم :

« نحن لم نقترف ذنباً ، ولكننا نقر بأن قلوب الآلهة خالية من الرحمة ، فهم يللون الأبناء ، ويطلبون أن يعبدوا باسم الآباء ، ولكنهم ينظرون إلى أبنائهم نظرة مليئة بالأحقاد (٧٣) » .

وهو ينطق چوكستا بالسخرية من النبوءات ، مع أن مسرحياته تدور حول هذه النبوءات نفسها وتبدو فيها واضحة ، وترى كريون ينادى بالمتنبئين ويقول عنهم إنهم « طائفة لا هم لما لا يجمع المال » ، ويسأل فلكتيئس السؤال القديم « كيف نبرر تصرفات السماء إذا كنا نجد السماء طالبة ؟ » (٧٤) ، ويجب سفكلز عن هذا السؤال إجابة تبعث الأمل في النفس فيقول

إن النظام الأخلاقي في العالم أدق من أن تفهمه عقولنا ، ولكنه نظام قائم بالفعل ، وستكون الغلبة فيه للحق في آخر الأمر (٧٥) . وهو يحل حنوا إسكلس فيزي أن زيوس هو نفسه النظام الأخلاقي ، وهو يقترب من الوجدانية أكثر مما يقترب منها إسكلس نفسه . ويشبه الصالحين من الإنجليز في عصر الملكة فكتوريا ، فتراه قوياً في إيمانه بالأخلاق الفاضلة وإن كان غير واثق كل الثقة من دينه ، ويرى أن أرق أنواع الحكمة أن نعرف القانون الذي هو زيوس ، المرشد للأخلاق لهذا العالم ، وأن نتبعه متى عرفناه .

« ألا ليت قدي الثابتين لا تعجزان عن السير في طريق الحق والصلاح . رليتني أقضى حياتي مبرأ من الخطايا في القول والفعل ، مستمسكا بتلك القوانين الأزلية التي تسمو على الدوام إلى أبراج السماء الأثرية النقية التي نشأت فيها : ذلك أن موطنها الوحيد هو أولمبس ، ولم تكن هي وليدة حكمة البشر ؛ ومهما غفل عنها الناس فلإنها مستيقظة لا تنام عيناها أبدا (٧٦) » .

ذلك قلم سفكليز ولكنه صوت إسكلس ، أو هو الإيمان يقف وقفته الأخيرة في وجه الكفر . وكأنا نشهد في هذا الموقف ، موقف التي والاستسلام للقضاء ، أيوب يندم على ما فرط منه ويرضى بما كتب له ، ولكننا نلمح بين السطور شيئاً من إلهام يورپديز قبل أن يوجد يورپديز نفسه . ويرى سفكليز ، كما يرى صولون ، أن أسعد الناس هو الذي لم يولد ، يليه في هذه السعادة من يموت في طفولته . ولقد وجد أحد المتشائمين المحدثين بعض اللذة في ترجمة الأبيات الحزنة في النشيد الجنائزي الذي أنشد عند موت أوديب ، وهي أبيات يظهر فيها الملل من العالم الناشئ من آلام الشيخوخة ، ومن حرب الهلويونيز حيث يقتل الإخوة ويفتك بعضهم ببعض :

« أي رجل ذاك الذي يتوق إلى طول الأجل ؟ إن عيني ترى الحماقة

تكتنف كل أساليبه ، وكلما مرت بك السنون تبدلت حياتك سوءاً بعد سوءه .
سوف يقترب منك الحزن ، ويمتنع عن عينيك الشرور .. هذا هو الخزاء
الذى يناله من يطول أجلهم .

« وخير الناس فى نظرى هو الذى لم يولد(*) ؛ ويليهِ فى هذا من يولد
ثم يموت لساعته . إن الشباب ليحجىء للإنسان بالحقائق التى هى أخف وزناً
من الريش ، ثم تجتمع الشرور كلها فلا ينقصها شر : من غضب ، وحسد ،
وشقاق ، ونزاع ، وسيف يتعقب الحياة . ونختتم هذه المتاعب كلها باقتراب
الشيخوخة التى توهن الجسم فيفر من الأصدقاء والأقارب ، الشيخوخة التى
يتضاعف فيها كل ما تحت قبة السماء من أحزان ..

« والذى يتحرر من الكدح ، تنعقد أواصر الصداقة بينه وبين غيره من
الناس ، ولا تصحبه عروس ولا أهل عروس ، ولا يسمع صوت الدفوف
والغناء لأن الموت يقضى على ذلك كله . »

ويعرف كل من درس حياة سفكليز أنه كان يتسلى فى شيخوخته
مع حظيته ثيوريس Theoris ، وأنه رزق منها بطفل (٧٨) ، وأن أيوفون
Iophon ابنه الشرعى أقام دعوى على أبيه يتهمه فيها بالفسق ، ولعل
الدافع له إلى هذا خوفه أن يترك الشاعر ثروته لابنه من ثيوريس .
ودافع سفكليز عن نفسه وقدم دليلاً على تمتعه بكامل قواه بعض
مقطوعات قرأها على المحكمة من مسرحية كان يكتبها ، ولعلها كانت
مسرحية « أوديب فى كولونس » ؛ ولم يكتف القضاء بتبرئته من التهمة بل
ساروا يحفون به إلى بيته (٧٠) . ومع أنه قد ولد قبل يورپديز بزمان طويل
فقد عاش حتى لبس عليه الحداد ، ثم مات فى السنة التى مات فيها هذا
الكاتب سنة ٤٠٦ . ومن الخرافات الشائعة أنه لما حاصر الاسبارطيون .

(*) تذكرنا هذه العبارة والمباراة التى فى مستهل الفقرة السابقة بقول أبى العلاء المعرى :
« تعب كلها الحياة » و « هذا جناه أبى على » : (المترجم)

أثينة ، تجلى ديونيشس إله التمثيل للمتحاربين وشفع لأصدقاء سفكليز ،
فحصل لهم على ممر أمين ، وأمكنهم بذلك أن يدفنوه في مقبرة آبائه في
ديسيليا Deceleia ، وأجله اليونان وكرموا كما يكرمون آلهتهم ، وكتب له
الشاعر سيمياس Simmias قبرة هائلة قال فيها :

تسلق بلطف أيها الخلاب إلى حيث يرقد سفكليز في راحته الهادئة ،
وأرسل غداثرك الصفراء المخضرة على قبره الرخامى ، الذى يفتح حوله
الورد الأرجوانى . ولتدل حوله عناقيد الورد المكتنزة ، وتلقى حول
الحجر أعناقها الصغيرة الجميلة ، جزاء وفاقا له على حكمته الحلوة التى
هو منشؤها والتى تدعى ربات الشعر وثالوث الجلال أنها أغانيها

الفصل الخامس

يوزبديز

١ - المسرحيات

كما شق جيتو Giotto الطريق الوعر للتصوير الإيطالي في بداية عهده ، ثم أوصله بروحه الهادئة إلى كماله الفني ، وأتم ميكل أنجلو تطوره بأعماله التي صدرت عن عبقريته المعقدة ؛ وكما شق باخ Bach بمجهوده الجبارة الطريق الرحب إلى الموسيقى الحديثة ، وأبلغها موزار ببساطتها العذبة الرخيمة إلى أرقى الدرجات ، ثم أتم بهوفن تطورها بمؤلفاته التي لا يذانيها شيء في فخامتها وجلالها ؛ كذلك شق إسكلس بشعره القوى وفلسفته الصارمة الطريق الذي سارت فيه المسرحيات اليونانية ، وحدد أشكالها ، ثم هلب سفكليز هذا الفن بموسيقاه المتزنة وحكمته الهادئة ، وأتم يوزبديز تطوره بمؤلفاته التي تفيض بالشعور الجائش والشك القوى . لقد كان إسكلس مسرحياته واعظاً لا يكاد يقل صراحة عن أنبياء بني إسرائيل ، وكان سفكليز فنناً سامياً يتشبث بإيمان مزعزع موشك على الانهيار ، وكان يوزبديز شاعراً عاطفياً إبداعياً لا يستطيع أن يكتب مسرحية كاملة لأن الفلسفة شتت قواه . وكان هؤلاء هم إشعيا وأيوب والجامعة في كتاب اليونان المقدس .

ولد يوزبديز في عام سلاميس ، ويقول بعضهم إنه ولد في يوم سلاميس بالذات ، وأكبر الظن أن مسقط رأسه هو تلك الجزيرة التي يقال إن أبويه فرأ إليها هرباً من الغزاة الميديين (٨٠) . وكان أبوه رجلاً من أصحاب المال والسلطان في مدينة فيلا Phyla الأتكية ، وكانت أمه تنحدر من أسرة شريفة (٨١) ،

وإن كان منافسه أرسطوفان يصر على أنها كانت تدبر حانوت بنال ، وتبيع الفاكهة والأزهار في الطرقات . وقضى يورپديز أيامه الأخيرة في سلاميس ، مولماً بعزلة تلالها ، وجمال مناظرها ، وزرقة بحارها ، وكما أراد أفلاطون أن يكون كاتباً مسرحياً فكان فيلسوفاً ، كذلك أراد يورپديز أن يكون فيلسوفاً فكان كاتباً مسرحياً . ويقول استرايون^(٨٢) إنه « تلقى منهج أنكساغورس كله ، ودرس بعض الوقت على پرودكس ، وكان صديقاً حميماً لسقراط ، وبلغ من صلاته به أن بعض الناس يظنون أن قد كان للفيلسوف يد في مسرحيات الشاعر^(٨٣) . وكان للحركة السوفسطائية كلها أثر كبير في تعليمه ، واستحوذت عن طريقه على المسرح الديونيشي ، فكان هو فلتير عصر الاستنارة اليوناني ، يعبد العقل ويلمح إلى هذه العبادة في ثنايا مسرحياته التي كانت تمثل لتمجيد إله من الآلهة تلميحاً أفسدها وكان له أسوأ الأثر فيها .

وتعزو إليه سجلات المسرح الديونيشي فضل تأليف خمس وسبعين مسرحية ، بدأت ببنتا بلياس في عام ٤٥٥ واختتمت بالبأخيه Bacchae في عام ٤٠٦ ، ووصات إلينا منها ثمان عشرة كاملة وهنات مختلفه من باقي المسرحيات^(٨٤) . ومادتها هي أساطير اليونان الأولين ، تتخللها إشارات من التشكك تبسّدو أولاً في حذر ثم تظهر سافرة جريئة بين السلطور . ونرى في مسرحية أيون Ion أبا القبائل الأيونية المزعوم وقد وقع في ورطة حرجة : فقد جاء على لسان وحى أبلو أن أباه هو أكسوئوس Xuthus ، ولكن أيون يكشف أنه ابن أبلو الذي أغوى أمه ثم خلعها على أكسوئوس ، ويسأل أيون نفسه أيمكن أن يكون الإله النبيل كاذباً ؟ وفي مسرحيتي هرقل وألسستيز Alceste نرى الفقي الغوى ابن

(٥) ظهرت المسرحيات الكبرى بالترتيب الآتي أو ما يقرب منه : السستيز ٤٣٨ ، ميهيا ٤٣١ ، هبوليتس ٤٢٨ ، أندركي ٤٥٧ ، هكيا ، حوالي ٤٢٥ ، المرأة الطرادية ٤١٥ ، إلجونيا في طوريس حوالي ٤١٣ ، أرسستيز ٤٠٨ ، إلجاليا في أوليس ٤٠٦ ، الباعية ٤٠٦ .

زيوس وألكينا في صورة إنسان سكير طيب القاب ، له نهم جارجنتوا Gargantua وعقل لويس السادس عشر . وتقص مسرحية ألسستيز القصة المنفرة فتصف كيف اشترطت الآلهة نظير إطالة عمر آدميتس Admetus (ملك فيري Pherae في تساليا) أن يرضى إنسان ما أن يموت بدلا منه . وتعرض زوجته أن تقتديه بحياتها ، وتودعه بقصيدة من مائة بيت يستمع إليها في صبر ونبل ، وتُحمل ألسستيز باعتقاد أنها قد ماتت ولكن هرقل يخرج من مجلس الخمر والولائم ، ويجادل الموت ، وينهره ، ويرغمه على ترك ألسستيز ، ويعيد إليها حياتها . ولا يمكن فهم المسرحية إلا على أنها محاولة خبيثة لتسخيف هذه الخرافة (*) .

وتستخدم مسرحية هيبوليتس Hippolytus هذه الطريقة عينها طريقة إقامة البرهان بنقض نقيضه ، ولكن بطريقة أظرف وأكثر دهاء . فالبطل الوسيم هنا شاب صياد يقسم لأرتميس Artemis العذراء إلهة الصيد أن يكون على الدوام وفياً لها ، وأن يتجنب النساء طول حياته ، وأن يجد أعظم لذته في الأدغال . وتغضب أفرديتي لهذه العزوبة المهينة فتصب في قاب فدرا Phaedra زوجة ثسيوس هيأماً جنونياً بهيبوليتس بن ثسيوس من أنتيوي Antiope زوجته المحاربة . وهذه هي أولى مآسي العشق فيما لدينا من كتابات أدبية ، وفيها نجد من بداية الأمر جميع أعراض الحب في أعقد أزماتها وأقوى درجاتها ، وذلك حين يصد هيبوليتس عن فدرا فيتعلم قلبها ، ويلوى غصنها ، وتكاد تقضى من فرط الأسى . وتصبح مرييتها فيلسوفة .

(*) وقد مثلت في عام ١٩٢٨ ، مع ثلاث مسرحيات أخرى بقلم بيرديدز ، ولعل المقصود منها أن تكون مسرحية نصف شرالية ونصف جدية ، لا مسرحية بين المأساة والمسلاة . وقد أخذ برولنج Browning في قصيدته Balanston's Adventure هذه المسرحية على ظاهرها مدفوحا إلى هذا بسلاجة وكرم نفسه .

على غير انتظار فتأخذ في التفكير في الحياة بعد الموت ، وتظهر في تفكيرها هذا من الشك في هذه الحياة ما لا يقل عن شك هملت فيها :

« ومع هذا فحياة الإنسان كلها ألم وكدر ، وليس ثمة راحة على ظهر هذه الأرض ، وإذا كانت هناك حالة بعيدة أحب إلى الموتى من الحياة فإن يد « الظلماء » تقبض عليها وتحجبها في ظلمات من فوقها ومن أسفل منها : ومن الناس من يرغبون في الحياة ويتعلقون بالبقاء على هذه الأرض بهذا الشيء البراق الذى لا أعرف ماذا أسميه ، وذلك لأن الحياة الأجرى نبع مخنوم مغلق ، والأعماق التى من تحتنا لم تكشف لنا ، ونحن نتقاذفنا الخرافات والأوهام إلى أبد الدهر (٨١) » .

وتحمل المربية رسالة إلى هبوليتس تقول إن فدرا ترحب به فى فراشها ، ويرتاع هو لهذه الرسالة لأنه يعرف أن التى تدعوه إلى فراشها زوجة أبيه ، وينطلق لسانه بإحدى الفقرات التى اشتهر من أجلها يورديزبان بأنه عدو النساء : « رباه ! لم وضعت فى سبيلنا هذا الشرك البراق ، تلك النساء اللاتى يتعقبن خطانا على ظهر هذه الأرض السعيدة ؟ هل إرادتك هى التى اقتضت أن يولد الإنسان عن طريق الحب والمرأة ؟ (٨٥) » .

ثم تموت فدرا ، ويجد زوجها فى يدها رسالة كتب فيها أن هبوليتس أغواها ، ويستشيط ثسيوس غضباً ، ويدعو بوسيدن أن يقتل هبوليتس ، ويحتاج الشاب بأنه برىء ولكن أحداً لا يصدقه ، ويخرجه ثسيوس من البلاد . وبينما كانت عربته تمر فى سيرها بشاطئ البحر إذ يخرج من الموج أسد بجر ويطارده ، ويحفل جواده ويقلبان العربة ويمجران هبوليتس (بعد أن مزقه الجوادان) فوق الصخور حيث يموت شرمية . وترفع طرقة المنشدين صوتها بهذه الأبيات التى أدهشت أثينة وأزعجت بلاريب :

« أيتها الآلهة ، يا من أوقعته في الشرك ، إنى أقذف في وجهك كرهى واحتقارى » .

وفى مسرحية ميديا ينسب يورپديز إلى حين غضبه على الآلهة ويصوغ من قصة ركاب السفينة أرجوس أقوى مسرحياته على الإطلاق . فعندما يصل جيسن Jason إلى كلشيز ، تهيم الأميرة ميديا بحبه ، وتساعد على أخذ الحزاة الذهبية ، وفى دفاعها عنه تخدع أباه وتقتل أخاه . ويقسم جيسن أن يحبها حباً أبدياً ويأخذها معه إلى أبولكس Iolcus . وهناك تدس ميديا الوحشية الطباع السم إلى الملك پلياس Pelas لكي تجلس جيسن على العرش الذى وعد به ، وإذ كانت شريعة تساليا تحرم الزواج من الأجنيات فلأن جيسن يعيش مع ميديا عيشة العاشقين بغير زواج وتلد ' طفلين . ولكنه لا يلبث أن يضيق ذرعاً بشهوتها الوحشية ، ويتطلع حوله باحثاً عن زوجة شرعية ووارث للملكه ، ويعرض أن يتزوج ابنة كربون ملك كورنثة . ويوافق كربون على هذا الزواج وينبئ ميديا من البلاد ؛ ونفكر ميديا فيما ارتكبته من أخطاء ، وتنطق بفقرة من أشهر فقرات يورپديز التى يدافع فيها عن النساء :

« لم أرين جميع الأشياء التى لا تنمو ويسيل منها الدم ، شيئاً تهشم كما تهشم المرأة . إن علينا أن نقدم كل ما جمعناه من الذهب وادخرناه لهذا اليوم الوحيد ، لنبتاع به حب رجل ، ولكننا نبتاع به سيداً ليتصرف فى أجسامنا ! وهذا لعمري أشد ما يؤلنا فى هذا العمل المشين ولا نعرف بعد ذلك هل سيكون هذا السيد إنساناً خيراً أو شريراً ، وذلك هو خطر يهددنا طوال حياتنا . . . إن بيتها لم يعلمها أحسن وسيلة تهدى بها ذلك الشيء الذى ينال بجانبها سبل السلام . وإن التى تجد بعد جهودها المفضية الطويلة وسيلة تجعله يحسب لها حسابها ، فلا يتفرض عن ظهره عبأها بعنف ، تعد نفسها سعيدة . أما التى تعجز من النساء عن العثور على تلك الوسيلة فلتتضمن الموت . إن زوجها إذا مل رؤيته وجهها فى داخل المنزل .

غادره ، وذهب إلى مكان أروح من المنزل وأحب منه إلى قلبه ؛ أما هي فقد كتب عليها البقاء حيث هي ، لا تقع عينها إلا على نفس واحدة . ثم يقولون بعدئذ إنهم هم الذين يلبون نداء الحرب ، على حين أننا نجلس في عقر دورنا وفي حمايتها بعيدات عن كل خطر ! إن هذا لسخرية وبهتان ! ولأن أنزل ثلاث مرات إلى ميدان القتال ، أخوض المعارك وترسى في يدي لأحب إلى من أن أحمل طفلاً واحداً (٨٦) .

ثم تتبع هذا قصة انتقامها الرهيب ، فترسل إلى منافستها مجموعة من الأثواب الثمينة متظاهرة بأنها تريد بذلك أن تسترضيها . وتلبس الأميرة الكورنثية أحد هذه الأثواب فتحترق بالنار ؛ ويحاول كريون أن ينقذها فيحترق هو أيضاً ويموت . وتقتل ميديا أطفالها ، وتخرج بجثثهم على مرأى من جيسن ، وتنشد فرقة المرتلين هذه الخاتمة الفلسفية :

« لزيوس في السماء ردهات ملأى بالكنوز يفرق منها على بني الإنسان مصائرهم القرية من خير وشر لم يكونوا يرجونه أو يرهبونه . فأما الغاية التي كانوا يتطلعون إليها فلا ينالونها ؛ فهناك طريق لم يفكر أحد فيه ! ذلك ما حدث في هذا المكان » .

وتلدور سائر المسرحيات في الغالب حول قصة طروادة . ففي مسرحية هلن نرى القصة كما رواها استسكورس Stesichorus وهيرودوت (٨٧) ؛ فللكة اسهارطة حسب هذه الرواية لا تفر مع باريس إلى طروادة ، بل تنقل رغم إرادتها إلى مصر ، حيث تنتظر بجىء زوجها دون أن يعتدى أحد على عفافها ؛ ويقول يورپديز إن بلاد اليونان كلها قد خدعتها خرافة هلن في طروادة . وفي مسرحية إلفينيا في أوليس يغمر يورپديز قصة تضحية أبحمنون بفيض من العواطف لم تعهد من قبل في المسرحيات اليونانية ، وبطائفة من أشنع الجرائم التي دفع الناس إليها دينهم القديم . وكان إسكاس وسسفاكيز قد كتباً أيضاً في هذا الموضوع ، ولكن

مسرحياتهما لم تلبث أن نسيت وطفى عليها سناً من المسرحيات الحديثة ؛
وفى هذه المسرحية ينظر يورديز إلى قدوم كليتمنسترا وابتها نظرة
عطف وحنان ، ويظهر أرسيز « وهو لا يزال بعد طفلاً رضيعاً لا يستطيع
الكلام » ليشهد خرافة القتل التي تقرر مصيره فيما بعد . وترى الفتاة يجلاها
الخفر وتغمرها السعادة وهي تهول لتحيى الملك :

إفچينيا : ما أشد شوقى يا أبتاه إلى أن أرتقى على صدرك بعد هذا
الغياب الطويل ؟ وأرجو ألا يفضبك أننى قد سبقت غيرى
إليك — لأنى مشتاقة إلى طلعتك ولأنك يسرك كل
السرور أن ترانى . ولكن لم أراك مهموماً محزوناً ؟
أجمنون : إن الملوك والقادة كثيرو الموم .

إفچينيا : لتكون هذه الساعة لى — هذه الساعة لا أكثر . لا تستسلم
للموم ! .

أجمنون : سأكون كلى لك ؛ فلا تثشتى يا أفكارى . . .

إفچينيا : ومع هذا — ومع هذا — فلانى أرى الدموع تترقرق فى عينيك !

أجمنون : نعم ، لأن الغياب فى المستقبل سيطول .

إفچينيا : لست أعرف ، لست أعرف ، يا أبى العزيز ماذا تقصد ؟

أجمنون : إن فطنتك الرشيدة تضاعف أحزانى .

إفچينيا : سأنطق إذن بالسخف لأدخل السرور على قلبك (٨٨) .

وحين يقبل أخيل تتبين أنه لا يعرف شيئاً عن زواجهما المزعوم ،
بل تعرف بدل هذا أن الجيش قد طال انتظاره للتضحية بها ، فتلقى
بنفسها على قدمى أجمنون وتتوسل إليه أن يبقى على حيائها :

لقد كنت أولى أبناءك — وأولى من قال لك يا أبت ، وأولى من جلس
على ركبتك من أطفالك ؛ وتبادلت وإياك الحديث فى مسرات الحياة . وهذا

ما كنت تقوله لى : « أى بنيتى العزيزة ، هل يقدر لى أن أراك ممتعة سعيدة فى بيت سيدك وزوجك الخليق بك ؟ » واحتضنت لحيتك التى أمسك بها الآن متوسلة ، وأجبتك بقولى : « وأنا الأخرى سأرحب بك يا أبت ، حين يبيض شعرك من طول السنين ، فى داخل بيتى الحلوالجميل ، وسأجزيك على حبك لإعزازاً وتكريماً . هذا ما كنا نتحدث به ، أذكره جيداً ، ولكنى أراك تنساه وتريد أن تقضى على حياتى (٨٩) . »

وتندد كليتمنسترا باستسلام أبهمنون لهذه الطقوس الوحشية ، وتتوعد عبارات تحتوى على كثير من المأسى — : « لا تضطرنى إلى الغدر بك » ، وتشجع أخيل على ما يبذله من الجهد لإنقاذ الفتاة ، ولكن إفجينيا تغير رأيها وتأتى أن تهرب :

استمعى يا أماء إلى ما خطر ببالى وأنا أقلب الفكر فى أمى :

لقد اعزمت أن أموت ، ويسرنى أن أموت هذه الميتة المهيمة — وأن أبعد عنى جميع الأفكار الدنيئة ... إن هلاس العظيمة اكلمها تتطلع إلى ، وما من أحد غيرى يستطيع أن يمد إليها يداً ويسدى إليها تلك النعم : فتسير سفنها ، وتهزم فريجيأ عدوتها ، وتنقذ بناتها من البرابرة فى أيامها المقبلة ، حتى لا يستطيع الناهبون أن يختطفوهن من بيوتهن ويقضوا بذلك على سعادتهن ، بعد أن يعاقب باريس على اعتدائه وهلن على ما جللت به نفسها من عار : كل هذا الأخير ستناله البلاد بموتى ، وسيكون اسمى مباركا محوطاً بالإجلال لأنى وهبت الحرية لهلاس (٩٠) .

وحين يقبل الجنود ليأخذوها تأمرهم بالآ يمسوها بأيديهم وتسير طاعة مختارة إلى كومة وقود التضحية .

وفى مسرحية هكيبيا تضع الحرب أوزارها ، ويستولى اليونان على طروادة ، ويقتسم المنتصرون الأسلاب . وترسل هكيبيا زوجة پريام پوليلورس

أصفر أبنائها ومعه كنز من الذهب إلى پولنستر Polymnestor ملك تراقيا وصديق بريام . لكن پولنستر يطعم في الذهب فيقتل الغلام ويلقى بجثته في البحر ، فتقذفها الأمواج فوق ساحل إليون ، وتحمل إلى هكيا . وفي هذه الأثناء يمنع شبح أخيل الميت الريح من أن تدفع الأسطول اليوناني إلى بلاده ، حتى يضحى له ببولكسينا Polyxena أجمل بنات بريام : ويأتي ثلثيوس Talthybius رسول اليونان إلى هكيا ليأخذ منها الفتاة ، فيجدها ملقاة على الأرض منقوشة الشعر ذاهلة ، وقد كانت منذ قليل ملكة مكرمة ، وينشد أحياناً من الشعر تدل على تشكك يورپديز :

ماذا أقول يا زيوس ؟ — أقول إنك تنظر إلى الخلق ؟ أم إلى قولنا إن هناك جيلا من الآلهة ليس إلا وهما وخداعاً كاذباً نستمسك به ولا يمجديننا نفعاً وإن المصادقة دون غيرها هي التي تسيطر على جميع مصائر البشر؟ (٩١) .

والفصل التالي في المسرحية المركبة هو المرأة الطروادية . وقد مثلت هذه المسرحية الجزئية في عام ٤١٥ ، بعد أن دمر الأثينيون ميلوس في عام ٤٠٦ بزمان قليل ، وقبيل الحملة التي سبرت إلى صقلية للاستيلاء عليها وضمها إلى الإمبراطورية الأثينية . وكانت هذه هي اللحظة التي روع فيها يورپديز بالملبحة التي وقعت في ميلوس ، وبالنزعة الاستعمارية الوحشية التي دفعت الأثينيين إلى مهاجمة سرقوسة ، فجروا على الجهر بدعوة حارة إلى السلم ، صور فيها ما حدث تصويراً جريئاً على أنه انتصار من وجهة نظر المغلوبين ، وكان تصويره هذا « أعظم تشهير بالحرب في الأدب القديم » (٩٢) . وهو يبدأ حيث ينتهي هومر — بعد الاستيلاء على طروادة . فالطرواديون ملقون على الأرض بعد مذبحه جامعة ، ونساوهم قد ذهب الروح بعقولهم ، وهن يخرجن من مدينتهن الخربة . ليكن سبايا للغالبين . وتقبل هكيا مع ابنتها أندرمكي وكسندرا بعد أن ضحى بحياة بولكسينا ، ويأتي ثلثيوس ليأخذ كسندرا إلى خيمة أجمنون . وتسقط هكيا على الأرض

من فرط الحزن ، وتحاول أندرمكى أن تواسيها ، ولكنها هي الأخرى يغلب عليها الجزع حين تضم الأمير الصغير أستياناكس Astyanax إلى صدرها وتذكر أباه الميت .

أندرمكى ولقد شددت وتر قوسى من زمن بعيد وصوبت سهمى نحو حسن سمعى ، وأدركت أن سهمى قد أصاب هدفه ، ومن أجل هذا فأنا بعيدة كل البعد عن السلام . لقد أحببت من أجل هكتور كل ما يثنى عليه الرجال فينا ، وبذلت جهدى فى الوصول إليه . لقد عرفت أن التجوال فى خارج البلاد يسئ إلى سمعة المرأة سواء أصابها شر فى هذا التجوال أو عادت منه بريئة طاهرة ، ومن أجل هذا قمعت فى نفسى هذه الرغبة ، وكان تجوالى فى حديقة بيتى ، ولم تدخل قط من باب دارى ألقاظ النساء المستهتر أو أحاديثهن المرحية . وتحدثت إلى قلبى ، ولم أكن أبغى ذلك الحديث ، فسعدت به . وكثيراً ما لزممت الصمت وأسبلت العين حين كان هكتور يجيبنى ، وحرصت كل الحرص على أساليب الحياة الطيبة وعرفت أين أرشد ، وأين أطيع

ولقد قال الناس إن ليلة واحدة تدلل المرأة وتلقها فى احضان الرجل . فيا للعار ، يا للعار ! أى شفتين هاتين اللتين توردان المرأة موارد الملكة وتسمحان للغريب أن يقبلهما ؟ . إن أنثى الحيوان الأعجم ، إن المهرة ، لا تجرى خالية من الهموم إذا كان رفيقها بعيداً عنها

أى هكتور ! يا أحب الناس إلى ، لقد كنت زوجى ، وكنت كل شئ لى ، كنت أميرى ، وحكىمى ، يا أشجع الشجعان ! إن رجلاً ما لم يمسنى أو يقترب منى من يوم أن أخذتنى من دار أبى وجعلتنى زوجة لك وها أنت ذا قد ميتٌ وقدلبت فى الحرب إلى الرق وعيش المذلة فى هلاس وراء البحار الكريمة ! .

وتفكر هكيا فى يوم انتقام بعيد فتأمر أندرمكى أن ترضى بسيدها

الحديد لعله يسمح لها أن تربي استياناكاس ، حتى يستطيع في يوم من الأيام أن يعيد بيت بريام ومجد طروادة . غير أن اليونان كانوا قد فكروا هم أيضاً في هذا ، ويقبل تثيونس ليعلم أن استياناكاس لا بد أن يموت : « لقد قررنا أن يلتقي ولدك من فوق سور طروادة العالي ذى الأبراج » . ونزع الطفل من بين ذراعى أمه ، وتثبث به أندرمكى إلى آخر لحظة وتودعه وداعاً حاراً وعقلها مشتت مضطرب :

الى الموت يا أحب الناس لى وأعزهم على ، بأيدى رجال صاة غلاظ الكباد ، واطركنى وحيدة فى هذا المكان ؛ لقد كان أبوك شجاعاً مقداماً ، ومن أجل هذا يقتلونك . . . ولا نجد من يرحمك ! . . . ألا أيها المخلوق الصغير الذى تتلوى بين ذراعى ، ما أذكى هذه الرائحة التى تنبعث من حول عنقك ! أيها الحبيب أعبتاً ضمك هذا الصدر وغذاك ، وهل لى غير غاية قضيت اللبالبى قلقة أسهر عليك فى مرضك حتى أضنانى السهر ؟ قبلنى قبلة واحدة لن تتكرر بعد ذلك أبداً . أمدد ذراعيك وأرفع نفسك حول عنقى ، قبلنى الآن وضع شفتيك فوق شفتى . . . آه أيها اليونان الظرفاء ، لقد عثرتم على نوع من العذاب لم يعرف مثله الشرق من قبل ! . . . أسرعوا خلوه ، جروه ، ألقوه من فوق الأسوار ، إن كنتم تريدون أن تلقوه من فوقها ! مزقوه أيها الوحوش ، عجلوا ! لقد خارت عزيمتى فلست أقوى على رفع يدى لأنجى طفلى من الهلاك .

ثم تأخذ فى الهذيان ، ويغشى عليها ، ويخرج بها الجند ، وحينئذ يظهر مناوس ، ويأمر جنوده أن يأتوه بهلن ، وكان قد أقسم ليقتلها ، وترتاح هكيبا حين تفكر أن هلن ستلقى آخر الأمر جزاءها :

أباركك يا منلوس ، أباركك إن أنت قتلتها ! ولكن حذار أن تنظر لى وجهها لئلا تأسرك فتخر صريعاً !

وتدخل هلن ، لم يمسهأ أحد بسوء . ولا تخشى أن تمس بسوء ، تزهو اذ تشعر بأنها جميلة .

هكيا : هل أتيت الآن مزدانة الصدر والجبين ، وهل تتنفسين مع سيدك ما يتنفسه من هواء ، أنت يا ذات القلب الخيث ، فليطأ رأسك ، ولينفش شعرك ، ولتتزعق أثوابك ، فلن يكون من تحتها شيء يرفع من شأنك بل سيكون من داخلها ما يملك العار لما ارتكبت من الآثام . كن صادق العزم أيها الملك ، وضع على جبين هلاس تاج العدالة ، اقتل هذه المرأة . . . منلوس : صه ، أيها العجوز صه . . . (ثم يلتفت إلى الجند) :

أعدوا لها سفينة كبيرة متعددة الحجرات تجوب فيها البحار . . .

هكيا : إن من أحب مرة سيظل محباً على الدوام .

وحين تخرج هلم ويخرج مناوس يعود تليبيوس يحمل جثة أستيانا كس

القتيل !

تليبيوس : لقد سحرت أندرمكي . . . هذه الدموع في عيني وهي تبكي بلادها من وراء البحار . لقد نظرت إلينا ، وأخذت تتحدث إلى قبر هكتور ، ونرجو أياً كان ما نفعله به ألا نفعل المراسم المرعية في دفن هذا الطفل . . . وأمرتني أن ألغه في أربطة الموت وأثوابه وأن أضمه بين يديك . . . (تآخذ هكيا الطفل) .

هكيا : آه ! أي موت لاقيت أيها الصغير ! . . . أيها اللراخان الرقيقان ، إن صورتكما العزيزة لمي بعينها صورة ذراعيه . . . ويا أيها الشفتان اللتان يشع منهما الكبرياء ، لقد انطبقتا إلى أبد الدهر ! ماذا كانت تلك الكلمات الكاذبة التي نطقت بها وأنت تحبو إلى فراشي ؟ لقد ناديتني بأسماء رقيقة وقلت لي : أي جدتي ، سأقص شعري حين تموتين وأركب على رأس القواد إلى قبرك . لم خدعتني هذا الخداع ؟ وهأنذا ، العجوز ، الطريدة ، الثكلي ، أبكيك بالدمع الغزير ، أبكي طفولتك وأبكي ميتك التعسة . أي إلهي ! وأبكي خطاك حين نجى لترحب بي ، وأبكي جلوسك في حجرى ، وأبكي رقادنا معاً ! لقد ذهب كل هذا ولن يعود . وكيف يستطيع شاعر أن ينحت شاهد قبرك ليقص قصتك صادقة ؟

« هنا يثوى طفل خافه اليونان ، فقتلوه لأنهم خافوه » . نعم ، وستبارك بلاد اليونان بأجمعها القصة التي يقصها ذلك الشاهد .

ألا ما أشد غرور الإنسان ، إنه يتباهى بمسراته ولا يخاف شيئا ، ومن حوله صروف الزمان ترقص رقص البلهاء في الريح ! ... (تلف الطفل في أكفانه) .

إن أحسن الثياب الفريجية التي كنت أحتفظ بها ليوم زواجك بإحدى ملكات الشرق بعد أن جبت البلاد القاصية للبحث عنها ، إن هذه الثياب تلفك الآن إلى أبد الدهر (٩٨) . .

وفي مسرحية إلكترا نرى الموضوع القديم قد خطا خطوات إلى الأمام فأجمنون قد مات ، وأرستيز في فوسيس ، وإلكترا قد زوجها أمها بفلاح يخلص لها إخلاصاً ساذجاً ، ويرهب أصلها الملكي أشد رهبة ، ولا يؤثر في إخلاصه لها ورهبته إياها طول تفكيرها في أمرها وإهمالها شئونه . وبينما هي تفكر هل يعثر عليها أرستيز ويأتي إليها إذ يأمره أهلوه نفسه (ويؤكد يورپديز هذه النقطة ويحرص على إبرازها) بأن يثار لموت أجمنون . وتستفزها إلكترا ، وتقول إنه إذا لم يقتل السفاح فستقتله هي ، ويبحت الصبي عن إيجسشس ويقتله ثم ينقلب على أمه . وتبدو كليتمنسترا هنا عجوزاً شمطاء ، ذليلة ، منهوكة القوى ، ويؤنبها ضميرها على جرائمها ، يتنازع قلبها خوف الأطفال الذين يكرهونها وجهاً لإياهم في نفس الوقت ، وتطلب الرحمة في غير توسل ، وترضى إلى حد ما بما جوزيت به على ذنوبها . وحين ينتهي القتل يرتاع أرستيز من هول ما حدث ويقول : شقيقتي هل لمستها مرة أخرى ، واحسرتاه غطى جسدها ، وضعى عليه ثوبها الجميل ، وسدى هذا الجرح الأحمر المميت . أى أمه ، هل كانت نتيجة آلامك أن ولدت قاتلك (٩٩) ؟ .

ويسمى يورپديز الفصل الخامس من فصول المسرحية إلفيجينيا في توريسر

أو إفجينيا بين التورين . وفيه يبدو أن أرتيمس قد وضعت على كومة الحريق في أوليس غزالة بدل ابنة أبحمنون ، واختطفت الفتاة من الذهب ، وجعلتها كاهنة في معبد أرتيمس بين التورين أنصاف المهج سكان القرم . وكانت عادة التورين أن يضحوا للآلهة بكل غريب تطأ قدمه بلادهم ، وتقوم إفجينيا بدور العاملة البائسة الشقية التي تقدم الضحايا . وكانت الثمان عشرة سنة المليئة بالأحزان التي قضتها خارج بلاد اليونان قد بلدت ذهنها . وكان أبلو قد وعد أرسيتز على لسان الوحي أن ينزل السكينة على قلبه إذا انتزع من التورين صورة أرتيمس المقدسة وجاء بها إلى أتكنا . ويبحر أرسيتز وبيلاذيز ويصلان آخر الأمر إلى أرض التورين ، ويقبلهما هؤلاء الناس ويرونهما هدية طيبة أهدها البحر إلى أرتيمس ، ويسرعون بهما ليلبحوها على مذبحتها . وتنتاب أرسيتز نوبة عصبية يختر على أثرها مغشياً عليه عند قدمي إفجينيا ، وهي ، وإن كانت لا تعرفه ، تأخذها الشفقة عليه حين ترى رفيقين في نصرة الشباب يساقان إلى الموت :

إفجينيا : إن أحداً من الناس لم يعط علم بداية أحزانه أو نهايتها ، ذلك أن الله خفي ، وأساليبه كلها تخفيها المصادفات العمياء عنا فلا نعرفها : ألا أيها الرجلان الشقيان ، من أين جئتما ؟ . . . ومن أمكما . . . ؟ ومن أبوكما ؟ أفصحا أيها الغريبان ، ومن هي أختكما إن كانت لكما أخت ؟ ولم تتركانها من غير أخوة وكلاكما في ميعة الصبا ونصرة الشباب وشجاعته . . . ؟ أرسيتز : ألا ليت يد أختي تسبل عيني وأنا مسجى على فراش الموت ! إفجينيا : واأسفاه ، إنها تعيش تحت سهاوات بعيدة ، ودعاؤك أيها الشقي لا يجديك نفعاً . ولكنك من أرجوس ، ومن أجل هذا فسأقدم لك كل ما في وسعي من عناية ، و لن أضن عليك بشيء منها . سأتيك بثياب ثمينة تدفن فيها ، وبزيت يبرد كومة حريقك حين يلفها اللهب الذهبي ، وسألقى عليها الشهد الذي جمعه النحل الطنان من آلاف الأزهار الجبلية لكي يفي محك في وسط العبير . .

وتعدهما بأن تنجيها إذا حملا معها إلى أرجوس رسالة تأمرهما بأن
ينقشاها في ذاكرتهما .

إفجينيا : قولا « لأرستيز بن أجمنون إن التي قتلت في أويس ، والتي
فقدتها بلاد اليونان ولكنها لا تزال حية ، إن إفجينيا تبعث إليه السلام » ،
أرستيز . إفجينيا ! أين هي ؟ أعادت من بين الأموات ؟

إفجينيا أنا هي ! ولكن لا تتكلم حتى لا تفسد على " تدبيرى . " خلنى
يا أخى إلى أرجوس قبل أن أموت .

ويريد أرستيز أن يضمها بين ذراعيه ، ولكن الحراس يمنعون ، لأن
كاهنة أرتميس لا يصح أن يمسا إنسان . ويعلن أنه أرستيز ، ولكنها
لا تصدقه فيقنعها بأن يذكر لها القصص التي روتها لها إلكترا .

إفجينيا : أهذا هو الطفل الذى عرفته ، الطفل الصغير قد انتقل خفيفاً
كما ينتقل الطير ؟ . أى أرض أرجوس ، أيها الموقد ، أيها اللهب المقدس
الذى أشعلك سكلوبس الشيخ ، إني أباركك لأنه عاش ، ولأنه نما ، وصار
ضياء وقوة ، أخى وابن أبى ، إني أبارك اسمك إلى أبد الدهر (١٥) .

ويعرضان عليها أن ينجياها من أسرها ، وتساعدنها هي على أن يأخذا
صورة أرتميس . ويستطيعان بحيلتها الماهرة أن يصلا آمين إلى سفينتهما ،
ويحملان التمثال إلى برورون Brauron . وفيها تصبح إفجينيا كاهنة ، وتصبح
بعد موتها إلهة معبودة . ويتخلص أرستيز من ربات الانتقام ، وينعم بالطمأنينة
والسلام بضع سنين ، وتروى الآلهة غليلها وتم مسرحية أطفال تتناولوس .

٢ - يورپديز الكاتب المسرحى

لا مناص لنا من أن نوافق أرسطاطاليس عن أن هذه المسرحيات ، إذا
نظرنا إليها من ناحية الفن المسرحى ، لاتصل إلى المستوى الذى وضعه له إسكلس

وسفكليز^(٩٦) . نعم إن مسرحيات ميديا ، وهبوليتس ، والباخيات قد رسمت لها خطة محكمة ، ولكن هذه المسرحيات نفسها لا يمكن مع ذلك أن توازن من حيث سلامة التركيب والبناء بمسرحية أرسيتيا ، أو من ناحية الوحدة المعقدة بمسرحية أوديب الملك . ذلك أن يوربديز لا يثب دفعة واحدة إلى الحادثة الهامة في المسرحية فيعرضها ثم يفسر بعدئذ مقدماتها تفسيراً تدريجياً طبيعياً في سياق القصة ، بل نراه يستخدم الوسيلة المصطنعة وسيلة المقدمة التمهيدية ؛ بل يفعل ما هو أسوأ من هذا فيضعها على لسان إله من الآلهة . وهو لا يظهر لنا هذه الحادثة من بادئ الأمر كما يقضى بذلك فن التمثيل ، بل نراه يأتي في كثير من الأحيان برسول يصفها وإن لم يكن فيها شيء من العنف . يضاف إلى هذا أنه لا يجعل الغناء الجماعي جزءاً من الحوادث التي تمثل ، بل يحوله إلى عمل فرعي ثانوي ، ويستخدمه لوقف تطور حوادث المسرحية بما يتضمنه من أغان جميلة على الدوام ، ولكنها كثيراً ما تكون عديمة الصلة بتلك الحوادث . وهو لا يعرض ما يريد من آراء عن طريق الحادثات التي تتضمنها المسرحية ؛ بل يعتمد إلى استبدال الأفكار بالحادثات ويجعل المسرح مدرسة للتأمل والبلاغة والجلد . وما أكثر ما تعتمد حركات مسرحياته على المصادفات « والذكريات » — وإن كانت الأفكار هنا حسنة التنظيم ومعرضة عرضاً مسرحياً صادقاً . وتختتم معظم مسرحيات يوربديز بإله ينزل من آله (كما كان يفعل بعض الكتاب من قبله) ، وتلك وسيلة لا يمكن أن نفتقرها له إلا إذا افترضنا أن المسرحية الحقيقية قد اختتمت قبل هذا الخيلة الدينية . وأن الإله لم ينزل إلا لكي يختم التمثيل بخاتمة فاضلة لولاها لكان في نظرهم شائناً فاضحاً^(٩٧) . وقد استطاع عظماء الكتاب الإنسانيين دون غيرهم أن يعرضوا بهذه الوسيلة مروقهم وإلحادهم على المسرح :

أما مادة المسرحية فهي ، كصيفتها وشكلها ، خليط من العبقرية والصناعة ، وسبب ذلك أن أهم ما يمتاز به يوربديز هو الإحساس المرهف كما يجب أن

يكون سائر الشعراء . وهو يحس بمشاكل الجنس البشرى إحساساً قوياً ويعبر عنها تعبيراً موثقاً عظيم الوقع في النفوس ؛ ومآسيه أشد المآسي فجائع وهو أعظم كتابها إنسانية ، ولكن إحساسه يكون في أغلب الأحيان مفرطاً في الخنوع أو متكلفاً له ؛ و « إذرافه الدمع السخين » (٩٨) أيسر مما يجب أن يكون ؛ وهو لا يدع فرصة تفلت منه ويستطيع أن يظهر فيها أما تفارق طفلها ، ويتنزع كل ما يستطيع انتزاعه من العواطف من كل موقف من المواقف ؛ وتلك المناظر دائمة الحركة ، وهو يصفها في بعض الأحيان بقوة لا تعادلها قوة أى وصف من المآسي قبله أو بعده ، ولكنها تنحط أحياناً إلى التمثيل الشجوى الغنائى وتنخم بالعنف والرعب كما ترى في خاتمة مسرحية ميديا . وقصارى القول أن يورپديز في بلاد اليونان هو بيرن ، وشلى ، وهوجو ، مجتمعين ، وهو بمفرده حركة إبداعية كاملة .

وهو يفوق منافسيه في تصوير الشخصيات ، ويحل عنده التحليل النفسى ، أكثر مما يحل عند سفكليز نفسه ، محل تصارييف القضاء . وهو لا يمل من تقصى القوانين الأخلاقية والبواعث التى تحدد سلوك بنى الإنسان . ويدرس أنواعاً مختلفة من الرجال : من زوج إلكترا الفلاح إلى ملوك بلاد اليونان وطروادة ؛ ولسنا نجد كاتباً مسرحياً غيره قد صور مثل ما صور هو من أصناف النساء المختلفة ، أو صورها بمثل ما صورها هو من العطف عليها ، فقد كان كل لون من ألوان الرذيلة أو الفضيلة يهيمه ويسترعى انتباهه ، فيصوره تصويراً واقعياً . وهو في هذا يختلف عن إسكلس وسفكليز ؛ فقد كان هذان الكاتبان مستغرقين فيما هو علم وأبدى استغراقاً عجزاً معه عن رؤية ما هو فردى وموقت سريع الزوال ؛ وقد خلقا بذلك أصنافاً من الشخصيات عميقة غير عادية ، أما يورپديز فقد صور أفراداً أحياء ، وحسبنا شاهداً على هذا أن أحداً ممن عاش قبله لم يتصور إلكترا بمثل الوضوح الذى تصورهما هو به . وفي هذه المسرحيات نرى المسرحيات التى تمثل الصراع مع الأقدار تتخلل عن مكانها شيئاً فشيئاً إلى المسرحيات التى

تمثل المواقف والأخلاق ، وهى تمهد السبيل للمسلاة الخلقية التى استحوذت
فى القرن التالى على المسرح اليونانى على أيدى فلمون Philemon ،
ومتندر Menander .

٣ - يوربديز الفيلسوف

لكن من السخف أن يكون أهم ما نقدر به يوربديز هو مسرحياته ،
ذلك أن أهم ما يعنى به لم يكن الفن المسرحى ، بل كان البحث الفلسفى
والإصلاح السياسى ، فهو وليد السوفسطائيين ، وشاعر الاستنارة ، وممثل
الشباب المتطرف الذى كان يسخر من الأساطير القديمة ، ويرنو بطرف إلى
الاشتراكية ، ويدعو إلى نظام اجتماعى جديد يعل فيه استغلال الرجال
للرجال والرجال للنساء ، واستغلال الدولة لهؤلاء وأولئك ، وهذه النفوس
الثائرة هى التى كان يكتب لها يوربديز ، وهى التى كان من أجلها يضيف
إلى مسرحياته تلك الغمزات المتشككة ، ويحشر مئات الضلالات بين سطور
مسرحياته الدينية المزعومة ، وهو يغضى هذه وتلك بفقرات مليئة بعبارات
التقى والصلاح وبالأغاني الوطنية . وكان يعرض الأساطير المقدسة بحرفيتها
فيبدو ما فيها من سخافات وأباطيل واضحا جليا ، ومع ذلك فإن أحدا
لا يستطيع أن يتهمة بالمروق من الدين ، وهو يدعو فى مسرحياته بوجه عام
إلى التشكك فى الآلهة والدين ، ولكنه يوجه ألفاظها الأولى والأخيرة إلى
الآلهة . ويرجع بعض ما يمتاز به من الدهاء والذكاء ، كما يرجع دهاء رجال
دوائر المعارف الفرنسيين وذكاءهم ، إلى أنه قد أرغم على أن يفصح عن
آرائه وهو يحاول إنقاذ حياته . ولقد كان شعاره هو شعار لكريشيوس :

Tantum religio potuit suader emelorum . ما أكثر الشرور التى

يدفع إليها الدين : نبوءات تولد العنف فى أثر العنف ، وأساطير ترفع من شأن
الفساد الخلقى بما تضربه من أمثلة قدسية ، وما تعلنه من رضا الآلهة عن الخيانة

والزنا والتلصص ، والتضحية بالآدميين ، والحروب . وهو يصف العراف بأنه « رجل ينطق بقليل من الحقائق وكثير من الأباطيل »^(٩٩) ، ويقول ؛ إن « من البلاء المحضة » تعرف المستقبل بالفحص عن أحشاء الطير^(١٠٠) ؛ ويندد بجميع الوسائل التي تستخدم لمعرفة الغيب واستئزال الوحي^(١٠١) ؛ وأهم من هذا كله أنه يستنكر أشد الاستنكار ما تؤدى إليه الخرافات الرائجة من نشر الفساد ويقول :

سيدرك الناس أن لا وجود لآلهة ، وأن لا ضوء في السماء ، إذا كان الباطل سيغلب الحق في آخر الأمر . . . لا تقل إن في السماء زانياً وزانية ، وآلهة مسجونين وآلهة سجنائين : لقد أحس قلبي من زمن بعيد أن هذه خسة ودناءة ، ولن أتحول قط عن هذا الإحساس . . . إنما هذه كلها أقاصيص كاذبة ، شأنها شأن الحفلات الممجبة التي تقام لتنتالوس ، وللآلهة التي تمزق أجساد الأطفال . إن هذه الأرض أرض السفاحين قد خلعت على الآلهة ما تنصف به هي من جشع وشهوانية . والشر ليس مقره السماء . . . وهذه كلها أقاصيص ميتة آثمة من اختراع المغنين^(١٠٢) .

وتراه أحياناً يقلل من حدة هذه الفقرات بترانيم لديونيئشس أو مزامير دينية للآلهة مجتمعة ، ولكنه في بعض الأحيان ينطلق إحدى شخصياته بتشككه في الآلهة جميعاً :

هل في الناس من يقول إن في السماء آلهة ؟ كلا ! ليس في السماء آلهة ، ليس فيها آلهة ، لا تسمحوا لأحد هؤلاء الحمقى الذين غرهم هذه الخرافات الباطلة أن يخذعكم ويفضللكم هذا الضلال . انظروا إلى الحقائق في ذاتها ، ولا تثقوا بكلمات أكثر مما تستحق أن يوثق بها ؛ إلى أصارحكم أن الملوك يقتلون ، وينهبون ، ويبحثون في أيمانهم ، ويخربون المدن زوراً وغدراً ، ولكنهم رغم هذه الآثام أسعد حالا من الذين يحيون حياة هادئة ملؤها التقى والصلاح^(١٠٣)

وهو يبدأ مسرحية ميلانبي المفقودة بهذين البيتين اللذين يثيران أعظم الدهشة :
أى زيوس ، إن كان ثمة زيوس ، لأننى لا أعرف عنه إلا ما يقوله
الناس فيه .

ويقان إن النظارة حين سمعوا هذا القول هبوا واقفين احتجاجاً عليه ،
وهو يختم هذه المسرحية بقوله :

والآله الذين يعدهم البشر حكماء ، ليسوا أكثر وضوحاً من أحلام
مجنحة ، ولا تختلف أساليبهم عن أساليب الآدميين ، نهى كلها فوضى
واضطراب يتلوه اضطراب . ومن أراد أن يكون أقل الناس علماً ،
والأعمى بصيرته كما يعنى الكهنة بمصائر البلهاء ، يفضى إلى الموت الذى
يعرفه من يعرفونه (١٠٤) .

وهو يعتقد أن مصائر الناس نتيجة لأسباب طبيعية ، أو للمصادفات
العمياء ، وليست من تدبير قوى عاقلة مفكرة تتصف بها كائنات تسمى
على الكائنات البشرية (١٠٥) ، ويفسر بعض ما يظنه الناس معجزات تفسيراً
يستند إلى العقل والمنطق : فيقول مثلاً إن المستيز لم تمت حقاً ، بل أخذت
لكى تدفن حية ، ولكن هرقل أدركها قبل أن تموت (١٠٦) وهو لا يقول
لنا صراحة ما يعتقد أنه هو نفسه فى هذا ، ولعل منشأ ذلك هو شعوره بأن
ما يورده من الشواهد لا يؤدى إلى الاعتقاد الواضح ، لكن عباراته التى
هى أكثر ما يمتاز بها عن غيره هى العبارات الدالة على الإيمان بوحدة
الوجود ، وعلى العقيدة التى أخذت من ذلك الوقت تحمل عند المتعلمين من
اليونان محل عقيدة الشرك القديمة :

« يا صاحب الأساس العميق الذى يقوم عليه العالم ، ويا ذا العرش
الرفيع الذى يعلو على العالم ، أيا كنت ، يا من لا نعرفك ويصعب علينا أن
نتصورك ، يا منسق الموجودات ، ويا عتل عقولنا ، إليك يا الله أرفع
صوتى بالثناء ، لأننى أرى فيك السيل الصامتة التى تأتى بالعدالة ، قبل أن
يصل إلى نهاية أجله كل من يحيا ويموت (١٠٧) .

والعدالة الاجتماعية هي النعمة الصغرى في أغانيه ؛ وهو يتمنى ، كما يتمنى جميع من امتلأت قلوبهم عطفاً على الخلق ، أن يحين الوقت الذى يكون فيه الأقوياء أكثر مما هم عطفاً على الضعفاء ، والذى يقضى فيه على أسباب البؤس والنزاع (١٠٨) ؛ وتراه حتى في أيام الحرب ، وما تستلزمه من إثارة الروح الوطنية والحماة للقتال ، يصف مصائب الحرب وأهوالها وصفاً واقعياً لا يخفى فيه شيئاً هذه الأهوال :

كيف تعمى عيونكم يا من تدكون المدن ، وتخربون المعابد ، وتدمرون القبور ، تلك الأحداث المحرمة التى يثوى فيها الموتى القدامى ؟ ألا تعلمون أنكم عما قريب ستموتون (١٠٩) ؟ :

ويمتلئ قلبه حسرة حين يرى الأثينيين يقاتلون الاسبارطيين ، وتندوم الحرب بينهم خمسين عاماً ، يستعبد فيها بعضهم بعضاً ، ويهلك فيها خير رجالهم ؛ ويدعو في إحدى مسرحياته المتأخرة دعوة حارة مؤثرة إلى السلام :

« أيتها السلم ؛ إنك تفيضين بالخير العميم كأنك تأتين به من نبع عميق ؛ ليس في العالم كله جمال كجمالك ، بل إنا لا نرى له مثيلاً حتى بين الآلهة الأخيار . إن قلبي يكاد يتفطر لطول غيابك ، لقد وهن العظم مني ولم تعودى ؛ وهل تكل عيناى قبل أن تريا زهرتك وجمالك ؟ وهل يقضى على المشيب والأحزان قبل أن تسمع أذنائى مرة أخرى أغاني الراقصين الشجية ووقع أقدام من تطوق رؤوسهم أكاليل الزهر ؟ ألاعودى إلى مدينتنا أيتها الحبيبة المقدسة ولا تقيمى بعيدة عنا يا من تطفئين الحقد . إن العداوات والأحقاد ستفارقنا إذا أقمت معنا وسيخرج من أبوابنا الجنون وظبا السيوف (١٠٩) .

ويكاد ينفرد من بين كتاب عصره العظام بالجرأة على مهاجمة الرق . ذلك أنه قد اتضح له في أثناء حرب البلوونيز أن معظم الأرقاء لم يكونوا كذلك بطبيعتهم ، بل إنهم قد ساقتهم إلى هذه الحال ظروف الحياة وحدها ؛

وهو لا يعترف بوجود أرستقراطية طبيعية ، ويرى أن البيئة لا الوراثة هي التي تخلق الرجال . والأرقاء في مسرحياته يضطلعون بأدوار هامة ، وكثيراً ما ينطقون بأجمل أشعاره . وهو حين يبحث خال النساء يعطف عليهن عطف الشاعر الواسع الخيال ؛ فهو يعرف أغلاطهن ويعرضها عرضاً واقعياً جعل أرسطوفان يتهمه بأنه يكره النساء ؛ ولكنه في الحقيقة قد عرض قضية المرأة أحسن مما عرضها أى شاعر قديم آخر أيد حركة تحريرها التي كانت وقتئذ في بداية عهدها . وتكاد بعض مسرحياته أن تكون حديثة الطابع ، تحتوى على دراسات في مشاكل الجنس البشرى كالدراسات التي نشأت بعد أيام إيسن Ibsen بل إنها تحتوى على دراسات في الشلوذ الجنسي نفسه (١١٠) . وهو يصف الرجال وصفاً واقعياً ، أما النساء فوصفه لياهن ينطوى على كثير من الشهامة ، وتنال ميديا الرهيبة من عطفه أكثر مما يناله جيسن البطل غير الوفي ؛ وهو أول كاتب مسرحى جعل المسرحية تدور حول الحب ؛ حتى لقد كان آلاف من شباب اليونان يتغنون بأغنيته إلى إيروس إله الحب في مسرحية إندرمدا التي لم تصل إلينا :

« أيها الحب ، إلهنا ، ملك الآلهة والبشر ! هلا امتنعت عن تعليمنا ما هو الحب ؟ أو ساعدت المحبين المساكين ، الذين تشكلهم كما تشكل الطين ، كي يصلوا بكدهم وجدهم إلى غاية موفقة سعيدة (١١١) » .

ويورپديز بطبيعته متشائم ، لأن كل من يروى قصص الحب يصيب متشائماً حين تصطبدم الحقيقة بالخيال ، وفي ذلك يقول هوراس وولبول Heraces Walpole « إن الحياة مسلاة عند من يفكرون ، ومأساة عند من يحسون (١١٢) » : ويقول شاعرنا :

لقد نظرت من أمد بعيد إلى حياة الإنسان فلم أجد إلا خيالا أسيط . وفي وسبى أن أؤكد أيضاً أن الذين يعدون من بين الناس حكماء ، شديدي الدكاء ، مبتدعين لأعظم الخطط ، يمزجون على هذا شر الجزاء . وهل

أبصرت عين الله مذ بدأت الحياة رجلاً واحداً سعيداً (١١٣) ؟ .

وهو يعجب من جشع الإنسان وقسوته ، ومن الشريرين وسعة حيلتهم ، ومن اختطاف الموت للناس اختطافاً دنيئاً خبط عشواء : وهو ينطق الموت في بداية مسرحية أليس بقوله : « أليست مهمتي أن أقبض أرواح المقضى عليهم ؟ » ، ويحييه أبلو بقوله : « لا ؛ بل مهمتك أن تقبض من نضجوا ووصلوا إلى الشيخوخة الكاملة » . ومن رآه أن الموت إذا جاء بعد أن يحيا الإنسان حياته كاملة كان أمراً طبيعياً ، لا يصح أن يغضب أحد منه : « لو أن كل جيل من الناس جاء في أثر الجيل الذي قبله ، وازدهر ثم ذبل ، ثم انقضى أجله ، كما يأتي الحصاد بعد الحصاد على مر السنين ، لو أن هذا حدث لما بكينا صروف الزمان وما تصيينا به الأقدار : إن هذا هو الذي تجري به سنن الطبيعة ، ومن واجبتنا ألا نبتئس بما تجعله قوانينها أمراً محتوماً لا مفر منه (١١٤) » . وينتهي أمره إلى الرواقية : « اصبر كما يجب أن يصبر الرجال ، ولا تضجر (١١٥) » . وتراه من حين إلى حين يحلو وحلوا أنكسيانس *Anaximenes* ويستبق فلسفة الرواقين فيوأمى نفسه بالتفكير في أن روح الإنسان جزء من الهواء المقدس ، النيوما *Pneuma* ، وفي أنها ستبقى بعد الموت جزءاً من روح العالم (١١٦) .

من يدري ؟ لعل هذا الذي نسميه موتاً هو حياة ، ولعل ما نسميه حياة هو الموت ؟ وكل ما هنالك من فرق أن الناس وهم أحياء يقاسون مرارة الأحزان ، فإذا ما أساموا الروح ، لم تبق لديهم أحزان ، ومن ثم لا يحزنون (١١٧) .

٤ - - يورپديز الطريد

إن الرجل الذى نصوره من مسرحياته هذا التصوير ليشبه تمثاله الجالس فى متحف اللوفر ، وتمائيله النصفية فى نابلى ، شهاً يحملنا على الاعتقاد بأن هذه التماثيل منقولة نقلاً أميناً عن أصول يونانية حقيقية . فوجهه الملتحي وسم ، ولكنه أضناه التفكير ، ورققه الحزن الحنون ، ويتفق أصدقاؤه وأعداؤه على أنه كان مكتئب الطبع يكاد أن يكون نكداً ، لا يميل إلى المرح أو الضحك ، وأنه قضى سنه الأخيرة فى عزلة فى أرض الجزيرة التى ولد فيها . وكان له ثلاثة أبناء ذكور كانت طفولتهم سبباً فيما استمتع به من سعادة قليلة (١١٨) . وكان يجد سلواه فى الكتب ، ومبلغ علمنا أنه كان أول مواطن فرد فى بلاد اليونان جمع لنفسه مكتبة كبيرة (*) (١١٩) . وكان له أصدقاء أخيار ، منهم پروتاغوراس ومنهم سقراط ؛ ولم يكن ثانیهم يهتم بالمسرحيات ولكنه كان يقول إنه لا يتردد فى أن يسير إلى پريه مشياً على قدميه ليشهد مسرحية من مسرحيات يورپديز ، وذلك لعمزى قول خطير لصدوره من فيلسوف كبير . وكان الجليل الناشئ ممن تحررت عقولهم ، من أسر التقاليد يعدونه زعياً لهم ، ولكنه كان له من الأعداء أكثر مما كان لأى كاتب آخر فى تاريخ اليونان . وقد اقتصر القضاة الذين كانوا فيما نطن يرون

(٥) لقد كان فى بلاد اليونان على الدوام دور كتب تقتنىها الدولة أو الملوك كما رأينا فى خلال هذه القصة ؛ ويمكن تتبع هذه المجموعات فى مصر إلى أيام الأسرة الراهبة . وكانت المخطبة اليونانية تتألف من ملفات مرتبة فى عيون صوان . وكان نشر الكتاب عندهم يعنى أن مؤلفه أجاز نسخ مخطوطة ونشر النسخ المنقولة عنه . فإذا حدث هذا جاز بعد ذلك كتابة عدة نسخ من المخطوط من غير حاجة إلى إذن المؤلف أو الحصول منه على حق النشر . وكانت النسخ المنقولة من المؤلفات المنقولة من المؤلفات الشعبية المتداولة كثيرة العدد ولم تكن كثيرة التكاليف . ويعتدوا أفلاطون فى الأپولوجيا أن رسالة ألكساندروس فى الطبيعة يمكن شراؤها بدرخمة واحدة (أى ريال أمريكى) ، وقد أصبحت أثينة فى عصر بركليز مركز تجارة الكتب فى بلاد اليونان .

أن واجبهم يقضى عليهم بأن يحموا الدين والأخلاق من سهام تشككه ، اقتصر هؤلاء القضاة على تنويع خمس من مسرحياته بتاج النصر ، ولقد كان الأركون المشرف على شئون الدين سخياً غاية السخاء حين قبل هذا العدد من مسرحيات يورپديز ضمن المسرحيات التي يحيز تمثيلها الدين . وكان المحافظون على اختلاف نزعاتهم يلقون عليه هو وسقراط تبعة انتصار نزعة الكفر بالآلهة بين شباب أثينة . وحاربه أرسطوفان من بادى الأمر فى مسرحية الأركانيين ، وهجاه وصوره تصويراً هزلياً مرخاً فى مسرحية الشموفريازوسى ، وفى السنة التالية لموت الشاعر واصل هجومه عليه فى مسرحية الضفادع . على أنه يقال لنا رغم هذا إن الكاتبين كاتب المأسى وكاتب المسالى ، ظلا صديقين إلى النهاية (١٢٠) . أما النظارة فكانوا ينددون بإلحاده ويهرعون إلى مشاهدة مسرحياته . ولما أن نطق الصياد الشاب فى السطر ٦١٢ من مسرحية هبوليتس بقوله « لقد أقسم لسان ، ولكن عقلى لا يزال طليقاً » احتج الجمهور احتجاجاً قوياً على ما ظنه انتهاكاً شديداً لحرمة الآداب والدين حتى اضطر يورپديز أن يقف فى مكانه ويهدى نائرتهم بأن يؤكد لهم أن هبوليتس سيجرى على قوله هذا الجزء الأوفى قبل انتهاء القصة — وهو وعد مأمون العاقبة يكاد يصدق على كل شخصية فى المأساة اليونانية .

ووجهت إليه حوالى عام ٤١٠ تهمة المروق من الدين ، ولم يمض بعدئذ إلا قليل من الوقت حتى وجه إليه هجيانون Hygieanon تهمة أخرى ، تتصل بالجزء الأكبر من ثروته ، واستدل على خيانة يورپديز بالبيت الذى نطق به هبوليتس . وبرئ الشاعر من التهمتين ، ولكن موجة السخط التى قوبلت بها مسرحية المرأة الطروادية أشعرت يورپديز أنه لم يكذب بئى له صديق واحد فى أثينة . ويقال إن زوجته نفسها قد انقلبت عليه لأنه لم

يشارك في حفلات الزواج الخماسية في المدينة ، وما وافت سنة ٤٠٨ ، وكان قد بلغ الثانية والسبعين من العمر ، حتى قبل دعوة وجهها إليه الملك أرخلوس Archelaus لينزل ضيفا عليه في عاصمة مقدونية . ووجد يورپديز في مدينة پلا Pella تحت حماية هذا الفردريك(*) — ولم يكن كملك بروسيا يخشى منه على عقائد شعبه — وجد في هذه المدينة الطمأنينة والراحة ، ونها كتب مسرحية لإفچينيا في أوليس التي تكاد تكون كلها من قصائد الرعاة ، ومسرحية الباخيات الدينية العميقة . ومات بعد ثمانية عشر شهرا من قدومه إلى تلك المدينة ، ويقول أشقياء اليونان إن موته كان نتيجة لهجوم كلاب الملك وتمزيقها جسده .

وبعد سنة من موته عرض ابنه المسرحيتين في احتفال المدينة بعيد الديونيشيا ومنحهما القضاة الجائزة الأولى . ويظن النقاد ، ومنهم العلماء المحدثون أنفسهم ، أن مسرحية الباخيات كانت ترضية قدمها يورپديز للدين اليوناني (١٣) . على أنه ليس ببعيد أن يكون قد قصد بالمسرحية أن تكون قصة رمزية لما لقيه يورپديز من معاملة على أيدي الشعب في أثينة .

وتقص المسرحية كيف مزقت جماعة من النساء المتظاهرات في الحفلات الديونيشية تقودهن أجيف Agave أم پنثيوس Pentheus ملك طيبة ، نقول كيف مزقت أولئك النسوة جسم هذا الملك لأنه طعن خرافتهن الباطلة الممجبة وتدخل من غير حق في شئون حفلاتهن .

ولم تكن هذه الفكرة جديدة ؛ فإن القصة من الأساطير الدينية المأثورة . وكانت أسطورة التضحية بحيوان أو تمزيق جسم إنسان إذا جرى على حضور هذه المواكب جزءا من الطقوس الديونيشية . وقد ربطت هذه المسرحية

(٥) يقصد أرخلوس نفسه الذي استضاف يورپديز كما استضاف فردريك الأكبر ملك

بروسيا فلتير . (المترجم)

القوية بين المأساة اليونانية في عنوان قوتها وبين المأساة اليونانية في بداية نشأتها ، وذلك بعودتها إلى استمداد حنكتها من قصة ديونيشس . وقد ألف الشاعر هذه المسرحية بين جبال مقدونيا التي تصفها في أشعار لا تضعف قوتها ، ولعله كان يقصد أن تمثل في بلاحيث كانت عبادة باخوس Bacchus ذات قوة عظيمة . وهي تدل على علم مدهش غزير بالطقوس الدينية ونشوتها ؛ وفيها ينطق عباد باخوس بمزامير تدل على الخشوع والصلاح ليس يبعد أن يكون الشاعر قد تجاوز فيها حدود العقلية ، وأدرك وقتئذ ضعف العقل ، وأن العواطف والمشاعر لا بد منها للنساء والرجال على السواء . ولكن القصة تحيي من طرف خفي الدين الديونيشي ، وموضوعها هي الأخرى هو ما قد ينشأ من العقائد الخرافية من شرور .

وتفصيل ذلك أن الإله ديونيشس يزور طيبة متخفيا في صورة باخوس أو متجسداً ويدعو إلى عبادة ديونيشس . وترفض بنات كدمس رسالته فيسلبن وعيّن ويبث فيهن نشوة دينية قوية ، فيذهبن إلى التلال ليعبدنه بالرقص الهمجي العنيف ، ويرتدين جلود الحيوان . ويتمنطقن بالأفاعى ، ويضعن على رؤوسهن أكاليل من الخلاب ، ويرضعن صفار الذئاب والظباء ، ويقاوم ملك طيبة هذه الطقوس ويقول إنها تناقض العقل والأخلاق والنظام ، ويسجن الداعى إليها فيصبر على العقاب صبر المسيحيين الأولين . ولكن الإله الذي فيه يتجلى ويفتح جدران السجن ويستعين بقوته الإلهية على تخدير الحاكم الشاب . ويلبس بنثيوس تحت هذا التأثير ثياب امرأة ، ويتسلق التلال وينضم إلى جماعة المظاهرات وتبين النسوة أنه رجل ، فيمزق جسمه إرباً . وتحمل أمه ، التي تملكها « النشوة » ، فأفقدتها وعيها ، رأسه

المفصول في يديها ظناً منها أنه رأس أسد ، وتغنى عليه أغنية نصر . ثم تفتيق فتدرك أنها تمسك برأس ابنها ، وتشمئز من تلك الطقوس التي أسكرتها وأفقدتها وعيها ، ويقول لها ديونيشس إنها سخرت منه وهو إله ، وإن ذلك هو جزاؤها على هذه السخرية ، فتجيبه بقولها وهل يليق بالإله أن يشبه بالرجل المتكبر في نوبة غضبه ؟ والدرس الأخير الذي يلقيه علينا يورپديز في هذه المسرحية هو بعينه الذي يلقيه علينا في أولى مسرحياته ، ولقد كان يورپديز في مسرحيته التي وضعها وهو يحتضر هو بعينه يورپديز الذي عهدناه في أيامه الأولى .

وذاع صيته وأحبه الناس بعد موته حتى في أثينة نفسها ، وأصبحت الفكرة التي جاهد من أجلها هي الآراء المسيطرة على العقول في القرون التالية . ولما انتشرت الحضارة اليونانية خارج بلاد اليونان نفسها أخذ المتحضرون الجدد يعلونه هو وسقراط أعظم من عرفتهم بلاد اليونان من أصحاب العقول الملهمة الخافزة . ذلك أن يورپديز كان يعالج المسائل الحية لا أقاصيص الشعر الميتة ، ولقد ظل العالم يذكره ولم ينسه إلا بعد زمن طويل . فقد نхим النسيان على مسرحيات من سبقوه من المؤلفين ؛ أما مسرحياته فكان تمثيلها يتكرر في كل عام ، وفي كل مكان أنشئ فيه مسرح يوناني . ولما أخفقت الحملة التي وجهت إلى سرقوصة (٤١٥) والتي تنبأ يورپديز بإخفاقها في مسرحية المرأة الطروادية ، وواجه الأسرى الأثينيون الموت أحياء وهم يعملون عبيداً مصفدين بالأغلال في محاجر صقلية ، ولما حدث هذا أطلق سراح كل من استطاع أن ينشد فقرات من مسرحيات يورپديز (كما يحدثنا بذلك فلوطرخس (١٣٣)) . وقد صيغت المسلاة الجديدة على غرار مسرحياته ، وتطورت منها ؛ وفي ذلك يقول أحد زعماء هذه المسلاة : « لو أنني كنت واثقاً من أن للموتى عقولاً تترك لشنقت نفسي لكي

أرى يورپديز^(١٢٤) . وكان إحياء فلسفة التشكك ، والحرية العقلية ، والنزعة الإنسانية ، في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر ، كان هذا الإحياء سبباً في بعث يورپديز إلى الوجود وجعله أكثر اندماجاً في ذلك العهد من شيكسبير . وجملة القول أن شيكسبير وحده هو الذي كان يضارع يورپديز ، وإن كان جيته يستكثر هذا على شيكسبير نفسه . ومن الأسئلة التي يوجهها جيته إلى لكرمان : « هل أنجبت أم الأرض بعد يورپديز كاتباً مسرحياً جديراً بأن يخلفه ؟ »^(١٢٥) . والجواب علم ، هذا أنها لم تنجب أكثر من كاتب واحد^(*) .

الفصل السادس

أرسطوفان

١ - أرسطوفان والحرب

المأساة اليونانية أشد قنما من المآسي الإنجليزية في عصر الملكة إليزابيث لأنها قلما تستخدم مبدأ الترفيه التهكمى الذى يتخلل المأساة فيزيد قدرة السامع على احتمال ما فيها من فواجع . والكاتب اليونانى المسرحى لم يكن يلجأ إلى هذه الطريقة لأنه كان يفضل أن تكون مأساته عالية المستوى من بدايتها إلى نهايتها ، ولذلك ترك المسلاة إلى كتاب المسرحيات الهزلية الحالية من المغزى والتي تهدئ عواطف النظارة المهتاجة بما تهيئه لهم من الفكاهة والراحة . وقد انفصلت المسلاة على مر الزمن من المأساة واستقلت عنها ، وأفرد لها يوم خاص فى الحفلات الديونيشية اقتصر منهج الاحتفال فيه على ثلاثة مسال أو أربع يكتبها مؤلفون مختلفون وتمثل واحدة بعد واحدة لتحصل كل منها على جائزة مستقلة .

وازدهرت المسلاة اليونانية كما ازدهرت الخطابة ، فى صقلية أول الأمر . ذلك أنه قدم إلى سرقوسة من كوس فى عام ٤٨٤ فىلسوف ، شاعر ، طبيب ، كاتب مسرحى يدعى إيكارمس Epicharmus أخذ يعرف الناس بفيثاغورس وهرقليطس ومبادئ العقليين فى خمس وثلاثين مسلاة لم يبق منها إلا عبارات متفرقة منقولة عنها ، وبعد اثنتى عشرة سنة من قدوم إيكارمس إلى صقلية أجاز الأركون الأثينى لفرقتها أن تمثل مسلاة ؛ وسرعان ما نما الفن الجديد وتطور بتأثير الديمقراطية والحرية حتى أصبح أهم وسائل الهجو الأخلاقى والسياسى فى أثينة ؛ وكانت حرية التعبير الواسعة المسموح بها فى المسلاة تقليد يرجع إلى المواكب الديونيشية التى كانت تحمل عضو التناسل فى الذكور . ولما أسىء استعمال هذه

الحرية سن في عام ٤٤٠ ق . قانون يحرم التهجم على الأشخاص في المسلاة ، لكن هذا الحظر ألغى بعد ثلاث سنين من ذلك الوقت وظل الكتاب يستمتعون بحرية الكلام وحرية السباب كاملتين حتى أيام حرب البلوونيز ، فكانت المسلاة اليونانية والحالة هذه تؤدي واجب الصحافة الحرة في الديمقراطيات الحديثة ، أعنى بذلك واجب النقد السياسى .

ونحن نسمع عن كثيرين من كتاب المسالى قبل أرسطوفان ، بل إن أرسطوفان نفسه - وهو رليه العهد العظيم ، قد نزل من عليائه فأثنى على بعضهم بعد أن انتشع عجاج المعارك التى احتدمت بينه وبينهم . ومن هؤلاء الكتاب أقراطينوس Cratinus لسان سيمون Clinon الناطق ، والذى أثار حرباً شعواء على بركليز ولقبه « الإله القادر ذا الراس الشبيه ببصل الفأر » (١٣٦) . ولقد أنجنا الزمان الرحيم من قراءة مسرحيات هذا الكاتب . . ومن هؤلاء السباقين أيضاً فركراتس الذى هجا فى مسرحية الرجال الممج التى كتبها حوالى ٤٢٠ ق م الأثينيين الذين يعلنون أنهم يمتقنون الخضارة ويتمنون العودة إلى الطبيعة . ألا ما أقدم البدع التى يتتبعها الناس فى شبابهم ! على أن أقدر منافسى أرسطوفان هو يوبوليس Eupolis ، قد تعاونوا أولاً فى العمل ثم تنازعا وافترقا ، وأخذ كلاهما يهجو صاحبه أقذع الهجاء ، ولكنهما مع ذلك اتفقا فى حملتهما على الحزب الديمقراطى . وإذا كانت المسلاة قد عادت الديمقراطية طوال القرن الخامس فقد كان من أسباب هذا العداء أن الشعراء يحبون المال ، وأن الأشراف كانوا أغنياء ، لكن أكبر أسبابه أن وظيفة المسلاة اليونانية كانت تسلية الجماهير عن طريق النقد ، وأن الحزب الديمقراطى كان وقتئذ صاحب السلطان . وإذا كان بركليز زعيم الديمقراطية يعطف على الأفكار الجديدة كتحرير المرأة والنزعة العقلية فى الفلسفة فإن كتاب المسالى قد اتفقوا جميعا ، اتفاقاً يبعث على الريبة فى مصدره ، على مقاومة التطرف فى جميع

أشكاله ، وأخلوا يدعون إلى العودة إلى أساليب ، « رجال مرثون » وما كان يعزى إليهم من مبادئ أخلاقية . وكان أرسطوفان لسان هذه الرجعية ومردد صداها ، كما كان سقراط ويورپديز رائدى الآراء الجديدة . وهكذا استحوز النزاع بين الدين والفلسفة على مسرح التمثيل الهزلى .

وكان لدى أرسطوفان من الأسباب ما يبرر سبه للأرسقراطية ، فقد كان ينتمى إلى أسرة مثقفة غنية ، ويبدو أنه كان يمتلك أرضاً في إيجيلنيا ، بل إن اسمه نفسه ليدل على أنه من النبلاء لأن معناه ، الأفضل يظهر . وكان مولده حوالى عام ٤٥٠ ق . م ، ولأذن فقد كان فى عتفوان الشباب حين دارت بين أثينة واسبارطة تلك الحرب العوان التى أضحت فيما بعد موضوعاً مشثوماً لمسرحياته . وقد اضطره غزو اسبارطة لأثثكا إلى مغادرة مزرعته فى الريف والسكنى فى أثينة ، وكان يكره حياة المدن ، وأظهر شديد استيائه حين طلب إليه فجأة أن يكره الميغارين ، والكورنثيين ، والإسبارطيين ، وأخذ يندد بهذا التطاحن الذى يقتل فيه اليونانى أخاه ، ويدعو فى كل مسرحية يكتبها إلى السلم .

وانتقلت السلطة العليا فى أثينة بعد موت بركليز فى عام ٤٢٩ . إلى يدى كليون Cleon دايع البلد الغنى ممثل المصالح التجارية التى تدعو إلى القضاء قضاء مبرماً على اسبارطة منافسة أثينة فى السيادة على بلاد اليونان . وقد سبخر أرسطوفان فى مسرحية له مفقودة تدعى « البابليين » (٤٢٦) سخريه لاذعة من كليون وأساليبه السياسية قدم بسببها إلى المحاكمة بتهمة الخيانة وحكم عليه بقرامة . وثأر أرسطوفان لنفسه بعد عامين من هذا الحكم بإخراج مسرحية الفرسان The Knights ، وكانت أهم شخصية فى هذه المسرحية هى شخصية ديموس Demos (أى الشعب) ، وكان لديموس هذا رئيس خدام يدعى « الدباغ » . ولم يكن أحد يجهل من المقصود بهذه الألقاب نحق كليون نفسه الذى كان ممن شاهدوا المسرحية . وكان ما فيها من هجو لاذعاً شديداً إلى حد امتنع منه الممثلون جميعاً عن تمثيل دور الدباغ خوفاً

من العقاب السياسى الصبارم ، فلم يجد أرسطوفان بداً من أن يمثل بنفسه هذا الدوروفى هذه المسرحية يعلن نيشياس Nicias (وهو اسم الزعيم المحترف رئيس الحزب الأحركى) أن الوحى أنبأه بأن الحاكم الثانى الذى سيتولى الأمر فى بيت ديموس سيكون بائع وزم ، ويُقبل هذا البائع الدوار ويحييه العييد ويلقبونه « زعيم المستقبل فى أثينتنا المحيدة ! » ويخاطبه بائع الوزم بقوله : « أرجو أن تسمح لى بأن أذهب لأغسل سقطى . . . إنك تسخر منى » . ولكن رجلاً يدعى دمستين يؤكد له أنه يتصف بالصفات التى تؤهله لأن يحكم الشعب — أليس هو وغداً منحطاً ، مجرداً من العلم على اختلاف أنواعه ؟ ويخشى الدباغ أن يفقد مركزه فيؤكد ولاءه لديموس واستعداداه لخدمته ، ويقول إن أحداً غيره لم يخدم ديموس كما خدمه هو إلا العاهرات . وتحوى المسرحية المحزون الذى اعتاد أرسطوفان : فالوزام يضرب الدباغ بالسقط ويستعد لمباراة خطابية فى الجمعية بأكل مقدار من الثوم ؛ ويعقب هذا تنافس فى الملقى والدهان ليعرف من من المتنافسين يستطيع أن يسرف فى مديح ديموس أكثر من سواه ، فيكون بذلك « أكثر استحقاقاً لرضاء ديموس وبطنه » . ويحضر المتنافسون قدراً عظيماً من الطيبات ، يبسطونها أمام ديموس قبل الانتخاب لتكون وعداً منهم بما سوف يقدمونه له بعدها . ويقترح الوزام أن يختبر شرفهم وأمانتهم بأن تفتش خزانة كل مرشح ، فيعثر فى خزانة الدباغ على كومة من المأكولات الشبيهة الطرية ، أهمها كعكة ضخمه لم يقطع منها لديموس إلا قطعة جد صغيرة (وكان ذلك إشارة إلى تهمة رائجة فى ذلك الوقت تقول إن كليون قد سرق قدراً كبيراً من أموال الدولة) . وعلى أثر هذا يفصل الدباغ من عمله ويصبح الوزام حاكم بيت ديموس .

وتواصل مسرحية الزنابير السخرية من الديمقراطية سخرية أخف من السخرية السابقة . ففيها يظهر جماعة من المواطنين المتعطلين — على هيئة زنابير — يسعون إلى كسب أبله أو أبلتين فى كل يوم بأن يكونوا قضاة ، حتى

يستطيعوا بالاستماع إلى « المنزلين » وجباية الضرائب الباهظة أن يستولوا على أموال الأغنياء ويضعونها في خزانة الدولة وفي جيوب الفقراء .

ولكن أكثر ما يهتم به أرسطوفان في هذه المسرحيات الأولى هو السخرية من الحرب والدعوة إلى السلم . فبطل مسرحية الأكارنيين (٤٢٥) رجل يسمى ديسيوپوليس Dicaeopolis « المواطن الشريف » وهو مزارع يشكو من أن الجيوش قد أثقلت أرضه حتى لم يعد يستطيع العيش بعصر النبيذ من كرومه . وهو لا يجسد ما يدعو إلى الحرب ، ويرى بأنه ليس بينه وبين الاسبارطيين سبب للخصام . ويطول انتظاره لأن يعقد القواد السياسيون الصلح ، فيوقع هو معاهدة شخصية مع المسديمونيين ، ويشهر به جماعة من جيرانه الوطنيين دعاة الحرب فيجهم بقوله :

إني أشك كثيراً هل الاسبارطيون هم الملمون وحدهم في جميع الأحوال .
البحيران : أتقول إنهم غير ملمومين في جميع الأحوال ؟ يالك من وغد أفاق !
كيف تجرؤ على النطق بهذه الخيانة الوطنية أمامنا ، ثم تظن أنك ستنجو منا ؟

ويوافق على أن يسمح لهم بقتله إذا عجز عن البرهنة على أن أثينة يقع عليها من اللوم في إشعال نار الحرب بقدر ما يقع على اسبارطة . ويوضع رأسه على وضم ، ويبدأ في الإدلاء بحجته . وفي هذه اللحظة يدخل قائد أثيني ، مهزوم ، متبجح ، منتهك لحرمة الآلهة ، يشتمز منه الحاضرون ، فيخلو سبيل ديسيوپوليس ، ويدخل السرور على قلب كل إنسان بأن يبيع لهم خمرأ يسمى السلم . وكانت هذه المسرحية غاية في الجرأة ولا يميزها إلا شعب تعوذ أن يستمع إلى ما يقال ضده . وقد استفاد أرسطوفان من عادة الاستطراد التي كانت تميز لكاتب المسلاة أن يخاطب النظارة على لسان فرقة المنشدين أو إحدى شخصيات المسرحية ، فأخذ يشرح للجمهور الغرض الذي يهدف له بوصفه رجلاً دواراً فكها بين الاثينيين ينقب عن عيوبهم ويكشفها لهم .

« لم يعمد شاعرنا منذ كتب المسالى إلى إطراء نفسه على المسرح . . . ولكنه

يعتقد أنه فعل لكم الخير الكثير . وإذا لم تقبلوا بعد الآن أن يسرف الغرباء في خداعكم ، أو يغروكم بالملق والدهان ، وإذا لم تكونوا في السياسة إمعات كما كنتم من قبل ، فالفضل في ذلك راجع إليه . وقد كنتم من قبل إذا أرادت وفود المدن الأخرى أن تخدعكم لا تطلب ذلك منهم إلا أن يصفوكم بأنكم « الشعب المتوج بالنفسج » . فلا تكادون تسمعون لفظ بنفسج حتى تعتدلو في جلسكم على أطراف أعجازكم . وإذا أراد أحد أن يستثير غروركم وتحدث عن « أثينة الغنية الناعمة نال كل ما يبغيه منكم لأنه يتحدث عنكم كما يتحدث عن السردين في الزيت . ولقد أحسن الشاعر إليكم كل الإحسان حين حلركم من هذه الحيل الخادعة (١٢٧) » .

ولقد نال الشاعر أعظم النصر في مسرحية السلم التي أخرجها عام ٤٢١ . ففي ذلك الوقت كان كليون قد مات ، وأوشك نيشياس أن يوقع مع اسبارطة معاهدة سلام وصداقة تدوم خمسين عاما . ولكن الحرب اشتعلت نارا مرة أخرى بعد بضع سنين ، وخاب أمل أرسطوفان في بني وطنه فدعا نساء اليونان في عام ٤١١ أن يعملن لحقن الدماء . وتبدأ مسرحية ليستراتا بإجتماع نساء أثينة ، في مطلع الفجر ورجالهن نائمون . في مجلس حربي قرب الأكروبولس ويتفقن على أن يمنعن عن أزواجهن جميع متع الحب حتى يعقدوا الصلح مع العدو ، ثم يرسلن رسولا إلى نساء اسبارطة يدعونهن إلى معاونتهن في حملة السلم الجديدة . ثم يستيقظ الرجال آخر الأمر من نومهم فيدعون النساء أن يعدن إلى بيوتهم ، وتأبى النساء العودة فيحاصرهن الرجال بدلاء ملأى بالماء الساخن وبسبل من الكلاء ، وتلقى ليستراتا (منقولة أثينة) على الرجال درساً تقول فيه :

لقد صبرنا عليكم كثيراً في الحروب الماضية . . . ولكننا كنا نفرض عليكم رقابة شديدة ، وكثيراً ما كنا نسمع ، ونحن في منازلنا ، أنكم قد

أخطأتم في تقرير أمر من الأمور . فإذا سألنا عنه قال الرجال : « وما شأنكن أنتن والمسألة عن هذا ؟ اصمتن » . وسألنا « كيف يحدث يا زوجي أن تسير الأمور بهذه السخف على أيدي الرجال ؟ » . ويجيب زعيم الرجال بقوله إن النساء يجب أن يتتعدن عن شئون الدولة ، لأنهن عاجزات عن تصريف شئون الخزنة العامة . (وتتسلل بعض النساء في أثناء هذه النقاش إلى أزواجهن وهن يتمتمن بحجج من نوع حجج أرسطوفان) . وترد ليسسترا على ذلك بقولها : « وكيف لا يستطيعن ؟ فطالما دبرت الزوجات شئون أزواجهن المالية لحيرهم ولخيرهن » . ونبدى من الحجج القوية ما يقنع الرجال آخر الأمر بعقد مؤتمر من الدول المحاربة ، ويجتمع مندوبو هذه الدول ، وتتهيأ لهم لبسسترا . كل ما يستطيعون أن يشربوه من الخمر . وسرعان ما تلعب الخمر برؤوسهم فيوقعون المعاهدة التي طال انتظارها ويحتم المنشدون المسرحية بنشيد مدح السلم .

٢ - أرسطوفان والمتطرفون

يرى أرسطوفان أن انحلال الحياة الأثينية العامة يرجع إلى شرين أساسيين هما الديمقراطية والخروج على الدين . وهو يتفق مع سقراط في أن سيادة الأمة قد انقلبت فأصبحت سيادة السياسيين ، ولكنه كان واثقا من أن تشكك سقراط ، وأنكساغورس والسوفسطائيين قد ساعد على انحلال عرى الروابط الخلقية التي كانت في الزمن القديم عاملا قويا في تدعيم النظام الاجتماعي والاستقامة الفردية . وقد سخر أشد السخرية من الفلسفة الجديدة في مسرحية السحب . وخلاصتها أن رجلا من الطراز القديم يدعى استرپسياديز Stripselades كان يبحث عن حجة يبرر بها التوصل من ديونه ، فيختبط إذ يسمع أن سقراط يدير متجرًا للتفكير ، يستطيع كل إنسان أن يتعلم فيه كيف يثبت كل ما يريد لإثباته ولو كان خاطئاً . ويتخذ الرجل طريقة إلى مدرسة « المفكرين الأشداء » ، ويرى

في وسط حجرة الدرس سقراط معلقا من السقف في سلة ، ومنهمكا في التفكير كما يرى بعض الطلاب منحنين متجهين بأنوفهم نحو الأرض :

استرپسياديز : ماذا يفعل هؤلاء الناس الذين ينحنون هذا الانحناء العجيب ؟
الطالب : إنهم يفحصون عن الأسرار العميقة عمق ترتروس .

استرپسياديز : ولكن لم — عفوا ولكن — أجزاءهم الخلفية — لم أراهم مثبتين في الهواء على هذا النحو العجيب ؟

الطالب : ان أطرافهم الأخرى تدرس الفلك

يطلب استرپسياديز إلى سقراط أنه يعلم بعض الدروس

سقراط : وبأى الآلهة تقسمون ، لأن الآلهة ليست من العملة الرائجة عندنا ؟ .

وبشر إلى فرقة المرتلين في مسرحية السحب

إن هؤلاء هم الآلهة الحقيقيون .

استرپسياديز : لكن قل لي ، ألا تؤمن بزيوس ؟ .

سقراط : ليس لزيوس وجود :

استرپسياديز : ومن الذى ينزل المطر إذن ؟ .

سقراط : هذه السحب ، فهل رأيت مطرا ينزل من غير سحب ؟

ولو أن زيوس كان هو الذى ينزل المطر لأنزله في الجو

الصحو وحين تظهر السحب

استرپسياديز : ولكن قل لي من الذى يرسل الرعد ؟ إن جسمي ليرنجف منه

سقراط : إن هذه السحب في اندفاعها تحدث الرعد .

استرپسياديز : كيف ؟

سقراط : إذا امتلأت بالماء واندفعت في سيرها تساقطت بقوة عنيفة بعضها على بعض وأحدثت هذه القعقة .

استرپسياديز : ولكن من الذى يسوقها ؟ أليس هو زيوس ؟

سقراط : كلا ؛ إن الدوامة الأثرية هي التي تسوقها .

استرپسياديز : إذن فأعظم الآلهة كلها هي الدوامة . ولكن ما الذى يحدث قعقة الرعد ؟

سقراط : سأعلمك من حالتك أنت نفسك . ألم يحدث لك مرة ما أن امتلأت بالطعام في إحدى الولائم ، ثم اضطربت معدتك فحدثت في داخلك كركرة ؟

وفي منظر آخر يلتقي فيديبيدز Pheidippides بن استرپسياديز بالحجة الصحيحة والحجة الباطلة مجتمعين . وتجبره أولاهما بأن عليه أن يقلد الفضائل الرواقية التي كان يتصف بها رجال مرثون ، ولكن الأخرى تشير عليه بأن يتخلق بالأخلاق الحديثة . وتسأله الحجة الباطلة : هل في الناس من نال شيئاً بالعدالة أو الفضيلة أو الاعتدال ؟ وتقول : إنه إذا وجد رجل شريف ناجح وجد معه على الدوام عشرة رجال خونة ناجحين معظمين . وتضيف إلى ذلك قولها : انظر إلى الآلهة نفسها . لقد كلبت ، وسرقت ، وقتلت ، وزنت . وما هي ذى يعبدها اليونان جميعهم . وحين تشكل الحجة الصحيحة في أن معظم الناجحين كانوا خونة ، تسألها الحجة الباطلة :

من أية طبقة من الناس يخرج رجال القانون عندنا ؟

الحجة الصحيحة : من بين السفهاء .

الحجة الباطلة : هذا حق . ومن أى صنف يخرج شعراؤنا كتاب

المآسي ؟

الحجة الصحيحة : من بين السفهاء .

الحجة الباطلة : وخطباؤنا العموميون ؟

الحجة الصحيحة : كلهم سفهاء :

الحجة الباطلة : انظري الآن إلى من حولك ،

تلتفت ونسبر إلى النظارة

أية طبقة من الطبقات تنتمي إليها الكثرة الغالبة من

أصدقائنا الحاضرين هنا ؟ .

وتنمض الحجة الصحيحة عن النظارة في جبر ووقار

الحجة الصحيحة : إن الكثرة الغالبة منهم سفهاء .

وفيدديز تلميذ للحجة الباطلة يأتمر بأمرها ويبلغ من طاعته إياها أن يضرب

أباه بحجة أنه يقوى على ضربه وأنه يستمتع بهذا الضرب ، ويسأل فوق ذلك : « ألم تضربني وأنا غلام ؟ » ويستحلفه استرپسياديز يزوس أن يرحمه

ولكن فيدديز يرد عليه بقوله إن زيوس لم يعد له وجود ، لأن اللوامة قد حلت محله . ويستشيط الوالد غضباً ، ويهيم في الطرقات ، ويدعو جميع المواطنين الصالحين إلى القضاء على هذه الفلسفة الحديدية ، فيهاجمون متجر التفكير ويحرقونه ولا ينجو سقراط بحياته إلا بعد جهد شديد .

ولسنا نعرف ماذا كان لهذه المسلاة من أثر في مأساة سقراط . وكل

الذي نعرفه أنها مثلت في عام ٤٢٣ قبل المحاكمة الشهيرة بأربع وعشرين سنة ، ويبدو أن ما فيها من فكاهة طيبة لم يغضب الفيلسوف ، بل يقال إنه ظل واقفاً طوال التمثيل (١٢٨) يمكن أعداءه من أن يروه أوضح رؤية . ويصور

أفلاطون سقراط وأرسطوفان في صورة الصديقين بعد التمثيل ، وقد أوصى أفلاطون نفسه ديونيشيوس الأول ملك صقلية بهذه الأعجوبة المسلية ، وظل محتفظاً بصداقته لأرسطوفان حتى بعد أن مات أستاذه (١٢٩) .

وقد كان ملائوس أحد الثلاثة الذين اتهموا سقراط في عام ٣٩٩ طفلاً

حين مثلت المسلاة ، وكان ثانيهما وهو أنيتس على وفاق مع سقراط بعد أن مثلت (١٣٠) ؛ وأكبر الظن أن انتشار المسرحية بعدئذ بوصفها قطعة أدبية أضرب بالفيلسوف أكثر مما أضرب به تمثيلها الأول . ولقد أشار سقراط في دفاعه عن نفسه — كما يرويه أفلاطون — إلى هذه المسرحية وقال عنها إنها من أكبر الأسباب التي سوت سمعته وألبت القضاة عليه .

وكان في أثينة هدف آخر وجه إليه أرسطوفان سهام هجائه ، وقد وجهها هذه المرة سهام عداوة لا تنطفيء نارها . ذلك أنه لم يكن يثق بتشكك السوفسطائيين ؛ أو بالفردية الأخلاقية ، والاقتصادية ، والسياسية التي كانت تنخر في عظام الدولة ؛ أو بالدعوة النسائية العاطفية التي ترمى إلى مساواة النساء بالرجال ، والتي كانت تثير ثائرة النساء ؛ أو بالاشتراكية التي كانت تعمل عملها بين الأرقاء . لقد رأى هذه المبادئ كلها واضحة أجلي وضوح في يورپديز ، واعتزم أن يقضي بالضحك والسخرية على ما كان للكاتب المسرحي الكبير من أثر في العقلية اليونانية .

وبدأ يعمل لهذه الغاية في عام ٤١١ بمسرحية أسماها السموفريزوسيات Thesmophoriazusae . وقد اشتق هذا اللفظ من اسم النساء اللاتي كن يحتفلن بعيد دمترو وپروسفوني عن طريق الامتناع الجنسي . وفيه يجتمع عبادهما ليناقش آخر ما سخر به يورپديز من بنات جنسهن ، ويدبرن أمر الانتقام منه . وتترامى أبناء هذه الخطة إلى يورپديز فيشير على نسيلكس Mnesilochus والد زوجته بأن يلبس ثياب النساء ويدخل الاجتماع ليدافع عنه . وتشكو أولاهن من أن الكاتب المسرحي قد حرّمها من وسيلة كسب عيشها ؛ فقد كانت من قبل تصنع أكاليل الزهور للهاكل ، فلما أن قال يورپديز إنه لا وجود للآلهة ، كسدت تجارتها . ويدافع نسيلكس عن يورپديز بقوله إن أسوأ ما قاله عن النساء حق لا مرأى فيه ، وإنه أخف مما تعرفه النساء أنفسهن من أخطائهن . وترتاب النساء في أن هذا

الطعن في النساء صادر عن امرأة ، فيمزق ثياب نسيلكس ، ولا يستطيع النجاة من تمزيق جسمه إرباً إلا بأن يختطف طفلاً رضيعاً من بين ذراعي امرأة ، وينلرهن بأنه سيقتله إذا مسسته هو بسوء . ولكنهن لا يعبان بهذا التهديد ويهجمن عليه ، فيخلع عن الطفل لفافاته ، فيجد أنه زق خمر قد لف في ملابس طفل هرباً من أداء ضريبة الإيراد . ويقول إنه رغم هذا سيقطع عنقه ونحزن لهذا صاحبة الزق وتصيح قائلة : « سألتك ألا تتلف زق العزيز ، فإن كنت لا بد فاعلا فجيئ بجفنة تتلق فيها دماء » . ويحل نسيلكس المشكلة بأن يشرب الخمر ، ويرسل في الوقت نفسه دعوة إلى يورپديز بأن يخف لإتقاذه من ورطته . وخليق بنا أن نقول بهذه المناسبة إن يورپديز يظهر في أجزاء مختلفة من مسرحياته — في صورة منلوس ، أو پرسسيوس ، أو إكو Echo . وفي هذه المرة يفلح أخيراً في تمكين نسيلكس من الهرب .

ويعود في مسرحية الضفادع إلى مهاجمة يورپديز رغم موته : ذلك أننا نرى ديونيشس إله المسرحية غاضباً على من بقى حياً في أثينة من كتاب المسرحيات ، فينزل إلى الجحيم ليعود بيورپديز . وتلتق به وهو ينتقل في قارب إلى العالم السفلي طائفة من الضفادع فتحييه بنقيقتها تحية لا نشك في أن شباب أثينة ظل يتندر بها شهراً كاملاً . رلا ينسى أرسطوفان أيضاً أن يسخر من ديونيشس ولا يخشى من تمثيل طقوس إلوسيز تمثيلاً ساخراً . ذلك أن الإله حين يصل إلى العالم السفلي يجد يورپديز يحاول خلع إسكلس عن زعامة كتاب المسرحيات جميعهم . ويتم إسكلس يورپديز بأنه يعمل على نشر التشكك ، والحيل القانونية الخطرة ، وعلى إفساد أخلاق نساء أثينة وشبابها . ويقول إن من سيدات الطبقة العليا من قتلن أنفسهن لأنهن لم يطقن سماع بداءة يورپديز . ثم يوثق بميزان ويلقى كل شاعر في إحدى كفتيه أبياتاً من مسرحياته . وترجع عبارة قوية من عبارات إسكلس على اثنتي عشرة عبارة من عبارات يورپديز (وهذا هجاء في الشاعر الشيخ

نفسه) . ويعرض إسكلس آخر الأمر أن يقفز الشاعر الشاب إلى إحدى الكفتين ومعه زوجه ، وأبناؤه ، ومتاعه ، ويقول إنه يؤكد أن بيتاً واحداً من الشعر يرجح عليهم جميعاً . ويخسر المتشكك العظيم في آخر الأمر المباراة ، ويعود إسكلس إلى أثينة متصراً^(*) . وقد منح القضاة هذه المقالة الأولى في النقد الأدبي الجائزة الأولى ، وبلغ من سرور النظارة بها أن أعيد تمثيلها مرة أخرى بعد بضعة أيام .

وكذلك وجه أرسطوفان سخريته إلى الحركة المتطرفة بوجه عام في مسرحية متوسطة القدر تدعى الإكليزيازوسيات The Ecclesiazusae أى نساء الجمعية (٣٩٣) . وموضوعها أن نساء أثينة يتخفين في زى الرجال ، ويمعلن مقاعد الجمعية ، وترجع أصواتهن على أصوات أزواجهن ، وإخوتهن ، وأبنائهن ، ويختار منهن حكام الدولة : وتزعم هذه الحركة امرأة تدعى پراكساغورا Praxagora شديدة التحمس لنيل النساء حقوقهن السياسية ، وتتهم بنات جنسها بالغفلة لأنهن يرضين بأن يحكمهن الرجال البلهاء . وتقترح أن تقسم الثروة بالتساوى بين المواطنين على أن يترك الأرقاء من غير أن يفسدهم الذهب . ويتخذ المهجوم على « المدينة الفاضلة » صورة أخف من هذه وأرحم في مسرحية الطيور أرقى مسرحيات أرسطوفان جميعها (٤١٤) . ومضمونها أن اثنين من مواطني أثينة يستولى عليهما اليأس ، فيتسلفان إلى مسكن الطيور ، يأملان أن يجدا فيه الحياة المثالية التى ينشدانها . ويستعنان بالطيور على بناء مدينة فاضلة بين الأرض والسماء تدعى نفلوككسيچيا Nepheloccygia أى « أرض وقوق السحاب » . وتوجه الطيور مجتمعة خطابها إلى الآدميين فى نشيد لا يفوقه أى نشيد آخر وضعه شعراء المآسى تقول فيه :

(*) ربما كان هذا إشارة إلى تكرار تمثيل مسرحيات إسكلس .

أى بنى الإنسان ، يا قصار الأجل ، ويا من تملأ الأحزان حياتكم يوماً بعد يوم ، يا عراة ، يا منزوعى الريش ، يا ضعاف الأجسام ، يا كثيرى النزاع ، يا مرضى ، يا من تتنابكم النوائب ، يا من خلقت من طين ! استمعوا لى أقوال السادة الطيور ، الخالدة ، مالكة الهواء ، التى تشرف من عل بأعينها الرحيمة ، على ما بينكم من نزاع ، وشقاء وكدح ، وقلق .

وتضع الطيور خطة لمنع كل الاتصال بين الآلهة والبشر ، ولا تسمح بأن تصعد القرايين إلى السماء . وتقول المصلحة منها إن الآلهة القدامى لن تلبث أن تموت جوعاً فتسود الطيور . ثم تبتدع آلهة جدد على صورة الطير ، وتنزل الآلهة التى صورت فى صورة الآدميين عن عروشها ، ثم يأتى آخر الأمر وفد من أولمبس يسعى لعقد هدنة ، ويقبل زعيم الطير أن يتزوج من خادمة زيوس ، وتختتم المسرحية بهذا الزواج الموفق .

٣ - الفنان والمفكر

أرسطوفان مزيج من الجمال والحكمة والقدارة لا تستطيع أن نحدد الصنف الذى ينتمى إليه من الناس . كان فى وسعه إذا اعتدل مزاجه أن يكتب أغاني من الشعر اليونانى الخالص الرصين ، لم يستطع مترجم حتى الآن أن ينقله بروعته إلى لغة غير لغته الأصلية . وحواره هو الحياة نفسها ، أو لعله أكثر سرعة ، وأعظم طلاوة ، وأشد قوة مما تجرؤ أن تكون عليه الحياة ، وهو يشبه ربلية Rabelais وشيكسبير ، ودكنز ، فى قوة أسلوبه وحيويته ، وشخصياته كشخصياتهم أصدق تصويراً للعصر الذى عاش فيه من جميع ما ألفه المؤرخون فى ذلك العصر ، ويفوح منها شذاه أقوى مما يفوح من هذه المؤلفات كلها مجتمعة ؛ وليس فى وسع أحد أن يعرف الاثنين حق المعرفة إذا لم يكن قد قرأ مسرحيات أرسطوفان . ومع هذا فإن حبيكات مسرحياته هزأة سخيفة ، جمع أطرافها بإهمال يكاد أن

يكون مرتجلاً . وتراه في بعض الأحيان يستنفذ موضوع المسرحية الرئيسي قبل أن يبلغ منتصفها ؛ ويتعارج ما بقى منها على عكازتى الجون والهزل حتى يصل إلى نهايتها . والفكاهة في العادة من النوع الدنىء ؛ مثقلة بالجناس السهل الساذج ، وتطول حتى لا يطيق الإنسان طولها ، وكثيراً ما تستعار عباراتها من عمليات الهضم ، والتكاثر ، والتبرز . ففي مسرحية الأركانيين تسمع عن شخص لا ينقطع ساعة عن التبرز طيلة ثمانية أشهر (١٣١) . وفي السحب نرى فضلات الإنسان الكبيرة تمتزج بالفلسفة العليا (١٣٢) ، ولا نمر صفحة إلا نجد في التى تليها أردافاً ، وصدرأ ، وغدداً تناسلية ، وسفاداً ، ولواطاً ، واستمناء ، كل ذلك يعرض علينا (١٣٣) ؛ ثم نراه يتهم منافسه الشيخ أقراطينوس Cratinus بسياً البول ليلاً (١٣٤) . وهو بهذا كله أكثر الشعراء القدامى شهاً بأهل هذه الأيام لأن الإسفاف والبلداء لا يختص بهما عصر من العصور . وإذا ما تحدثنا عنه بعد حديثنا عن مؤلف يونانى سواء — وبخاصة بعد حديثنا عن يورپديز — بدا لنا مسفاً إلى حد تشمئز منه النفس وتنقبض ، حتى ليصعب علينا أن نتصور أن النظارة الذين يستمعون إلى أحدهم هم بعينهم الذين يستمعون إلى الآخر .

وإذ كنا محافطين صادقين أطلقنا هذا كله ، ومحجتنا في ذلك أن أرسطوفان يهاجم التطرف بكافة أشكاله ، ويستمسك مخلصاً بالفضائل والردائل القديمة أياً كان نوعها . وهو على ما نعلم أحط الكتاب اليونان جميعهم خلقاً ، ولكنه يأمل أن يعوض هذا النقص بمهاجمة الفساد الخلقى ، ونراه دائماً إلى جانب الأغنياء ، ولكنه يشتر بالحين ، ويكذب كذاباً يؤسف على يورپديز حياً وميتاً ، ولكنه يهاجم الغدر والحيانة ؛ ويصف نساء أثينة بالفظاظة إلى حد غير معقول ، ولكنه يشهر بيورپديز لأنه يفترى ويسخر بالآلهة مسخرية جريئة (*) . وإذا وازنا بينه وبين سقراط التقي لم نجد بداً من أن نصوره

(*) وقد ورد في أقواله : إن بعض الآلهة تقيم المواعير في السماء .

كافراً مهزأراً ، لكنه رغم هذا يدعو بقوة إلى الدين ويتهم الفلاسفة بأنهم يعملون للقضاء على الآلهة . لكن تصوير كليون ذى السلطان القوى تصويراً هزلياً ، وكشف عيوب ديموس أمام ديموس نفسه يتطلبان شجاعة حقاً ، وتبين الخطر الشديد الذى يهدد حياة أثينة من جراء اتجاه الدين والأخلاق من التشكك السوفسطائى إلى الفردية الأبيقورية ، نقول إن تبين هذا الخطر يتطلب كثيراً من الفطنة ونفاذ البصيرة . ولعل أثينة كان يصلح حالها لو أنها عملت ببعض نصائحه ، ولم تشتط فى نزعتها الاستعمارية ، وعقدت صلحاً مبكراً مع إسبارطة ، وخففت بزعامة أرستقراطية ما فشا فى الديمقراطية التى قامت بعد عصر بركليز من فوضى وفساد .

ولقد أخفق أرسطوفان لأنه لم يكن جاداً فى نصائحه إلى الحد الذى يحمله على العمل بها . وكان إسرافه فى تمثيل الدعارة وفى الشتائم من الأسباب التى أدت إلى تحريم الهجو الشخصى ؛ ومع أن القانون الذى صدر بهذا التحريم قد ألغى بعد قليل من الوقت ، فإن « المسلاة القديمة » ذات النقد السياسى قد ماتت قبل موت أرسطوفان (٣٨٥) ، وحلت محلها فى مسرحياته الأخيرة نفسها « المسلاة الوسطى » مسلاة الأخلاق والغرام . لكن الحيوية التى كانت تمتاز بها المسلاة اليونانية قد اختفت باختفاء ما كان فيها من إسرف ووحشية ، وظهر فليمون ومناندر واختفيا وعفا ذكرهما ، أما أرسطوفان فقد ظل باقياً رغم تبدل المبادئ الأخلاقية والأنماط الأدبية ، حتى وصل إلى عصرنا هذا ومع له إحدى عشرة مسرحية من مسرحياته الاثنتين والأربعين كاملة لم ينقص منها شيء . ولا يزال إلى هذا اليوم حياً فى هذه المسرحيات رغم ما يعترض فهمها وترجمتها من صعاب . وإذا ما استطعنا أن نسد أنوفنا حتى لا يؤذيها فحشه وبداءته استطعنا أن نقرأ مسرحياته بكثير من البهجة الدنسة .

الفصل السابع

المؤرخون

لم ينس اليونان النثر كل النسيان في نشوة الشعر المسرحي ، فقد أولعوا أشد الولع بالخطابة مدفوعين إلى هذا بنزاعهم القضائي ونظامهم الديمقراطي . وإذا رجعنا إلى ذلك التاريخ البعيد - عام ٤٦٦ ق . م - رأينا كوراكس Corax السرقوصي يكتب رسالة يسميها تكني لوجون *Techne Logon* (فن الكلمات) يرشد بها المواطنين الذين يريدون أن يخاطبوا الجمعية أو القضاة ، ونجد فيها منذ ذلك العهد تقسيم الخطبة إلى ديباجة ، وقصة ، ونقاش ، وملاحظات ثانوية ، ومسك الختام . ونقل غورغياس هذا الفن إلى أثينة ، واستخدم أنتيفون *Antiphon* الأسلوب المنمق في الخطب والنشرات التي خصها بالدعابة الأجركية ، ثم أضحت الخطابة اليونانية على يد ليسياس أكثر وضوحاً وأقرب إلى الأسلوب الطبيعي ، غير أن الخطب التي كانت تلقى على الجماهير لم تتخلص من خداع الألفاظ ، ولم تثبت ما للأسلوب الحديث البسيط من قوة الأثر ، إلا عند أعظم الساسة والحكام أمثال ثمستكليز وهركليز . وشهد السوفسطائيون هذا السلاح الجديد واستغله تلاميذهم استغلالاً بلغ من قوته أن حرم الحزب الأجركي تعليم فنون البلاغة بعد استيلائه على مقاليد الحكم في عام ٤٠٤ (١٣) .

وكان التاريخ أعظم ما أنتجه النثر في عصر هركليز ، ونستطيع أن نقول إن القرن الخامس هو الذي كشف عن الماضي وبحث عن علاقة الإنسان بالزمن . ويمتاز فن التاريخ عند هيرودوت بكل ما في الشباب من مصر وقوة ، فإذا ما وصلنا إلى توكيديدز بعد خمسين عاماً من عصر هيرودوت رأيناه قد بلغ حداً من النضوج لم يفقه فيه أي عهد من العهود التي أعقبته ، وكانت

الفلسفة السوفسطائية هي التي فصلت بين هذين المؤرخين وميزت كلا منهما من الآخر فقد كان هيرودوت أكثر بساطة من صاحبه ، ولعله كان أكثر منه رافة ، وما من شك في أنه كان أبهج منه روحاً . وقد ولد في هليكرنسس Halicarnassus حوالى عام ٤٨٤ ، من أسرة بلغت من رفيع المنزلة درجة أمكتنها أن تشترك في الدسائس السياسية . ونفى من بلده وهو في الثانية والثلاثين من عمره بسبب مغامرات عمله السياسية . فبدأ من ذلك الوقت تلك الرحلات البعيدة التي كان لها أكبر الأثر في تواريخه . وقد مر بهينيقية في طريقه إلى مصر وتوغل فيها حتى وصل إلى جزيرة إلفنتين ، ووصل في ترحاله غرباً إلى قورينة وشرقاً إلى السوس وشمالاً إلى المدن اليونانية القائمة على شاطئ البحر الأسود . وكان حينما ذهب يلاحظ ، ويبحث بعين العالم وتطلع الطفل ، ولما ألقى عصا التسيار في أثينة حوالى عام ٤٤٧ كان في جمعبته مقدار ضخم من المذكرات المختلفة عن جغرافية الدول المحيطة بالبحر الأبيض المتوسط ، وتاريخها وعادات أهلها . وقد استعان بهذه المذكرات وسرقات قليلة من هكتيوس Hecataeus وغيره من المؤرخين السابقين على تأليف أشهر الكتب التاريخية على الإطلاق . وقد وصف في كتابه هذا حياة الناس في مصر ، والشرق الأدنى ، وبلاد اليونان ، وسجل فيه تاريخ هذه البلاد كلها ، من بدايته الخرافية إلى نهاية الحرب الفارسية . وتقول إحدى القصص القديمة إنه قرأ أجزاء من كتابه هذا على الجمهور في أثينة ، وإن الأثينيين أعجبوا أشد الإعجاب بما ورد فيه من وصف الحرب وما قاموا به فيها من أعمال مجيدة ، فقرروا له اثنتى عشرة وزنة (تالنت) أى ما يعادل ستين ألف ريال أمريكى — وهو مبلغ يرى أى مؤرخ أنه يبلغ من الضخامة جداً يجعله غير معقول . ويعلن هيرودوت في مقدمة الكتاب بأسلوب رائع الغرض من وضعه فيقول :

« هذا عرض لبحوث (Historia) هيرودوت الهليكرنسى يقصد به

ألا يحو الزمان ما قام به الهلينيون والبرابرة من أعمال مجيدة عجيبة ، ويقصد بنوع خاص ألا تنسى الأسباب التي من أجلها شنوا الحرب بعضهم على بعض » :

والكتاب إلى حد ما « تاريخ عالمي » لأنه يتناول قصة جميع الأمم التي تسكن في شرق البحر الأبيض المتوسط ، وهو أوسع في مجال بحثه من الموضوع الضيق الذي شمله كتاب توكيديدز ، وتسرى في الكتاب روح الوحدة غير المقصودة بما يتضمنه من باب الفرق بين حكم البرابرة المطلق والديمقراطية اليونانية ، ثم ينتقل بخطى وثيدة واستطرادات مضطربة إلى الخاتمة الروائية المتوقعة في سلاميس . والغرض من الكتاب كما يقول المؤلف هو تسجيل « الأعمال العجيبة والحروب » (١٣٨) ، والحق أن القصة في بعض مواضعها تغيد إلى الذاكرة سوء فهم Gibbon للتاريخ حين يقول إنه « لا يعدو أن يكون سجلا لجرائم البشرية وحماقاتها ومصائبها » (١٣٩) ، على أن هيرودوت رغم هذا يتسع له المجال لإيراد حقائق طريفة لا تخص عن ملابس الجماعات التي يصفها ، وعاداتها ، وأحلامها ، ومعتقداتها . وهو يذكر لنا كيف يستطيع المصريون أن يقفروا إلى النار ، وكيف يسكر أهل الدانوب من رائحة الخمر ، وكيف بنيت أسوار بابل ، وكيف يأكل المساجيق Massagetees آباءهم ، وكيف كانت لكاهنة أثينا في بداسس Pedasus لحية ضخمة . وهو لا يقتصر على تصوير الملوك والملكات ، بل يصور كذلك الرجال من جميع الطبقات ، ويبحث الحياة في صحفه بذكر النساء اللاتي لا يجدن لهن مكانا في كتاب توكيديدز ، ويصف أحليتين ، وجمالهن ، وقسوتهن ، وفنتتهن .

وفي « هيرودوت كثير من الهراء » كما يقول استرابون (١٤٠) ، ولكن المجال الذي يبحث فيه مؤرخنا واسع سعة مجال أرسطاطاليس ، وفيه فرص كثيرة للزلل ، وجهله لا يقل سعة عن علمه ، كما لا تقل سلاجته وسرعة

تصديقه لكل ما يروى عن حكمته ، فهو يعتقد أن نطفة الأحباش سوداء (١٤١) ،
ويصدق الخرافة القائلة إن اللسدوميين قد نالوا النصر لأنهم جاءوا بعظام
أرستيز إلى اسبارطة (١٤٢) ، وينقل أعداداً ضخمة عن جيوش خشيارشاي ،
وعن قتلى الفرس وعن انتصارات اليونان الذين لم يكادوا يصابون فيها
بجروح . وتسرى في قصته روح الوطنية ولكنها ليست بعيدة عن الإنصاف ،
فهو يعطى قسطاً من العناية لكلا الطرفين في معظم المنازعات السياسية (٥) .
ويمجد بطولة الغزاة ، ويعترف بما كان يتصف به الفرس من شرف
وشهامة ، وهو يقع في أشنع أخطائه حين يعتمد على ما يحدثه به الأجانب ؛
فهو يظن أن نبوخذ نصر امرأة ، وأن جبال الألب نهر ، وأن كيويس
عاش بعد رمسيس الثالث ، لكنه حين يبحث في أشياء أتاحت له الفرصة
لمشاهدتها بنفسه ، يكون أدعى للثقة به ، وكلما ازداد علمنا بالتاريخ ازدادت
أقواله ثباتاً .

وهو لا يتردد في قبول الكثير من الخرافات والأوهام ، ويسجل الكثير
من المعجزات ، ويرى النبوءات في خشوع الأتقياء ، ويسود صفحه
بالتفاؤل والتطير ؛ ويحدد تواريخ سميلي Semele ، وديونيشس ، وهرقل ؛
ويعرض التاريخ كله ، كما يعرضه بوسيه Bossuet كأنه مسرحية من وضع
القوة الإلهية المدبرة لشئون العالم ، تثاب فيها الفضائل ، وتعاقب الخطايا
والجرائم ، وطغيانُ الناس إذا استغنوا . لكن عقله تكون له الغلبة
أحياناً ؛ ولعل سبب ذلك أنه يستمع للسوفسطائيين في آخر حياته . فهو
يشير إلى أن هومر وهزiod هما اللذان وضعاً أسماء آلهة أولمبس وخلعا
عليها صورها ، وأن أديان الناس وليدة عاداتهم ، وأن ما يعرفه إنسان ما
عن الآلهة يعادل ما يعرفه غيره (١٤٣) . وهو يرى أن العناية الإلهية هي
الحكم الذي لا معقب لحكمه في تاريخ العالم ، لكنه يهمل بعد ذلك أمرها

(٥) قارن بحثه الخيالي البارع في الملكية ، والأرستقراطية ، والديمقراطية في الكتاب

ويبحث عن الأسباب الطبيعية للحادثات ، ويوازن بين شخصيات ديونيشس وأوزيريس ، وأساطيرهما موازنة العالم المحقق ؛ ويبتسم ابتسامة المتسامح مما يروى عن تدخل الآلهة في حوادث العالم ، ويعرض لتفسيرها أسبابا طبيعية^(١٤١) ؛ ويكشف لنا عن خطته العامة ويغمز بطرف عينه حين يقول : « إني مضطر إلى أن أقص ما ينقل إلى » ، ولكنني غير ملزم بتصديقه ، وأحب أن يصدق هذا القول على كل قصة أروها في هذا التاريخ^(١٤٥) ، وهو أول من وصلت إلينا مؤلفاتهم من المؤرخين اليونان ، وعلى هذا الاعتبار لا نلوم شيشرون على وصفه إياه بأنه أبو التاريخ . ويضعه لوشيان ، كما يضعه معظم الأقدمين ، في منزلة أرقى من منزلة توكيديدز^(١٤٦) .

ومع هذا كله فإن الفرق بين عقل هيرودوت وعقل توكيديدز كالفرق بين المراهقة والنضوج ، ذلك أن توكيديدز ظاهرة من ظواهر عصر الاستنارة اليوناني ، وهو من سلالة السوفسطائيين ، كما كان جبن من الناحية الروحية من سلالة بايل Bayle وفولتير . وكان والده من أثرياء الأثينيين يمتلك مناجم للذهب في تراقية ، وكانت أمه تراقية من أسرة عريقة . وقد تلقى كل ما كان في أثينة في أيامه من تعليم ، ونشأ في جو التشكك الفلسفي ، ولما شبت نار حرب البلوپونيز أخذ يسجل حوادثها يوما فيوما ، ثم مرض بالطاعون في عام ٤٣٠ ، وفي عام ٤٢٤ اختير وهو في سن السادسة والثلاثين (أو الأربعين) أحد قائدين توليا قيادة حملة بحرية سيرت إلى تراقية ، ولما أن عجز عن قيادة قواته إلى أمفبوليس Amphipolis ليفك عنها الحصار في الوقت المناسب . - نفاه الأثينيون ، ف قضى العشرين سنة التالية من عمره يتنقل من بلد إلى بلد وخاصة في إقليم البلوپونيز . وإلى هذا العلم المباشر بأحوال العدو يرجع بعض ما يمتاز به كتابه من نزاهة ذات أثر كبير في النفس . ولما شبت الثورة الأبحرية في عام ٤٠٤ انتهى أجل نفيه فعاد إلى أثينة . ومات - ويقول بعضهم انه اغتيل - في عام ٣٩٦ أو قبله قبل أن يتم تاريخ

حرب الهونيز . وهو يبدأ ذلك التاريخ بهذه العبارة البسيطة :

كتب توكيديدز - وهو رجل أثيني - تاريخ الحرب التي دارت رحاها بين الهونيز والآثينيين ، من ساعة أن اشتعلت نارها . وكان يعتقد أنها حرب خطيرة الشأن ، أجدر بالرواية من أية حرب سبقتها .

ويبدأ قصته الافتتاحية من النقطة التي انتهى إليها هيرودوت في ختام حرب الفرس . ومما يؤسف له أن عبقرية أعظم المؤرخين اليونان لا ترى في الحياة اليونانية شيئاً أجدر بالتسجيل من حروبها . لقد كان هيرودوت يكتب وهو يستهدف تسليّة القارئ المتعلم ، أما توكيديدز فيكتب ليمد مؤرخي المستقبل بالمعلومات ، ويسجل السوابق ليسترشد بها الحكام في المستقبل . وكان هيرودوت يكتب بأسلوب سهل مهلهل غير متماسك ، ولعل الذي أوجى إليه بهذا الأسلوب هو ملاحم هرمر الجوالّة الهائمة . أما توكيديدز فيكتب كما يكتب من استمع إلى الفلاسفة ، والخطباء ، والكتاب المسرحيين ، بأسلوب يكثّر فيه التعقيد والغموض ، لأنه يحاول أن يجمع فيه بين الإيجاز والدقة والعمق ، أسلوب تفسده في بعض الأحيان بلاغة غورغياس وزخرفها ، ولكنه في بعض الأحيان لا يقل عن أسلوب ناستس وضوحاً وإحكام سبك ، ويسمو في اللحظات الحاسمة إلى العبارات المسرحية التي تبلغ من القوة ما تبلغه أية عبارة من عبارات يورديدز . ولستأ نجد في المسرحيات اليونانية ما هو أروع من الصفحات التي يصف فيها حملة سرقوصة ، أو تردد نيشياس ، أو ما أعقب الهزيمة من فزع وروع . ولبعد مرة أخرى إلى الموازنة بين هيرودوت وتوكيديدز فنقول إن هيرودوت ينتقل من مكان إلى مكان ، من عصر إلى عصر ؛ أما توكيديدز فيضغط قصته في إطار جامد من الفصول والسنين ، مضجياً في ذلك بتسلسلها . وكان هيرودوت يكتب عن الأشخاص أكثر مما يكتب عن مجرى الحوادث لأنه يحس أن الشخصيات هي التي مجرى الحوادث . ، أما توكيديدز فهو وإن كان يعترف بما للأفراد غير

العاديين من خطر في التاريخ ، وإن كان يخفف من أعباء موضوعه بما يثبته فيه من صورة بركليز ، وألقنيادس ، ونيشياس وأمثالهم ، يجنح لتدوين الحوادث أكثر مما يجنح للذكر الأشخاص ، ويبحث في علل الحوادث وتطوراتها ، ونتائجها . وكان هيرودوت يكتب عن حوادث جد بعيدة عنه نقلت إليه أخبارها معننة مرتين أو ثلاث مرات في معظم الحالات ، أما توكيديديز فكثيراً ما يحدثنا عما شاهدته بعينه ، أو عما سمعه ممن شاهدوا بعينهم ، أو اطلعوا على وثائقه الأصلية ، وكثيراً ما يثبت الوثائق التي يتحدث عنها . وهو شديد الحرص على الدقة ، وحتى وصفه الجغرافي نفسه قد ثبتت صحة تفاصيله . وقلما يصدر أحكاماً أخلاقية على الرجال أو الحوادث ، ويطلق العنان لسخريته الأرستقراطية من الديمقراطية الأثينية فتتغلب عليه وهو يصور كليون ، ولكنه في أكثر الأحيان يبعد شخصيته عن قصته ، ويروي الحقائق بنزاهة لا يتحيز لأحد الطرفين ، ويقص قصة حياته توكيديديز العسكرية القصيرة وكأنه لم يعرف ذلك الرجل قط ، دع عنك أنه هو الرجل الذي يقص قصته . وهو مبتدع الطريقة العامة في التاريخ ، ويفخر بما بدله في تأليفه من الجهد والعناية . ويقول وهو يشير من طرف خفي إلى هيرودوت : وإلى عتيد أن النتائج التي وصلت إليها من الأدلة التي ذكرتها هنا يمكن أن يوثق بها ويعتمد عليها . وما من شك في أنها لن تؤثر فيها قصص شاعر يعرض ما في صناعته من مبالغات ، ولا تأليف الإخباريين التي يضحى فيها بالحقائق في سبيل الطرافة والحادذية لأن الموضوعات التي يعالجونها خارجة عن نطاق الأدلة والبراهين ، ولأن قدم عهدا قد سلبها قيمتها التاريخية ورفعها إلى مقام الخرافات . أما نحن فلم نلجأ إلى هذه الطريقة أو تلك ، ولا ريب عندنا في أننا قد اعتمدنا على أصح المعلومات وأكثرها وضوحاً ، وأننا قد وصلنا إلى نتائج تبلغ من الدقة أقصى ما ينتظره الإنسان في أمثال هذه المسائل الموهلة في القدم . . . وإلى لأخشى أن يفقد كتابي بعض ما يجب أن يحتويه من طرافة ومتمعة بسبب خلوه

من القصص الخيالية المثيرة للعواطف ، ولكن إذا رأى الباحثون الذين يرغبون في الوصول إلى حقائق الماضي الصحيحة ليستعينوا بها على تفسير حوادث المستقبل - وهي التي تشبه بلاريب حوادث الماضي ، إن لم تكن صورة مطابقة لها - إذا رأى هؤلاء الباحثون أن فيه فائدة لهم ، فإنى أَرْضَى بهذا وأَقْنَع به . وملاك القول أنى لم أكتب كتابى هذا ليكون مقالة يكسب بها تصفيق الناس وثناؤهم لحظة قصيرة ، بل كتبه ليكون ملكا لجميع العصور (١٤٧) .

لكنه مع هذا يضحى بالدقة في سبيل الطرافة في حالة واحدة معينة ، فهو مولع بأنه ينطق بشخصياته بالخطب الطنانة ، ويعترف صراحة بأن معظم هذه الخطب من نسج الخيال ، ولكنها مع ذلك تساعد على توضيح الشخصيات والأفكار والحوادث وإنعاشها . وهو يدعى بأن كل خطبة من هذه الخطب تتضمن خلاصة خطبة حقيقية أُلقيت فعلا في الوقت الذى يتحدث عنه . فإذا كان هذا صحيحاً فإن جميع رجال الحكم وقواد الجيش من اليونان قد درسوا بلاريب فنون البلاغة مع غورغياس ، والفلسفة مع السوفسطائيين ، وعلم الأخلاق مع ثرازمكس . يضاف إلى هذا أن الخطب جميعها واحدة في أسلوبها وفي مراوغتها ودهائها ، ونظرتها الواقعية إلى الأمور . وهي تجعل الاسبارطى صاحب الرد الموجز المسكت مراوغاً كأى أثينى تربى بين السوفسطائيين ، وتنطق الدبلوماسيين بحجج أبعد ما تكون عن الدبلوماسية (*) وتضفى على عبارات قادة الجند أمانة صارمة لا قبل لهم بها . وليست « خطبة پركليز الجنازية » إلا مقالا بديعاً في فضائل أثينة ، كتبها بأسلوب رشيق رجل مطرود من بلده ؛ مع أن پركليز قد اشتهر ببساطة خطبه وبعدها من فنون البلاغة ، هذا إلى أن فلوطرخس يفسد على توكيديدز دعواه الخيالية الروائية بقوله إن پركليز لم يخلف وراءه شيئاً مكتوباً ، وإن أقواله لا يكاد يبقى منها شيء على الإطلاق (١٤٨) .

(*) خطب أقيادس في اسبارطة ، المجلد الرابع (ص ٢٠ ، ٩٨) .

ولتوكيديليز من العيوب ما يعادل فضائله ، فهو صارم كصرامة التراقي ، وتنقصه روح المرح والفكاهة الأثينية ، ولذلك يخلو كتابه من الفكاهة أياً كانت ، وتراه منهمكا على الدوام في : هذه الحرب التي يؤرخها توكيديليز « (وهي عبارة يكررها في كثير من الفخر) لإنهما كما يصرفه عن كل شيء عدا الحوادث السياسية والحربية . وهو يملأ صفحاته بالتفاصيل العسكرية ، ولا يذكر قط فناً واحداً ولا عملاً من أعمال الفن . وهو دائم البحث عن علل الأشياء ، ولكنه قلما يتعمق إلى العوامل الاقتصادية التي تكن وراء العوامل السياسية وتحدد مجرى الحادثات ، وهو وإن كان يكتب للأجيال المقبلة ، لا يحدثنا بشيء عن دساتير الدول اليونانية أو عن حياة المدن ، أو نظم المجتمعات . وهو يتجنب التحدث عن النساء بقدر تجنبه التحدث عن الآلهة ، ويأبى أن يكون لمن موضع في قصته ، وهو ينطق بركليز صاحب الشهامة والمروءة الذي عرض حياته للخطر من أجل محظية تطالب بحرية المرأة ، ينطعمه بقوله : « إن سمعة المرأة إنما تقوم على امتناع الرجال عن ذكرها بالخير أو بالشر قدر المستطاع » (١٤٩) . وهو وإن عاش في عصر يعد أعظم عصور التاريخ ثقافة ، يضل في بيداء الانتصارات والهزائم العسكرية المتعاقبة التي تقوض قواعد المنطق من أساسها ، ولا يتغنى بالحياة العقلية الأثينية التي تهز المشاعر هزاً ، بل يبقى قائداً عسكرياً بعد أن يصبح مؤرخاً .

على أننا رغم هذا كله مدينون له بالشيء الكثير ، وليس من حقنا أن نعييه فوق ما يستحق لأنه لم يكتب ما لم يتكفل بكتابته ، فها هنا نجد في القليل طريقة لكتابة التاريخ منظمة ، واحتراماً للحقائق ، ودقة في الملاحظة ، ونزاهة في الحكم ، وجزالة في اللفظ لم تبق بعده طويلاً ، وسحراً في الأسلوب ، وعقلاً قوياً سدداً عميقاً ، تصلح واقعيته الصارمة لأن تكون دعامة لأرواحنا الروائية الخيالية بفطرتها . ولسنا نجد في كتابه شيئاً من

القصص الخرافية ، أو الأساطير ، أو المعجزات . وهو يقبل قصص البطولة ، ولكنه يحاول أن يفسرها بالاستناد إلى العلل الطبيعية ؛ ويفضل ذكر الآلهة إغفالاً تاماً ، ولا يجعل لها موضعاً في كتابه ، ويسخر من النبوءات والوحي ومن غموضها الذي يجعلها في مأمن من الخطأ^(١٥٠) ، ويندد في سخرية بغباء نيشياس إذ يركن إلى النبوءات بدل أن يركن إلى المعرفة الحقة . وهو لا يعترف بوجود قوة عليا مدبرة مرشدة ، أو خطة إلهية موضوعة لمحاكمة ، بل إنه لا يعترف حتى « بالتقدم » نفسه ؛ وهو ينظر إلى الحياة والتاريخ نظرتة إلى مسرحية دينية ونبيلة معا ، يرفع من شأنها بين الفينة والفينة عظام الرجال ، ولكنها تهوى على الدوام إلى وهدة الخرافة ، والحرب . وفي شخصه يحسم النزاع بين الدين والفلسفة وتنتصر الفلسفة ٥

وبعد ، فإن فلوطرخس وأنتيسوس يشيران في كتبهما إلى ماث من المؤرخين اليونان ، ولكن الذين عاشوا منهم في العصر الذهبي ، عدا هيرودوت وتوكيديلز قد عدا الدهر عليهم كلهم تقريباً فعفت آثارهم ، ومن جاء بعدهم من المؤرخين لم يبق من كتبهم إلا فقرات متفرقة . وقد حدث هذا بعينه لمختلف الآداب اليونانية الأخرى ؛ فليس لدينا من آثار كتاب المآسى المسرحية الذين يعدون بالآثاء والذين نالوا الجوائز في حفلات ديونيشيا إلا عدد قليل من المسرحيات كتبها ثلاثة من الشعراء ، أما كتاب المسالى الكثيرون فلم يبق إلا أثر لواحد منهم ، ولم يبق من فلسفة ذلك العصر إلا آثار رجلين اثنين . وفي وسعنا أن نقول بوجه عام إنه لم يبق من الآداب اليونانية التي يعزوها النقاد إلى القرن الخامس قبل الميلاد أكثر من جزء واحد من عشرين جزءاً من نتاج ذلك القرن ، وإنه لم يبق من آثار القرون التي سبقت أو تلتته إلا أقل من هذا القليل^(١٥١) . والكثرة الغالبة مما بقي لنا قد جاءتنا من أثينة ؛ ولقد أنبت المدن الأخرى ، كما نستدل من عدد الفلاسفة الذين بعث بهم إلى أثينة ، عدداً كبيراً من العباقرة ؛ ولكن البريرية التي طغت عليها من خارجها ومن أسفل منها

قد ابتلعت ثقافتها أسرع مما ابتلعت ثقافة أثينة ، فضاعت مخطوطاتها في
فوضى الثورات والحروب ، وليس في وسعنا إلا أن نحكم على الكل من
هتافات الجزء .

لكن تراث هذه الحضارة رغم هذا كله تراث عظيم ، عظيم في شكله
بلا ريب إن لم يكن في مقداره (ومنذ الذى استطاع أن يستوعبه كله ؟) ،
والشكل والنظام هما جوهر أسلوب العصر الذهبى فى الأدب وفى الفن على
السواء ؛ فالكتاب اليونانى ، كالفنان اليونانى الذى يعد أنموذجاً لذلك العصر ،
لا يقنع بمجرد التعبير عما يريد ، بل يتوق إلى أن يكسب مادته شكلاً وجمالاً .
وهو يعتمد إلى مادته فيقصها من أطرافها ويشذبها ، ويعيد تنظيمها لتكون
راضية جليلة ، ويحولها إلى صورة من البساطة المعقدة ؛ وهو دائماً واضح
بسلك أقصر الطرق إلى قصده ، وقلما يلجأ إلى الدوران أو الغموض ،
يتجنب المبالغة والتحيز ، وإذا ما لجأ إلى الخيال فى مشاعره حاول أن يكون
منطقياً فى تفكيره . وهذا الجهد الدائم الذى لا ينفك يبذله لإخضاع الخيال
للعقل ، هو الصفة الغالبة المسيطرة على العقل اليونانى ؛ لا بل على الشعر اليونانى
نفسه . ومن أجل هذا كان الأدب اليونانى أدباً « حديثاً » بل قل أدباً معاصراً ؛
فلما لم يصعب علينا أن نفهم دانتي أو ملتن ؛ أما يورپديز ، وتوكيديز ،
فهما شديداً القرب من عقولنا وينتميان إلى عصرنا . وسبب ذلك أن العقل
يبقى من غير تغيير وإن تغيرت الأساطير ، وأن حياة العقل تواخى بين
أنصارها ومحبيها فى كل زمان ومكان .

الباب الثامن عشر

اتحاد بلاد اليونان

الفصل الأول

العالم اليوناني في عهد بركليز

خليق بنا قبل أن نواجه منظر حرب الهلويونيز المحزنة أن نلقى نظرة على العالم اليوناني خارج أتكّا . ولكن معلوماتنا عن الدولة الواقعة في هذا العالم ضئيلة إلى حد لا يسعنا معه إلا أن نفترض ما لا نستطيع أن نقيم عليه الدليل ؛ وهو أنها كانت تشترك مع أثينة في الازدهار الثقافي الذي امتاز به العصر الذهبي وإن لم تبلغ مبلغ أثينة نفسها في هذا الازدهار .

في عام ٤٥٩ سبر بركليز أسطولا ضخماً ليطرد الفرس من مصر حرصاً منه على أن يضمّن لبلادهم قمحها . وأخفقت الحملة في غرضها ، وسار بركليز من ذلك الحين على السياسة التي كان يسير عليها ثمستكيز ، وهي أن يكسب العالم بالتجارة لا بالحرب . من أجل ذلك ظلت مصر وقبرص طوال القرن الخامس خاضعتين لحكم الفرس ، واحتفظت رودس بحريتها ، ثم انضمت مدنها الثلاث وأصبحت مدينة واحدة عام ٤٠٨ قتيأت بذلك إلى أن تكون في العهد الذي اصطفيح فيه العالم المعروف بالصيغة اليونانية مركزاً من أغنى المراكز التجارية في حوض البحر الأبيض المتوسط . واحتفظت المدن اليونانية في آسية باستقلالها الذي ظفرت به في ميكالى عام ٤٧٩ حتى أضحت بعد تدمير الإمبراطورية الأثينية

ضعيفة عاجزة عن مقاومة جباة الملك العظيم (*) . وازدهرت المستعمرات اليونانية في تراقية وعلى شواطئ الهلسينت والبروبنتس واليوكسين (**) تحت السيطرة الأثينية ، ولكن الحرب الهلنوبونيزية أكلت فيها الأخضر واليابس ، وخرجت مقدونية تحت حكم أرخلوس Archelaus من نغمار المهجبة وأضحت إحدى الدول الكبرى في العالم اليوناني . فأنشئت فيها الطرق الصالحة ، وصار لها جيش حسن النظام والتدريب من رجال الجبال الأشداء ، وبنت لها عاصمة جديدة جميلة في بلا ، ورحب بلاطها بكثيرين من عباقرة اليونان أمثال تموثيوس Timotheus ، وزيوكسيس Zeuxis ، ويورپديز ، وضربت بلاد اليونان في الحلف البووني مثلاً طيباً لم تنفع به حياة الدول حرة مستقلة في ظلال السلم والتعاون الدولي .

وفي إيطاليا عانت المدن اليونانية أشد البلاء من جراء الحروب المتكررة ومن تفوق أثينة في مجال التجارة البحرية . وأرسل بركليز في عام ٤٤٣ جماعة من الهلنبيين جمعهم من عدة دول لينشئوا بالقرب من سييارس مستعمرة ثوريای Thuril الجديدة لتكون تجربة في سبيل الوحدة الهلينية الجامعة ، ووضع پروتاغوراس قانوناً عاماً للمدينة ، وخطط هودامبس المهندس المعماري شوارعها على نظام مربع حذت كثير من المدن الأخرى حذوه في القرون التالية . ولكن لم تمض على تلك التجربة إلا بضع سنين حتى انقسمت المستعمرات أحزاباً وشيعاً حسب أصولها ، وحتى عاد معظم الأثينيين ، وأكبر الظن أن هيرودوت كان منهم ، إلى أثينة ،

وظلت صقلية — وهي التي كانت دائماً مضطربة ولكنها كانت دائماً غنية — تنمو ثروتها وتزداد ثقافتها . وشادت سلينس وأقراغاس معابد ضخمة

(*) يريد ملك الفرس . المترجم

(**) أي الدردنيل وبحر مرمرة والبحر الأسود . (المترجم) .

وبلغت أقراغاس في عهد ثيرون درجة من الغنى قال فيها أنبادوقليس :
 « ينغمس رجال أقراغاس في الترف كأنهم يموتون غداً ، ولكنهم يموتون
 بيوتهم كأنهم يعيشون أبداً^(١) » . وترك چيلون الأول بعد موته في عام ٤٧٨
 لسرقوسة نظاماً إدارياً لا يكاد يقل إحكاماً عن النظام الذى خلفه ناپليون
 لأوروبا الحديثة . وأضحى المدينة في عهد أخيه هيرون الأول الذى جلس
 على العرش من بعده مركزاً للأدب والعلم والفن فضلاً عن التجارة والثروة .
 وفيها أيضاً بلغ الترف غايته . فكانت المآدب السرقوسية مضرب المثل في
 البذخ ، وكثرت « البنات الكورنثيات » في المدينة حتى كان الرجل الذى
 ينأى في منزله يعد من القديسين ؛ وكان الأهليون سريعى البديهة حداد
 الألسنة ، يستمتعون بالخطب البليغة إلى حد أفسد عليهم أمورهم ، ويتزاحون
 في الملهى الفخم ذى الهواء الطلق ليستمعوا إلى مسالى إيكارمس ومآسى
 إسكلس^(٢) .

وكان هيرون هذا ملكاً مستبداً غليظ القلب حسن القصد ، قاسياً
 على أعدائه ، مكرماً لأصدقائه . فتح بابه وخزائنه لسمونيديز ، وبكليديز ،
 وپندار ، وإسكلس ، واستعان بهم على جعل سرقوسة إلى وقت ما عاصمة
 اليونان العقلية ؛

لكن الناس لا يعيشون على الفن وحده ؛ وكان السرقوصيون يتوقون إلى
 نعمة الحرية ، فلما توفى هيرون خلعوا أخاه وأقاموا حكومة ديمقراطية مقيدة ،
 وشجع هذا مدن الجزيرة الأخرى ، فحذت حذو سرقوسة وطردت الطغاة
 الحاكمين ، وقضت على الأشراف ملاك الأراضى وأنشأت ديمقراطيات تجارية
 تقوم على نظام من الاسترقاق القاسى الشديد . وقضت الحرب بعد سنتين

(١) وأكبر الظن أن هذا الملهى قد بنى في عهد هيرون الأول (٤٧٥ - ٤٦٨) ثم أعيد
 جناؤه في عهد هيرون الثانى (٢٧٠ - ٢١٦) . وقد بقي منه جزء كبير . ومثلت فيه في هذا
 القرن كثير من المسرحيات الهونالية القديمة .

سنة من ذلك الوقت على هذه الفترة من فترات الحرية كما قضت من قبل على فترة أخرى مماثلة لها عن يد جيلون الأول . وفي عام ٤٠٩ غزا القرطاجيون صقلية بأسطول ضخم مؤلف من ألف وخمسمائة سفينة وعشرين ألف رجل بقيادة هنيبال حفيد هملكار ؛ وذلك بعد أن ظلوا ثلاثة أجيال محتفظين بذكرى هزيمة هملكار في هيميرا Himera . وحاصر هنيبال سلينس وكانت قد جنحت إلى السلم بعد أن عمها الرخاء ، وأهملت معاقبتها فلم تصلح شأنها . فلما أن باغت العدو المدينة استغاثت بأقراغاس وسرقوصة ، وتباطأ أهلها المنعمون في إغايتها تباطؤ الاسبارطيين ، حتى استولى العدو على سلينس ، وذبح كل من بقى حيا من أهلها وقطع أوصالهم ، وأصبحت المدينة جزءاً من الإمبراطورية القرطاجية . وواصل هنيبال زحفه على هيميرا ، واستولى عليها دون عناء ؛ وعذب وقتل ثلاثة آلاف من أهلها ، ليرضى بذلك شبح جده المهزوم . ثم فشا الطاعون بين جنوده فأهلك أكثرهم ، ومات به هنيبال نفسه في أثناء حصار أقراغاس ، غير أن القائد الذي خلفه سكن غضب آلهة قرطاجة بأن حرق ابنه زلى لهذه الألهة . واستولى القرطاجيون على المدينة ، وعلى جيلا Gela وكرينا Camarina وزحفوا على سرقوصة . وبوغت السرقوصيون وهم منهمكون في ولائهم ، فأسلموا زمام السلطة المطلقة لديونيشس أعظم قائد في بلدهم ، ولكن ديونيشس عقد الصلح مع القرطاجيين وترك لهم القسم الجنوبي من صقلية بأجمعه واستخدم جنوده في إقامة الدكتاتورية ثانية (٤٠٥) . ولم يكن ذلك كله غلرا منه وخيانة لبلاده ، فقد كان يعرف أن المقاومة غير مجدية ، فنزل للعدو عن كل شيء عدا مدينته وجيشه ، واعتزم أن ينهض بالمدينة والجيش حتى يستطيع أن يفعل ما فعله جيلون من قبله فيطرد الغزاة من صقلية .

الفصل الثاني

كيف شبت نار الحرب الكبرى

لا يستطيع المواطن الساذج إلا أن يعتقد أن سبب كل الحروب هو على اللوام سبب شخصي - بل شخص واحد في العادة ، كما لا يستطيع النفس الساذجة إلا أن تصور إلها في صورة إنسان . وحتى أرسطوفان نفسه قد فعل ما فعله الثرثارون الغمامون من رجال عصره فادعى أن بركليز هو الذي أوقد نار الحرب البلوونيزية بهجومه على ميغارا لأن ميغارا أساءت إلى إسبانيا (٣) هـ

والراجع أن بركليز الذي لم يتردد في الاستيلاء على أيجينا ، كان يأمل أن تستحوذ أثينة على التجارة اليونانية بأجمعها ، وذلك بسيطرتها على ميغارا وعلى كورنثة أيضاً ؛ ولقد كان مركز كورنثة بالنسبة لبلاد اليونان كمركز اسطنبول في شرق البحر الأبيض المتوسط في وقتنا الحاضر - كانت باباً ومفتاحاً لتجارة نصف قارة . لكن سبب الحرب الجوهرى هو نمو الإمبراطورية الأثينية ، وازدياد سيطرة أثينة على الحياة التجارية والسياسية في بحر إيجة . لقد كانت أثينة تترك التجارة حرة في هذا البحر وقت السلم ، لكنها لم تكن تفعل ذلك إلا إذا أجازته هي وسمحت به مصالحها الإمبراطورية ؛ ولم يكن في مقدور أية سفينة أن تمر عبر باب هذا البحر إلا برضاها هـ وكان رجال أثينيون موكلون منها يحددون مستقر كل سفينة تغادر ثغور الجيوب في البلاد الشمالية ؛ ولما أن كاد الجلب يهلك ميثوني Methone لم تستطع أن تستورد القليل من الجيوب إلا بعد استئذان أثينة (٤) . وكانت تلك المدينة تدافع عن هذه السيطرة لأنها تراها أمراً حيوياً لا بد منه لبقائها ، فقد كانت تعتمد في طعامها على ما تستورده من خارج بلادها ، وقد أجمعت أمرها على أن تحرس الطرق التي يصل منها هذا

الطعام إليها ؛ على أنها بحراستها طرق التجارة الدولية كانت تؤدي خدمة حقة للسلم والرخاء في بحر إيجه ، ولكن الطريقة التي سارت عليها في أداء هذه الخدمة ازدادت إيلافاً للمدن الخاضعة لها وجرحاً لكبرياتها كلما زاد ثراء هذه المدن وقوى إحساسها بعزتها القومية . وكانت أثينة قد أخذت تنفق الأموال التي تبرعت بها هذه المدن لتتصد بها غارات الفرس عنها في نجميلها ، بل لقد بلغ منها أن أخذت تنفقها في شن الحرب على غيرها من مدن اليونان^(٥) . وكانت الأحوال المفروضة على تلك المدن تزداد عاماً بعد عام حتى بلغت في عام ٤٣٢ ق . م ٤٦٠ وزنة (١٠٠ ر ٢٣٠٠ ر يال أمريكي) في العام . وكانت أثينة قد قصرت على المحاكم الأثينية حق النظر في جميع القضايا التي تنشأ في داخل الحلف إذا كان أحد طرفي النزاع مواطناً أثينياً أو كانت القضايا تشمل جرائم كبرى . فإذا ما وقفت مدينة في وجه أثينة أخضعها بالقوة ، وعلى هذا النحو أخذت يركباز بسرعة ومهارة الفتن التي ثار نفعها في إيجينا (٤٥٧) ، وعوبية (٤٤٦) ، وساموس ٤٤٠ .

وإذا جاز لنا أن نصدق قول توكيديدز فإن زعماء الديمقراطية الأثينية كانوا يترفون أن حلف المدن الحرة قد أصبح إمبراطورية تقوم على القوة ، وإن كانوا قد اتخذوا الحرية الغرض الاسمي لسياستهم في داخل أثينة نفسها . وفي ذلك يقول توكيديدز على لسان كليون مخاطباً الجمعية في عام ٤٢٧ : « عليكم أن تذكروا أن إمبراطوريتكم ليست إلا طغياناً تفرضونه على أقوام خاضعين لسلطانكم رغم أنوفهم ، وأنهم لا ينفكون ياتمرون بكم ، وهم لا يطيعونكم نظير خير تقدمونه لهم ونضرون به أنفسكم لتنفوهم فتؤثروهم بذلك على أنفسكم ، بل يطيعونكم لأنكم سادتهم ، وهم يحبونكم مرغمين ، ولكنهم لا يخضعون لكم إلا بالقوة »^(٦) ، وقد أدى هذا التناقض الأساسي بين عبادة الحرية ، وطغيان الإمبراطورية منضماً إلى النزعة الفردية المتأصلة

في الدول اليونانية أدى هذا وذاك إلى القضاء على العصر الذهبي في بلاد اليونان .

وشرعت مدن اليونان جميعها تقريباً تقاوم سياسة أثينة^(٧) ، فقاومت بؤوتية في كورونيا (٤٤٧) ما بذلته أثينة من جهود لضمها إلى الإمبراطورية . واستغاثت بعض المدن الخاضعة لأثينة وبعضها الآخر الذي يخشى الخضوع لها بإسبارطة ، وطلبت إليها أن تقف في وجه أثينة . ولم يكن الإسبارطيون متحمسين للحرب راغبين فيها ، لعلمهم بقوة الأسطول الأثيني وشجاعة رجاله ، ولكن الكراهة العنصرية القديمة بين الدنوريين والأيونيين أشعلت نار البغضاء في قلوبهم ، وبدا للأجركية الإسبارطية مالكة الأراضي أن الخطوة التي جرت عليها أثينة وهي إقامة حكومة ديمقراطية تستمد ساطتها من الإمبراطورية في كل مدينة من المدن الخاضعة لها ، نقول بدا لهذه الأجركية أن تلك الخطوة تهدد كيان الحكومات الأرستقراطية أينما كانت ، واكتفى الإسبارطيون حيناً من الدهر بتقديم المعونة للطبقات العليا في كل مدينة من هذه المدن ، وأخذوا يعملون على مهل في تكوين جبهة متحدة ضد أثينة .

ورأى بركليز نفسه يحيط به الأعداء من داخل أثينا وخارجها ، فأخذ يعمل للسلم ويستعد للحرب . وهداه تفكيره إلى أن في مقدور الجيش أن يدافع عن أثينا ، أو عن جميع سكان أثينا إذا اجتمعوا داخل أسوار أثينة ، وأن في مقدور الأسطول أن يحمي الطرق التي تسلكها السفن المحملة بالحبوب من بلاد اليوكسين أو مصر إلى ثغر أثينة المسور ويبقيها مفتوحة . وكان يعتقد أنه لا يستطيع النزول عن شيء لأعدائه دون أن يعرض للخطر موارد الطعام الذي تعتمد عليه أثينة ؛ وبدا له كما يبدو لإنجلترا في هذه الأيام ، أنه أمام واحدة من اثنتين إما الإمبراطورية أو الموت جوعاً ولا وسط بينهما . ولكنه مع هذا أرسل الرسل إلى جميع الدول اليونانية يدعوها إلى عقد مؤتمر هليني للبحث عن حل للمشاكل التي تدفع

اليونان للحرب . فرفضت اسبارطة الدعوة ، إذ أحست أن قبولها إياها سيفسر بأنه اعتراف منها بزعامة أثينة ، وحدث كثير من الدول الأخرى حذوها بوحى منها^(٨) ، وبذلك فشل مشروع بركليز . وفي هذا يقول توكيديلز قائلة تفسر كثيراً من الحقائق التاريخية : « لقد كانت الهلوبيونيز وأثينة مموعتين بالشباب تدفعهم نقص تجربتهم إلى الرغبة في امتشاق الحسام^(٩) » .

كانت هذه العوامل الأساسية تعمل عملها ، ولم يكن قيام الحرب يتطلب أكثر من حادث يستفز النفوس . وقد وقع هذا الحادث في عام ٤٣٥ . وذلك أن كرسيرا Corcyra إحدى المستعمرات الكورنثية أعلنت استقلالها عن كورنثة وانضمت إلى الحلف الأثيني ليحميها من تلك المدينة . وأرسلت كورنثة عمارة بحرية لإخضاع الجزيرة . واستغاث الديمقراطيون المنتصرون في كرسيرا بأثينة فسيرت أسطولا لإغااثهم . وحدثت معركة غير حاسمة بين أهل كرسيرا وأثينة من جهة ، وأهل ميغارا وكورنثة من جهة أخرى . وفي عام ٤٣٢ حاولت بوتيدا Putilidaea وهي مدينة في جزائر خلقيدية تؤدى الجزية لأثينة ولكن أهلها من عنصر كورنثي ، جاولت هذه المدينة أن تخلع النير الأثيني عن كاهلها ، فسير عليها بركليز جيشاً يحاصرها ، ولكنها ظلت تقاومه سنتين كاملتين استنفدت في خلالها موارد أثينة العسكرية وأضعفت هيبتها . ولما أن مدت ميغارا يدها مرة أخرى بالمعونة إلى كورنثة أمر بركليز بمنع كل محمولاتها من دخول أسواق أتكا والإمبراطورية . واستغاث ميغارا وكورنثة باسبارطة ، فعرضت على أثينة أن تلغى قرار التحريم ، ووافق بركليز على شريطة أن تسمح اسبارطة للدول الأجنبية . بأن تتجرع مع لكونيا ، فرفضت اسبارطة هذا الشرط ، واشترطت من جانبها للصلح أن تعترف أثينة باستقلال جميع المدن اليونانية استقلالاً تاماً ، أى أن تنزل أثينة عن إمبراطوريتها . وأقنع بركليز الأثينيين أن يرفضوا هذا الطلب ، لما كان من اسبارطة إلا أن أعلنت الحرب^(١٠) .

الفصل الثالث

من الوباء إلى السلم

وانضمت بلاد اليونان كلها إلى هذا الطرف أو ذاك من الطرفين المتنازعين فانضمت دول البلووينز ما عدا أرغوس إلى اسبارطة ، وحذت حذوها كورنثة ، وميغارا وبوثنية ، ولكريس ، وفوميس . أما أثينة فقد قدمت لها المدائن الأيونية واليكسينية ، والجزائر الإيبجية في بادئ الأمر بعض معوتها . وكانت المرحلة الأولى من مراحل تلك الحرب كالمرحلة الأولى من الحرب العالمية الكبرى في هذه الأيام(*) صراعاً بين القوتين البحرية والبرية ، فقد ضرب الأسطول الأثيني مدن البلووينز الساحلية ، وأما الجيش الاسبارطي فغزا أتكا واستولى على غلاتها وأتلف تربتها . ودعا بركليز سكان أتكا إلى الاعتصام داخل أسوار أثينة ، وأبى أن يخرج جيوشه للقتال ، ونصح الأثينيين الذين هاج هائجهم بأن يصبروا ويصابروا حتى ينتصر أسطولهم .

وقد كان هذا تدبيراً سديداً من الناحية العسكرية الفنية ، ولكنه غفل من عامل كاد أن يحسم النزاع . فقد كان ازدحام أثينة بأهل أتكا سبباً في نفشي وباء فيها — لعله الملاريا^(١) — في عام ٤٣٠ دام قرابة ثلاث سنين ، وأهلك ربع جنودها ، وعدد كبير من أهلها المدنيين(**) . واستولى اليأس على قلوب الأهلين لما لحقهم من العذاب بسبب الوباء والحرب فاتهموه بأنه أصل كليهما . وتقدم كليون وغيره للقضاة متهمين بركليز بأنه أساء التصرف

(*) يريد الحرب العالمية الأولى (١٩١٤ - ١٩١٨) . (الترجم)

(**) انظر وصف لكريشس القوي لهذا الوباء في ص ١١٣٥ - ١٢٨٦ من الجزء الرابع

فى الأموال العامة ؛ وإذا كان قد استخدم أموال الدولة كما يبدون فى إرشاء ملوك اسبارطة لعقد الصلح فقد عجز عن أن يقدم حساباً مقنعاً عما تصرف فيه من الأموال ، وثبتت عليه التهمة ، وأخرج من منصبه ، وفرضت عليه غرامة باهظة مقدارها خمسون وزنة (٣٠٠,٠٠٠ ريال أمريكى) . وفى ذلك الوقت عينه أو حواليه ماتت أخته ومات اثنان من أبنائه الشرعيين بالوباء ، لكن الأثينيين لم يجلحوا لهم زعيماً يخلفه فأعادوه إلى منصبه (٤٢٩) ، وأرادوا أن يظهرها تقديرهم له وعطفهم عليه فى محنته ، فخرجوا قانوناً كان هو واضعه ، ومنحوا ابناً له من اسبازيا حقوق للمواطنة الأثينية . ولكن الأثينى الطاعز فى السن كان هو نفسه قد أصيب بالوباء ، ووهنت قواه يوماً بعد يوم ومات بعد بضعة أشهر من عودته إلى منصبه . ولقد وصلت أثينة فى عهده إلى ذروة مجدها ، وصلت إليها بفضل الثروة التى أقامها عليها خلف كاره من جهة ، وبفضل القوة التى أوغرت عليها صدور الدول جميعاً من جهة أخرى ، ولهذا فلما القواعد التى رست عليها دعائم العصر الذهبى لم تكن سليمة ، وكان لابد أن تنقوض حين عجزت السيادة الأثينية عن تسير دفة الحكم فى زمن السلم .

ولعل أثينة ، كما يشير توكيديلز ، كانت تستطيع أن تظهر بالتضمر رغم هذا العجز ، لو أنها ظلت تسير على خطة فاييوس Fabius التى وضعها بيركليز . ولكن خلفاءه تعجلوا فى تنفيذ منهاج كان يتطلب كثيراً من ضبط النفس . فقد كان زعماء الحزب الديمقراطى الجدد تجاراً من نمط كليون تاجر الجلود ، ويكراتيز Eucrates بائع الحبال ، وهيربولس Hyperbolus صانع المصابيح . وكان هؤلاء الرجال يدعون إلى مواصلة الحرب فى البر والبحر ، وكان كليون أقدرهم جميعاً وأعظمهم كفاية ، وأفصحهم لساناً ، وأكثرهم استهتاراً بالمبادئ الأخلاقية ، وأشدهم فساداً . ويصفه فلوطرخس بأنه « أول خطيب من الأثينيين خلع رداءه وضرب على فخذه وهو يخاطب الجماهير » (١٢) ، ويقول أرسطاطاليس إن كليون كان شديد الحرص على الظهور على المنصة فى ثياب العمال (١٣) . وكان على رأس

عدد كبير من الزعماء الشعبيين حكموا أثينة منذ مات بركليس إلى أن فقد الأثينيون استقلالهم يوم قيرونة Chaeronea (٣٣٥) .

وأثبت كليون كهيته عام ٤٢٥ حين حاصر الأسطول الأثيني جيشاً اسبارطياً في جزيرة اسفكتيريا Sphacteria القريبة من پيلس Pylus المسينية . ولاح أنه لا يوجد قائد بحرى يستطيع الاستيلاء على الحصن ، فلما أن عهدت الجمعية إلى كليون الإشراف على الحصار (وكانت ترجو بعض الرجاء أن يقتل في الهجوم عليه) ، أدهش الناس كلهم بتوجيه الهجوم بمهارة وشجاعة أجبرتا اللسدmoniين على الاستسلام على غير عادتهم . وأذل هذا الاستسلام اسبارطة فطلبت الصلح والتحالف مع أثينة نظير الإفراج عن أسراها ، ولكن كليون استطاع بفصاحته الخطائية أن يقنع الجمعية بأن ترفض هذا العرض وأن تواصل الحرب . وقويت سيطرته على الجماهير بعد أن عرض على الجمعية اقتراحاً أجازته من فورها يعفى الأثينيين فيما بعد من أداء الضرائب التى تتطلبها مواصلة الحرب ، على أن يؤخذ ما يلزمها من المال بزيادة الخراج الذى تؤدیه المدن الداخلة فى نطاق الإمبراطورية (٤٢٤) . وكانت السياسة التى يسير عليها كليون فى هذه المدن ، كالسياسة التى يسير عليها فى أثينة ، هى أن يستولى من الأغنياء على أكبر قدر يجدهم من المال . ولما أذ ثارت الطبقات العليا فى متلبنى ، ونبتت الحكم الديمقراطية ، وأعلنت تحرر لسيوس من ولائها لأثينة (٤٢٩) ، اقترح كليون أن يقتل جميع الذكور البالغين من سكان المدينة العاصية . ووافقت الجمعية على هذا الاقتراح - ولعل الذين حضروا هذه الجلسة لم يكونوا سوى العدد القانونى الذى يصح أن تعقد بحضوره - وأرسلت سفينة تحمل أوامره بتنفيذه إلى پاكيث Pachcs القائد الأثينى الذى قمع الثورة . ولما أن ذاع نبأ هذا الأمر الوحشى فى أثينة دعا العقلاء المعتدلون إلى عقد اجتماع ثان للجمعية ، واستصعدوا منها قراراً بإلغاء القرار السابق ، وأرسلوا سفينة أخرى أدركت پاكيث قبيل تنفيذ أمر

المذبحة . وبعث باكينز إلى أثينة ألفاً من زعماء الثوار ، قتلوا عن آخرهم لإجابة
 لاقتراح كليون وجرياً على سنة ذلك العصر^(١٤) . وكفر كليون عن ذنبه
 بأن مات في الميدان وهو يحارب البطل الاسبارطى براسيداس Brasidas
 الذى كان يستولى على المدن في شمال بلاد اليونان الأصلية والخاضعة لأثينة
 أو المتحالفة معها مدينة في إثر مدينة . وهذه الحرب هي التي خسر فيها
 توكيديلز منصبه البحري ومسكنه في أثينة من جراء تباطؤه في إنقاذ أمفبوليس
 المدينة التي كانت تتحكم في مناجم الذهب في تراقية . وقتل براسيداس
 في هذه الحرب نفسها ، فلم تجد اسبارطة زعيماً يستطيع مواجهة الهيلوتيين
 الذين كانوا يهددون بها بالثورة فعرضت الصباح مرة أخرى على أثينة ،
 وانصاعت أثينة للمرة الأولى لنصيحة الزعيم الأبحركى ف وقعت صلح نيشياس
 (٤٢١) . ولم تكنف المدن المتحاربة بأن تعلن انتهاء الحرب ، بل وقعت
 شروط حلف يستمر خمسين عاماً ، وتعهدت أثينة أن تخف لمساعدة اسبارطة
 إذا ما ثار عليها الهياوتيون^(١٥) .

الفصل الرابع

ألقبيادس

واجتمعت ثلاثة عوامل حولت هذا العهد الذى أخذته المدن اليونانية على نفسها بأن تدوم المودة بينها خمسين عاماً كاملة إلى هدنة مؤقتة لم تدم إلا ست سنين . وهذه العوامل الثلاثة هى : الفساد الذى طرأ على السلم فجعله « حرباً بوسائل أخرى » وقيام ألقبيادس على رأس حزب ينادى بامتشاق الجسام ، ومحاولة أثينة الاستيلاء على المستعمرات اللورية فى صقلية ، ورفض حلفاء اسبارطة أن يوقعوا شروط الاتفاق مع أثينة ، وانشقوا عليها بعد أن ذهبت قوتها ، وحولوا ولاءهم إلى أثينة ، واحتفظ ألقبيادس فى أثينة بالسلم رسمياً ، ولكنه كان فى واقع الأمر يعد العدة لمحاربة اسبارطة ، وحشد المدن اليونانية الموالية لأثينة فى واقعة دارت رحاها عند منتينيا Mantinea (٤١٨) . وانتصرت اسبارطة فى المعركة ، وعقدت المدن اليونانية هدنة أخرى على الرغم منها .

وفى هذه الأثناء سبرت أثينة أسطولا إلى جزيرة ميلوس اللورية تطلب إليها أن تكون دولة خاضعة لسلطان الإمبراطورية الأثينية (٤١٦) ، ويقول توكيديدس — وأكبر الظن أن المؤرخ الذى فيه يخضع للفيلسوف السوفسطائى أو الطريد المنتقم — إن الرسل الأثينيين لم يبرروا اعتداءهم بأكثر من قولهم إن القوة هى الحق : « لقد أملت علينا الآلهة وعلمنا الناس أن هؤلاء وأولئك يحكمون أينما استطاعوا وفقاً لقانون محتوم متأصل فى طبيعتهم ، ولسنا نحن أول من سن هذا القانون أو عمل به ، لقد وجدناه قائماً من قبلنا ، وسنتركه قائماً سرمدياً من بعدنا ، وكل ما نستطيع أن نفعله أن نسير على سننه ، لأننا نعرف أنكم أتم وكل من عداكم من الناس ستفعلون فعلنا إذا أوتيتم ما أوتينا من قوة » (١٦) . وأبى أهل

ميلوس أن يخضعوا وأعلنوا أنهم سيفوضون أمرهم إلى الآلهة ويضعون فيها ثقتهم . ولما أن وصلت بعدئذ إلى الأسطول الأثيني لإمدادات لا قبل لهم بها استسلموا للغزاة الفاتحين بلا شرط ولا قيد . وأعلم الأثينيون كل من وقع في أيديهم من الذكور البالغين ، وباعوا النساء والأطفال بيع الرقيق ، وأقطعوا الجزيرة لحسمائة من المستعمرين الأثينيين . وابتهجت أثينة بهذا الفتح المبين ، وشرعت من ذلك الحين تبرهن ، بما مثل بين جدرانها من مآس حية ، على ذلك المبدأ الذى مثله كتابها على المسرح ، وهو أن الانتقام الإلهي يتعقب الانتصار الوقح .

وكان ألقبيادس ممن أيدوا في الجمعية القرار القاضى بإعدام الذكور من أهل ميلوس (١٧) . وكان تأييده لكل اقتراح أيا كان نوعه يكنى في الغالب لإقراره ، لأنه كان وقتئذ أقوى رجل في أثينة ، تعجب به لفصاحة لسانه ، ونهاء طلعتة ، وعبقريته المتعددة الكفايات ، بل تعجب به أيضاً لعيوبه وجرائمه . وكان أبوه أقلينياس Cleinias الثرى قد قتل في واقعة كورونيا Coronea ، وكانت أمه وهى القيمونية Alemaeomid تمت بالقراية إلى پركليز ، قد أقنعت ذلك السياسى أن يربى ألقبيادس في منزله . وكان الغلام مشاكساً ، ولكنه ذكى شجاع ، حارب وهو فى سن العشرين بجانب سقراط في بوتيديا Potidaea ، وحارب فى السادسة والعشرين من عمره فى واقعة دليوم Delium (٤٢٤) . ويبدو أن الفيلسوف كان يحس بعطف قوى على الغلام ، وأنه رده إلى الفضيلة ، كما يقول فلوطرخس ، بالفاظ ، « بلغ من تأثيرها فى ألقبيادس أن استدرت الدمع من عينيه ، وأقلقت باله ، ولكنه مع ذلك كان يسلم نفسه أحياناً للمتلققين ، حين كانوا يعرضون عليه ألواناً من الملاذ ، فيهجر سقراط ، ويأخذ الفيلسوف فى مطاردته كأنه عبد آبق » (١٨) .

وكانت بديهة الشاب الوقادة ومجونه حديث الناس فى أثينة وموضع دهشتهم وإعجابهم . ولما أن عاب عليه پركليز تكبره واستبداده برأيه بقوله إنه لم يفعل فعلة هو مع أنه هو الآخر كان زلق اللسان فى صباه ، رد عليه ألقبيادس

بقوله : « أشد ما آسف له أننى لم أعرفك حين كان عقلك فى عنفوانه » (١٩) .
وأراد مرة أن يرد على تحدى أحد رفاقه المتهورين الصخابين فصفع رجلا من
أغنى الأثنيين وأشدهم بطشاً يدعى هبونكس Hipponicus على وجهه ،
ثم دخل فى اليوم الثانى بيت ذلك العظيم ، وخلع ملابسه ، ورجا هبونكس
أن يضربه بالسوط عقاباً له على فعلته . وتأثر الشيخ بفعل الشاب فزوجه بابنته
هيريى ومهرها بعشر وزنات ، وأقنعه ألقبيادس بأن يضاعف المهر وأنفق
معظمه على نفسه ، وعاش عيشة بلغت من الترف درجة لم تعرف أثينة مثلاً
من قبل . فقد ملأ بيته بالأثاث الثمين ، واستخدم الفنانين فى رسم الصور
على الحدران ، وجمع طائفة من جياذ السباق ، فاز بها مراراً فى سباق
المركبات فى أولمبيا . وقد فازت خيله فى إحدى هذه المباريات بالجوائز الأولى
والثانية والرابعة فما كان منه إلا أن أولم وليمة لجميع أعضاء الجمعية (٢٠) .
وكان فى بعض الأحيان يعد السفن ويؤدى نفقات الممثلين من ماله الخاص ،
وإذا ما طلبت الدولة تبرعات للحرب من أبنائها كان هو أكبر المتبرعين .

ولم يكن ألقبيادس يتقيد بواعز من ضمير أو عرف أو بخوف ، ولهذا
كان يعث فى صباه وكهولته عبثاً بهيمياً ، وكان أثينة بقضها وقضيضها كانت
تستمتع معه بسعاده . وكان يلعم قليلاً فى نطقه تلعماً بلغ من سحره أن
أصبح التلعم الطراز الشائع بين شباب أثينة العصريين ، واحتل مرة طرازاً
جديداً من الأحذية ، فلم يلبث شباب المدينة الأثرياء المتأنقون أن لبسوا
أحذية ألقبيادس ؛ وقد خرج على مائة قانون ، وأساء إلى مائة رجل ،
ولكن أحداً لم يجرؤ على مقاضاته . وقد بلغ من حب السرارى له أنه نقش
على درعه الذهبى صورة لإله الحب وإلى جانبه صاعقة كأنه يعلن بذلك
انتصاراته فى الحب (٢١) ، وصبرت زوجته على خياناته صبر الكرام ، فلما
تمادى فيها عادت إلى منزل أبيها وأخلت تستعد لمقاضاته طلباً للطلاق ، ولما
ظهرت أمام الأركون ، احتضنها ألقبيادس ، وسار بها إلى منزله مخترقاً السوق

العامة دون أن يجروا لإنسان على اعتراضه فلم يسعها والحالة هذه إلا أن تطلق له العنان ، وأن تقنع منه بفتات حبه ، ولكن موتها المبكر يوحى بأنها ماتت كسيرة القلب بسبب خياناته الزوجية .

ولما أن دخل ميدان السياسة بعد موت بركليز لم يجد فيه إلا منافساً واحداً له ، هو نيشياس الثرى التتى . ولكن نيشياس كان ضالماً مع طبقة الأشراف جانباً للسلم ، ومن أجل هذا شرع القيادس ينحس بعطفه طبقات التجار ، ويدعو إلى النزعة الاستعمارية دعوة أثارت كبرياء الأثنيين . وكان صلح نيشياس مشيناً في نظره لأنه يحمل اسم منافسه . ولما اختير في عام ٥٢٠ قائداً من عشرة قواد بدأ يضع تلك الخطط الطموحة التي قذفت بأثينة مرة أخرى في معمعان القتال ، ولما أن هتفت له الجمعية ابتهج لها تيمون Timon كاره المجتمع وتنبأ بما سوف يحل بها من الفواجع^(٣).

الفصل الخامس

المغامرة الصقلية

كان خيال ألقبيادس هو الذى أفسد عمل بركليز . ذلك أن أثينة قد انتعست بعد ما حل بها من كوارث الحرب ، وأخذت التجارة تدر عليها ثروة جزائر بحر إيجه . لكن القانون الطبيعى الذى يخضع له كل كائن حتى هو قانون النماء الذاتى ؛ فأما المطامع والإمبراطوريات فلا تقنع أبداً بما تبلغ ، ولا تقف أبداً عند حد . وكان ألقبيادس يطمع فى أن يبنى لأثينة إمبراطورية جديدة فى مدائن إيطاليا وصقلية الغنية ، حيث تستطيع أن تجدد الغلال ، والمواد ، والرجال ، وحيث تستطيع أن تسيطر على موارد الطعام البلوونيز ، وتضاعف الخراج الذى كان يوشك أن يجعلها أعظم المدن اليونانية : ولم يكن فى وسع أية مدينة أن تنافسها غير سرقوسة ، ولم تكن هى تطبيق التفكير فى هذه المنافسة ، وكانت ترى أنها إن استولت على سرقوسة خضع لسلطانها جميع حوض البحر الأبيض المتوسط الغربى ، ونالت أثينة من المجد ما لم يحلم به بركليز نفسه :

وحدث فى عام ٤٢٧ أن حذت صقلية حلو بلاد اليونان الأصلية فانقسمت إلى معسكرين متنازعين ، تزعم أحدهما سرقوسة الدورية ، وتزعم الأخرى ليوننتى Leontini الأيونية . وأرسلت ليوننتى غورغياس إلى أثينة يستنجدها ، ولكن أثينة كانت وقتئذ أضعف من أن تغيث مستغيثاً . وفى عام ٤١٦ أرسلت سيجستا رسلاً إلى أثينة يبلغونها أن سرقوسة تعد العدة لتخضع صقلية كلها ، وتفرض عليها حكومة دورية ، وتمدد اسبارطة بالمون والأموال إذا ما تجددت الحرب الكبرى . واغتم ألقبيادس هذه الفرصة السانحة وقال إن اليونان فى صقلية منقسمون على أنفسهم انقساماً لا يرجى من ورائه لهم

خبر ، وإن كل مدينة فيها منقسمة على نفسها ، وإن من أيسر الأمور وبقليل من الشجاعة أن تضم الجزيرة كلها إلى الإمبراطورية ، وإن من أوجب الواجبات أن تظل الإمبراطورية تتسع رقعتها ، وإلا فلا مناص لها من أن تبدأ في الانحلال ، وإن الشعب الذى يريد أن تكون له إمبراطورية في حاجة إلى مناوشة من آن إلى آن لتدريبه على أساليب حكم الشعوب (٣٣) .

وقام نيشياس في الجمعية يعارضه ويطلب إليها ألا تستمع لرجل يغريه بلذخه بالإقدام على مشروعات التوسع الخيالية ، ولكن بلاغة القياداس وخيال شعب تحلل الآن تحللاً خطيراً من المبادئ الأخلاقية تغلباً على حجج نيشياس ، وأعلنت الجمعية الحرب على سرقوسة ووافقت على الأموال اللازمة لإعداد أسطول ضخم لغزوها ، وكأنما أرادت أن تجعل هزيمة أثينة مؤكدة فوزعت القيادة بين القياداس ونيشياس .

وسارت الاستعدادات على قدم وساق مدفوعة بالحماسة الشديدة التي هي من أخص خصائص الحرب ؛ وأخذ الأهليون ينتظرون سفر الأسطول ليحتفلوا به احتفالاً وطنياً عظيماً . ولكن حدث قبل اليوم المحدد لسفره بأيام قلائل حادث عجيب هز مشاعر المدينة التي كانت قد فقدت كثيراً من تقواها وإن لم تفقد شيئاً من خرافاتها وأوهانها . وتفصيل ذلك أن أشخاصاً مجهولين تسللوا في جنح الظلام وحطموا أنوف تماثيل الإله هرمس ، وآذانها ، وأعضاء تذكيرها . وكانت هذه التماثيل قائمة أمام المبانى العامة وكثير من المساكن الخاصة رمزاً للإخصاب ووقاية لها من كل سوء . وجاء باحث متحمس يفضى إلى القوم بشهادة لا سند لها منقولة عن جماعة من الغرباء والأرقاء يقولون فيها إن هذا العبث من فعل طائفة من أنصار القياداس السكارى . بزعمهم القياداس نفسه . واحتج القائد الشاب على هذا القول وحاول أن يبرئ نفسه منه ، وطلب أن يقدم إلى المحاكمة على الفور ، حتى يدان أو يبرأ قبل سفر الأسطول . ولكن أعداءه الذين كانوا يتوقعون صدور الحكم ببراءته ، أفلحوا في تأجيل المحاكمة : وعلى هذا أبحر الأسطول

العظيم في عام ٤١٥ وقد عقد لوائه لداعية من دعاة السلم خوار القلب
يغض الحرب ، ورجل جرىء من أنصار الحرب ، يقف توزيع القيادة
وخشية البحارة أن يكون قد استحق غضب الآلهة ، حائلا بين عبقرته
وبين الجهود التي لا بد من بلها لنيل النصر . ولم تكذ تمضى على سفر
الأسطول بضعة أيام حتى وردت أدلة كالأدلة السابقة لا سند لها يؤيدها
ولا يمكن الوثوق بها تقول إن ألقبيادس وأصدقائه قد اشتركوا في تمثيل
الطقوس الإلوريتية الخفية تمثيلا هزليا ساخراً . وأسرت الجمعية تدفعها
إلجهاير الهاجنة الغاضبة ، فأرسلت السفينة السريعة سلامينيا Salaminia
للحاق بألقبيادس وإعادته إلى أثينة ليقدم فيها للمحاكمة . وقبل ألقبيادس
الدعوة ، وانتقل إلى سلامينيا ؛ ولما أن رست السفينة عند ثورباى نزل إلى
البر خفية وفر هاربا . فلما أن غلبت الجمعية الأثينية على أمرها أصدرت
حكمها بنفيه ومصادرة جميع أملاكه ، وإعدامه إذا ما استطاع الأثينيون
القبض عليه . واستولى عليه الحزن إذ رأى أن مشروعاته التي تهدف
إلى مجد أثينة وتوطيد دعائم إمبراطوريتها قد قضى عليها من جراء حكم لا يزال
يعسده ظالما ، فلجأ إلى البلوونيز ، وحضر إحدى جلسات الجمعية
الاسبارطية ، وعرض أن يساعد إسبارطة على هزيمة أثينة وإقامة حكومة
أرستقراطية فيها . ويقول توكيديدز على لسانه : « أما الديمقراطية فإن
العقلاء منا يعرفون حقيقة أمرها ، ولست أنا أقل علما بذلك من أى واحد
منهم ، لأن عندي من أسباب الشكوى منها أكثر مما عندهم ، ولكنى
لا أجد شيئا جديداً أذكره عن هذا السمخف المتأصل فيها »^(٢١) . وأشار
على الاسبارطيين أن يسيروا أسطولا لمساعدة مرقوصة ، وجيشا للاستيلاء
على دسيلييا Deceleia -- وهى مدينة فى أتكا إذا استولت عليها اسبارطة
تحكمت عسكرياً فى أتكا بأجمعها ما عدا أثينة ، فتمنع بذلك مناجم الفضة
فى لوريوم أن تمد أثينة بالأموال التى تمكنها من مقاومة الغزو ، حتى إذا

رأت المدن الخاضعة لأثينة أن هزيمتها محققة امتنعت عن أداء الجزية . وعملت اسبارطة بهذه النصيحة .

وظهرت قوة عزمته حين نبذ ما تعودده في حياة الترف وعاش كما يعيش الاسبارطيون متقشفاً ، مقتصداً ، متحفظاً ، يأكل غليظ الطعام ، ويلبس خشن الثياب ، ويسير حافي القدمين ، ويستحم في نهر اليوروتاس Eurolas صيفاً وشتاء ، ويطيع قوانين لسدمونيا وعاداتها عن وفاء وإخلاص . لكن طلعت البهية ، وجاذبيته رغم هذا كله أفسدتا عليه خططه ، فقد هامت الملكة بحبه ، وحملت منه بولد ، وأسرت إلى أصدقائها في زهو وفخار أنه أبوه . واعتذر هو لأصدقائه عن فعلته هذه بأنه لم يستطع أن يقاوم رغبته في أن يكون ملوك لكونيا من نسله . وجاء الملك أچيس إلى بلده ، وكان متغيباً عنه مع جيشه . وعلم ألقبيادس بذلك فحصل على منصب في قسم من أسطول اسبارطة كان مسافراً إلى آسية . وتبرأ الملك من الطفل ، وبعث بأوامر سرية تقضى باغتيال ألقبيادس ، ولكن أصدقائه حذروه من هذا ، ففر وانضم لطشفرن Tissaphernes قائد الأسطول الفارسي في سرديس .

وكان نيشياس يواجه في الطرف الآخر من ميدان القتال مقاومة لا يستطيع الغلب عليها إلا عبقرية ألقبيادس العسكرية ومهارته في حيلك الدسائس وتدبير المؤامرات . ذلك أن صقلية بأجمعها تقريباً خفت لمساعدة سرقوسة . وفي عام ٤١٤ استطاع أسطول صقلية بمساعدة أسطول اسبارطي يقوده جيلبس Gylippus أن يحصر السفن الأثينية الحربية في ميناء سرقوسة ويمنع عنها الطعام . وفقدت هذه السفن آخر فرصة أتاحت لها للخروج من هذا المأزق حين نحسف القمر فارتاع لذلك نيشياس وكثيرون من جنوده واهلهم هذا الروع على أن ينتظروا فرصة أخرى أكثر من هذه لإرضاء للآلهة . لكنهم في اليوم الثاني وجدوا أنفسهم يحيط بهم أعداؤهم فاضطروا كارهين

أن يخوضوا المعركة ، ومنوا بالهزيمة في البحر أولا ثم في البر بعدئذ .
وحارب نيشياس رغم ضعفه ومرضه ببسالة ، ولكنه أسلم نفسه آخر الأمر
لرحمة السرقوصيين ، فلم يكن منهم إلا أن أعدموه ، ثم أرسل من بقى على
قيد الحياة من الأثينيين ، وكانوا كلهم من طبقة المواطنين ، إلى العمل
في مناجم صقلية ، حيث ذاقوا طعم الحياة التي ظل يحياها عدة أجيال أولئك
الذين ظلوا عدة قرون يكسحون في استخراج الفضة من مناجم لوريوم
وهلكوا فيها كما هلك هؤلاء .

الفصل السادس

انتصار اسبارطة

وقضت هذه الكارثة على روح أثينة المعنوية ، فقد هلك أو استرق فيها نصف مواطنيها تقريباً ، وترمل نصف هذه الطبقة من النساء ، وتيتم نصف الأطفال . ولم يكد يبق لها شيء من الأموال التي جمعها بركليز في خزانها ، وكان عام آخر كفيلاً باستنفاد كل درهم فيها . وحسبت المدن الخاضعة لأثينة أنها ساقطة لا محالة فامتنعت عن أداء الجزية ، وتحلف عنها معظم حليفاتها وانضمت الكثيرات منهن إلى اسبارطة . وفي عام ٤١٣ ادعت اسبارطة أن أثينة قد خرجت أكثر من مرة شروط صلح « الخمسين عاماً » فأعلنت إليها الحرب من جديد ، واستولى اللسديمونيون في هذه المرة على ديسيليا ، وحاولوا دون وصول الطعام إليها من عويية والفضة من لوريوم . وتمرد الأرقاء الذين كانوا يعملون في هذه المناجم ، وانضموا بكامل عددهم البالغ عشرين ألف رجل إلى الاسبارطيين . وبعثت سرقوصة جيشاً لينضم إلى المهاجمين ، ورأى ملك الفرس الفرصة سانحة ليثار لنفسه من هزيمة مرثون وسلاميس ، فأمد بالمال الأسطول الاسبارطي الناشئ ، بعد أن اتفق مع اسبارطة ذلك الاتفاق المشين ، وهو أن تساعد الفرس على أن يستعيدوا سيادتهم على مدائن أيونيا اليونانية (٢٥) .

ومما يدل على شجاعة الديمقراطية الأثينية وما كان فيها من حية أن أثينة استطاعت أن تقاوم أعداءها عشر سنين أخرى ، فقد نظمت حكومتها تنظيمًا راعت فيه قواعد الاقتصاد ، وجددت في جمع الضرائب وفرض الإعانات لبناء أسطول جديد ، فلم تكد تمضي سنة على هزيمتها في سرقوصة

حتى أصبحت متأهبة لأن تنازع اسبارطة سيادتها الجديدة على البحار . ولما كاد انتعاش أثينة يبدو أمراً مؤكداً نظم الحزب الأبحركى ثورة في البلاد ، واستولى على أزمة الحكم وأنشأ مجلساً أعلى قوامه أربعائة ألف (٤١١) . ولم يكن أعضاء هذا الحزب في يوم من الأيام في جانب الحرب ، بل لأنهم كانوا في واقع الأمر يودون لو انتصرت اسبارطة على أثينة لتنتعش فيها الأرستقراطية : واستولى الرعب على الجمعية بعد أن اغتيل كثيرون من زعماء الديمقراطية فاقترعت على أن تكفى نفسها بنفسها . وناصر الأغنياء الثورة لأنهم رأوا فيها الوسيلة الوحيدة للقضاء على حرب الطبقات التي وحدث صفوف الطبقات المتماثلة في أثينة واسبارطة ، كما وحد كفاح الطبقات الوسطى ضد الأرستقراطية أحزاب الأحرار في إنجلترا وأمريكا إبان الثورة الأمريكية . وما كاد الأبحركيون يستولون على أزمة الحكم حتى أرسلوا الرسل لعقد الصلح مع اسبارطة ، وأخذوا يمهّدون السبيل سراً لدخول الجيش الإسبارطى في أثينة . وفي هذا الوقت تولى ثرمينز ، وهو زعيم حزب وسط من الأرستقراط المعتدلين ، ثورة مضادة للثورة السالفة الذكر ، واستبدل بمجلس الأربعائة الذى تولى الحكم نحو أربعة أشهر مجلساً آخر من خمسمائة عضو (٤١١) ، واستمعت أثينة فترة قصيرة بحكم ديمقراطى أرستقراطى مشترك كان في نظر توكيديدز وأرسطاطاليس^(٣٦) (وكلاهما من الأشراف) خير ما رآته أثينة بعد عهد صولون من أنظمة الحكم وأكثرها عدلاً . ولكن الثورة الثانية نسيت ، كما نسيت الثورة الأولى ، أن طعام أثينة وحياتها نفسها يعتمدان على أسطولها ، الذى حرمت الثورتان رجاله عدداً قليلاً من زعمائهم من حقوقهم السياسية . وثار تائرة البحارة حين سمعوا هذا الخبر ، فأعلنوا أنهم سيحاصرون أثينة إن لم تعد إليها حكومتها الديمقراطية . وانتظر الأبحركيون قدوم الجيش الاسبارطى ولكن الاسبارطيين تباطأوا شأنهم في كل مرة ، وولى الحكام الجدد الأدبار ، وأعاد الديمقراطية المنتصرون الدستور القديم (٤١١) .

وكان ألقبيادس قد أيد الثورة الأبحرية سرّاً ، وكان يرجو أن تمهد السبيل لعودته إلى أثينة ، فلما عادت الديمقراطية إلى سابق عهدها استدعته إليها ووعدته بالعفو عنه ؛ ولعلها كانت تجهل دسائسه ، ولكنها كانت تعرف بلا ريب سيئات الحكومات التي توالى عليها بعد نفيه منها . غير أن ألقبيادس أرجأ عودته ظافراً إلى أثينة ، وتولى قيادة الأسطول المرباط عند ساموس ، وأقدم على العمل بسرعة ونجاح سعدت بهما أثينة فترة قصيرة من الزمان . فقد اجتاز الهلسينت مسرعاً ، والتقى بأسطول اسپارطى عند سزكس Cyzicus ودمره تدميراً تاماً تاماً (٤١٠) . ثم حاصر خلقيدون وبيزنطية حصاراً دام عاماً كاملاً استولى بعده عليهما وأعاد بذلك إلى أثينة سيطرتها على مواد الطعام المارة بالبسفور . ثم عاد بأسطوله نحو الجنوب فالتقى بعمارة اسپارطة أخرى قرب جزيرة أندروس وهزمها دون عناء . ورجع بعدئذ إلى أثينة (٤٠٧) ، فحياه أهلها على بكرة أبيهم أحسن تحية واستقبلوه أحسن استقبال . لقد نسوا وقتل ذنوبه ولم يذكروا إلا عبقريته وحاجة أثينة الشديدة إلى قائد قدير مثله (٢٧) . ولكن أثينة وهى تحتفل بانتصاراته لم ترسل إليه المال الذى يؤدى به رواتب بحارة أسطوله . وهنا أيضاً قضى على ألقبياس عدم استمساكه بالمبادئ الأخلاقية الكريمة . ذلك أنه ترك الجزء الأكبر من أسطوله عند نوتيوم Notium (قرب إفسوس) تحت إمرة رجل يدعى أنتيكس Antiochus ، وأمره أن يبقى فى الميناء وألا يشتبك فى القتال مهما تكن الأسباب ، ثم سار هو ومعه عدد قليل من السفن إلى كاريا Caria ليجمع منها المال إلى رجاله بأساليب لا يرضى عنها القانون . وطمع أنتيكس فى الشهرة فغادر الميناء ، وتحدى أسطولا اسپارطيا صغيراً بقيادة ليسندر Lysander فقبل هذا القائد التحدى ، وقتل أنتيكس بيده وأغرق معظم سفائن الأسطول الأثينى أو استولى عليها (٤٠٧) . ولما علمت أثينة بهذه الفاجعة ، وكان لها فى الجمعية رد فعل سريع ، فقد اجتمعت من فورها ووجهت اللوم إلى ألقبيادس

لتركه أسطوله وعزلته من قيادته . وأصبح ألقبيادس يخشى أثينة واسهارة على السواء ، فلم يبدأ من الالتجاء إلى بيثينيا Bithynia .

وأمرت أثينة في ياسها أن يصهر ما في التماثيل والقرايين القائمة على الأكربوليس من ذهب وفضة ، وأن ينفق هذا كله في بناء أسطول جديد من مائة وخمسين سفينة ذات ثلاث صفوف من المجاديف ، ثم قررت أن تعتق الأرقاء ، وتمنح حقوق المواطنة للغرباء ، الذين يدافعون عن المدينة ، وهزم الأسطول الجديد عمارة اسبارطية بالقرب من جزائر أرجنوسى Arginusae (جنوب اسيوس) في عام ٤٠٦ ، واهتزت مشاعر أثينة مرة أخرى بنشوة الظفر ، ولكن الجمعية استشاطت غضباً حين سمعت أن قوادها(*) قد تركوا بحارة خمس وعشرين سفينة من السفن التي أغرقها العدو يموتون غرقاً على أثر عاصفة بحرية . ونادى المتحمسون أن أرواح هؤلاء الغرقى الذين لم يدفنوا طبقاً للمراسم المرعية ، ستطوف قلقة حوالى العالم ؛ واتهموا الباقيين على قيد الحياة بإهمالهم لإنقاذ الغرقى ، واقترحوا أن يحكم بالقتل على ثمانية من القواد المتصرين (ومنهم ابن بركليز من أسبازيا) . وتصادف أن كان سقراط عضواً في لجنة الرئاسة في ذلك اليوم فأبى أن يعرض هذا الاقتراح على الجمعية . ولكنه عرض ووافقت عليه على الرغم منه ، ونفذ الحكم بنفس السرعة التي صودق بها عليه . وماهى إلا أيام قلائل حتى ندمت الجمعية على فعلتها ، وحكمت بالإعدام على من أقنعوها بقتل القواد : وفي هذه الأثناء عرض الاسبارطيون ، بعد أن أوهنتهم الهزيمة ، أن يعقدوا الصلح مرة أخرى ، ولكن الجمعية الأثينية رفضت هذا العرض متأثرة ببلاغة كنيوفون المخمور (٢٨) .

وانتجه الأسطول الأثيني بعدئذ نحو الشمال ، تحت إمرة قواد من الطبقة

(٥) كان لفظ استراتيجوس Strategos يطلق على قواد الجيش والأسطول على السواء .

الثانية ، ليلاقى الاسبارطين بقيادة ليسندر في بحر مرمرة . ورأى ألقبيادس من مخبئه بين التلال أن السفن الأثينية قد اتخذت لها موضعاً شديداً الخطورة عند إيجسبتهامى Aegospotami قرب لمبسكس Lampascus ، فما كان منه إلا أن خاطر بحياته ونزل إلى الشاطئ على ظهر جواده ، ونصح أمراء البحر الأثينيين أن يبحثوا لهم عن موضع أقل تعرضاً للخطر من موضعهم ؛ ولكنهم لم يثقوا بنصحه ولم يعملوا به ، وذكروه بأنه لم يعد له شأن بالقيادة . وفي اليوم الثاني حدثت المعركة الفاصلة ، وأغرقت فيها مائتان من سفن الأسطول الأثيني المائتين والثمان ، أو استولى عليها العدو ، وأمر ليسند بقتل ثلاثة آلاف من الأسرى الأثينيين^(٢٩) . وتراعى إلى ألقبيادس أن ليسندر قد أمر بقتله ، ففر إلى فريچيا مع القائد الفارسي فرنزوس Pharnapazus الذى وهبه قصرأ وحظية . ولكن ملك فارس أمر فرنزوس بأن يقتل ضيفه عملاً بنصيحة ليسندر . وحاصر اثنان من القتلة ألقبيادس فى قصره ، وأشعلا النار فيه ، فخرج منه عاريا يائسا ، يريد أن يقاتل دفاعا عن حياته ، ولكن سهام مهاجميه وحربتهما اخترقت جسمه قبل أن يمسهما سيفه فقضى نحبه فى السادسة والأربعين من عمره ؛ وكان أعظم العاقرة فى تاريخ اليونان العسكرى ، كما كان إخفاقه. أعظم الفواجع فى هذا التاريخ .

وأصبح ليسندر بعدئذ صاحب السلطان المطلق فى بحر إيجه ، فأخذ يتنقل بأسطوله من مدينة إلى مدينة ، يقضى على الديمقراطيات ويقيم مكانها حكومات البحرية خاضعة لاسبارطة ، ثم دخل ثغرى بيرية من غير أن يلتقى مقاومة ، وضرب الحصار على أثينة ، وقاومه الأثينيون ببسالتهم المعهودة ، ولكن ما كان لديهم من الطعام لم يكفهم أكثر من ثلاثة أشهر ، وامتلأت طرقات المدينة بالموتى أو المحتضرين . وعرض ليسندر على أثينة شروطاً للصالح مذلة ولكنها رحيمة . فقد قال إنه لا يريد أن يخرب مدينة أدت فى الماضى خدمات مشرفة إلى بلاد اليونان ، ولن يريد فوق ذلك أن يستعبد أهلها ،

ولكنه طلب ذلك الأسوار الطويلة واستدعاء البحريين المنفيين ، وتسليم جميع ما كان باقياً من أسطولها عدا ثمان سفن ، وأن تقطع على نفسها عهداً بأن تساعد اسبارطة مساعدة جديدة في كل حرب تخوض غمارها في المستقبل . واحتجت أثينة على هذه الشروط ولكنها قبلتها صاغرة .

واستولى البحريون العائدون بزعامة أفرتياس وثرمنيز على أزمة الحكم بتأييد ليسندر ، وألفوا مجلساً من ثلاثين عضواً ليحكم أثينة (٤٠٤) . ولم يفد هؤلاء العائدون من دروس الماضي شيئاً ، كما لم يفد منها آل بربون Bourbon بعد أن عادوا إلى حكم فرنسا . فقد صادروا أموال كثيرين من أغنياء التجار ، وأوغروا عليهم صدورهم . ونهبوا أموال الهياكل ، وباعوا بثلاث وزنات أرصفة بيرية التي كلفت أثينة ألف وزنة (٣٠) ، ونفوا من المدينة خمسة آلاف من الديمقراطيين ، وأعدموا ألفاً وخمسمائة آخرين ؛ وقتلوا جميع الأثينيين الذين لم يكونوا هم راضين عنهم لأسباب سياسية أو شخصية ، وقضوا على حرية التعليم والاجتماع ، والكلام ؛ وحرّم أفرتياس على سقراط ، وقد كان يوماً ما تلميذ هذا الفيلسوف ، أن يواصل أحاديثه العامة . وأراد الثلاثون أن يعرضوا الفيلسوف للشبهات ويضموه إلى قضيتهم فأمره هو وأربعة غيره أن يقبضوا على ليون Leon الديمقراطي ، فأطاع الأربعة أمرهم ورفضه سقراط .

وازدادت جرائم البحريين وتضاعفت إلى حد أنسى الأثينيين أوزار الديمقراطية ، فأخذ عدد من يريدون التخلص من هذا الطغيان الدموي ، ومن بينهم كثيرون من ذوى اليسار ؛ يزداد يوماً بعد يوم ؛ ولما أن اقترب من بيرية ألف من الديمقراطيين المسلحين بقيادة ثرازيبولس Thrasypulus لم يكذ الثلاثون يجدون من يدافع عنهم غير شيعتهم الأقربين . ونظم أفرتياس جيشاً صغيراً ، وخرج هو إلى ميدان القتال فهزم وقتل . ودخل ثرازيبولس.

أثينة وأعاد إليها الحكم الديمقراطي (٤٠٣) . وسارت الجمعية بإرشاده سيراً معتدلاً لم تألفه من قبل ، فلم تحكم بالإعدام إلا على أكابر من بقوا على قيد الحياة من زعماء الثورة ، وسمحت لهم بالنجاة من هذا الحكم بالخروج من المدينة ؛ ثم أعلنت العفو العام عن جميع من ساعد الأحراريين من غير هؤلاء الزعماء ، بل إنها ردت إلى أسبارة المائة الوزنة التي أعارها حكامها إلى الثلاثين (٣١) . وأعادت هذه الأعمال المنطوية على كثير من الإنسانية وحسن السياسة إلى أثينة ذلك السلام الذي حرمت منه جيل من الزمان .

الفصل السابع

موت سقراط

من أغرب الأشياء أن العمل القاسى الوحيد الذى ارتكبه الديمقراطية بعد عودتها ، قد ارتكبه مع فيلسوف طاعن فى السن تحول سنوه السبعون بينه وبين القيام بأى عمل يضر الدولة . ولكن كان بين زعماء الحزب المنتصر ذاك الأنيتوس Anytus الذى هدد قبل عدة سنين من ذلك الوقت بأن ينتقم لنفسه من سقراط لبعض إهانات لحقته من جدله ، ولأن الفيلسوف « أفسد » ابنه . وكان أنيتوس هذا رجلاً صالحاً ، حارب ببسالة تحت إمرة ثرازيبولس ، وأنقذ حياة بعض من أسرهم جنوده من الأبركيين . وكانت له يد فى إصدار العفو العام ، وسمح للذين ابتاعوا أملاكهم ، بعد أن صادر الثلاثون الأملاك ، أن يتبقوها لأنفسهم لا ينازعهم فيها منازع . ولكنه لم يحتفظ بهذه الصفات الكريمة فى معاملته لسقراط . فهو لم ينس أن ابنه بقى مع سقراط وصار سكيراً عرييداً بعد أن ذهب هو إلى منفاه (٣٢) ؛ ولم يخفف من حقه على الفيلسوف أن سقراط أبى أن يطيع الثلاثين وأعلن أن أقرينياس حاكم ظالم (هذا إذا كان لنا أن نصدق رواية أكسانوفون عن هذا الحادث (١٣)) . فقد بدأ لأنيتوس أن تأثير سقراط فى الأخلاق وفى السياسة أسوأ من تأثير أى سوفسطائى آخر ، وأنه يقوض دعائم العقيدة الدينية التى كانت تستند إليها الأخلاق ، وأن انتقاداته الدائمة كانت تضعف إيمان الأثينيين المتعلمين فى الأنظمة الديمقراطية(*) . وبدا لأنيتوس أن من الخير أن يخرج سقراط من أثينة أو أن يموت .

(*) لقد انتظم أقرينياس رأته بآداب على سقراط فى أوائل عهده بالتدريس لأنهما لم يقبلوا القيرد التى كان يقدمها إليها .

ووجه الاتهام إلى سقراط أنيتوس ، وملاتوس ، وليقون في عام ٣٩٩ وكان نصه : « أن سقراط مذنب عام لأنه لا يعترف بالآلهة التي تعترف بها الدولة ، بل يدخل فيها كائنات شيطانية » (الديمونيون السقراطية) ؛ « وأنه مذنب كذلك لأنه أفسد الشباب » (*) (٣٥) . وجرت المحاكمة أمام محكمة شعبية (ديكاستيريون Dikasterion) مؤلفة من حوالي خمسمائة من المواطنين معظمهم ممن لم ينالوا قسطاً كبيراً من التعليم . وليس لدينا وسيلة نعرف بها ما في رواية أفلاطون وأكسانوفون الخاصة بدفاع سقراط عن نفسه من دقة ؛ وكل ما نعرفه محققاً أن أفلاطون شهد المحاكمة بنفسه (٣٧) ، وأن روايته عن اعتذار سقراط تتفق في كثير من المواضع مع رواية أكسانوفون . يقول أفلاطون إن سقراط قد أكد أنه يؤمن بالوهية الشمس والقمر نفسيهما . « تقولون أولاً إنى لا أؤمن بالآلهة ثم تقولون بعدئذ إنى أؤمن بإنصاف الآلهة... إن مثلكم في هذا كمثل من يؤكد وجود البغال ثم ينكر وجود الخيل والحميز (٣٨) » ثم أشار وهو مكتئب حزين إلى ما كان لبعاء أرسطوفان من أثر فعال :

« لقد اتهمنى كثيرون ، اتهمونى في الزمن القديم ، وظلت تهمهم الكاذبة تطاردنى كثيراً من السنين ؛ وأنا أخشاهم أكثر مما أخشى أنيتوس ورفاقه . . . لأنهم بدعوا يتهموننى وأنتم أطفال ، واستحوذوا بأكاذيبهم على عقولكم ، إذ حدثوكم عن شخص يسمى سقراط ، وهو رجل حكيم ، يفكر في السموات العلاء ، ويفحص عن الأرض من تحتنا ، ويجعل أسوأ الأسباب تبدو للعين كأنها أحسنها . أولئك هم المتهمون الذين أخشى بأسهم ، لأنهم هم الذين ينشرون

(*) يعتقد كروازيه Croiset أن سبب الاتهام الحقيقي هو عدا زراع أنكأ لكل من يثير الشك في آلهة الدولة . فقد كان من أشهر أسواق الماشية سوق تقام ليشتري منها الأتقياء الصالحون ما يقربونه للآلهة من الماشية . وكان أى نقص في العقيدة اتدلية يسبب الكساد لهذه السوق ، وكان أرسطوفان وهو يعلل العدا على هذا النحو إنما ينطق بلسان أولئك الزراع الذين تعرض عليهم مسرحياته إذ نجحت مراراً كثيرة (٣٦)

هذه الشائعة ، وسرعان ما ينخيل إلى المستمعين ليهم أن من يفكر هذا التفكير لا يؤمن بالآلهة . وما أكثر هؤلاء ، وما أقدم التهم التي يوجهونها إلى ، وقد كانوا يوجهونها أثناء طفولتكم التي ينطبع فيها كل شيء قوياً في عقولكم ، أولعلمهم وجهوها إلى في أثناء شبابكم ، وسواء كان هذا أو ذاك فإن التهمة إذا وجهت ولم تجد من يفندھا ثبتت في العقول . وأصعب ما في الأمر كله أني لا أستطيع ذكر أسمائهم لأنني أجهلها . اللهم لا اسم واحد عرفته مصادفة وهو شاعر هزلي . . . تلك هي حقيقة التهم الموجهة إلى ، وهذا هو الذي رأيتموه بأعينكم في مسلاة أرسطوفان (٣٩) .

وهو يقول إنه مكلف برسالة إلهية هي أن يهدي الناس إلى الحياة الصالحة البسيطة ، وإنه لن يمتنع عن إبلاغ الناس هذه الرسالة أياً كان ما يهدد به . « ولو فعلت لكان مسلكي عجيباً بحق . أي رجال أثينة ، إذا كنت وأنا تحت إمرة القواد الذين اخترتموهم رؤساء على في بوتيديا ، وأمفيوليس ، وديليوم قد ثبت حيث أمروني بالثبات ، وواجهت الموت كما واجهه كل رجل آخر — وإذا كنت الآن ، وأنا أعتقد وأتصور أن الله يأمرني بأن أؤدي رسالة الفيلسوف فأفحص عن نفسي وعن غيري من الناس ، إذا كنت أنا أتخلى عن مهمتي خشية الموت . . . ، وإذا ما قلم لي : يا سقراط إنا سنغفوك الآن ولا نشترط عليك إلا أن تكف من هذه الساعة عن البحث والتفكير على هذا النحو . . . أجبتكم : أي رجال أثينة ، إنني أجلكم وأحبكم ، ولكني سأطيع الله ولا أطيعكم ، ولن أمتنع ، ما دمت حياً وما دامت لدى قوة ، عن ممارسة الفلسفة أو تعليمها للناس ، أعظ كل من ألقاه على طريقي الخاصة ، وأقنعه ، وأقول له : أي صديقي ، لم تعني كل هذه العناية كلها بادخار أكبر قدر مستطاع من المال والشرف والسمعة الطيبة ولا تدخر إلا البذر اليسير من الحكمة والحقيقة وأنت مواطن في مدينة أثينة العظيمة ، القوية ، الحكيمة ؟ وأهيب بكم يا رجال

أثينة أن تفعلوا ما يأمركم به أنيتوس ، برثوني أو لا تبرثوني ، ولكن أيا كان ما تفعلونه بي ، فلتعلموا أني لن أبدل طرائقي ، ولو مت مرات كثيرة^(٤٠) .

ويبدو أن القضية قد قاطعوه عند هذه النقطة ، وأمره ألا يسترسل فيما بدا لهم أنه وقاحة ، ولكنه واصل دفاعه بكبرياء أشد من ذي قبل :

أحب أن تعرفوا أنكم إذا قتلتم رجلا مثلي ، أسأتم إلى أنفسكم أكثر مما تسيئون إليّ ... لأنكم إن قتلتموني لن يسهل عليكم أن تجدوا رجلا آخر مثلي ، فأنا ، إذا سمح لي أن أُلجأ إلى هذا التشبيه المضحك السخيف ، كذبابة بعثها الله إلى الدولة ، والدولة شبيهة بجواد عظيم كريم ، بطيء الحركة لضخامة جسمه ، في حاجة إلى ما يثبت فيه الحياة ... وإذا كنتم لن تجدوا غيري رجلا مثلي ، فإني أنصحكم أن تبقوا على^(٤١) .

وصدر الحكم بإدانته بأغلبية ضئيلة لا تزيد على ستين صوتا ، ولو أن دفاعه كان أقل حدة وأكثر استرضاء للقضاة لكان من الجائز أن يبرأ . وكان من حقه أن يقترح عقابا آخر بدل الإعدام ، ولكنه أبى في أول الأمر أن يطلب هذا الطلب ؛ فلما ألح عليه أفلاطون وغيره من الأصدقاء ، عرض أن يؤدي غرامة قدرها مائة مينا (٣٠٠٠ ريال أمريكي) . وضمنه أفلاطون وهؤلاء الأصدقاء في تعهده . فلما أخذ الرأي للمرة الثانية زاد عدد أصوات الذين حكموا بإعدامه ثمانين صوتا على عددهم في المرة الأولى^(٤٢) .

وقد كان في استطاعته بعدئذ أن يفر من السجن ، وقد مهد له أقريطون وغيره من الأصدقاء (إذا جاز لنا أن نصدق أفلاطون) بالرشا سبيل الفرار^(٤٣) ، والراجح أن أنيتوس كان يأمل أن ينتهي الأمر على هذا النحو . ولكن سقراط بقي كما هو إلى آخر يوم من حياته : فقد كان يحس أنه لن تطول حياته أكثر من بضعة سنين وأنه لن يلقى عن كاهله إلا أبهظ جزء من الحياة ؛ وهو الجزء الذي يشعر فيه الناس كلهم أن قواهم العقلية آخذة في النقصان^(٤٤) .

لهذا لم يقبل اقتراح أقريطون ، بل أخذ يبحثه من وجهة النظر الأخلاقية ، ويتناقشه على الطريقة الجدلية ، ويطبق عليه المنطق إلى النهاية^(٤٧) . ولم ينقطع تلاميذه عن زيارته في سجنه كل يوم خلال الشهر الذى انقضى بين إدانته وتنفيذ الحكم فيه ، ويبدو أنه ظل يتحدث إليهم وهو هادئ حتى الساعة الأخيرة من حياته . ويحدثنا أفلاطون أنه أخذ يعث بشعر فيدون Phaedo ويقول : « ينحى إلى يافيدون أن هذه الغدائر الجميلة ستقص غدا » - حزنا على . وجاءته زانثي باكية وبين ذراعيها أصغر أطفالها ، فأخذ يواسيها ، وطلب إلى أقريطون أن يصحبها إلى دارها . وقال له أحد تلاميذه المتحمسين : « إنك لا تستحق هذه الميتة » فأجابه سقراط بقوله : « هل تريد إذن أن أستحقها^(٤٨) ؟ » .

ويقول ديودور الصقلي^(٤٩) . إن الاثنينين ندموا على فعلتهم بعد موته وأعدموا من اتهموه . ويقول سويداس إن ملاطوس مات رجلا بالحجارة^(٥٠) ، ولكن فلوطرخس يروى رواية أخرى فيقول إن الشعب غضب على متهميه غضبا بلغ من شدته أنهم لم يجدوا مواطنا يوقد لهم النار ، أو يجيب لهم عن سؤال ، أو يستحم في ماء استحموا هم فيه ، فلم يسعهم آخر الأمر إلا أن يقتلوا أنفسهم^(٥١) . ويروى ديوجانس ليرتيوس أن ملاطوس أعدم ، وأن أنيتوس نفي ، وأن تمثالا من البرنز أقيم في أثينة تخليداً للذكرى الفيلسوف^(٥٢) . ولكننا لا نعرف ما في هذه القصص من الصدق أو الكذب^(*) .

وانتهى العصر الذهبى بموت سقراط . فقد خارت قوى أثينة المادية والمعنوية ، ولم يكن ثمة ما يستطيع به تعليل القسوة المتناهية التى عاملت بها ميلوس ، والحكم الوحشى الذى أصدرته على متلىنى ، وإعدام قواد أرجنوسى ،

(*) أما جروت^(٥٤) . فوثق فيها ، وما يبحث في نفوسنا نحن الشك في صدقها ما يبدله أفلاطون وأكسانوفون من الجهد في الدفاع عن سمعة سقراط . ولكن هذه الروايات كان يقبلها الناس بوجه عام في الزمن القديم (كان يقبلها مثلاً تروثيان وأوسطلين^(٥٥)) ، وهى تفتق كل الاتفاق مع عادات الأنثيين .

والتضحية بسقراط على مذبح الدين المحتضر ، لم يكن ثمة ما يستطيع به تحليل هذا كله إلا ما أصاب الأخلاق فيها من تدهور بسبب الحروب الطوال التي خاضت نهارها وما جرته على أهلها من عذاب وآلام . لقد تصدعت جميع الدعائم التي تستند إليها الحياة الأثينية : فأفقرت تربة أتكأ من جراء الغارات الاسبارطية ، وأحرقت أشجار الزيتون البطيئة النمو ، ودمر الأسطول الأثيني فلم تستطع أثينة بعد تدميره أن تسيطر على الطرق التجارية وتضمن ما يلزمها من الطعام ؛ وأفقرت خزائنها من المال ، وفرض على الثروات الخاصة من الضرائب الباهظة ما كاد يذهب بها كلها ؛ وقتل نحو ثلثي مواطنيها . وكان ما أصاب بلاد اليونان من الضرر بسبب غزوة الفرس أقل مما أصابها بسبب حروب البلوبونيز . لقد تركت موقعتا سلاميس وپلاتيا بلاد اليونان فقيرة ولكنها مرفوعة الرأس تملأ نفوس أهلها العزة وتعمر قلوبهم الشجاعة ، أما الآن فقد افتقرت بلاد اليونان مرة أخرى ، وألحنت أثينة بجراح في روحها مستنصرة لا يرجى لها براء :

ولم يكن يحفظ عليها حياتها إلا شيثان : عودة الديمقراطية على أيدي رجال من ذوى الحكمة والاعتدال ، وشعورها بأنها في خلال الستين سنة الأخيرة ، وحتى في خلال الحرب نفسها ، قد أخرجت إلى العالم فناً وأدباً لا يدانيهما إنتاج أى عصر آخر في تاريخ البشر . نعم إن أنكساغورس قد نفى ، وأن سقراط قد أعدم ، ولكن القوة التي بعثاها في الفلسفة كانت تكفى لأن تجعل أثينة من ذلك الحين ، وعلى الرغم منها ، مركز التفكير اليوناني الذي بلغ فيها ذروته . فقد نضجت فيها تلك الآراء التي كانت من قبل أفكاراً تجريبيية لم تتشكل بعد وأضحت نظماً عظيمة مستقرة ظلت مصدر الحركة في الحياة الفكرية الأوربية عدة قرون ؛ وحلت محل نظم التربية العالية المضطربة التي لا تخضع لقاعدة والتي كان يتولى أمرها السوفسطائيون ، حلت محلها أولى الجامعات التي عرفها التاريخ - وهي الجامعات التي جعلت أثينة في (٢٦ - ج ٢ - ٢١٤)

مستقبل الأيام « مدرسة هلاس » كما تعجل وسماها سيديلز قبل اكتمالها .
ولم تقض الحروب وما أزيق فيها من دماء وما أحدثته من فوضى واضطراب
على مقومات الفن وتقاليده قضاء تاماً ، بل ظل المثالون والمهندسون اليونان
عدة قرون بعد ذلك الوقت ينحتون ويشيدون لجميع بلاد البحر الأبيض
المتوسط : ولقد انتعشت أثينة من اليأس الذي دب فيها بعد هزيمتها ، وعادت
إليها حيويتها عوداً يثير الدهشة ، فتجددت ثروتها ، وثقافتها ، وقوتها ،
وازدهر خريف حياتها وأثمر أحسن الثمار :

الكتاب الرابع

اضمحلال الحرية اليونانية وسقوطها

من ٣٩٩ إلى ٣٢٢ ق. م

ثبت مسلسل للحوادث التاريخية

في الكتاب الرابع

ق . م . ٠

أجلوسوس ملك اسبارطة .	٣٩٩ - ٦٠
الحرب بين سراقوصة وقرطاجنة .	٣٩٧ -
أرستوبوس في سيريني وأنتستانس في أثينة ، فيلسوفان .	٣٩٦ -
أثينة تعيد بناء الأسوار العلوية .	٣٩٥ -
واقمنا كرونيا وثيدس .	٣٩٤ -
أبولوچية أفلاطون ، ومرابلية أكسانوفون ، وإكلازوسية أرسطوفان .	٣٩٣ -
ديونيشيوس يخضع إيطاليا الجنوبية .	٣٩٠ - ٣٨٧
إسقراط يفتتح مدرسته .	٣٩١ -
إفدوراس يصنع قبرص بالصينة اليونانية .	٣٩٠ -
صلح أنتلنداس ، أو صلح الملك ، أفلاطون يزور أرقملياس التاراسي العالم الرياضي ، وديونيشيوس الأول .	٣٨٧ -
أفلاطون ينشئ 'المجمع العلمي' (الأقاديمية) .	٣٨٦ -
الاسبارطيون يحتلون كدمية عند طيبة .	٣٨٣ -
پنيجركس لإسقراط .	٣٨٠ -
پلپيداس وميلون يحمران طيبة .	٣٧٩ -
الإمبراطورية الأثينية الثانية .	٣٧٨ - ٥٤
ثباتيس ، العالم الرياضي .	٣٧٥ -
ديجين الهلوني ، الفيلسوف .	٣٧٢ -
أپامينداس ينتصر عند لكثرا .	٣٧١ -
ديوقليس العربي عالم الأجنة ، وديوكسس النيدى الملكي .	٣٧٠ -
ديونيشيوس الثاني طاهية في سراقوصة ، ديون يضع خطماً للإسلاح .	٣٦٧ - ٥٧
أفلاطون يزور ديونيشيوس الثاني .	٣٦٧ -
أپامينداس ينتصر ويموت عند منتهنيا .	٣٦٢ -
زيارة أفلاطون الثالثة لسراقوصة .	٣٦١ -

ق. م. ٠

- ٣٦٠ - پرستيلز الأثيني ، واسكودراس الباروسى المتالان ؛ إفه ريس السيمى .
وثيوبميس الطشيوزى المؤرخان .
- ٣٥٩ - فليپ الثانى نائب الملك فى مقدونية .
- ٣٥٧ - ٤٦ الحرب بين أثينة ومقدونية .
- ٣٥٧ - ٤٦ فى ديونيشيوس الثانى .
- ٣٥٦ - ٤٦ الحرب المقدسة الثانية .
- ٣٥٦ - مولد الإسكندر الأكبر ؛ حرق الهيكل الثانى فى إفسوس ، مسرحية
« فى السلم » لإسقراط .
- ٣٥٥ - مسرحية أريبيجستى لاسقراط .
- ٣٥٤ - اغتيال ديون .
- ٣٥٣ - ٤٩ تابوت هليكرنسس .
- ٣٥١ - « فليپ الأول » تأليف دمستين .
- ٣٤٩ - فليپ يهاجم أولثس ، دمستين يكتب « أولثياكمس الأول والثانى » .
- ٣٤٨ - هرقليدس الپنتوسى الفلكى ، اسبوسيبوس يخلف أفلاطون فى رياسته
المجمع العلمى .
- ٣٤٦ - « فى السلم » تأليف دمستين ؛ « رسالة لفليپ » لإسقراط .
- ٣٤٤ - تيمليون ينقل سراقوصة ؛ « فليپ الثانى » تأليف دمستين .
- ٣٤٣ - محاكمة إسكنيز وتبرئته .
- ٣٤٢ - ٢٨ أرسطاطاليس معلم الإسكندر .
- ٣٤٠ - تيمليون يهزم القرطاجيين .
- ٣٣٨ - فليپ يهزم الأثينيين فى قيرونية ؛ موت إسقراط .
- ٣٣٦ - اغتيال فليپ ، ارفقاء الإسكندر ودارا الثالث عرشى بلادهما .
- ٣٣٥ - الإسكندر يحرق طيبة ويبدأ الحملة الفارسية .
- ٣٣٤ - أرسطاطاليس يفتح اللوقيون ، واقعة نهر غرنيقوس ؛ - نصب تذكارى .
لليسقراطس .
- ٣٣٣ - واقعة إسوس .
- ٣٣٢ - حصار صور والاستيلاء عليها ؛ تسليم أورشليم ؛ تأسيس الإسكندرية .
- ٣٣١ - واقعة جوجيلا (أربيل) ؛ الإسكندر فى بابل والسوس .

ق . م .

- ٢٣٠ - أبلز السيوف المصور ، إبيوش الأرجوسى المثال ، مسرحية « ضمه
تسيفون » لإسكينز ؛ ومسرحية « على التاج » للمستين .
- ٢٢٩ - ٢٨ الإسكندر يفزو آسية الوسطى .
- ٢٢٧ - موت كليتىس وكلثينز .
- ٢٢٧ - ٢٥ الإسكندر فى الهند .
- ٢٢٥ - رحلة نيركس .
- ٢٢٤ - نفى دمستين .
- ٢٢٣ - موت الإسكندر ؛ الحرب اللامية .
- ٢٢٢ - موت أرسطاطاليس ، ودمستين ، وديجين .

—————

الباب التاسع عشر

فليب

الفضل الأول

إمبراطورية اسبارطة

بسطت اسبارطة الآن سيادتها البحرية على بلاد اليونان ، ودامت لها هذه السيادة فترة قصيرة من الزمان مثلت في التاريخ مرة أخرى مأساة من مآسي النجاح يذل صاحبه الكبرياء . فهي لم تمنح المدن التي كانت من قبل خاضعة لأثينة ما وعدتها به من حرية ، بل فرضت عليها بدلا من هذا جزية سنوية مقدارها ألف وزنة ١٠٠,٠٠٠ ريال أمريكي) ، وأقامت في كل منها حكماً أرسقراطياً يشرف عليه حاكم لسده وفي تويده حامية اسبارطية . ولم تكن هذه الحكومات مشغولة إلا أمام الحكام الاسبارطيين البعيدين عنها ، فأوغلت في الفساد والظلم لإيغالا لم يلبث أن أوغر الصدور على الحكومة الجديدة أكثر مما كانت موغرة على الحكومة القديمة .

وفي اسبارطة نفسها كان سيل المال والهدايا المنهمر من المدائن الخاضعة لاستبدادها والأبحريين الأذلاء سبياً في تقوية العوامل الداخلية التي كانت تدفع المدينة دفعا إلى الانهيار . فلم يستهل القرن الرابع حتى تعلمت الطبقة الحاكمة كيف تجمع بين الترف في الحياة الخاضعة والبساطة في الحياة العامة ، وحتى الحكام أنفسهم لم يعودوا يتأدبون بأدب ليتورغ إلا في

المظهر الخارجى دون غيره . وانتقل الكثير من الأراضي عن طريق البائعات والوصايا إلى النساء ؛ وهذه الثروة المكسدة جعلت النساء الاسبارطيات — وهن اللاتى لم يكن يتحملن عبء تربية الذكور من الأبناء — يحين حياة مريحة متحللة من القيود الأخلاقية لا توائم الأنوثة بحال من الأحوال . هذا إلى أن ما تعاقب على بعض الضياع من تقسيم فى إثر تقسيم قد أفقر بعض الأسر فقراً عجزت معه عن تقديم نصيبها من الطعام العام ، ففقدت بذلك ما كان لها من حقوق المواطنة ، على حين أن تضخم بعض الثروات الأخرى عن طريق الزواج والوصايا قد أوجد لدى العدد القليل من « الأنداد » الباقين ثروات كبيرة مركزة أثارت الغيرة والحسد فى القلوب (*) . وفى ذلك يقول أرسطاطاليس : « من الاسبارطيين من يمتلك ضياعاً واسعة ، ومنهم من لا يكادون يمتلكون شيئاً على الإطلاق ، فالأرض بأجمعها فى أيدي عدد قليل منهم (٣) » . وتكون من الطبقات العليا التى فقدت حقوقها السياسية ومن البريسيين المحرومين من هذه الحقوق ، والهيلوتيين الخائفين ، مجموعة من الأهلين يضطرب فى نفوسها من القلق والعداء ما لا يسمح للحكومة أن تقدم على شئ من المغامرات العسكرية الخارجية التى يتطلبها الحكم الإمبراطورى لإقداما يشغلها زمناً طويلاً فى أماكن واسعة .

وكانت الحرب الأهلية القائمة فى بلاد الفرس وقتئذ تشكل مصائر بلاد اليونان ؛ فقد ثار قورش الأصغر فى عام ٤٠١ على أخيه أرتخشتر الثانى ، واستعان عليه باسبارطة ، وجند جيشاً من آلاف اليونان وغيرهم من الجنود المرتزقة الذين أصبحوا ولا عمل لهم فى آسية على أثر انتهاء حرب الهلوبيز الفعجائى . والتقى الأخوان المتقاتلان فى كونكسالين دجلة والفرات وقرب ملتقاهما . وهزم قورش فى هذه الواقعة وقتل وأسر جيشه كله أو أبعد عدا فرقة مؤلفة من اثنى عشر ألفاً من اليونان استعانوا بسرعة بديتهم وإقدامهم

(٥) كان عدد الهلوبي Homoloi أو « الأنداد » ثمانية آلاف فى عام ٤٨٠ ، والذين

على الحرب إلى داخل بلاد بابل . وطاردتهم قوات الملك فاخترأوا على طريقهم الديمقراطية الساذجة ثلاثة قواد يهدونهم سبيل السلامة . وكان من بين هؤلاء القواد أكسانوفون الذى كان فى يوم من الأيام تلميذاً لسقراط ، والذى كان وقتئذ جندياً شاباً مغامراً ، قدر له أن يتخذ اسمه على الأخص بمؤلفه المعروف بالأناباسيس *Anabasis* أو الصعود الذى وصف فيه وصفاً بسيطاً رائعاً « ارتداد العشرة الآلاف » الطويل متبعين مجرى نهر الفرات نحو منبعه وفوق تلال كردستان وأرمينية إلى البحر الأسود . وكان هذا الارتداد من أعظم المغامرات فى تاريخ البشر . ولما لتدهشنا أشد الدهشة بسالة هؤلاء اليونان وهم يشقون طريقهم سيراً على أقدامهم يوماً بعد يوم خمسة شهور كاملة ، قطعوا فى أثناها ألفى ميل كاملة فى بلاد معادية لهم ، واجتازوا سهولاً قاتظة لا يجدون فيها طعاماً ، وطرقاً وعرة خطيرة فوق الجبال تتراكم فيها الثلوج إلى عمق ثمان أقدام ، يتعرضون فيها لهجمات الجيوش والعصابات المسلحة من خلفهم وأمامهم ، وعن أيانهم وشمالهم ، ولا يترك أهل البلاد وسيلة إلا اتبعوها لقتلهم أو لإضلالهم أو سد الطريق فى وجوههم . ونحن حين نقرأ هذه القصة الرائعة ، التى شوهها فى شبابنا لإرغامنا على ترجمتها ، ندرك أن أهم سلاح تحتاجه الجيوش هو سلاح الطعام ، وأن مهارة القائد فى تدبير المؤن لجيشه لا تقل أهمية عن مهارته فى تدبير الفوز فى المعركة . وقد هلك من هؤلاء اليونان من التعرض للعوامل الجوية أكثر من هلك منهم فى الوقائع الحربية ، وإن كانت هذه الوقائع لم تنقطع يوماً واحداً . ولما أن وقعت عيون الباقيين منهم أحياء ، وكانت عدتهم ٨٠٦٠٠ ، على بحر اليوكسين عند تريزى (طربزون) غمرت قلوبهم موجة من السرور ؟

« ولم تكدمقدمتهم تصل إلى قمة الجبل حتى علت فى الجو صيحة شديدة سمعها أكسانوفون ومن فى المؤخرة فخيلى إليهم أن أعداء آخرين يهاجمون المقدمة لأن الأعداء كانوا يقتفون آثارهم من خلفهم . . . فاستحثوا الخطى إلى

الأمام ليساعدوا رفاقهم ، وسرعان ما سمعوا الجنود يصيحون « البحر ! البحر ! » والصيحة تنتقل من صف إلى صف . وحينئذ هروا جنود المؤخرة جميعهم ، وأخذت دواب الحمل تتسابق إلى الأمام . . . ولما صعدوا جميعاً إلى قمة الجبل أخذ كل منهم يعانق زميله ، لا فرق بين الجنود والضباط والقواد ، والدروع تترقرق في أعينهم من فرط السرور^(١) .

ذلك أن هذا البحر بحر يوناني وأن مدينة تراپيزى مدينة يونانية ، فهام أولاء قد وصلوا سالمين ، وفي وسعهم أن يستريحوا ولا يخشوا أن يفاجئهم الموت في سكون الليل . وترددت أصدااء جهودهم المضنية في طول بلاد هلاس القديمة وعرضها ، وشجعت فليب بعد مائتي عام من ذلك الوقت على الاعتقاد بأن قوة يونانية حسنة التدريب خليقة بأن يركن إليها في هزيمة جيش فارسي يفوقها في العدد أضعافاً مضاعفة . وهكذا مهد أكسانوفون على غير علم منه السبيل إلى الإسكندر .

ولعل أجسلوس الذي اعتلى عرش اسپارطة في عام ٣٩٩ قد شعر بهذا الأثر . فلقد كان في الاستطاعة إقناع بلاد الفرس أن تغفر لاسپارطة لإقدامها على معونة قورش ، لكن هذا الملك ، وهو أقدر ملوك اسپارطة على الإطلاق ، لم يكن ينظر إلى حرب الفرس أكثر من نظرتة إلى مغامرة ممثلة ، ولذلك سار على رأس قوة صغيرة ليحور جميع بلاد آسية اليونانية من حكمهم^(٢) . ولما علم أرئخشتر الثاني أن أجسلوس لم يكن يأتى عناء في تشتيت شمل جميع الجيوش الفارسية التي أرسلت لصدده ، بعث الرسل يحملون كميات كبيرة من الذهب إلى أثينة وطيبة ليرشوا بها هاتين المدينتين كي تعلن الحرب على اسپارطة^(٣) . وسرعان ما أفلح هؤلاء الرسل في مهمتهم ، وتجددت الحرب بين اسپارطة وأثينة بعد أن دامت السلم بينهما تسعة أعوام . واستدعى أجسلوس من آسية ليواجه جيوش أثينة وطيبة مجتمععة عند

(١) وقال روتنيل : « في أي شيء يملو على ملك الفرس ، إلا إذا كان أكثر من استقامة وأشد من كبحاً بلجاج نفسه ؟ » (٥) .

كرونا . واستطاع أن يهزمها بشق الأنفس ؛ ولكن أسطولى أثينة وفارس مجتمعين بقيادة كونون Conon دمرا الأسطول الاسبارطى قرب نيدس بعد شهر واحد من ذلك الوقت وقضيا بذلك على ما كان لاسبارطة من سيادة بحرية قصيرة الأجل . وابتهجت أثينة بهذا النصر المؤزر وأخذت تعمل بجد ستعينة بما أمدتها به فارس من المال لإعادة بناء أسوارها الطويلة . ودافعت اسبارطة عن نفسها بأن أرسلت رسولا يدعى أنتلسداس Antalcidas إلى الملك العظيم يعرض عليه أن تسلمه المدن اليونانية فى آسية ليحكمها الفرس إذا فرضت فارس على مدن اليونان الأصلية صلحاً يحمى اسبارطة من العدوان . ووافق الملك العظيم على هذا الشرط ، وامتنع عن مساعدة أثينة وطيبة بالمال ، وأرغم المتنازعين جميعاً على أن يوقعوا فى سرديس (٣٨٧) « صلح أنتلسداس » أو « صلح الملك » وأعطيت بمقتضى هذا الصلح لمنوس ، وأمبروس ، وسيروس إلى أثينة ، وضمن الاستقلال للدول اليونانية الكبرى ؛ ولكنه أعلن أن جميع المدائن اليونانية فى آسية ، وجزيرة قبرص ، قد أضحت للملك العظيم . ووقعت أثينة على شروط الصلح بعد أن احتجت عليها لعلها أن هذه كانت أكثر الحوادث إذلالاً لها فى تاريخ اليونان كله . وهكذا ضاعت ثمار نصر مرثون كلها ، وظلت أثينة ضائعة جيلاً كاملاً ، وبقيت دول اليونان الأصلية جرة بالاسم ، أما فى واقع الأمر قد ابتلعتها قوة الفرس . ونظرت بلاد اليونان بأجمعها إلى اسبارطة نظرتها إلى الخائن الغادر ، وأخذت تنتظر على أحر من الجمر أن تقوم أمة من الأمم تهلكها وتدمرها .

الفصل الثاني

إياميننداس

وكانما أرادت اسپارطة أن تقوى هذا الحق في صدور الدول اليونانية الأخرى ، فادعت لنفسها حق تفسير شروط « صلح الملك » وإرغام هذه الدول على الخضوع لها . وأرادت أن تضعف قوة طيبة فأصرت على أن الحلف البوثى لا يتفق مع الشرط القاضى باستقلال الدول اليونانية الكبرى وحتمت حله . وتلذعت اسپارطة بهذه الحجة فأقامت في كثير من المدن البوثية حكومات أبخركية موالية لها ، تؤيدها في كثير من الحالات حاميات اسپارطية ، ولما احتجت طيبة على هذا العمل استولت قوة لسديمونية على كدميا Cadmeia معقلها الحصين ، وأقامت فيها حكومة أبخركية خاضعة لسيطرة اسپارطة . وأثارت هذه الأزمة في نفس طيبة بطولة لا عهد لها بها . فاغتال پلپيداس Plopidas وستة من رفاقه طغاة طيبة الأربعة صنائع اسپارطة ، وأعادوا إلى المدينة حريتها واستقلالها . وأعيد تنظيم الحلف واختير پلپيداس زعيماً له ، واستدعى پلپيداس لمعونته صديقه وحبيب إياميننداس ، فلدرب الجيش الذى أعاد اسپارطة إلى عزلتها القديمة ، وقاده بنفسه في المعارك التى انتهت بهذه النتيجة .

وكان إياميننداس من أسرة عريقة أخنى عليها الدهر تفخر بأن ترجع بأصولها إلى أنياب الهولة التى زرعها كدمس قبل مولده بألف عام . وكان رجلاً هادئاً قليل عنه لأنه ليس بين الناس من هو أقل منه كلاماً أو أكثر منه معرفة (٧) ؛ وقد حبه إلى أهل طيبة ، على الرغم من النظام العسكرى الذى أخذهم به ، تواضعه واستقامته ، وحياته التى لا تكاد تفرق في شيء عن حياة الزهاد ، وإخلاصه لأصدقائه ، وسداد رأيه إذا استنصح ، وشجاعته

المصحوبة بالتؤدة ، ضبط النفس وقت العمل : ولم يكن يحب الحرب ولكنه كان يعتقد أنه لا توجد أمة على ظهر الأرض تستطيع الاحتفاظ بحريتها إذا فقدت روحها وعاداتها الحربية . ولما اختير المرة بعد المرة رئيساً للحلف البوثى حذر الذين أراحوا أن يعطوه أصواتهم بقوله : « فكروا فى الأمر مرة أخرى لأنى إذا ولتتمونى قيادتكم سأضطرهم إلى الخدمة فى جيشى » (٨) .

ودرب الطيبون المتراخون تحت قيادته حتى صاروا جنوداً بواصل ، وحتى العشاق اليونان الذين كثر عددهم فى المدينة ألفت منهم بلبداس « عصابة مقدسة » تبلغ عدتها ثلاثمائة من المحاربين قطع كل منهم على نفسه عهداً بأن يقف فى المعركة إلى جانب صديقه حتى يموت .

ولما غزا بوثوية جيش اسبارطى عدته عشرة آلاف جندى يقوده الملك كليبروتس ، التقى به إلامينداس عند لكثرا بالقرب من پلاتية ومعه ستة آلاف رجل وانتصر عليه نصراً كان له أعظم الأثر فى تاريخ اليونان كله وفى أساليب أوربا العسكرية . وكان هو أول يونانى وجه عنايته إلى دراسة الحركات العسكرية ، وكان يقدر على الدوام أنه سيواجه فى كل معركة عدواً يفوقه فى عدد الرجال ، فكان يركز نخبة مقاتليه ليهاجم بهم أحد جناحي العدو ؛ ثم يأمر بقية الجيش أن تلتزم خطة الدفاع ، فإذا تقدم العدو فى القلب أمكن تشتيت شمله بهجوم على جناحه الأيسر . ولما تم له النصر فى واقعة لكثرا زحف هو ولبداس إلى الهلوبيونيز وحررا مسينيا من تبعيتها لإسبارطة التى دامت قرناً من الزمان ، وأسسا مدينة مغالوبوليس لتكون معقلاً لجميع الأركاديين . ونزل الجيش الطبي إلى لكونيا نفسها ؛ وتلك حادثة لم يكن لها مثل منذ مئات من السنين ، ولم تستطع اسبارطة قط مما لحق بها من الحسارة فى هذه الحملة : « فلم تستطع » على حد قول أرسطاطاليس « أن تفيق من هزيمة واحدة ، وقضى عليها قلة عدد مواطنيها » (٩) .

ولما أقبل فصل الشتاء انسحب الطيبون إلى بوثوية . واغتر إلامينداس

بالنصر كما كان يغتر به سائر قواد اليونان المنتصرون ، فبدأ يفكر في إنشاء
إمبراطورية طيبة تحل محل الوحدة التي أفاقتها زعامة أثينة أو اسبارطة من
قبل على بلاد اليونان ، وقد جرت هذه الخطة إلى محاربة الأثينيين ، وأرادت
اسبارطة أن تسترد مكانتها السابقة فتحالفت مع أثينة ، والتقت جيوش
الأعداء عند منتينيا عام ٣٦٢ ق : م ، وانتصر إلاميننداس في هذه المعركة ،
ولكنه قتل في أثناءها بيد جرس Gryllus بن أكسانوفون . ولم تمنح هلاس
خيراً دائماً من زعامة طيبة القصيرة . نعم إنها حررت بلاد اليونان من طغيان
اسبارطة ، ولكنها عجزت ، كما عجز من قبلها ، عن أن توجد خارج
نطاق بوثة وحدة متجانسة متماسكة ، وكان من أثر النزاع الذي خلقته في
بلاد اليونان أن أضحت الدول اليونانية من أثره مضطربة ضعيفة عاجزة عن
لقاء فليب حينما انقض عليها من الشمال .

الفصل الثالث

الإمبراطورية الأثينية الثانية

وحاولت أثينة للمرة الأخيرة أن تؤلف هذه الوحدة : واستطاعت بفضل أسوارها الطويلة ، وأساطيلها التي جددت بناءها ، وماليتها الثابتة الموثوق بها ، وما تيسر لها من زمن بعيد من الوسائل المالية والتجارية ، استطاعت بفضل هذا كله أن تستعيد ما كان لها من سيادة تجارية في بحر إيجه . وكانت الدول التي خضعت لها من قبل والدول المتحالفة معها قد علمتها الحروب التي دامت خمسين عاماً كاملة أنها في ميسيس الحاجة إلى سلامة أعظم مما تهبوه لها السيادة الفردية ، ولهذا اتحدت معظم هذه الدول مرة أخرى في عام ٣٧٨ بزعامة أثينة ، ولم يحل عام ٣٧٠ حتى كانت هذه المدينة مرة أخرى أقوى الدول سلطاناً في شرق البحر الأبيض المتوسط .

وكانت الصناعة والتجارة هما وقتئذ عماد حياتها الاقتصادية . ذلك أن أرض أتكالم تكن في يوم من الأيام مما يوائم الزراعة الجماعية . نعم إن العمل الشاق الطويل قد جعلها أرضاً مثمرة بفضل عناية الأهلين بأشجار التوت وبالكروم ، ولكن الإسبارطيين كانوا قد دمروا هذه الغروس ، ولما كان من المزارعين من يستطيع الصبر نصف جيل حتى تثمر بساتين الزيتون الجديدة ثمارها . وكان معظم الزراع الذين عاشوا قبل الحروب قد قضوا نحبهم ، وكان معظم من بقي من الزراع قد دب اليأس في نفوسهم فمنعهم أن يعودوا إلى أملاكهم المخربة فباعوها بأبخس الأثمان للملاك يستغلونها وهم بعيدون عنها ، وفي وسعهم أن يستثمروا أموالهم فيها استثماراً طويلاً الأجل . وبهذه الطريقة ، وبانتزاع ملكية الأراضي الزراعية المثقلة بالدين ، انتقلت هذه الأراضي في أنكا إلى أيدي عدد قليل من الأسر كانت

تستغل كثيراً من المزارع الواسعة بجهود الأرقاء (١٠) . وأعيد فتح مناجم لوريوم ، وأرسل إلى الخفر ضحايا جدد ، وتكونت ثروات جديدة من الفضة الغفل ومن الدماء البشرية ، وعرض أكسانوفون (١١) طريقة ظريفة تستطيع بها أثينة أن تملأ خزائنها بالمال ، ولا تكلفها أكثر من أن تشتري مائة ألف من الأرقاء تؤجرهم إلى المقاولين في لاريوم . وأثمرت هذه الطريقة ثمرتها المرجوة فاستخرجت من الفضة مقادير تفوق ما كان ينتج من السلع ، فارفعت الأثمان أسرع من ارتفاع الأجور ، ووقع عبء هذا الانقلاب على كاهل الفقراء : وازدهرت الصناعة وتلقت محاجر بنتلكس مصانع الفخار في السرمكس طلبات من عالم بحر إيجه كله . وجمع بعضهم ثروات طائلة بشراء منتجات الصناع اليدويين أو المصانع الصغيرة بأثمان بخسة وبيعها بعدئذ بأعلى الأثمان في الأسواق المحلية أو الخارجية . وسرعان ما تضاعف عدد المصارف المالية في أثينة تبعاً لنمو التجارة وتجمع الثروة النقدية بدل الثروة العقارية . وتلقت هذه المصارف كثيراً عن النقود أو اللخائر القيمة لحفظها لديها ، ولكن يلوح أنها لم تكن تؤدي فوائد من هذه الودائع . وسرعان ما وجد أصحاب المصارف أن هذه الودائع لا تسترد كلها في وقت واحد في الظروف العادية ، فشرعوا يقرضون المال بفوائد عالية ، وقتصروا في بادئ الأمر على إقراض المال دون الاشتغال بوسائل الائتمان الأخرى ، فكانت تضمن عملاءها ، وتحصل لهم مطلوباتهم ، وتقرض النقود بضمان العقار أو النفائس ، وتمتد السفن التي تنقل البضائع بحاجتها من المال . وكان في وسع التاجر ، بفضل هذه المصارف وأكثر من هذا بفضل القروض التي يقدمها الأفراد مجازفة منهم ومضاربة بلخي الأرباح الطائلة ، أن يستأجر سفينة ينقل عليها بضاعته إلى إحدى الأسواق الأجنبية ، ويشتري منها بدل هذه البضاعة شحنة أخرى ، إذا وصلت إلى يمنية بقيت فيها ملكاً لأصحاب الديون حتى يستردوا ديونهم (١٢) ، ولما تعصرم بعض القرن الرابع نشأ نظام من نظم الائتمان الحقيقي : فشرع

أصحاب المصارف يصدرن خطابات الاعتماد ، والأذون المالية ، والتحويل المصرفية بدل أن يقدموا النقود ؛ وبهذه الطريقة أصبحت الثروة تنتقل من عميل إلى عميل بتدوينها في سجلات المصارف لا غير^(١٣) . وكان رجال الأعمال أو أصحاب المصارف يصدرن السندات للحصول على القروض التجارية ، حتى صارت هذه السندات جزءاً كبيراً من كل شركة . وكان لبعضهم — كالمعتوق پاسيون مثلاً — صلات مالية متشعبة ، واشتهروا بين الناس بأمانتهم ونزاهتهم فوثقوا بهم ، وكانت سنداتهم موضع الثقة في جميع بلاد اليونان : وكان لمصرف پاسيون Pasion أقسام متعددة يعمل فيها عدد كبير من الموظفين معظمهم من الأرقاء ، ويحفظ بطائفة كبيرة من السجلات المختلفة الأنواع تدون فيها كل عملية مالية بعناية فائقة جعلت في المحاكم أدلة لا يقبل الطعن فيها . ولم يكن إفلاس المصارف أمراً غير مألوف ، ويحدثنا المؤرخون عما كان يحدث من « ذعر » مالي يغلق فيه مصرف بعد مصرف أبوابه^(١٤) . وكانت توجه أحياناً إلى المصارف ، ومنها أعظمها نفوذاً ، تهم خطيرة من سوء استعمال ما آت إليها من سلطان ، وكان الناس ينظرون إلى رجال المصارف نظرة يجتمع فيها من الحسد والإعجاب ، والكرهية مثل ما يجتمع في نظرة الفقراء إلى الأغنياء في جميع العصور^(١٥)

وأنتج تبدل الثروة من عقارية إلى منقولة كفاحاً شديداً للحصول على المال ، وكان لا بد للغة اليونانية من أن تخترع لفظاً تعبر به عن هذه الشهوة الجاحمة للحصول على « أكثر فأكثر » من المال ، فأطلقت عليها لفظ « بليونكسيا Pleonexia » ولفظاً آخر يعبر عن الانهماك في طلب الثراء « كرماتستيكي Chrematistike » . وأخذت السلع والخدمات من ذلك الوقت تقدر قيمتها بالمال ؛ بل إن الناس أنفسهم أصبحوا يقدرون به وبما يمتلكون منه ، وأصبحت الثروات تتكون ثم تزول بسرعة لا عهد للناس بها ، وتنفق في مظاهر من البذخ لو شهدتها أئينة في عصر بركليز لارتاعت واهتزت منها مشاعرهما . فأخذ « الأثرياء المحدثون » (وكان له

عند اليونان اسم خاص هو نيوبلوتوى (neoplutoi) يشيدون البيوت الكثيرة الزخرف ، ويزينون نساءهم بالملابس والجواهر الغالية ، ويفسدونهن بكثرة الخدم ، وأصبح تقديم أغلى أصناف المأكول والمشرب للضيوف دون غيرها من المأكوت والمشروبات هو القاعدة المقررة المألوفة (١٦) .

وانتشر الفقر وسط هذه الثروة الطائلة ، ذلك بأن حرية التبادل وأنواعه المختلفة اللتين أمكنتا مهرة الناس من جمع المال جعلتا السذج منهم يفقدونه أسرع مما كانوا يفقدونه من قبل ، فكان الفقراء فى نظام الاقتصاد التجارى الجديد أفقر نسبيا مما كانوا فى أيام استرقاقهم فى أملاك الإقطاعيين ؛ فكان الفلاحون فى الريف يكدحون ليحصلوا بكدحهم وعرقهم على قليل من الزيت أو الخمر ؛ وفى الحواضر ظلت أجور العمال الأحرار منخفضة المستوى بسبب منافسة الأرقاء ؛ وكان مئات من المواطنين يعتمدون فى معيشتهم على الأجور التى ينالونها نظير حضور جلسات الجمعية أو المحاكم ؛ ولم يكن آلاف من الناس يملكون طعاما إلا ما تقدمه لهم المعابد أو الدولة ، ولا يملكون شيئا . وفى عام ٤٣١ وبلغ عدد من لا يملكون شيئا قط من الناحيين (دع عنك عدد السكان بوجه عام) خمسة وأربعين فى المائة من مجموعهم الكلى ، فلما حلت سنة ٣٣٥ ارتفعت هذه النسبة إلى سبعين وخمسين فى المائة (١٧) . وفقدت الطبقات الوسطى ، التى كانت لكثرة عددها وسلطانها تحفظ التوازن بين الأشراف والعامه ، جزءا كبيرا من ثروتها ، ولم يعد فى وسعها أن تتوسط بين الأغنياء والفقراء ، بين المتحفظين الشديدي العناد والحياليين المتطرفين ، وبذلك انقسم المجتمع الأثينى إلى «مدينى» أفلاطون - «إحداها مدينة الفقراء والأخرى مدينة الأغنياء» ، وكتابها فى حرب مع الأخرى (١٨) . وأخذ الفقراء يضعون الخطط لسلب مال الأغنياء بالتشريع أو الثورة ، كما أخذ الأغنياء ينظمون أنفسهم جماعات لاتقاء شر الفقراء . ويقول أرسطاطاليس إن المتتمين إلى بعض النوادى الحركية كان كل منهم يقسم بأن «أكون علو الشعب»

(أى العامة) « وأن أوزيهم فى المجلس يكل ما أستطيع من الأذى » (١٩) . وقد كتب إسقاط حوالى عام ٣٦٦ يقول : « لقد أصبح الأغنياء ينفرون من سائر الطبقات الأخرى نفوراً يفضلون معه أن يلقوا بثروتهم فى البحر عن أن يعينوا بشيء منها المحتاجين على حين أن الرقيقى الحال يسرهم أن ينتهبوا أموال الأغنياء أكثر مما يسرهم العثور على كنز ثمين » (٢٠) .

وانحاز عدد متزايد من أفراد الطبقات المتعلمة إلى جانب الفقراء (٢١) . ذلك بأنهم كانوا يحرقون التجار ورجال المصارف لما بدا لهم من أن ثروتهم تتناسب تناسباً عكسياً مع ثقافتهم وأذواقهم . وحتى الأغنياء من هؤلاء العلماء أخذت تلور بخلدتهم أفكار شيوعية . وكان بركليز قد اتخذ من الاستعمار سهام أمان ليقفل به حدة النزاع بين الطبقات (٢٢) ؛ ولكن ديونيشيوس كان يسيطر على الغرب ، ومقدونية كانت تمد أملاكها فى الشمال ، فأخذت الصعاب تزداد فى سبيل فتح أثينة ببلاداً جديدة والاستقرار فيها . واستحوذ الفقراء فى آخر الأمر على جميع السلطة فى الجمعية وشرعوا يقررون مصادرة أموال الأغنياء ويحولونها إلى خزائن الدولة ، لتوزعها من جديد على المحتاجين والناخبين عن طريق المشروعات الحكومية والأجور (٢٣) . وأخذ رجال السياسة يبدلون كل ما فى وسعهم من جهود ويستخدمون كل ما وهبوا من ذكاء ليكشفوا عن موارد جديدة لزيادة إيرادات الدولة ، فضاءعوا الضرائب غير المقررة ، والضرائب الجمركية على الواردات والصادرات ، وضريبة الواحد فى المائة على نقل الملكية العقارية ، وظلوا فى وقت السلم يجبون الضرائب غير الاعتيادية التى قررت زمن الحرب ، وأخذوا يطالبون بالتبرعات « الاختيارية » ، وفرضوا على الأغنياء « فروضا » أو « خدمات » جديدة متزايدة لتمويل المشروعات العامة من أموالهم الخاصة . وكانوا يلجأون بين الفينة والفينة إلى مصادرة الأموال ونزع الملكيات ، ووسعوا نطاق ضريبة الإيراد حتى شملت مستويات من الثروة أدنى مما كانت تشملها من قبل (٢٤) ،

وكان في وسع كل من يلقي عليه عبء إحدى الخدمات العامة أن يستعين بالقانون لكي يرغم غيره على أدائها إذا استطاع أن يثبت أن هذا الممول الثاني أكثر منه ثروة ، وأنه لم تفرض عليه خدمة ما في خلال سنتين . وعملوا على تسهيل جميع الإيراد بتقسيم دافعي الضرائب إلى مائة جماعة من الشركاء . فكان يطلب إلى أغنى الأعضاء في كل جماعة أن يؤدوا في بداية كل سنة ضرائبية جميع الضريبة المفروضة على هذه الجماعة طوال السنة ، ثم يترك لهم بعدئذ أن يجبوا في خلال السنة ما يخص غيرهم من الأعضاء بما يرونه من الوسائل .

وكانت نتيجة هذه الفروض أن أخذت الجماعات والأفراد تخفي ثروتها وإيرادها لإخفاء تاماً ، وانتشر التهرب من الضرائب بين الناس جميعاً ، وتفننوا في أساليبه تفنن الدولة في فرضها وجبايتها . وفي عام ٣٥٥ عين أندروتيون Androtion على رأس فرقة من رجال الشرطة مهمتها البحث عن الإيرادات المخبوءة ، وجباية الضرائب المتأخرة ، وحبس الذين يفرون من الضرائب ، فكانت تكبس البيوت وتضادر الأمتعة ، ويلقى الرجال في السجون . ولكن الثروة مع ذلك ظلت تختفي أو تلبس . وقال إسقراط الشيخ الغني الغاضب في عام ٣٥٣ يشكو مما فرض عليه من خدمات : « لما كنت في صباى ، كانت الثروة تعد من الأشياء المأمونة التي يعجب بها الناس ، حتى كان الواحد منا يتظاهر بأن لديه أكثر مما يملك فعلاً . . . أما الآن فقد أصبح من واجب كل إنسان أن يدفع عن نفسه تهمة الغنى ، كأن هذا أشنع الجرائم » (٢٥) . ولم تكن الطريقة التي اتبعت في غير أثينة لمنع تركيز الثروة تستند إلى القانون كما كانت تستند إليه فيها . من ذلك أن المدينين في متليني قتلوا دائئهم جملة بحجة أنهم جياع ، وأن الديمقراطيين في أرغوس (٣٧٠) انقضوا فجأة على الأغنياء وقتلوا منهم ألفاً ومائتين ، وضادروا أملاكهم ، وعقدت الأسر الغنية في غير هذه من الدول التي كان العداء قائماً بينها لغير هذا من الأسباب حلفاً سريعاً تعهدت فيه أن يساعد بعضها بعضاً إذا قامت

في إحداها ثورات شعبية . وأخذت الطبقات الوسطى تحذو حذو الطبقات العليا في عدم الثقة بالديمقراطية وترى أنها حسد أتيح له السلطان ، كما أخذ الفقراء يفقدون ثقتهم فيها ويرونها مساواة زائفة بين الناحين تنقضها الفروق الهائلة بين الثروات . وقد تركت هذه الأحقاد المريرة بين الطبقات بلاد اليونان منقسمة على نفسها داخلياً ودولياً حين انقض عليها فليب ، حتى لقد وحب بقدمه كثيرون من الأغنياء في المدن اليونانية ، ورأوا أنه لولاه لما كان هناك مفر من اندلاع لهيب الثورة في أرجائها (٢٦) .

وسار الانهيار الحلقي مع ازدياد الترف واستنارة العقل جنباً إلى جنب ، واعتزت العامة بخرافاتها واستمسكت بأساطيرها ، فقد كانت آلهة الأولمبس تلفظ أنفاسها الأخيرة ولكن آلهة أخرى كانت تولد ، فكانت أرباب غربية مثل إيزيس وأمون ، وأتيس ، وبنديس ، وسبيل ، وأدنيس تستورد من مصر وآسية ، وجمع انتشار الألفية عباداً جدد للديونشس في كام يوم . ولم يكن للدين التقليدي القديم فائدة تذكر لطبقة الملاك الوسطى النصف الأجنبية الآخذ شأنها في الارتفاع ، فلم تكن آلهة المدينة التي ترعاها تنال من هذه الطبقة إلا الاحترام الصوري الرسمي ، ولم تعد توحى إلى أفرادها بالمبادئ الخلقية أو الإخلاص للدولة والولاء لها (*) . وكافحت الفلسفة لكي تجد في الولاء السياسي ومبادئ الأخلاق الطبيعة بديلاً من الأوامر الإلهية ، أو أن تتخذ منها رباً يرقب الناس من علي ، ولكن قل من المواطنين من كان يهمه أن يعيش عيشة البساطة السقراطية أو عيشة رجل سقراط السامى « ذى العقل العظيم » .

ولما فقد دين الدولة سلطانه على الطبقات المتعلمة زاد بالتدريج تحرر الأفراد

(*) يقول أفلاطون (في القوانين صفحة ٩٤٨) : « والآن وفي الناس طائفة لا تؤمن قط بوجود الآلهة ... أصبح الواجب وضع شرائع تستند إلى العقل وتضع حداً للأيمان التي تقسمها كلتا الطائفتين » .

من القيود الأخلاقية القديمة — فتحرق الابن من سلطان أبويه ، وتحرق الذكور من الزواج ، وتحرق المرأة من الأمومة ، وتحرق المواطن من التبعية السياسية . وما من شك في أن أرسطوفان قد بالغ في وصفه لهذه التطورات ، وإذا كان أفلاطون ، وأكسانوفون ، وإسقراط كلهم يتفقون معه في رأيه ، فإنهم كانوا جميعاً من المحافظين الذين ترتعد فرائضهم من مثال الجليل الناشئ الجديد . وتحسنت أخلاق الناس في الحبيب خلال القرن الرابع ، وجاءت موجة من الإنسانية المستنيرة . أعقاب تعاليم يوربديز وعقراط والمثل الذي ضربه للناس أجسوس (٣٧) . ولكن الآداب والجنسية السياسية ظلت سائرة في طريق الانهيار ، وزاد عدد العزاب والسراري وأصبحت الصلات بين هؤلاء وأولئك هي الطراز الحديث الذي يهواه الناس ، كما أن الاتصال الحر بين الرجال والنساء أصبحت له الغلبة على الزواج الشرعي (٣٨) . انظر مثلاً إلى هذا السؤال الذي يسأله أحد الأشخاص في مسلاة ألفت في القرن الرابع : « أليست الحظية مرغوباً فيها أكثر من الزوجة ؟ ولم لا ؟ إن إحداها في جانبها القانون الذي يرغمنا على الاحتفاظ بها ، مهما تكن كارهين لها ، أما الأخرى فهي تعلم أن من واجبها أن تتسلط على الرجل بحسن سلوكها ، وإلا فإن عليها أن تبحث لها عن رجل غيره (٣٩) » وعلى هذا النحو عاشر بركستليز ومن بعده هيربديز Hypereides فريتي Phryne ، وعاشر أرسطوبس لثيس Lais ، وعاشر أستلبو Stilpo نكريتي Nikaaete ، وعاشر ليسياس ميترا Metaneira ، وعاشر إسقراط الصارم لجسكيوم Lagiscium (٤٠) . وفي ذلك يقول ثيويميس مبالغاً في قوله كمادة رجال الأخلاق : « لقد كان الشبان يقضون كل أوقاتهم بين السراري والقيان ، أما الذين هم أكبر من هؤلاء قليلاً فكانوا منهمكين في الميسر والفسق ، وكان الناس كلهم يخفون على المآذب العامة والملاهي أكثر مما يتفقونه على الأعمال اللازمة لحفظ كيان الدولة ورعاية مصالحها (٤١) »

وأصبح تحديد عدد أفراد الأسرة تحديداً اختيارياً هو الطراز العصري في ذلك الوقت ؛ وكانوا يصلون إلى هذا الغرض بمنع الحمل ، أو الإجهاض ، أو قتل الأطفال . ويقول أرسطاطاليس إن بعض النساء كن يمنعن الحمل بطلاء جزء الرحم الذى يسقط عليه منى الرجل بزيت شجر الأرز ، أو بمرهم الرصاص . أو الكندر الممزوج بزيت الزيتون (*) (٣٢) . وكانت الأسر القديمة سائرة في طريق الانقراض فلم تكن توجد ، على حد قول إسقراط ، إلا في قبورها ؛ وأخذت الطبقات الدنيا يتضاعف عدد أفرادها ، أما طبقة المواطنين في أتكا فقد نقص عددها من ٤٣٠٠٠ في عام ٤٣١ إلى ٢٢٠٠٠ في عام ٤٠٠ وإلى ٢١٠٠٠ في عام ٣١٣ (٣٣) . ويقابل هذا نقص في عدد المواطنين الذين كانوا يجندون للخدمة العسكرية ؛ ويرجع بعض هذا النقص إلى مذابح الحرب ، وبعضه إلى قلة من لهم في الدولة أملاك يتحتم عليهم الدفاع عنها ، وبعضه إلى رغبة الناس عن الخدمة العسكرية . ذلك أن حياة الدعة والانصراف إلى العناية بالشئون المنزلية ، والانهماك في الأعمال التجارية والصناعية ، وطالب العلم ، كل ذلك قد حل محل حياة الرياضة البدنية ، والتربية العسكرية ، والعناية بالشئون العامة ، وهى الحياة التى كان يألفها الناس في عهد بركليز (٣٤) . فأما الرياضة فقد أصبحت حرفة ، وصار المواطنون الذين كانوا في القرن السادس يملأون مدارس التدريب الرياضية يقنعون الآن بأن يجهد غيرهم أنفسهم بالنياحة عنهم ، وحسبهم هم أن يشاهدوا استعراض المحترفين . وكان بعض الشبان يتلقون بعض الدروس في فن الحرب ، ولكن الكبار كانوا يجلبون عشرات من الطرق للهرب من الخدمة العسكرية . وأضحيت الحرب نفسها منهنة بسبب ما دخل عليها من التعقيدات الفنية ، تحتاج إلى رجال مدربين

(*) إذا شاء القارئ أن يعرف استعمال زيت الزيتون لهذا الغرض ذاته في الوقت الحاضر فليطلع على كتاب التاريخ الطبى لمنع الحمل **Medical History of Contraception** تأليف هيمز Himes ص ٨٠ .

لها تذبذباً خاصاً يستغرق وقتهم كله ؛ وكان لا بد من استبدال الجنود المرتزقة بالمحاربين المواطنين ، وكان هذا نذيراً بأن زعامة بلاد اليونان لن تلبث أن تنتقل من رجال السياسة إلى رجال الحرب . وبينما كان أفلاطون يتحدث عن الملوك الفلاسفة ، كان الملوك العسكريون ينشئون تحت سمعه وبصره . وكان مرتزقة اليونان يبيعون أنفسهم إلى القواد سواء كانوا من اليونان أو « البرابرة » بلا تفرق بين هؤلاء وأولئك ؛ ولقد حاربوا في الجيوش التي غزت بلاد اليونان بقدر ما حاربوا دفاعاً عنها ، وشاهد ذلك أن الجيوش الفارسية التي واجهها الإسكندر كانت ملأى باليونان ؛ فلم يكن الجنود وقتئذ يسفكون دماءهم دفاعاً عن بلادهم ، بل كانوا يسفكونها في سبيل من يؤدي لهم أكبر الأجور .

وظل الفساد السياسي والاضطراب اللذان أعقبا موت بركليز سائرين في طريقهما خلال القرن الرابع ، إذا استثنينا من ذلك حكم يكلديز الطاهر النزيه (٤٠٣) ، وإدارة ليقورغ المالية (٣٣٨ — ٣٢١) . فالرشوة مثلاً كان يعاقب عليها ، حسب نص القانون ، بالإعدام ؛ لكن إسقراط يقول إن المرتشى كان يجزى على ارتشائه بالترقي في المنصب العسكرية والسياسية . ولم يجد الفرس أية صعوبة في إرشاء ساسة اليونان وحملهم على أن يشنوا الحرب على الدول اليونانية أو على مقدونية ، وحتى دمستين نفسه أصبح في آخر الأمر مرآة تنعكس عليها أخلاق أهل زمانه . لقد كان من أنبل الأفراد في جماعة من أحط الجماعات في أثينة — أعني جماعة الخطباء المأجورين الذين صاروا في ذلك القرن محامين وساسة محترفين . ومن هؤلاء الناس من كانوا مثل ليقورغ شرفاء معقولين ، ومنهم من كانوا مثل هيردين خوى شهامة ومروءة ، ومنهم من لم يكونوا خيراً مما وجب عليهم أن يكونوه ؛ وإذا جاز لنا أن نصدق ما يقوله عنهم أرسطاطاليس فقد كان منهم من تخصص في إبطال نصوص الوصايا^(٣٦) . وجمع الكثيرون منهم ثروات طائلة بانتهاز الفرص السياسية وبالتهريج والخطابة في الجماهير .

وانقسم الخطباء المأجورون أحزاباً ، نومزقوا الهواء بمحملاتهم ، ونظم كل حزب لنفسه بلحانا ، ووضع له كلمات سر ، وعين له وكلاء ، وجمع له مالا . وكان الذين يؤدون نفقات هذه الأعمال كلها يعترفون صراحة بأنهم « سيستردونها ضعفين » (٣٧) .

وكانت الروح الوطنية تضعف كلما زادت السياسية قوة واستنفدت . مرارة الانقسام كل الجهود العامة والوفاء للوطن ، فلم تترك للمدينة من هذه الجهود وذلك الإخلاص إلا القليل الذى لا يغنى ، وكان دستور كليستينز ، والنزعة الفردية التى أثارها التجارة والفلسفة ، قد زعزعا كيان الأسرة ، وحررا الفرد ؛ وكأنما أراد الفرد الحر وقتئذ أن يثار للأسرة . مما أصابها من انحلال فهوئى بمعوله على الدولة يقوض أركانها .

وأراد الديمقراطيون المنتصرون فى عام ٤٠٠ ق . م أو حواليه أن يضمّنوا حضور المواطنين الفقراء فى الإكليزيا ، وأن يمنعوا بذلك ذوى الأملاك أن تكون لهم السيطرة عليها ، فجعلوا حضور الجمعية هو الآخر عملا من الأعمال التى يؤجر الناس عليها . وكان كل مواطن فى بادئ الأمر يؤجر على حضور الجلسة أبله (بـ٧٠ من الريال الأمريكى) ، ولما زادت نفقات المعيشة زيد هذا الأجر إلى أبلتين ، ثم إلى ثلاث أبلات ، وظل يزداد حتى كان فى زمن أرسطاطاليس درخمة (أى ريالاً أمريكياً) عن اليوم الواحد (٣٨) . ولقد كان هذا فى حد ذاته تدبيراً معقولاً لا غبار عليه ، لأن المواطن العادى كان يكسب فى أواخر القرن الرابع درخمة فى كل يوم ؛ ولم يكن ينتظر منه أن يترك عمله دون أن يعوض عن تركه . وما لبثت هذه الخطة أن جعلت للفقراء الأغلبية فى الجمعية ، ويشس الأغنياء من الانتصار فيها . فزاد لإعراضهم عنها تدريجاً ، وامتنعوا عن حضور جلساتها . وعدل الدستور فى عام ٤٠٣ وقصر حق التشريع على هيئة مكونة من خمسة مشرعين nomothetei يختارون من بين المواطنين الذين انتخبوا بالقرعة ليكونوا

قضاة ، ولكن هذا التعديل لم تكن له أقل فائدة في الحد من طغيان الطبقات الدنيا . ذلك أن هذه الهيئة الجديدة انحازت هي الأخرى إلى جانب العامة ، والانتقاص من سلطانه . ويبدو أن مستوى الدكاء في الجمعية قد نقص في القرن الرابع ، ولعل منشأ هذا النقص هو أداء الأجور على حضور جلسات الجمعية . نقول هذا ببعض التحفظ لأن الذين نعتمد عليهم في هذا القول هم الرجعيون المتحيزون أمثال أرسطوفان وأفلاطون^(٣٩) . ويقول إسقراط إن أعداء أثينة هم الذين يجب عليهم أن يؤدوا الأجور لحضور جلسات الجمعية . حتى يكثر اجتماعها ، وذلك لكثرة ما تتركبه من الأغلاط^(٤٠) في أعمالها .

وخصرت أثينة بسبب هذه الأغلاط لإمبراطوريتها وحريتها جميعا . ذلك أن الحرص الشديد على المال والسلطان الذي قوض أركان الحلف الأولى قد دك وقتل قواعد الحلف الثاني أيضاً ، فقد شعرت أثينة بعد سقوط اسبارطة في لكرا أن في وسعها الآن أن توسع أملاكها ، وكانت وهي تنظم إمبراطوريتها الجديدة قد قطعت على نفسها عهداً ألا تسمح للرعايا الأثينيين بامتلاك أرضين خارج حدود أتك^(٤١) . ولكنها بعد أن فتحت ساموس ، والكورسيز التراقية ، ومدائن پدنا ، وپوتيدبا ، وميتوني على سواحل مقدونية وتراقية استعمرتها على أيدي المواطنين الأثينيين . واحتجت على ذلك الدول المتحالفة معها وانسحب الكثير منها الحلف . واستخدمت أثينة وسائل القسر والعقاب التي استخدمتها من قبل في القرن الخامس ، ولكنها لم تجن من ورائها فائدة في هذه المرة كما لم تجن منها فائدة في المرة السابقة . وكانت النتيجة أن أعلنت طشيوز ، وكوس ، ودرس ، وبيزنطية في عام ٣٥٧ « حرب » عصبان « اجتماعية » : ولما أن رفض تموثيوس Timotheus وأفكرانيز ، وهما قائدان من أعظم القواد الأثينيين كفاية ، أن يهاجما الأسطول الثائر في الملسنت أثناء عاصفة هوجاء ، أتهمتهم الجمعية

بالجبن ، وفرضت على تموثيوس غرامة باهظة لا قبل لأحد بأدائها قدرها
مائة وزنة (٦٠٠,٠٠٠ ريال أمريكي) . فلم يجد أمامه سبيلا إلا الفرار
من البلاد ، وبرئ إفكرتيز ولكنه لم يقم لأثينة بخدمة ما فيها بقي من حياته .
وأحبط الثوار كل ما بذلته من محاولات لإخضاعهم ، فاضطرت في عام
٣٥٥ إلى أن توقع صلحا تعترف فيه باستقلال بلادهم ، وأضحت المدينة
العظيمة بلا أحلاف ، ولا زعماء ، ولا مال ، ولا أصدقاء .

ولعل عوامل أخرى أدق وأخفى من العوامل السابقة كان لها أثر في
إضعاف أثينة . ذلك أن حياة الفكر تعرض للخطر كل حضارة تزدان بهذه
الحياة . ففي المراحل الأولى من تاريخ الأمة قل أن يكون للتفكير وجود ،
بل الذي يسود وينتشر هو العمل ، ويكون الناس في هذه المرحلة صريحين ،
محررين من عوامل الكبت جريئين في مشاكساتهم وصلاتهم الجنسية . وكما
أرتقوا في مدارج الحضارة وفرضت عليهم العادات ، والأنظمة ،
والشرائع ، وقواعد الآداب والأخلاق ، قيودا تزداد على مر الأيام كبتا
للغرائز ، حل التفكير محل العمل ، والخيال محل الإقدام ، والاحتياط محل
الصراحة ، والخفاء محل التعبير الصادق ، والعطف محل القسوة ، والشك
محل اليقين ؛ وزالت الوحدة الأخلاقية التي يشترك فيها الإنسان البدائي مع
الحيوان ؛ وأصبح السلوك مجزءا طابعة التردد ، والإدراك ، وتقدير
العواقب ، وضعفت الرغبة في القتال ، واستحالت ميلا إلى الجدل الذي
لا يقف عند حد . وما أقل الأمم التي استطاعت أن تصل إلى الرقي العقلي
والإحساس القوى بالجمال من غير أن تضحي في سبيل ذلك بالقدر الكثير
من رجولة أبنائها ووحدتها ، فلم تستطع صد الاقوام الهمج المعدمين الطامعين
في ثروتها : فحول كل رومة يحوم الغاليون ، وحول كل أثينة يحوم المقدونيون .

الفصل الرابع

نهضة سراقوصة

كانت سراقوصة طوال القرن الرابع من أكبر المدن اليونانية ثروة وأعظمها قوة ، رغم ما كان ينتابها من الاضطرابات السياسية الكثيرة . وكان ملكها ديونيشيوس الأول مجرداً من الضمير ، خائناً غداراً ، مختالاً مغروراً ، ولكنه كان أقدر رجال زمانه في الشئون الإدارية . حول هذا الرجل جزيرة أرتيجيا Ortygia إلى قلعة حصينة اتخذها مسكناً له ، وسور الطريق الذي يوصلها بأرض القارة ، فأصبح مركزه فيها أماناً من عقاب الجوّ ، ثم ضاعف أجور جنده ، وقادهم بنفسه إلى انتصارات هينة ، فحجب نفسه إليهم وكسب ولاءهم ؛ فاستطاع البقاء على العرش ثمانية وثلاثين عاماً . ولما أن ثبت قواعد حكمه استبدل بسياسة القسوة التي نهجها في بداية أمره سياسة رحيمة استرضى بها الأهليين ، وبسط على البلاد حكماً استبدادياً طابعة العدالة والمساواة (*) ، وأقطع ضباطه وأصدقائه أجزاء من أحسن الأراضي وأعظمها خصباً ، وخص جنوده بجميع المساكن في أرتيجيا والطريق الموصل إليها إلا القليل النادر منها ، ووزع كل ما بقي من أرض سراقوصة وما حولها على سكان المدينة الأحرار منهم والأرباء من غير تمييز بينهم . وبهذه وإرشاده ازدهرت سراقوصة ، وإن كان قد فرض عليها من الضرائب ما لا يكاد

(*) ولما حكم على فنتياس Phintias (المسمى خطأ بيتياس Pythias) الفيثاغوري بالإعدام لاشتراكه في إحدى المؤامرات ، استأذن فنتياس في أن يلعب إلى منزله يقضى فيه يوماً ينظم فيه شئونه . وعرض صديقه دامون Damon (وهو غير دامون معلم الموسيقى ليركليز وسقراط) أن يكون رهينة له حتى يعود ، وعرض أن يقدم إذا لم يعد فينتياس . ولكن فنتياس عاد ودعش ديونيشيوس كادعش تايلون فيما بعد من أن يبلغ الإخلاص بين الأصدقاء هذا المبلغ * فمعا عن فنتياس ، ورجاه أن يكون هو زميلاً لها في هذه الصداقة المتينة .

يقول عما فرضته الجمعية على الأثينيين . ولما أن أسرفت نساء المدينة في زينةهن أعلن أن دمر قد جاءته في الحلم وأمرته أن يجمع حلى النساء كلها ويودعها في معبدها . وصدع الملك بأمر الإلهة ، وصدعت به كذلك معظم النساء ؛ ثم ما لبث أن « اقترض » الحلى من دمر ليمول بها حروبه (٤٣) .

ذلك أن خططه كلها كانت تهدف إلى إخراج القرطاجيين من صقلية . وقد آلمه وحز في نفسه أن يستطيع هنيئال استخدام آلات التدمير القوية في حصار سيلينس ، فجمع في خدمته خيرة الصناع والمهندسين من بلاد اليونان القريبة ؛ وطلب إليهم أن يعملوا على تحسين عدد الحرب . وكان من بين ما اخترعه هؤلاء الرجال من آلات الهجوم والدفاع الجديدة المنجنيق الذي يقذف الحجارة الثقيلة وغيرها من القذائف ، وانتقل هذا الاختراع وغيره من المخترعات العسكرية من صقلية إلى بلاد اليونان واستخدمه فليب المقدوني . وأرسل يدعو لخدمته جنودا مرتزقة ، وأخذت دور الصنعة في سراقوسة تخرج مقادير لا عهد للناس بها من الأسلحة والدروع تنفق مع عادات كل طائفة من طوائف الجند المختلفة ومع حلقها في القتال . وكان المشاة قبل هذا الوقت هم الذين يقاتلون في المعارك البرية لكن ديونيشيوس نظم فيالق كبيرة من الفرسان ، وأفاد من هذا أيضاً فليب والإسكندر . وأخذ في الوقت نفسه يصب المال صبا لبناء مائتي سفينة معظمها من ذات الأربعة الصفوف أو الخمسة ، فأنشأ بذلك أسطولا ضخما لم تر له بلاد اليونان قبل ذلك الوقت مثيلا في سرعته أو قوته .

ولم يحل عام ٣٩٧ حتى كان كل شيء على أهبة الاستعداد ، وأرسل ديونيشيوس بعثة إلى قرطاجة يطلب إليها أن تحرر جميع المدن اليونانية في صقلية من سيطرة القرطاجيين ، وتوقع ألا يجاب إلى طلبه فدعا هذه المدن إلى خلع نير الحكم الأجنبي ، فاستجابت إلى دعوته ، وكانت لا تزال حاقدة على القرطاجيين ولم تنس ما ارتكبه فيها هنيئال من المذابح ، فأعدمت جميع من وقع في

أيديهم منهم بعد أن أذاقتهم من ألوان العذاب ما لم يعذبه اليونان أحداً غيرهم من قبل ، ولم يدخر ديونيشيوس جهداً في الحيلولة بينهم وبين هذا التعذيب لأنه كان يريد أن يبيع أسرى القرطاجيين في أسواق الرقيق . وتقلت قرطاجة جيشاً كبيراً بقيادة هملكون Himilcon بطريق البحر ، ودارت الحرب بين الأمتين في فترات متقطعة خلال أعوام ٣٩٧ ، ٣٩٢ ؛ ٣٨٣ ، ٣٦٨ . وانتهت هذه الحرب بأن استردت قرطبة كل ما استولى عليه ديونيشيوس من أملاكها ، وعادت الأمور بعد الدم المهرق كله إلى ما كانت عليه من قبل .

وكان ديونيشيوس في هذه الأثناء قد وجه قوته الحربية لإخضاع المدن اليونانية في الجزيرة ، وربما كان مدفوعاً إلى هذا بحب السلطان ، أو بما كان يحس به من أنه لا سبيل إلى القضاء على سلطان قرطاجة في صقلية إلا إذا اتحدت كلها تحت حكومة واحدة . فلما تم له إخضاعها ، عبر الجزيرة إلى إيطاليا ، وأخضع رجيوم Rhegium وفرض سلطانه على جميع إيطاليا الجنوبية . ثم هاجم إتروريا واستولى على ألف وزنة من هيكلها القائم في أجلا Agylla ، ووضع الخطط لنهب ضريح أبلو في دلني ، ولكن الأيام وقفت في سبيله فلم تمكنه من تنفيذ خطته . فقد وأدت بلاد اليونان في نفس ذلك العام (٣٨٧) حريتها في الغرب ، ثم باعها « بصلح الملك » إلى الفرس في لشرق . وكان برنس Brennus والغاليون قد وقفوا ظافرين أمام أبواب رومة يدقونها دقاً . وكان البرابرة المحيطون بالعالم اليوناني يزدادون قوة في كل مكان ، وكان ما حل بإيطاليا الجنوبية من التدمير على يد ديونيشيوس قد مهد السبيل للأهلين القاطنين حول المستعمرات أولاً ، ثم للرومان أنصاف البرابرة بعدئذ ، لغزو هذه المستعمرات والاستيلاء عليها . وقام الخطيب لسياس في الدورة التالية من دورات الألعاب الأولمبية يدعو بلاد اليونان إلى الخروج على الطاغية الجديد ، فهاجت الجماهير الثائرة خيام رسل ديونيشيوس وأصمت آذانها عن الاستماع إلى أشعاره .

وهذه الطاعة الذى عرض على أهل رجيوم بعد أن تم له الاستيلاء عليها
حريتهم إذا آتوه بكل ما يدخرونه من مال فدية لهم ، فلما جاؤوه به باعهم
بيع الرقيق ، هذا الطاغية نفسه كان رجلاً واسع الثقافة من أرباب السيف
والقلم ، ولم يك فخره بقلمه أقل من فخره بسيفه . ولما أن طلب إلى الشاعر
فلكينس رأيه فى شعره وأجاب بأنه غث لا قينة له حكم عليه بالأشغال
الشاقة فى المهاجر^(٤٤) . على أن ديونيشيوس ، كان يناصر الآداب والفنون
على الرغم من هذه الأعمال المثبطة ، وقد استضاف أفلاطون أثناء أسفاره فى
صقلية وسره أن يستمتع لحظة بهذا الفيلسوف (٣٨٧) . وهناك قصة ذاتة
نقلها ديوجانس ليرتيوس تقول إن الفيلسوف أخذ يطعن فى حكم الطغاة
فرد عليه ديونيشيوس بقوله : « إن أقوالك أقوال عجوز محترف » ، فأجابه
أفلاطون قائلاً : « إن هذه اللغة هى لغة الطغاة » . ويقال إن ديونيشيوس باع
أفلاطون فى سوق الرقيق ولكن أنسريرز القيرونى لم يلبث أن افتداه^(٤٥) .

ولم يقض على حياة الفيلسوف واحد من القتلة السفاحين الذين كان
يخشى بأسهم بل قضى عليها شعره نفسه . وتفصيل ذلك أن مأساته افتداء
هكز نالت الجائزة الأولى فى عيد لينيا الأثينى عام ٣٦٧ . وسر ديونيشيوس
من هذا الفوز سروراً جعله يحتفل بأصدقائه ويفرط فى الشراب ، فيصاب
بالحمى ويموت .

وقبلت المدينة المغتظة التى كانت قد ارتضته بديلاً من الخضوع لقرطاجة ،
قبلت أن يخلفه ابنه على العرش راجية الخير على يديه . وكان ديونيشيوس الثانى
وقتئذ شاباً الخامسة والعشرين من عمره ، ضعيف الجسم والعقل ، فظن
السراقوصيون الماكرون أنه لهذا السبب سيحكمهم حكماً رحماً يترك لهم فيه الجبل
على الغارب . وكان له من عمه ديون Dion والمؤرخ فلستيوس مستشاران
قديران . فأما ديون فكان رجلاً واسع الثراء ولكنه جمع إلى ثرائه حبه للآداب
والفلسفة ، وكان من أوفى تلاميذ أفلاطون وألصقهم به . وأصبح عضواً

في المجمع العلمي وعاش في داخل بيته وخارجه عيشة البساطة الفلسفية . وخطر بباله أن الطاغية الحديد الشاب اللدن العود سوف يتيح له الفرصة لأن يقيم على الأقل حكماً دستورياً يستطيع به توحيد صقلية بأجمعها وتمكينها بسبب هذه الوحدة من القضاء على سلطان القرطاجيين فيها ، هذا إذا لم يتمكن من أن يجعل منها « المدينة الفاضلة » التي وصفها له أفلاطون .

ودعا ديونيشيوس الثاني بناء على اقتراح ديون ، أفلاطون إلى بلاطه ، فلما قبل أفلاطون الدعوة تتلمذ عليه ديونيشيوس وصار من أتباعه . ومما لا شك فيه أن الشاب الطاغية أراد أن يظهر للفيلسوف خير طباعه ، فأخفى عليه إدمانه الخمر والعهر^(١٧) ، الذي جعل أباه يتنبأ أن الأسرة ستقرض بموت ولده . وانخدع أفلاطون برغبة الشاب الظاهرة في الفلسفة فقادها إليها من أصعب السبل — من سبيل العلوم الرياضية والفضيلة . وعلم الحاكم ، كما علم كنفوشيوس دوق لو ، أن المبدأ الأول من مبادئ الحكم هو القدوة الصالحة ، وأنه إذا أراد أن يصلح شعبه ، فعليه أن يجعل نفسه أنموذجاً لهم في الذكاء والنية الحسنة ، وشرعت الحاشية كلها تدرس الهندسة ، وتقف مذهولة سياسياً أمام خطوط مرسومة في الرمل . ورأى فلستبيوس أن مقام أفلاطون أصبح أعلى من مقامه ، فهمس في أذن الطاغية أن ذلك كله لم يكن إلا مؤامرة أراد بها الأثينيون ، الذين عجزوا عن فتح سراقوسة بقوة الجيش والأسطول ، أن يستولوا عليها بعمل رجل واحد ، وأن أفلاطون بعد أن استولى على القلعة المنيعة بالرسوم والحوار ، سينزل ديونيشيوس عن عرشه ، ويجلس ديون مكانه . ووجد ديونيشيوس في هذا الهمس فرصة قيمة للنجاة من متاعب الهندسة ، ففنى ديون ، وصادر أملاكه ، ووهب زوجته لرجل من رجال البلاط كانت ترهبه ، وغادر أفلاطون سراقوسة ، رغم تأكيد الطاغية له بأنه يحبه أشد الحب ، وانضم إلى ديون في أثينة . وبعد ست سنين من ذلك الوقت عاد إلى سراقوسة استجابة لطلب الملك نفسه ، وألح عليه في أن يستدعي ديون ولما

رفض ديونيشيوس رجاءه اعتزله أفلاطون وآوى إلى المجمع العلمى (٤٨) .

وفى عام ٣٥٧ جند ديون من بلاد اليونان القاريّة ، وكان وقتئذ فقيراً فى المال غنيّاً فى الأصدقاء ، قوة مؤلفة من ثمانمائة رجل أبحر بهم إلى سراقوصة ، ودخل فيها سرّاً فألقى الأهلين شديدى الرغبة فى تأييده . وكانت معركة واحدة نال فيها النصر ببسالته ، مع أنه كان وقتئذ فى سن الخمسين ، كافية لهزيمة جيش ديونيشيوس ، ودب الرعب من هولها فى قلب الملك الشاب فأثر الفرار إلى إيطاليا . وفى هذا الوقت عزلت الجمعية السراقوصية ديون من القيادة ، وكان هو الذى دعاه إلى الاجتماع ، خشية أن ينصب نفسه حاكماً بأمره . وكانت فى عملها هذا تجرى على ما طبع عليه اليونان من الاندفاع وعدم التبصر فى العواقب . وانسحب ديون فى سلام إلى اليونتينى ؛ ولكن جيوش ديونيشيوس شجعها تغلب الأحداث فهاجمت الجيش الوطنى على حين غفلة ، وبددت شمله . وأرسل الزعماء الذين كانوا قد عزلوا ديون من القيادة يطلبون إليه أن يعود مسرعاً ويتولى قيادة جيش الشعب ، فاستجاب إلى دعوتهم ؛ وانتصر على أعدائه مرة أخرى ، وعفا عن الذين قاوموه ، وأعلن قيام دكتاتورية مؤقتة قال إنها ضرورية لعودة النظام إلى البلاد ، وأبى أن يكون له حرس خاص مخالفاً بذلك نصيحة أصدقائه ، وقال إنه « يفضل أن يموت على أن يعيش على حذر دائم من أصدقائه وأعدائه على السواء » (٤٩) . واحتفظ بدلاً من هذا الحرس بحياته المتواضعة المعتدلة رغم ما كان يحيط به من الثراء وقوة السلطان .

ويقول فلوطرخس « إنه ، وإن كان قد نال ما يشتهيه من النجاح ، لم يكن يرغب فى أن ينال فائدة عاجلة . أتاحتها له حظّه الطيب . . . فاكفى بقليل معتدل من الثراء راعى فيه جانب الاقتصاد ، وأدهش بذلك الناس جميعاً . وبينما كانت صقلية وقرطاجة وبلاد اليونان بأجمعها ترى أنه قد بلغ أعلى مراتب النعيم والثراء . ، وأن ليس بين الأحياء جميعاً من هو أعظم منه ، أو بين القواد

من هو أوسع منه شهرة في البسالة والظفر ، كان يبدو في حرسه ، وحاشيته ، وعلى مائدته ، أنه يشترك مع أفلاطون في المجمع العلمي . ولا يعيش بين ضباطه الأجورين وجنوده المرتزة الذين يحملون في ملء بطونهم بلذيد المأكول والمشرب والاستمتاع بلذائذ الحياة عزاء لهم عن كدحهم المتواصل وما يتعرضون له من الأخطار (٥٠)

وإذا أخذنا بقول أفلاطون فإن ديون كان ينبغي إقامة ملكية دستورية ، وإلى إصلاح حياة السراقوصيين وأخلاقهم على مثال الحياة والأخلاق الإمبراطية ، وأن يعبد بناء المدن اليونانية المستعيدة أو المحرقة في صقلية ، وينشئ "منها دولة موحدة ، حتى إذا تم له ذلك أخرج القرطاجيين من الجزيرة . ولكن السراقوصيين كانوا يحرصون أشد الحرص على النظام الديمقراطي . ولم يكونوا يتوقون إلى الفضيلة أكثر مما يتوق إليها ديونيشيوس الأول أو الثاني . فاعتال ديون صديق له ، وانطلقت على أثر اغتياله الفوضى من عقالها ، وأسرع ديونيشيوس بالعودة إلى سراقوصة ، واستولى مرة أخرى على اوتيغيا وعلى أزمة الحكم ، وسار فيه بالقسوة والفظاعة التي ينتظرها الإنسان من طاغية خلع عن عرشه ثم استرده .

وبعد ، فإن الأقدار تصيب أحياناً من لا يستحقها من الأفراد ، ولكنها قلما تفعل ذلك بالأمم . لقد استغاث السراقوصيون بأهمهم كورنثة . وجاءت الاستغاثة في وقت كان فيه كورنثي نبيل نبلا لا يكاد يصدقه العقل ينتظر أن تتاح له فرصة يظهر فيها بطولته . لقد كان تيمليون رجلاً من الأشراف ، بلغ من حبه للحرية أنه لم يتردد في قتل أخيه تموفانيز حين أراد هذا الرجل أن يقيم نفسه حاكماً مستبداً في كورنثة . واستنزلت أمه اللعنة عليه عقاباً له على عمله هذا ، وأنبه عليه ضميره ، فاعتزل هذا القاتل الناس وآوى إلى الغابات ، ولكنه سمع وهو في مأواه بحاجة سراقوصة إلى النجدة ؛ فخرج من ملجئه ، ونظم قوة من المتطوعين ، وأبحر بها إلى صقلية ؛ وقاد شردمته

القليلة بمهارة لم يرجش الملك معها بدأ من الاستسلام ، بعد أن ذاق البلاء من جراء براعته في القيادة ، ومن غير أن يقتل من رجاله رجل واحد ، ومنح تيمليون الطاغية الدليل من المال ما يمكنه من العودة إلى كورنثة حيث قضى ما بقي من حياته يعلم في المدرسة ويسأل الناس القوت في بعض الأحيان (٥١) ،

وأعاد تيمليون الديمقراطية ، وهدم الحصون التي جعلت أرتيجيا معقلاً حصيناً للاستبداد ، ورد عنها غارة شنها القرطاجيون ، وأعاد الحرية والديمقراطية إلى المدن اليونانية . وبفضله ساد السلام وعم الرخاء صقلية جيلاً من الزمان ، هرع إليها في خلاله مستوطنون جدد من جميع أنحاء العالم اليوناني . وأبى مع ذلك أن يتولى منصباً عاماً ؛ بل اعتزل الحياة السياسية وفضل عليها الحياة الخاصة ؛ ولكن الديمقراطيات القائمة في الجزيرة كانت تعرض عليه كل شئونها الكبرى تستنصحه وتعمل برأيه إيماناً منها بحكمته واستقامته . ولما اتهمه اثنان من « المرشدين » بسوء استخدام سلطته أصر على الرغم من احتجاج الشعب وإعلانه شكره له واعترافه بجميله ، أن يحاكم من غير محاباة حسب قانون البلاد ، وحمد الآلهة على أن عادت إلى صقلية حرية الكلام والمساواة أمام القانون . ولما مات في عام ٣٣٧ حزن عليه بلاد اليونان كلها وعدته من أعظم عظماء أبنائها .

الفصل الخامس

تقدم مقدونية

بينما كان تيمليون يعيد إلى الديمقراطية أنفاسها الأخيرة في صقلية القديمة ، كان فليب يقضى عليها في أرض اليونان القارية . لقد كانت مقدونية حين اعتلى فليب العرش ٣٥٩ لا تزال في الأغلب الأعم بلاداً همجية يسكنها أقوام أشداء جبليون وذلك رغم كرم أركلوس وثقافته العالية ، والحق أنها وإن استخدمت اليونانية لغة رسمية لها لم تفد الحياة اليونانية طوال تاريخها بمؤلف أو فنان أو فيلسوف واحد .

وكان فليب قد أقام ثلاث سنين مع أقارب إياميننداس طيبة فاستقى منهم قدرأ متوسطاً من الثقافة وقدرأ عظيماً من الأفكار الحربية . وكان يتصف بجميع الفضائل عدا فضائل الحضارة ، كان قوى الجسم والإرادة ، مولعاً بالرياضة البدنية ، وسيماً ، وبجيلة القول أنه كان حيواناً عظيماً ، يحاول بين الفينة والفينة أن يكون أثينا مهذباً . وكان كابنه الشهير ذا مزاج حاد عنيف وكرم فائق ، مولعاً بالحرب إلى حد كبير وبالشراب إلى حد أكبر . وكان يختلف عن الإسكندر في مرحه وميله إلى الضحك ، ولّى أحد الأرقاء منصباً كبيراً لأنه أدخل على قلبه السرور . . وكان يحب الغلمان كثيراً ، ولكنه يحب النساء أكثر منهم ، وتزوج أكبر عدد استطاعه منهن ، وحاول وقتاً ما أن يقتصر على زوجة واحدة هي أولمپياس الأميرة المولوسية Molossian اللحميلة التي كانت تعيش على الفطرة والتي ولدت له الإسكندر ، ولكنه لم يلبث أن مال إلى غيرها ، فأخذت أولمپياس تدبر الانتقام منه إلى نفسها وكان أحب الناس إليه أشداء الرجال الذين يجازفون بأرواحهم طوال النهار ، ويقامرون معه وينادمونه على الشراب إلى نصف الليل . وكان (إلى ما قبل

الإسكندر) أشجع الشجعان بلا منازع ، وخلف جزءاً من نفسه في كل ميدان من ميادين القتال . وقد أعجب به دمستين وقال فيه : « ياله من رجل ! لقد خسر في سبيل القوة والسلطان عيناً فقتت ، وكفناً كسرت ، وفرواً وساقاً أصبينا بالشلل (٥٣) » . وكان ذا قريحة وقادة ، قلدرأً على أن ينتظر فرصته متربصاً ، وعلى أن يسير بعزم ثابت إلى هدفه مجتازاً في سبيله كل ما يعترضه من صعاب . وكان في سياسته لطيفاً غداراً ؛ لا ييالي بأن يحث في وعده ، ويجدد هذا الوعد لساعته ؛ لا يعترف في الحكم بالمبادئ الأخلاقية ، ويرى أن الكذب والرشوة بدليلين رحيمين من القتل وسفك الدماء . ولكنه كان رحماً في انتصاره وكان من عادته أن يعرض على اليونان المنهزمين شروطاً أحسن مما يعرضها بعضهم على بعض . وقد أحبه كل من التقى به ، عدا دمستين العنيد ، ووصفوه بأنه أقوى رجال زمانه وأكثرهم طرافة .

وكانت حكومته ملكية أرستقراطية يدوم سلطان الملك فيها ما دام متفوقاً في قواه الجسمية أو العقلية ، وما دام أشرف البلاد راغبين في معونته . وكان ثمانمائة من أمراء الإقطاع يكونون « صحابة الملك » وكان هؤلاء الصحابة من كبار الملاك الذين يحتمرون حياة الحواضر والزحام والكتب فإذا ما أعلن الملك الحرب برضاهم خرجوا من ضياعهم وهم أقوىاء الأجسام صناديد ليوث غاب . وكانوا في الجيش يؤلفون فرقة الفرسان ويمتنطون صهوة الجياد المقدونية والتراقية القوية الشكيمة ، وقد دربهم فليب على أن يحاربوا جماعات مترابطة يستطيعون إذا صدر إليهم أمر قائدهم أن يبدلوا حركاتهم العسكرية من فورهم كأنهم رجل واحد . وكان إلى جانب هؤلاء الفرسان مشاة من الصيادين والفلاحين الشعث منظمون في « فيالق » ، يصوب ستة عشر صفاً منهم رماحهم فوق رؤوس الصفوف التي أمامهم — ويضعونها فوق أكتافهم — وبذلك يكون كل ضلع أشبه بجدار من الحديد . وكان طول الرمح إحدى وعشرين قدماً ،

وكان متزناً من مؤخرته فإذا شرعه صاحبه برز إلى الأمام خمس عشرة قدماً . ولما كان كل صف من الجند يتقدم ثلاث أقدام عن الذى يليه ، فإن رماح الخمسة الصفوف الأولى كانت تبرز أمام الفيلق كله ، وكانت رماح الثلاثة الصفوف الأولى تبرز أمام الفيلق أطول من حراب أقرب المشاة اليونان التى لا تزيد على ست أقدام . وكان الجندى المقدونى بعد أن يقذف عدوه برمح يحارب بسيف قصير ويقي رأسه ببيضة من نحاس ، وجسمه بدرع ، وساقيه بحزموقين ، وصدره بترس خفيف . ويأتى من وراء هذا الفيلق فرقة من الرماة على الطراز القديم يصوبون سهامهم فوق رؤوس حملة الرماح ، ومن وراء هؤلاء فرق الحضار بمناجيقها وكباشها المدسرة . ودرب فليب فى صبر وعزيمة هذا الجيش المكون من عشرة آلاف جندى حتى جعله أعظم قوة بحارية شهدتها أوربا حتى ذلك الوقت ، وأعدده للإسكندر كما أعد فردرك ولیم جيشه لابنه فردرك الأكبر .

واعترزم أن يستخدم هذه القوة لتوحيد بلاد اليونان وإخضاعها لحكمه حتى إذا تم له ذلك استعان ببلاد هيلاس جميعها وعبر الملسينت وطررد الفرس من آسية اليونانية . ولكنه كان فى كل خطوة يخطوها نحو هذه الغاية يجد نفسه يعمل ضد حب اليونان للحرية ، وكان وهو يحاول أن يتغلب على هذه النزعة ينسى الغاية التى يعمل لها بهذه الوسيلة . ووقف فى حركته الأولى وجها لوجه أمام أثينة لأنه أراد أن يستولى على المدن التى ضمتها إلى أملاكها على ساحل مقدونية وتراقية . ولم تكن هذه المدن تسد طريقه إلى آسية وحسب ، بل كانت فوق هذا تحتوى مناجم غنية من الذهب ، وكانت ذات تجارة رائجة فى مقدوره أن يفرض عليها الضرائب . وبينما كانت أثينة منهكة فى « الحرب الاجتماعية » التى انتهت بها إمبراطورتها الثانية ، استولى فليب على أمفبوليس (٣٥٧) ، وپدنا ، وبوتيديا (٣٥٦) ، ولما احتجت أثينة على هذا العمل العدوانى أجابها بالثناء على آدابها وفنونها ، وفى عام ٣٥٥ استولت على ميتونى ، وفقد عينه فى

حصارها ، وفي عام ٣٤٧ استولى على أولثس بعد حرب طويلة استعين فيها بضروب كثيرة من البسالة والخلداع . وتمت بهذه الأعمال السيطرة على الشاطئ الأوربي لبحر إيجة الشمالى ، ودخل خزائنه فى كل عام ألف وزنة من مناجم تراقية^(٥٣) ، واستطاع أن يوجه تفكيره نحو اكتساب معونة بلاد اليونان .

وكان فليب قد حصل على المال الذى أنفقه فى حروبه ببيع آلاف من الأسرى فى أسواق الرقيق ، وكان من بينهم كثيرون من الأثينيين ، فنشرت منه قلوب الهلنيين ، وكان من حسن حظه أن المدن اليونانية كانت فى خلال هذه السنين تهلك قواها فى « حرب مقدسة » ثانية (٣٥٦—٣٤٦) سببها انتهاب الفوسيين كنوز دلفى . وأيد الاسبارطيون والأثينيون الفوسيين ، وحاربت العصبة الأمفكتيونية : بوثوية ؛ ولكريس ، ودوريس ، وتساليا ، ضدهم . ولما دارت الدائرة على هذه العصبة استغاث مجلسها بفليب ، ووجد الفرصة ملائمة له فجاء مسرعاً مخترقاً الطرق الجبلية المفتوحة أمامه ؛ وأخذ الفوسيين على غرة (٣٤٦) ، وضمّ إلى الحلف الأمفكتيونى الدلفى ، ونودى به حامياً للضريح المقدس ، وقبل الدعوة التى وجهت إليه لرياسة اليونان جميعاً فى الألعاب البيثية . وهنا امتد بصره إلى دول البلوپونيز المنقسمة على نفسها ، وأحس أن فى استطاعته أن يحملها جميعاً ، عدا اسبارطة الضعيفة ، على أن ترتضيه زعماً لحلف يونانى فى مقدوره أن يحرر جميع اليونان فى الشرق والغرب . ولكن أثينة استمعت إلى أقوال دمستين فلم تر فى فليب محرراً لها ، بل رآته ساعياً لاستعبادها ، وقررت أن تحارب لتحفظ للمدن اليونانية بالسيادة التى كانت تمحصر عليها ، وبالديمقراطية الحرة التى جعلتها نور العالم الوضاء .

الفصل السادس

دمستين (دمستينز)

إن تمثال الخعليب العظيم القائم في متحف الفاتيكان ليعد من الروائع الفنية الواقعية التي أخرجها العصر الذي انتشرت فيه الحضارة اليونانية خارج بلاد اليونان الأصلية ؛ فوجهه يبدو عاياه الهم والقلق ، كأن كل نصر أحرزه فليب قد أحدث غصناً جديداً في جبهته ؛ والجسم نحيل منهوك ، ومظهره مظهر الرجل الذي يوشك أن يدعو الناس للأخذ بيده للدفاع عن قضية يرى أنه قد خسرها . وتكشف العينان عن حياة قلقة ، وتنبئان بموت مدبر .

وكان أبوه صانع سيوف وأسلحة ، ترك له تجارة تبلغ قيمتها أربع عشرة وزنة (٨٤٠٠٠ ريال أمريكي) . واختار الوالد ثلاثة من الرجال ليديروا هذه الأملاك لصالح الغلام ، ولكنهم أنفقوها على أنفسهم بسخاء ، اضطرب معه دمستين حين بلغ سن العشرين (٣٦٣) أن يقاضى الأوصياء عليه لكي يستعيد ما بقى من ميراثه . وأنفق معظم ما آل إليه في تجهيز سفينة ذات ثلاثة صفوف من المجاديف وهبها للأسطول الأثيني ، ثم أخذ يعمل لكسب عيشه بكتابة الخطب للمتقاضين ؛ وكان أقدر على الكتابة منه على الكلام ، لأنه كان ضعيف الجسم عني اللسان . ويقول فلوطرخس إنه كان في بعض الأحيان يعد دفاعاً لكلا الطرفين المتنازعين . وكان يعمل في هذه الأثناء للتغلب على ما فيه من نقص طبيعي ، فكان يخاطب البحر وفه مملوء بالخصباء ، أو يخطب وهو يصعد فوق الجبل . وكان مجدداً في عمله ، لا يشغله عنه إلا السراري والغلمان . وقال أمين سره يشكو أمره : « ماذا عسى أن يفعل الإنسان بدمستين ؟ إن الشيء الذي قضى عاماً

كاملاً يفكر فيه لتربكة امرأة واحدة في ليلة واحدة^(٥٤) . وأصبح الرجل بعد جهود مضنية دامت عدة سنين أغنى المحامين في أثينة ، يعرف دقائق هذا الفن ويقنع المستمعين إلى خطبه ، ولا يتقيد كثيراً بقواعد الأخلاق . وشاهد ذلك أنه دافع عن المصرفي فورميو طالباً تبرئته من تهمة وجهها هو بعينها إلى الأوصياء عليه ، وكان يتناول أجوراً عالية من الأفراد نظير تقديم بعض القوانين للجمعية والدفاع عنها ، ولم يدفع عن نفسه التهمة التي وجهها إليه زميله هيريديز وهي أنه كان يتلقى المال من ملك الفرس ليشعل نار الحرب على فليب^(٥٥) . وبلغت ثروته في ذروة مجده عشرة أضعاف ما خلفه له أبوه .

لكنه رغم هذا بلغ من النزاهة درجة رضى معها بالتعذيب والموت في سبيل الآراء التي استوَجِر للدفاع عنها . ذلك أنه أخذ يندد باعتماد أثينة على الجنود المرتزقة ، وأصر على أن المواطنين الذين يتقاضون أجوراً من « الرصيد » المخصص لإعانة من يحضرون ألعاب الحفلات الدينية ويشاهدون المسرحيات ، يجب أن يكسبوها بالخدمة في الجيش ؛ وبلغ من شجاعته أن طالب بالأيادة في هذا المال أجوراً لهؤلاء المواطنين ، بل يجب أن يتفق في إعداد قوة حربية للدفاع عن الدولة أحسن من القوة التي لديها^(*) . وقال للأثينيين إنهم قوم كسالى منحلون فقدوا ما كان يتصف به آباؤهم من فضائل حربية ، وأبى أن يصدق أن دولة المدينة قد وهنت قواها بالانقسامات الحزبية والحروب ، وأن الوقت قد آن لتوحيد بلاد اليونان . وأنذر الأثينيين بأن هذه الوحدة ليست إلا أقوالاً تخفى وراءها خضوع

(*) لقد توسعت الدولة في رصيد « المناظر » هذا (theoric fund) حتى صار يستخدم في كثير من الاحتفالات بدرجة كاد معها أن يحمل جزءاً كبيراً من المواطنين في عداد من يتلقون إعانات من الدولة . وفي ذلك يقول جلوتز Glotz : « إن الجمهورية الأثينية قد أصبحت جمعية تعاونية خيرية تأخذ المال من إحدى الطبقات لتنفقه على طبقة أخرى^(٥٦) » . وكانت الجمعية قد جعلت الإعدام جزاء كل من يقترح تحويل هذا المال لأغراض غير الغرض الذي رصد له .

بلاد اليونان جميعها لرجل واحد . ولقد تبين أطماع فليب من أعراضها الأولى وتوسل إلى الاثينيين أن يجاربوا للاحتفاظ بأحلافهم ومستعمراتهم في الشمال .

وكان ، اسكنيز وفوشيون وحزب السلم يعارضون دمستين وهيريديزو حزب الحرب . وليس بعيد أن كلتا الطائفتين كانت مرشحة الثانية من قبل الفرس والأولى من قبل فليب^(٥٧) ، وإن الاثنتين كانت تعملان بإخلاص للوصول إلى أغراضها تدفعهما الحماسة التي أثارها كلتاهما في قلوب أتباعها .

وقد أجمع أهل ذلك العصر على أن فوشيون كان أشرف رجال السياسة في أيامه — كان رواقيا قبل أن يؤنس زينون الرواقية ، وفيلسوبا من خريجي مجمع أفلاطون العلمي ، وخطيبا يحترق الجمعية احتقارا يستطيع القارئ أن يتبينه إذا ذكرنا له أنها حين صفقت له التفت إلى أحد أصدقائه وسأله : « ألم أرتكب خطأ في قولي من حيث لا أدري ؟ »^(٥٨) . وقد اختير قائدا (Sirategos) خمسا وأربعين مرة ففاق في هذا پركليز نفسه ؛ وتولى مراراً كثيرة قيادة الجيش وأظهر في كل مرة كفاية عظيمة ، ولكنه قضى معظم حياته يدبغو إلى السلم . ولم يكن رفيقه إسكنيز رواقيا في معيشته ، بل كان رجلا ارتقى من الفقر المدقع إلى الثراء الواسع ، اشتغل في صباه بالتدريس والتمثيل فأعانه ذلك على أن يكون خطيبا مصقعا ، وأول خطيب يوناني — على ما يقول المؤرخون — يرتجل الخطب ارتجالا وينجح في ذلك أعظم نجاح^(٥٩) ، بينا كان منافسوه يعلنون خطبهم ويكتبونها قبل إلقائها . واشترك مع فوشيون في عدة وقائع حربية ، فأخذ عنه سياسة التراضى مع فليب بدل الاشتباك معه في الحرب ؛ ولما أن كافأه فليب على جهوده استحال تحمسه للسلم ولاء لها وإخلاصا .

واتهم دمستين اسكنيز مرتين بأنه يرتشى بالذهب من مقلونية ، ولكنه في كلتا المراتين عجز عن إثبات التهمة . على أن فصاحة دمستين الحربية وتقدم فليب نحو الجنوب أقنعا الاثينيين آخر الأمر أن يمتنعوا وقتا ما عن توزيع رصيد المناظر وأن يستخدموه في الاستعداد للحرب . ففي عام ٣٣٨ نظموا على عجل

قوة زحفوا بها إلى الشمال للملاقاة فيالقي فليب عند قيرونيا البووتية . وأبت اسبارطة أن تقدم معونتها لأثينة ، ولكن طيبة أحست بقبضة فليب تطبق على عنقها فأرسلت فرقتها المقدسة لتحارب إلى جانب الأثينيين ، وقتل الثلاثمائة جندي الذين تتألف منهم هذه الفرقة في الميدان ؛ وحارب الأثينيون بهذه الشجاعة نفسها أو بما يقرب منها ، ولكنهم كانوا قد تباطأوا فوق الحد المباح ، ولم يعدوا العدة للملاقاة جيش المقدونيين المسلح على أحدث طراز . فكانت النتيجة أن منوا بهزيمة شتت شملهم ففروا أمام بحر الرماح الزاحفة عليهم وفر معهم دمستين . وكان الإسكندر بن فليب يبلغ وقتئذ الثامنة عشرة من عمره ، وكان يقود فرقة الفرسان المقدونية بشجاعة تبلغ درجة التهور أنالته شرف الانتصار في هذه المعركة الحامية الوطيس .

وكان فليب كريماً في انتصاره كرما تمليه عليه خطته السياسية التي رسمها . نعم إنه أعدم بعض زعماء طيبة المعادين للمقدونيين ، وأقام في تلك المدينة حكومة بالحركية من أشياعه ، ولكنه أطلق سراح الإلني أثيني الذين وقعوا أسرى في يديه ، وأرسل الإسكندر الظريف وأنهاير Antipater العاقل الحكيم ليعرضوا الصلح على أثينة على شريطة أن تعترف به قائداً عاماً لبلاد اليونان . كلها ضد عدوها المشترك . وكانت أثينة تتوقع شروطاً أقسى من ذلك كثيراً ، ولهذا فلإنها لم تقبل هذا الشرط فحسب ، بل أصدرت فوق ذلك قرارات . تكيل فيها الثناء لهذا الأجمنون الحديد . وعقد فليب في كورنثة جمعية (سنلريون Synderion) من الدول اليونانية ، وألف منها جميعاً (عدا اسبارطة) حلفاً على نظام الحلف البووتي ، ورسم الخطوط الرئيسية لخططه التي تهدف إلى تحرير آسية . واختير بالإجماع قائداً عاماً لهذه المغامرة الكبرى ، وتعهدت كل دولة أن تمدّه بالرجال والسلاح ، ووعدته ألا يحارب يوناني من أى بلد كان في صفوف أعدائه . وكانت هذه التضحيات كفارة رخيصة للعداء الذي أظهرته هذه المدن من قبل .

ولم تقف النتائج التي تمخضت عنها قبرونيا عند حد . فقد تحققت بها الوحدة التي عجزت عن تحقّقها بلاد اليونان من قبل ، وإن كانت لم تتحقّق إلا على ظبا سيف رجل يكاد أن يكون أجنبيّاً عنها . وكانت الحرب البلوونيزية قد أثبتت عجز أثينة عن تنظيم هلاس ، وأثبتت الحوادث التي أعقبت هذه الحرب عجز اسبارطة عن هذا التنظيم وعجزت طيبة عن بسط سيادتها على البلاد ، وأنهكت حرب الجيوش والطبقات قوى دول المدائن ، وتركتها ضعيفة عاجزة عن الدفاع عن نفسها . لهذا كان من حسن حظها أن تجد لها في هذه الظروف فاتحاً معقولا يعرض عليها أن ينسحب من ميدان النصر ويترك للمغلوبين قسماً كبيراً من الحرية . والحق أن فليب ومن بعده الإسكندر كانا يحيطان استقلال الدول المتحالفة بحمايتهما ووقايتهما ، حتى لا تضم إحدى هذه الدول غيرها إليها فيكون لها من القوة ما تستطيع به أن تحمل بينها محل مقدونية . بيد أن فليب قد سلّحها نوعاً غالياً من الحرية - ونعني به حق الثورة . فقد كان محافظاً صريحاً ، يرى أن استقرار الملكية حافز لا غنى عنه للإقدام والنشاط ، ودعامة لا بد منها للحكم . ومن أجل هذا حمل المجمع المقدس في كورنثة على أن يضع بين مواد الحلف عهداً يقطعه المتحالفون على ألا يدخلوا في الدستور تغييراً ما ، وألا يبدلوا النظم الاجتماعية بحال من الأحوال ، ولا يتورطوا في الانتقامات السياسية . وكان في كل ولاية يؤيد بنفذه المدافعين عن الملكية ، وقضى قضاء تاماً على الضرائب الفادحة التي تبلغ درجة مصادرة الأملاك .

وكان قد أحكم وضع خططه كلها إلا ما يختص منها بزواجه أولمبيا Olympias ، ولهذا فإن الذي قرر مصيره آخر الأمر لم يكن هو انتصاره في ميدان القتال ، بل كان عجزه عن الانتصار على زوجته . ولم يكن يرهّب منها أخلاقها ووحدة طباعها فحسب ، بل كان يرهّب فوق ذلك اشتراكها في الطقوس الديونيشية الممجّية . وقد وجد في ذات ليلة أفعى إلى جانبها في

السريـر فارتاع ولم يذهب عنه روعه حتى بعد أن قيل له إن الأفعى إله من الآلهة . وأسوأ من هذا أن أولمبياس أخبرته ذات مرة أنه لم يكن والد الإسكندر الحقيقي ، بل إن صاعقة قد انقضت عليها ليلة زفافهما وأشعلت فيها النار ، وأن الإله العظيم زيوس — أمون هو الذى حملت منه بالأمير المقدم . ونفرت هذه المنافسات المختلفة فليب منها فولى وجهه شطر غيرها من النساء ، وشرعت أولمبياس تتأزر لنفسها منه فأخبرت الإسكندر بسر أبوته الإلهية^(٦٠) . وزاد الطين بلة أن قائداً من قواد فليب يدعى أثلس Atallus طلب أن يشرب نخب ولد فليب المرتقب من زوجة أخرى وقال إنه الوارث « الشرعى » (أى المقدونى لحما ودما) لعرش البلاد . فما كان من الإسكندر إلا أن ضربه بالكأس فى رأسه وصاح قائلاً : « وهل أنا إذن ابن زنى ؟ » . واستل فليب سيفه يريد أن يقتل به ولده ولكنه كان ثملاً لا يستطيع الوقوف . فضحك منه الإسكندر وقال : « ها هو ذا رجل يستعد للانتقال من أوربا إلى آسية وهو لا يستطيع أن يخطو آتياً من مقعد إلى مقعد » . وبعد بضعة أشهر من ذلك طلب ضباط من ضباط فليب يدعى بوسنياس أن يأخذ له الملك بحقه من أثلس لإهانة لحقت به منه ، فلما لم يجبه الملك إلى طلبه اغتاله (٣٣٦) . وكان الإسكندر محبوباً من الجيش حبا يقرب من العبادة ، وكانت أولمبياس تؤيده^(٦١) فاستولى على أزيمة الملك ، وتغلب على كل ما لقيه من مقاومة ، وأخذ يعد العدة لفتح العالم .

(٦٠) وكان يظن أنها هى التى عرضت بوسنياس على قتل فليب .

الباب العشرون

الآداب والفنون في القرن الرابع

الفصل الاول

الخطباء

كانت الآداب في أثناء هذا الاضطراب كله ينعكس عليها ما انتاب بلاد اليونان من اضمحلال في الأخلاق وضعف في صفات الرجولة . فلم يكن الشعر كما كان من قبل تعبيراً عاطفياً إبداعياً يبتكره الأفراد ، بل أصبح تدريباً ظريفاً وثمره من نتاج العقول في الندوات ، وصدى للواجبات والتمارين المدرسية . . نعم إن تموثيوس الملطي كتب ملحمة شعرية ، ولكنها لم تكن ثوائم عصر الجدل والنقاش ، وظلت بعيدة عن الشعب بعد موسيقاه في عهدها الباكر ، وظلت المسرحيات تمثل ولكن تمثيلها كان أضعف وأضيق نطاقاً من ذي قبل . ذلك إن إقفار خزانة الدولة من المال وضعف الروح الوطنية عند الأثرياء من الأفراد قللاً من أقدار الممثلين وأفقداهم ما كان لهم من شأن في ماضى الأيام . واكتفى كتاب المسرحيات شيئاً فشيئاً بالمقطوعات الموسيقية التي تعزف بين الفصول ولا صلة لها بالمسرحية بدل الأغاني التي تكون جزءاً منها ، واختفى اسم رئيس فرقة المرتلين فلم يعد مما يهتم به النظارة ، ثم اختفى بعدئذ اسم الشاعر نفسه ، ولم يبق إلا اسم الممثل . وبعدت المسرحية بالتدريج عن القصيدة وأضحت شيئاً فشيئاً عرضاً للحوادث التاريخية ، وأصبح العصر كله عصر كبار الممثلين وصغار الكتاب المسرحيين . ذلك أن المأساة اليونانية قد قامت على الدين والأساطير ،

وكانت تتطلب شيئاً من التقى والإيمان عند المستمعين ، ومن أجل هذا كان لا بد أن يضمحل شأنها حين أوشكت شمس الآلهة على الأفول :

وازدهرت المسلاة في الوقت الذي اضمحلت فيه المأساة ، وانتقل إليها بعض ما كان يتصف به مسرح يورپديز من براعة ، وظرف ، ومادة طيبة ؛ وفقدت هذه المسلاة الوسطى (٤٠٠ - ٣٢٣) حبها للهجاء السيامي وتشجيعها له ، وقت أن كانت السياسة تتطلب « الصديق الصريح » ؛ وليس بعيد أن يكون هذا الهجاء قد حرّم أو أن النظارة قد ستموا السياسة بعد أن أصبح حكام أثينة رجالاً من الطراز الثاني . وكان اعتزال الرجل اليوناني بوجه عام الحياة العامة إلى الحياة الخاصة في القرن الرابع سبباً في توجيه اهتمامه إلى شئون منزله وقلبه وإغفاله شئون الدولة . وظهرت في ذلك الوقت المسلاة الأخلاقية ، وأخذ الحب يسيطر على مناظرها ؛ ولم يكن يسيطر عليها دائماً عن طريق الفضيلة ، بل كانت العاهرات يظهرن على خشبة المسرح مع بائعات السمك ، والطهاة والفلاسفة الحيارى . - وإن كان زواج الممثل والكاتب يتخذ شرفهما في آخر التمثيل : خلت هذه المسرحيات من فحش أرسطوفان ومجونه اللذين كانا سبباً في خشونة المسرحيات وخلوها من الصقل الجميل ، ولكنها خلت أيضاً من حيويته وخصب خياله . ولدينا أسماء تسعة وثلاثين شاعراً من كتاب المسلاة الوسطى ، وإن لم يكن لدينا شيء من مسرحياتهم ، ولكننا نستطيع أن نحكم من القطع الباقية لدينا أنهم لم يكتبوا شيئاً جديراً بالخلود . وقد كتب ألكسيس الثوريائي (of Thuri) ٢٤٥ مسرحية ، وكتب أنتفانيز Antiphanes ٢٦٠ . لقد ذاع صيتهم في زمانهم فلما انقضى ذلك العهد أفل نجمهم .

أما الخطباء فكان هذا زمانهم . ذلك أن نهضة الصناعة والتجارة قد حولت عقول الناس إلى الحياة الواقعية والعملية ؛ وأخذت المدارس التي كانت قبل تعلم أشعار هومر تدرب تلاميذها الآن على أساليب البلاغة . ولقد كان

إسيوس (Isaeus) ، وليقورغ ، وهيريديز ، ودمديز Demades ،
 وديناركس Deinarchus ، وإسكنيز ، ودمستين كلهم خطباء سياسيين ،
 يتزعمون أحزاباً سياسية ، ويسيطرون ببلاغتهم على عقول الجماهير. وظهر
 رجال في سراقوصة في الفترات التي ساد فيها الحكم الديمقراطي ، أما الدول
 الديمقراطية فلم تكن تطيقهم ، وكانت لغة الخطباء الأثينيين تمتاز بالوضوح
 والقوة ، والبعد عن المحسنات اللفظية وكانت تسمو بين الفينة والفينة إلى
 مراقى الوطنية النبيلة ، وتسف إلى المهاترات المنحطة والشتائم القلقة التي
 لا يسمع بها حتى في المنازعات الحديثة . وكان ما تتصف به الجمعية الأثينية
 والمحاكم الشعبية من عدم التجانس في أعضائها سبباً في انحطاط فن الخطابة
 اليونانية ، وحافظاً لها في الوقت عينه ، وانتقل هذا الأثر بنوعيه عن
 طريق الخطابة إلى الأدب اليوناني بوجه عام ، فقد كان سرور المواطن الأثيني
 من سماع الشتائم في خطب الخطباء لا يكاد يقل عن سروره من مشاهدة
 مباراة لنبل جائزة ، وإذا عُرِف أن مبارزة لفظية ستقوم بين محاربين
 بالألفاظ مثل إسكنيز ، ودمستين أقبل الناس لسماعهما من القرى النائية
 والدول الأجنبية ، وكان أكثر ما يستثيره الخطباء هو غريزة الكبرياء والهوى .
 وقد عُرِف أفلاطون البلاغة ، وكان يكره الخطابة ويصفها بأنها السم القاتل
 للديمقراطية ، عرفها بأنها فن حكم الناس باستثارة مشاعرهم وعواطفهم .
 وحتى دمستين نفسه ، رغم حيويته وقوة أعصابه ، وسموه في كثير من
 الأحيان إلى فقرات تفيض بالحماسة الوطنية ، ورغم هجومه الشديد على
 الأشخاص هجوماً أخذ يضعف على مر الزمان ، ومهارته في تعاقب القصص
 والجدل في خطبه تعاقباً يريح الأذن ويطرد السآمة ، وما في لغته من انسجام
 وتوازن . كان يعنى بهما كل العناية ، ورغم تدفقه في خطبه كالسيل
 الجارف ، نقول إن دمستين نفسه رغم هذا كله يبدو لنا أقل قليلاً من
 الخطيب العظيم . وكان يرى أن التمثيل هو سر العظمة الخطابية ، وبلغ
 من إيمانه بهذا المبدأ أن كان يعيد خطبه مراراً في كثير من الأناة

ويتلوها على نفسه أمام مرآة ، واحترق لنفسه كهفاً كان يعيش فيه عدة أشهر ، لا يكاد يعلم به أحد ، وكان في مثل هذه الفترات يحلق نصف وجهه ويبقى على النصف الآخر حتى لا تحدثه نفسه بالخروج من مأواه^(١) . وكان إذا وقف على منصة الخطابة اتجه بوجهه نحو تماثله ، ودار يمنة ويسرة ، ووضع يده على جبهته كأنه يفكر ، ورفع صوته في أغلب الأحيان إلى حد الصراخ^(٢) . ويقول فلوطرخس إن هذا كله « كان يسر العامة كل السرور ، أما المتعلمون أمثال دمتروس الفاليري (Demetrius of Phalerum) فكانوا يظنون هذا عملاً حقيراً ، مهيناً ، لا يتفق مع الرجولة الحقة » . ولما لنسر من حركات دمستين المسرحية ، ونعجب بتقديره لنفسه واعتزازه بها ، وتحيرنا استطراداته وتروّعنا بداءته . وليس في خطبه إلا القليل من الفكاهة والقليل من الفلسفة . ولولا حماسه الوطنية ، وما يبدو من إخلاص في دعوته الحارة اليائسة إلى الحرية ، لما كان له شأن كبير .

وبلغت الخطابة اليونانية أرقى درجاتها في عام ٣٣٠ . وكان تسفون Ctesiphon قبل ذلك العام بست سنين قد اقترح على المجلس مبدئياً أن يهدى دمستين تاجاً أو إكليلاً من الزهر اعترافاً منه بحسن سياسته ، وبما قدمه للدولة من منح مالية كثيرة . ووافق المجلس على هذا الاقتراح . وأراد إسكنيز أن يحول بين منافسه وبين هذا الشرف العظيم فاتهم تسفون بأنه عرض على المجلس اقتراحاً غير دستوري (وهو اتهام صحيح من الناحية الشكلية) وأجلت القضية المرة بعد المرة ، ثم عرضت أخيراً على هيئة القضاء المؤلفة من خمسمائة من المواطنين . وكانت هذه بطبيعة الحال قضية من أشهر القضايا شهدها كل من استطاع الحضور إلى أثينة مهما بعد موطنه ، ذلك بأن أعظم خطباء أثينة في ذلك الوقت كان في واقع الأمر يدافع فيها عن سمعته وعن حياته السياسية . ولم يضع إسكنيز في مهاجمة تسفون إلا قليلاً من الوقت ولكنه وجه هجومه إلى أخلاق دمستين

وسيرته ، ورد عليه دمستين في خطبة من نوع خطبته هي خطبته الشهيرة المعروفة باسم « في سبيل التاج » . ونزال نحس في كل سطر من أسطر الخطبتين بما كان يضطرم في صدر صاحبهما من احتياج شديد ، وحقد في قلب عدوين التقيا وجهاً لوجه في ميدان القتال . وكان دمستين يعرف أن الهجوم أفضل من الدفاع ، فقال إن فليب قد اختار بوقاً له في أثينة أحط خطبائها وأشدهم فساداً ، ثم أخذ يرسم صورة لحياة إسكينز يتجلى فيها الحقد بأوضح معانيه فقال :

لا بد لي أن أدلكم على حقيقة هذا الرجل الذي يطاق لسانه بالشتائم المقدعة . . . وإلى أى الآباء ينتسب . الفضيلة أيها الوغد الخائن ! . . . ما شأنك أنت أو أسرتك بالفضيلة ؟ ... وبأى حق تتحدث عن التربية والتعليم ؟ ... هل أقص على الناس كيف كان أبوك عبداً يدير مدرسة أولية قرب هيكल ثسيوس ، وكيف كان مصفداً بالحديد في ساقه ، وكيف كان حول عنقه طوق من الخشب ، وكيف كانت أمك تقيم حفلات الزواج في مرافق بيت في وضوح النهار ؟ ... لقد كنت تساعد أباك في كدحه في مدرسة صغيرة ، تطحن له الخبز ، وتنظف المقاعد بالإسفنج ، وتكنس الحجرة ، وتقوم بعمل الخادم ... ثم سجلت اسمك في سجل أبرشيتك - وليس في مقدور أحد أن يعرف كيف استطعت أن تفعل ذلك ، ولكن ما علينا من هذا . - لقد اخترت لنفسك مهنة خليقة بأشرف الرجال المهذبين فكنت كاتباً وموصل رسائل لصغار الموظفين . وبعد أن ارتكبت جميع الجرائم التي تعير غيرك من الناس ، أعفيت من هذا العمل . . . والتحققت بخدمة الممثلين الشهيرين سيميلس Simylus وسقراط المشهورين باسم « المدممين » . ومثلت أدواراً صغيرة تحت إشرافهم ، فكنت تلتقط التبن والعنب والزيتون وتعيش على هذه القذائف خيراً مما تعيش من جميع الوقائع التي كنت تخوضها للنجاة من الموت . إن الحرب التي كانت قائمة بينك وبين النظارة لم تكن فيها هدنة أو وقف للقتال ...

واذن إذن يا إسكنيز بين حياتك وحياتي . لقد كنت تعلم مبادئ القراءة وكنت أنا طالباً في المدرسة ؛ وكنت أنت راقصاً وكنت أنا رئيس الممثلين ... وكنت كاتباً عمومياً ، وكنت أنا خطيباً عاماً . وكنت ممثلاً من الدرجة الثالثة وكنت أنا ممن يشهدون التمثيل . وأخفقت أنت في تمثيل دورك وسخرت أنا منك بالصغير (٣) .

وكانت هذه خطبة عنيفة ؛ ولم تكن نموذجاً للترتيب والأدب ولكنها كانت فصيحة اللفظ شديدة الانفعال إلى حد حملت القضية على أن يرثوا تسفون بأغلبية خمسة أصوات ضد صوت واحد . وفي العام التالي منحت الجمعية دمستين التاج المتنازع . ولما عجز إسكنيز عن أداء الغرامة التي تفرض حتماً على من يعجز عن إثبات جريمة يتهم بها أحد المواطنين ، فر إلى رودس ، حيث أخذ يكسب الكفاف من العيش بتعليم البلاغة . وتقول إحدى الروايات إن دمستين كان يرسل إليه المال ليخفف عنه آلام الفاقة .

الفصل الثاني

إسقراط

وكانت هذه المباراة في الخطابة من الموضوعات التي يمجدها ويعنى بدراستها كل جيل من الأجيال اللاحقة ، ولكنها في واقع الأمر تمثل الدرك الأسفل من الانحطاط الذي هوت إليه السياسة الأثينية . ولسنا نرى شيئاً من النبيل أو الكرامة في هذا التناوب بالشتائم ، وهذا الكفاح الحقير لنيل الثناء من الجماهير ، بين رجلين كان كلاهما يتلقى الذهب الأجنبي في الخفاء ، أما إسقراط فكان أكثر منهما جاذبية إلى حد ما وينتقل فيه إلى القرن الرابع بعض عظمة القرن الخامس . ولد إسقراط في عام ٤٣٦ ، وعاش حتى عام ٣٣٨ ، ومات حين ماتت الحرية اليونانية . وكان أبوه قد جمع ثروة كبيرة بصنع آلات الناي الموسيقية ، وأتاح لابنه جميع الفرص التعليمية ، ولم ييخل عليه بإرساله للدراسة البلاغة على غورغياس في تساليا . وقضت حرب الهلونيز وخطة ألقبيادس على صناعة الناي وذهبتا بثروة الأسرة ، فاضطر إسقراط إلى كسب قوته بعرق قلمه . فبدأ بكتابة الخطب لغيره ، وفكر في أن يكون هو خطيباً ، ولكنه كان خجولاً ، ضعيف الصوت ، شديد البغض . لسفالة الحياة السياسية ، وكان يمتد أشد المقت الزعماء المهرجين الذين سيطروا على الجمعية ، وانزوى وقتاً ما في حياة التعليم الهادئة .

فافتح في عام ٣٩١ أعظم مدارس البلاغة نجاحاً في أثينة ، وهرع الطلاب إليها من جميع أنحاء العالم اليوناني ، ولعل اختلاف أصولهم ونظراتهم إلى الحياة قد ساعد على تكوين فلسفته الهلينية الجامعة . وكان يظن أن من عداه من المدرسين يسبرون كلهم في غير الطريق السوي . وقد ندد في نشرة له ضد السوفسطائيين بالذين يرفعون كل أخرق مأفون إلى فيلسوف نظير دربهات

معلومة ، والذين يرجون ، كما يرجو أفلاطون ، أن يعدوا الناس لتولى الحكم بتدريهم في علوم الطبيعة وما وراء الطبيعة . أما هو فكان يقر بأنه لا يستطيع أن يحصل من الطالب على نتائج طيبة إلا إذا كان هذا الطالب ذا موهبة طبيعية . ولم يكن في وسعه أن يدرس العلوم الطبيعية أو ما وراء الطبيعة لأنها ، كما يقول ، بحوث لا يرجى منها خير ، في أمور غامضة لا يمكن الكشف عن خفاياها . ولكنه رغم هذا كان يطلق اسم الفلسفة على ما يعلمه في مدرسته . وكان منهاج الدراسة يدور حول فني الكتابة والكلام ، ولكنه كان يدرسهما من حيث صلتهما بالأدب والسياسة^(٥) . وكان يدرس للطلاب منهاجاً ثقافياً ، على حد تعبير هذه الأيام ، يخالف المنهج الرياضي الذي كان يدرس في مجمع أفلاطون العلمي . وكان الهدف الذي يريد الوصول إليه هو فن الخطابة ، وقد كان هذا الفن في ذلك الوقت وسيلة التقدم في الحياة العامة ، لأن الجدل هو الذي كان وقتئذ يحكم الدولة الأثينية . ومن أجل ذلك كان إسقراط يعلم تلاميذه طريقة استعمال الألفاظ ، كيف يضعونها في أوضح ترتيب ، وفي تتابع منسجم ولكنه غير موزون ، وفي عبارات مصقولة ولكنها غير مزخرفة ، وكيف ينتقل بالأصوات والأفكار انتقالاً هادئاً سلساً^(*) ، وكيف تكون الحمل متزنة والوقفات كثيرة . وكان من رأيه أن هذا النثر يسر الأذن الملهية بقدر ما يسرها الشعر . وتخرج في هذه المدرسة كثيرون من الزعماء في عصر دمستين : تموثيوس القائد ، وإفورس وثيوبومس المؤرخان ، وإسيوس ، وليقورغ ، وهيريدنز ، وإسكينز الخطباء ، وإسيوس خليفة أفلاطون ، وأرسطاطاليس نفسه في رأى بعضهم^(٦) .

(*) مثال ذلك أن إسقراط - وحدا حدوده في ذلك معظم من جاء بعده من كتاب اليونان - كان يرى أن من الخطأ أن تحتتم كلمة بأحد الحروف المتحركة ، ثم تبدأ الكلمة التي تليها بحرف متحرك أيضاً .

ولم يكن إسقراط يقنع بتكوين عظماء الرجال ، بل كان يرغب في أن تكون له يد في تصريف شئون عصره . وإذا كان عاجزاً عن أن يكون خطيباً أو سياسياً فقد أخذ يؤلف النشرات . فكان يوجه خطباً طويلة لجمهور الأثينيين ، ولأزعماء أمثال فليب ، أو لليونان المحتشدين في ساحات الأداب اليونانية الجامعة ؛ ولم يكن يلقى هذه الخطب ، بل كان ينشرها ، فابتدع بذلك على غير علم منه المقالة بوصفها فناً من فنون الأدب . وقد بقيت لنا تسع وعشرون من خطبه تعد من أكثر ما بقي من الأدب القديم إمتاعاً . وكانت خطبته الأولى العظيمة المعرفة باسم الجمعية العامة أو الهانيجر كرس Panegyricus^(*) مفتاح تفكيره كله ، والهدف الذي كان يبتغيه معلمه القديم غورغياس ، وهو دعوة بلاد اليونان إلى نسيان سيادتها الصغيرة والاندماج في دولة واحدة . وكان إسقراط أثينياً فخوراً بموطنه ... « لقد فاقت مدينتنا سائر بلاد العالم في أفكارها وخطبها حتى أصبح تلاميذها معلمى الدنيا بأجمعها » ، لكنه كان يفخر يونانيته أكثر من فخره بأثينيته ؛ ولم يكن معنى الهلينستية عنده^(**) ، كما لم يكن معناها عند رجال العصر الهلينستى ، هو الانتساب إلى جنس بعينه ، بل كان معناها الاشتراك في ثقافة بعينها ؛ وكان يشعر بأن هذه الثقافة هى أرق ثقافة ابتدئها الإنسان في أى بلد من بلاد العالم^(٧) ؛ وكان « البرابرة » يحيطون بهذه الثقافة من جميع الجهات - فى إيطاليا ، وصقلية ، وإفريقية ، وآسية ، والبلاد المعروفة لنا الآن باسم بلاد البلقان - وكان يحزنه ويقض مضجعه أن يرى هؤلاء البرابرة يزدون كل يوم قوة ، وأن يرى بلاد الفرس تقوى سيطرتها على أيونية ، على حين أن الدولة اليونانية كانت تقضى على نفسها بعروبها الداخلية .

(*) سميت كذلك لأنها كانت موجهة إلى الهانيجر كرس أو الجمعية العامة (بان - أجورا Pan-agora) اليونانية في الدورة الأمامية المائة .
(**) الهلينستية هى الاصطلاح بالصيغة اليونانية في غير بلاد اليونان الأصلية . (المترجم)

« ما أكثر الشرور التي تلازم الطبيعة البشرية ، ولكننا نحن قد اخترعنا من أكثر الشرور التي تفرضها علينا الطبيعة ، بإثارة الحروب والانقسامات الداخلية . . . ولم يبق أحد قط بمقارنة هذه الشرور ، والناس لا يستحيون أن ييكونوا من الكوارث التي اصطنعها الشعراء ، على حين أنهم ينظرون بعين الرضا إلى ما تؤدي إليه الحرب القائمة بيننا من آلام حقه ، وكوارث لاحصر لها . وهم لا يشفقون منها ، بل لآهم ليتجهجون مما يصيب غيرهم من الأحران أكثر من أبتهاجهم بما ينالون من النعم » (٨) .

وكان يقول إنه إذا كان لا بد لليونان أن يقاتلوا فلم لا يقاتلون علوا حقيقيا ؟ لم لا يطردون الفرس إلى هضابهم ؟ ويتنبأ بأن شرذمة قليلة من اليونان تستطيع أن تهزم جيشا كبيرا من الفرس (٩) ، وقد توحد حرب مقلسة من هذا النوع بلاد اليونان في آخر الأمر ، ولم يكن أمام اليونان إلا واحدة من اثنتين فلما وحدة اليونان ولما انتصار البرابرة ولا ثالثة لها .

واعزم إسقراط أن يحقق نظريته هذه عمليا ، فأخذ يطوف ببحر إيجه بعد عامين من نشر هذه الدعوة (٣٧٨) وبصحبه تلميذه السابق تموثيوس ، وساعد على وضع شروط الحلف الأثيني الثاني . وكان ما تعاقب على هذا الأمل الحديد في الوحدة من قوة تارة وبخية تارة أخرى من أشد الآلام الكثيرة التي منى بها في حياته الطويلة . فأخذ يقرع أئينة في نشرته القوية الجريئة « في السلم » لأنها أفسدت الحلف مرة أخرى فحولته إلى إمبراطورية ، وأهاب بها أن توقع صلحا يؤمن كل دولة يونانية من أن تعتدى عليها أئينة مرة أخرى : « إن ما تسميه إمبراطورية لهو في الحقيقة كارثة ، لأنها بطبيعة تكوينها تفسد كل من له صلة بها » (١٠) . ومن أقواله أن الاستعمار قد قضى على الديمقراطية لأنه علم الأثينيين أن يعيشوا على الجزية الأجنبية ، فلما خسروا هذه الجزية أرادوا أن يعيشوا على

الإعانات التي تقدمها لهم الدولة ، ورفعوا إلى أعلى المناصب من وعدوهم
بأكبر معونة

« إنكم حين تناقشون في أعمال الدولة ترتابون في أصحاب الذكاء الفائق
ولا تحبونهم ، وترفعون بدلا منهم أخطر من يتقدم إليكم من الخطباء . . .
إنكم تفضلون السكارى عن لا يتعاطون الخمر ، ومن لا عقل لهم عن الحكماء ،
ومن يبددون أموال الدولة عن يؤدون الخدمات العامة وينفقون عليها من
مالهم الخاص (١١) » .

وكان أخف من هذا وطأة على الديمقراطية في خطابه الثاني المسمى
الأيروبيجستس . ويقول في إحدى فقراته التي تصدق على كل زمان : « إنا
لنجتمع في حوانيتنا نندد بالنظام الحاضر ، ولكننا نرى أن الديمقراطيات
الفاسدة النظام نفسها تسبب من الكوارث أقل مما تسببه الأبركرية (١٢) » .
ويتساءل ، ألم تكن سيادة اسبارطة على بلاد اليونان أسوأ من سيادة أثينة ؟
« ألم نصبح نحن جميعاً بفضل جنون « الثلاثين » أشد تحمساً للديمقراطية من
من الذين احتلوا فيلي (١٣) ؟ » (١٤) ولكن أثينة قد قضت على نفسها بتجاوز
الحد في الأخذ بمبدأ الحرية والمساواة ، و « بتدريب المواطنين تدريباً يجعلهم
يعدون الوقاحة ديمقراطية ، والخروج على القانون حرية ، والسفاهة في القول
مساواة ، وقدرتهم على أن يفعلوا كل ما يشاءون سعادة » (١٥) . « ليس
الناس كلهم أكفاء ، ويجب ألا يكونوا كلهم أكفاء ، في تولى المناصب
العامة » . وكان يشعر أن نظام القرعة قد نزل بمشوى الحكم الأثيني إلى
الدرك الأسفل ، وأدى إلى أوخم العواقب . ويقول إن خيراً من « حكم
الغوغاء » هذا « حكم الملاك » الذي كان يدعو إليه صولون وكليسثينز لأن
الجهل المحب للناس ، والفصاحة التي تبتاع بالمال ، تقل أمامهما فرص

(١٠) ثرازيبولس ، وأنيثوس ، وغيرها من أعادوا للديمقراطية في عام ٤٠٤ .

الارتقاء إلى مراتب الزعامة ؛ ولأن القادرين من الناس يرقون رقياً طبيعياً إلى أعلى المناصب ، فإذا تلقفهم الأريوييخس بعد فترة توليهم مناصبهم ، أصبحوا من تلقاء أنفسهم عقل الدولة الناضج .

ولما عقدت أثينة الصلح مع فليب في عام ٣٤٦ ، وكان إسقراط وقتئذ في سن التسعين ، وجه إلى الملك المقدوني خطاباً مفتوحاً . وقد هداه تفكيره إن أن فليب سيفرض سيادته على بلاد اليونان فتوصل إليه ألا يستخدم سلطانه كما يستخدم المستبدون سلطانهم ، بل يستعين به على جمع شمل اليونان المستقلين وتوجيههم إلى حرب يحررون بها بلادهم من « صلح الملك » ، وتحرير أيونيا من حكم الفرس ، وأخذ حزب الحرب يطعن في هذا الخطاب ويصفه بأنه استسلام للطغيان ، وظل إسقراط سبع سنين ممسكاً بقلمه يرد به على هذه التهمة . ثم كتب خطبة أخرى في عام ٣٣٩ موجهة الخطاب إلى اليونان الذين اجتمعوا لمشاهدة الألعاب الأثينية الجامعة . وكانت الخطبة الأثينية الجامعة (اليان أثينيكس Donathenaicus) تكرر آراء ضعيفاً مسبباً لخطبة الجمعية العامة . فنحن نحس أسلوبها يرتجف في يد الشيخ الطاعن في السن ، ولكنها مع ذلك عمل عجيب من رجل لا تنقص منه عن قرن كامل إلا ثلاث سنين . وفي عام ٣٣٨ دارت معركة قيرونية وهزمت فيها أثينة ، ولكن ما كان يحلم به إسقراط من وحدة بلاد اليونان أو شك أن يتحقق . وتقول إحدى الروايات اليونانية التي ذاعت بعدئذ إنه لما بلغه الخبر لم يفكر في فليب أو في الوحدة ، بل كان تفكيره كله في مدينته التي ذلت ، وفي أيام مجدها التي ولت ؛ وإنه بعد أن بلغ ثمانية وتسعين عاماً وبلغ من العمر كفايته أمات نفسه جوعاً (١٥) . ولسنا نعرف هل هذه القصة صادقة أو كاذبة ، ولكن أرسطاطاليس يحدثنا بأن إسقراط مات قبل أن تمضي على قيرونية خمسة أيام .

الفصل الثالث

أكسانوفون

إذا كان أثر « الشيخ الفصيح » في ساسة عصره قابلاً للشك ، فإن أثره في الأدب كان أثراً عاجلاً وخالداً(*) . وكان المؤرخون أول من أحسوا به ، فلقد قلده أكسانوفون وغيره من المؤرخين في الصورة التي رسمها لإفجروس Evagoras(**) ؛ وأصبحت السير من بعده فناً شائعاً من فنون الأدب اليوناني ، بلغت غايتها في روائع فلوطرخس الثرثرة . وقد عهد إسقراط إلى تلميذ من تلاميذه يدعى إفورس Ephorus أن يضع تاريخاً عاماً لبلاد اليونان — لا يؤرخ حوادث دولة واحدة من دوله بل يؤرخ لبلاد اليونان بوجه عام . وقام إفورس بما عهد إليه خير قيام وأجاده لإجادة حملت معاصريه على أن يضعوا كتابه « التاريخ العام » في مستوى كتاب هيرودوت . وخص إسقراط تلميذاً آخر هو ثيوپمبس الطشيوزي بتاريخ الحوادث القريبة العهد ، فصنع ثيوپمبس بالأمر ووصف هذه الحوادث في كتابيه الهلينيكا والفلييكا وهما مؤلفان رائعان يمتازان بحيويتها وعبارتها اللاذعة ، وحازا إعجاب معاصريه . وكتب دسياركس Dicaearchus المساني (of Messana) حوالى عام ٣٤٠ تاريخاً للحضارة اليونانية عنوانه حياة اليونان (Bios Hellados) ألا ما أقدم هذه المغامرة التي أقدمنا نحن عليها ، وما أعظم الشبه بين ذلك العمل القديم وعملنا هذا الذي يتفق معه حتى في الاسم . ولم يخلد من مؤرخي القرن الرابع أحد غير أكسانوفون . ويصفه ديوجانس ليرتيوس في شبابه بقوله :

(*) لقد بنى شيشرون وملتن ، وماسيون ، وجرى تيلر ، وإدمند بيرك أسلوبهم للنثر على الجمل المتزنة الطويلة التي هي من خصائص أسلوب إسقراط .
(**) الطاغية المستعير الذي أدخل الثقافة اليونانية في قبرص ٤١٠ - ٣٨٧ .

كان أكسانوفون رجلاً شديداً التواضع ، وسياً كأعظم ما يتصور الإنسان الوسامة ، ويقال إن سقراط التقى به في حارة ضيقة فسد عليه مدخلها بعصاه ، ومنعه أن يخرج منها ، وأخذ يسأله عن الأماكن التي تباع فيها كثير من ضرورات الحياة . فلما أجابه أكسانوفون عن أسئلته سأله من جديد أين يصنع الرجال الطيبون الأفاضل ؟ ولما عجز أكسانوفون عن الإجابة قال له سقراط : « اتبعني إذن وتعلم مني » وأصبح أكسانوفون من ذلك الوقت أحد أتباع سقراط (١٧) .

وكان أشد تلاميذه ميلاً إلى الفلسفة العملية ، وكان يعجبه في سقراط قوة حيلته الجذابة ويرى أنه قديس فيلسوف . ولكنه كان يعجب بالعمل كما يعجب بالتفكير ، ولذلك صار جندياً مغامراً على حين أن غيره من رجال العلم كانوا كما يقول فيهم أرسطوفان مستهزئاً « يقيسون الهواء » (١٨)

وخدم وهو في سن الثلاثين أو ما يقرب منها في جيش قورش الأصغر وحارب في كونكسا وقاد العشرة الآلاف إلى النجاة . وفي بزنطية انضم إلى الاسبارطيين في حربهم ضد الفرس وأسر ميدياً غنياً ، وقبل مبلغاً كبيراً من المال فدية له ، وعاش من هذا المال بقية أيام حياته ، وأصبح بعد تلك الحرب صديقاً لأجسلوس ملك اسبارطة ، وأعجب به ، وترجم له ترجمة تدل على هذا الإعجاب ، وعاد إلى بلاد اليونان مع أجسلوس بعد أن أعلنت أثينة الحرب على اسبارطة ، وآثر الولاء له على الولاء لمدينته ؛ فلم يكن من أثينة إلا أن أعلنت نفيه وصاحرت أملاكه ؛ وحارب في صفوف اللسديمونيين في قورونية وكوفي على هذا بضبعة في سلس Scilus من أعمال إيليس Elis ، وكانت وقتئذ تحت سيطرة اسبارطة ، وقضى فيها عشرين عاماً يعيش عيشة سادات الريف ، يزرع ويصطاد ، ويكتب ، ويرب أولاده تربية صارمة على الطريقة الاسبارطية (١٩) :

ونحن مدينون بنفيه إلى كتبه المختلفة التي رفعته إلى المقام الأول بين المؤلفين في زمانه . وكان يكتب ، إذا حلت له الكتابة ، في تذليل الكلاب ، وترويض

الجيل ، وتدريب الزوجة ، وتربية الأمراء ، والحرب إلى جانب أجسلوس ، أو جباية المال لأثينة : وقد قص في الآباسبسيس بأسلوبه العذب السائع أسلوب الرجل الذى شاهد الأعمال التى يصفها أو اشترك بنفسه فيها ، قص في هذا الكتاب قصة مسير العشرة الآلاف إلى البحر ، وهى القصة المثيرة التى لا سند لها غيره . وفى كتابه الهلينيكا واصل قصة بلاد اليونان من حيث انتهى توكيديدس ، إلى واقعة متينيا التى قتل فيها ولده جريس وهو يحارب ببسالة بعد أن قتل بيده أبامينداس . والكتاب فى حد ذاته سرد ممل للحوادث يدل على أن كاتبه يفهم التاريخ على أنه سلسلة لانهاية لها من الوقائع الحربية ، وسرد الانتصارات والهزائم ، ومحاولة غير مجدية لتعليلها منطقياً . والأسلوب قوى ، والشخصيات واضحة ، لكن الحوادث قد أحسن اختيارها لكى تثبت تفوق الأساليب الاسبارطة . وفى كتاب أكسانون تعود الخرافات التى كانت قد اختفت من التاريخ فى كتاب توكيديدز ، وهو يستند إلى القوى غير الطبيعية ليفسر بها سير الحوادث . وبمثل السذاجة و هذا النفاق تميل المورايليا سقراط إنسانا كاملا إلى حد لا يصدق عقل سليم ، فهو مستمسك بالدين القويم ، والأخلاق الفاضلة ، والحب العذرى ، وقصارى القول أنه مكمل فى كل شيء إذا استثنينا احتقاره للديمقراطية ، ذلك الاحتقار الذى حبه إلى قلب أكسانوفون الطريد . وكتابه « المائدة » أقل من هذا الكتاب الأخير جدارة بالثقة . وهو ينقل حديثا يزعم أنه دار حين كان لا يزال أكسانوفون طفلا .

أما فى الإكونوميكس Oeconomicus فإن أكسانوفون يتحدث فى الميدان الذى يحق له أن يتحدث فيه ، ويكشف عن نزعه التحفظية بصراحة تسحر عقولنا على الرغم منا . لقد كان أكسانوفون خبيراً فى الزراعة ، وشاهد ذلك أنه لما طلب إلى سقراط أن يعلم فنونها أقر فى كثير من التواضع بجهله ، ولكنه ذكر نصيحة المالك الثرى إسكوماكش Ischomachus والمثل الذى ضربه للناس بنفسه . ويجهر إسكوماكس هذا باحتقار أكسانوفون لكل عمل (٣٠ - ح ٢ - مجلد ٢)

عدا الزراعة والحرب ، ولا يكتفى بشرح أسرار النجاح في الأعمال الزراعية ، بل يشرح معها فن إدارة الرجل أملاكه وأملاك زوجته . ويحدثنا إسكوماكس في أسلوب لا يكاد يقل رشاقة عن أسلوب أفلاطون كيف علم عروسه أن تعني بمنزلها ، وتضع كل شيء في مكانه ، وتسوس خدمها بالرفق من غير أن تختلط بهم وتفقد منزلتها في أعينهم ، وتشتهر بين الناس ، لا بجملها المصطنع ؛ بل بإخلاصها في أداء واجباتها بوصف كونها زوجة ، وأما ، وصديقه . والزواج في رأى إسكوماكس — أكسانوفون رابطة اقتصادية وجسمية معاً ، وهو يضمحل حين يقوم الشريك الصامت بالعمل كله . ولعل حديثه عن استعداد الزوجة الشابة لقبول هذا كله لا يعدو أن يكون أمنية يتمناها ذلك القائد الذى لم ينل نصراً ما في ميدان البيت ؛ ولكننا لا يمنعنا مانع من أن نصدق كل شيء في القصة إلا أن إسكوماكس قد استطاع في لحظة وجيزة أن يقنع زوجته بترك المساحيق والأصباغ الحمراء (٢٠) .

وبعد أن شرح أكسانوفون فن الزواج أخذ يصف في القيروبيديا (أى تربية قورش) مثله العليا في التعليم والحكم ، كأنه يرد بها على آراء أفلاطون في الجمهورية . وكان أكسانوفون بارعاً في تكيف السبر الخرافية لخدمة الفلسفة ، فأخذ يروى قصة خيالية عن تعليم قورش الأكبر ، وحياته ، ونظامه الإدارى ؛ وهو يجعل القصة شخصية مسرحية ، ويبعث فيها الحياة بحواره ، ويجملها بما يدخله فيها من أقدم قصص الحب في الآداب التى كانت موجودة في زمانه . ويكاد يغفل في كتابه التربية الثقافية ، ويركز اهتمامه في كيفية جعل الغلام صحيح الجسم ، قادراً ، شريفاً ؛ فالصبي يتعلم الألعاب الرياضية الخلقية بالرجال ، وفنون الحرب ، وعادة الصمت والطاعة ، ويتعلم أخيراً كيف يسيطر على مروضيه سيطرة قوية قائمة على الإقناع . ويرى أكسانوفون أن خير أنواع الحكم هو الحكم الملكى المستنير الذى تؤيده وتحد منه أرستقراطية متخصصة في الأعمال الزراعية والشئون الحربية . وهو يعجب بقوانين الفرس التى تقضى بمكافأة الحسن وعقاب المسيء (٢١) ،

ويقول ليونان ذوى النزعة الفردية إن من المستطاع ضم كثير من المدن والدول في إمبراطورية واحدة تستمتع بالنظام والسلم في الداخل ، ويضرب لهم بلاد الفرس مثلاً . ولقد بدأ أكسانوفون كما بدأ فليب وهو يحلم بالفتح وبسطة الملك ، وينتهى كما انتهى الإسكندر أسير حب الشعوب التى فكر فى التغلب عليها .

وهو قصاص بارع ، ولكنه ميسوف وسط . وهو هاو فى كل شئ عدا الحرب ، يبحث فى مائة موضوع وموضوع ، ولكنه يبحث فيها على الدوام بعقلية العسكرية . وهو يبالغ فى مزايا النظام ، ولا يجد كلمة يقولها عن الحرية ، وفى مقدورنا أن نستدل من هذا على مقدار ما بلغه الاضطراب فى أثينة . وإذا كان القدامى قد وضعوه فى مرتبة هيرودوت وتوكيديلز ، لذلك راجع من غير شك إلى أسلوبه الذى يمتاز بصفاته الأتكى الساحر العلى ، ونثره السلس المتدفق المنسجم الذى وصفه شيشرون بأنه « أحلى من الشهد » (٣٣) ، وإلى اللوحات الشخصية التى تكسب الموضوع حياة وإنسانية ، وإلى لغته ذات البساطة والثقافة التى تمكن القارىء أن يرى من خلال هذا الوسط الصافى رأى أو الموضوع الذى يعالجه الكاتب . وإن الصلة التى بين أكسانوفون وأفلاطون من جهة وتوكيديدس وسقراط من جهة أخرى لشبهة كل الشبه بالصلة التى بين أبلز وهرستيلز من ناحية وبلجنوتس من الناحية الأخرى ... فقد بلغت أناقة الأسلوب والمهارة الفنية على أيديهما أعلى منزاتهما بعد عصر من الابتكار فى التفكير وقوة الأسلوب .

الفصل الرابع

أبلينز

إن الذى بلغ فيه القرن الرابع إلى اللروة لم يكن الأدب بل الفلسفة والفن ؛ ذلك أن الفرد قد تحرر فيه ؛ كما تحرر فى السياسة ، من المعبود ومن الدولة ، ومن التقاليد ومن المدرسة . فلما أن حل الولاء الفردى محل الإخلاص الوطنى ، نزل فن العمارة إلى الدرجة الوسطى ، وازداد طابعه الدنيوى شيئاً فشيئاً ، واضمحل شأن تمثيليات الموسيقى والرقص وحل محلها تمثيل يقوم به أفراد محترفون ، وظل التصوير والنحت يزينان المباني العامة بصور طرز من الآلهة أو النبلاء ، ولكنهما فى الوقت ذاته دخلا فى خدمة الأفراد الأحياء وشرعا بصورتهم حتى أصبح هذا طابع العصر الذى أعقب ذلك القرن . وإذا كانت بعض المدن قد ظلت تناصر الفن مناصرة قومية واسعة النطاق ، فما ذلك إلا لأنها كانت كمدائن نيدس ، وهليكرنسس ، وإفسوس لم تجتهد فى الحرب اجتياحاً تاماً ؛ أو كسراقوصة قد وجدت فى مواردها الطبيعية ونظام حكمها وسائل الانتعاش العاجل .

وأما فن العمارة فى أرض اليونان الأصلية فقد كان فى ذلك الوقت واقفاً يترقب لا يتقدم ولا يتأخر وإن كانت قد شيدت فيه بعض العماثر . من ذلك أن ليقورغ جدد فى عام ٣٣٨ بناء ملهى ديونيشيوس ، وساحة الألعاب ، واللوقيون ، وشاد فيلون بإشرافه دار صنعة كبيرة رائعة فى بيرية . ولما أن ازداد ميل الناس إلى الرقة والدقة فى البناء فقد الطراز الدورى جدته وانصرف الناس عنه ، لأن بساطته الصارمة لم تعد تستجيب لها النفس ، وارتفع شأن الطراز الأيونى وازداد انتشاراً ، وكان هذا فى الفن يقابل طرف پرستليز فى النحت وسحر أفلاطون فى الأدب . وأنشئ على الطراز الكورنثى « برج الرياح »

والنصب التذكاري للتمثيل في لسكريز Lysicartes : وشاد أسكوپاس Scopas في تيجيا Tegea الأركادية هيكلًا لأثينا جميع فيه بين الطرز الثلاثة ، فكانت فيه مجموعة من العمود الدورية ، وأخرى أيونية ، وثالثة كورنثية (٢٣) ، ثم جملة بالتماثيل نحتها بيده الصناع العضلية .

وكان التمثال الثالث المقام لأرتيمس في إفسوس أكبر من هذا وأعظم شهرة ، وكان التمثال الثاني قد احترق يوم ولد الإسكندر في عام ٣٥٦ ، وتلك مصادفة يقول عنها فلوطرخس بظرفه المعهود إلى هجسياس المغنيزى Hegesias of Magnesia « اتخذها سيباً لغرور بلغ من البرودة حداً يكفي لإخاد النار (٢٤) » . وسرعان ما بدئ بإقامة البناء الثاني ، ولم ينته ذلك القرن حتى كان البناء قد تم . وعرض الإسكندر أن يتحمل جميع نفقات المبنى كلها إذا نقش اسمه على هذا الصرح ، وقيل إنه أقيم من ماله ، ولكن يونان إفسوس أبت عليهم عزة أنفسهم أن يقبلوا هذا العرض ، وكانت حجبتهم في رفضه حجة لا تستطيع مقاومتها (أو لعلهم أرادوا بها هجو الإسكندر والسخرية منه) وهي أنه « لا يليق أن ينشئ إله هيكلًا لإله آخر (٢٥) » . غير أن الذي حدث رغم هذا أن مهندس الإسكندر المقرب إليه هو الذي رسم مبنى الهيكل وجعله أكبر هياكل هلاس على الإطلاق . وقام عدد من المثاليين بعمل النقوش القليلة البروز على ستة وثلاثين عموداً ، وكان من بينهم أسكوپاس الذي نرى له نقوشاً في كل مكان في بلاد اليونان . وفي المتحف البريطاني مصفوفة من أحد هذه العمود ، نحتت عليها تماثيل ، وكأنها قد قاومت عواذي الزمان لكي تثبت بما عليها من تصوير للثياب دون غيره أن فن النحت اليوناني لا يزال قريباً جداً من ذروته . وليست رؤوس التماثيل جامدة نحتت على غرار طرز حدودتها التقاليد والأجيال الطوال ، ولكنها تمثل وجوهاً لأفراد تنبض بالشعور والمميزات الخلقية -- وتبشر بالواقعية الهلنستية .

وفي الأحجام الصغيرة امتاز القرن الرابع بالتماثيل الصغيرة المصنوعة من

الأجر المحروق . وقد أضحى اسم تنجارا البووتية Boeotiam Tangara مرادفاً للتأليل الصغيرة المصنوعة من الصلصال المحروق غير المزجج المصبوب على غرار طرز عامة ، ولكنه يُشكل ويلون باليد فتخرج منه آلاف من الصور الفردية التي تنبعث فيها ألوان الحياة العامة على اختلاف أشكالها . وكان يلجأ إلى التصوير في هذا الفن كما كان . يلجأ إليه في القرون السابقة له لمساعدة غيره من الفنون . غير أنه قد أصبحت له وقتئذ كرامة ومنزلة مستقلة ، وأضحى أساتذته يستدعون لأداء أعمال فنية في جميع أنحاء العالم اليوناني . وكان بغمفيلس الأمفيلوسى Panphilus Amphipolis معلم أبلير يرفض أى تلميذ لا يبقى عنده اثنتى عشرة سنة كاملة ، وكان يطلب ما يعادل ستة آلاف ريال أمريكى لتدريس المنهج . وقد أدى ناسون Mnason طاغية لإلاتيه اللكرية Locrian Elatea عشر مينات أجراً عن كل صورة من المائة الصورة في منظر واقعة حربية رسمه أرسنديز الطيبي ، وبذلك حصل هذا الرسام على مائة ألف ريال أمريكى أجراً لرسم منظر واحد وهذا الطاغية المتحمس نفسه وهب اسكلبيدورس ما يعادل ٣٦٠.٠٠٠ ريال أمريكى أجراً للوحة صور عليها الاثنا عشر الكبار من الآلهة الأولمبية . ودفع ما يعادل ١٢٠.٠٠٠ ريال أمريكى ثمناً لنسخة ثانية من الصور الملونة التي رسمها بوسياس الششيوني لجلسيرا عشيقة مناندر (٣٧) . ويقول بلني إن صورة من عمل أبلير كانت تباع بثمن يعادل ما في خزائن مدائن بأجمعها (٣٧)

ويقول هذا الهاوى المتحمس نفسه أن « أبلير القوسى فاق كل من عداه من المصورين السابقين واللاحقين ، فإنه بمفرده أفاد فن التصوير كما لم يفده جميع المصورين مجتمعين (٢٨) » . وما من شك في أن أبلير كان أعظم أهل فنه وأهل زمانه ، ولولا ذلك لما استطاع أن يسرف هذا الإسراف النادر في مدح غيره من المصورين ؛ من ذلك أنه لما علم أن پروتجنيز أكبر منافسيه يعيش في فقر مدقع ، سافر إلى رودس لزيارته . ولم يكن پروتجنيز في رسمه حين أقبل أبلير

لأن أحداً لم ينبئه بهذه الزيارة . وقابلت الزائر خادم عجوز وسألته عن اسمه لتبلغه إلى سيدها بعد أن يعود . فما كان جواب أبليز إلا أن أخذ فرشاة ورسم على لوحة إطاراً غاية في الدقة بجمرة واحدة . ولما عاد پروتجنيز وأخبرته الخادم العجوز أنها تأسف لأنها لا تستطيع أن تخبره باسم زائره ، ثم اطلع على الأطار وشاهد دقته ، صاح قائلاً : « إن أحداً لا يستطيع رسم هذا الإطار إلا أبليز » . ثم رسم في داخله إطاراً أدق منه وأمر المرأة أن تطلع عليه الزائر الغريب إذا عاد ، وعاد أبليز فعلاً ودهش من حذق پروتجنيز الغائب ، ولكنه رسم بين الإطارين إطاراً ثالثاً بلغ من الرقة والرشاقة حداً لم يسع پروتجنيز معه حين رآه إلا أن يعترف أن منافسه قد غلبه ، ثم أسرع إلى الميناء ليستبقى أبليز ويرحب به . وانتقلت هذه الآلة الفنية من جيل إلى جيل حتى اشتراها يوليوس قيصر ، ثم احترقت في النار التي دمرت قصره القائم على تلى الپلاتين . وتاقت نفس أبليز إلى أن يوقظ في العالم اليوناني الاهتمام بپروتجنيز وتقدير قيمته فسأله أن يخبره كم من المال يطلب ثمناً لبعض رسومه ، ولما طلب پروتجنيز مبلغاً متواضعاً عرض عليه أبليز بدلاً منه خمسين وزنة (٣٠٠٠٠ ريال أمريكي) ، ثم أذاع أنه سيبيع هذه الرسوم زاعماً أنها من صنع يده . وكان هذا الإعلان سبباً في أن أهل رودس قدروا عمل فنانهم خيراً من ذي قبل فدفعوا إلى پروتجنيز أكثر مما عرضه عليه أبليز واحتفظوا بالصورة بين كنوز مدينتهم^(٢٩).

وكان أبليز في هذه الأثناء قد نال إعجاب العالم اليوناني كله بصورة أفروديتي أنديوميني Aphrodite Anadyomene أى أفروديتي الخارجة من البحر . وأرسل الإسكندر في طلبه وعرض عليه أن يرسمه في مواقف كثيرة . ولم تعجب الشاب الفاتح صورة بلواده بسفالس Bucephalies في أحد هذه الرسوم ، وأمر بأن يقرب الجواد من الصورة ليوازن بينه وبينها ، فلما نظر الجواد إلى صورته صهل ، فقال أبليز للإسكندر « يلوح أن جواد

جلالتك يعرف عن التصوير أكثر مما تعرف» (٢٠) . وكان الملك في مرة أخرى يتحدث عن الفن في رسم أبليز ، فرجاه الفنان أن ينتقل إلى موضوع آخر حتى لا يسخر منه الغلمان الذين يسحقون الألوان ، ولم يغضب الإسكندر من هذا القول . ولما أن استخدم الفنان في تصوير حظيته المحبوبة ، وشغف بها أبليز أهداها إليه الملك (٢١) . وكان أبليز يغطي صوره بعد الفراغ منها بطبقة رقيقة من الطلاء ، تحفظ الألوان ، وتخفف من بريقها ولكنها تجعلها أكثر بهجة وإمتاعاً من ذي قبل . وظل أبليز يعمل إلى آخر أيامه ووافته المنية وهو يعمل مرة أخرى في تخطيط صورة أفردتي الخالدة .

الفصل الخامس

پرکستلیز

وكانت خير آيات النحت في ذلك العصر وأعظمها روعة هي الضريح الذي أقيم لموسولوس Mausolus ملك هليكرنسس. وكان موسولوس مرزباناً من مرازبة الفرس بالاسم ، ولكنه بسط سلطانه على كاريا Caria وأجزاء من أيونيا وليشيا Lycia ، واستخدم موارده الكبيرة في إنشاء أسطوله وتجميل عاصمته . ولما مات (٣٥٣) أقامت أخته وهي أيضاً زوجته مباراة شهيرة في الخطابة تكريماً له ، واستدعت أشهر الفنانين اليونان ليشتروا في إقامة ضريح يكون تذكراً جديراً بعبقريته . وكانت ملكة بطبعها كما كانت بزواجها . ولما أن اغتتم أهل رودس فرصة موت الملك وغزوا كاريا غلبتهم بجيولها واستولت على أسطولهم وعاصمة بلادهم ، وما لبثت أن أملت شروطها على أولئك التجار الأثرياء (٣٢) . ولكن حزنها على وفاة موسولوس هد ركنها فلم تعش بعده أكثر من عامين ، قبل أن يتم الضريح الذي صار فيها بعد حديث الناس كلهم في بلاد الغرب . وكان اسكوباس ، وليوكاريز Leochares ، وپريتكسيس Bryaxis ، وتمثيوس يعملون في جدد وأناة لإقامة ضريح رباعي الشكل من ألواح من الرخام الأبيض فوق قاعدة من الآجر ، ويغطونه بسقف هرمي ، ويزينونه بستة وثلاثين عموداً ، وبطائفة كبيرة من التماثيل الصغيرة والنقوش . وقد عثر الإنجليز في خرائب هليكرنسس عام ١٨٥٧ على تمثال لموسولوس يمثل مرة أخرى كفاح اليونان مع الحاربات الخرافيات الأمزونات . وبعد هذا النقش وما فيه من رجال

ونساء وجياد من أعظم روائع العالم كله في النقش القليل البروز وليست الأمزونات التي به نساء مسترجلات خلقت للحرب ، بل هن نساء ذوات جمال شهواني ، ما أخلقهن بأن يثرن في اليونان عواطف أرق من عاطفة الحرب . وقد أضحي هذا الضريح هو وهيكلا لإفسوس الثالث من عجائب العالم السبع .

وبلغ فن النحت وقتئذ ذروة مجده من نواح كثيرة . نعم إنه كان ينقصه الحافظ الديني ، ولم يبلغ ما بلغته قواصر البرثون من جلال وقوة ، ولكنه استمد إلهاما جديدا من الرشاقة النسوية ، وبلغ من الجمال ما لم يبلغه ذلك الفن قبل هذا الوقت أو بعده . لقد صور القرن الخامس رجالا عراة ، ونساء مكتسيات ، أما القرن الرابع فقد آثر أن ينحت نساء عاريات ورجالا مكتسين ؛ وجعل القرن الخامس نماذجه مثالا عليا يحتذى الفنانون حذوها ولا يحيدون عنها ، وصبوا أو نحتوا حياة الإنسان الشقية في صورة خلّاق مجردين من العواطف يستريحون من عناء تلك الحياة وشئونها ؛ أما القرن الرابع فقد حاول فنانونه أن يمثلوا في الحجر شيئا من الفردية والإحساسات البشرية . وأضحت للرأس والوجه في صور الرجال أهمية أكثر مما كان لها من قبل ، وقلت أهمية الجسم نفسه ، وحلت دراسة الأخلاق محل عبادة القوة العضلية ، وتسابق كل من كان ذا مال على أن تكون له صورة من حجر ؛ وتحرر الجسم من وضعه الجامد المعتدل ، وصار يتكى مستريحا على عصا أو شجرة ؛ ومثل فيه التفاعل الحي للضوء والظل . وقد بلغ من حرص ليستراتس السكيوني على أن يكون واقعا إلى أقصى حد ، أن كان يعمل غلافا من الجص فوق وجه الشخص المراد تصويره ، ويصب فيه القالب المبدئي ، ولعه كان أول من فعل هذا من اليونان (٣٣) .

وبلغ تمثيل جمال الجسم ورشاقته حد الكمال على يدى پرستليز . والعالم كله يعرف أنه أحب فيريني Phryene ، وأنه صور جمالها تصويراً مغلداً ، لكن أحداً من الناس لا يعرف متى ولد هذا الفنان أو متى توفي . وكان

ابنا وأبا لمثالين يعرفان باسم سفسدوتس Cephissdotus ، ولذا يحق لنا أن نقول إنه يمثل أعظم ما بلغته تقاليد أسرة من الفنانين المجددين الصابرين . وكان يعمل في البرنز والرخام على حد سواء ، وبلغ من شهرته أن كانت اثنتا عشرة مدينة تتنافس للحصول على خدماته ؛ منها كوس التي عهدت إليه في عام ٣٦٠ أن ينحت لها تمثالا لأفرديتي ؛ فنحت لها هذا التمثال بمساعدة فيريني ، ولكن الكوسيين ساءهم أن وجدوا الإلهة مجردة من الثياب ، فما كان من پرکستليز إلا أن هدا ثورة غضبهم بأن صنع لها تمثالا آخر مكتسيا ، وابتاعت نيدس التمثال الأول . وعرض نكومديز ملك بيثيا على نيدس أن يتناع هذا التمثال بكل ما على المدينة من ديون ، ولكن نيدس آثرت المجد الخالد على العرض الزائل . وأقبل السياح من جميع بلاد البحر الأبيض المتوسط ليشاهدوا التمثال ، وحكم الخبراء على أنه أجمل تمثال صنع حتى ذلك الوقت في بلاد اليونان كلها ، وقال الثرثارون إن الرجال كانت تستثار عواطفهم إلى حد الجنون حين يشاهدون هذا التمثال (٣٤) (*) .

وكما أذاع تمثال أفرديتي شهرة نيدس في الخافقين ، وكذلك اجتذبت بلدة تسبيا الصغيرة إحدى بلاد بووتية مسقط رأس فيريني السائحين ، لأن فيريني وقد وضعت فيها تمثالا لإيروس (الحب) من نحت پرکستليز . ذلك أنها سأله يوما ما أن يقدم لها برهانا على حبه أجمل تمثال في منحته ، وأراد أن يترك لها الخيار ؛ ولكن فيريني أرادت أن تكشف بنفسها عن تقديره لأعماله ، فهرولت إليه في يوم من الأيام وأنخبرته أن منحته يحترق ، فلما سمع هذا النبأ صاح قائلا : إن كان تمثال جنى الغاب وتمثال إيروس قد احترقا فيا لهول النكبة (٣٥) .

(٥) وفي نسخة: فذا تكان صورة تملق صورة هذا التمثال المنقوشة على النذر الداية التي سطر عليها ، أفضاض المدينة .

واختارت فيريني من فورها تمثال لإيروس وأهدته إلى مسقط رأسها(*) .
وكلن لإيروس في أول أمره إله هزبود Hesiod وخالقه ، ثم استحال
تفكر پرکستليز شابا حالما رقيقاً ، يرمز إلى سلطان الحب على النفوس ؛
ولم يكن قد أصبح بعد كيوبد Cupid اللعوب الخبيث الذي نعرفه في الفنين :
الهلينستي والروماني .

ولعل تمثال جنئي الغاب المحفوظ في متحف الكبتولين برومة والمعروف
باسم إله الحقول والرعاة الرخامي صورة من التمثال الذي فضله پرکستليز عن
تمثال لإيروس . ويظن بعضهم أن جذع التمثال المحفوظ في متحف اللوفر
جزء من التمثال الأصلي نفسه^(٣٦) . وتمثال الجنى يصوره في صورة غلام
متين البنية مبهجاً سعيداً ، ليس فيه من جسم الحيوان إلا أذناه الطويلتان
القائمتان ؛ وهو يتكى متراخياً على جذع شجرة وقد لف إحدى قدميه
بالأخرى . وقل أن نجد في الرخام تمثيلاً أصدق من هذا للراحة الكاملة .
فأنت ترى تراخي الحدوثة الساحر بادياً في الأطراف المرتخية والوجه المطمئن
الواثق . وربما كانت الأطراف مستديرة ناعمة فوق ما يجب أن تكون ؛ وذلك
لأن پرکستليز لم يستطع لطول نظره إلى قربني أن يمثل الرجال تمثيلاً صادقاً .
ويؤيد ذلك أن تمثال أبلو قاتل العظايا Apolls Sauroctomus نسأى إلى حد
يكاد يحملنا على أن نضمه إلى تماثيل الخبثين الكثيرة بين التماثيل الهلينستية .

ويقول بوسنياس في عبارة موجزة إيجازاً يؤسف له إن من بين تماثيل
هيرايوم Heraeum في أولبيا تمثالاً من الحجر لهرمس يحمل ديونيشس
من عمل پرکستليز^(٣٧) . وبيننا كان علماء الآثار الألمان ينقبون في هذا

(*) وأمر نديون فجئ به إلى رومة ، حيث أحرق في النار التي شبت في عام ٦٤ م
وقد يكون تمثال كيوبد الستوسل Cupid of Centocelle المحفوظ في الفاتيكان صورة
منقولة منه

المكان عام ١٨٧٧ إذ توجت جهودهم بالعثور على هذا التمثال مطموراً في طبقات من الأقدار والطين ظلت تراكم عليه عدة قرون . وليس في وسع القارئ أن يتخيل صورة حقيقية له من وصفه ، وصورة الشمسية ، والتماذج التي تعمل له ، بل على الإنسان أن يقف خاشعاً أمامه في متحف أولمبيا البصغير ، ويمر بإصبعه نخلسه على سطحه لكي يدرك ما في نسيج هذا اللحم الرخاى من نعومة وحياة ، أما موضوعه فهو أن الإله الرسول قد عهد إليه إنقاذ الطفل ديونيشس من غيرة هيرا وحمله إلى بحور الغابات والبحيرات ليربينه في السر . ويقف هرمس في الطريق ، ويضطجع على جذع شجرة ويمسك بعنقود من العنب أمام الطفل . وليس تمثال الطفل نفسه جيد الصقل ، كأن تمثال الإله الأكبر قد استنفد جميع وحي الفنان . وقد ضاعت ذراع هرمس اليمنى وأعيدت إليه بعض أجزاء من الساقين ، أما بقية الجسم فيبدو أنها هي كما صاغتها يد المثال . وتكشف الأطراف المتينة ويكشف الصلر للعريض عن قوة الجسم وصحته ، والرأس في حد ذاته آية فنية رائعة يجاله الأرسقراطى ، ومعارفه الرقيقة وشعره المنثني ، والقدم اليمنى قد بلغت درجة الكمال حيث يندر الكمال في التماثيل . وكان الأقدمون يعدون هذا التمثال من أعمال الفنان الصغير ، وفي وسعنا أن نحكم من هذا على مقدار ما كان يمتاز به هذا العصر من ثروة فنية عظيمة .

ويصف هوسنياس^(٢٨) في فقرة أخرى مجموعة رخامية أقامها بركستليز في منينيا . ولم يعثر المنقبون إلا على قاعدة هذه المجموعة ، تحمل تماثيل لثلاث من ربات الفن لعل الذين نحثوها هم التلاميذ لا الأستاذ نفسه . وإذا جمعنا ما في هوسنياس من إشارات إلى تماثيل بركستليز في الكتابات اليونانية التي كانت موجودة في أيامه ، خرجنا منها بنحو أربعين من الأعمال الكبرى^(٢٩) ، وما من شك في أن هذه الأربعين لم تكن إلا جزءاً من إنتاجه العظيم . ونحن إذا درسنا القطع الباقية من هذه الأعمال نجد فيها ما نجده في تماثيل فدياس

من سمو وقوة وهية وإجلال ، وترى الآلهة قد أدخلت مكانها لفيريني ، وترى مشاكل الحياة القومية الكبرى قد أغفلت ليحل محلها الحب الفردى . ولكن ما من مثال قد فاق بركستليز في دقة الصياغة ، وفي قدرته التي تكاد تبلغ حد الإعجاز على أن يمثل في الحجر الصلب الراحة والرشاقة ، وأرق العواطف وبهجة الحواس ، والاستمتاع بالغابات . لقد كان فدياس فناً دورياً وأما بركستليز فكان أبونياً ، ولنا لنجد فيه مرة أخرى ما ينذر بغزو أوروبا الثقافى الذى أعقب انتصارات الإسكندر .

الفصل السادس

اسكوباس وليسبوس

لقد كان اسكوباس ليبرن Byron كما كان فدياس ملتن وهرستليز لكتيس Keats . ولستا نعرف شيئاً عن حياة المثال القديم إلا من أعماله ، وهى الترجمة الحقة لأى إنسان ؛ ولكتنا لا نعرف أعماله نفسها معرفة أكيدة موثوقاً بصحتها . وإن الرؤوس القصيرة الممتلئة المنفرة للتماثيل المعزوة له ، أو النسخ التى يقال إنها منقولة عن التماثيل الأصلية ، لتظهره فى صورة الرجل المسرف فى قوته وفى نزعته الفردية . ولقد سبق القول إنه كان يعمل فى تيجيا مهندساً معمارياً ومثالا معاً ، وإنه لا يفوقه فى قوته وتعدد كفاياته أحد فى جميع القرون التى بين فدياس وميكل أنجلو . وكل ما عثر عليه المنقبون من أعماله قطع قليلة من قوصرة ، أهمها رأسان أصيبا بكثير من التلف يمتازان بقصرهما وعرضهما واستدارتهما وبالنظرة العابسة الجافة ، وهى الصفات الغالبة على جميع أعمال اسكوباس ، ومنها تمثال مهشم لأطلنطا . ويشبه هذه البقايا شياً عجيباً رأس ملياجر Meleager المحفوظ فى بيت مديشى برومة . وفى هذا الرأس أيضاً نرى الخدين الممتلئين ، والشفنتين الشهوانيتين ، والعينين المكتئبتين ، والجهة ذات الحافة البارزة بروزاً قليلاً فوق الأنف ، والشعر الملوى الأشعث بعض الشيء ؛ ولعل هذا التمثال نسخة رومانية من تمثال ملياجر الذى نحتت اسكوباس ليكون جزءاً من مجموعة تمثل منظر صيد كلدونى . وفى متحف نيويورك الفنى رأس آخر لا نكاد نشك فى أنه من صنع اسكوباس ، أو منقول عن رأس من صنعه ؛ وهو قوى بليد ولكنه وسيم ذكى ، وهو أصدق الرؤوس تمثيلاً لما بقى من آثار النحت فى العصور القديمة ٥

ويقول بوسنياس^(٤٠) إن اسكوباس قد « صَبَّ » في « إليس » تمثالا من الشبه لأفرديتى الهندية جالسة فوق جدى من الشبه . ونحت في سبيكون تمثالا رخامياً لهرقلز لعل النسخة الرومانية المحفوظة في بيت لاندسلون بلندن منقولة عنه مباشرة . وجسم التمثال يدل على النكسة الفنية والعودة بالفن إلى الطراز العضلي الهولكيى ، والرأس صغير مستدير كالعادة ، والوجه يكاد يبلغ من الرقة وجوه تماثيل بركستليز . وقد أقام في ميغارا ، وأرجوس ، وطيبة ، وأثينة ما يكفى من الوقت لنحت تماثيل شاهدها بوسنياس بعد خمسة قرون من ذلك الوقت ، ولعله قد اشترك في تجديد بناء معبد أبيلورس . وصبر بعدئذ بحر لجة ونحت لنيدس تماثيلن لأثينا وديونيشس ، وكان له شأن كبير في أعمال النحت التى احتاجها بعض الأعمدة في هيكل إفسوس . وفى برجموم Bergamum نحت تمثالا ضخما لآريس Ares يمثله جالسا ، وفى كريسا فى أرض إطروادة أقام تمثالا لأبلوسمثنثيوس Apollo Smintheus ليخيف الجرزان ويطردها من الحقول . وأقام فى سمثريس Samothrace تمثالا لأفرديتى كان من أسباب شهرتها العظيمة ، ونحت فى بيزنطية البعيدة تمثالا لكاهنة باكس Bacchante ربما كان التمثال المحفوظ فى متحف البرتنوم . بدرسدن والمعروف باسم ميناد الغامضة نسخة رومانية منه . وإن هذا التمثال الرخامى الصغير وحده لخليق بأن يرفع صانعه إلى مرتبة الفنانين العظام^(٤١)— فهو تمثال قوى النحت ، فخم الثياب ، فذ فى وقفته ، حى فى غضبه^(٤٢) ، وجبل من كافة نواحيه . ويشير بلنى إلى تماثيل أخرى كثيرة من صنع اسكوباس كانت فى أيامه قائمة فى قصور رومة . منها تمثال لأبلو يرجح أنه هو الذى نقل عنه تمثال أبلو ثيسارودس Apollo Citharoedus المحفوظ فى الفاتيكان ، ومجموعة تماثيل لپسیدن ، وثيتيس ، وأخيل ، ونه پديز ، وهى كما يقول بلنى آية فى دقة الصنع حتى لو أن صاحبها قد قضى حياته كلها فى إتمامها ،^(٤٣) ومنها تمثال لأفرديتى عارية يكفى . لده لأن يذيع شهرة آية مدينة^(٤٤) .

وملاك القول أن هذه الأعمال ، إذا جاز لنا أن نصدر حكماً على صاحبها يستند إلى بقايا قليلة ظنية ، توحى بأن لاسكوياس منزلة تقرب جداً من منزلة پرکستلیز . فهو يمتاز بالابتكار في غير إسراف ، والقوة في غير غلظة ، وبالتمثيل المسرحي للنوازع والعواطف والمزاج ، دون أن تشوه هذه كلها شدة متكلفة . لقد كان پرکستلیز يعشق الجمال ، أما اسكوياس فكان ينجذب نحو الخلق ، وكان پرکستلیز يرغب في الكشف عن الرشاقة والحنان في النساء ، وعن الصحة المبهجة والمرح في الشباب ؛ أما اسكوياس فقد اختار أن يمثل آلام الحياة ومآسها ، ورفع من شأنها بهذا التمثيل الغني البديع . ولو أننا كان لدينا من أعماله أكثر مما عثرنا عليه منها لما فضلنا عليه أحداً غير فدياس .

حسبنا هذا عن اسكوياس ، أما ليسپوس السيكوني فقد بدأ حياته صانعاً وضيعاً في النحاس ؛ وكان يتوق إلى أن يكون فناناً ، ولكنه لم يكن لديه من المال ما يمكنه من أن يتعلم على معلم . غير أنه تشجع حين سمع يوپومس المصور يعلن أنه يفضل محاكاة الطبيعة نفسها عن محاكاة أى فنان مهما يكن قدره^(١٢) . فلما سمع ليسپوس هذا القول اتجه من فوره إلى دراسة الكائنات الحية ، ووضع قانوناً جديداً للنسب في فن النحت ليستعوض به عن قاعدة بلكليتس الصارمة ؛ فأطال الساقين وقصر الرأس ، وزاد من ثخانة الأطراف ، وخلع على الصورة كلها كثيراً من الحيوية والراحة . ومن أعماله تمثال آپكسيومنوس Apxyomenos وهو صورة لتمثال ديامنوس ، تختلف عنها من بعض الوجوه . فرجل بلكليتس الرياضي مربوط عصابة فوق جبينه ، أما ليسپوس فيزيل الزيت والغبار عن خراعه بمكشط ، ويبدو فيها أكثر نحافة ورشاقة . وأكثر من هذا التمثال جاذبية وحيوية ، إذا جاز لنا أن نستند في حكمنا إلى الصورة الرخامية المحفوظة في متحف دلفي ، تمثال أچيناس Agias الشاب التسالي النبيل . ذلك أن ليسپوس لم يكد يتحرر من القيود حتى أخذ يشق طريقه في ميادين فنية جديدة ، فاستبدل تصوير الفرد بتصوير

(٢١ - ج ٢ - مجلد ٢)

الطراز ، والنزعة الانطباعية بالعرف والتقاليد (٥) .

وكاد هو أن يبتدع النحت المصور عند اليونان . وقد قطع فليب حروبه وعشقه ليجلس أمام ليسبوس لينحت له تمثالا ؛ وسر الإسكندر من التماثيل النصفية التي نحتها له الفنان سرورا جعله يختاره دون غيره مثاله الملكي الرسمي ، كما منح من قبل أبليز وحده حق تصويره وإلى برجتلز حق نقش هذه الصور على الجواهر .

وثمة طائفة من أجمل التماثيل التي خلفها القرن الرابع في فن النحت لا يعرف من صنعها : منها تمثال من الشبه لشاب عثر عليه في البحر قرب مرثون ، ومنها نسخة قديمة لتمثال هرمس الأندرشى الذي صنع في القرن الرابع ، وتمثال رقيق لهيجيا المفكرة عثر عليه في تيجيا (٥٥) — وكل هذه التماثيل في متحف أثينة ، وفي متحف بسطن رأس فتاة من طشيوز غاية في الجمال . ومن آثار هذا العصر ، بقدر ما وصل إليه علمنا ، معظم تماثيل نيوبى التي نقلت إلى رومة من آسية الصغرى في أيام أغسطس ، والتي نراها الآن موزعة في متاحف أوروبا . وربما كان من آثار هذا العهد أيضاً التماثيل الأصلية الثلاثة من تماثيل أفرديتى التي تعزى إلى پرستلير : وهي تمثال فينوس المفكرة الذي جيء به من كپوا Capua والمحفوظ في متحف نابلى ، وتمثال فينوس المضطجعة المحفوظ في متحف الفاتيكان

(٥) يقول ليسبوس ، في عبارة لو ضمنها مائت Manet لرمبها أيما سرور ، إن غيره من التالين يصورون الرجال كما هم أما هو فإنه يصوم « كما يبلون لنابس (٤٣) » .

(٥٥) وقد سرق هذا الرأس الجميل الذي يرى القارى صورته في الصفحة الأولى من الجزء الأول من هذا المجلد ، من متحف تيجيا الصغير ، ثم عليه بعد بحث دام تسع سنين اسكندر فيلدفيلوس Alexander Philadelphus أمين المتحف القومى بأثينة في هرى قمع بقرية من قرى أركاديا . وموضوع التمثال والمصر الذي صنع فيه غير معروفان على وجه التحقيق . ولكن طرازه البركستيل يرجعه في ظننا إلى القرن الرابع . ويرى السيد فيلدفيلوس الأخير الجواد أنه « درة تلج المتحف القومى » .

. وتمثال فينوس أرلوس المتواضع المحفوظ في متحف اللوفر . وأعظم من هذه كلها من ناحية الجمال الناضج ، وعمق الشعور الهادئ ، تمثال ديمتر الجالس الذي عثر عليه في نيدس عام ١٨٥٨ ، والذي يعد الآن من أروع التحف المحفوظة في المتحف البريطاني . ولسنا نعرف موضوع التمثال على وجه التحقيق ، ولعله لا يعدو أن يكون أجمل صورة جنازية وصلت إلينا من العهود القديمة ، أو لعله يمثل إلهة التلال في صورة الأم الحزينة Mater dolorose ؛ تتحسر وهي صامته على اغتصاب پرستوني . وقد مثلت العاطفة هنا في غير إسراف كما كان المثالون يفعلون في العصر الذهبي ؛ ويبدو في الوجه والعينين حنو الأمومة كله واستسلامها الصامت . وهذا التمثال مضافاً إلى تمثال هرمس ، لا تماثيل أفردتي المتحبة المستعطفة ، هي روائع النحت الحية وآياته الخالدة التي أنتجتها بلاد اليونان في القرن الرابع قبل الميلاد .

الباب الحادى والعشرون

العصر الذهبى للفلسفة

الفضل الأول

العلماء

إذا وازنا بين حال العلم فى القرن الرابع وبين الخطوات الجريئة التى خطتها إلى الأمام فى القرن الخامس ، وبالاتقلاب الثورى الذى حدث فيه فى القرن الثالث ، نحكمنا من فورنا بأنه كان فى هذا القرن الأوسط فى حالة ركود ، وأنه قنع فى معظم الأحوال بتسجيل ما تجمع له فى القرن السابق .

هنا كتب أكسانوقراطيس Xenocrates تاريخاً للهندسة ، وكتب ثاوفرسطوس تاريخاً للفلسفة الطبيعية ، وكتب مينون Menon تاريخاً للطب وأوديموس Eudemus وتواريخ الحساب ، والهندسة ، والفلك^(١) . وبدأ لعلماء ذلك العصر أن المسائل الدينية والأخلاقية والسياسية أكثر أهمية وأولى بالدرس من مشاكل الطبيعة ، فتحول الناس مع سقراط من دراسة العالم المادى دراسة موضوعية إلى البحث فى أحوال النفس وشئون الدولة .

وكان أفلاطون يحب العلوم الرياضية فغمر فيها فلسفته إلى أعماق بعيدة ، وجعلها شغل المجتمع العلمى ، وكاد فى سراقوسة أن يهب لها مملكة بأسرها . لكن الحساب كان فى نظره نظريات فى الأعداد تتصف بالكثير من الغموض ؛ ولم تكن الهندسة هى قياس الأرض ، بل كانت تدريباً عقلياً ، خالصاً ، وطريقاً يصل به العقل إلى الله . ويحدثنا فلوطرخس عن « غضب » أفلاطون من أودكسوس

Eudoxus وأرخيتاس Archytas لأنهما قاما بتجارب في الميكانيكا « فأفسدا الشيء الوحيد الطيب في الهندسة ، وقضيا عليه قضاءً مبرماً ، وأبعدها بطريقة مخجلة يجلها العار من المسائل العقلية الخالصة غير المجسمة إلى المحسوسات ، واستعاننا على عملهما هذا بالمادة » . ويقول فلوطرخس بعد ذلك : « إن الميكانيكا قد انفصلت بهذه الطريقة عن الهندسة ، وأنكرها الفلاسفة وأهملوا أمرها ، فأصبحت من فنون الحرب ^(٢) » . على أن أفلاطون رغم هذا قد قدم للعلوم الرياضية بطريقته العقلية المجردة أجل الخدمات ، فأعاد تعريف النقطة وقال إنها مبدأ الخط ^(٣) ، ووضع قاعدة لإيجاد الأعداد المربعة التي هي مجموع مربعين ^(٤) ، واخترع التحليل الرياضي أو ارتقى به ^(٥) ، ونعنى بالتحليل الرياضي البرهنة على صحة قضية أو خطئها بالنظر إلى النتائج التي يؤدي إليها الأخذ بها ، وليست طريقة إقامة البرهان بنقض نقيضه إلا صورة من هذه الطريقة . وكان الاهتمام بالرياضيات في منهاج الجمع العلمي عوناً كبيراً للعلوم الطبيعية ، ولو لم يؤد هذا الاهتمام إلا لتدريب تلاميذ مبتكرين أمثال أودكسوس النيدى ^(*) ، وهرقليدس الهنتي ^(*) ، لكفاه فضلاً .

وعمل أرخيتاس صديق أفلاطون على ترقية رياضيات الموسيقى ، وضاعف المكعب ، وكتب أول رسالة معروفة في الميكانيكا . هذا إلى أنه اخترع حاكماً لمدينة تاراس Taras سبع مرات ، وكتب عدة بحوث في الفلسفة الفيثاغورية . ويعزو إليه الأقدمون ثلاثة اختراعات عظيمة الخطر — البكرة وطارة السير ، واللوب ، (والخشيشة) . وكان الاختراعات الأولان أساس الصناعة الآلية ، أما ثالثهما فيقول عنه أرسطاطاليس في كثير من الجدل والوقار « إنه هياً للأطفال

عملا يشغلون به أنفسهم فمنهم بذلك أن يحطموا ما فى البيت من أدوات^(٦) . وفى هذا العصر نفسه « ربيع » دينوستراتس Dinosiratus « الدائرة » باستخدام القوس الذى يمكن به إيجاد الخطوط المستقيمة المساوية لمخططات الدوائر أو غيرها من المنحنيات. ووضع أخوه مينكموس Menaechmus أحد تلاميذ أفلاطون ، أساس هندسة القطاعات المخروطية^(*) ، وضاعف المكعب ، ووضع قاعدة التكوين النظرى للخمسة الأجسام الصلبة المنتظمة^(**) ، وصاغ نظرية الأعداد الصماء ، وأورث العالم تلك العبارة المشهورة ، وهى قوله للإسكندر : « أيها الملك إن ثمة طرقا للملوك وأخرى لعامة الشعب يسافرون عليها فى أقطار الأرض ؛ أما الهندسة فليس فيها إلا طريق واحد يسلكه جميع الناس^{(٨) +} » .

وأعظم رجال العلم فى القرن الرابع هو أودكسوس الذى أعان بركستيلز على تخليد اسم نيدس فى التاريخ . وقد ولد فيها حوالى عام ٤٠٨ ، وشرع وهو فى الثالثة والعشرين من عمره يدرس الطب مع فلستيون Phi'istion فى لكرى Locri ، والهندسة مع أرخيتاس فى تاراس ، والفلسفة مع أفلاطون فى أثينة . وكان لفرقه يعيش معيشة ضنكاً فى بيرية ، ويسير منها على قدميه إلى المجمع العلمى فى كل يوم من أيام الدراسة . وبعد أن

(*) حرف اليونان القطاعات المخروطية بأنها الأشكال - التقطع الناتج ، والقطع المكافئ ، والقطع الزائد - التى تنتج من قطع مخروطى زوايا حادة ، وزوايا قائمة ، وزوايا منفرجة بسطح عمودى عليه . وتصنيف العلوم الرياضية الحديثة إلى هذه الأجسام الدائرة المخطوط المتقاطعة .

(**) وهما الهرم الثلاثى المنتظم ، والمكعب (ذو الستة الأوجه المنتظم) ، والمثلث المنتظم ، وذو الأثنى عشر وجهاً المنتظم ، وذو العشرين وجهاً المنتظم - وهى الأجسام الصلبة المحدبة التى تحددها أربعة سطوح منتظمة ، أوستة ، أو ثمانية ، أو اثنا عشر سطحا أو عشرون .
(+) كان لفظ الطرق الملكية يطلق عادة على الطرق العظمى التى أنشئت فى الإمبراطورية الفارسية . وتعزى هذه القصة أيضاً إلى إقليدس وبطليموس الأول^(٨) .

أقام زمنا ما في نيدس سافر إلى مصر وقضى فيها ستة عشر شهراً يدرس الفلك على كهنة عين شمس ثم نجده بعد ذلك في سيزقوس البربونثية Proportin Cyz'cus يحاضر في العلوم الرياضية . ولما بلغ الأربعين من عمره انتقل هو وتلاميذه إلى أثينة وافتتح فيها مدرسة لتعليم العلوم الطبيعية والفلسفة ، ونافس أفلاطون وقتاً ما . ثم عاد آخر الأمر إلى نيدس وأقام فيها مرصداً ، وعهد إليه أن يضع للمدينة طائفة من القوانين^(٩) .

وقد وضع في الهندسة عدة مبادئ أساسية ، فهو الذي وضع نظرية النسبة ومعظم الفروض التي انتقلت إلينا في الكتاب الخامس من كتب إقليدس ، وهو الذي اخترع طريقة إفناء الفرق التي أمكن بها إيجاد مساحة الدائرة وحجم الكرة ، والمهرم ، والمخروط ، ولولا هذا لكان عمل أرشميدس المبدئي مستحيلاً . ولكن العلم الذي وهب له أودكسوس معظم جهوده هو علم الفلك . ونستطيع أن نلمح روح العالم في قوله إنه يسره أن يحترق كما احترق فيتون إذا استطاع بهذا أن يكشف عن طبيعة الشمس وحجمها وشكلها^(١٠) . وكان لفظ التنجيم Astrology يستعمل في ذلك الوقت ليشمل ما نسميه الآن علم الفلك Astronomy ، ولكن أودكسوس أشار على تلاميذه أن يغفلوا نظرية الكلدانيين القائلة إن مستقبل الإنسان يمكن التنبؤ به بالنظر في مواقع النجوم وقت مولده . وكان شديد الرغبة في أن يرجع جميع الحركات السماوية إلى قوانين ثابتة ، ووضع في كتابه الفينومينا Phainomena - الذي يعدّه الأقدمون أعظم ما كتبوه في علم الفلك - أساس التنبؤات الجوية .

(٩) وكان من المسائل المحيطة له مسألة إيجاد « القطاع الذهبي » أ أن يقسم الخط في نقطة بحيث تكون النسبة بين الخط كله وجزئه الأكبر ، كالنسبة بين هذا الجزء الأكبر والجزء الأصغر .

وأخفقت أشهر نظرياته إخفاقاً باهراً . فقد قال إن العالم يتكون من سبع وعشرين دائرة شفافة لا تراها العين لشفيفها تدور في اتجاهات مختلفة وبسرعات متباينة حول مركز الأرض ، وإن الأجرام السماوية مثبتة حول قشرة هذه الدوائر المتحدة المركز . ويبدو هذا النظام الآن نظاماً مغرقاً في الخيال ، ولكنه كان أول محاولة بذلت لتفسير حركات الأجرام السماوية تفسيراً علمياً . وعلى أساس هذه النظرية حسب أودكسوس بدقة عظيمة (إذا ما اتخذنا «معلوماتنا» الحاضرة في مثل هذه المسائل مقياساً نحكم به على الأشياء) أوقات اقتران الكواكب وحلولها في البروج المختلفة(*) . وكان لهذه النظرية أثر أقوى من أية نظرية أخرى في الزمن القديم لإيقاظ روح البحث العلمي .

وكتب إكفتوس السراقوصي حوالي عام ٣٩٠ . ومن أقواله أن الأرض تدور حول مركزها في اتجاه شرقي (١٢) . وأخذ هرقليدس البتي هذا الإيجاء ، أو لعله وصل إليه مستقلاً ، وقال إن العالم لا يدور حول الأرض ، وإن الظواهر المتصلة بهذا الفرض يمكن تفسيرها إذا افترضنا أن الأرض نفسها تدور مرة في كل يوم حول محورها (١٣) . ومن أقواله أيضاً إن الزهرة وعطارد يدوران

(*) إن فترة الاقتران لجرم من الأجرام السماوية هي الزمن المحصور بين اقترائين متتاليين بينه وبين الشمس ، كما يرى من الأرض . أما فترة الحلول في ج من البروج فهي الزمن المحصور بين ظهور جرم سماوي مرتين متتاليتين في هذا البرج أي في ذلك الجزء من السماء المقسمة تقسيماً خيالياً إلى اثني عشر قسمًا يسمى كل منها برجاً . وقدر أودكسوس فترة اقتران زحل بـ ٣٩٠ يوماً وتقديرها نحن الآن بـ ٣٨٧ ؛ والمشتري بـ ٣٩٠ ، وتقديرنا نحن هو ٣٩٩ ؛ والمريخ بـ ٢٦٠ وتقديرها نحن بـ ٧٨٠ ، وعطارد بـ ١١٠ (وقد ورد في أحد المخطوطات ١١٦) ، وتقديرنا هو ١١٦ ؛ والزهرة بـ ٥٧٠ وتقديرنا هو ٥٨٤ . أما الفترة بين حلول الكواكب في الأبراج مرتين متتاليتين كما قدرها أودكسوس فهي ٣٠ سنة لزحل وتقديرنا نحن هو ٢٩ سنة و١٦٦ يوماً ، والمشتري ١٢ سنة وتقديرنا نحن ١١ سنة و ٣١٥ يوماً ، والمريخ سنتان ، وتقديرنا سنة و ٣٢٢ يوماً ، ولعطارد والزهرة سنة . وهذا يتفق بالقبض مع تقدير د (١١)

حول الشمس ، ولعل هرقلیدس فی لحظة من لحظات التجلی العلمی قد استبق أرسطرخوس وكوپرنیق ، لأننا نقرأ فی الجزازات الباقية من كتابات یمنوس Geminus (حوالی عام ٧٠ ق . م) أن هرقلیدس الیونی قال : ا حتی لو افترضنا أن الأرض تدور بطریقة ما ، وأن الشمس ساكنة بطریقة ما ، فإن ما یبدو لنا من عدم انتظام الشمس لا یستعصی علی الفهم^(١٤) . وأكبر الظن أننا لن نستطیع فهم ما كان یقصدہ هرقلیدس بقوله هذا بالضبط .

وكانت العلوم الطبیعیة فی هذه الأثناء تتقدم تقدماً بطیئاً . ففی الجغرافية قام ديقايرخوس المسانی Dicaearchus of Messana كاتب السير الیونانی بقیاس ارتفاع الجبال ، وقدر طول محیط الأرض بما یقرب من ثلاثین ألف میل ، ولاحظ تأثیر الشمس فی المد والجزر . وفی عام ٣٢٥ سافر نیارخوس Nearchus أحد قواد الإسكندر بحراً من مصب نهر السند محازیا ساحل آسیة الجنوبی إلى مصب القرات ، وكان یجل سفینته الذی احتفظ أریان Arrian ببعضه فی كتابه Indica^(١٥) من أهم الكتب الجغرافية القديمة . وكان علم المساحة التطبيقية — أى قیاس السطوح ، والمرتفعات . والمنخفضات والمواقع ، والأحجام — قد وضع له اسم خاص یميزه من الهندسة النظرية geometry وهو الجیودیزیا^(١٦) . وكان فلستیون Philistion أحد أبناء بلدة لكربی Lorcri الإيطالية یمارس تشریح الحيوانات فی بداية ذلك القرن ، وقال إن القلب هو المنظم الرئیسی للحیة ، ومركز النیوما أى النفس . وشبرح دیوقلیس Diocles أحد أبناء بلدة کرستوس Carystus العوبية حوالی ٣٧٠ أرحام إناث الحیوان ، ووصف الأجنة البشرية من بداية الیوم السابع والعشرین إلى الیوم الأربعین من حیاتها ، وتقدمت علی یدیه علوم التشریح والأجنة وأمراض النساء والولادة ، وأصلح إحدى الأغلاط الیونانية الشائعة بقوله إن « بنرتی » الذکر والانثی تشترکان فی تكوين

الحنين (١٧) . وكانت امرأة تدعى أسيلزيا (غير أسبازيا أم الإسكندر) من أشهر الطبيبات في أثينة في القرن الرابع ، وذاع صيتها بمؤلفاتها في أمراض النساء والجراحة وغيرها من فروع الطب (١٨) . وخشى لينياس تكتكوس Aeneas Toclicus الأركادى أن يؤدي تقدم الطب إلى إنقاص نسبة الوفيات أكثر مما تحتمله موارد الغذاء ، فنشر حوالى عام ٣٦٠ أول كتاب شهير في فن الحرب ، وجاء نشره في الوقت الذى استطاع فليب والإسكندر أن يفيدا بما ورد فيه من المعلومات .

الفصل الثاني

المدارس السقراطية

١ - أرسطوبوس

إذا كان العلم في القرن الرابع لم يتجاوز الدرجة الوسطى من الرقي ، فقد كان هذا القرن عصر الفلسفة الذهبي . لقد بسط المفكرون الأولون آراء عامة ، في نظام الكون ، وجاء السوفسطائيون فشكوا في كل شيء عدا البلاغة ، وأثار سقراط آلاف الأسئلة ولم يجب عن واحد منها . أما الآن فقد نبتت البذور التي زرعت في مائتي عام وصارت نظاماً عظيمة في بحوث ما وراء الطبيعة ، والأخلاق ، والسياسة . وكانت أثينة وقتئذ أفقر من أن تحتفظ لدولة بمصلحة طيبة ، ولكنها رغم فقرها هذا أنشأت جامعات خاصة ، فأضحت بذلك « مدرسة هلاس » على حد قول إسقراط ، وحاضرة بلاد اليونان الذهبية ، والحكم الذي لا معقب لحكمه في شئوننا العلمية . ولما أن ضعف الفلاسفة الدين القديم أخذوا يكافحون لكي يجدوا في الطبيعة وفي العقل بديلاً من هذا الدين يكون دعامة للأخلاق وهادياً للناس في سبيل الحياة .

وكان أول ما عملوه أن ارتادوا السبل التي فتحتها لهم سقراط . ذلك أن السوفسطائيين كانوا قد ارتكسوا فاقتصرُوا في الغالب على تدريس البلاغة ، وزالوا بوصفهم طبقة مستقلة ؛ ولهذا أصبح تلاميذ سقراط مركز عاصفة من الفلسفات الشديدة التباين . فقد أثار إقليدس الميغاري Eucleides of Megara ، الذي سافر إلى أثينة ليستمع إلى سقراط ، « عاصفة من الجدل » في مسقط رأسه كما يقول تيمس الأثيني^(١٩) ، وارتقى بنقاش زينون وسقراط فجعله

فناً من الجدل يرتاب في كل نتيجة منطقية ، وأدى ذلك في القرن التالى إلى نزع بيرون وقرنيادس التشككية . وبعد أن مات إقليدس اتجه تلميذه النابه استلپون Stilpo بالمدرسة الميغارية شيئاً فشيئاً نحو النظرة الكايية (Cynic) التى تقول : بما أن كل فلسفة يمكن دحضها ، فإن الحكمة لا تكون فى بحوث ما وراء الطبيعة ، بل فى الحياة البسيطة التى تحرر الفرد من الاعتماد فى رفاهيته على العوامل الخارجية . ولما سأل دمتريوس بليوقريطس Demetrius Poliorcetes بعد نهب ميغارا عن مقدار ما خسره أستلپون أجابه ذلك الحكيم بقوله إنه لم يك يملك شيئاً غير المعرفة ، وأن أحداً لم يقتصبها منه^(٢٠) . وكان من بين تلاميذه فى آخر سنى حياته واضح أسس الفلسفة الرواقية ، ولذلك فإن من حقنا أن نقول إن المدرسة الميغارية قد بدأت بزينون واختتمت بزينون آخر .

وسافر أرسطوبس الظريف بعد موت سقراط إلى مدن متفرقة ، وقضى بعض الوقت فى سلس Scillus مع أكسانوفون ، ووقتاً أطول من هذا مع لئيس Laïs فى كورنثة^(٢١) ، ثم ألقى عصا الترحال فى قورينة مدينته الأصلية القائمة على ساحل أفريقية . وكان ثراء الطبقات العليا فى هذه المدينة النصف الشرقية قد كونا عاداته ، فكان أكثر مما يتفق فيه مع مبادئ أستاذه هو قوله إن السعادة أعظم فضيلة . وكان أرسطوبس وسم الطلبة ، دمث الأخلاق ، بارعاً فى الحديث ، فشق بهذه الصفات طريقاً له فى كل مكان . وتحطمت به سفينته قرب رودس واشتد عليه الفقر فيها ، فذهب إلى مدرسة للتدريب الرياضى ، وأخذ يخطب فيها ، فافتتن به رجالها وقدموا له هو وأصحابه جميع وسائل الراحة ؛ فلما فعلوا ذلك قال لهم إن الآباء يجب أن يسلحوا أبناءهم بيرة يستطيعون أن يحملوها معهم إلى البر إذا تحطمت بهم السفن^(٢٢) .

وكانت فلسفته بسيطة وصرحة ؛ قال : إن كل ما نفعله إنما نفعله طمعاً فى اللذة أو خوفاً من الألم — حتى إذا أفرقنا أنفسنا لخبر أصدقائنا ، أو ضحينا

يحياتنا من أجل قوادنا . وعلى هذا فالناس كلهم مجمعون على أن اللذة هي الخير الذى لا خير بعده ، وأن كل ما عداها حتى الفضيلة والفلسفة يجب أن يحكم عليه حسب قنوته على توفير اللذة . وعلمنا بالأشياء غير مؤكدة ، وكل ما نعرفه معرفة مباشرة أكيدة هو حواسنا ، فالحكمة إذن لا تكون فى السعى وراء الحقيقة المجردة بل فى اللذات الحسية . وليست أعظم اللذات هي العقلية أو الأخلاقية ، بل هي اللذات الجسمية أو الحسية ، ولهذا فإن الرجل العاقل هو الذى يسعى وراءها أكثر من سعيه وراء أى شيء آخر ، والذى لا يضحى بخير عاجل فى سبيل خير آجل غير مؤكد . والحاضر وحده هو الموجود ، وأكبر الظن أنه لا يقل من حيث الخير عن المستقبل إن لم يفقه ذلك . وفن الحياة هو انتهاب اللذات وهي عابرة والاستمتاع بكل ما نستطيع أن نحصل عليه فى الساعة التى نحن فيها^(٢٣) . وليست فائدة الفلسفة فى أنها قد تبعدنا عن اللذة ، بل فائدتها فى أنها تهدينا إلى أن نختار أحسن اللذات ونتنفع بها . وليس صاحب السلطان على اللذات هو الزاهد المتكشف الممتنع عنها ، بل هو الذى يستمتع بها دون أن يكون عبداً لها ، والذى يستطيع بعقله أن يقارن بين اللذات التى تعرضه للخطر ، والتي لا تعرضه له . ومن ثم كان الرجل الحكيم هو الذى يظهر الاحترام المقرون بالفتنة للرأى العام وللشرائع ، ولكنه يعمل بقدر ما يستطيع على « ألا يكون سيداً لإنسان ما أو عبداً له^(٢٤) » .

وإذا كان يشرف الإنسان أن يعمل بما يدعو الناس إلى عماله فقد كان أنتسپوس خليفاً ببعض هذا الشرف . فقد كان فى فقره وغناه على السواء سمحاً كريماً ، ولم يكن يتظاهر بالميل إلى إحدى الناحيتين . وكان يصبر على أن يتقاضى أجراً على ما يعلمه ، ولا يتردد فى أن يتملق الطغاة إذا كان فى هذا الملق ما يوصله إلى أغراضه . وقد ابتسم ولم يتأفف حين بصق دنيسيوس الأول فى وجهه وقال : « إن من واجب الصيد أن يتحمل أكثر من هذا الماء لمسك بسمكة

أصغر من التي أريدها (٢٥) « ولما أن لأمه صديق له على ركوعه أمام دنيوس أجابه بأنه ليس من عيبه هو أن تكون أذنا الملك في قدميه » ، ولما سأله دنيوس لم يلزم الفلاسفة أبواب الأغنياء ، ولا يلزم الأغنياء مجالس الفلاسفة ، أجابه بقوله : « ذلك بأن الأولين يعرفون ما يريدون أما الآخرون فلا يعرفونه (٢٦) » . ولكنه مع ذلك كان يحترق من يطلبون المال لذاته . ومن ذلك أنه لما أن أراه سيموس Simus الفريجي الثرى بيتا له جميلا مفروشا بالرخام بصق أنتسبيوس في وجهه ؛ فلما أن احتج عليه سيموس اعتذر بأنه لم يجد بين ذلك الرخام كله مكانا أليق من وجهه بالبصق عليه (٢٧) . ولما أن جمع من المال ما يريد أنفقه بسخاء على الطعام الشهى ، والكساء الجميل ، والمسكن الفخم ، والنساء الحسان (على ما كان يبدو له) . ولما أن لأمه بعضهم على أنه يعاشر حظية أجابه بقوله إنه لا يعارض في أن يعيش في بيت سكد آخر قبله أو أن يسافر في سفينة سافر فيها غيره (٢٨) . ولما قالت له عشيقته : « إني أعاشرك معاشرة الأزواج » قال لها : « إنك لا تستطيعين أن تقولي إنني أنا الذي أعاشرك ، كما لا تستطيعين أن تقولي بعد أن تخترقي أجرة أية شوكة فيها خدشتك (٢٩) » .

وقتلته الناس رغم أنه كان رجلا شريفا ، ظريفا ، مهذبا ، مثقفا ، طيب القلب ، مشهورا باسم سيموس اللطيف . وما من شك في أن من أسباب دعوته السافرة للسعى وراء اللذة أنه كان يسر من التشهير بالكبار الفاسدين من أهل المدن . وقد كشف عن خليقته بتبجيل سقراط ، وحبه للفلسفة (*) ، واعترافه بأن أجل منظر في الحياة ، وهو منظر الرجل الفاضل الذي يشق طريقه مطمئنا واثقا من نفسه بين الأنذال (٣١) .

وقال وهو على فراش الموت (٣٥٦) إن أعظم تراث يتركه لابنته

(*) يقول أرسطوس إن مثل الذين يهلون الفلسفة في تعليمهم « كمثل الذين جاءوا يخطبون بطلبي ؛ فقد ... وجدوا أن كسب الحاديات أسهل لهم من زواج السيدة (٣٠) » .

أرى Arete هو أنه علمها ألا ترى قيمة ما لشيء تستطيع أن تستغنى عنه ؟ (٣٢) وهو استسلام منه لديوجانس عجيب . وقد خلفته ابنته في رئاسة مدرسة قورينة وألفت أربعين كتاباً ، وكان لها تلاميذ ممتازون ، وحبها مدينتها قبرية مشرفة هي : « ضياء هلاس » (٣٣) .

٢ - ديوجين (ديوجانس)

ووافق أستانس على نتيجة هذه الفلسفة وإن لم يوفق على مناقشتها ، واستخلص من أقوال سقراط نفسه فلسفة للحياة قائمة على الكشف . وكان مؤسس المدرسة الكلبيية ابن مواطن أثيني وأمة تراقيا ، وحارب ببسالة في يوم تنغارا عام ٤٢٦ ، ودرس زمنا مع غورغياس وپروذكوس ، ثم أنشأ بعدئذ مدرسته ، ولكنه بعد أن سمع مناقشات سقراط ، ذهب ومعه تلاميذه ليتلقى فلسفة الذي يفوقه سنا . وكان مثل أودكسوس يعيش في پرية ، ويسير إلى أثينة مشيا على قدميه كل يوم تقريباً . ولعله كان حاضراً حين كان سقراط (أو أفلاطون) يناقش بخطيباً ظريفاً في مشكلة اللذة .

سقراط : هل تظن أن الفيلسوف يجب أن يهتم بملذات . . . المأكول والمشرب ؟

سمياس : لا ، من غير شك .

سقراط : وما قولك في لذات الحب — هل يجب عليه أن يهتم بها ؟ .

سمياس : لا ، يجب ألا يهتم بحال من الأحوال .

سقراط : وهل يجوز له أن يفكر فيما عدا ذلك من طرق المتعة الجسمية —

كالحرص على الملابس الغالية ، أو الأكلية وما إليها من زينة

الجسم ؟ أليس الواجب عليه ، بدل أن يعنى بهذه الأشياء ، أن

يحتقر كل ما تتطلبه الطبيعة ؟ .

سمياس : من واجبي أن أقول إن الفيلسوف الحق هو الذي يحتقرها (٣٤)

هذا هو جوهر الفلسفة الكلية : أن تقتصر حاجات الجسم على الضرورات المحضة حتى تكون الروح حرة قدر المستطاع . وقد استمسك أنتستانس بحرفية النظرية ، وأصبح كأنه راهب فرنسي يوناى بلا دين . وكان شعار أرسطوس هو : « إني أملك ولكن أحداً لا يملكنى » أما شعار أنتستانس فقد كان : « إني لا أملك حتى لا يملكنى أحد » . ولم يكن عنده مال (٣٥) ، وكان يرتدى ثوباً خلقا غيره به سقراط بقوله : « إني أستطيع أن أرى غرورك يا أنتستانس من خلال ثقب ثوبك (٥٥) » وإذا ضربنا صفحا عن هذا فقد كان عيبه الوحيد هو تأليف الكتب ؛ وقد ترك منها ثمانية ، أحدها تاريخ للفلسفة . ولما مات سقراط اضطلع أنتستانس بواجب تدريس الفلسفة لطلبتها واختار موضوعاً لمحاضراته ساحة « كلب البحر للتدريب الرياضى » ، وكان سبب اختيارها أنها مخصصة لأفراد الطبقات الدنيا ، أو الغرباء ، غير الشرعيين ، وغلب اسم الكلب على المدرسة بسبب مكان وجودها لا بسبب العقيدة التي تدرس فيها (٥٧) ، وكان أنتستانس يرتدى ثياب العمال ، ولا يتقاضى أجراً على قيامه بالتدريس ، ويفضل أن يكون تلاميذه من الفقراء ، ويطرد من مدرسته بلسانه أو عصاه كل من يعيش معيشة الفقراء ولا يتحمل شظف العيش .

وأبى فى أول الأمر أن يقبل دييجين ضمن تلاميذه ، فلما أصر دييجين وصبر على الإهانة ، قبله ، فأذاع التلميذ نظريات أستاذه فى جميع أنحاء هلاس بأن اتبع تعاليمه فى معيشته لا يحيد عنها قيد شعرة . لقد كان أنتستانس فى أصله نصف رقيق وكان دييجين رجلاً مصرفياً مفلساً من سينوب ، اضطرت له شدة الحاجة إلى التسول وسره أن يعلم أن هذا جزء من الفضيلة ، والحكمة ، فلبس أثواب المتسولين ، وحمل جرابهم وتوكل على عصاهم ، وعاش وقتاً ما داخل قصعة فى ساحة معبد سيبيلى فى أثينة (٣٨) . وكان يحسد الحيوان على حياته البسيطة ويحاول أن يحذو حذوه ، ينام على الأرض ، ويطعم . مما يستطيع الحصول عليه أينما وجدته ، ويؤكدون لنا أنه كان

يقضى حاجة الطبيعة ومراسم الحب على مرأى من جميع الناس^(٣٩) . ولما رأى طفلاً يشرب الماء بيديه ألقى هو الآخر كوب الماء^(٤٠) ، وكان في بعض الأحيان يحمل شمعة أو مصباحاً ويقول إنه يبحث بهما عن رجل^(٤١) . ولم يسي في حياته إلى إنسان ، ولكنه رفض أن يعترف بالقوانين ، وأعلن قبل الرواقين بزم طويل أنه مواطن عالمي (Kosmopolites) . وكان يطوف بالبلاد على مهل ، ونسمع أنه أقام بعض الوقت في سراقوصة ، وقبض عليه القراصنة في بعض أسفاره وباعوه عبداً لأكسنياديس صاحب كورنثة ؛ ولما سأله سيده عما يستطيع أن يؤديه من الأعمال قال : « إنه يستطيع أن يحكم الرجال » ، فاتخذته أكسنياديس مربياً لأبنائه ، ومشرفاً على شئون قصره ، وأحسن ديجين القيام بكل الأعمال إحساناً جعل سيده يطلق عليه لقب « العبرى الصالح » ، ويعمل بمشورته في كل شيء . وظل ديجين يحيا حياته البسيطة لا يحيد عنها قط حتى أصبح بعد الإسكندر أشهر رجل في بلاد اليونان .

وكان متصنعاً بعض الشيء ، وما من شك في أنه كان يحب الشهرة ، وكان بارعاً في الجدل ، ويقول سميّه إنه لم يغلب قط في مناقشة^(٤٢) . وكان يهدف حرية الكلام بأنها أعظم الطيبات ، وقد أفاد منها كثيراً هي والمزاج الخشن ، والفكاهة التي لم تكن تعجزه قط . وعنف ذات يوم امرأة تركع وتسجد أمام صورة مقدسة بأن سألها : « ألا تخافين أن تكوني في هذا الوضع وقد يكون من ورائك إله من الآلهة ، لأن الآلهة يملأون كل مكان^(٤٣) ؟ » ، ولما رأى ابن حظية يرمي جماعة من الناس بحجر قال : « احذر أن تصيب أباك^(٤٤) » . وكان يكره النساء ، ويحتقر من الرجال من يسلكون مسلك النساء ، من ذلك أن شاباً كورنثياً جاءه متعطراً متأثراً في ثيابه الغالية يسأله سؤالا فأجابه بقوله : « لن أجيبك عن سؤالك حتى تخبرني : أولد أنت أم بنت^(٤٥) ؟ » .

والعالم كله يعرف قصته مع الإسكندر حين التقى بالفيلسوف في كورنثة

تأثماً في الشمس وقال له : « أنا الإسكندر الأكبر » ، وأجابه الفيلسوف بقوله : « وأنا ديجين الكلب » . وقال له الملك : « أسألك أي شيء تريد » ، فأجابه : « ابتعد حتى لا تحجب عني الشمس » . وقال الجندی الشاب : لو لم أكن أنا الإسكندر لتميت أن أكون ديجين^(٤٦) ، ولسنا نعرف أن ديجين قد رد على هذه التحية . ويراد بنا أن نعتقد أن الرجلين توفيا في يوم واحد من أيام عام ٣٢٣ الإسكندر في بابل وهو في سن الثالثة والثلاثين ، وديجير في كورنثة بعد أن جاوز التسعين^(٤٧) . وقد وضع الكورنثيون فوق قبره كلباً من الرخام ، وأقامت له سينوب التي نفتت نصباً تذكارياً تخليداً لذكراه .

وليس ثمة شيء أوضح من الفلسفة الكلية : فهي لم تعتمد إلى المنطق إلا ريثما تلحظ نظرية المعرفة التي كان أفلاطون يحير بها عقول العلماء في أثينة ، كذلك كانت الميتافيزيقا في نظر الكليبيين عبثاً عقيمًا ، وكانوا يقولون إن من واجبنا ألا ندرس الطبيعة. لتفسر العالم بهذه الدراسة ، وهو أمر مستحيل : بل لنعلم حكمة الطبيعة ونسترشد بها في الحياة . والفلسفة الوحيدة الحقة هي فلسفة الأخلاق ، والفرض من الحياة هو السعادة ، ولكن هذه السعادة لا تكون في طلب اللذة ، بل في الحياة الفطرية البسيطة المستقلة قدر المستطاع عن المساعدات الخارجية ، ذلك أن اللذة ، وإن كانت عملاً مشروعاً إذا أنت نتيجة كدح الإنسان وجهوده الخاصة ، ولم يعقبها شيء من الندم ووخز الضمير^(٤٨) ، كثيراً ما تغلبت منا أثناء السعي إليها ، أو تخيب رجاءنا فيها بعد أن نناها ، ومن أجل هذا فإن الأخلق بنا أن نعدّها شراً لا خيراً . والسبيل الوحيدة إلى السعادة الباقية هي أن يحيا الإنسان حياة معتدلة فاضلة . والثروة تفسد الطمأنينة والسلام ، والشهوة الحاسدة تأكل النفس كما يأكل الصدأ الحديد ، والاسترقاق عمل ظالم ولكنه ليس عملاً خطيراً ، والرجل الحكيم يسهل عليه أن يجد السعادة في الرق كما يجدها في الحرية ، لأن حرية النفس هي الحرية الحقة . ويقول ديجين إن الآلهة

قد وهبت الإنسان الحياة السهلة المريحة ، ولكن الإنسان هو الذى عقدها بالتلهف على الترف . وليس معنى هذا أن الكليين كانوا شديدي الإيمان بالآلهة ، وشاهد ذلك أن قسيماً أخذ يعدد لانتستانس ما يتمتع به المستمسكون بأسباب الفضيلة من خير كثير بعد وفاتهم ، فسأله الفيلسوف : « ولم إذن لا تموت ؟ » (٤٩) ، وكان ديجين يسخر من الطقوس الدينية الخفية ، ويقول عن القرابين التى قربها فى سمثريس من نجوا من الموت بعد أن حطمت سفينتهم : « لو أن هذه القرابين قد هلكوا لا الذين نجوا لكنت أكثر من هذه عدداً » (٥٠) ، وكان كل شئ فى الدين عدا الاستمسك بالفضيلة يبدو للكليين أوهاما وخرافات ، وهم يرون أن جزاء الفضيلة يجب أن يكون هو الفضيلة نفسها ، وأن من الواجب ألا يكون هذا الجزاء موقوفاً على عدالة الآلهة . وقوام الفضيلة هو الأكل ، والتملك ، والحد من الرغبات قدر المستطاع ، والاقتصار على شرب الماء . وعدم الإساءة لأى إنسان : وسئل ديجين : وكيف يستطيع الإنسان أن يدفع عنه أذى عدوه ؟ فأجاب بقوله : « بأن يثبت أنه شريف مستقيم » (٥١) . والشهوة الجنسية دون غيرها هى التى كانت تبدو للكليين غريزة معقولة ، وكانوا يتجنبون الزواج بوصفه رابطة خارجية ولكنهم كانوا يحمون البهايا . وكان ديجين يدعو إلى الحب الحر الطليق ، وإلى شيوعية الزوجات (٥٢) ، وكان أنستانس يطلب الاستقلال فى كل شئ ، ومن أجل ذلك كان يشكو من أنه لا يستطيع أن يشبع جوعه بمفرده كما يستطيع أن يشبع شهوته الجنسية على هذا النحو (٥٣) . وإذا كان الكليون قد قرروا أن الشهوة الجنسية شهوة سوية طبيعية كالجوع ، فقد أعلنوا أنهم لا يفقهون لم ينجل الناس من إشباع إحدى الرغبتين جهرة أمام الناس كما يشبعون الأخرى (٥٤) . ومن رأيهم أن الإنسان يجب أن يكون مستقلاً فى كل شئ حتى فى الموت نفسه ،

فيختار لنفسه مكان موته وزمانه ، وعندهم أن الانتحار عمل مشروع ، ويقول بعضهم إن ديجين قتل نفسه بأن أمسك عن التنفس^(٥٥) .

وكانت الفلسفة الكلية جزءاً من الحركة التي تهدف إلى « الرجوع إلى الطبيعة » ، وهي الحركة التي قامت في أثينة في القرن الخامس رداً على ما أحدثته الحضارة المعقدة من ملل في النفوس وعدم توازن في شئون الحياة . ذلك أن الناس ليسوا متحضرين بالفطرة ، وهم لا يحملون قيود الحياة المنظمة ، إلا لأنهم يخشون مغبة العقاب والوحدة . وكانت الصلة بين ديجين وسقراط شبيهة بعض الشبه بالصلة التي بين روسو وولتير : فقد كان يرى أن الحضارة لا خير فيها ، وأن بروميثيوس قد استحق أن يصلب لأنه جاء به إلى بني الإنسان^(٥٦) . وكان الكليون ، كما كان الرواقيون ، وكما كان روسو في العصر الحديث ، يجعلون مثلهم الأعلى هو « الشعوب الطبيعية »^(٥٧) ، وقد حاول ديجين أن يأكل اللحم النيئ لأن طهو الطعام عمل غير طبيعي^(٥٨) ، ويظن أن أحسن المجتمعات هو المجتمع الخالي من أسباب الخلداع ومن القوانين .

وكان اليونان يسخرون من الكليين ، ويصبرون عليهم صبر المجتمع في العصور الوسطى على القديسين . وقد أصبحوا بعد ديجين هيئة دينية من غير دين ، اتخذوا الفقر قاعدة وأساساً لعقيدتهم ، وكانوا يعيشون من الصدقات ، وينفسون عن عزوبتهم بالشيوعية الجنسية ، وافتتحوا مدارس لتعليم الفلسفة . ولم تكن لهم بيوت ، بل كانوا يعملون وينامون في الطرقات أو مداخل المعابد . وانتقلت العقائد الكلية على أيدي استلبو Stilpo وأقراطيس Crates تلميذ ديجين إلى العصر الهلنستي ، وكانت فيه أساس الرواقية ، واختفت المدرسة بوصفها ذات كيان مستقل حوالى القرن الثالث ، ولكنها ظلت ذات أثر قوى في التقاليد اليونانية ، ولعلها عادت

إلى الوجود في شخص الأسينين(*) في بلاد اليهود ، والرهبان في مصر ،
في أوائل عهد المسيحية . وليس في مقدور العلماء أن يقرروا حتى الآن
مقدار ما تأثرت به هذه الحركات كلها بأمثالها من حركات الطوائف المختلفة
في الهند أو ما كان للثانية من أثر في الأولى . وإن الذين يدعون للرجوع إلى
الطبيعة في أيامنا هذه ، لهم الأبناء الدهنيون لأولئك الرجال والنساء الذين
عاشوا في بلاد الشرق أو اليونان في الأيام الخالية ، والذين ملوا للقيود
الضيقة غير الطبيعية ، وظنوا أن في وسعهم أن يعودوا إلى الحيوانات
ويعيشوا بينها ، واعتقادنا أنه ليس ثمة حياة كاملة خالية من هذه اللوثة
الحضرية ؛

(٥) جماعة دينية قامت بين اليهود الأقدمين ، كان أعضاؤها يعيشون عيشة العزلة والتعسف
وكانت الملكية عندهم مشاعة . (المترجم)

الفصل الثالث

أفلاطون

١ - المعلم

لقد تأثر أفلاطون نفسه بالمبادئ الكلية . وشاهد ذلك أنه يصف في المقالة الثانية من الجمهورية^(٥٩) مدينة فاضلة تعيش عيشة فطرية شيوعية ، ونستشف من هذا الوصف عطفه على هذه المدينة وحبها . نعم إنه يكتفى بقبولها ولا يدعو إليها ، ويصور دولة « في الدرجة الثانية بعدها » ، ولكنه حين يعمد إلى تصوير ملوكه - الفلاسفة نستشف في هذه الصورة الحلم الكلي ، فنجد رجالاً لا أملاك لهم ولا زوجات ، يستمسكون بالحياة البسيطة والفلسفة الراقية ، قد استحوذوا على حصن أجل خيال في تاريخ اليونان . وكانت الخطة التي رسمها أفلاطون لإيجاد أرستقراطية شيوعية محاولة باهرة من رجل محافظ ثرى للتوفيق بين احتقاره للديمقراطية وبين مثالية زمانه المتطرفة .

وكان ينتمى إلى أسرة عريقة يرجع أصلها من ناحية أمه صولون ومن ناحية أبيه إلى ملوك أثينة الأولين ، بل لقد ذهب بعضهم إلى أنها ترجع من هذه الناحية إلى بسيلن إله البحر^(٦٠) . وكانت أمه أخت خرميدس Charmide وابنة أخ أفريتياس ، ومن أجل هذا يكاد كره الديمقراطية أن يكون متأصلاً في دمه . وقد سمي أرستقليس Aristocles - أى الأحسن الشهير - ، وبرع الشاب في جميع نواحي الحياة تقريباً ، فنبغ في الموسيقى ، والرياضيات ، والبلاغة والشعر . وافتتنت النساء ، والرجال بلاريب ، بجمال طلعتة ، وصارع في الألعاب البرزخية ، ولقبوه من قبل السخرية فلاطون Platon أى العريض لامتلاء جسمه وقوة بنيته ؛ وحارب

في ثلاث معارك ، ونال جائزة في الشجاعة^(٦١) . وكتب فكاهات شعرية وغزلا ، ومأساة رباعية^(*) ؛ وبينما كان يتردد بين الشعر والسياسة لا يعرف أيهما يختار طريقاً له في الحياة ، إذ افتتن وهو في سن العشرين بسقراط ؛ وما من شك في أنه كان يعرفه من قبل ، لأن الفيلسوف الكبير كان صديقاً لحاله خرميدس ؛ ولكنه لما بلغ هذه السن كان يستطيع أن يفهم تعاليم سقراط ويستمتع بمنظر الرجل الشيخ وهو يقذف بأفكاره في الهواء كالبلهوان ، مرتكباً على أسنة أسلته . فما كان منه إلا أن أحرق قصائده ، ونسى پوربديز والألعاب الرياضية ، والنساء ، وتبع المعلم الشيخ كأنه سحره أو نومه تنويعاً مغنطيسياً . ولعله كان يكتب مذكرات في كل يوم . لأنه كان يشعر كما يشعر الفنان المرهف الحس بما سيكون لهذا الشيخ البطين المشوه المحبوب من شأن عظيم في مستقبل الأيام .

ولما بلغ أفلاطون الثالثة والعشرين من عمره شبت ثورة المحافظين في عام ٤٠٤ بقيادة جماعة من أقربائه ، وشهد أيام الإرهاب الأبحركي العصبية ، وشجاعة سقراط في تحدى الثلاثين ، وموت أقرتياس وخرميدس ، وعودة الديمقراطية ، ومحكمة سقراط وموته ، وبدا العالم كله يتصدع ويتهدم حول هذا الشاب الذي كان من قبل لا يتطرق الهم إلى قلبه ؛ ففر من أثينة التي بدت في نظره كأنها مأوى الشياطين ، ووجد بعض الراحة في ميغارا في بيت إقليدس ، ثم في قورينا ولعله كان فيها مع أرسطيوس . ويظهر أنه سافر منها إلى مصر حيث درس على الكهنة العلوم الرياضية والمعارف التاريخية الشعبية^(٦٢) . ونراه مرة أخرى في أثينة حوالي عام ٣٩٥ ، وبعده عام من ذلك الوقت حارب دفاعاً عن كورنثة . وبدأ أسفاره مرة أخرى حوالي عام ٣٨٧ ، ودرس فلسفة فيثاغورس مع أرخيتاس

(*) المأساة الرباعية مجموعة من أربع مسرحيات ، ثلاث مأس ورابعة هجائية ، كانت تمثل مجتمعة في ميد ديونيشس في أثينة . (المترجم) .

في تاراس ومع تياوش في لكري ، ثم انتقل إلى صقلية ليشاهد بركان إتنا ،
وارتبط برباط الصداقة مع ديون طاغية سراقوصة ، وقُدِّمَ لـدنيـسوس
الأول ، وبيع ببيع الرقيق ، ثم عاد سالماً إلى أثينة في عام ٣٨٦ . ولما رفض
أنسريس Annicris الثلاثة الآلاف درخمة التي جمعها أصدقاؤه ليفتدوه بها ،
ابتاع له هؤلاء الأصدقاء بهذا المال أيكة للتنزه في ضواحي المدينة وأطلقوا
عليها اسماً مشتقاً من إلهها المحلي أكديموس ^(٦١)Academus ، وفيها أنشأ
أفلاطون الجامعة التي قلدها أن تكون فيما بعد مركز بلاد اليونان العقلي
تسمائة عام كاملة(*)

وكان المجمع العلمي (الأكاديمية) من الناحية الفنية لإخوة دينية
(ثاسيوس Thasios) مخصصاً لعبادة ربّات الشعر والفن ، ولم يكن الطلاب
يؤدون فيه أجوراً عن التعليم ، ولكنهم كانوا في الغالب من أبناء الأسر
الغنية ، ولذلك كان ينتظر من آبائهم أن يهبوا المعهد هبات قيمة .
وفي ذلك يقول سويداس إن الأغنياء كانوا يوصون قبل وفاتهم لأعضاء
المدرسة بما يكفل لهم أن يجيوا حياة الفلاسفة غير مضطرين إلى العمل
لكسب أقواتهم ^(٦٢) . ويقال إن دنيسوس الثاني وهب المعهد ثمانين
وزنة (٤٨٠٠٠٠ ريال أمريكي) ^(٦٣) — وفي هذا ما قد يفسر صبر
الفيلسوف على هذا الملك ، وكان الشعراء الفكهون في ذلك الوقت
يهجون الطلاب بقولهم إنهم أشخاص متصنعون في أخلاقهم متطرفون في
ملابسهم — ذوو قلانس رشيقة وعصى : وستر قصيرة أو أردية جامعية ^(٦٤) .
ألا ما أقدم تقاليد إيتن والأثواب الجامعية السوداء ! وكانت النساء يقبلن
في المجمع مع الرجال ، لأن أفلاطون بقي من هذه الناحية متطرفاً في

(*) ولم تكن هي أولى جامعات بلاد اليونان . ذلك أن مدرسة أقروطونا الفيثاغورية
كانت منذ عام ٢٠٠ تقدم مناهج دراسية مختلفة لمجتمع علمي متحد النزعة ، كما كانت مدرسة
إسقاط قائمة قبل مجمع أفلاطون العلمي بثان سنين .

أفكاره تطرفاً جعله من أقوى أنصار المرأة ، وكانت أهم موضوعات الدرس هي العلوم الرياضية والفلسفة ، وقد كتب على المجمع هذا التحذير : « لن يدخل هذا المكان إنسان بلا هندسة » ، ولعل قدراً كبيراً من الحساب كان شروط القبول في المجمع . وكان معظم ما حدث من التقدم في العلوم الرياضية في القرن الرابع على أيدي رجال ممن درسوا فيه . وكان منهاج الرياضة يشمل الحساب (بنظرية العدد) والهندسة الراقية ، والفلك ، « الموسيقى » (ولعل هذه كانت تتضمن الأدب والتاريخ) ، والقانون ، والفلسفة^(١٦) ، وكانت الفلسفة الأخلاقية والسياسية آخر الدراسات في هذا المنهج ، هذا إذا كان أفلاطون قد أخذ بالنصيحة التي ينطق بها سقراط في معرض الدفاع إلى حد ما عن أنيتوس وملاتوس :

سقراط : إنك تعرف أن ثمة مبادئ معينة في العدالة والخير تعلمناها في طفولتنا ، ونشأنا تحت رعايتها الأبوية ، نطيعها ونعظمها :

أجلوكون : هذا صحيح .

سقراط : وثمة أيضاً مبادئ مناقضة لها وعادات من أنواع السرور المخلق أرواحنا وتجذبها إليها ، ولكنها لا أثر لها فيمن لديهم أي إحساس بالحق ، ومن لا ينقطعون عن إجلال تعاليم آبائهم وطاعتها .
أجلوكون : حق .

سقراط : فإذا كان الإنسان في هذه الحال وسأله روحه السائلة . ما هو الشيء الجميل الشريف ؟ وأجاب بأن ذلك هو الذي يأمر به القانون ، نقضت الحجج أقوال المشتري ، فاضطر إلى الاعتراف بأن لا شيء فيه من الجمال أكثر مما فيه من القبح ، أو فيه من العدالة والطيبة أكثر مما فيه من نقيضهما ، وإلى الاعتراف بأن هذا بعينه ينطبق على جميع آرائه التي نخلع عليها الزمن جلالاً وتعظيماً ، إذا حدث هذا فهل تظن أنه سيظل يعظم هذه التعاليم ويطيعها ؟ .

أجلوكون : هذا مستحيل .

سقراط : وإذا لم يعد يظنها كما كان يظنها من قبل شريفة وطبيعية ، ثم عجز عن معرفة الحق ، فهل ينتظر منه أن يحيا حياة غير الحياة التي تتعلق شهواته ؟

أجلوكون : ذلك ما لا ينتظر منه .

سقراط : وهل ينقلب بعدئذ من إنسان طائع للقوانين إلى إنسان خارج عليها ؟ .

أجلوكون : بلاريب

سقراط : وإذن فلا بد من الحذر الشديد في إدخال مواطنينا الذين لا يتجاوزون سن الثالثة والثلاثين في الجدل . . . إذ يجب ألا يسمح لهم بتذوق هذه اللذة العزيزة قبل الأوان ؛ هذا شيء ينبغي تجنبه بنوع خاص ، لأن الشبان ، كما رأيت ، إذا تذوقوا الجدل بدعوا من فورهم يجادلون حبا في الجدل ، ولا ينفكون يعارضون غيرهم ويدحضون حججهم تقليدا منهم لمن ينقضون حججهم هم ؛ فهم في هذا أشبه بصغار الكلاب التي تسرها أن تشد أثواب كل من يقترب منها وتمزقها .
أجلوكون : نعم إن هذا هو الذي يسرها .

سقراط : وإذا ما غلبوا الكثيرين من الناس وغلبهم الكثيرون اندفعوا بسرعة وعنف إلى حال لا يؤمنون معها بأى شيء كانوا يؤمنون به من قبل ، ومن . . . ثم تسوء سمعة الفلسفة عند سائر الناس
أجلوكون : هذا هو عين الحق .

سقراط : ولكن الرجل إذا بدأ يكبر ، فإنه لا يرتكب هذا الضرب من الأعمال الجنونية ؛ بل يحذو حذو الرجل المنطقي الذي يبحث عن الحقيقة ، لا حذو الخصيم الذي يعارض لما يجده في المعارضة من لذة ؛ وإن لإجلال الناس لخلقهم سيزيد من شرف هذا السعي بدل أنه ينقص منه (٧٦) .

وكان أفلاطون وأعوانه يعلمون الناس بالمحاضرات والحوار ، ويعرض

المسائل على الطلاب لحلها ؛ وكان من هذه المسائل إيجاد : « الحركات المنتظمة المتساوية التي يمكن بالاستناد إليها تعليل حركة الكواكب » (٧٨) ؛ ولعل أودكسوس وهرقليدس قد وجدا في هذه البحوث ما يحفزهما إلى العمل . وكانت المحاضرات علمية ؛ وكانت في بعض الأحيان غنية لآمال من جاؤوها طلبا للكسب المادى ، ولكن تلاميذ أرسطو ودمستين وليقورغ ؛ وهيرزليس ، وأكسانوقراطيس تأثروا بها أعمق التأثير ونشروا في كثير من الأحيان ما كتبوه عنها من مذكرات . وقال أنتفانس متفكها إن الكلمات التي كان ينطق بها أفلاطون أمام طلابه في شبابه لم يفهموها إلا في شيخوختهم ، كما كانت الألفاظ في إحدى المدن القائمة في أقصى الشمال تتجمد حين تخرج من أفواه المتكلمين ثم تسمع في الصيف حينما تسبح (٧٩) .

٢ - الفنان

يقر أفلاطون نفسه أنه لم يكتب في حياته رسالة علمية (٧٠) ، ويشير أرسطوطاليس إلى ما كان يلقى من العلوم في المجمع العلمي بقوله « تعاليم » أفلاطون « غير المكتوبة » (٧١) . ولسنا نعرف مدى اختلاف هذه التعاليم عما ورد في المحاورات (*) ، وأكبر الظن أن هذه المحاورات كانت في بادئ الأمر وسيلة للترويح عن النفس ، وأنها كانت تلقى بطريقة فكها إلى حد ما (٧٢) . ومن مخريات التاريخ أن المؤلفات الفلسفية التي تدرس في الجامعات الأوروبية والأمريكية والتي تلقى فيها أعظم التقدير والإجلال في هذه الأيام قد ألفت لتقرب الفلسفة من أذهان غير العلماء بربطها بإحدى الشخصيات المعروفة . ولم تكن محاورات أفلاطون أول ما كتب من الحوار الفلسفي ، فقد اتبع زينون الإليائي وكثيرون غيره هذه الطريقة ذاتها (٧٣) ، ونشر تيمن الأثيني قاطع الجلود بطريقة

(٥) إن من فقرات في كتب أرسطو ما يوحي بأنه كان يدهم أفلاطون وخاصة نظريته في الأفكار بل غير ما نفهمه نحن من المحاورات .

الحوار أحاديث سقراط التي كانت تدور في حانوته (٧٤) . وكانت المحاورات كما أوردناها أفلاطون قطعة أدبية لا تاريخية ؛ فهو لا يدعى أنه ينقل لنا نصا دقيقا للأحاديث التي كانت تجري قبل أن يكتبها بثلاثين عاما أو خمسين ، بل ولا يدعى أنه يحرص على أن يكون ما فيها من إشارات منسقة غير متناقض بعضها مع بعض . وذهل غورغياس كما ذهل سقراط حين سمع الألفاظ التي أنطقها بها الفيلسوف المسرحي (٧٥) . وقد كتبت المحاورات مستقلة كل منها عن الأخرى ، ولعلها كتبت في فترات متباعدة نباعدا طويلا ، وليس من حقنا أن نرتاع لما فيها من سهو ، كما ليس من حقنا أكثر من هذا أن نرتاع لما فيها من آراء متناقضة . وليس ثمة خطة موضوعة للتأليف بينها كلها وجعلها وحدة منسقة ، اللهم إلا البحث المتواصل الذي يقوم به عقل ينمو ويتطور تطوراً واضحاً ملموساً عن الحقيقة التي لا يستطيع الحصول عليها أبداً (*) .

والمحاورات مركبة بمهارة وإن كانت لا ترقى إلى الدرجة الوسطى . وهي تصور الأفكار تصويراً مسرحياً ، وترسم صورة منسقة لسقراط تدل على حب أفلاطون الشديد له ؛ ولكنها قلما تدل على وحدة الأفكار أو تسلسلها ، وكثيراً ما تنتقل من موضوع إلى موضوع وتسم القارئ في كثير

(*) ليس في وسعنا أن نحدد تواريخ المحاورات الست والثلاثين أو أن نصنفها تصنيفاً علمياً لا مطمئن فيه . غير أن في وسعنا أن نقسمها تقسيماً منسقاً إلى الأقسام الآتية : (١) مجموعة أولى وأهمها الأبولوجيا ، وأقريطون ، وليسيذ ، وأيون ، وخرميدس ، وأقراطيلوس ، وأوطيفرون وأوتيدemos . (٢) ومجموعة وسطى وأهمها غورغياس ، وپروتاغوراس ، وفيدون ، ومعرض الآراء (سپوزيوم) ، وفيدروس ، والجمهورية (٣) ومجموعة متأخرة وأهمها پرميندس ، وتيتياتوس ، والسوفسطائي ، والسپاسي ، وفيلابوس ، وتيماوس واتقوانين . وأكبر الظن أنه ألف المجموعة الأولى قبل أن يبلغ الرابعة والثلاثين من العمر ، والثانية قبل الأربعين ، والثالثة بعد الستين ، وأنه كان يخصص السنين التي بين كل مجموعة والتي تليها للمجمع العلمي .

من أجزائها لأنه يورد الحديث بمعناه لا بلفظه — فيجعل رجلا واحداً ينقل سائر أحاديث غيره من الناس . ويقول سقراط إن ذاكرته « غاية في الضعف » (٧٧) ؛ ولكنه مع ذلك يتلو على صديق له عن ظاهر قلب أربعاً وأربعين صفحة من نقاش جرى في أيام شبابه بينه وبين پروتاغوراس . ومما يضعف معظم المحاورات أنها يعوزها المتكلمون الأقوياء القادرون على أن يردوا على سقراط « بغير نعم » أو ما في معناها . ولكن هذه العيوب تختفي في تألق اللغة ووضوحها ، وما في الموقف ، والتعبير والفكرة من فكاكة ، والعالم الحى وما فيه من مختلف الشخصيات البشرية الحقيقية ، وما تفتحه هذه المحاورات من نوافذ توصل إلى العقل العميق النبل . وفي وسعنا أن نحكم على ما كان لهذه المحاورات من قيمة عظيمة عند الأقدمين ، وإذا ذكرنا أنها أكمل نتاج عقلى وصل إلينا من أى مؤلف يونانى ، وإن شكلها ليضعها في تاريخ الأدب في منزلة لا تقل سمواً على المنزلة التى يضعها فيها موضوعها في تاريخ الفكر .

وأقدم المحاورات من خير الأمثلة في جدل الشباب الخصيم الذى يندد به في الفقرة التى أوردناها من قبل ، ولكن الصورة الساحرة التى تصور بها هذه المحاورات الشباب الأثينى تذهب بما فيها من عيوب من هذه الناحية . ومعرض الآراء هو خير ما كتب من نوعه في أدب العالم كله ، وهو خير مقدمة لكتب أفلاطون ، وإن ما فيه من تصوير مسرحى للمناظر (ونورد على سبيل المثال قول أجاثون Agathon لخدمه : « تصوروا أنكم أرباب المنزل وأنى أنا وأصحابى ضيوفكم » (٧٨)) ، والصورة الحية التى رسمها لأرسطوفان « وقد تملكه الفواق من كثرة الأكل » وقصته المرححة عن ألقبيادس الثمل الذى افتضح أمره بين الناس ، وأهم من هذا كله براعته في التأليف بين الواقعية القاسية في صورة سقراط وبين فكرته السامية عن الحب ، نقول إن هذه الصفات تجعل معرض الآراء آية أدبية رائعة في فن النثر . أما الفيدون فأقل من معرض الآراء قوة وأكثر منه جمالا . فالنقاش الرئيسى فيه ، مهما يبلغ من الضعف ، نقاش أمين لا التواء فيه ولا مغالطة ، يبيح لصاحب الرأى

المخالف فرصة مكافئة لفرصة مناظره ، ويتدفق تدفقاً أكثر سلاسة وسط مناظر يتغلب هلوؤها على ما فيها من مأس ، حتى أن موت سقراط نفسه ليشبه اختفاء النهر عن العين حين يلتف عند أحد المنحنيات . ويدور بعض ما يشتمل عليه فيدروس من حوار على شواطئ نهر إيليسوس Iliissus حين يبرد سقراط وتلميذه أقدامهما في ماء النهر . ولا حاجة إلى القول بأن أعظم المحاورات كلها على الإطلاق هي الجمهورية لأنها أكل عرض لفلسفة أفلاطون ، وهي في أول أجزائها صراع مسرحي بين الأشخاص والآراء . والبارمنيدس أسوأ مثل للتلاعب المنطقي في الأدب كله ، كما أنه أجراً مثل في تاريخ الفلسفة للمفكر الذي يفند أحب العقائد إلى نفسه — نغني نظرية الأفكار — تفنيداً لا يقوى أحد على الرد عليه ودحض حججه . وفي المحاورات الأخيرة تضعف قدرة أفلاطون الفنية ، فتضمحل شخصية سقراط ؛ وتفقد الميتافيزيقا شعريتها ، وتفقد السياسة « مثل الشباب العليا » حتى إذا ما وصلنا إلى القوانين ، استسلم الرجل المتعب المنهوك القوى الذي ورث جميع ثقافة أثينة على اختلاف مناحيها إلى إغراء اسبارطة ، وطلق الحدة ، والشعر والفن والفلسفة نفسها .

٣ - الميتافيزيقي

لم يتبع أفلاطون فيما خلفه من أفكار خطة منظمة ، وإذا لخصنا نحن آراءه ووضعنا الهارثوس موضوعات مختلفة كالمنطق ، وما وراء الطبيعية ، والأخلاق ، وعلم الجمال ، والسياسة ، ليسهل علينا أن نتحدث عنها حديثاً منظماً ، فإن من الواجب أن نذكر أن أفلاطون نفسه كان شاعراً مغرقاً في شاعريته إلى حد يمنعه أن يقيد أفكاره ويحددها بحدود . وإذا كان أفلاطون شاعراً فقد كان المنطق أكثر ما يعترض سبيله من الصعاب ، فهو يجول هنا وهناك يبحث

عن التعاريف ويضل السبيل في التشبهات التي تعرضه لأشد الأخطار ؛ ثم دخلنا في تيه ، ولما حسبنا أننا قد وصلنا إلى آخره ، رأينا أنفسنا مرة أخرى في بدايته ، وكان علينا أن نعود إلى البحث عن مخرج (٧٩) ، ويختم حديثه بهذا بقوله : « ولست واثقا قط من أنه يوجد من بين العلوم علم كالمنطق (٨٠) » . ولكنه مع هذا يخطو فيه الخطوة الأولى . فهو يفحص عن طبيعة اللغة ويقول إنها مشتقة من محاكاة الأصوات (٨١) ؛ ويبحث في التحليل والتركيب ، والتشبهات والمغالطات ، ويقبل الاستقراء ، ولكنه يفضل الاستدلال (٨٢) ؛ ويضع في هذه المحاورات الشعبية نفسها مصطلحات فنية ، كالجوهر ، والطاقة ، والفعل والانفعال ، والتوليد ، وهي المصطلحات التي استخدمتها الفلسفة فيما بعد . وهو يضع أسماء لخمس من المقولات العشر التي أذاعت شهرة أرسطوطاليس . وهو يرفض قول السوفسطائيين إن الحواس خير وسيلة لمعرفة الحقيقة وإن الفرد هو مقياس الأشياء جميعها ؛ ويقول إنه لو صح هذا لكان ما يقوله أى إنسان عن العالم مساويا في قيمته لما يقوله أى نائم ، وأى غبول ، أو أى قرد (٨٣) .

واسنا نستمد من فوضى الحواس إلا فيضيا من التغيرات المرقليطية ؛ ولولم تكن إلا إحساسات ، لما كانت لدينا قط معومات أو حقائق ؛ ذلك أن المعلومات لا تأتي إلا عن طريق الأفكار ، وعن طريق الصور المعقدة ، والأشكال التي تصوغ فوضى الإحساسات وتكون منها التفكير المنظم (٨٤) . ولو كنا لا ندرك إلا الأشياء المفردة لكان التفكير مستحيلا ، ذلك أننا نتعلم التفكير بجمع الأشياء وتصنيفها حسب ما بينها من أوجه الشبه ، ثم نعبّر عن الصنف بأجمعه باسم عام له ، فلفظ رجل يمكننا من أن نفكر في جميع الرجال ، ولفظ منضدة يمكننا من التفكير في جميع المناضد ، ولفظ ضوء في جميع الأنواء التي سطعت في البر أو البحر . وليست هذه الآراء (ideai و eida) أشياء تدركها الحواس ، ولكنها حقائق تعرف بالتفكير ، لأنها تبقى ، ولا تتغير ، ولو انعدمت

جميع الموجودات الحسية المقابلة لها . فالرجال يولدون ويموتون ، ولكن « الرجل » يبقى . وليس كل مثلث بمفرده إلا مثلاً ناقصاً ، يبقى عاجلاً أو آجلاً ، ومن أجل هذا فهو غير حقيقى نسبياً ، ولكن « مثلث » — أى الشكل والقانون اللذين ينطبقان على جميع المثلثات — كامل سرمدى (٨٥) . وكل الأشكال الرياضية أفكار سرمدية وكاملة (*) ، وكل ما تقوله الهندسة عن المثلثات ، والدوائر ، والمربعات والمكعبات ، والكرات ، يبقى صحيحاً ، ومن ثم فهو « حقيقى » ولولم توجد هذه الأشكال فى العالم المادى فى الماضى أو فى المستقبل . والمعانى المجردة هى الأخرى حقيقة بهذا المعنى ؛ فالأعمال الفردية الفاضلة قصيرة الأجل ولكن الفضيلة تبقى حقيقة خالدة فى التفكير ؛ وأداة للتفكير ؛ وهذا أيضاً شأن الجمال ، والكبر ، والمشابهة وما إليها (٨٧) . فالأعمال والأشياء الفردية أشياء وأعمال بالصورة التى نعرفها بها ، لأنها تشترك فى هذه الأشكال الكاملة أو الأفكار ، وتحقق وجودها بدرجة قليلة أو كثيرة . وعالم العلم والفلسفة لا يكون من أشياء مفردة ، بل يتكون من أفكار (**) (٨٨) ؛

(*) ولقد حاول أفلاطون فى سنه الأخيرة أن يبرهن على عكس نظرية فيثاغورس ، أى أن الأفكار جميعها صور رياضية (٨٦) .

(**) وازن بين هذا وبين قول كزل : « إن الأفكار وحدها عند العلماء المحدثين ، كما هى عند أفلاطون ، هى الحقائق (٨٩) » . وانظر أيضاً قول اسبنوزا : « لست أفهم من قولهم تتابع الملل والمعولات الحققة ، أن هناك سلسلة من الأشياء الفردية المتغيرة ؛ وليس ذلك فقط لأن عددها يخطئه الحصر ، بل لأن ... وجود الأشياء المعينة لا صلة بينه وبين جوهر هذه الأشياء ، وليس هو حقيقة أزلية » (لكن تكون هندسة المثلثات حقيقة ، ليس من الضرورى أن يوجد أى مثلث خاص) . « على أنه ليس من الضرورى أن نفهم سلسلة الأشياء الفردية المتغيرة ، لأن جوهرها ... لا يوجد إلا فى الأشياء الثابتة الأزلية ومن القوانين المسجلة فى هذه الأشياء ، والمكونة لشرائعها الحققة التى بمقتضاها صنعت ورتبت (٩٠) » . ويلاحظ امارى أن هرقليطس وبارمنيدس يتفقان مع أفلاطون فى نظريته الخاصة بالأفكار : فهرقليطس إذن على حق ، وتتابع الأشياء حقيقى فى عالم الحواس ؛ كما أن بارمنيدس على حق والوحدة التى لا تتبدل حقيقة فى عالم الأفكار .

والتاريخ المتميز عن السَّيَر هو قصة الإنسان ، وليس علم الأحياء هو علم كائنات عضوية معينة بل هو علم الحياة نفسها ، وليست العلوم الرياضية هى دراسة الأشياء المجسمة بل هى دراسة العدد ، والعلاقة ، والشكل ، مستقلة عن الأشياء نفسها ، ولكنها تصدق على جميع الأشياء . والفلسفة هى علم الأفكار .

وكل شىء فى ميتافيزيقية أفلاطون يدور حول نظرية الأفكار . فالله المحرك الأول الذى لا يتحرك ، أو روح العالم^(٩١) ، يحرك كل شىء وينظمه . حسب القوانين والأشكال الأزلية ، وهى الأفكار التى لا تتبدل والتى تكون ، على حد قول أصحاب الأفلاطونية الحديثة ، الكلمة أو الحكمة الإلهية أو عقل الله . وأرقى الأفكار هو الخير ، ويرى أفلاطون فى بعض الأحيان أن هذا الخير هو الله نفسه^(٩٢) ، ولكنه فى أكثر الأحيان هو أداة الخلق الهادية المرشدة ، والشكل الأعلى الذى تنجذب إليه كل الأشياء . وإدراك هذا الخير ، وروية هذا المثل الأعلى الذى يشكل عملية الخلق ، هو أسهى غاية تبتغىها المعرفة^(٩٣) . وليست الحركة وعملية الخلق عمليتين آليتين . بل هما محتاجان فى العالم ، كما نحتاج نحن ، إلى روح أو مبدأ حيوى يكون هو قوتها المنشئة المبدعة^(٩٤) .

وليس شىء حقيقياً إلا الذى فيه قوة^(٩٥) ، ومن أجل هذا فإن المادة ليست حقيقة أساسية (to me on) بل هى مجرد مبدأ من القصور الدائى ، وإمكانياته تنتظر أن يعطيها الله أو الروح شكلاً خاصاً وكياناً حسب فكرة من الأفكار . والروح هى القوة المتحركة بنفسها الموجودة فى الإنسان ، وهى جزء من الروح المتحركة بنفسها الموجودة فى الأشياء جميعها^(٩٦) . وهى قوة حبوية خالصة ، مجردة من الجسم ، ونخالدة . وقد وجدت قبل الجسم ، وجاءت معها من حاولها فى أجسام سابقة بذكريات كثيرة إذ أيقظتها الحياة الجديدة حسبناها خطأ معلومات جديدة . ولنضرب لذلك مثلاً الحقائق

الرياضية. فهي بأجمعها فطرية بهذه الطريقة ، وكل ما يفعله التعليم هو أنه يوقظ ذكريات الأشياء التي عرفتها الروح في حياتها الكثيرة الماضية^(٩٧) . وإذا مات الإنسان انتقل روحه أو مبدأ الحياة الذي فيه إلى كائنات عضوية أخرى أرقى منه أو أحط حسب ما استحقته في تجسدها السابقة . وربما ذهبت الروح المذنبة إلى المطهر أو الجحيم ، وذهبت الروح الفاضلة إلى جزائر المباركين^(٩٨) . فإذا ما تطهرت الروح في خلال الحيات المختلفة من جميع آثامها ، تحررت من التجسد وصعدت إلى الفردوس تتمتع فيه بالسعادة السرمدية(*)^(٩٩) .

٤ - العالم الأخلاقي

لقد كان أفلاطون يعرف أن كثيرين من قرائه سيكونون من المتشككين ، ودلينا على هذا أنه قضى بعض الوقت يحاول وضع قانوني أخلاقي طبيعي يبعث في نفوس الناس الرغبة في الاستقامة والصلاح من غير أن يعتمدوا على السماوات والمطهر والجحيم^(١٠١) ؛ وإن المحاورات التي كتبها في حياته الوسطى لتتحول شيئاً فشيئاً من الميتافيزيقا إلى الأخلاق والسياسة « إن أعظم أنواع الحكمة وأجملها هي الحكمة المتصلة بتنظيم الدول والأسر^(١٠٢) » .

والمشكلة الرئيسية في علم الأخلاق تدور حول النزاع الظاهر بين ملاذ الفرد وبين الخير الاجتماعي . ويعرض أفلاطون هذه المشكلة عرضاً واضحاً ويورد على لسان كلياس Callias من الحجج التي تبرر الأنانية ما لا يقل عن أقوى الحجج التي أوردها أي داعية لمخالفة القواعد الخلقية في عصر من العصور^(١٠٣) . وهو يعترف بأن كثيراً من اللدائن لا عيب فيه ولا لائم ،

(*) يصعب علينا أن نحكم من مقدرا ما في هذه العقيدة ، عقيدة الخلود ، الهندية - الفيشاغورية - الأورفية من تصوير متعمد يهدف إلى حماية الناس من الزلل . ويعرضها أفلاطون عرضاً فكهاً ، كأنها في نظره لا تعدو أن تكون أسطورة نافعة ، أو عوناً شه يا هل الخلق الطيب .

وأن الإنسان في حاجة إلى الدكاء للتمييز بين اللذات الطيبة واللذات الضارة ،
وأن من الواجب أن تربي في الطفل عادة الاعتدال وإدراك « الأواسط »
الذهبية للأمور ، خشية أن يأتي الدكاء متأخراً بعد فوات الوقت (١٠٤) .

وتتكون النفس أو أصل الحياة من ثلاث درجات أو أجزاء — الشهوة ،
والإرادة ، والفكر ، ولكل جزء من هذه الأجزاء فضيلته الخاصة —
الاعتدال والشجاعة ، والحكمة ، ويجب أن تضيف إليها التقوى والعدالة —
وأداء واجب الإنسان نحو والديه وأهله . ويمكن تعريف العدالة بأنها هي
تعاون الأجزاء في الكل ، أو العناصر في الأخلاق ، أو الأهلين في الدولة ،
بحيث يقوم كل جزء بواجبه اللائق به على الوجه الأكمل (١٠٥) . وليس
الخير هو الفعل وحده أو اللذة وحدها ، بل هو امتزاجهما بنسب ومقادير
تنتج منها حياة الفعل (١٠٦) . والخير الأسمى كائن في العلم الخالص بالأشكال
والقوانين السرمدية ، و « أسمى خير » من الناحية الأخلاقية « ... هو ما في
النفس من قدرة أو موهبة ، إذا كان ثمة شيء من هذا النوع تستطيع به أن
تعرف الحقيقة ، وأن تفعل كل الأشياء من أجل الحقيقة (١٠٧) ؛ ومن يجب
الحقيقة لا يهمه أن يجرى الإساءة بالإساءة (١٠٨) » ، بل يفضل أن يتحمل على
أن يرتكب هو الظلم ، و « يضرب في الأرض برا وبحرا يبحث عن الناس الذين
لا يبعد الفساد سبيلا إليهم ، والذين لا تقوّم مصيبتهم بالمال أيا كان ...
والذين يهبون أنفسهم للفلسفة بحق يمتنعون عن الشهوات الجسمية ، وإذا
ما عرضت عليهم الفلسفة أن تطهرهم من الشر وتحررهم منه ، أحسوا بأن
من واجبهم ألا يقاوموا تأثيرها فيهم ؛ ومن أجل ذلك يميلون نحوها ،
ويسيرونها خلفها للهدف الذي تقودهم إليه (١٠٩) » .

وكان أفلاطون قد حرق قصائده وفقد عقائده الدينية ولكنه ظل مع ذلك
شاعراً وعابداً ؛ يفخر فكرته عن الخير لإحساس قوى بالجمال وتقوى بمتزجة

بالزهد والتقشف ؛ توحدت فيه الفلسفة والدين وامتزجت فيه الأخلاق بحاسه الجمال . ولما تقدمت به السن عجز عن أن يرى الجمال منفصلا عن الخير والحقيقة . وكان في دولته المثالية يفرض الرقابة على جميع الفن والشعر اللذين قد ترى الحكومة أن فيهما نزعة مغايرة للأخلاق الفاضلة أو الوطنية ، وهو يمنع فيها جميع الخطب وجميع المسرحيات المضادة للدين ؛ وحتى شعر هومر نفسه — الذى يصور الدين المغاير للأخلاق تصويراً مغريباً — يجب أن يضحى به . وكان يحجز في هذه الدولة المثالية أساليب الموسيقى الدورية والفريجية ؛ ولكنه يشترط ألا تضر بها آلات معقدة التركيب أو يعزفها فنانون يحدثون « أصواتا وحشية » في أثناء عرضهم الفنى (١١٠) ، أو يدخلون فيها بدعا متطرفة .

« يجب الابتعاد عن إضافة أى نوع جديد لأنواع الموسيقى ، لأن هذا يعرض الدولة كلها للخطر ؛ وسبب ذلك أن الأنماط الموسيقية إذا اضطربت أثرت حتماً في أهم الأنظمة السياسية . . . ذلك أن النمط الجديد يتأصل في الدولة تدريجاً ، ويتطرق شيئاً فشيئاً إلى أخلاق الناس وعاداتهم ، ومن هذه الأخلاق والعادات يهاجم الشرائع والديتاتير ، ويظهر في هذا الهجوم منتهى السفالة ، وينتهى الأمر بقلب كل شىء في الدولة رأساً على عقب (١١١) .

والجمال كالفضيلة إنما يكون في اللياقة ، والتناسب ، والنظام . والعمل الفنى يجب أن يكون مخلوقاً حياً ، ذا رأس ، وجذع ، وأطراف ، توحيدها وتبعث فيها الحياة ، فكرة واحدة (١١٢) . ويظن هذا المتزمت المتحمس أن الجمال الحق هو جمال العقل لا جمال الجسم ، وأن الأشكال الهندسية ذات جمال سرمدى مطلق ، وأن القوانين التى تقوم عليها السموات تفوق النجوم في جمالها (١١٣) . والحب هو طالب الجمال ويتألف من ثلاث مراحل أولها حب الجسم والثانية حب الروح والثالثة حب الحقيقة . وحب الجسم بين الرجل والمرأة مشروع لا إثم فيه لأنه وسيلة للتناسل الذى هو نوع من أنواع الخلود (١١٤) ؛ ولكنه مع ذلك صورة بدائية من

الحب غير جديرة بالفيلسوف . والحب الجسمى بين الرجل والرجل أو بين المرأة والمرأة مناف للطبيعة ويجب قمعه لأنه يعطل التناسل^(١١٥) . وقمعه مستطاع بالسمو به إلى المرحلة الثانية أى المرحلة الروحية من مراحل الحب : ففي هذه المرحلة يحب الرجل الكبير السن الشاب لأن وسامته رمز للجبال الطاهر السرمدى ، والشباب يحب الشيخ لأن حكمته تيسر له سبيل الفهم والشرف . ولكن أسمى أنواع الحب هو « حب الاستحواذ على الخير الأبدى » وهو الحب الذى يسعى وراء الجمال المطلق للأفكار أو الأشكال الكاملة السرمدية^(١١٦) . وهذا النوع لا العاطفة غير الجسمية بين الرجل والمرأة هو « الحب الأفلاطونى » ، وهو النقطة التى يتحدث عنها أفلاطون الشاعر مع أفلاطون الفيلسوف فى الرغبة القوية فى الفهم ، وتكاد هذه الرغبة أن تكون شغفا صوفياً بما فى القانون وما فى بناء العالم وحياته وغايته من نور النعيم الباهر .

لأن آدمينتس ، الذى لا يتحول عقله عن الوجود الحق لا يجد لديه وقتاً يطل فيه على شئون الناس ، أو يمتلئ فيه قلبه حسداً وغلا من النزاع معهم ، ذلك أن عينه تتعجه على الدوام نحو المبادئ الثابتة التى لا تبدل ، وهى التى لا يؤذى بعضها بعضاً ، بل يراها كلها تتحرك فى نظام حسب قوانين العقل ، فهو يحلو حلوه هذه المبادئ ، وعلى مثالها يشكل حياته قدر المستطاع^(١١٧) .

هـ - الطوباوى

ولكنه مع هذا يهتم بشئون الناس ، وتتمثل أمام ناظره رؤيا اجتماعية أيضاً ، ويحلم بوجود مجتمع نخال من الفساد والفقر والظلم والحروب . وقد روعه ما كان يسود أثينة من انقسامات حزبية مريرة « وشقاق ، وعداء ، وحقد ، وريبة ، لا تكاد تخفى نارها حتى تعود إلى الاشتعال »^(١١٨) . وكان يحتقر أبحر كية المال كما يحتقرها جميع النبلاء أبناء الأسر الشريفة ذات المجد التليد،

ويقول عن رجالها إنهم « رجال الأعمال . . . الذين لا تطاوعهم نفوسهم إلى رؤية من قضوا عليهم بجشعهم ، ويدفعون سموهم — أى ما لهم — في جسم كل من لا يحدّهم ، ثم يستردون ما أخذوه منهم أضعافاً مضاعفة : وتلك هى الطريقة التى يملأون بها الدولة بالكسالى والمعلمين » (١١٩) ، ثم تنشأ الديمقراطية ، بعد أن يتغلب الفقراء على معارضيهم ، فيقتلون بعضهم ، وينفون من البلاد البعض الآخر ، ثم يمنحون الباقين أقساطاً متساوية من الحرية والسلطة » (١٢٠) . ويتضح آخر الأمر أن الديمقراطيين لا يقلون فساداً عن الحكام الأثرياء : فهم يستخدمون القوة التى تؤول إليهم لكثرة عددهم ليزعوا الأموال العامة على الفقراء ، ومناصب الدولة عليهم أنفسهم ؛ وهم يتملقون العامة ويدهنونهم حتى تنقلب الحرية فوضى ، وتنحط المعايير بعد أن تؤول السلطة العليا إلى أراذل الناس ، وتغلظ الطباع بسبب انتشار الوقاحة والسباب ؛ وكما أن السعى الجنوني وراء المال يقضى على الحكم الأبجركى ، كذلك يقضى على الديمقراطية التطرف فى الحرية .

سقراط : فى مثل هذه الدولة تسود الفوضى ، وتتخذ سبيلها إلى بيوت الأفراد ، وينتهى الأمر بانتقال علواها إلى الحيوانات . . . فيعود الأب النزول إلى مستوى أبنائه . . . ويتعود الابن أن يضع نفسه فى مستوى أبيه ، فلا يخشى أبويه ، ولا يستحى منهما . . . ويخاف الأستاذ طلابه ويتملقهم ، ويحتقر الطلاب أساتذتهم ومعلميهم . . . ويصبح الكبار والصغار سواسية ، فيضع الشاب نفسه فى مستوى الشيخ ، ولا يستنكف أن يعارضه بالقول والفعل ولا يتعرج الشيوخ من تقليد الشبان . ومن واجبي ألا أنسى حرية الجنسين الذكور والإناث ومساواة كليهما بالآخر فى علاقتهما ببعضهما ببعض . . . والحق أن الخيل والحمير ، لن تعلم وقتل سبيلا للسير مع الناس جنباً إلى جنب ، والاستمتاع بكل ما لأحرار الناس من حقوق وكرامات . . . وقصارى القول أن الأشياء جميعها توشك أن تنفجر لكثرة ما أنحمت بالحرية . . .

أديمتنس : ولكن ما هي الخطوة التالية ؟ ...

سقراط : إن ازدياد أى شيء فوق حده كثيراً ما يؤدي إلى انقلاب في الاتجاه المضاد له . . . ولهذا يبدو أن الإفراط في الحرية ، سواء كان ذلك من ناحية الأفراد أو من ناحية الدول ، لن يؤدي إلا إلى الاستعباد . . . ونرى أن أشد أنواع الحكومات استبداداً تنشأ من أشد أنواع الحرية تطرفاً . وإذا ما صارت الحرية تحللاً من كل القيود ، فقد اقتربت الدكتاتورية . ذلك أن الأغنياء يخشون وقتلهم أن تجردهم الديمقراطية من مالههم فيأتمرونها ليقضوا عليها (١٣٣) « وقد يفتصب السلطة أحد الأفراد المغامرين ، ويعد الفقراء بكل ما يرغبون فيه ، ويحيط نفسه بجيش خاص به ، ويقتل أولاً أعداءه ثم يتبعهم بأصدقائه « حتى يطهر الدولة « من هؤلاء وأولئك ، ويقيم حكومة دكتاتورية (١٣٤) . وفي هذا الصراع العنيف بين الآراء المتطرفة يكون الفيلسوف الذي ينادى بالاعتدال والتفاهم أشبه « برجل وقع بين الوحوش » ؛ فإذا كان حكماً « احتسب مجدار حتى تمر العاصفة والريح الهوجاء » (١٣٥) .

ومن العلماء من يلجئون في هذه الأزمات إلى الماضي ، ويشغلون بكتابة التاريخ ، أما أفلاطون فيلجأ إلى المستقبل ؛ ويضع نظام المدينة الفاضلة ، ويرى أن أول ما يجب عمله هو البحث عن ملك صالح يسمح لنا بأن نجرى التجارب على شعبه ، وواجبنا الثاني هو أن نبعد من هذه المدينة جميع الكبار فلا نستبقى منهم إلا من لا غنى عنهم لحفظ النظام وتعليم الشبان ، وذلك لأن أساليب الكبار تفسد الشباب وتطبعهم بطابع الماضي . ثم نعد الشباب رجالاً كانوا أو نساءً منهمجاً تعليمياً يمد إلى عشرين عاماً ، ويشمل تعليم الأساطير « وهو لا يقصد بها أساطير الدين القديم الفاسدة ، بل أساطير جديدة تعود النفس طاعة الآباء والدولة (*) . فإذا قضوا في التعليم هذه المدة وضعت لهم اختبارات جسدية وعقلية وأخلاقية . فأما الذين يخفقون

(*) أى أن أفلاطون يحكم بأن القانون الأخلاق الطبيعي يمكن بمفرده .

في هذه الاختبارات فيصبحون هم رجال الاقتصاد في الدولة — رجال الأعمال ، والصناع ، والزراع ؛ ويسمح لهؤلاء بأن تكون لهم أملاك خاصة ، وأن يكونوا على درجات مختلفة في الثراء (داخل حدود معينة) حسب كفايتهم ، على أنه لا يسمح بوجود العبيد . أما من يجتازون هذا الاختبار الأول فيتلقون منهاجاً آخر من التعليم والتدريب يمتد إلى عشرة أعوام أخرى .

ثم يجتازون من جديد بعد الأعوام الثلاثين ؛ فأما الساقطون فيصبحون جنوداً ، لا يسمح لهم بأملاك خاصة ولا يشتغلون بالأعمال التجارية والمالية ، بل يعيشون في شيوعية عسكرية . وأما الذين يجتازون الاختبار الثاني فيبدأون في ذلك الوقت (لا قبله) دراسة « الفلسفة الإلهية » (١٢٥) مدة خمس سنين . وتشمل الدراسة جميع فروع هذه الفلسفة من رياضيات إلى منطق إلى سياسة وقانون . فإذا أتموا في هذه الدراسة النظرية خمسة وثلاثين عاماً ، ألقوا في الحياة العملية ليكسبوا قوتهم ويشقوا طريقهم . وبعد خمسين عاماً يصبح الباقون منهم على قيد الحياة الطبقة المهيمنة على المدينة أو حكامها من غير حاجة إلى انتخاب .

ويمنع هؤلاء السلطة كلها ، ولكنهم لا تكون لهم أملاك . ولن تكون للمدينة قوانين ، بل تعرض كل القضايا والمنازعات على الملوك — الفلاسفة ليفصلوا فيها بحكمهم التي لم تفسدها السوابق . ولكن يكون لهؤلاء الملوك — الفلاسفة ملك ولا مال ، ولا أسر ، ولا زوجات يختصون بهم على الدوام ، وذلك لكيلا يسيئون استخدام سلطتهم . ويتولى الشعب التصرف في أموال المدينة كما يتولى الجند السلطة العسكرية . وليست الشيوعية عند أفلاطون نوعاً من الديمقراطية ، بل هي أرسقراطية ، يعجز عن بلوغها عامة الشعب ، ولا يحتملها إلا الجنود والفلاسفة .

أما الزواج فيجب أن ينظمه الحراس لجميع الطبقات تنظيمًا دقيقاً يهدف إلى غرض مقدس هو تحسين النسل ؛ « فيجب أن يجتمع أفضل الجنسين بعضهم ببعض أكثر ما يستطيعون ، وأن يجتمع المنحطون من الرجال بالمنحطات من النساء ،

ثم يربي أبناء الأولين ولا يربي أبناء الآخرين ، لأن هذه هي السبيل الوحيدة للاحتفاظ بالشعب في حالة صالحة ،^(١٣٦) وعلى الدولة أن تتولى تربية الأطفال جميعهم وتقدم لهم فرصاً للتعليم متكافئة . ويجب ألا تكون الطبقات وراثية ، وأن يكون للبنات من الفرص مثل ما للأولاد ، وألا تمنع النساء من تولي مناصب الدولة لأنهن نساء . ويعتقد أفلاطون أنه بهذا المزيج من الفردية والشيوعية ، وبالعامل على تحسين النساء ، ومساواة المرأة بالرجل في الحقوق ، يستطيع أن يوجد مجتمعاً يسر الفيلسوف أن يعيش فيه . ويختم بحثه بالعبرة الآتية : « وإلى أن يكون الفلاسفة ملوكاً ، أو أن يتشبع ملوك هذا العالم وأمرأؤه بروح الفلسفة وقوتها . . . لن تنجو المدن ولن ينجو الجنس البشري من الشر »^(١٣٧) .

٦ - المشترع

وظن أنه وجد في دنيوسوس الثاني الأمير المطلوب . وكان يشعر كما يشعر فثبير أن الملكية المطلقة تمتاز من الديمقراطية بأن المصلح في الحالة الأولى لا يحتاج إلى إقناع أكثر من رجل واحد^(١٣٨) . وفي ذلك يقول إنك إذا أردت أن تنشئ دولة صالحة فإ « عليك إلا أن تضع على رأسها حاكماً بأمره ، شاباً معتدلاً ، سريع التعلم ، قوى الذاكرة شجاعاً ، كريم الطبع . . . حسن الحظ ؛ ويكون حسن حفظه في أنه معاصر لمشرع عظيم ، وأن الظروف الموقفة تجمع أحدهما إلى الآخر »^(١٣٩) لكن اجتماعه بدنيوسوس كان كما سبق القول من أسوأ الظروف .

وكان أفلاطون في آخر سنى حياته لا يزال يتوق إلى أن يكون مشرعاً ، ولذلك عرض على الناس دولة تلى الدولتين السابقتين في الحسن ، وهو يتحدث عن هذه الدولة الثالثة في كتاب القوانين ، وهذا أقدم المراجع الأوربية المعروفة في التشريع ، وهو إلى هذا دراسة نافعة في عهد الشيخوخة

اليوناني الذي أعقب عهد الشباب الإبداعي . وفيه يقول أفلاطون إن الدولة الجديدة ينبغي أن تكون في داخل الأرض ، بعيدة عن البحر حتى لا تفسد الآراء الأجنبية لإيمانها ، والتجارة الأجنبية أمنها ، والترف الأجنبي بساطتها وانطواءها على نفسها^(١٣٠) . ويجب أن يقتصر عدد مواطني الأحرار على العدد السهل الانقسام وهو ٥٠٤٠ يضاف إليهم أفراد أسرهم . ويختار المواطنون من بينهم ٣٦٠ حارساً يقسمون إلى جماعات تتألف كل واحدة منها من ثلاثين شخصاً يتولون تصريف أعمال الدولة شهراً واحداً ، ويختار الحراس الثلاثة والستون مجلساً ليلياً مؤلفاً من ستة وعشرين عضواً يجتمع في الليل ويشرع لكل شئون المدينة الحيوية^(١٣١) . ويجب على هؤلاء الأعضاء أن يقسموا الأرض بين أسر المواطنين أقساماً متساوية على ألا يسمح لهؤلاء الملاك بتقسيمها بعدئذ ولا بالنزول عنها لغيرهم . وعلى الحراس « أن يتخذوا ما يجب اتخاذه من الاحتياطات حتى لا يضر المطر بالأرض بدل أن ينفعها . . وأن يمنعوا المطر عنها بالفسور والخنادق ، ويجعلوا قنوات « الري « توصل الكثير من الماء لجميع الأراضي حتى الأراضي الجافة »^(١٣٢) . ويجب ألا تزيد التجارة على الحد الأدنى حتى لا ينشأ من هذا عدم المساواة الاقتصادية . ويجب ألا يحتفظ الناس بشيء من الذهب أو الفضة ، ولا يتعاملوا بالربا^(١٣٣) ، وألا يشجع أى إنسان على أن يعيش باستثمار أمواله ، بل يشجع على أن يعيش بالاشتغال يزرع الأرض بجد ونشاط . ويجب على كل من يحصل من ريع الأرض على أربعة أمثال قيمة أن يرد الباقي إلى الدولة . وقد قيد حق التوريث والوصية بأشد القيود^(١٣٤) وجعل للنساء فرصاً تعليمية وسياسية متكافئة مع الرجال^(١٣٥) ، وفرض على الرجال أن يتزوجوا بين الثلاثين والخامسة والثلاثين ، وإلا ألزموا بدفع غرامات سنوية باهظة^(١٣٦) ، وعليهم ألا يلدوا أطفالاً إلا في خلال عشر سنين . ومن الواجب تنظيم الشراب وغيره من وسائل اللهو للمحافظة على أخلاق الشعب^(١٣٧) .

وللوصول إلى هذا كله في هدوء وسلام يجب أن تشرف الدولة لإشرافا تاما على شئون التعليم ، والنشر ، وغيرهما من وسائل تكوين الرأى العام ، وأخلاق الأفراد ، ويجب أن يكون أكبر موظف فى الدولة هو وزير المعارف . ويجب أن تحمل السلطة على الحرية فى شئون التعليم ، وذلك لأن ذكاء الأطفال أقل من أن يجيز لنا أن نتركهم يخطون لأنفسهم حياتهم . ويجب ألا تفرض الرقابة على الآداب ، والعلوم والفنون ، فلا يجوز أن يعبر عن آراء يرى أعضاء المجلس أنها ضارة بالآداب العامة أو الخلق القويم . وإذا كانت طاعة الوالدين والقوانين لا بد أن تستند إلى قوة أعلى من قوة البشر وتأييدها فإن الدولة هى التى تقرر أى الآلهة تعبد وكيف تعبد ومتى تعبد . وكل من يتردد فى الخضوع لهذا الدين الرسمى يسجن ، فإن أصر على عدم الخضوع له وجب أن يقتل (١٣٨) .

ولست الحياة الطويلة نعمة لصاحبها على الدوام . ولقد كان من الخير لأفلاطون أن يموت قبل أن يوجه هذه التهمة لسقراط ، وأن يمهّد هذا التمهيد لجميع محاكم التفتيش المستقبلية . ولعل دفاعه عن نفسه هو أنه يحب العدالة أكثر من حبه للحقيقة ، وأن هدفه هو أن يمحو الفقر والحرب . وأنه لا يستطيع أن يمحوها إلا بسيطرة الدولة على الأفراد سيطرة تامة ، وأن هذه السيطرة لا تكون إلا بواحدة من اثنتين القوة أو الدين . وكان يظن أن ما أصاب الأثينيين من انحلال أيوفى فى الأخلاق والسياسة لا علاج له إلا بالقوانين الاسبارطية المشتقة من النظام الدورى . والنزعة السارية فى تفكير أفلاطون كله هى خوفه من أن يساء استخدام الحرية ، وأن يفهم الناس الفلسفة على أنها الرقيب على شئون الناس والمنظمة للفنون . ويعرض أفلاطون فى كتاب القوانين تسليم أثينة المحتضرة التى استوفت حياتها لاسبارطة التى قضت نجها من أيام ليقورغ ، وإذا لم يكن فى وسع أشهر فلاسفة أثينة أن يقول أكثر مما قال دفاعا عن الحرية . فعنى هذا أن بلاد اليونان كانت على أتم استعداد لأن يتولى أمورها ملك . وإذا ما ألقينا نظرة

شاملة على جميع هذه الآراء اعترتنا إلهة. إذ نرى أن أفلاطون قد جاء في هذا الوقت القديم بكل ما جاءت به في العصور الوسطى للفلسفة والدين والأنظمة المسيحية ، وبالشئ الكثير مما جاءت به الفاشية في العصر الحديث . لقد صارت نظرية الأفكار هي « واقعية » المدرسين — واقعية « العموميات » الموضوعية ، ولم يكن أفلاطون مسيحياً قبل وجود المسيحية — على حد قول نقشه — فحسب ، بل كان فوق ذلك منزماً مسيحياً قبل وجود عصر التزمّت المسيحي . فهو يرتاب في الطبيعة البشرية ويرأها شراً ، ويعتقد أنها هي الخطيئة الأولى التي لوّثت النفس . وهو يعمد إلى تلك الوحدة القائمة بين الجسم والروح والتي كانت هي الفكرة الرئيسية في القرنين السادس والخامس ، فيقسمها إلى جسم خيثل وروح قدسية^(١٢٩) . وهو يستمد من فيثاغورس والأورفية اعتقاد الشرق في تناسخ الأرواح ، والكرما(*) ، والخطيئة والتطهير ، و « الأنطلاق » ؛ ويضرب في كتبه الأخيرة على نغمة أخروية شبيهة بنغمة أوغسطين أي نغمة الرجل الذي تاب وأناب وعاد إلى الدين الصحيح ، ولولا هذا النثر الذي بلغ غاية الكمال لشك الإنسان في أن أفلاطون من اليونان .

وقد بقي أفلاطون أحب المفكرين اليونان إلى الناس لأنه يتصف بعيوبهم الجلابة المحبوبة . وكان مثل دانتى مرهف الحس إلى حد يستطيع معه أنه يرى الجمال الكامل السرمدي وراء الأشكال الدنيوية غير الكاملة . وكان زاهداً لأنه كان مضطراً في كل لحظة إلى أن يكبح جماح مزاجه القوى العنيف^(١٣٠) . وكان شاعراً يسيطر عليه الخيال ويسير وراء كل فكرة شاذة غريبة ، وتستحوذ عليه مآسى الأفكار ومباهجها ، يهيجه التحمس الذهني

(*) عقيدة بودية تقول إن أعمال الإنسان والكائنات الحية بوجه عام يحددها تتابع العلل والمعلولات السابقة بنظام محتم لا يتبدل . (المترجم)

المنبعث من الحياة العقلية الحرة التى كانت تستمتع بها أثينة . ولكن كان من سوء حظه أنه رجل منطق وشاعر معاً ، وأنه كان أقوى مجادل فى العصر القديم ، فقد كان أدق فى جدله من زينون الإليائى ومن أرسطو ، وأنه كان يشغف بالفلسفة أكثر من شغفه بأية امرأة أو أى رجل ، وأنه انتهى فى آخر الأمر بمثل ما انتهى إليه البعاث الأكبر فى رواية ديتيوفسكى ، وهو قمع كل تفكير حر ، واعتقاده بأن الفلسفة يجب أن يقضى عليها لكي يعيش الإنسان . ولو أن مدينته الفاضلة تحققت فعلاً لكان هو أول ضحاياها .

الفصل الرابع

أرسطوطاليس

١ - أعوام التجوال

لما مات أفلاطون شيد أرسطوطاليس مذبحاً له وكرمه تكريماً يكاد يبلغ حد التأليه ، ذلك لأنه كان يعجب بأفلاطون وإن لم يكن يميل إليه . وكان أرسطوطاليس قد قدم إلى أثينة من مسقط رأسه في اسطاغيرا وهي مستعمرة يونانية صغيرة في تراقية . وكان أبوه الطبيب الخاص لأمينتاس الثاني Amyntas II والد فليب ، وكان قد علم الشاب (إذا لم يكن جالينوس مخطئاً في قوله) شيئاً من التشريع قبل أن يبعث به إلى أفلاطون (١٤١) . واجتمعت باجتماع الفيلسوفين نزعتان متعارضتان في تاريخ الفكر - النزعة الصوفية والنزعة الطبيعية - وأخذتا تحتربان . ولو أن أرسطوطاليس لم يستمع إلى أفلاطون تلك المدة الطويلة (التي يقدرها بعضهم بعشرين عاماً) لحاز أن يكون له عقل علمي محض ؛ أما وقد استمع له تلك المدة فإن ابن الطبيب أخذ ينازع فيه تلميذ المعلم المتزمت ، ولم تتغلب إحدى النزعتين على الأخرى ، لهذا لم يقرر أرسطو طول حياته أي النزعتين يطبع . لقد كدس حوله ملاحظات علمية تكفى لإخراج موسوعة كاملة ، ثم حاول أن يحشرها في القالب الأفلاطوني الذي صنع عقله المدرسي على غراره . ولقد نقض جميع أفلاطون في كل مرحلة من مراحل تفكيره لأنه كان يستعير منه في كل صفحة من صفحات كتبه .

وكان طالبا مجداً ، وشرعان ما لاحظ فيه معلمه هذا الحد . ولما قرأ أفلاطون رسالته عن الروح في المجتمع العلمي كان أرسطوطاليس (على حد قول ديجين

لبرتس) « الشخص الوحيد الذى يستمع إليها من أولها إلى آخرها ، أما غيره فقد انقضوا من حوله » . ولما مات أفلاطون ذهب أرسطوطاليس إلى بلاد هرمياس Hermeias ، وكان قد درس معه في المجمع العلمى وارتفع من ، عبد رقيق إلى أن صار حاكماً . بأمره في أترنيوس Atarneus وأسوس Assus من بلاد آسية الصغرى . وتزوج أرسطوطاليس بيثياس Pythias ابنة هرمياس (٣٤٤) ؛ وأوشك أن يستقر في أسوس ، لكن الفرس اغتالوا هرمياس ، لأنهم ظنوه يدبر الخطة لمعاونة فليب في غزوه المرتقب لبلاد آسية (١٤٣) . وفر أرسطوطاليس مع بيثياس إلى لسبوس القرية وقضى فيها بعض الوقت يدرس تاريخ الجزيرة الطبيعى (١٤٤) . ثم مات بيثياس بعد أن رزق منها بنتاً ، ثم تزوج أرسطوطاليس بعدئذ الغانية هريليس Herpyllis أوعاشرها (١٤٥) ، ولكنه ظل إلى آخر أيام حياته يعز ذكرى بيثياس ، وأوصى وهو على فراش الموت أن تدفن عظامه بجوار عظامها ، ذلك أنه لم يكن بالرجل المنكب على الدرس والكتب الذى قد يتصوره الإنسان بالنظر إلى مؤلفاته . وفي عام ٣٤٣ دعاه فليب ليتولى تعليم الإسكندر ، وكان وقتئذ غلاماً طائشاً في الثالثة عشرة من عمره . وأكبر الظن أن فليب قد عرف الفيلسوف أيام شبابه في بلاط أمينتاس . وجاء أرسطوطاليس إلى بلا ؛ وظل يقوم بهذا الواجب الثقيل أربع سنين ؛ وفي عام ٣٤٠ كلفه فليب بالإشراف على إعادة بناء اسطرخوس وتعميرها ، وكانت قد ضربت في أثناء الحرب مع أولنثوس Olynthus ؛ وطلب إليه فوق ذلك أن يضع لها شرائعها ؛ وقد قام بهذه الأعمال جميعها قياماً أرضى أهل المدينة ، فأخذت من ذلك الحين تحيي ذكرى هذا التعمير بإقامة عيد له في كل عام (١٤٦) .

وفي عام ٣٣٤ عاد إلى أثينة ، وافتتح فيها مدرسة لتعليم البلاغة والفلسفة - وأكبر الظن أن الإسكندر قد أمده بما يلزمه من المال ، واختار مكانها في أجهل دار للتدريب الرياضى في أثينة ، وهى طائفة من المباني خاصة بأبلو لوقيوس

Apollis Lyceus (إله الرعاة) تحيط بها حدائق غناء ، وطرق مسقوفة ، وكان في صدر النهار يلتقى على الطلبة المنتظمين فيها دروساً في موضوعات راقية ، وفي عجزه يلتقى محاضرات على جماعات من الشعب أقل انتظاماً وأقل رقياً ممن يستمعون إليه في الصباح : وأكبر الظن أن هذه المحاضرات الثانية كانت في البلاغة ، والشعر ، والأخلاق والسياسة ، وقد جمع في هذا البناء مكتبة كبيرة ، وأنشأ فيه حديقة للحيوان ومتحفاً للتاريخ الطبيعي ، وسميت المدرسة فيما بعد ، باللوقيون Lyceum ، كما سمي الطلاب بالمشائين وسميت فلسفتهم بالمشائية نسبة إلى الماشي المسقوفة (Pereptaoi) التي كان أرسطو طاليس يحب أن يسير فيها مع طلابه وهو يحاضرهم (١٤٧) : وقامت منافسة حادة بين اللوقيون التي كان معظم طلابها من الطبقة الوسطى ، وبين المجمع العلمي الذي كان يستمد معظم أعضائه من طبقة الأشراف ، ومدرسة إسقراط التي كان يؤمها في الغالب يونان المستعمرات . ثم خفت حدة هذه المنافسة فيما بعد حين وجه إسقراط اهتمامه إلى الفلسفة ، وحين أخذ المجمع العلمي يعنى بالعلوم الرياضية ، وما وراء الطبيعة ، والسياسة ، وأخذت اللوقيون تعنى بالتاريخ الطبيعي . وكان أرسطو يطلب إلى تلاميذه أن يجمعوا المعلومات في الميادين العلمية المختلفة وينسقوها : كمعادن البرابرة ، ودساتير المدن اليونانية ، وتواريخ الفاترين في الألعاب البيثية والدبونيشيا الأثينية ، وأعضاء الحيوانات ، وعاداتها ، وأوصاف النباتات وتوزيعها ، وتاريخ العلوم والفلسفة ، وأضحت هذه البحوث ذخيرة طيبة من المعلومات يستمد منها رسائله المختلفة التي يخطئها الحضر ، وكان أحياناً يولى هذه المعلومات من الثقة أكثر مما تستحق :

وكتب لأنصاف المتعلمين نحو سبع وعشرين محاضرة يرى شيشرون وكونتليان أنها تضارع محاورات أفلاطون ، وهذه المحاورات هي التي قامت عليها شهرته في الزمن القديم (١٤٨) ؛ وقد ضاعت فيما ضاع على أثر استيلاء البرابرة على رومة .

أما ما بقى لنا من مؤلفاته فهو مجموعة من الكتب الفنية ، المجردة إلى أبعد حد في التجريد ، والخالية من المتعة إلى درجة تعزى على التقليد ، وقلما كان العلماء الأقدمون يشيرون إليها في مؤلفاتهم ، ولعله قد كتبها في السنين العشرين الأخيرة من حياته بالرجوع إلى مذكرات له وضعها بنفسه ليعتمد عليها في محاضراته ، أو من مذكرات دونها تلاميذه عن هذه المحاضرات ؛ ولم تكن هذه الذخيرة العلمية الفنية معروفة خارج اللوقيون حتى نشرها أنلرونكوس Andronicus من أهل رودس في القرن الأول قبل الميلاد (١٤٩) .

وقد بقيت لنا من هذه الكتب أربعون كتابا ، ولكن ديجين ليرتس يضيف إليها ٣٦٠ كتابا أخرى أكبر الظن أنها رسائل قصيرة كل منها في موضوع واحد . وهذه للبقايا العلمية القليلة هي التي يجب علينا أن نبحث فيها عن الأفكار التي كانت وقتئذ ما أفكاراً حية ، والتي أكسبت أرسطوطاليس في العمود انتهى تلت عصره لقب « الفيلسوف » . وإذا ما أخذنا ندرسه فعلياً ألا نتوقع أن نرى في كتاباته من البهجة ما في أفلاطون ، ومن الفكاهة ما في ديجين ؛ بل كل الذي نجمده هو طائفة كبيرة من المعلومات القيمة ، ومن الحكمة المتحفظة الخليفة بصديق الملوك الذي يعيش من ردهم (٥) .

(٥) ويمكن تقسيم ما بقى من رسائله ستة أقسام :

١ - رسائل في المنطق : مقولات ، شروح ، تحليلات سابقة ، تحليلات لاحقة ، موضوعات ، استدلالات سوفسطائية

٢ - علوم :

(أ) علوم طبيعية : طبيعة ، ميكانيكا ، هيئة ، ظواهر جوية .

(ب) أحياء : تاريخ الحيوان ، أجزاء الحيوان ، حركات الحيوان ، إطلاق الحيوان ، تناسل الحيوان .

(ج) علم النفس : في الروح ، مقالات قصيرة في طبيعة العالم .

٣ - ما وراء الطبيعة .

٤ - علم الجمال : للبلاغة ، والشعر .

٥ - علم الأخلاق : الأخلاق النيقوماخية الأخلاق الأرومية .

٦ - السياسة : علم السياسة ، دستور أثينة .

٢ العالم الطبيعي

إن الاعتقاد السائد هو أن أرسطو فيلسوف قبل كل شيء ، ولعل هذا من الأخطاء الشائعة ؛ بيد أننا سنعده في هذا الكتاب عالماً طبيعياً أولاً ، حتى إذا لم يكن لهذا سند إلا أنه رأى في الرجل جديد :

وأول ما نقوله عنه أن عقله المطلعة يهتم بعملية الاستدلال وأصولها الفنية ، ويحلل هذه العملية والأصول تحليلًا بلغ من الدقة حداً أصبح معه الأورغانون (Organon) أو الآلة (الفكرية) — وهو الاسم الذى أطلق بعد وفاته على رسالاته فى المنطق — المرجع الذى ظل المناطق يعتمدون عليه مدى أئنى عام . وهو يتوق إلى أن يكون واضح التفكير ، وإن كان لا يصل إلى هذا الغرض فيما لدينا من كتبه إلا نادراً ؛ فهو يقضى نصف وقته فى تعريف مصطلحاته ، فإذا فرغ من هذا شعر بأنه قد حل المسألة التى يبحث فيها ؛ وهو يعرف التعريف نفسه تعريفاً دقيقاً بأنه تحديد الشيء أو الفكرة بذكر الجنس أو الصنف الذى ينتمى إليه ذلك الشيء ، أو تنتمى إليه تلك الفكرة (كقوله « الإنسان حيوان ») والفروق الخاصة التى تميزه أو تميزها عن جميع أفراد الصنف (« الإنسان حيوان عاقل ») . ومما تمتاز به طريقته المنظمة أنه قسم المظاهر الرئيسية التى يمكن دراسة أى شيء بمقتضاها عشرة أقسام : المادة ، والكم ، والكيف ، والعلاقة ، والمكان ، والزمان ، والموضع ، والملك ، والقاعلية ، والانفعالية — وهو تصنيف وجد فيه بعض الكتاب ما يعينهم على تنشيط ذهنهم الكليل .

وهو يرى أن الحواس هى المصدر الوحيد للمعرفة ، وأن القوانين العامة ليست إلا أفكاراً مجمعة ، وأنها ليست فطرية بل تكونت من مشاهدات للأشياء المتماثلة ، فهى مدركات وليست أشياء (١٥٠) . وهو يقرر قرار

لوائح مبدأ التناقض ، بوصفه الشيء البدهي في المنطق كله ، وهو أن « الصفة الواحدة لا يمكن أن تكون من صفات الشيء الواحد ومن غير صفاته في العلاقة الواحدة »^(١٥١) . ويكشف عن المغالطات التي يقع فيها السوفسطائيون أو يغترون الناس بالوقوع فيها ، وينتقد المتقدمين لأنهم صوروا الكون أو وضعوا نظرياتهم عنه من خيالهم بدل أن يمضوا الوقت الطويل في الرصد والتجارب بصبر وأناة^(١٥٢) . ومثله الأعلى الاستدلال المنطقي وهو القياس - المكون من ثلاث قضايا ثالثها نتيجة محتومة للقضيتين الأوليين ؛ ولكنه يقر بأنه إذا أريد تجنب الوقوع في خطأ المصادر على المطلوب الأول(*) وجب أن يسبق القياس استقراء واسع يجعل قضيته الكبرى مرجحة ؛ وهو وإن كان في رسائله الفلسفية يفضل في ببداء الاستدلال بمجد الاستقراء ويجمع في كتبه العلمية ذخيرة طيبة من الملاحظات المحدودة الدقيقة ، ويسجل في بعض الأحيان تجاربه هو أو تجارب غيره من العلماء(**) . وقصارى القول أنه رغم أغلاطه واضع أساس الطريقة العلمية وأول من نظم التعاون في البحث العلمى .

فهو يبدأ بحته العلمى من حيث انتهى ديموقريطس ، ولا يخشى أن يلج كل ميدان فيه . وهو أضعف ما يكون في الرياضيات والطبيعة ، ويقتصر فيهما على دراسة المبادئ الأساسية . فهو في كتابه « الطبيعة » لا يسعى وراء اكتشافات جديدة بل يهتم بوضع التعاريف الواضحة للمصطلحات المستعملة في هذا العلم كاللادة ، والحركة ، والمكان ، والزمان ، والاستمرار ، واللاتهاى ، والتغير ، والنهاية . فالحركة والمكان عنده مستمران ، وهما لا تتكونان ، كما يفترض زينون ،

(*) هو اندراض صحة ما يراد لإثباته . (المترجم)

(**) مثال ذلك أنه يشير في كتابه « تناسل الحيوان (٤ : ٦ : ١) » إلى نمرة العينين من جديد إذا أزيلتا في صغار الطير ؛ وهو يرفض انظرية ااقائلة : إن الخصية اليمنى قتنج الذكور واليسرى تنتج الإناث من الأبناء ، ويستدل على ذلك بأن رجلا أزيلت خصيته اليمنى ومع ذلك ظل ينجب بنين وبنات .

من لحظات أو أجزاء صغيرة قابلة للانقسام ، والشئ « اللانهائى » موجود بالقوة لا بالفعل^(١٥٣) . وهو يحس بالمشاكل التى أثارت تفكير نيوتن وإن لم يعمل شيئاً لحلها ؛ وهذه المشاكل هى القصور الذاتى ، والجاذبية والحركة ، والسرعة . ولديه فكرة عن توازن القوى ، ويقول فى قانون الروافع : « كلما كان الثقل المحرك بعيداً عن نقطة الارتكاز كان أقدر على تحريك (الجسم) »^(١٥٤) .

ويقول إن الأجرام السماوية كلها كرات - ويؤكد ذلك بالنسبة للأرض بنوع خاص ، لأنه لا يستطيع تفسير شكل القمر إذا خسف بسبب اعتراض الأرض بينه وبين الشمس إلا إذا كانت الأرض كرية^(١٥٥) . وهو يدرك الأزمنة الجيولوجية إدراكاً يستثير الإعجاب فيقول مثلاً إن البحر يستحيل إلى أرض والأرض تستحيل إلى بحر على توالى الأيام ، ولكننا لانحس بهذا التحول^(١٥٦) ، وقد ظهرت أمم وحضارات لا حصر لها ثم اختفت ، إما بسبب الكوارث السريعة ، وإما بسبب عدوان الأيام البطيء . « وأكبر الظن أن كل فن قد نما وازدهر وارتفع إلى أعلى الدرجات عدة مرار ثم اختفى . وهذا أيضاً شأن الفلسفة »^(١٥٧) . والحرارة أهم عامل فى التغيرات الجيولوجية والجوية . وهو يجازف بتفسير أصل السحب والضباب ، والندى والصقيع ، والمطر ، والثلج والبرد ، والرياح ، والرعد ، والبرق ، وقوس قزح ، والشهب . ونظرياته فى الغالب شاذة غريبة ، ولكن رسالته الصغيرة فى الظواهر الجوية عظيمة الخطر من الناحية التاريخية ، لأنها لا تستند إلى التوى الخارقة للطبيعة ، بل يحاول فيها أن يرجع ما فى الجو من تقلبات تبدو له غير منطبقة على القوانين الطبيعية إلى أسباب طبيعية تعمل متعاقبة وفقاً لنظام محدد ، ولم يكن من المستطاع أن ترقى العلوم الطبيعية فوق الحد الذى وصلت إليه على يديه إلا بعد أن مدتها الاختراعات بأجهزة وآلات أوسع مدى وأدق فى الرصد والقياس .

أما علم الأحياء فهو ميدان أرسطو الحقيقي ، فهو فيه واسع الملاحظة عظيم الاطلاع ؛ وفيه أيضاً يرتكب أكثر الأغلاط ؛ وأعظم فضل له على هذا العلم الحيوى أنه نسق كل ما كشف فيه من قبل ودعم أركانه ، فقد استعان بتلاميذه على جمع المعلومات القيمة عن الحيوان والنبات فى بلاد بحر إيجة كما جمع فى مكان واحد أولى المجموعات العلمية من الحيوان والنبات . وإذا جاز لنا أن نأخذ بقول بلنى Pliny^(١٥٨) فإن الإسكندر أصدر الأوامر لصياده ، وحارسى صيده ، وصائدى السمك له ، وغيرهم ألا يمتنعوا عن أرسطو أى نوع يطلبه منها وأن يمدوه بما يريده من المعلومات . ويعتذر الفيلسوف عن اهتمامه بتلك الأشياء الصغيرة فيقول : « ليس فى الأشياء الطبيعية ما يخلو من الأعاجيب ، وإذا ما احتقر لإنسان التفكير فى الحيوانات الدنيا ، فإن عليه أن يحتقر نفسه »^(١٥٩) .

وهو يقسم المملكة الحيوانية قسمين ، ذات دم وغير ذات دم : إنيا ، وأنيا Anaima, Enaima وهما يقابلان بوجه التقريب تقسيمنا لياها إلى « فقاريات » و « لافقاريات » . ثم يعود فيقسم الحيوانات غير ذات الدم إلى صدفية ، وقشرية ، ورخوة ، وحشرات ، ويقسم الدموية إلى أسماك ، وقواذب(*) ، وطيور ، وثدييات .

وتشمل بحوثه فى هذا العلم ميدانا واسعا مختلف الأنحاء . فهو يبحث فى أعضاء الهضم ، والإخراج ، والحس ، والحركة والتكاثر ، والدفاع ؛ وفى أنواع الأسماك ، والطيور ، والزواحف ، والقردة ، ومثالث غيرها من الأصناف ؛ وفى فصول تراوجها ، وطريقة حملها صغارها ، وتربيتها لياها ؛ وفى ظواهر البلوغ ، والحيض ، والحمل ، والإجهاض ، والوراثة ، والإلتام ؛ وفى مواطن الحيوانات وهجرتها ؛ وما يعيش عليها من الطفيليات وما ينتابها من الأمراض ؛ وفى طرق نومها وفصول سباتها . . . وهو يشرح حياة النحلة شرحاً وافياً ممتعاً^(١٦٠) . وكتابه مليء بالملاحظات

(*) القواذب أو البرمائيات : هى التى تعيش فى البر والبحر على السواء . (المتبرم)

العجيبة العارضة ، كقوله إن دم الثيران يتجمد أسرع من تجمد دماء معظم الحيوانات الأخرى ، وإن بعض ذكور الحيوان كالجمل بنوع خاص قد تدر اللبن ، وإن الخيل ذكوراً وإناثاً أكثر الحيوانات شهوانية بعد الإنسان(*) (١٦١) .

وهو شديد الاهتمام بأجهزة التوالد وأساليبها في الحيوان ، وتثير دهشته كثرة الأساليب التي تتوصل بها الطبيعة إلى الإبقاء على أنواع الأحياء ، وكيف « تحتفظ بالنوع حين يعجزها أن تحتفظ بالفرد » (١٦٢) ، وقد ظل عمله في هذا الميدان فلذا منقطع النظر حتى القرن الماضي . ومن أقواله أن حياة الإنسان تدور حول بوئرتين — الأكل والتوالد (١٦٣) : فللأنثى عضو يجب أن يعد بمثابة مبيض لأنه يحتوي على ما يكون في بادئ الأمر بيضة غير متميزة ، ثم تتميز بعدئذ فتصبح بويضات كثيرة(**) . والعنصر الأنثوي يزود مادة الجنين بالطعام ، أما عنصر الذكورة فيزوده بالجهد والحركة ، والأنثى هي العنصر المنفعل ، أما الذكر فهو العنصر النشط الفعال (١٦٥) . ويرفض أرسطو ما يراه أبداً وقليلاً وديموقريطس من أن جنس الجنين تعينه حرارة الرحم أو تغلب أحد عنصري التكاثر على العنصر الآخر ، ثم يصوغ بعدئذ هذه النظريات على أنها من وضعه فيقول : « كما عجز العنصر المكوّن (الذكر) عن أن تكون له الغلبة ، ولم يستطع لنقص حرارته أن يطبخ المادة ، أو يشكلها في شكله هو ، انتقلت هذه المادة إلى . . . صورة الأنثى (١٦٦) » ويضيف إلى ذلك قوله : « وقد يحدث أحياناً أن تلد

(*) تدل بعض الإشارات الواردة في « تاريخ الحيوان » على أن أرسطو أعاد مجلداً في الرسوم التشريحية ، وأن بعض هذه الرسوم قد نقلت من هذا المجلد على جدران اللاتيون ، وهو يستخدم في كتابه الحروف على الطريقة الحديثة ، ليشير بها إلى بعض الأعضاء أو بعض النقاط في الرسوم .

(**) لقد عجز أرسطو ليس عن أن يميز بين المبيض والرحم ، ولكن وصفه لم يحسن تصديقاً إذ بال قبل عمل اسنسن Stenson في عام ١٦٦٩ .

المرأة ثلاثة صغار أو أربعة ، وخاصة في أجزاء معينة من الأرض . وأكبر عدد ولدته امرأة هو خمسة أبناء ، وقد حدث هذا عدة مرار . وحدث في زمن ما أن وضعت امرأة عشرين طفلا على أربع دفعات وأن عاش معظم هؤلاء الأطفال حتى كبروا (١٦٧) .

وهو يستبق القرن التاسع عشر في كثير من نظريات علم الأحياء . فهو يعتقد مثلا أن أعضاء الجنين وخواصه تتكون بواسطة جزيئات دقيقة (هي ذرات التناسل بالتجمع العام » التي يذكرها دارون(*)) تنتقل من كل جزء من أجزاء الشخص الكبير إلى عناصر التوالد (١٦٨) . وهو يقول كما يقول فن بير Von Baer إن الخواص المميزة للجنس تظهر في الجنين قبل غيرها من الصفات ، ثم تليها الخواص المميزة للنوع ، وتلي هذه الخواص المميزة للفرد (١٦٩) . وهو يذكر مبدأ يفخر به هربرت اسپنسر ، وهو أن خصوبة الكائن الحي بوجه عام تناسب تناسبها عكسيا مع تعقد تطوره (١٧٠) وخير ما يتجلى فيه نبوغه هو وصفه جنين الدجاج :

« أجزأ إذا شئت هذه التجربة : إيت بعشرين بيضة أو أكثر ، واجعل دجاجتين أو أكثر ترقدان عليها . ثم نخل منها بيضة في كل يوم ؛ ابتداء من اليوم الثاني إلى أن تفقس واكسرها وافحص عنها . . . ففي حالة الدجاجة العادية تستطيع رؤية الجنين أول مرة بعد ثلاثة أيام . . . فيظهر القلب في صورة نقطة من الدم ، ينبض ويتحرك كأنه قد وهب الحياة ، ويخرج منه وعاءان بهما دم يسيران في تلافيف ، وغشاء يحمل خيوطا رفيعة دموية من

(*) يشير الكاتب إلى مذهب دارون في الوراثة القائل بوجود ذرات تنفصل من جميع أنواع خلايا الجسم فتلتقطها غدد التناسل ، وهذه الذرات رموز جميع الأنسجة تتجمع في الجرثومة ومنها يتخلق المولود الجديد (معجم الدكتور شرف) . (المترجم)

أنابيب الوريدين ويحيط بجميع أجزاء المخ (الصفار) . . . وبعد عشرة أيام يرى الفرخ بجميع أجزائه واضحا كل الوضوح^(١٧١) .

ويعتقد أرسطو أن جنين الإنسان ينمو كما ينمو جنين الكتكوت : « ويرقد الطفل في رحم أمه بهذه الطريقة عنها . . . لأن طبيعة الطائر يمكن تشبيهها بطبيعة الإنسان^(١٧٢) » . وهو يستطيع بنظريته الخاصة بالأعضاء المتشابهة أن يرى عالم الحيوان في صورة جامعة : « فالظفر مماثل للمخالب ، واليد شبيهة بثنية السرطان القاطعة ، والريشة بقشرة السمكة^(١٧٣) » وهو يقترب في بعض الأحيان من نظرية النشوء والارتقاء :

« تسير الطبيعة قليلا قليلا من الأشياء غير الحية إلى الحياة الحيوانية بطريقة يستحيل معها أن نحدد تحديدا دقيقا متى تنتهى هذه وتبدأ تلك . . . فجنس النبات مثلا يأتي بعد الجمادات غير الحية في سلم الرقي ، وهذا النبات لا حياة فيه نسبيا إذا وازنا بينه وبين الحيوان ، ولكنه حي إذا ووزن بالأشياء الجامدة . وفي النبات سلم تصاعدي مستمر نحو مرتبة الحيوان . ففي البحر أشياء لا يستطيع الإنسان أن يقول هل هي حيوان أو نبات . . . فالإسفنج مثلا شبيه بالنبات من جميع الوجوه . . . وبعض الحيوانات ثابتة في أماكنها لا تنتقل منها ، وإذا انتزعت منها هلكت . . . أما من حيث الحساسية فإن بعض الحيوانات لا يظهر فيها ما يدل عليها ، وبعضها تظهر فيها غامضة . . . وهذا التنوع بعينه يظهر في سلم الرقي الحيواني^(١٧٤) .

وهو يرى أن القرد صورة وسطى بين الإنسان وغيره من الحيوانات التي تلد^(١٧٥) ، ولا يقبل فكرة أنبأدوقليس عن الانتخاب الطبيعي للتغيرات العارضة ، لأن النشوء والارتقاء ليس فيهما أشياء عارضة ، بل إن خطوط التطور يحددها ما في كل فرد ، ونوع ، وجنس من دافع فطري لكي ينمي نفسه

نماء يصل به إلى أقصى درجة من تحقيق طبيعته . إن لهذا التطور خطوة موضوعية ولكنها دفع من الداخل نحو الغرض يجذب كل شيء إلى أن يكمل طبيعته .

ويمتزج بهذه الآراء النيرة كل ما يتوقع الإنسان وجوده في ذلك الزمن القاصي الذي يبعد عنا نحو ثلاثة وعشرين قرناً من أخطاء كثيرة ، يبلغ بعضها من الشناعة حداً لا نرى معه حرجاً إذا ظننا أن مؤلفات أرسطو في علم الحيوان قد اختلطت فيها مذكراته بمذكرات تلاميذه (١٧٦) . فكتابه في تاريخ الحيوان معين لا ينضب من الأخطاء ؛ فهو يقول فيه إن الفيران تموت إذا شربت الماء في الصيف ، وإن الفيلة لا يصيبها إلا مرضان - الزكام والانفخاخ ، وإن الحيوانات كلها ما عدا الإنسان يصيبها السعور إذا عضها كلب كلب (*) ، وإن ثعبان الماء ينشأ نشأة شيطانية ، وإن الإنسان وحده هو الذي يخفق قلبه ، وإنه إذا رج صفار عدة بيضات اجتمع في وسط الإناء ، وإن البيض يطفو فوق الماء الكثير الملح (١٧٧) . يضاف إلى هذا أن أرسطو يعرف عن الأعضاء الداخلية للحيوان أكثر مما يعرفه عن الإنسان ، فقد يلوح أنه لا هو ولا أبقرات قد تحررا من سلطان الدين فأقدا على تشريح الأجسام البشرية (١٧٨) . ومن أجل هذا وقع في أغلاط شنيعة منها قوله إن ليس للإنسان إلا ثمانية أضلاع ، وإن أسنان المرأة أقل من أسنان الرجل (١٧٩) ، وإن القلب أعلى من الرئتين ، وإن القلب لا المخ هو مركز الإحساس (**) (١٨٠) . وإن وظيفة المخ هي تبريد الدم (بالمعنى الحرفي لهذه العبارة) (١٨١) . وآخر ما نذكره من هذه الأغلاط أنه (هو أو إنساناً آخر سمجاً ثقيل) قد ذهب بنظرية الخطوة الموضوعية . مذاهب بضحك منها كل حكيم . « من الواضح أن النباتات قد خلقت لمنفعة الحيوانات ، كما خلقت الحيوانات لمنفعة الإنسان » « لقد جعلت الطبيعة الأعجاز للراحة ، لأن ذوات الأربع تستطيع أن تقف

(*) ويسمى أيضا الحديث والقريث والمزف وهو ضرب من الحيوانات البحرية (eels)

(**) وقد أوقفه في هذا الخطأ عدم إحساس أنسجة المخ بالتعبية المباشر . (المترجم)

على أرجلها دون أن تتعب ، أما الإنسان فهو في حاجة إلى ما يجلس عليه^(١٨٢) . وحتى هذه الفترة الأخيرة تكشف عن طبيعة أرسطوطاليس العلمية ؛ فؤلف هذا الكتاب يرى أن من الأمور المسلم بها أن الإنسان حيوان ، ولهذا يبحث عن الأسباب الطبيعية لما بين الإنسان والحيوان من فروق في التشريح . وقصارى القول أن تاريخ الحيوان في مجموعه هو خير مؤلفات أرسطوطاليس على الإطلاق ، وأنه أعظم ما أثمره العلم في بلاد اليونان أثناء القرن الرابع . وقد لبث علم الأحياء عشرين قرناً ينتظر ظهور مؤلف يضارعه .

٣ - الفيلسوف

إذا ما انتقل أرسطوطاليس إلى دراسة الإنسان نفسه أصبح ميتافيزيقياً أكثر منه عالماً طبيعياً . ولسنا ندرى هل منشأ هذا التحول هو تقواه الشديد أو احترامه لآراء بنى الإنسان . وهو يعرف النفس (Psyche) أو العنصر الحيوى بأنه « الدافع الداخلى الأول فى الكائن العضوى » أى الصورة الفطرية المقدرة لهذا الكائن والتي تدفع نماءه وتحدد اتجاهه . وليست النفس شيئاً يأتى إلى الجسم من خارجه أو يسكن فيه بل هى موجودة معه فى كل جزء من أجزائه ؛ أى أنها هى الجسم نفسه من حيث « قدرته على تغذية نفسه وتنميته وتحلله » ؛ فهى جماع وظائف الكائن العضوى ، وهى للجسم كقوة الإبصار للعين^(١٨٣) . بيد أن هذه الناحية الوظيفية ناحية أساسية ، فالوظائف هى التى توجد التراكيب والرغبات هى التى تشكل الأعضاء ، والنفس هى التى تكون الجسم : « فالأجسام الطبيعية كلها أعضاء للنفس(*) » .

(*) ويفسيف أرسطوطاليس إلى قوله السابق الدال على نزعة مثالية عجيبة قوله : إن « النفس هى بمعنى ما جميع الموجودات ؛ لأن الأشياء كلها إما إحساسات أو أفكار^(١٨٥) » وهو يتفق فى آرائه مع بركلى Berkeley ومع هيوم Hume فى آن واحد . انظر مثلاً إلى =

والنفس ثلاث درجات : نامية ، وحاسة ، وناطقة . فالنبات يشترك مع الإنسان والحيوان في النفس النامية — أى في قدرته على تغذية نفسه وعلى التئام الداخلي ، وللحيوان والإنسان فضلاً عن هذه النفس نفس حاسة — أى قدرة الإحساس ، وللحيوانات الراقية والإنسان نفس « منفعلة عاقلة » — أى قدرة على الأشكال البسيطة البدائية من الذكاء ، والإنسان وحده هو الذى له نفس « فاعلة عاقلة » — أى قدرة على التعميم والابتكار . وهذه النفس الأخيرة جزء أو انبعاث من قوة الكون الخالقة العاقلة وهى الله ، وهى بهذا الوصف لا تموت (١٨٢) . ولكن هذا الخلود غير شخصى ، أى أن الذى يبقى هو القوة لا الشخصية ؛ والفرد مركب فذ فإن من المواهب النامية والحاسة والعاقلة ؛ وهو لا يصل إلى الخلود إلا نسبياً ؛ وذلك عن طرق التوالد ، وبطريقة غير شخصية عن طريق الموت (*) .

والله هو « صورة » العالم أو « حقيقته الفعلية entelechy » — طبيعته الفعورية ، ووظائفه ، وأغراضه (**) كما أن الروح هى « صورة » الجسم .

بقوله : « إن العقل واحد ومستمر بالمعنى الذى تكون به عملية التفكير واحدة ومستمرة ؛ والتفكير من بعينه الأفكار التى هى أجزاؤه

(*) ويمكن تفسير أنه ال أرسطو طاليس المتناقضة في هذه النقطة تفسيرات أخرى . والنفس الذى أبتناه ما مأخوذ من المجلد ١١٠ من تاريخ كامبريدج القديم Cambridge Ancient History من ٣٤٥ ؛ ومن الجزء الثانى من كتاب أرسطو طاليس تأليف جروت Grote من ٢٣٣ ، ومن كتاب النفس (Psyche) تأليف رود Rhode من ٤٩٢ .

(**) ويرى أرسطو كما يرى أفلاطون أن الأمر الجوهرى فى أى شىء هو « الصورة » eidon لا المادة المصورة ؛ وليست المادة هى « الشىء الحقيقى » بل هى إمكانية ساهرة منفعلة لا تتخذ لها وجوداً خاصاً إلا إذا دفنتها الصورة وحدتها .

والعلل كلها ترتد آخر الأمر إلى العلة الأولى التي لا علة لها(*) ، كما ترد كل الحركات إلى المحرك الأول الذي لا يحرك له ؛ ولا بد لنا أن نفترض وجود أصل أو مبدأ لما في العالم من حركة أو قوة ، وهذا الأصل هو الله . وكما أن الله هو جامع الحركة كلها ومصدرها ، فهو كذلك جامع كل غايات الطبيعة وهدفها ، فهو العلة الآخرة والأولى . ولنا لنرى الأشياء في كل مكان تتحرك نحو غايات معينة : فالأسنان الأمامية تنمو حادة لتقطع الطعام ، والأضراس تنمو مستوية لتطحنه ، والجفن يطوف ليق العين ، والحدقة تتسع في الظلام لتدخل قدراً كبيراً من الضوء ، والشجرة تمد جذورها في الأرض ، وغصونها نحو الشمس^(١٨٩) . وكما أن الشجرة تجذبها طبيعتها الفطرية وقوتها وأغراضها نحو الضوء ، فكذلك العالم ينجذب بطبيعته الفطرية وقوته وأغراضه وهذه كلها هي الله . وليس الله هو خالق العالم المادى ، ولكنه صورته المنشطة ، وهو لا يحركه من خلفه ولكنه هو الموجه له من الداخل أو هدفه ، يحركه كما يحرك الحب الحبيب^(١٩٠) ، ويقول أرسطو أخيراً إن الله فكر خالص ، وروح عاقل . يتبدى في الصور السرمدية التي تكون جوهر العالم والله في وقت واحد .

وغاية الفن ، كفاية الميتافيزيقا ، هي القبض على الصورة الجوهرية للأشياء ، وهو تقليد أو تمثيل للحياة^(١٩١) ، ولكنه ليس نسخة آية لها ، والذي تقلده هو روح المادة لا جسم المادة ولا المادة نفسها ؛ وعن طريق هذه البصيرة أو عكس هذا الجوهر لما تعكس المرأة الجسم قد يبدو الشيء القبيح نفسه جميلاً . والجمال

(٥) يقول أرسطو : إن الـ معلول يخرج من أربعة عالم : المادية (التي يتكون منها) ، والفعالة (المادى فيها أو فعله) ، والشخص (طبيعة الشيء) ، والمائية (الهدف) وهو بضرب للدلالة على محيياً فيقول : وما هي تلك المادى الإنسان ؟ هي المادة (أى وسرد البنية) . وما هي العلة الفعالة ؟ هي المادة (أى عليه تلمس) . وما هي الشكلية ؟ هي الطبيعة (أى طبيعة العوامل ذات الشأن) . وما هي العالم المائية ؟ هي الغاية التي يهدف إليها » (١٨٨) .

هو الوحدة ، هو تعاون الأجزاء وتمائلها في الكل . وتكون هذه الوحدة في المسرحية وحدة العمل قبل كل شيء ؛ ولذلك يجب أن يكون أعظم ما تهتم به المسرحية عملاً واحداً ، وأن يكون الغرض الوحيد مما فيها من أعمال أخرى هو أن ترقى بهذه القصة الرئيسية أو توضحها . وإذا أريد أن يكون العمل الفني غاية في الروعة والجودة وجب أن يكون موضوعه متسماً بالنبل أو البطولة .

ويقول أرسطو في تفسيره الشهير للمأساة : « المأساة تمثيل موضوع في البطولة ، كامل متسع إلى حد ما ، بلغة تزدان بكل أنواع المحسنات . . . فهي تمثل رجالاً يعملون ولا تعتمد على القصص ، ثم تستعين بالرحمة والخوف لتخفف من وقع هذه العواطف وغيرها (١٩٢) » . والمأساة تستثير أعظم عواطفنا ثم تهدئها بخاتمتها المسكنة . وبذلك تعرض علينا تعبيراً عن العواطف لا ضرر فيه ولكنه ينفذ إلى أعماق النفس ، ولولا هذا التعبير لتجمعت العواطف فصارت عُصَباً أو عنفاً . فهي تظهر من الآلام والأحزان ما هو أكثر رهبة من آلامنا وأحزاننا ، وتعيدنا إلى بيوتنا مبرئين مطهرين . وقصارى القول أن ثمة لذة في تأمل عمل من أعمال الفن الحقيقية . ومن الشواهد الدالة على رقى الحضارة أن تقدم للروح أعمالاً خليقة بهذا التأمل . ذلك بأن « الطبيعة لا تطلب إلينا أن نشغل أوقاتنا بالأعمال الطيبة فحسب : بل تتطلب فوق ذلك أن نكون قادرين على أن نستمتع بفراغنا بأشرف الوسائل (١٩٣) » .

فما هي الحياة الطيبة إذن ؟ يجب أرسطو عن هذا السؤال ببساطة وصرامة فيقول إنها الحياة السعيدة ؛ وهو لا يريد أن يبحث في كتاب الأخلاق (*)

(*) لقد كان كتاب أجلاق نيقوماخوس (وسمى كذلك لأن الذي نشره هو نيقوماخوس ابن أرسطو) وكتاب السياسة في أول الأمر كتاباً واحداً . وكان الناشر اليوناني يستخدمون هذه الصيغة المزدوجة وهي الأخلاق والسياسة (ta etika of ta politika) ليعبروا بها عن علاج عدة مشاكل أخلاقية وسياسية ، وقد احتفظ بها كما هي حين انتقلت الكلمتان إلى اللغة الإنجليزية .

(كما يبحث أفلاطون) كيف يجعل الناس أخياراً ، بل يريد أن يبحث كيف يجعلهم سعداء ! وهو يرى أن غير السعادة من الأغراض لا يسعى إليها لذاتها بل هي وسيلة لغاية ، أما السعادة فهي وحدها التي تبتغى لذاتها (١٩٣) . وثمة بعض أشياء لا بد منها للحصول على السعادة الباقية وهي : المولد الطيب ، والصحة الجيدة ، الوجه الجميل ، والحظ الطيب ، والسمعة الحسنة ، والأصدقاء الأوفياء ، والمال الوفير ، والصلاح (١٩٥) . « وليس في وسع إنسان أن يكون سعيداً إذا كان دميم الخالقة (١٩٦) » « أما الذين يقولون إن الذي يعذب على العذراء ، أو تحمل به كارثة شديدة ، يكون سعيداً بشرط أن يكون صالحاً فقولهم هراء (١٩٧) » . وينقل أرسطو بصراحة ينذر وجودها في الفلاسفة ، جواب سمنيدس لزوجته هيرن إذ سأله أيهما أفضل الحكمة أو الغنى فقال : « الغنى ، لأننا نرى الحكماء يقضون أوقانهم على أبواب الأغنياء (١٩٨) » . لكن الثروة وسيلة لا أكثر ، فهي في حد ذاتها لا ترضى غير البخيل ، وإذا كانت الثروة نسبية فلأنها لا ترضى إنساناً زمناً طويلاً . وسر السعادة هو العمل ، أي بدل الجهد بطريقة تتفق مع طبيعة الإنسان وظروفه . والفضيلة حكمة عملية ، وهي تقدير الإنسان بعقابه لما فيه من خير (١٩٩) ، وهي في العادة وسط بين نقيضين ، والإنسان في حاجة إلى الذكاء لمعرفة هذا الوسط ، وإلى ضبط النفس (إنكرايتا enkrateia أو القوة الداخلية) لممارستها . ويقول أرسطو في جملة من جملة النموذجية إن « الذي يغضب مما ومن ينبغي أن يغضب منه ، ويغضب فوق ذلك بالطريقة الحققة وفي الوقت المناسب للغضب ، ويطول غضبه الزمن الملائم ، إن هذا الرجل خليق بالثناء (٢٠٠) . وليست الفضيلة عملاً ، بل هي تعود عمل الصواب ، ولا بد أن تفرض في أول الأمر بالتدريب والتهديب ، لأن الشبان لا يستطيعون أن يحكموا في مثل هذه الأمور حكماً صادقاً حكماً ، فإذا مضى بعض الوقت فإن ما كان من قبل نتيجة الإرغام يصبح عادة أي « طبيعة ثانية » ، ويكاد يبعث من اللذة ما تبعثه الشهوة .

ويختتم أرسطو هذا البحث خاتمة تناقض أشد التناقض ما بدأه به وهو قوله إن السعادة في العمل ، وإن أحسن حياة هي حياة الفكر . ذلك أن الفكر في رأيه هو الدليل على ما انفرد به الإنسان من تفوق وامتنياز ، وأن العمل الخلق بالإنسان هو أن تعمل نفسه بالاتفاق مع عقله (٢٠١) .
 « وأسعد الناس حظاً هو الذي يجمع بين قدر من الرخاء وقدر من العلم ، أو البحث أو التفكير ، فهذا الرجل هو أقرب الناس إلى الآلهة (٢٠٢) » .
 « والذين يرغبون في اللذة المستقلة يجب أن يطلبوها في الفلسفة ، لأن غيرها من اللذات يحتاج إلى معونة الإنسان (٢٠٣) » .

٤ - - السياسي

ويرى أرسطو أن علم السياسة هو علم السعادة الجماعية كما أن علم الأخلاق هو علم السعادة الفردية ، وأن وظيفة الدولة هي أن تقيم مجتمعا يحقق أعظم سعادة لأكبر عدد . « والدولة هي مجموعة من المواطنين ذات عدد يكافئ لتحقيق جميع أغراض الحياة (٢٠٤) » ، وهي نتاج طبيعي ، لأن « الإنسان بطبيعته حيوان سياسي (٢٠٥) » ، أي أن غرائزه تؤدي به إلى اجتماع مع غيره . « والدولة سابقة بطبيعتها على الأسرة ، وعلى الفرد » : ذلك أن الإنسان كما نعرفه يولد في مجتمع منظم من قبل يشكله في صورته .

وبعد أن درس أرسطو مع طلابه ١٥٨ دستوراً يونانياً ، قسم هذه الدساتير ثلاثة أنواع مختلفة ، ملكية ، وأرستقراطية ، وديمقراطية ، أي حكم أصحاب السلطان ، وأصحاب المولد الشريف ، والنهلاء . وكل نوع من

(٥) لم يبق من هذه الدراسات إلا كتابه « أحوال الدولة الأثينية » *Athenian Politeia* ، وقد نشر عليه في عام ١٨٩١ ، وهو تاريخ دستوري لأثينة من غير ما كتب في موضعه .

هذه الأنواع قد يكون صالحا حسب زمانه ومكانه وظروفه . وتقول إحدى
الجميل التي يجب على كل أمريكي أن يحفظها عن ظهر قلب « إن نوعا من
أنواع الحكم قد يكون أحسن من غيره من الأنواع ولكن ليس ثمة ما يمنع
أن يكون نوع آخر خيرا منه في ظروف خاصة (٢٠٦) » . وكل حكم حسن
إذا كانت السلطة الحاكمة تعمل لمصلحة الناس جميعا لا لمصلحتها الخاصة ، فإذا
لم تفعل هذا فكل حكم سيئ . ومن ثم كان لكل نوع من أنواع الحكم الصالح
شبه فاسد حين يكون حكما لمصلحة الحاكمين لا لمصلحة المحكومين ،
ففي هذه الحال تنحط الملكية فتصير استبدادا ، والأرستقراطية فتصبح
أبهرجية ، والديمقراطية فتكون ديمقراطية أى حكم العامة (٢٠٧) . فإذا كان
الحاكم المفرد صالحا وقديرا كانت الملكية خيرا أشكال الحكم ، أما إذا كان
اتقراطيا أنايا كان حكمه حكما استبداديا ظالما ؛ وهو شر أنواع الحكم .
وقد تصلح الحكومة الأرستقراطية إلى حين ولكن الأشراف (الأرستقراط)
الذين يتولون أمورها ينزعون إلى الاضمحلال والانحطاط . ويندر أن
نجد شخصا نبيل الخلق بين الأشراف بمولدهم بل إن معظمهم لا يصلحون
لشيء على الإطلاق . . . فالأسر ذوات المواهب العالية كثيرا ما تنحط
فيكون أبناؤها من المجانين ، ومن أمثلة ذلك أبناء ألقبيادس وديسوس
الأكبر ، أما المتوسطون منهم فكثيرا ما يكونون حق أو أغبياء كأبناء
سيمون ، وهركليز ، وسقراط (٢٠٨) . وإذا ما انحطت الأرستقراطية
حلت محلها في العادة حكومة أبهرجية من أصحاب المال أى حكومة ذوى
الثراء . وهذه خيرا من طغيان الملك أو طغيان الفوضى ، ولكنها تضع السلطة
في أيدي رجال لا تتسع نفوسهم لأكثر من ذلك العمل الصغير وهو حساب
تجارته ، أو ذلك العمل الإجرامى الدنيء وهو أكل الربا (٢٠٩) ، وينتهى
أمرهم إلى استغلال الفقراء بلا وازع من ضمير (٢١٠) .

والدمقراطية - وهو يعنى بها حكومة العامة من المواطنين demos - لا تقل خطورة عن الأبحركية لأنها تعتمد على انتصار الفقراء القصير الأمد على الأغنياء فى كفاحهما من أجل السلطة ؛ ونتيجتها هى الفوضى المؤدية إلى القضاء عليهما معاً . وخير ما تكون الديمقراطية حين يسيطر عليها الملاك الزراعيون ، وأسوأ ما تكون حين يسيطر عليها رعاى المدن من الصناع والتجار (٢١١) . نعم إن « حكم الكثرة يكون فى كثير من الحالات خيراً من حكم الفرد ، لأنها لكثرة أفرادها أبعد عن الفساد والرشوة بعد الماء الكثير عن التلوث » (٢٢) . ولكن الحكم يتطلب كفاية خاصة ودراية خاصة وهـ ليس فى مقدور من يعيش عيشة الصناع البسيط أو الخادم الأجير أن يحصل على التفوق المطلوب (٢١٣) ، (أى على الخلق الطيب والتدريب ، وصحة الحكم على الأمور) . وقد خلق الناس كلهم غير متساوين . نعم إن « العدل فى المساواة » ولكن هذا لا يكون إلا بين الأكفاء (٢١٤) . ولا يقل استعداد الطبقات العليا لإثارة الفتن إذا فرضت عليهم مساواة غير طبيعية عن استعداد الطبقات الدنيا للتمرد إذ بلغ عدم المساواة درجة من التطرف غير طبيعية (*) (٢١٥) . وإذا ما سيطرت الطبقات الدنيا على الديمقراطية فرضت الضرائب على الأغنياء لتوفر المال للفقراء ؛ « فإذا أخذه الفقراء شرعوا يستزيدون منه ، وما أشبه هذه الحال يصب الماء فى المنخل ٢٢ (٢١٧) . ومع هذا فإن الرجل المحافظ الحكيم لن يترك الناس يموتون جوعاً ، وهـ يجب على الوطنى الحق فى الحكومة الديمقراطية أن يحذر من أن تكون أغلبية الشعب فى فقر مدقع . . . ، وعليه أن يبذل جهده فى أن يوفر لها الخبز على الدوام ؛ وإذا كان الأغنياء يستفيدون أيضاً من هذا ، فإن من الواجب أن يقسم ما يمكن ادخاره من الأموال العامة بين الفقراء بحيث يكفى نصيب كل منهم لأن يبتاع به حقلاً » (٢١٨) .

(*) ويظن أرسطو أن الرق نفسه نظام مشروع ؛ فكما أن من الصواب أن يحكم العقل بالعلم ، فإن من الصواب كذلك أن يحكم المتفوقون فى الذكاء من لا يتفوقون إلا فى قوة الجسم (٢١٦) .

وهكذا يرد أرسطو للأغنياء ما يكاد يعدل ما أخذه منهم ، وبعد أن يفعل هذا يعرض توصيات متواضعة لا يقصد بها أن يقيم مدينة فاضلة ، بل يهدف إلى إقامة مجتمع خير من المجتمع القائم في زمانه إلى حد ما .

ثم ينتقل بعد هذا للبحث عن أصلح نوع من أنواع الحكم وأحسن أسلوب من أساليب الحياة يوائم المجتمعات بوجه عام .

ولسنا نريد أن يكون هذا الحكم وذلك الأسلوب مما يتفق مع تلك الفضيلة السامية البعيدة عن تناول العامة ، أو مع تلك الترية التي لا يتأهلها إلا من هيأت له الطبيعة والحظ جميع الفرص الطيبة ، أو مع تلك الخطط الخيالية التي يضعها الناس في أوقات لهوهم ومرحهم ؛ بل نريد أن يتفقا مع أسلوب الحياة الذي تستطيع كثرة الجنس البشرى أن تصل إليه ، ومع نظام الحكم الذي تستطيع معظم المدن أن تقيمه^(٢١٦) . . . ومن أراد أن يقيم حكومة على أساس شيوعية السلع فليرجع إلى تجارب كثيرة من السنين ؛ فإذا فعل فسيوضح له هل هذا نظام نافع أو غير نافع ؛ ذلك أن الأشياء كلها تقريباً قد عرفت ولم يبق منها مجهولاً إلى القليل^(٢٢٠) . . . إن الشيء الذي يشترك فيه كثيرون لا يعنى به إلا أقل عناية ؛ ذلك بأن الناس يوجهون من العناية إلى ما يملكونه لأنفسهم أكثر مما يوجهون إلى ما يشاركونهم فيه غيرهم^(٢٢١) . . . ولا بد لنا أن نبدأ بحثنا بافتراض مبدأ عام وهو أن ذلك الجزء من الدولة الذي يرغب في بقاء الدستور الجديد يجب أن يكون أقوى من ذلك الجزء الذي لا يرغب في بقاءه^(٢٢٢) ويتضح من هذا أن أحسن الدول نظاماً هي التي تكون الطبقات الوسطى فيها أكبر عدداً وأعظم قوة من الأغنياء أو الفقراء . . . وفي جميع الحالات التي قل فيها عدد أفراد الطبقة الوسطى عن الحد الواجب تغلبت عليها الطبقة التي تفوقها في العدد ، سواء أكانت طبقة الأغنياء أم طبقة الفقراء ، وتولت بنفسها تصريف الشؤون العامة . . . وإذا ما سيطر الأغنياء على الفقراء ، أو الفقراء على الأغنياء ، لم تستطع هذه الطبقة أو تلك أن تقيم دولة حرة^(٢٢٣) .

ويقترح أرسطو وضع « دستور مختلط » أو إقامة حكم « تمقراطى » ، وهو خليط من الأرستقراطية والديمقراطية ، لينع به هذه الدكتاتوريات المقيدة للحرية سواء أكانت دكتاتورية الأغنياء أم الفقراء . وهو يريد أن يكون حق الانتخاب فى هذا النظام مقصوراً على ملاك الأراضى ، وأن تكون فيه طبقة وسطى قوية هى مصدر السلطة وقطب دائرتها ، « ويجب أن تقسم الأرض قسمين ، أحدهما يملكه المجتمع بوجه عام ، والآخر يملكه الأفراد متفرقين » (٢٢٤) . ولا بد أن يكون كل مواطن من الملاك ، ويجب « أن يطعموا على الموائد العامة جماعات » ، وهؤلاء وحدهم هم الذين يقرعون أو يحملون السلاح . وسيكون هؤلاء أقلية صغيرة من السكان ، لا تزيد على عشرة آلاف . « ويجب ألا يسمح لواحد منهم أن يشتغل بمهنة آلية أو يكسب عيشه من طريق التجارة ، لأن هاتين المهنتين غير شريفتين ، وتقضيان على التفوق » (٢٢٥) . كذلك يجب ألا يفلحوا الأوض ، ... بل ينبغى « أن يكون الفلاحون طبقة من الشعب قائمة بنفسها » - ولعله يريد أن تكون من الأرقاء . ويختار المواطنون الموظفين العموميين ويحاسبون كلا منهم على أعماله فى نهاية المدة التى يتولى فيها منصبه . ويجب أن تحدد القوانين الموضوعة وفقاً لنظام قويم ما يصدر من الأحكام فى جميع القضايا بقدر المستطاع ، بحيث لا يترك إلا أقل عدد مستطاع منها لتصرف القضاة (٢٢٦) ذلك أن « حكم القانون خير من حكم الفرد . . . » ، وأن من يعهد بالسلطة العليا لإنسان أياً كان إنما يعهد بها إلى وحش من الوحوش ، لأن شهواته تجعله فى بعض الأحيان وحشاً . وللعواطف أثر كبير فيمن يتولون السلطة ، ولو كانوا هم خير من يتولاها ، أما القانون فهو العقل يجرى عن الشهوة (٢٢٧) .

والدولة المقامة على هذا النظام تتولى تنظيم الملكية ، والصناعة ، والزواج ، والأسرة ، والتعليم ، والأخلاق ، والموسيقى ، والأدب ، والفن . « وأحق من هذا كله بالعناية ألا يتجاوز عدد الناس حداً معيناً . . . لأن إهمال هذا

الواجب يؤدى إلى افتقار المواطنين^(٢٢٨) ؛ ويجب ألا يسمح بترية أبناء مشوهين عاجزين » ، ومن هذه الأسس السليمة تفتتح أزهار الحضارة والطمأنينة . « وإذ كان الذكاء أعظم الفضائل ، فإن أهم ما يجب على الدولة ليس هو إعداد المواطنين للتفوق الحربى ، بل هو تعليمهم كيف يستفيدون من السلم الاستفادة الصحيحة^(٢٢٩) » .

وبعد فليس من الضرورى أن ننصب أنفسنا حكاما على أعمال أرسطوطاليس . وحسبنا أن نقول إنا لا نعرف أحداً من الناس قبله قد شاد مثل هذا الصرح الرائع من التفكير . وحين يمتد نشاط الإنسان الذهنى إلى ميادين واسعة ، فإن من حقه علينا أن نعلم عن كثير من زلاته ، إذا ما وسعت نتائج بحوثه إدراكنا للحياة . وإن أخطاء أرسطو — أو أخطاء المجلدات التى نعدّها بالحق أو بالباطل ثمار قلمه — لتبلغ من الوضوح حدا لا نحتاج معه إلى إيرادها مفصلة . فهو رجل منطق ، ولكن هذا لا يمنعه أن يقع فى كثير من الأغلاط المنطقية ؛ وهو يضع قواعد البلاغة والشعر ، ولكن كتبه أليكة مشتبكة الأغصان من سوء النظام ، أوراقها المتربة نفثة من ربيع الخيال . بيد أننا إذا ما توغلنا فى هذه الأليكة ، التقينا فيها بكنز من الحكمة والنشاط العقلى الذى شق طرقا كثيرة فى ميدان العقل .

وليس فى وسعنا أن نقول إنه قد أوجد علم الأحياء ، أو تاريخ النظم الدستورية ، أو النقد الأدبى — إذ ليس فى العالم قط بدايات — ولكن هذه الموضوعات كلها قد أفادت منه أكثر مما أفادته من أى رجل نعرفه من الأقدمين . والعلوم الطبيعية والفلسفة مدينة له بالعدد الجم من المصطلحات التى يسرت فى صورتها اللاتينية تبادل الأفكار . . منها المبدأ ، والنهاية ، والموهبة ، والوسط ، والصنف ، والطاقة ، والباعث ، والعادة ، والغاية ، principle, maxim, faculty, means, category etc (٢٣٠) motive habit, end . ولقد كان كما سماه پيتر Pater « أول المدرسين » (٢٣١) .

وكانت سيطرته الطويلة على الأساليب والبحوث والفلسفة مما يوحى
بمخضبة تفكيره ، ونفاذ بصيرته . وإن كتابيه في الأخلاق والسياسة(*)
ليفوقان أمثالهما كلها في الشهرة وعميق التأثير حتى أيامنا هذه ، وإذا ما أنقصنا
من تقديرنا له كل ما فيه من عيوب ، فإنه يبقى بعدها « سيد العارفين » .
وذلك دليل مشجع على ما يمتاز به العقل البشرى من مدى واسع مرن ، وهو
إلهام مطمئن إلى الذين يكدهون في سبيل جمع معلومات الناس المتفرقة
وتنسيقها وفهمها .

(*) لقد ترجم هذين الكتابين إلى اللغة العربية الأستاذ أحمد لطفى السيد وطبعتهما
بلغة التأليف . (المترجم)

الباب الثاني والعشرون

الإسكندر

الفضل الأول

نفسية فائح

لقد كانت حياة أرسطو العقلية بعد أن غادر تلميذه الملكى مماثلة لحياة الإسكندر العسكرية ؛ ذلك أن كلتا الحياتين تعبر عن نزعة الفتح ، والبناء ، والتركيب . وربما كان الفيلسوف هو الذى غرس فى عقل الشاب تحمسه الشديد للوحدة وهو التحمس الذى رفع بعض الشيء من قدر انتصارات الإسكندر ؛ لكن أرجح من هذا أن هذا التحمس قد انحدر إليه من مطامع أبيه ، ثم أحاله دم أمه إلى ولع وهيام . وإذا شئنا أن نفهم الإسكندر على حقيقته ، وجب علينا أن نتذكر على الدوام أن عروقه كان يجرى فيها نشاط فليپ العارم وحدة أولمپياس الهمجية ؛ يضاف إلى هذا أن أولمپياس كانت تدعى الانتساب إلى أخيل ، ومن أجل هذا كان الإسكندر يهوى الإلياذة ويفتن بها ، وكان يفسر عبوره الهلسينت بأنه تتبع لخطوات أخيل نفسه واستيلاءه على آسية الغربية بأنه إتمام للعمل الذى بدأه جده الأعلى فى طروادة . وكان فى خلال حملاته العسكرية كلها يحتفظ معه بنسخة من الإلياذة عاها شروح بتام أرسطو ، وكثيراً ما كان يضعها تحت وسادته أثناء الليل بجوار خنجره ، كأنه يرمز بهذا إلى أدواته وهدفه .

وعنى ليوننداس Leonidas وهو مولوسى Molosian صارم بترية الغلام الجسمية ، وعلمه ليسمخوس الأدب ، وحاول أرسطو أن يكون عقله . وكان فليپ

يرغب في أن يدرس ولده الفلسفة « حتى لا يفعل أشياء كثيرة من نوع الأشياء التي فعلتها أنا والتي آسف على فعلها »^(١) كما قال فليب نفسه . وقد أفلح أرسطو إلى حد ما في أن يجعل منه رجلاً هليئياً ؛ وذلك أن الإسكندر كان طوال حياته يعجب بالأدب اليوناني ويحسد اليونان على حضارتهم ؛ وقد قال مرة لرجلين يونانيين كانا يجلسان معه أثناء المأدبة الوحشية التي قتل فيها كليتوس : « ألا تشعران حين تجلسان في صحبة المقدونيين بأنكما أشبه بالهين بين خلّاتق من الهمج »^(٢) .

وكان الإسكندر من الناحية الجسمية شاباً مثالياً . وذلك أنه كان يجيد كل ضروب الألعاب الرياضية : كان عداء سريعاً ، وفارساً جريئاً ، ومبارزاً ماهراً ؛ وكان يجيد الرماية بالقوس ، ولا يرهب أى شيء في الصيد . ولما رغب إليه أصدقاؤه أن يشترك في سباق العدو في أولمبيا أجاب بأنه لم يكن يمانع في ذلك لو أن المتبارين معه كانوا ملوكاً . ولما عجز غيره عن قتل بوسفس Bucephalus الجواد الجامح الجبار ، نجح الإسكندر في هلم العمل ؛ فلما رأى ذلك فليب ، كما يقول فلوطرخس ، حياه بتلك الألفاظ التي كانت أشبه بنبوءة بما يخبؤه له القدر : « أى بني ، إن مقدونية لا تتسع لك ، فابحث لنفسك عن إمبراطورية أوسع منها ، وأجدر بك »^(٣) . وكان حتى في أثناء زحفه يصرف بعض نشاطه في أن يرمى بالسهم بعض ما يمر به من الأهداف ، أو ينزل من مركبته ثم يعود فيركبها وهي تجري بأقصى سرعتها . وكان إذا تراخت الحرب خرج إلى الصيد وواجه بمفرده وهو واقف على قدميه وحشاً ضارياً ؛ وسمع ذات مرة بعد أن فرغ من قتال أسد بعضهم يقول إنه كان يحارب الأسد كأنه يبارزه لتقرر نتيجة البراز أيهما يكون هو الملك^(٤) ، فسر من هذا القول أيما سرور . وكان مولعاً بالعمل الشاق والمغامرات الخطرة ، ولم يكن يطيق الراحة . وكان يسخر من بعض أصدقاؤه الكثيري الخدم ويقول إنهم لا يجدون ما يفعلون . ومن أقواله لهم : « عجيب أمركم ،

كيف لم تدلكم تجاربكم على أن من يعملون ينامون نوماً أعمق من نوم من يعمل لم غيرهم ؛ وهل لا تزالون بحاجة إلى من يدلكم على أن أعظم ما نحتاجه بعد انتصارنا هو أن نتجنب الرذائل وأسباب الضعف التي كان يتصف بها من غلبناهم على أمرهم ،^(٥) . وكان يؤمله ما يضيغ من الوقت في النوم ويقول : « إن النوم وعملية التناسل هما أهم ما كان يشعره بأنه آدمي فان ،^(٦) . وكان معتدلاً في الطعام ، وظل إلى آخر سنى حياته معتدلاً كذلك في الشراب ، وإن كان يحب أن يطيل المكث مع أصدقائه على كأس من الخمر . وكان يحقر الأطعمة الدسمة ، وقد رد مشهورى الطهارة الماهرين الذين عرضوا عليه ، وقال إن مشى ليلة كفيل بأن يقوى شهوته للفطور ، وإن فطوراً خفيفاً يقوى شهوته للغداء^(٧) . ولعل هذه العادات هي التي جعلت وجهه وضاء إلى حد كبير ، وجعلت رائحة جسمه ونفسه « زكية تفوح من ملابسه التي على جسمه »^(٨) . وإذا ما أخذنا بأقوال معاصريه وضرينا صفحا عن ملق الذين رسموا صورته أو نحتوا تماثيله أو نقشوا رسمه ، حكمنا بأنه كان وسيماً بدرجة لم يسبق إليها أحد من الملوك الذين قبله : كان ذا معارف قوية التعبير ، وعينين زرقاوين رقيقتين وشعر غزير أصحر . وهو الذى ساعد على إدخال عادة حلق اللحية في أوروبا ، وحجته في ذلك أن اللحية تمكن العدو من القبض على صاحبها^(٩) . ولعل أكبر آثاره في التاريخ هو هذا الأثر النافه .

أما من الناحية العقلية فقد كان طالباً شديداً التحمس للدرس ، لكن التبعات التي ألقيت عليه قبل الأوان لم تترك له فسحة من الوقت ينضج فيها عقله . وكان يحزنه ما يحزن الكثيرين من رجال الجلد والعمل وهو أنه لا يستطيع أن يكون أيضاً مفكراً . ويقول فيه فلوطرخس إنه « كان شديداً الشغف بالعلم ، شغفاً يزداد على مر الأيام . . وكان مولعاً بجميع أنواع المعارف محبا لقراءة جميع أنواع الكتب » . وكان من أسباب سروره بعد أن يقضى يوماً في السبر أو القتال أن يسهر إلى منتصف الليل يتحدث إلى الطلاب والعلماء . وقد كتب مرة إلى أرسطو يقول : خير لى أن أتفوق على غيرى

في العلوم من أن أتفوق عليهم في اتساع الملك وقوة السلطان» (٩) . ولقد أرسل بعثة لارتياح مناج النيل - وقد يكون هذا بإيعاز أرسطو - ؛ وأعان بالمال كثيراً من البحوث العلمية . وليس في وسعنا أن نحكم أكان إذا امتد به أجله يبلغ ما بلغه قبصر من صفاء الذهن أو ما بلغه نابليون من دقة الفهم . لكن مشاغل الملك أدركته وهو في العشرين من عمره ، واستغرقت شئون الحرب والإدارة كل وقته وجهده ، ومن أجل هذا بقي ناقص التعليم إلى آخر أيام حياته . نعم إنه كان متحدثاً لبقاً ، ولكنه كان يثورط في ماثات الأغلاط إذا تطرق الحديث إلى شئون السياسة والحرب . ويلوح أنه رغم حروبه الكثيرة لم يعرف من الجغرافية ما كان في مقدور ذلك العلم في أيامه أن يمد به . وكان عقله في بعض الأحيان يسمو عن الآراء الضيقة التحككية ، ولكنه بقي إلى آخر أيام حياته عبداً للمخاوف والأوهام ، شديد الثقة بالعرافين والمنجمين الذين تزدهم بهم حاشيته . ولقد قضى الليلة السابقة لواقعة أرييلا يقوم بمراسيم سحرية مع الساحر أرسنلندر Aristander ويقرب القربان إلى إله الخوف . وكان هذا الرجل الذي واجه الناس والوحوش بشجاعة ونشوة « يرتاع لأقل النذر الموهومة » ارتباعاً يحمله على تغيير خططه (١٠) . وكان في مقدوره أن يقود آلاف الرجال ، ويهزم الملايين منهم ، ويحكمهم ، ولكنه لم يكن يستطيع السيطرة على طبعه . ولم يتعلم قط الاعتراف بما يرتكب من خطأ أو بما فيه من نقص ، وكان يفتخر بالثناء اغتراراً يطنى على حكمته ويفسدها . وقد عاش طول حياته في جو من الانفعال والمجد يكاد يذهب بعقله ، وكان يحب الحرب حباً استحوذ على عقله فلم يترك له ساعة ينعم فيها بالسلام .

وكانت أخلاقه تحوم حول أمثال هذه المتناقضات . فقد كان في قرارة نفسه عاطفياً سريع الانفعال ، تستبقه عبراته ، شديد التأثر بالشعر والموسيقى ، وكان في أيام شبابه الأولى يعزف على القيثارة ويتأثر بأنغامها

أشد التأثير . ولما عنفه فليب على هذا هجر تلك الآلة ، ورفض من ذلك الوقت أن يستمع لغير النغمات العسكرية ؛ ولعله أراد بهذا أن يتهود السيطرة على حواسه (١١) . كذلك كان يستمسك بالفضيلة في الناحية الجنسية ، ولم يكن ذلك عن مبدأ يدين به ، بل لأن مشاغله كانت تحول بينه وبين الانحراف إلى هذه الناحية . ذلك أن نشاطه الدائم ، وسيره الطويل ، وحروبه الكثيرة ، وخططه المعقدة ، وأعباءه الإدارية ، كانت تستنفذ كل قواه ، ولا تترك له إلا القليل من شهوة الحب . وكانت له زوجات كثيرات ، ولكن زواجه بهن كان توضحية منه قضت بها شئون السياسة والحكم ؛ وكان شهماً ذا مروعة في معاملته للنساء ، لكنه كان يفضل عليهن محبة قواده . وجاءه رجاله ذات مرة إلى خيمته بامرأة جميلة بعد أن مضى من الليل أكثره ، فسألها « لم تأخرت إلى هذا الوقت ؟ » فردت عليه بقولها : « كان على أن انتظر حتى أنيم زوجي » . فصرفها الإسكندر وعنف خلمه وقال لم إنه كاد بأعمالهم أن يصبح زانياً (١٢) . وكان فيه كثير من صفات اللوطيين ، وكان يحب هفستيون Hephæstion إلى حد الجنون ؛ لكنه حين جاءه ثيودورس التاراسى Theodorus of Taras يعرض عليه أن يبيعه غلامين بارعى الجمال ، طرد ثيودورس من مجلسه وطلب إلى أصدقائه أن يفصحوا له عما أظهره من سفالة وخسة نفس تحملان إنساناً ما على أن يتقدم إليه بهذا العرض الدنيء (١٣) . وكان يستمسك بصدقة الأصدقاء وبهم ما يهبه معظم الناس إلى الحب من اشتياق ورقة عاطفية ؛ وليس بين من نعرف من الساسة ، دع عنك القواد ، من فاقه في صدق القول الخالي من التكلف أو في الصداقة الوفية القوية ؛ أو في إخلاصه في حبه ورضه ، أو في كرمه لمعارفه وأعدائه دع عنك أصدقاءه (١٤) . وفي ذلك يقول فلوطرخس « وهو ينتهز أقل الظروف ليكتب الخطابات لخدمة الأصدقاء » . وقد كسب حب جنوده بعطفه عليهم ؛ وكان يخاطر بحياتهم ولكنه لم يكن يفعل ذلك جزافاً من غير مبالاة ، كأنه كان يحس بجميع جراحتهم ؛ وكما عفا قيصر عن

بروتس وشيشرون ، وكما عفا نابلون عن فوشيه Foché وتايران Talley and - كذلك عفا الإسكندر عن هرپالس Harpalu صاحب بيت المال الذى اختفى بما فى عهده منه ثم عاد إليه يرجو عفوهُ ؛ وقد أدهش الشاب الفانح الناس جميعاً بأن أعاده إلى منصبه ، ويبدو أنه أصلحه بذلك العمل^(١٥) . ومرض الإسكندر فى طرهوس عام ٣٣٣ فعرض عليه طبيبه فليپ شراباً مسهلاً . وفى تلك اللحظة وصلت إلى يد الملك رسالة من پرمنيو يقول فيها إن دارا قد رشا فليپ ليدس له السم ، فما كان من الإسكندر إلا أن عرض الرسالة على فليپ ، وبينما كان الطبيب يقرؤها شرب الإسكندر الدواء - ولم يصب بسوء . وقد كان اشتهاؤه بالنبل والكرم عوناً له فى حروبه ؛ فقد كان كثيرون من أعدائه يلقون بأنفسهم أسرى بين يديه ، وكانت المدن تفتح أبوابها إذا اقترب منها لأنها تخشى على أنفسها من النهب . ولكنه كان فيه شيء من الشراسة المولوسية ، وقد شاء القدر القاسى أن يقضى عليه ما كان يبتابه أحياناً من نوبات القسوة . مثال ذلك أنه لما استولى على غزة بعد أن حاصرها واقتحم أسوارها واستفزه بطول مقاومتها أمر بأن تخرق قدما باتيس Batis قائدها الباسل ، وأن توضع فيها حلقات من نحاس . ثم أسكرته ذكرى أنخيل ، فشدد القائد الفارس بعد موته إلى العربية الملكية بالحبال ، وجرت به أقصى سرعتها حول المدينة^(١٦) . وكان إدمانه الخمر إدماناً متزايداً ليهدي به أعصابه مما دفعه فى سنيه الأخيرة إلى كثير من أعمال القسوة العمياء التى أخذت تزداد على مر الأيام ، وكانت تتلوها نوبات من الندم الصامت وتوبيخ الضمير العنيف .

وكان من صفاته صفة لما الغلبة على كل ما عداها ونعنى بها الطموح فقد كان وهو شاب يتبرم من انتصارات فليپ ، حتى لقد شكى مرة إلى أصدقائه من أن « أباه سيفرغ من كل شيء قبل أن نستعد نحن ، ولن يترك لى أو لكم فرصة نعمل فيها شيئاً عظيماً خطيراً^(١٧) » . وقد دفعته هذه

الرغبة الشديدة في العمل العظيم إلى محاولة القيام بكل واجب واقتحام كل خطر ففى يوم قبرونيا مثلاً كان هو أول من هجم على « العصابة الطيبية المقدسة » ؛ وفى يوم غرانيقوس أطلق العنان لما كان يسميه رغبة في ملاقاته الأخطار^(١٨) . وقد أصبحت هذه الرغبة هى الأخرى شهوة جامحة ، فكان صوت الحرب ومنظرها يسكرانه ، فيذى فى ذلك واجبات القائد ويندفع إلى معمعان القتال ، وكثيراً ما كان جنوده يلحون عليه أن يرتد إلى المؤخرة لخوفهم أن يفقدوه . على أنه لم يكن قائداً عظيماً ، بل كان جندياً بأسلاً أوصله جلده وعناده وعدم مبالاته بالعقبات التى كانت تبدو مستحيلة التذليل إلى انتصارات مؤزرة لم يسبقه أحد إلى مثلها . وكان هو الملهم لجنوده ، أما قواده الذين كانوا من أقدر الرجال فالراجع أنهم هم الذين كانت تقع عليهم أعباء التنظيم والتدريب والكر والفر والفنون الحربية . وكان يقود جنوده يخيله الوضاء ؛ وفصاحته الطبيعية غير المتكلفة ، واستعداده لمقاسمتهم صعباتهم وأحزانهم استعداد المخلص الوفى . ولا جدال فى أنه كان إدارياً حازماً ؛ وقد حكم الأملاك الواسعة التى افتتحها بقوة السلاح حكماً رقيقاً حازماً ؛ وكان يبنى بالعهد التى يقطعها على نفسه لقواد الجند المهزومين وللمدن المغلوبة ، ولم يسمح قط لموظفيه أن يظلموا رعاياه أو يستبدوا بهم ، ولم يكن وهو يخوض غمار القتال والهيجاء مشتعلة والأرض متزائلة يغفل قط عن هدفه الأسمى الذى لم يحل موته دون إنجازه : وهو ضم البحر المتوسط الشرقى فى وحدة ثقافية جامعة ، تسيطر عليها وتسمو بها حضارة بلاد اليونان الآخذة فى الانتشار .

الفصل الثاني

طريق المجد

لما ارتقى الإسكندر العرش ألقي نفسه على رأس دولة متصدعة ؛ فقد ثارت القبائل الشمالية الضاربة في تراقية وإليريا ؛ وخرجت عن طاعته إيتوليا وأكرنانيا Acarnania ، وفوسيس ، وإليس ، وأرجولس ، وطرد الأمبراقويونيون Amparciotes الحامية المقدونية من بلادهم ؛ وكان أرتمخستر الثالث يفخر بأنه هو المحرض على قتل فليب ، وأن بلاد الفرس لا تخشى شيئاً من هذا الحدث المراهق الذي ورث الملك وهو في العشرين من العمر . ولما أن وصلت البشائر إلى أثينة بأن فيلب قد مات ازين دمستين بأفخر الثياب وتوج رأسه بإكليل من الزهر ، واقترح على الجمعية أن تضع تاجاً على رأس قاتله بوسنياس تكريماً له (١٩) . وفي مقدونية نفسها كانت عشرة أحزاب أو أكثر تأتمر بحياة الملك الشاب .

وواجه الإسكندر هذه الصعاب كلها بهمة قعساء وعزيمة ماضية قضى بهما على المقاومة الداخلية وخطا الخطوة الأولى نحو مستقبله العظيم . ولما أن ألقى القبض على زعماء المتآمرين في داخل البلاد وقتلهم اتجه بجيوشه جنوباً نحو بلاد اليونان (٣٣٦) وبلغ طيبة بعد بضعة أيام . وأسرعت بلاد اليونان فقدمت له ولاءها ، وبعثت إليه أثينة معذرة عما فرط منها ، وعرضت عليه تاجين ، ومنحته ما تمنحه الآلهة من مراسم التكريم . فلما هدأت سورة الإسكندر أعلن إلغاء جميع الحكومات الدكتاتورية في بلاد اليونان ، وأمر أن تعيش كل مدينة حرة حسب قوانينها . وثبت له المجلس الأمفكتيوني جميع الحقوق التي منحها فليب ،

واجتمع في كورنثة مؤتمر من جميع دول اليونان ما عدا اسبارطة وأعائه قائدا عاما لجميع اليونان ، ووعد أن يعينه بالمال والرجال في حروبه الآسيوية المرتقبة : ثم رجع الإسكندر إلى پلا ، ونظم شئون العاصمة ، واتجه بعدئذ نحو الشمال ليقلم أظفار الفتنة التي أوقدت ناراها القبائل المتبربرة (٢٣٥) . وزحف على رأس جنوده بسرعة نابلينة حتى وصل إلى موضع مدينة بخارست الحالية ، ورفع علمه على ضفة الدانوب الشمالية . ثم تراءى إليه أن أهل إلريا يزحفون على مقدونية فاجتاز مائتي ميل في قاب بلاد الصرب وفاجأ مؤخرة الغزاة ، وهزمهم ، ورد فلولهم إلى جبالهم .

لكن إشاعة راجت وقتئذ في أثينة بأن الإسكندر قد قتل وهو يحارب عند نهر الدانوب . فأخذ دمستين يدعو إلى حرب لنيل الاستقلال ، ولم ير حرجاً في أن يقبل مبالغ طائلة من الفرس يستعين بها على تنفيذ خططه . واستجابت طيبة إلى تحريضه فخرجت عن طاعة الإسكندر ، وقتلت الموظفين المقدونيين الذين تركهم فيها الملك الشاب ، وحاصرت الحامية المقدونية المعسرة في حصن الكدميا . وأرسلت أثينة المدد إلى طيبة ، ودعت بلاد اليونان والفرس إلى التحالف على مقدونية . وثار ثائرة الإسكندر لهذا العمل الذي لم يكن الدافع إليه في نظره رغبة اليونان في الاستقلال ، بل كان غدرًا . منها وكفراً بفضله عليها ؛ فزحف بجنوده المتعبين نحو الجنوب وهاجم بلاد اليونان مرة أخرى . ووصل إلى طيبة بعد ثلاثة عشر يوماً ، وشتت شمل جيش سيرته ليصد زحفه ؛ ثم ترك مصير هذه المدينة المجردة من وسائل الدفاع عن أعدائها الأقدمين — پلاتيه ، وأركنوس وثسپيا ، وفوسيس ؛ فقررت هذه المدن أن تحرق طيبة عن آخرها وأن يباع أهلها أرقاء . وأراد الإسكندر أن يتلقى درساً على غيرها من المدن فأمضى هذا القرار ، ولكنه اشترط ألا يمس الجنود الظافرون بيت پندار بسوء ، وأن يبقوا على حياة الكهنة والكاهنات وجميع الطيبين الذين يثبتون أنهم قاوموا الثورة . وقد ندم

فيا بعد على هذا الانتقام العنيف وعده سبة له « ولم يكن يتردد في أن يعطى
أى طبيبى ما يطلبه إليه » ، وقد كفر عن بعض ذنبه بمعاملته اللينة لأثينة ،
فتمد عنا عن نكثها ما قطعته على نفسها من عهود في السنة السابقة ، ولم
يتشدد في طلبه تسليم دمستين وغيره من الزعماء الذين قاوموا المقدونيين .
وظل إلى آخر حياته يظهر لها دلائل الاحترام والحب ، فوهب الأكربوليس
كثيراً من الغنائم التي ظفر بها في انتصاراته الأسبوية ، ورد إلى أثينة تمثالي
قائلي الطغاة اللذين نههما خشيارشاي ، وقال عقب حملة حربية مجهدة :
« أيها الأثينيون ، هل تعلمون أى أخطار أعرض نفسي لها لأكون خليقاً
بمحمدكم (١٦) » .

وبعد أن أعربت جميع الدول اليونانية ما عدا اسپازطة عن ولائها
للإسكندر عاد إلى مقدونية وأخذ يستعد لغزو آسية . وقد وجد أن خزائن
الدولة تكاد أن تكون نفاوية ، بل وجد أنها مثقلة من عهد فليب بعجز
يبلغ مقداره خمسمائة وزنة (نحو ٣٠٠,٠٠٠ ريال أمريكي) (١٧) ، فاقترض
ثمناً فاشترى وشرع يتغلب على ديونه قبل أن يتغلب على العالم . وكان قد عقد
النية على محاربة الفرس بوصفه بطل هلاس وناصرها ، ولكنه عرف أن
نصف بلاد اليونان كان يرجو أن يلاقى حتفه . ونقل إليه عيونه أن في
مقدور الفرس أن يحشدوا لقتاله ألف ألف رجل ، أما هو فلم تزد قوته التي
سيرها لقتالهم على ثلاثين ألفاً من المشاة ، وخمسة آلاف من الفرسان . بيد
أن هذا الأخير لم يعبأ بهذا الفرق الهائل ، وترك اثني عشر ألف
جندي بقيادة أنتباتر Antipater لحراسة مقدونية ومراقبة بلاد اليونان ،
وبدأ في عام ٢٣٤ أجراً وأعجب بمغامرة روائية في تاريخ الملوك . وعاش
بعد ذلك إحدى عشرة سنة ولكنه لم ير من ذلك اليوم بلاده أو أوربا . وبينما
كان بجيشه يعبر الهلسبنت من لسبوس إلى أبيدوس اختار هو أن ينزل إلى البر
عند رأس سيجيوم Sigium ويسير في الطريق الذي كان يعتقد أن أجهمنون
سار فيه إلى طروادة . وكان في كل خطوة يذكر لرفاقه فقرات من الإلياذة :

فقد كان يحفظها كلها تقريباً عن ظهر قلب . ولما جاء إلى قبر أخيل المزعوم سكب عليه الزيت تكريماً له ووضع عليه تاجاً من الزهر ، وسعى عارياً حوله كما كان يفعل الأقدمون ، وصاح قائلاً : « ما أسعد أخيل ! إذ كان له في حياته هذا الصديق الوفي ، وبعد مماته ذلك الشاعر العظيم ليمجده ويخلد ذكره » (٢٨) . وأقسم في تلك الساعة أن يواصل ذلك الكفاح الطويل بين أوروبا وآسية الذى بدأ عند طروادة حتى نهايته المطفرة .

وليس من غرضنا في هذا الكتاب أن نعيد ذكر انتصاراته . وحسبنا أن نقول إنه التقى بأول جيش فارسي عند نهر غرانيقوس وهزمه . وفي هذه الواقعة أنقذ كليتس Cleitus حياة الإسكندر بأن قطع يد جندي فارسي أوشك أن يضرب الإسكندر من خلفه . وليس من دأبنا أن نفعل ما يفعله بعض المؤرخين الخياليين فنفترض الفروض ونبنى التاريخ على أمثال هذه الحوادث العارضة أو نتخذها أساساً لهذه الفروض . وبعد أن أراح رجاله بعض الوقت واصل السير إلى أيونيا ، وأنشأ في المدن اليونانية حكومات ديمقراطية تحت حمايته . وقد فتحت له معظم هذه المدن أبوابها من غير مقاومة . والتقى عند إسوس بجيش الفرس الرئيسى ، وكان يبلغ ٦٠٠٠٠ ر ٦٠٠٠ مقاتل يقودهم دارا الثالث . وكسب المعركة مرة أخرى باستخدام فرسانه للهجوم ومشاته للدفاع . وفر دارا من الميدان وترك وراءه أهواله وأسرته ؛ وشكر له الإسكندر هديته الأولى وعامل الهدية الثانية معاملة الرجل الشهم الكريم . وبعد أن استولى على دمشق وصيدا من غير قتال حاصر صور ، وكان بها أسطول فينيقي قوى استأجره الفرس لخدمتهم في القتال . وقاومته المدينة القديمة مقاومة طويلة غضب لها الإسكندر أشد الغضب ؛ ولما أن استولى عليها آخر الأمر ركب رأسه فترك رجاله يلبحون ثمانية آلاف من أهلها ، ويبيعون منهم ثمانين ألفاً بيع الرقيق . واستسلمت له أورشليم بلا

مقاومة فأحسن معاملتها ، وحاربته غزة حتى قتل كل رجل في المدينة وسيت كل امرأة .

وواصل المقدونيون زحفهم المظفر مخترقين صحراء سيناء إلى مصر ، وفيها كان الإسكندر حكيما ، فعظم ألفتها ورحب به أهلها ، ورأوا فيه متقدماً أرسلته الآلهة ليحررهم من نير الفرس . وعرف الإسكندر أن الدين أقوى من السياسة فاخترق صحراء أخرى إلى واحة سيوة ، وقدم الطاعة إلى الإله آمون - وهو أبوه نفسه إذا جاز لنا أن نصدق أولمبياس . وتوجه القساوسة المرنون فرعوناً ، وأقاموا له الطقوس القديمة ، ومهدوا بعملهم هذا الطريق لأسرة البطالة . فلما تم له ذلك عاد إلى وادي النيل وبدا له أن يقيم عاصمة جديدة ، أولعله وافق على إقامتها ؛ عند أحد مصاب نهر النيل الكثيرة ؛ وربما كان اليونان المقيمون في نقراطس (نقراش) القرية من هذا المكان قد أشاروا عليه بإنشائها لأنها بموقعها هذا تكون مستودعاً أحسن من نقراطس للتجارة اليونانية الكبيرة التي كان يرجى أن تتبادل بين مصر وبلاد اليونان . وخطط الإسكندر محيط أسوار الإسكندرية وحدد شوارعها الرئيسية ، ومواقع الهياكل التي اعتزم أن يقيمها لآلهة المصريين واليونان ، ثم ترك ما عدا هذا من التفاصيل لمهندسه دنقراطيس Dinocrates (*) .

ثم عاد بجيشه إلى آسية والتقى عند جوكيلا قرب أرييلا بجيش دارا المؤلف من خليط من الأمم ، وارتاع لكثرة عدده ؛ وكان يعرف أن هزيمة واحدة كفيلة بأن تذهب بجميع ما سبقها من انتصارات . لكن جنوده هداؤوا زوعه وقالوا له : « طب نفساً أيها السيد المعظم ، ولا ترهبك كثرة عدد الأعداء ،

(*) وكان دنقراطيس قد أدخل السرور على قلب الإسكندر بأن عرض عليه أن ينحت جبل أثوس - الذي يبلغ ارتفاعه ستة آلاف قدم - ليجمله تمثالاً للإسكندر يقف والبحر ينفرد إلى وسطه ، ويمسك مدينة في إحدى يديه ومرفأ في اليد الأخرى (٢٤) ، لكن هذا المشروع ظل حلماً من الأحلام .
(٣٦ - ج ٢ مج ٢)

لأنهم لن يستطيعوا الوقوف أمام رائحة المعز التي تصحب جيوشنا^(٢٥) ، وقضى الليلة يستكشف الأرض التي ستدور فيها المعركة ، ويقرب القرايين للآلهة هـ وكان نصره مؤزرا حاسما ، فلم تستطع جيوش دارا المختلة النظام أن تصمد أمام فيالتي الإسكندر المراسمة ، ولم تعرف كيف تدافع عن نفسها أمام هجمات الفرسان المقدونيين السريعة المتكررة ، فتبدد شملها وولت لأدبار ، ولم يكن دارا آخر الفارين . وقتله قواده جزاء له على جبنه ، في الوقت الذي كان الإسكندر يتقبل فيه خضوع بابل ، ونصيبا من ثروتها ، ويوزع بعضها على جنده ، ويأسر قلوب أهل المدينة بتعظيم آلهتها وإصدار أوامره بإعادة أضرحتها المقدسة . ولم تنته سنة ٣٣١ حتى كان قد وصل إلى مدينة السوس ، وكان أهلها لا يزالون يذكرون مجد عيلام القديم فاستقبلوه استقبال المنقذ . وقد حمى المدينة من النهب وعوض جنوده عن ذلك بأن قسم بينهم بعض الخمسين ألف وزنة (٤٠٠٠٠٠٠ ر ٣٠٠٠٠٠٠ ريال أمريكي) التي وجدها في أقبية دارا . وأرسل إلى أهل بلانية قدراً كبيراً من هذا المال لأنهم قاوموا الفرس مقاومة عنيفة في عام ٤٨٠ ، ويبدو أنه رد إلى مدن آسية « العطايا » التي استولى عليها منها في بداية الحملة^(٢٦) . وأعلن إلى اليونان في جميع أنحاء العالم في فخر وكبرياء أنهم أصبحوا الآن أحراراً مستقلين أتم الاستقلال عن حكم الفرس .

ولم يكد يستريح في السوس حتى واصل الزحف فوق الجبال في قلب الشتاء ليستولى على پرسبوليس ؛ وقد بلغ من سرعة زحفه أن وصل إلى قصر دارا قبل أن يستطيع الفرس إخفاء الكنوز الملكية . وهنا ركب رأسه فحرق المدينة العظيمة ودكها دكا ، وانطلق جنوده يهبون البيوت ويسبون النساء ويقتلون الرجال . ولعل الذي أثار سخطهم هو أنهم رأوا وهم مقبانون على المدينة ثمانمائة من اليونان قد مثل بهم الفرس لأسباب مختلفة فقطعوا أرجلهم

أو أيديهم أو آذانهم أو فقاؤا عيونهم . وأبصرهم الإسكندر فبكى من فرط التأثر وأقطعهم أرضاً زراعية وخصهم بأتباع يزرعونها لهم .

ولم يكتف الإسكندر بما نال من مجد فحاول أن يفعل ما عجز عن فعله قورش - وهو إخضاع القبائل التي كانت تحوم حول تخوم بلاد الفرس من الشرق ، ولعله كان يأمل لقلة معلوماته الجغرافية أن يجد وراء الشرق الغامض المجهول ذلك الأقيانوس الذي يصلح لأن يكون حداً طبيعياً للدولة العظيمة التي أقامها بسيفه . ولما دخل سجديانا مر بقرية يسكنها أبناء البرنشيدي Branchidae الذين أسلموا لخشياوشاى قرب ميليطس كنوز هيكلمهم . وتملكته فكرة الانتقام للاله الذي انتهب ماله ، فأمر بأن يقتل جميع أهلها بما فيهم النساء والأطفال - فاقصص بهذا العمل من الآباء بعقاب الجليل الخامس من الأبناء . وكانت حروبه في سجديانا ، وأريانا ، وبكتريانا ، وحشية لم يحسن منها نفعاً ، فقد نال فيها بعض النصر ، وعثر في أعقابها على بعض الذهب ، وترك من ورائه أعداء في كل مكان . وقبض رجاله قرب بخارى على بسوس Bessus قاتل دارا . وأقام الإسكندر نفسه فجأة مطالباً بدم الملك العظيم ، فضرب بسوس بأمره بالسياط حتى كاد يقضى عليه ، وجدد أنفه وصملت آذناه ، ثم أرسل إلى إكباتانا حيث قتل بأن ربط خراجها في إحدى الأشجار وساقه في شجرة أخرى ، وكانت الشجرتان قد خبئتا بالحبال ، فلما قطعت حبالها مزقت الشجرتان جسمه (٢٧) . وهكذا كان الإسكندر كلما بعد عن بلاد اليونان قلت فيه صفات اليونان وزادت نزعة الممجية .

ونراه في عام ٣٣٧ يتحرق جبال الهملايا لينقض على الهند . وكان غروره وتشوفه كانا يأتريان به ليقوداه إلى هذا الصقع النائي . ونصحه قواده ألا يقدم على هذه المغامرة ، وأطاعه جنده وهم كارهون ، فعب نهر السند ، وهزم الملك پورس Porus ، وأعلن أنه سيواصل الزحف حتى نهر الكنج Ganges لكن

جنوده أبو أن يتقدموا خطوة واحدة . فحاول إقناعهم ، وقضى ثلاثة أيام متجهما في خيمته كما فعل جده أخيل من قبل ؛ ولكن ذلك لم يجده نفعاً لأن جنوده قد سثموا القتال ، فعاد أدراجهم مكتئبا حزينا ، كارهاً أن يواجه الغرب مرة أخرى ، وشق طريقه وسط قبائل معادية له ، بشجاعة لم يسع جنوده حين شهودها إلا أن يبكوا لعجزهم عن تحقيق جميع أحلامه وكان هو أول من تسلق أسوار ماليا Mallia ؛ وبعد أن قفز هو واثنان من جنده إلى داخل المدينة ، تحطم السلم الذي صعدوا عليه ، ووجد هو وزميلاه أنفسهم يحيط بهم الأعداء من كل جانب . وحارب الإسكندر حتى سقط على الأرض مثنخاً بالجراح ، وكان جنوده في هذه الأثناء قد اقتحموا أسوار المدينة ، وأخذوا واحداً بعد واحد يضحون بحياتهم دفاعاً عن ملكهم الملقى على الأرض . فلما انتهت المعركة ، حمل الإسكندر إلى خيمته ، والجند يقبلون ثيابه وهو مار بهم . وبعد أن قضى ثلاثة أشهر في دور النقاهة بدأ الزحف من جديد بمحاذاة نهر السند حتى وصل آخر الأمر إلى المحيط الهندي . ومن هنا أرسل قسماً من جيوشه بطريق البحر بقيادة نيارخوس Nearchus ، واستطاع هذا القائد الماهر أن يقوم بهذه الرحلة بعد أن اخترق بحاراً لا عهد له بها وقاد الإسكندر بنفسه بقية الجيش متجهاً به نحو الشمال الغربي بمحاذاة ساحل الهند ، وغترقا صحراء جدروسيا Gedrosia (بلوخيستان) ؛ وقاسى جنوده فيها ما قاسته جنود نابليون في أثناء ارتدادهم من مسكو ، فقد قضى آلاف منهم من شدة الحر ، وهلك من العطش أكثر من هؤلاء ؛ ثم وجدوا قليلاً من الماء ، وجيء به إلى الإسكندر ، فصبه متعمداً على الأرض^(٢٨) . ووصلت فلول جيشه إلى السوس بعد أن قتل منهم عشرة آلاف ، واختلت موازين عقل الإسكندر نفسه من كثرة ما لاقاه من الأهوال .

الفصل الثالث

موت إله

وكان قد قضى حتى ذلك الوقت تسع سنين في آسية ، أحدث فيها من التأثير بانتصاراته قل مما أحدثته هي فيه بأساليبها الشرقية . ذلك أن أرسطو قد علمه أن يعامل اليونان معاملة الأحرار وأن يعامل « البرابرة » معاملة العبيد . ولكنه دهش إذ وجد بين أشرف الفرس مستوى من الرقة وحسن الخلق لم يره كثيراً في الديمقراطيات اليونانية المضطربة ؛ وأعجب بالطريقة التي نظم بها الملوك العظام إمبراطوريتهم ، وارتاب في مقدرة المقدونيين الغلاظ على أن يحلوا محل حكام هذه الإمبراطورية ، وأدرك أن السبيل الوحيدة إلى تثبيت فتوحه واستقرارها بعض الاستقرار هي أن يسترضى أشرف الفرس حتى يقبلوا زعامته ، فإذا فعلوا استخدمهم في المناصب الإدارية . وزاد سروره برعاياه الجدد يوماً بعد يوم ، فتخلى عن فكرته القديمة وهي أن يحكمهم بوصفه ملكاً مقدونياً ، ونحال نفسه إمبراطوراً يونانياً — فارسياً يحكم دولة يكون فيها الفرس واليونان أكفاء ، وتمتزوج ثقافتهم ودماءهم امتزاجاً سلمياً ، فبقيت النزاع الطويل بين أوروبا وآسية بذلك الاقتران السعيد بين حضارتيهما .

وكان آلاف من جنوده قد تزوجوا من نساء البلاد المفتوحة ، وأخذوا يعاشرونهن ؛ فلم لا يفعل هو أيضاً فعلهم ؟ فيتزوج بابنة دارا ويسوى النزاع بين اليمين بأن يلد لها ملكاً يجرى في جروقه دم الأسرتين . لقد تزوج قبل ذلك الوقت رُكسانا الأميرة البكترية ، ولكنه لم يكن يرى أن هبسه عقبة تقف في طريقه ، وعرض الفكرة على ضباطه وأشار عليهم أن يتدخلوا لهم

أزواجاً فارسيات . وتبسموا ضاحكين من فكرة توحيد الأمتين ، ولكنهم كانوا قد قضوا زمناً طويلاً بعيدين عن ديارهم ، وكانت نساء الفرس ذوات جمال بارع . ومن ثم أقيم عرس عظيم في السوس (٣٢٤) تزوج فيه الإسكندر استاتيرا Stati ابنة دارا الثالث ، وپرساتس Parysatis ابنة أرتخشتر الثالث ، وبهذا ربط نفسه بفرعى الأسرة المالكة الفارسية ، واتخذ ثمانون من ضباطه لهم زوجات فارسيات . وحذا حذوهم بعد زمن يسير آلاف من الجنود فتزوجوا من فارسيات . ووهب الإسكندر كل ضابط من ضباطه بائنة قيمة وأدى ما على الجنود الذين تزوجوا من ديون — وقد بلغت هذه الهبات (إذا جاز لنا أن نأخذ بأقوال أريان Arrian) عشرين ألف وزنة (نحو ١٢٠٠٠٠٠٠٠ ريال أمريكي^(٢١)) . وأراد أن يزيد هذا الاتحاد بين الشعبين قوة ، ففتح أراضي الجزيرة وفارس للمستعمرين اليونان ؛ وخفف بهذا العمل ضغط السكان في بعض الدول اليونانية وقلل من حدة حرب الطبقات . ومن ذلك الوقت بدأت تقوم تلك المدن المتأثرة الآسيوية التي صارت فيما بعد جزءاً هاماً من الإمبراطورية السلوقية Seleucid Empire وجمع في الوقت نفسه ثلاثين ألفاً من شباب الفرس وعلمهم على الطريقة اليونانية ودرّبهم على فنون الحرب اليونانية .

ولعل زوجاته كن من أسباب ميله إلى الأساليب الشرقية ، أو لعل هذا الميل كان خطأ وقع فيه لشدة تواضعه ، أولعله كان جزءاً من خطة موضوعة . وفي ذلك يقول فلوطرخس : « فلما كان في فارس بدأ يلبس الثياب « البربرية » (أى الأجنبية) ولعله أراد بذلك أن ييسر تحضير الفرس لأن أكبر ما يؤثر في الناس هو اتباع عاداتهم ... بيد أنه لم يتبع عادات الميديين ... بل اختط خطة وسطاً بين الأساليب الفارسية والمقلونية ، وكيف عاداته بحيث خلت من التماخر الذى هو من مميزات الأولين ، ولكنها كانت أكثر أهبة وفخامة من الآخرين^(٢٢) »

وكان جنوده يرون في هذا التغير استسلاماً من الإسكندر للشرق ، ويحسون أنهم بذلك قد خسروه ، وفقدوا ما كانوا يرونه من أدلة العناية والعطف التي كان يضيفها عليهم في كل حين . وأظهر له الفرس فروض الطاعة والولاء ، وأرضوه بضروب الماتى والدهان ؛ وشرع المقدونيون ، بعد أن رقق الترف الشرقى طباعهم يظهرهم استيائهم من الواجبات الثقيلة التي كان يفرضها عليهم ، ونسوا إحسانه لهم ، وأخذوا يتهايمسون بالفرار من الجيش ، بل لأنهم شرعوا ياتممرون به ليقتلوه . وبدأ هو يفضل صحبة عطاء الفرس على صحبة اليونان .

وكان أكبر شاهد على ارتداده عن دينه أو على حسن سياسته هو جهره بالوهيته ؛ وذلك أنه بعث في عام ٣٢٤ إلى جميع الدول اليونانية ما عدا مقدونية (لأن ما في الرسالة التي بعث بها من إهانة لقلب قد يثير غضب أهلها) يبلغها أنه يرغب في أن يعترف به من ذلك الوقت ابناً لزيوس — أمون . وصدعت معظم الدول بما أمرت ، ولم تر في الأمر أكثر من لقب صورى ، بل إن الاسبارطيين المعاندين أنفسهم لم يخرجوا على الأمر وقالوا في أنفسهم : « فليكن الإسكندر إلها إذا شاء » . ولم يكن تأليه إنسان ما ، بمعنى لفظ الألوهية عند اليونان ، ليرفع من شأنه كثيراً ؛ ذلك أن الهوة التي تفصل بين الإنسانية والألوهية لم تكن وقتئذ واسعة كما أصبحت في الأديان الحديثة . ولقد جمع كثيرون من اليونان بين الصفتين ، ومن هؤلاء هوداميا ، وأوديب ، وأخيل ، وإفخينيا ، وهن . كذلك كان المصريون يحسبون فراعتهم آلهة ؛ ولو أن الإسكندر غفل عن أن يضع نفسه في هذا الوضع لكان من المحتمل أن يغضب المصريون لخروجه هذا الخروج العنيف على السوابق المقررة عندهم . ولقد أكد كهنة سيوة ، وديديما Didyma ، وبابل ، وهم الذين يعتقد الناس فيهم أن لديهم مصادر خاصة يستقون منها أمثال هذه الأنبياء ، أنه من نسل الآلهة . أما أن الإسكندر قد اعتقد بحق (كما يظن جروت^(٣١)) أنه إله بأكثر من المعنى المجازى لهذا اللفظ فأمر

بعيد الاحتمال . نعم إنه بعد أن ألّه نفسه أصبح سريع الغضب متغطرساً ، وإن سرعة غضبه وخطرسته تزدادان على مر الأيام . ولسنا ننكر أيضاً أنه جلس على عرش من الذهب ، وارتدى ثياباً كهنوتية ، وزين رأسه في بعض الأحيان بقرني أمون^(٣٣) . ولكنه حين لم يكن يظهر ألوهيته لأغراضه الدنيوية كان يسخر من هذه العظمة التي يدعيها لنفسه ؛ ولما أن جرحه سهم قال لبعض أصدقائه : « ها أنتم هؤلاء ترون أن هذا دم لا غليظة كالتى تسيل من جراح الآلهة المخلدين^(٣٤) » . وما من شك في أنه لم يكن يحمل قصة والدته عن الصاعقة محمل الجد ، وذلك واضح من غضبه الشديد على أتلس حين قال ما قال عن مولده ، ومن قوله هو عن حاجته إلى النوم الذى يميز البشر من الآلهة . وحتى أولمبياس نفسها قد ضحكت ساخرة حين سمعت أن الإسكندر قد سجل قصتها الخرافية في السجلات الرسمية ، وسألت قائلة : « ألم يأن للإسكندر أن يمتنع عن التشنيع على^(٣٥) عند هيرا^(٣٦) ؟ » ولقد ظل الإسكندر نفسه بالرغم من ربوبيته يقرب القرابين إلى الآلهة ، وهو عمل لم نسمع قط بأن إلها قد أتى به ، ولم يكن فلوطرخس وأريان وهما الرجلان اللذان يستطيعان أن يحكما في هذه المسألة لأنهما يونانيان ، يشكان في أن الإسكندر قد ألّه نفسه ليتخذ ذلك التآليه وسيلة تيسر له حكم سكان إمبراطوريته المختلfi الأجناس والذين يؤمنون بالخرافات^(٣٧) . ولا ريب في أنه كان يحس أن مهمة توحيد العالمين المتعادين تُيسّر له إذا قبلت الطبقات العليا من أهلها دعوى ربوبيته وعظمته الطبقات الدنيا وقدرته : ولعله قد فكر في أن يتغلب على ما تثيره الأديان المختلفة في الإمبراطورية من نزعة انفصالية بأن ينشر فيها حول شخصيته أسطورة مقدسة ودينا غاما تؤمن به جميع شعوب هذه الإمبراطورية^(*) .

(*) ويحدثنا لوشيان عن هذا الرأى القديم في إحدى « محاورات الموق » فيقول : « فليپ : لا تستطيع يا إسكندر أن تنكر أنك ولدى ، ولو أنك كنت ابن أمون لما جاز عليك »

ولم يكن في مقدور المقدونيين أن يسبروا غور خطط الإسكندر السياسية : ذلك أنهم وإن تأثروا بالروح اليونانية إلى الحد الذي تحررت به عقولهم من الاسترقاق الفكري ، لم يرقوا إلى درجة التسامح الفلسفي ، ورأوا أن ما طلبه إليهم من السجود له حين يقتربون منه مذلة لا يرضونها لأنفسهم . ومن أجل ذلك دبر فيلوتاس Philotas ، وهو ضابط من أشجع ضباطه ابن قائد من أكفأ قواده وأحبهم إليه ، بالاشتراك مع القائد برمنيو Parmenio مؤامرة لقتل الإله الجديد . ووصلت أنباء المؤامرة إلى مسامع الإسكندر ، فأمر بالقبض على فيلوتاس وانزع منه بضروب التعذيب اعترافاً باشتراك أبيه مع المتآمرين . وأرغم على أن يكرر هذا الاعتراف أمام الجند ، فبرجوه من فورهم بالحجارة حتى مات ، وكانت هذه عادتهم في مثل هذه الحالة . أما برمنيو فقد أعدم بأمر الملك لأنه مجرم في أغلب الظن ، وأنه على كل حال عدو لا يؤمن بجانبه . وتوترت العلاقات بين الإسكندر وجيشه من ذلك الحين — فأخذ الجنود يزدادون غضباً واستياء ، وأخذ الملك يزداد في كل يوم ريبة وقسوة وعزلة .

وحمله تساميه ، وعزلته ، وكثرة مشاغله المطردة الزيادة ، على أن يحاول إغراق همومه في الشراب . وقد حدث في مأدبة أقيمت في سمرقند أن شرب كليتس الذي أنقذ حياة الإسكندر في يوم غرانيقوس حتى فقد وعيه ، فقال للإسكندر : إن ما نال من النصر يرجع الفضل فيه إلى جنوده لا إليه ، وإن أعمال فليب أعظم من أعماله . وكان الإسكندر هو الآخر ثملاً فقام ليضربه ، ولكن بطليموس لاجوس Ptolemy Lagus (الذي أصبح بعد قليل والياً

— الموت الإسكندر : لقد كنت طوال الوقت أعرف أنك أبي ، ولم أقبل قول الوصي إلا لأنني ظننته خيلة سياسية صالحة ... ذلك أن البرابرة حين عرفوا أن الذي أمامهم إله ، امتنعوا عن القتال ، وقد يسر لي ذلك هزيمتهم وفتح بلادهم

على مصر) أخرج كليتس من مكان المأدبة . بيد أن كليتس كان يريد أن يقول أكثر مما قال ، فعاد ليواصل طعنه . فرماه الإسكندر بحربة أردته قتيلا . وندم الإسكندر بعدئذ على عمله هذا ندما حمله على أن يعتزل الناس ثلاثة أيام كاملة ، امتنع فيها عن الطعام ، وانتابته نوبات هستيرية ، حاول فيها أن ينتحر : ولم يمض بعد ذلك إلا قليل من الوقت حتى قام هرمولوس Hermolaus ، وهو خادم من خدم الإسكندر عاقبه في يوم من الأيام عقابا ظالما ، بتدبير مؤامرة أخرى لقتله . وقبض على الغلام وعذب حتى أتى باعتراف اتهم فيه كلستانس Cailisthenes ابن أخى أرسطو . وكان كلستانس هذا يرافق الحملة بوصفه مؤرخاً رسمياً لها ، وكان قد أغضب الملك لأنه أبى أن يسجد له ، وأخذ ينتقد أساليبه الشرقية ، ويتباهى بأن الخلف لن يعرف الإسكندر إلا عن طريق كلستانس المؤرخ . وأمر به الإسكندر فسجن حتى مات بعد سبعة أشهر من ذلك الوقت(*) . وقضت هذه الحادثة على ما كان بين الإسكندر وأرسطو من صداقة ، وكان الفيلسوف قد ظل عدة سنين يعرض حياته لأشد الأخطار بدفاعه عن قضية الإسكندر في أثينة .

وظل سخط الجيش يزداد حتى أوشك أن يكون في آخر الأمر تمرداً علنياً . ولما أعلن الملك في يوم من الأيام أنه يريد أن يرجع إلى مقدونية أكبر الجنود ستا بعد أن يمنح كلا منهم جائزة سنوية نظير خدمته(**) ، هاله أن يسمع الجند يتهايمسون بأنهم يحبون أن يفصلهم جميعاً من سلك الجندية ، لأنه وهو إله لا حاجة له بالناس ليحققوا أغراضه . فلم يكن منه إلا أن أمر

(*) تروى قصة مصر متناقضة عن جريمته وموته (٣٧) . وأشهر ما تركه وراءه ثلاثة كتب : « الهلينیکا Hellenica » وهو تاريخ لبلاد اليونان من ٣٨٧ إلى ٣٢٧ ، « وتاريخ الحرب المقدسة » و « تاريخ الإسكندر » .

(**) ويؤكد لنا أريان أنه وهب كلا منهم وزنه زيادة على مرتبه التي لم يكن لينقطع حتى يعود إلى وطنه .

بقتل زعماء الفتنة ، ثم أتى على الجنود خطبة مؤثرة (٣٩) (ولكنها في أغلب الظن مشكوك في صحتها) ذكر فيها كل ما فعلوه من أجله ، وكل ما فعله هو من أجلهم ، وسألهم هل فيهم من يستطيع أن يظهر في جسده من الجروح أكثر مما فيه هو ؟ وهل فيهم رجل مثله في جسده أثر من كل سلاح من أسلحة القتال ؟ ثم أذن لهم جميعاً في آخرها أن يعودوا إلى ديارهم وقال لهم : « عودوا إلى أوطانكم وقلوا للناس إنكم تخليتم عن مليكم ، وتركتموه في حماية الأجانب المغلوبين » . ثم آوى إلى حجرته وأبى أن يقابل أحداً من الناس . فدم جنوده أشد الندم ، وأقبلوا على قصره ، وألقوا بأنفسهم على الأرض أمامه ، وأعلنوا أنهم لن يغادروا أماكنهم حتى يغفر عنهم ويعيدهم إلى جيشه . ولما أن ظهر أمامهم في آخر الأمر ، أجهشوا بالبكاء وأصرروا على أن يقبلوه ، فلما رضى عنهم عادوا إلى معسكرهم ينشدون أناشيد الحمد والثناء .

واغتر الإسكندر بمظاهر الحب هذه ، فأخذ يحلم بمواصلة الحروب والانتصارات ، ووضع الخطط لفتح بلاد العرب الغامضة ، وأرسل بعثة لارتياح أقاليم بحر قزوين ، وفكر في الاستيلاء على أوربا حتى أعمدة هرقل . غير أن تعرضه للجواء المختلفة وإدمانه الشراب كانا قد أضعفا بنيته القوية ، كما أن مؤامرات ضباطه وتمرد جنوده كانا قد أوهنا قوته النفسية . وبينما كان الجليش في إكبتانا مرض هفستيون Hephæstion أعز أصدقائه وقضى نحبه . وكان الإسكندر يحبه حباً بلغ من شدته أنه حين دخلت زوجة دارا خيمة الملك الفاتح وانحنت أولاً لهفستيون احتراماً له لظنها أنه هو الإسكندر ، قال لها الملك الشاب في رقة ولطف : « إن هفستيون هو أيضاً إسكندر (٤٠) » وكأنما أراد بقوله هذا أنه هو وهفستيون رجل واحد . وكثيراً ما كان الرجلان يشتركان في خيمة واحدة ، وكانا في الحرب يقاتلان جنباً إلى جنب . وأحس الملك بعد موته أن نصفه قد انتزع منه ، فأحزنه ذلك وف

في عضده ، وقضى عدة ساعات ملقى على جثة صديقه يبكي وينتخب ،
واقطع شعره من فرط الحزن ، وأبى أن يتناول شيئاً من الطعام عدة أيام
متوالية ، وحكم بالإعدام على الطبيب الذى ترك الشاب المريض ليشهد
الألعاب العامة . ، وأمر أن تكرم ذكرى هفستيون بإقامة محرقة جنازية
ضخمة بلغت نفقاتها كما يقولون عشرة آلاف وزنة (٦٠.٠٠٠.٠٠٠ ر.
ريال أمريكى) وبعث يسأل مهبط الوحي من أمون هل يجوز أن يتخذ
هفستيون إلهاً يعبد ، وأمر في الوقائع الحربية التى دارت بعدئذ أن تقتل
قبيلة على بكرة أبيها قربانا لروح هفستيون . وكانت الفكرة التى تراوده
وهى أن أخيل لم يعش طويلاً بعد موت بتركلس تقض مضجعه كأنها
حكم عليه بالإعدام .

ولما عاد إلى بابل زاد انغماسه في الشراب شيئاً فشيئاً . وبينما كان يشرب
مع ضباطه ذات ليلة إذ عرض عليهم أن يتباروا في شرب الخمر . فتجرع
برامكس نحو ثلاثة جالونات وفاز بالجائزة وهى وزنة من الذهب ، ومات
بعد ثلاثة أيام . وأقيمت مأدبة أخرى بعد أيام قلائل شرب فيها الإسكندر
نخاية تحتوى نحو جالون ونصف من الخمر ، وعاد في الليلة التالية إلى
الشراب ، ثم اشتد البرد فجاءة فأصيب بالحمى وآوى إلى فراشه . ولم
تفارقه الحمى عشرة أيام كاملة ظل في أثنائها يصدر الأوامر إلى جيشه
وأسطوله . ثم مات في اليوم الحادى عشر في السنة الثالثة والثلاثين من
عمره (٣٢٣) ولما سأل قواده لمن يترك ملكه أجابهم بقوله : « إلى
أعظمكم قوة (١) » .

وقد عجز الإسكندر كما عجز أكثر العظماء عن أن يجد رجلاً جديراً بأن
يخلفه على عرشه ، وكان قد مضى نحوه قبل أن يتم عمله . على أن هذا العمل
رغم هذا لم يكن جليلاً فحسب بل كان فوق ذلك أبقى على الدهر مما يظنه
الناس عادة . فكان الضرورات التاريخية قد اختارت الإسكندر لتغيير

الأوضاع السياسية القائمة في ذلك الوقت ، فقد قضى على عهد دول المدن ، وأنشأ بعد التضحية بقسط غير قليل من حرية هذه المدائن نظاما أوسع رقعة وأعظم استقرارا من أى نظام عرفته أوروبا قبل عهده . وقد ظلت الفكرة التي قامت بذهنه عن الحكم ، الحكم الاستبدادى الذى يستعين بالدين لفرض السلم على أُمم مختلفة الأجناس والألوان ، نقول ظلت هذه الفكرة هي المسيطرة على أوروبا حتى العصر الحديث عصر القومية والديمقراطية . وقد حطم الحواجز القائمة بين اليونان و « البرابرة » ومهد السبيل لعالمية للعصر الهلنستى ؛ وفتح آسية الدنيا للاستعمار اليونانى ، وأنشأ في بلاد الشرق مستعمرات يونانية وصلت في هذا الاتجاه إلى بكتريا ، وجمع عالم البحر الأبيض المتوسط الشرق في نظام تجارى موحد واسع النطاق شجع التجارة وأطلقها من قيودها ؛ ونقل الآداب والفلسفة والفنون اليونانية إلى آسية ، ومات قبل أن يدرك أنه مهد السبيل لذلك الانتصار الدينى العظيم الذى ظفر فيه الشرق بالغرب . ولقد كان ارتداؤه الملابس الشرقية ونحوه إلى الأساليب الشرقية بداية انتقام آسية من أوروبا .

ولقد كان من الخير للإسكندر أن يموت وهو في عنفوان مجده ؛ ولو أنه طال به العمر لتكشف له أنه كان مخدوعاً في كثير من الأمور ، ولعله لو عاش لأقضت مضجعه الهزائم والآلام ولأحب السياسة . — وكان قد بدأ يحبها — أكثر مما يحب الحرب . لكنه أجهد نفسه فوق طاقته ، وأكبر الظن أن ما كان يتطلبه حفظ دولته العظيمة قوية موحدة ، ومراقبة أجزائها المختلفة بأجمعها ، قد بدأ يحدث الاضطراب في عقله المشرق النير ؛ ذلك أن الجدد ليس إلا نصف العبقرية ، أما نصنمها الآخر فهو السيطرة على أعنة هذا الجدد وتملك ناصيته ؛ ولكن الإسكندر كان كله جدلاً ونشاطاً ؛ وكان يعوزه — وإن لم يكن من حقنا أن نتطلب منه — نصبح قيصر الهادئ أو حكمة أغسطس ودهاؤه .

ونحن نعجب به كما نعجب بنابليون لأنه لاقى بمفرده نصف العالم ، ولأنه يشجعنا على أن نؤمن بما في نفوس الأفراد من قوة كامنة لا يكاد الإنسان يؤمن بوجودها فيها . ونحن نشعر بعطف طبيعي عليه رغم إيمانه بالخرافات والأوهام وتصديقه ما لا يصح لمثله أن يصدقه ، وذلك لأننا نعرف أن أقل ما يمكن أن يقال فيه أنه كان شابا كريم النفس قوى العاطفة ، كما كان رجلا قديراً باسلاً لا يكاد يدانيه أحد في قدرته وبسالته ، وأنه كان يكافح ليتخلص مما في دمه من تراث من الحمجية يذهب بالعقل الحصيف ، وأنه فيما خاض من المعارك العنيفة وفيما أهرق من الدماء الغزيرة لم يرغب عنه قط حلمه العظيم وهو نشر نور أثينة في عالم أوسع منها رقعة .

الفصل الرابع

خاتمة عصر

لما علمت بلاد اليونان بموت الإسكندر اندلع لهيب الثورة على سلطان مقدونية في جميع أنحائها . ونظم أهل طيبة المنفيون في أثينة قوة من الوطنيين وحاصروا الحامية المقدونية المرابطة في كدميا . وفي أثينة نفسها ، حيث كان الكثيرون يتضرعون إلى الآلهة أن تقضى على الإسكندر ، توج أعضاء الحزب المعادى للمقدونيين رموسهم بأكاليل الغار حين أحسوا بأن دعاءهم قد استجيب ، وأخذوا يقصفون ويمرحون لموت من كانوا قبل موته يتخلدونه لإلهها يعبد ، وينشدون ، كما يقول فلوطرخس « أناشيد النصر كأنهم قد فازوا عليه بشجاعتهم » (١٢) .

وكان دمستين في هذه اللحظة القصيرة في ذروة مجده ؛ ذلك أن أموره في خلال حروب الإسكندر لم تكن كما يجب : فقد اتهم بأنه قبل رشوة كبيرة من هرپالوس Harpalus وزج في السجن ، ثم سمح له بالفرار وهاش تسعة أشهر يقاسى آلام النقي في تريزن Troezen . فلما مات الإسكندر استدعى من منفاه وأرسل في مهمة سياسية إلى الهلوبيونز ليعقد حلفاً لأثينة يعاونها في حرب الاستقلال والحرية . وزحفت قوة متحدة نحو الشمال والتقت بجيش أنطياتر عند كرانون Crannon ودارت عليها الدائرة . وفرض الجندى الطاعن في السن ، الذي لم يكن كالإسكندر يشعر بشيء من العطف على الثقافة الأثينية ، أفدح الشروط على المدينة المهزومة ، فطلب إليها أن تتحمل جميع نفقات الحرب ، وأن تقبل فيها حامية مقدونية ، وتلغى دستورهما الديمقراطي ومحاكمها ، ونحرم من حق الانتخاب ، وتنقل إلى المستعمرات الخارجية كل المواطنين (١٢٠٠ ر ١٢٠٠ من ٢١٠ ر ٢١٠)

الذين تقل قيمة مملكتهم عن أثنى درخمة ، وأن تسلم دمستين ، وهيريلدز ،
واثنين غيرهما من الخطباء المعادين للمقدونيين . فلما سمع دمستين بهذه
الشروط فر إلى كالوريا Calauria ولجأ إلى حمى أحد الهياكل . ولما أحاط
به مطاردوه المقدونيين تجرع ملء قارورة من السم ؛ ومات قبل أن يستطيع
جر نفسه من البهو المقدس .

وشهدت هذه السنة المشثومة نفسها خاتمة حياة أرسطو . لقد كان منذ
زمن طويل غير محبب للأثينيين : فقد كان الحجمع العلمى ومدرسة إسقراط
يمقدان عليه لأنه كان يتقدما وينافسهما ، بينما كان الوطنيون يعدونه زعيما
للحزب المناصر للمقدونيين . وانتهاز أعداؤه فرصة موت الإسكندر فاتهموا
أرسطو بالمروق من الدين ، وجيء بفقرات من كتبه دالة على كفره بالآلهة
تأييداً لهذه التهمة ؛ واتهم أيضاً بأنه كرم الطاغية هرمياس Hermeias بما تكرم
به الآلهة ، وكان هرمياس هذا عبداً رقيقاً ومن ثم لم يكن فى مقدوره أن
يصبح إلهاً . وغادر أرسطو المدينة فى هدوء وهو يقول إن نفسه لا تطاوعه
أن يتبع لأثينة فرصة أخرى ترتكب فيها الإثم فى حق الفلسفة^(٣) . ولجأ إلى
بيت أسرة والدته فى خلكيديا وأوصى ثاوفراسطوس Theophrastus أن يعنى
بشئون اللوقيون . وحكم عليه الأثينيون بالإعدام ، ولكن الفرصة لم تسنح لهم
لتنفيذ الحكم ، كما أنهم لم يكونوا فى حاجة لتنفيذه . ذلك أن أرسطو قضى نحبه
بعد بضعة أشهر من مغادرته أثينة ؛ وقد يكون سبب موته مرضاً أصيب به
فى معدته واشتد عليه بسبب فراره ، وقد يكون سببه كما يقول بعضهم أنه
تجرع السم . وكان وقت وفاته فى الثالثة والستين من عمره ، وكانت وصيته
مثلاً أعلى فى الحنان والتقدير لزوجته الثانية ، وأسرته ، وعبيده

وبعد فقد كان موت الديمقراطية اليونانية موتاً عنيفاً وطبيعياً فى وقت
واحد . وكان أهم أسباب هذا الموت ما أصاب هذا النظام من اضطراب

تغلغل في كيانه ، ولم يكن سيف مقدونية إلا الضربة الأخيرة التي أجهزت عليه وهو يلفظ آخر أنفاسه . لقد تبين أن دولة المدينة لا تستطيع حل مشاكل الحكم : فقد عجزت عن حفظ النظام في الداخل ، وصد الأعداء في الخارج ؛ ولم تهتد إلى وسيلة توفق بها بين الاستقلال وبين الاستقرار القومي وقوة السلطان رغم نداء غورغياس ، وإسقراط وأفلاطون لهذه المدن بأن تستعين بشيء من التنظيم الدؤوي القوي لتكبح به جماح الحرية الأثينية . هذا إلى أن حب دولة المدينة للحرية لم يقف قط في سبيل نزعتها الإمبراطورية . يضاف إلى هذا أن حرب الطبقات قد اشتدت حتى أفلت زمامها من أيدي الزعماء ، وجعلت الديمقراطية سباقاً إلى الانتهاب عن طريق التشريع . وانحطت الجمعية التي كانت هيئة شريفة في أحسن أيامها فأصبحت هيئة من الزعاج الصخابين تكره كل سلطة فوق سلطتها ، وترفض كل قيد يحد من هذه السلطة ، تقسو على الضعيف وتخضع ذليلة للقوى ، توافق على كل ما تنال من ورائه النفع لنفسها ، وتفرض على الأملاك من الضرائب الفادحة ما من شأنه أن يقضى على الابتكار والنشاط والادخار . إن فايب والإسكندر وأنتياتر لم يكونوا هم الدين قضوا على الحرية اليونانية ، بل إن هذه الحرية هي التي قضت على نفسها بنفسها ، ولقد أبقى النظام الذي أقاموه حضارة لولاه لقضى عليها ما فيها من عناصر الفوضى الاستبدادية ، ونشر هذه الحضارة في مصر والشرق .

ومع هذا كله فهل استطاعت الأبحركية أو الملكية المطلقة أن تفعل خيراً مما فعلته تلك الديمقراطية ؟ إن حكومة « الثلاثين » قد ارتكبت في الشهور القلائل التي استولت فيها على أزمة الحكم من الفظائع ضد الأنفس والأموال أكثر مما ارتكبه الديمقراطية في مائة السنين السابقة لهذا الحكم^(٥) . وبينما كانت الديمقراطية تخلق الفوضى في أثينة كانت الملكية تخلق الفوضى في مقدونية ، وهل ثمة فوضى أكثر من حروب تربي على عشر جرائلها النزاع

على العرش ، ومائة من الاغتيالات ، وألف من القيود على الحرية ، وذلك كله من غير أن يصحب هذه الفوضى شيء من المجد الأدبي أو العلمى أو الفنى يخفف من فظاعتها ؟ ولقد كان ضعف الدولة وصغرها فى بلاد اليونان نعمة كبرى على الفرد ، نعمت بها روحه بلا ريب إن لم ينعم بها جسمه ؛ ذلك أن هذه الحرية ، وإن كلفت كثيراً ، قد أمكنت العقل اليونانى من أن يقوم بجلائل الأعمال . إن الفردية تقضى فى آخر الأمر على الجماعة . ولكنها قبل أن تقضى عليها تقوى الشخصية ، والكشف العقلى ؛ والإبداع الفنى ؛ ولسنا ننكر أن الديمقراطية اليونانية أضحت فاسدة عاجزة يجب أن تموت ، ولكن الناس أدركوا بعد موتها ما كانت عليه من الجمال فى أيام مجدها ، وكانت الأجيال القديمة التالية على بكرة أبيها ترنو ببصرها إلى عهود بركليز وأفلاطون وتعدّها أعظم العهود التى شهدتها بلاد اليونان بل أحسن العهود فى التاريخ كله ؛

فهرس الأشكال والصور

٢٤	أثينا الحاملة في أول الكتاب	شكل
٢٥	اختلاف عروس لابث أمام صفحة ٣٤	»
٢٦	لوحة دمستراتي » »	»
٢٧	هرقل وأطلس » »	»
٢٨	نيكى تربط حذاءها » »	»
٢٩	هيكل فيكى إيتروس ومدخله » »	»
٣٠	سائق مركبة دلفى » »	»
٣١	تاج عمود من الأركثيوم » »	»
٣٢	الهارثنون » »	»
٣٣	القوصرة الشرقية للهارثنون » »	»
٣٤	القوصرة الغربية للهارثنون » »	»
٣٥	فرسان من الإفريز الغربى للهارثنون » »	»
٣٦	سفكليز (سفكل) » »	»
٣٧	دمستين » »	»
٣٨	تمثال من تنجارا » »	»
٣٩	ضريح هلكرنس » »	»
٤٠	نقش بارز من ضريح هلكرنس » »	»
٤١	أفرديتى پتاس » »	»
٤٢	فيكى پونيوس » »	»
٤٣	هرمس پركستليز » »	»

مقدمة الترجمة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذى هدانا لهذا ، وما كنا لنهتدى لولا أن هدانا الله ، وبعد :
فهذا هو الجزء الثانى من المجلد الثانى من مجلدات قصة الحضارة الست : وهو
يضم بين دفتيه حضارة اليونان فى العصر الذهبى ، وفى عصر اضمحلال
الحرية اليونانية وسقوطها . وهو كسابقه ترجمة أمينة للأصل الإنجليزى
لا يزيد عليه إلا فى بعض شروح قليلة فى هامش الكتاب . ولقد جرينا فيه
على السنة التى جرينا عليها فى الأجزاء السابقة فأثبتنا أسماء الأماكن والأشخاص
بالعروف الإنجليزية بعد العربية حين يرد ذكرها أول مرة ، حتى يكون
القارئ على بينة منها ، وحتى يسهل عليه نطقها . أما الأسماء اليونانية التى
ورد ذكرها فى الكتب العربية كأسماء الفلاسفة وبلادهم ، فقد كتبناها كما
كتبها العرب أنفسهم وإن خالف ذلك نطقها باليونانية والإنجليزية . ولعلنا
لم نستطع الوصول إلى بعض هذه الأسماء ، ولكننا قد بذلنا كثيراً من الجهد
فى الوصول إليها ، وسنتدارك ما نستطيع معرفته منها فى الجزء الثالث كما
تداركنا فى هذا الجزء بعض ما فاتنا فى الجزء الأول .

ونعود فنكرر الشكر للإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية ، التى بفضلها
ترجم هذا الكتاب ، وللجنة التأليف والترجمة والنشر التى بفضلها نشر . والله
الهادى إلى سواء السبيل .

الفهرس

الصفحة

الموضوع

ح مقدمة الترجمة

١ الكتاب الثالث - العصر الذهبي

٣ فهرس للحوادث مرتبة حسب تواريخها

٦ الباب الحادى عشر : تركيز والتجربة الديمقراطية

٦ الفصل الاول : نهضة أثينة

١١ الفصل الثانى : تركيز

٢١ الفصل الثالث : الديمقراطية الأثينية

٢١ ١ - المناقشات

٢٧ ٢ - القوانين

٣٠ ٣ - القضاء

٣٧ ٤ - النظام الإدارى

٤٤ الباب الثانى عشر : العمل والثروة فى أثينة

٤٤ الفصل الاول : الأرض ونظام

٤٩ الفصل الثانى : الصناعة

٥٤ الفصل الثالث : التجارة والمال

٦٢ الفصل الرابع : الأحرار والعبيد

٦٩ الفصل الخامس : حرب الطبقات

٨٠ الباب الثالث عشر : أخلاق الأثينيين وآدابهم

٨٠ الفصل الاول : الطفولة

٨٣ الفصل الثانى : التعليم

٨٨ الفصل الثالث : المظهر الخارجى

٩٣ الفصل الرابع : المبادئ الأخلاقية

٩٨ الفصل الخامس : الطباع

١٠٣ الفصل السادس : العلاقات الجنسية قبل الزواج

١٠٨ الفصل السابع : الصداقة اليونانية

الموضوع	الصفحة
الفصل الثامن : الحب والزواج	١١١
الفصل التاسع : المرأة	١١٧
الفصل العاشر : المنزل	١٢١
الفصل الحادى عشر : الشيشوخة	١٢٨

الباب الرابع عشر : الفن اليونانى فى عصر پركليز ١٣٢

الفصل الأول : زينة الحياة الدنيا	١٣٢
الفصل الثانى : نشأة فن التصوير	١٣٧
الفصل الثالث : أساطير النحت	١٤٢
١ - أساليبهم	١٤٢
٢ - المدارس	١٤٧
٣ - فدياس	١٥٢
الفصل الرابع : البنائون	١٥٧
١ - ارتقاء فن العمارة	١٥٧
٢ - إلهادة بناء أثينة	١٦١
٣ - البارثينون	١٦٧

الباب الخامس عشر : تقدم العلوم ١٧٤

الفصل الأول : علماء الرياضيات	١٧٥
الفصل الثانى : ألكسندروس	١٧٨
الفصل الثالث : أبقراط	١٨٤

الباب السادس عشر : النزاع بين الفلسفة والدين ١٩٥

الفصل الأول : المخاليون	١٩٥
الفصل الثانى : الماديون	٢٠٠
الفصل الثالث : أنابادوليس	٢٠٦
الفصل الرابع : السوفسطائيون	٢١١
الفصل الخامس : سقراط	٢٢٢
١ - قناع سيلفيس	٢٢٢
٢ - صورة ذهابه التحليل	٢٢٧
٣ - فلسفة سقراط	٢٣٣

الباب السابع عشر : أدب العصر الذهبى ٢٣٩

الفصل الأول : هندار	٢٣٩
---------------------	-----

الموضوع	الصفحة
الفصل اثنان : ملهى ديونيش	٢٤٦
الفصل اثنان : إسكس	٢٥٦
الفصل الرابع : سفكيز	٢٦٩
الفصل الخامس : يورديز	٢٨٢
١ - المرحيات	٢٨٢
٢ - يورديز الكاتب المرحى	٢٩٦
٣ - الفيلسوف	٢٩٩
٤ - الطريق	٣٠٥
الفصل السادس : أرسطوفان	٣١١
١ - أرسطوفان والحب	٣١١
٢ - والمتطرفون	٣١٧
٣ - الفنان والمفكر	٣٢٤
الفصل السابع : المورخون	٣٢٧

الباب الثامن عشر : انتحار بلاد اليونان

٣٣٨	الفصل الأول : العالم اليونانى عصر بركليز
٣٤٢	الفصل الثانى : كيف ثبت الحرب الكبرى
٣٤٦	الفصل الثالث : من الوفاء إلى السلم
٣٥٠	الفصل الرابع : ألقيداس
٣٥٤	الفصل الخامس : المغامرة للصقلية
٣٥٩	الفصل السادس : انتصار اسپارطة
٣٦٦	الفصل السابع : مات سقراط

الكتاب الرابع - اضمحلال الحرية اليونانية وسقوطها

٣٧٥ خهرس للحوادث مرتبة حسب تواريخها

الباب التاسع عشر : فليب

٣٧٨	الفصل الأول : الإمبراطورية الاسبارطية
٣٨٣	الفصل الثانى : أبامنداس
٣٨٦	الفصل الثالث : الإمبراطورية الأثينية اثنان
٣٩٩	الفصل الرابع : نهضة سراقوصة
٤٠٧	الفصل الخامس : تقدم مقدونية
٤١١	الفصل السادس : دمستين

الموضوع	الصفحة
الباب العشرون : الآداب والفنون في القرن الرابع	٤١٧
الفصل الأول : الخطباء	٤١٧
الفصل الثاني : إسقراط	٤٢٣
الفصل الثالث : أكسانوفون	٤٢٩
الفصل الرابع : أبلز	٤٣٤
الفصل الخامس : بركستليز	٤٣٩
الفصل السادس : أسكوپاس وليسپوس	٤٤٥

الباب الحادى والعشرون : العصر الذهبي للفلسفة

٤٥٠	الفصل الأول : العلماء
٤٥٧	الفصل الثاني : المدارس السقراطية
٤٥٧	١ - أرسطوس
٤٦١	٢ - ديجين
٤٦٨	الفصل الثالث : ألاتون
٤٦٨	١ - المعلم
٤٧٣	٢ - الفنان
٤٧٦	٣ - الميتافيزيقى
٤٨٠	٤ - العالم الأخلاق
٤٨٣	٥ - الطوبى
٤٨٧	٦ - المشرع
٤٩٢	الفصل الرابع : أرسطوطاليس
٤٩٢	١ - أعوام التجوال
٤٩٦	٢ - العالم الطبيعى
٥٠٤	٣ - الفيلسوف
٥٠٩	٤ - السياسى

الباب الثانى والعشرون : الإسكندر

٥١٦	الفصل الأول : نفسية فاتح
٥٢٣	الفصل الثاني : طرق المجد
٥٣١	الفصل الثالث : موت إله
٥٤١	الفصل الرابع : خاتمة عصر